3M | PELTOR™

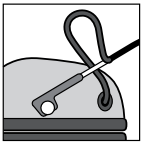
WS™ LiteCom Plus Headset
LiteCom Plus Headset

IP54

headset company

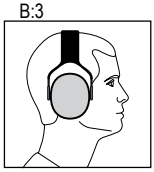
C+HC Computer + Headset Company GmbH
Die Headset Spezialisten
Borsteler Chaussee 51 | 22453 Hamburg | Tel.: (040) 500 580 20
www.comhead.de

B:1



B:2

B:3

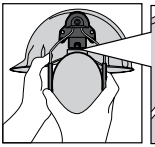


B:4

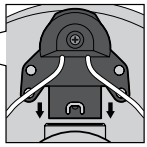
B:5

B:6

B:7



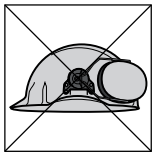
B:8



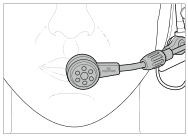
B:9

B:10

B:11

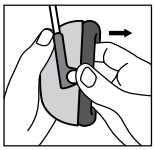


C:1

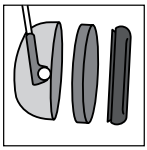


C:2

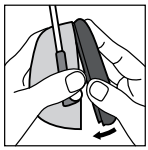
D:1



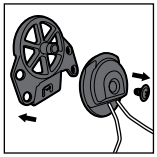
D:2



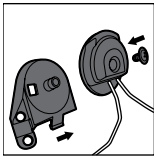
D:3



E:1



E:2



(F)

Headband models:
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ,

Helmet attachment/Hardhat models:
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU
MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ

Neckband models:
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ

Laboratory Attenuation Tables

EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002 / EN 352-4:2001+A1:2005 / EN 352-6:2002 / EN 352-8:2008.

A)
Headband with foam cushion
Art nr: MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	17.1	25.6	34.5	34.5	36.6	39.6	38.3					
A:3 Standard deviation (dB)	2.4	1.2	3.0	2.8	2.1	3.0	3.1	35	31	24	33	449 g
A:4 APV (dB)	14.7	24.4	31.5	31.7	34.5	36.6	35.2					

Neckband with foam cushion
Art nr: MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	14.9	24.0	32.7	32.5	36.2	40.4	39.1					
A:3 Standard deviation (dB)	2.5	2.0	3.2	2.8	3.4	3.9	3.2	34	29	21	31	434 g
A:4 APV (dB)	12.4	22.0	29.5	29.7	32.8	36.5	35.9					

Helmet attachment with foam cushion
Art nr: MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	18.9	23.8	30.2	35.9	34.5	35.5	33.9					
A:3 Standard deviation (dB)	3.7	3.3	3.6	2.4	3.1	4.1	3.8	32	29	22	31	472
A:4 APV (dB)	15.2	20.5	26.6	33.5	31.4	31.4	30.1					

Headband with gel cushion
Art nr: MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	15.3	23.0	35.6	37.1	38.1	41.1	38.3					
A:3 Standard deviation (dB)	2.7	2.0	2.9	2.2	2.1	3.2	2.1	37	30	21	33	509 g
A:4 APV (dB)	12.6	21.0	32.7	34.9	36.0	37.9	36.2					

Neckband with gel cushion
Art nr: MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	14.6	22.7	33.5	36.9	37.5	41.7	39.3					
A:3 Standard deviation (dB)	2.2	1.9	2.3	3.1	4.0	2.7	1.8	36	30	21	32	493 g
A:4 APV (dB)	12.4	20.8	31.2	33.8	33.5	39.0	37.5					

(N) CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

#	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Tone (Hz)	67.0	71.9	74.4	77.0	79.7	82.5	85.4	88.5	91.5	94.8	97.4	100.0	103.5	107.2
#	15	16	17	18	19.	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Tone (Hz)	110.9	114.8	118.8	123.0	127.3	131.8	136.5	141.3	146.2	151.4	156.7	162.2	167.9	173.8
#	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38				
Tone (Hz)	179.9	186.2	192.8	203.5	210.7	218.1	225.7	233.6	241.8	250.3				

(O) DCS (Digital Coded Squelch)

#	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
DCS	023	025	026	031	032	043	047	051	054	065	071	072	073	074
#	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66
DCS	114	115	116	125	131	132	134	143	152	155	156	162	165	172
#	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
DCS	174	205	223	226	243	244	245	251	261	263	265	271	306	311
#	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94
DCS	315	331	343	346	351	364	365	371	411	412	413	423	431	432
#	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108
DCS	445	464	465	466	503	506	516	532	546	565	606	612	624	627
#	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	
DCS	631	632	654	662	664	703	712	723	731	732	734	743	754	

Fig.1

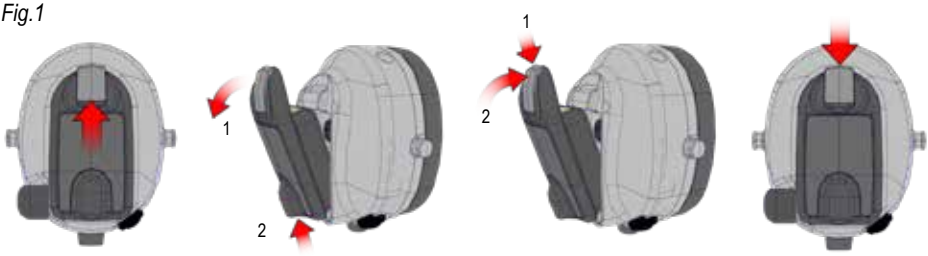


Fig.2

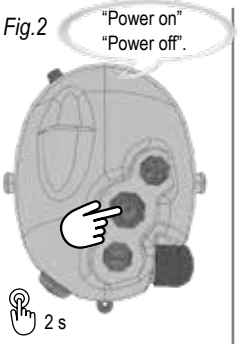


Fig.3

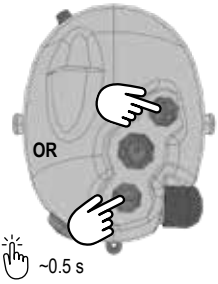


**Fig.4*

Fig.5

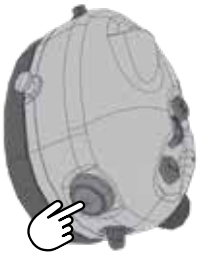


Fig.6

**Fig.7*

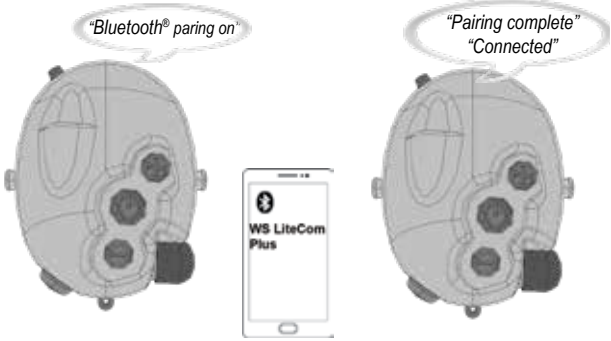
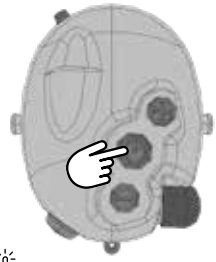
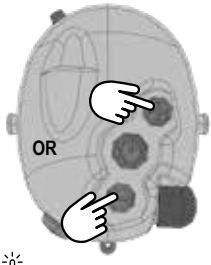


Fig.8



"Channel"
↓
"Radio volume"
↓
"Ambient listening"
↓
*"Phone volume"
↓
*"Streaming volume"
↓
*"Bluetooth® radio volume"



* Only WS™ (Bluetooth®) models

Fig.9

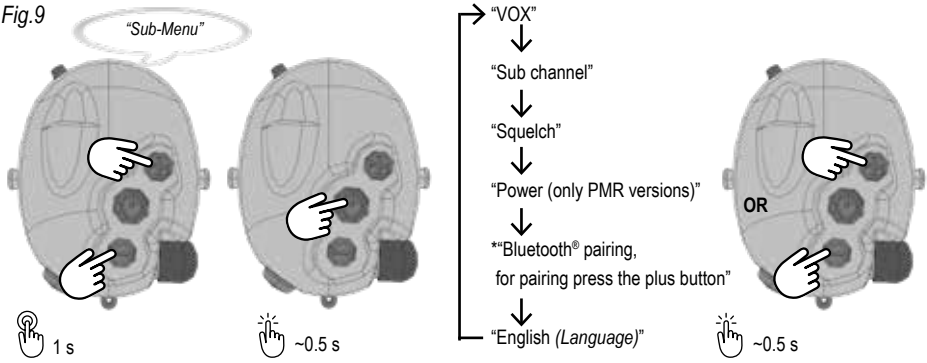


Fig.10

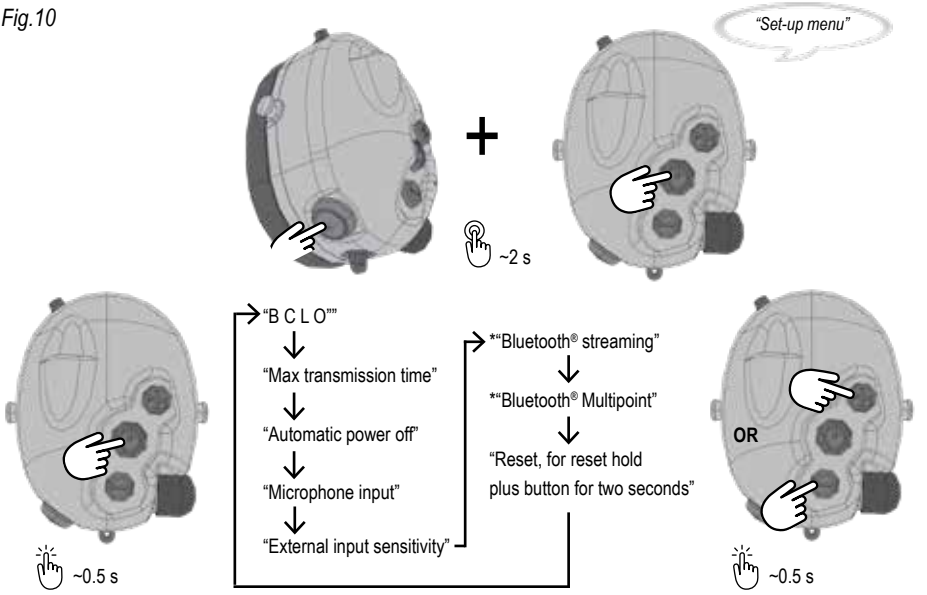
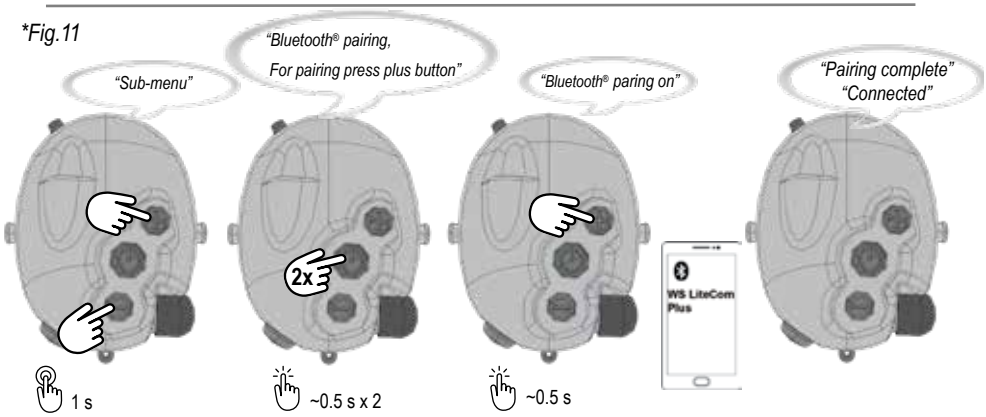


**Fig.11*



* Only WS™ (Bluetooth®) models

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

EN	1-8
BG	9-18
CZ	19-26
DE	27-35
DK	36-43
EE	44-51
ES	52-60
FI	61-68
FR	69-77
GR	78-87
HR	88-96
HU	97-105
IS	106-113
IT	114-122
KZ	123-131
LT	132-140
LV	141-148
NL	149-157
NO	158-165
PL	166-175
PT	176-184
RO	185-193
RS	194-202
RU	203-214
SE	215-222
SI	223-230
SK	231-239
TR	240-247
UA	248-257

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUCTION
Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

INTENDED USE
These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels while allowing the user to communicate with built-in two-way radio and/or an external radio and hear the surroundings via the ambient microphones.
The WS™ models also provide Bluetooth® communication.
It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT
Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

⚠ WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult supervisor and User Instructions, or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:
a. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff/earplug and may result in hearing loss:
a. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations for guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the SNR be reduced to better estimate typical protection.
b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.
c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.
h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:
• The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
• The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
• Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 18 hours.

* Only WS™ (Bluetooth®) models

• This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
• These helmet mounted earmuffs are of Large size range. Helmet mounted earmuffs complying with EN 352-3 are of “medium size range” or “small size range” or “large size range”. “Medium size range” helmet mounted earmuffs are designed to fit the majority of wearers. “Small size range” or “large size range” helmet mounted earmuffs are designed to fit wearers for whom “medium size range” helmet mounted earmuffs are not suitable.
• The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.
• The product shall not be used if it cannot be ensured that the input voltage does not exceed the maximum value in Table A:11.

CAUTION

• Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
• Do not charge batteries in temperatures above 45 °C (113 °F).
• Use only 3M™ PELTOR™ Battery ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ Power supply FR08.
• With lithium-ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 55 °C (131 °F), or incinerate.
• For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.
• Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.
• Obey the instructions given in this manual. Tampering with the product may void the IP54 approval of this product.

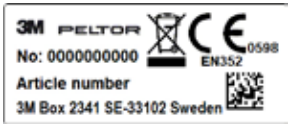
NOTE

• When worn according to these user instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire.
It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com.
• This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer’s advice for maintenance and replacement of the battery.
• This earmuff is provided with safety related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer’s advice.
• This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer’s advice.
• This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dBA effective to the ear.
• Operating temperature range: –20 °C (–4 °F) to 55 °C (131 °F)
• Storage temperature range: –20 °C (–4 °F) to 55 °C (131 °F)
• Weight of hearing protector: 435 - 470 g

APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth® and radio communication is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc. The DoC will also show if some other type approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598 and type approved by PZT GmbH, Notified Body No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.
The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 or EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
The applicable version can be found in the DoC.
A copy of the DoC and additional information required in the Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see the last pages of this user instruction.

This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

LABORATORY ATTENUATION
The attenuation rating SNR was obtained with the device powered off.

Explanation of attenuation tables:
European Standard EN 352

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations for guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the SNR be reduced to better estimate typical protection.

A:1 Frequency (Hz)
A:2 Mean attenuation (dB)
A:3 Standard deviation (dB)
A:4 Assumed protection value, APV (dB)
A:5
H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000$ Hz).
M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Criterion level
H = Criterion level for high frequency noise
M = Criterion level for medium frequency noise
L = Criterion level for low frequency noise

Compatible industrial safety hard hats
These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety hard hats listed in Table D. These earmuffs were tested in combination with the listed industrial safety hard hats, and may give different levels of protection if fitted to different hard hats.
Explanation of the industrial safety hard hat attachment table:
D:1 Hard hat manufacturer
D:2 Hard hat model
D:3 Hard hat attachment
D:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

COMPONENTS
Headband
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Headband
(F:2) Headband padding (PVC foil)
(F:3) Headband wire (stainless steel)
(F:4) Two-point fastener (POM)
(F:5) Cushion (PVC foil and PUR foam)
(F:6) Foam liner (PUR foam)
(F:7) Cup
(F:8) Microphone for level-dependent function for ambient listening
(F:9) Speech microphone (dynamic microphone)
(F:10) On/Off/Mode button
(F:11) + button
(F:12) – button
(F:13) Antenna
(F:14) Speech microphone input (J22)
(F:15) Bluetooth® button
(F:16) PTT (Push-To-Talk button) for built-in communication radio
(F:17) External input/output (e.g. for external communication radio, external telephone)
(F:18) Lithium-ion battery (rechargeable)

Neckband
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Neckband wire (stainless steel)
(F:20) Neckband cover (PO)

Helmet attachment
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Cup-supporting arm (stainless steel)

FITTING INSTRUCTIONS
Headband

B:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

B:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

B:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

Neckband

B:4 Place the cups in position over your ears.

B:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.

B:6 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

Helmet attachment

B:7 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (B:8).

B:9 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.

B:10 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the earcups until you hear a click. Avoid placing the cups against the helmet (B:11) as this prevents ventilation.

Microphone
(C:1) (C:2) To maintain noise-cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (3 mm).

Replacing the helmet attachment plate
For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in table L. Other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed.
(E:1) Loosen the screw holding the plate.
(E:2) Replace the plate, ensure the plate is turned the right way and tighten the screw.

1. OPERATING INSTRUCTIONS

1:1 Replacing/charging the batteries *(fig.1)*
Insert the rechargeable battery (ACK081) in the battery compartment. Push down the clamp.

Low battery level is indicated by a voice message: "battery low", repeated every five minutes. If the batteries are not replaced a "battery empty" warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.

NOTE: Use the following battery in this product: 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08 (power supply).
NOTE: Performance may deteriorate as the batteries get low.

Recharging batteries
Turn off the headset. Insert a blunt tool under the edge of the clamp and pull outwards/upwards. Remove the battery and charge it separately, or leave the battery in place and charge it in the hearing protector.

1:2 Operation time
Approximate operation time with a fully charged ACK081 battery (1800 mAh):
WS™ LiteCOM Plus: Approximately 18 hours.
LiteCom Plus: Approximately 20 hours.

NOTE:
Depending on the environment, temperature, and battery, the operation time may vary.

1:3 Switching the headset on and off *(fig.2)*
Press and hold the on/off/mode button (F:10) for 2 seconds to switch the headset on or off. A voice message will confirm that the unit has been switched on or off with the voice message "power on" or "power off".

NOTE: The headset is automatically powered off after four hours of inactivity. This is indicated by the voice message "automatic power off".

NOTE: The last setting is always saved when the headset is switched off.

1:4 Adjusting the volume level *(fig.3)*
Use the [+] and [–] buttons to adjust the volume. By default, the [+] and [–] buttons will control the volume of the active sound source, which could be any one of the following: two-way radio, Bluetooth® communication, or ambient listening. When receiving or transmitting with the two way radio, the [+] and [–] buttons will control the two-way radio volume.
*If a Bluetooth® device is active, the [+] and [–] buttons will control the Bluetooth® audio playback. In all other cases, the [+] and [–] buttons will control the ambient listening volume level. The respective volume levels can also be adjusted in the menu.

1:5 Radio transmission
VOX (Voice Operated Transmission)
Enables automatic transmission when the sound level at the microphone is above the VOX level.

1:6 PTT (PUSH-TO-TALK transmission) *(fig.5)*
Press and hold the PTT button (F:16) to transmit manually using the radio. When the radio is transmitting or receiving, the button (F:10) will flash rapidly. PTT transmission works at all times, regardless of the BCLO and settings.

NOTE: In order to receive transmission, the channel must not be blocked by transmission via PTT or VOX.
NOTE: To turn VOX on or off, short press ~0.5 seconds the PTT button (F:16) (*fig. 5*) two times. A voice message confirms, "VOX on" or "VOX off".

1:7 Communication face to face, PTL (PUSH-TO-LISTEN) *(fig.6)*
The Push-To-Listen feature enables you to instantly listen to your environment by muting the Bluetooth® audio volume and activating the level-dependent microphones. Short press *(~0.5 seconds)* the power button (F:10) two times to activate Push-To-Listen. Short press any button to deactivate Push-To-Listen.

***1:8 Bluetooth® Multipoint technology**
The WS™ models support Bluetooth® Multipoint technology. Use Bluetooth® Multipoint technology to connect your headset to two Bluetooth® devices at the same time. Depending on the type of Bluetooth® devices connected and their current activities, the headset controls the Bluetooth® devices in different ways. The headset prioritizes and coordinates activities from the connected Bluetooth® devices.

NOTE: The default setting is Bluetooth® Multipoint point, you have to activate Bluetooth® single in the set-up mode of the headset.

***1:9 Pairing a Bluetooth® device** *(fig.7)*
The first time the headset is powered on or after reset to factory default, pairing mode is entered by pressing the Bluetooth® button *(fig.4)*. A voice message confirms, "Bluetooth® pairing on".

You can also start *Bluetooth® pairing by long pressing and holding *(10 seconds)* the on/off/mode button (F:10) when in off mode. A voice message confirms, "power on, battery status, Bluetooth® pairing on".

* Only WS™ (Bluetooth®) models

Pairing mode can also be entered from the Sub-menu *(fig.11)*. See "**configuring your headset**". This could be used for pairing a second device.

Make sure that Bluetooth® communication is activated on your Bluetooth® device. Search and select "WS LiteCom Plus" on your Bluetooth® device. A voice message confirms when the pairing is complete, "pairing complete" and "connected".

NOTE: You can always stop the pairing process by a long press (2 s) on the Bluetooth® button *(fig.4)*.
NOTE: Only one of the two paired devices can be a two-way radio. The headset only supports PTT over Bluetooth® if the two-way radio supports 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protocol. If you have any questions, please contact your local distributor.
NOTE: When a third Bluetooth® device is successfully paired, one of the previously paired devices is removed from the headset. If one of the devices is connected, the unconnected device is removed. Otherwise, the first paired device is removed.
NOTE: By default, the radio VOX functionality is disabled when taking a phone call via a Bluetooth® connection. Once the call has ended, VOX is automatically activated. To transmit on the two-way radio during a phone call, press the PTT button. If the PTT button is pressed during a phone call, your voice will only transmit through the two-way radio and not to the phone call.

***1:10 Reconnecting Bluetooth® devices**
When the headset is powered on, it tries to reconnect to all paired device(s) during 5 minutes. A voice message will confirm the connection, "connected".
NOTE: If the link is lost, a voice message will confirm with "disconnected".

SMART TIP: If a Bluetooth® device(s) is paired but not connected and the headset is on, press the Bluetooth® button to reconnect to all paired device(s) in the Bluetooth® range. A voice message will confirm the connection, "connected".

***1:11 Bluetooth® function**
Bluetooth® is the name of a technical standard for short-range wireless transmission, with a working range of approximately 10 meters. This headset can be used with other Bluetooth®-enabled units that support any of the profiles: headset (HSP), hands-free (HFP), or streaming audio (A2DP).
- If the message "no paired devices" is heard, no Bluetooth® device is linked to the headset.
- If the message "connecting Bluetooth®, connected" is heard, a Bluetooth®-enabled device is linked to the headset and connected.
- If the message "connecting Bluetooth®, connection failed" is heard, a Bluetooth® device is linked to the headset, but not connected.

***1:12 Answer a phone call**
When the headset is connected to a phone via Bluetooth® wireless technology and there is an incoming call, answer by short press *(~0.5 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)*.

***1:13 Reject a call**
Press and hold *(~2 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)* to reject a phone call.

***1:14 Toggle between phone and headset**
When a call is active, it is possible to transfer the audio to the phone instead of using the headset. Press *(~2 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)*. To return the call to the headset, press *(~2 seconds)* the Bluetooth® button once more.

***1:15 End a phone call**
To end an ongoing phone call, short press (*~0.5 seconds*) the Bluetooth® button *(fig.4)*.

***1:16 Voice Dial**
To enable voice dial, long press *(~2 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)*.

***1:17 Answer a phone call from the second paired phone unit during an ongoing call**
When a call is active, it is possible to answer an incoming call from the second paired phone. Answer by a short press *(~0.5 seconds)* on the Bluetooth® button *(fig.4)*.

***1:18 Control Bluetooth® streaming audio (A2DP)**
Play/pause streaming
Short press *(~0.5 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)*.

Skip to next track
Short press *(2x~0.5 seconds)* the Bluetooth® button rapidly twice *(fig.4)*.

Skip to previous track
Rapidly triple press *(3x~0.5 seconds)* the Bluetooth® button *(fig.4)*.

DID YOU KNOW: Audio playback will be automatically paused from the audio playback unit when you have a call in progress or two-way radio message. After ending the call / message, the audio playback will automatically start again.

***1:19 Transmitting and receiving messages on a Bluetooth® connected two-way radio**
Press the Bluetooth® button *(fig.4)* to transmit and release to receive message.

***1:20 Adjust Bluetooth® volume** *(fig.3)*
Short press *(~0.5 seconds)* the [+] or [–] button to adjust the volume on an active paired Bluetooth® device.

* Only WS™ (Bluetooth®) models

2. CONFIGURING YOUR HEADSET

2:1 Main menu *(fig.8)*
To enter the menu, make a short press *(~0.5 seconds)* on the on/off/mode button. Use the on/off/mode button to navigate through the menu and the [+] and [–] buttons to adjust the settings.

After 7 seconds of inactivity, the headset will exit the menu.

These are the options available in the menu:

2:2 Channel
Lists all the programmed channels for Europe/ANZ in the headset, up to:
16 for PMR
69 for LPD
Default: 1

2:3 Radio volume
Adjusts the volume level of the incoming radio sound.
(OFF, 1–6) Default: 3

2:4 Ambient listening volume (level-dependent microphones)
Helps protect your hearing from potentially harmful noise levels. Constant rumbling and other potentially harmful noises are reduced, but you can still speak normally and make yourself heard. The ambient listening volume adjusts the level-dependent function for ambient sound. *(OFF, 1–6)* Default: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume**
Depending on which sound source is connected, you can adjust the volume on Bluetooth® radio, phone or streaming *(OFF, 1–6)* Default: 3

SMART TIP: When browsing long lists such, as channels, press and hold either the [+] or [–] button to skip ten items at the time.

SMART TIP: The headset will automatically exit the menu after 7 seconds. A beep will confirm the menu has been exited.

2.6 Sub menu *(fig.9)*
To enter the sub menu, press *(1 second)* on both the [+] and [–] button at the same time. Use the on/off/mode button to navigate through the menu and the [+] and [–] buttons to adjust the settings.

These are the options available in the sub menu:

2:7 VOX (Voice operated transmission)
This allows radio transmission without pressing the PTT button. Adjust the sensitivity of voice operated transmission. (*"VOX off" - "VOX low" - "VOX medium" - "VOX high")*
Default: VOX Medium

2:8 Subchannel
Sets the subchannel according to lists (F) and (G) if it is enabled.
(OFF, 1–121) Default: OFF

2:9 Squelch (hiss reduction)
Squelch means that background hiss in the earphones is prevented when the incoming signal is below the set squelch level. (*"Squelch off" - "Squelch low" - "Squelch medium" - "Squelch high")*
Default: Squelch medium

2:10 TX power level (only PMR versions)
This feature controls the power level of the radio transmitter. There are two output power levels: low and high. The low setting will reduce the communication range but increase the battery life. (*"Power" - "High/low power")* Default: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing** *(fig.11)*
When the voice message says "Bluetooth® pairing", short press *(~0.5 seconds)* the [+] button to start pairing. A voice message will confirm, "Bluetooth® pairing on". Search and select "WS LiteCom Plus" on your Bluetooth® device. A voice message will confirm when pairing is complete, "pairing complete" and "connected". Short press *(~0.5 seconds)* the [+] button to stop the pairing. A voice message will confirm, "pairing failed".

NOTE: To stop pairing, short press *(~0.5 seconds)* the Bluetooth® button.

2:12 Language
Adjusts the ghost voice language between all installed languages. *("English" - "Spanish" - "French" - "German")*
Default: English

After 7 seconds of inactivity, the headset will exit the menu.

2:13 Set-up menu *(fig.10)*
To enter the set-up menu, have the headset in off mode and press *(~2 seconds)* on both the PTT and on/off/mode button on the right cup at the same time. Use the on/off/mode button to navigate through the menu and the [+] and [–] buttons to adjust the settings.

To exit the set-up menu, turn the headset off.
These are the options available in the set-up menu:

2:14 BCLO (Busy channel lock out)
This menu setting allows you to change the way the headset reacts when you try to transmit on a busy channel. There are two options to choose from: "carrier" and "subchannel" (code) with or without a warning tone. If you want the headset to respond to the carrier wave, select the "carrier" option; if you want it to react to the subchannel, choose the "subchannel" option. *("BCLO off" - "BCLO carrier" - "BCLO carrier tone" - "BCLO subchannel" - "BCLO subchannel tone")*
Default: BCLO carrier tone

* Only WS™ (Bluetooth®) models

2:15 Max transmission time
This function lets you adjust the maximum transmission time. You can choose between 30 seconds up to 5 minutes and off-mode. Each change is confirmed by a voice message *(“OFF”, “30s”, “1min”, “2min”, “3min”, “4min”, “5min”)*
Default: 3 min

2:16 Automatic power off
The automatic power off is the time that elapses before the headset is automatically powered off if there is no activity (button presses or VOX activation).

Before the headset powers off you will hear a voice message and warning beeps. The warning lasts for 10 seconds, then the product is powered off. To abort the automatic power off function, press any button.
(“OFF”, “30 min”, “60 min”, “2 h”, “4 h”, “8 h”)
Default: 4 h

2:17 Microphone input
This product is supplied and calibrated for use with a dynamic microphone (MT73) as standard. You can however adjust the microphone gain here. It is also possible to switch off the microphone and just use the headset for listening. Each change is confirmed by a voice message.
(“OFF”, “Low”, “Medium”, “High”)
Default: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control
Level control for incoming signal from external equipment connected to the external jack. Each change is confirmed by a voice message.
(“OFF”, “Low”, “Medium”, “High”)
Default: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming**
Enable or disable the streaming function.
Default: Enable

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Enable or disable the Multipoint function.
Default: Enable

2:21 Reset to factory default *(fig.11)*
To confirm a reset to factory default, hold the plus button for two seconds. This is confirmed by the voice message “power off”.

3. CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.
NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See spare parts and accessories section below.

3:1 Removing and replacing the ear cushions
D:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.
D:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).
D:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until the ear cushion snaps in place.

3:2 Use and storage conditions
Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above 55 °C or 131 °F, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below –20 °C or –4 °F. Do not use the hearing protector at temperatures above 55 °C or 131 °F, or below –20 °C or –4 °F.

* Only WS™ (Bluetooth®) models

3:3 Spare parts and accessories

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiene kit
Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions.

3M™ PELTOR™ HY80 Gel ring for industrial headset
Gel sealing rings featuring a super-thin polyurethane skin with a double-hump top face design and a silicone gel-filled bladder with a foam backing

3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors
A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microphone protector
Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 14.78 feet (4,5 meters) is sufficient for around 50 replacements.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamic microphone
Water-resistant dynamic boom microphone with wind protection. Supplied as standard with product.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Throat microphone
Dynamic laryngophone.

3M™ PELTOR™ M171/2 Wind shield for level-dependent microphones
Effective against wind noise, enhances life span and protects the microphones. One pair per pack.

3M™ PELTOR™ ACK081 Battery
Supplied as standard with product.

NOTE: Use the following battery in this product: 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08 (power supply).

3M™ PELTOR™ AL2AI Charging cable
USB cable connecting to ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Power supply
Power supply for AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 External PTT
Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the built-in communication radio.

3M™ PELTOR™ FL6BT Connecting cable
With 3.5 mm mono connector for use with communication radios.
3M™ PELTOR™ FL6BS Connecting cable
With 2.5 mm mono connector for use with communication radios.

3M™ PELTOR™ FL6BR Connecting cable
With Peltor J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a Peltor adapter and an external communication radio. Contact your 3M Peltor dealer for information.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY
NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.
WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in confirmity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace, or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained, and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ВЪВЕДЕНИЕ
Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Тези 3M™ PELTOR™ слушалки са предназначени за защита на работниците срещу опасните нива на шума, като същевременно позволяват на потребителите да комуникират чрез вграден двупосочен приемо-предавател и/или външен приемо-предавател и да чуват заобикалящата ги среда чрез микрофоните за околни шумове.
Моделите WS™ осигуряват и Bluetooth® комуникация. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО
Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя и инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя/тапите за уши, и може да доведе до загуба на слуха:

a. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането на стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва SNR да бъде намалено, за да се оцени по-добре типичната защита.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудиото до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничете времето, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на звук (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, отидете незабавно в тиха среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

* Само за модели WS™ (Bluetooth®)

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от шумозаглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност EN 352:
• Изходният сигнал от зависещата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши нивото на външния звук.
• Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
• Характеристиките може да се влошат в хода на употреба на батериите. При непрекъсната употреба обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на шумозаглушителя, е приблизително 18 часа.
• Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
• Тези шумозаглушители, монтирани към предпазната каска, са с голям размер. Монтираните към каската шумозаглушители, отговарящи на EN 352-3, са със „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. Монтираните към каската шумозаглушители със „среден размер“ са проектирани да прилягат на повечето потребители. Монтираните на каската шумозаглушители с „малък размер“ или „голям размер“ са проектирани да прилягат на потребители, за които монтираните на каската шумозаглушители със „среден размер“ не са подходящи.
• Изходният сигнал от аудиоверигата на този слухов протектор може да надвиши лимита за излагане на ниво на звука.
• Продуктът няма да се използва, ако не може да се гарантира, че входното напрежение не надвишава максималната стойност в таблица A:11.

ВНИМАНИЕ

• Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
• Не зареждайте батериите при температури над 45°C (113°F).
• Използвайте само 3M™ PELTOR™ батерия ACK081, която се зарежда с 3M™ PELTOR™ кабел AL2AI, свързан към 3M™ PELTOR™ захранване FR08.
• С литиево-йонни батерии е налице опасност от пожар и изгаряния. Не ги отваряйте, мачкайте, нагрявайте над 55°C (131°F) или изгаряйте.
• При шумни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва C-претеглено ниво на околен шум.
• Винаги използвайте резервни части на 3M, предназначени за конкретния продукт. Използването на неодобрени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.
• Спазвайте инструкциите, дадени в настоящото ръководство. Подправянето на продукта може да анулира защитата от степен IP54 на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА

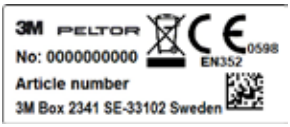
• Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com.
• Този шумозаглушител се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.
• Този шумозаглушител се предлага с обезопасен аудиовход. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя.
• Този шумозаглушител се предлага с електрически аудиовход. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя.
• Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективно ниво за ухото от 82 dBA.
• Диапазон на работната температура: –20°C (–4°F) до 55°C (131°F)
• Диапазон на температурата за съхранение: –20°C (–4°F) до 55°C (131°F)
• Тегло на слуховия протектор: 435 – 470 g

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth® и приемо-предавателят отговарят на Директивата 2014/53/ЕС и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. 3M Svenska AB декларира също, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425.

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извличате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталожният номер на Вашите шумозаглушители

можете да намерите върху долната част на една от чашките. Пример може да се види на картинката по-долу.



ЛПС подлежат на ежегоден одит от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598, и са типово одобрени от PZT GmbH, нотифициран орган № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Германия.
Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 или EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020. Приложимата версия може да бъде намерена в DoC. Копие от DoC, както и допълнителна информация, изисквана в Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ
Коефициентът на заглушаване SNR е получен при изключено захранване на устройството.

Обяснение на таблиците за заглушаване:
Европейски стандарт EN 352

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането на стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва SNR да бъде намалено, за да се оцени по-добре типичната защита.

A:1 Честота (Hz)
A:2 Средно заглушаване (dB)
A:3 Стандартно отклонение (dB)
A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)
A:5
H = прогнозирана слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).
M = прогнозирана слухова защита при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = прогнозирана слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Базово ниво
H = Базово ниво за високочестотен шум
M = Базово ниво за средночестотен шум
L = Базово ниво за нискочестотен шум

Съвместими промишлени предпазни каски
Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица D. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с изброените промишлени предпазни каски и може да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни предпазни каски.
Обяснение на таблицата за приставки за промишлена предпазна каска за безопасност:
D:1 Производител на предпазната каска
D:2 Модел на предпазната каска
D:3 Приставка за предпазната каска
D:4 Размер на главата: S = малък, M = среден, L = голям

КОМПОНЕНТИ
Лента за глава
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Лента за глава
(F:2) Подложка на лента за глава (PVC фолио)
(F:3) Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)
(F:4) Двуточково закопчаване (POM)
(F:5) Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)
(F:6) Уплътнител от пяна (PUR пяна)
(F:7) Чашка
(F:8) Микрофон за зависима от нивото функция за слушане на околни звуци
(F:9) Микрофон за реч (динамичен микрофон)
(F:10) Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим)
(F:11) Бутон +
(F:12) Бутон –
(F:13) Антена
(F:14) Вход за микрофон за реч (J22)
(F:15) Бутон Bluetooth®
(F:16) PTT (бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор) за вграден приемо-предавател
(F:17) Външен вход/изход (напр. за външен приемо-предавател, външен телефон)
(F:18) Литиево-йонна батерия (с възможност за презареждане)

Пристягаща лента за врат
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Тел на пристягащата лента за врат (неръждаема стомана)
(F:20) Покритие на пристягащата лента за врат (PO)

Приставка за каска
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ
Лента за глава

B:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да бъде от външната страна на лентата за глава.

B:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

B:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.
Пристягаща лента за врат

B:4 Поставете чашките върху ушите си.

B:5 Задръжте чашките на позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

B:6 Лентата за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теглото на слушалките.

Приставка за каска

B:7 Поставете приставката за каската в слота на каската и я закрепете на място (B:8).

B:9 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от шумозаглушителите.

B:10 Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за уши, докато чуете щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (B:11), тъй като това пречи на вентилацията.

Микрофон
(C:1) (C:2) За максимално потискане на шума микрофонът за реч трябва да е поставен много близо до устата Ви (3 mm).

Смяна на плочата за приставка на каската
За правилното монтиране на различни промишлени предпазни каски е възможно плочата за приставка на каската да трябва да се смени. Намерете препоръчаните приставки в таблица L. Други плочи можете да получите от Вашия дилър. Необходима е отвертка.
(E:1) Развийте винта, който държи плочата.
(E:2) Подменете плочата; уверете се, че е сложена от правилната страна и затегнете винта.

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1:1 Смяна/зареждане на батериите *(фиг. 1)*
Поставете презареждащата се батерия (ACK081) в отделението за батерии. Натиснете скобата.

Ниското ниво на батерията се посочва с гласово съобщение: „battery low“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, в крайна сметка ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте следната батерия с този продукт: 3M™ PELTOR™ ACK081, заредена с 3M™ PELTOR™ кабел AL2AI, свързан към 3M™ PELTOR™ FR08 (захранване).
ЗАБЕЛЕЖКА: Характеристиките може да се влошат с изтощаването на батериите.

Презареждане на батериите
Изключете слушалките. Поставете тъп инструмент под ръба на скобата и дръпнете навън/нагоре. Махнете батерията и я заредете отделно или я оставете на място и я заредете в слуховия протектор.

1:2 Време на работа
Приблизително време на работа с напълно заредена батерия ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Приблизително 18 часа.
LiteCom Plus: Приблизително 20 часа.

ЗАБЕЛЕЖКА:
Времето на работа може да варира в зависимост от средата, температурата и батерията.

1:3 Включване и изключване на слушалките *(фиг. 2)*
За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона за включване/изключване/режим (F:10) в продължение на 2 секунди. Гласово съобщение ще потвърди, че модулът е включен или изключен с гласово съобщение „power on“ (захранването е включено) или „power off“ (захранването е изключено).

ЗАБЕЛЕЖКА: Слушалките автоматично се изключват след четири часа липса на активност. Това се сигнализира с гласовото съобщение „automatic power off“ (автоматично изключване).
ЗАБЕЛЕЖКА: Последната настройка винаги се запазва при изключване на слушалките.

1:4 Регулиране на силата на звука *(фиг. 3)*
Използвайте бутоните [+] и [–], за да регулирате силата на звука. По подразбиране бутоните [+] и [–] ще управляват силата на звука на активния звуков източник, който може да бъде един от следните: двупосочен приемо-предавател, Bluetooth® комуникация или слушане на околни звуци. Когато се предава или приема с двупосочния приемо-предавател, бутоните [+] и [–] ще управляват силата на звука на двупосочния приемо-предавател.
* Ако е активирано Bluetooth® устройство, бутоните [+] и [–] ще управляват възпроизвеждането на аудио чрез Bluetooth®. Във всички останали случаи бутоните [+] и [–] ще управляват силата на слушане на околните звуци. Съответните нива на звука могат да се регулират също в менюто.

1:5 Радиопредаване
VOX (Предаване с гласово управление)
Позволява автоматично предаване, когато нивото на звука в микрофона е над нивото на VOX.

1:6 PTT (Предаване PUSH-TO-TALK, НАТИСКАНЕ ЗА РАЗГОВОР) *(фиг.5)*
Натиснете и задръжте бутона PTT (F:16), за да предавате ръчно чрез приемо-предавателя. Когато приемо-предавателят предава или приема, бутонът (F:10) ще започне да мига бързо. Предаването по PTT работи по всяко време и без да зависи от BCLO и настройките.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да се приема предаване, каналът не трябва да бъде блокиран от предаване чрез PTT или VOX.
ЗАБЕЛЕЖКА: За да включите или изключите VOX, натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* бутона за PTT (F:16) (*фиг. 5*) два пъти. Гласово съобщение потвърждава, „VOX on“ (Включен режим VOX) или „VOX off“ (Изключен режим VOX).

1:7 Комуникация „лице в лице“, PTL (PUSH-TO-LISTEN, НАТИСКАНЕ ЗА СЛУШАНЕ) *(фиг. 6)*
Функцията „Натискане за слушане“ Ви позволява незабавно да чуете околните звуци, като изключите звука на Bluetooth® аудиото и активирате зависимите от нивото микрофони. Натиснете бутона за захранване (F:10) два пъти за кратко *(~ 0,5 секунди)*, за да активирате „Натискане за слушане“. Натиснете за кратко някой от бутоните, за да дезактивирате „Натискане за слушане“.

***1:8 Технология Bluetooth® Multipoint**
Моделите WS™ поддържат технологията Bluetooth® Multipoint. Използвайте технологията Bluetooth® Multipoint, за да свържете слушалките към две Bluetooth® устройства едновременно. В зависимост от типа на свързаните Bluetooth® устройства и текущите им дейности слушалките управляват Bluetooth® устройствата по различни начини. Слушалките приоритизират и координират дейностите от свързаните Bluetooth® устройства.

ЗАБЕЛЕЖКА: Настройката по подразбиране е Bluetooth® Multipoint и Вие трябва за активирате Bluetooth® единична точка в режима за настройване на слушалките.

***1:9 Сдвояване на Bluetooth® устройство** *(фиг. 7)*
При първото включване на слушалките или след възстановяване на фабричните настройки по подразбиране влизането в режим на сдвояване става чрез натискане на Bluetooth® бутона (фиг. 4). Гласово съобщение потвърждава „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth® сдвояването е включено).

Можете също така да стартирате *Bluetooth® сдвояване чрез продължително натискане и задържане (10 секунди) на бутона за включване/изключване/режим (F:10), когато сте в изключен режим. Гласово съобщение потвърждава, „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (захранването е включено, състояние на батерията, Bluetooth® сдвояване включено).
Можете да влезете в режим на сдвояване и от подменюто (фиг. 11). Вижте **„Конфигуриране на слушалките“**. Това може да се използва за сдвояване на второ устройство.

Уверете се, че Bluetooth® комуникацията на Вашето Bluetooth® устройство е активирана. Потърсете и изберете „WS LiteCom Plus“ на Вашето Bluetooth® устройство. Гласово съобщение потвърждава, когато е приключено сдвояването, „pairing complete“ (сдвояването приключи) и „connected“ (свързано).

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги можете да спрете процеса на сдвояване, като натиснете продължително (2 сек) бутона Bluetooth® *(фиг. 4)*.
ЗАБЕЛЕЖКА: Само едно от двете сдвоени устройства може да е двупосочен приемо-предавател. Слушалките поддържат само PTT чрез Bluetooth®, ако двупосочният приемо-предавател поддържа 3M™ PELTOR™ протокол за „Натискане за разговор“. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с местния дистрибутор.
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато трето Bluetooth® устройство се сдвои успешно, едно от предишно сдвоените устройства се премахва от слушалките. Ако едно от устройствата е свързано, несвързаното устройство се премахва. В противен случай първото сдвоено устройство се премахва.
ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията VOX на приемо-предавателя е дезактивирана, когато се отговаря на телефонно обаждане чрез Bluetooth® връзка. Щом завърши обаждането, VOX се активира автоматично. За да предавате чрез двупосочния приемо-предавател по време на

* Само за модели WS™ (Bluetooth®)

телефонно обаждане, натиснете бутона PTT. Ако бутонът PTT бъде натиснат по време на телефонно обаждане, Вашият глас ще се предава само чрез двупосочния приемо-предавател, но не и по телефонния канал.

***1:10 Повторно свързване на Bluetooth® устройства**
Когато слушалките са включени, те се опитват да се свържат повторно към всички сдвоени устройства в рамките на 5 минути. Гласово съобщение ще потвърди осъществената връзка с „connected" (свързано).
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако връзката бъде изгубена, гласово съобщение ще потвърди с „disconnected" (връзката е прекъсната).

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Ако Bluetooth® устройство е сдвоено, но не е свързано, а слушалките са включени, натиснете Bluetooth® бутона, за да се свържете повторно към всички сдвоени устройства в Bluetooth® обхвата. Гласово съобщение ще потвърди осъществената връзка с „connected" (свързано).

***1:11 Bluetooth® функция**
Bluetooth® е името на технически стандарт за безжичен пренос на данни на късо разстояние с работен диапазон от приблизително 10 метра. Слушалките могат да се използват с други устройства с Bluetooth®, които поддържат някой от профилите: слушалки (HSP), „свободни ръце" (HFP) или поточно аудио (A2DP).
- Ако чуете съобщението „no paired devices" (няма сдвоени устройства), към слушалките няма свързано устройство с Bluetooth®.
- Ако чуете съобщението „connecting Bluetooth®, connected" (свързване към Bluetooth®, свързано), към слушалките е сдвоено и свързано устройство с Bluetooth®.
- Ако чуете съобщението „connecting Bluetooth®, connection failed" (свързване към Bluetooth®, връзката е неуспешна), към слушалките е сдвоено Bluetooth® устройство, но то не е свързано.

***1:12 Отговаряне на телефонно обаждане**
Когато слушалките са свързани с телефон чрез безжична Bluetooth® технология и има входящо обаждане, отговорете чрез кратко натискане *(~0,5 секунди)* на Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.

***1:13 Отхвърляне на обаждане**
Натиснете и задръжте *(~2 секунди)* Bluetooth® бутона *(фиг. 4)* за отхвърляне на телефонно обаждане.

***1:14 Превключване между телефон и слушалки**
Когато обаждането е активно, е възможно да прехвърлите аудиото към телефона, вместо да се използват слушалките. Натиснете *(~2 секунди)* Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*. За да върнете обаждането към слушалките, натиснете *(~2 секунди)* Bluetooth® бутона още веднъж.

***1:15 Прекратяване на телефонно обаждане**
За да прекратите текущо телефонно обаждане, натиснете за кратко (*~0,5 секунди*) Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.

***1:16 Гласово набиране**
За да разрешите гласово набиране, натиснете продължително *(~2 секунди)* Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.

***1:17 Отговаряне на телефонно обаждане от второто сдвоено телефонно устройство по време на текущо обаждане**
Когато има активно обаждане, е възможно да се отговори на текущо обаждане от втория сдвоен телефон. Отговорете чрез кратко натискане *(~0,5 секунди)* на Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.

***1:18 Управление на Bluetooth® поточно аудио (A2DP)**
Възпроизвеждане/пауза на поточно предаване
Натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.

Прескачане на следващия запис
Натиснете за кратко *(2 x ~0,5 секунди)* Bluetooth® бутона бързо два пъти *(фиг. 4)*.

Прескачане на предишния запис
Натиснете три пъти бързо *(3 x ~0,5 секунди)* Bluetooth® бутона *(фиг. 4)*.
ЗНАЕХТЕ ЛИ: Възпроизвеждането на аудио автоматично ще бъде поставено на пауза от устройството за възпроизвеждане на аудио, когато провеждате разговор или при съобщение от двупосочния приемо-предавател. След прекратяване на обаждане/съобщение възпроизвеждането на аудио автоматично ще стартира отново.

***1:19 Предаване и приемане на съобщения на свързан с Bluetooth® двупосочен приемо-предавател**
Натиснете Bluetooth® бутона *(фиг. 4)* за предаване и го освободете за приемане на съобщение.
***1:20 Регулиране на силата на звука на Bluetooth®** *(фиг. 3)*
Натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* бутона [+] или [–], за да регулирате силата на звука на активно сдвоено Bluetooth® устройство.

* Само за модели WS™ (Bluetooth®)

2. КОНФИГУРИРАНЕ НА СЛУШАЛКИТЕ

2:1 Главно меню *(фиг. 8)*
За да влезете в менюто, натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* бутона за включване/изключване/режим. Използвайте бутона за включване/изключване/режим за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [–] за регулиране на настройките.

След 7 секунди период на неактивност слушалките ще излязат от менюто.

Това са наличните в менюто опции:

2:2 Channel (Канал)
Изброява всички програмирани канали за Европа/ANZ в слушалките до:
16 за PMR
69 за LPD
По подразбиране: 1

2:3 Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя)
Регулира силата на постъпващия звук от приемо-предавателя.
(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6) По подразбиране: 3

2:4 Ambient listening volume (Сила на звука на околните звуци) (зависими от нивото микрофони)
Помага за защитата на слуха Ви от потенциално вредни звукови нива. Постоянното буботене и други потенциално вредни звуци са понижени, но можете да говорите нормално и Ви чуват. Силата на звука на околните звуци регулира зависимата от нивото функция за околни звуци. *(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6)* По подразбиране: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Сила на звука на Bluetooth® приемо-предавател, телефон и поточно предаване)**
В зависимост от това кой звуков източник е свързан можете да регулирате силата на звука на Bluetooth® приемо-предавател, телефон или поточно предаване *(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6)* По подразбиране: 3

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Когато обхождате дълги списъци, като канали, натиснете и задръжте натиснат бутона [+] или [–] за прескачане на десет елемента наведнъж.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Слушалката ще напусне автоматично менюто след 7 секунди. Напускането на менюто се обозначава чрез звуков сигнал.
2.6 Sub menu (Подменю) *(фиг. 9)*
За да влезете в подменюто, натиснете *(1 секунда)* двата бутона [+] и [–] едновременно. Използвайте бутона за включване/изключване/режим за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [–] за регулиране на настройките.

Това са наличните опции в подменюто:

2:7 VOX (Voice operated transmission, Предаване с гласово управление)
Това позволява радиопредаване без необходимост от натискане на бутона PTT. Регулирайте чувствителността на управляваното чрез глас предаване. („*VOX off“ (VOX е изключено) – „VOX low“ (VOX ниско) – „VOX medium“ (VOX средно) – „VOX high“ (VOX високо)*
По подразбиране: VOX Medium (VOX средно)

2:8 Subchannel (Подканал)
Задава подканала съгласно списъците (F) и (G), ако е активиран. *(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 121)* По подразбиране: OFF (ИЗКЛ.)

2:9 Squelch (hiss reduction) (Шумопотискане (намаляване на свистящия звук)
Шумопотискане означава, че фоновият свистящ звук в слушалките бива потиснат, когато входящият сигнал е под зададеното ниво на шумопотискане. („*Squelch off“ (Шумопотискането е изключено) – „Squelch low“ (Шумопотискане ниско) – „Squelch medium“ (Шумопотискане средно) – „Squelch high“ (Шумопотискане високо)*
По подразбиране: Squelch medium (Шумопотискане средно)

2:10 TX power level (TX ниво на мощността) (само за PMR версии)
Тази функция управлява нивото на мощността на радиопредавателя. Има две нива на изходната мощност: ниско и високо. Настройката за ниско ниво ще намали комуникационния обхват, но удължава живота на батерията. („Power“ (Мощност) – „High/low power“ (Висока/ниска мощност) По подразбиране: Low power (Ниска мощност)

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® сдвояване)** *(фиг. 11)*
Когато гласовото съобщение казва „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth® сдвояване), натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* бутона [+] за начало на сдвояването. Гласово съобщение ще потвърди, „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth® сдвояването е включено). Потърсете и изберете „WS LiteCom Plus“ на Вашето Bluetooth® устройство. Гласово съобщение ще потвърди, когато сдвояването приключи – „pairing complete“ (сдвояването приключи) и „connected“ (свързано). Натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* бутона [+], за да спрете сдвояването. Гласово съобщение потвърждава, „pairing failed“ (сдвояването е неуспешно).

ЗАБЕЛЕЖКА: За да спрете сдвояването, натиснете за кратко *(~0,5 секунди)* Bluetooth® бутона.

* Само за модели WS™ (Bluetooth®)

2:12 Language (Език)
Извършете настройка на фоновия глас между всички вградени езици. *(„English“ (английски) – „Spanish“ (испански) – „French“ (френски) – „German“ (немски)*
По подразбиране: English (Английски)

След 7 секунди период на неактивност слушалките ще излязат от менюто.

2:13 Set-up menu (Меню за настройки) *(фиг. 10)*
За да влезете в менюто за настройки, поставете слушалките в изключен режим и натиснете *(~2 секунди)* двата бутона PTT и включване/изключване/режим на дясната чашка едновременно. Използвайте бутона за включване/изключване/режим за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [–] за регулиране на настройките.

За да излезете от менюто за настройки, изключете слушалките.
Това са наличните опции в менюто за настройки:

2:14 BCLO (Busy channel lock out, Блокиране на зает канал)
Тази настройка на менюто Ви позволява да промените начина, по който слушалките реагират, когато се опитвате да предавате по зает канал. Можете да изберете между две опции: „carrier“ (носител) и „subchannel“ (подканал) (код) със или без предупредителен тон. Ако искате слушалките да отговарят на вълната на носителя, изберете опцията „carrier“ (носител); ако искате да отговарят на подканала, изберете опцията „subchannel“ (подканал). *(„BCLO off“ (BCLO е изключено) – „BCLO carrier“ (BCLO носител) – „BCLO carrier tone“ (BCLO тон на носител) – „BCLO subchannel“ (BCLO подканал) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO тон на подканал)*
По подразбиране: BCLO carrier tone (BCLO тон на носител)

2:15 Max transmission time (Максимално време за предаване)
Тази функция Ви позволява да регулирате максималното време за предаване. Можете да избирате от 30 секунди до 5 минути, както и режим на изключено състояние. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение *(„OFF“ (ИЗКЛ.), „30 s“ (30 сек), „1 min“ (1 мин), „2 min“ (2 мин), „3 min“ (3 мин), „4 min“ (4 мин), „5 min“ (5 мин)*
По подразбиране: 3 min (3 мин)

2:16 Automatic power off (Автоматично изключване)
Автоматичното изключване е времето, което изтича преди автоматичното изключване на слушалките, ако няма никаква активност (натискане на бутони или VOX активиране).

Преди слушалките да се изключат, ще чуете гласово съобщение и предупредителни звукови сигнали. Предупреждението трае 10 секунди, след което продуктът се изключва. Натиснете произволен бутон, за да прекратите автоматичното изключване.
(„OFF“ (ИЗКЛ.), „30 min“ (30 мин), „60 min“ (60 мин), „2 h“ (2 ч), „4 h“ (4 ч), „8 h“ (8 ч)
По подразбиране: 4 h (4 часа)

2:17 Microphone input (Вход за микрофон)
Този продукт е доставен и калибриран за стандартно използване с динамичен микрофон (MT73). Можете обаче да регулирате усилването на микрофона тук. Също така е възможно да изключите микрофона и да използвате слушалките единствено за слушане. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.
(„OFF“ (ИЗКЛ.), „Low“ (Ниско), „Medium“ (Средно), „High“ (Високо)
По подразбиране: Medium (Средно)

2:18 External jack input sensitivity level control (Контролиране на нивото на входната чувствителност на външния жак)
Контролиране на нивото за входящия сигнал от външно оборудване, свързано към външния жак. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.
(„OFF“ (ИЗКЛ.), „Low“ (Ниско), „Medium“ (Средно), „High“ (Високо)
По подразбиране: OFF (ИЗКЛ.)

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth® поточно предаване)**
Разрешаване или забраняване на функцията за поточно предаване.
По подразбиране: Enable (Разрешаване)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Разрешаване или забраняване на функцията Multipoint.
По подразбиране: Enable (Разрешаване)

2:21 Reset to factory default (Възстановяване на фабричните настройки по подразбиране) *(фиг. 11)*
За да потвърдите възстановяването на фабричните настройки по подразбиране, задръжте бутона „плюс“ за две секунди. Това се потвърждава с гласовото съобщение „power off“ (изключване).

* Само за модели WS™ (Bluetooth®)

3. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.
ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела „Резервни части и принадлежности“ по-долу.

3:1 Сваляне и замяна на възглавничките
D:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния й край и я издърпайте здраво навън.
D:2 Премахнете съществуващите уплътнители и поставете нови уплътнители от пяна.
D:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и след това натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

3:2 Условия за съхранение и употреба
Отстранете батериите преди съхранение на продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над 55°C или 131°F (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или при температури под –20°C или –4°F. Не използвайте слуховия протектор при температури над 55°C или 131°F или под –20°C или –4°F.

3:3 Резервни части и принадлежности

3M™ PELTOR™ HY83 хигиенен комплект
Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и две прилепващи към ухото възглавнички.

3M™ PELTOR™ HY80 гелообразен пръстен за промишлени слушалки
Гелообразни уплътнителни пръстени, включващи супертънка полиуретанова обвивка с двойно гърбичен дизайн на горната част и пълен със силиконов гел мехур с протектор от пяна.

3M™ PELTOR™ HY100A протектори за еднократна употреба
Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към възглавничките. Опаковка от 100 чифта.

3M™ PELTOR™ HYM1000 протектор за микрофон
Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 14,78 фута (4,5 метра) е достатъчна за около 50 сменяния.

3M™ PELTOR™ MT73/1 динамичен микрофон
Водоустойчив динамичен микрофон със статив и със защита срещу вятър. Предоставя се стандартно с продукта.

3M™ PELTOR™ MT90-02 ларингофон
Динамичен ларингофон.

3M™ PELTOR™ M171/2 ветрозащитен екран за зависими от нивото микрофони
Ефективни против шум от вятър, увеличават експлоатационния живот и предпазват микрофоните. По един чифт в пакет.

3M™ PELTOR™ ACK081 батерия
Предоставя се стандартно с продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте следната батерия с този продукт: 3M™ PELTOR™ ACK081, заредена с 3M™ PELTOR™ кабел AL2AI, свързан към 3M™ PELTOR™ FR08 (захранване).

3M™ PELTOR™ AL2AI кабел за зареждане
USB кабел за свързване към ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 захранване
Захранване за AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 външен PTT
Бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор) с кабел за свързване за външно управление на предаване с вградения приемо-предавател.

3M™ PELTOR™ FL6BT свързващ кабел
С 3,5 mm моноконектор за използване с приемо-предаватели.

3M™ PELTOR™ FL6BS свързващ кабел
С 2,5 mm моноконектор за използване с приемо-предаватели.

3M™ PELTOR™ FL6BR свързващ кабел
С конектор Peltor J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер Peltor и външен приемо-предавател. За информация се свържете с Вашия дилър на 3M Peltor.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА
ЗАБЕЛЕЖКА: Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.
ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3M се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на 3M и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА. 3M няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ: По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията 3M. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ÚVOD
Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte u nové generace ochranných komunikačních prostředků.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Tyto náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ poskytují uživatelům ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňují jim komunikovat prostřednictvím integrované obousměrné rádiové anebo externí rádiové komunikace a slyšet okolí pomocí mikrofonů pro příjem okolních zvuků.
Modely WS™ nabízejí také komunikaci Bluetooth®.
Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ
Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

⚠ VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:
a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku SNR snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.
b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.
c. Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhýbejte hlučnému prostředí.
d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými stranicemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepici, šperky, sluchátka, hygienické návleky apod.).
e. Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.
g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění, bzučení či jiným zvukům (včetně střelby), nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí a obraťte se na svého vedoucího anebo vyhledejte lékaře.
h. Nebude-li uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:
• Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
• Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
• Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 18 hodin.
• Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
• Tyto chrániče sluchu s upevněním na přilbu jsou pouze ve

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

velké velikosti. Chrániče sluchu pro upevnění na přilbu splňující normu EN 352-3 jsou ve střední, malé nebo velké velikosti. Střední chrániče sluchu pro upevnění na přilbu jsou určeny pro většinu uživatelů. Chrániče sluchu pro upevnění na přilbu v malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

• Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.

• Výrobek nepoužívejte, pokud nelze zajistit, aby vstupní napětí nepřesáhlo maximální hodnotu v tabulce A:11.

UPOZORNĚNÍ

• Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.

• Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).

• Používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK081 nabitou kabelem 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeným ke zdroji 3M™ PELTOR™ FR08.

• S lithium-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezahřívejte nad 55 °C (131 °F) ani nespalujte.

• V hlučných prostředích, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.

• Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

• Dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Manipulace s výrobkem může zneplatnit schválení IP54 tohoto výrobku.

POZNÁMKA

• Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com.

• Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

• Tyto chrániče sluchu mají zabezpečený vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce.

• Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce.

• Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).

• Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)

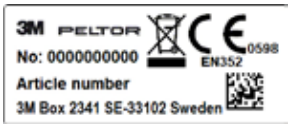
• Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)

• Hmotnost chráničе sluchu: 435 – 470 g

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že komunikace Bluetooth® a radiokomunikace je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE. Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda platí i jiná typová schválení. Při získávání prohlášení o shodě zjistěte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad najdete na obrázku níže.



Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený subjekt č. 0598, a typovým schválením laboratoří PZT GmbH, oznámený subjekt č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Německo. Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 nebo EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Použitelnou verzi lze nalézt v prohlášení o shodě.

Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

LABORATORNÍ TLUMENÍ
Třída omezení hluku SNR byla zjištěna při vypnutém zařízení.

Vysvětlivky pro tabulky tlumení:
Evropská norma EN 352

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku SNR snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

A:1 Frekvence (Hz)
A:2 Střední tlumení (dB)
A:3 Směrodatná odchylka (dB)
A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)
A:5
H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2\,000$ Hz).
M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).
L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Úroveň kritérií
H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk
M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci
L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

Přilby kompatibilní s průmyslovou bezpečnostní normou
Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce D. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.
Vysvětlivky k tabulce držáků průmyslových ochranných přileb:
D:1 Výrobce ochranné přilby
D:2 Model ochranné přilby
D:3 Držák ochranné přilby
D:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

SOUČÁSTI
Náhlavní most
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ*
(F:1) Náhlavní most
(A:2) Polstrování náhlavního mostu (PVC fólie)
(F:3) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
(F:4) Dvoubodový úchyt (POM)
(F:5) Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
(F:6) Pěnová vložka (PUR pěna)
(F:7) Mušle
(F:8) Mikrofon pro příjem okolních zvuků v závislosti na hlasitosti
(F:9) Hlasový mikrofon (dynamický mikrofon)
(F:10) Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)
(F:11) Tlačítko +
(F:12) Tlačítko –
(F:13) Anténa
(F:14) Vstup pro hlasový mikrofon (J22)
(F:15) Tlačítko Bluetooth®
(F:16) Tlačítko PTT (Push-To-Talk – stlač a mluv) pro integrované komunikační rádio
(F:17) Externí vstup/výstup (například pro externí komunikační rádio, externí telefon)
(F:18) Lithium-iontová baterie (dobíjecí)

Týlní most
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Drát týlního mostu (nerezová ocel)
(F:20) Kryt týlního mostu (PO)

Uchycení přilby
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Držák mušle (nerezová ocel)

POKYNY PRO NASAZENÍ
Náhlavní most

B:1 Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

B:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

B:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Týlní most

B:4 Umístěte mušle na uši.

B:5 Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

B:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Uchycení helmy

B:7 Vložte prvek pro uchycení helmy do otvoru v helmě a zaklapněte jej (B:8).

B:9 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj bezpečnostní přilby, protože by mohlo dojít ke snížení tlumení poskytovaného chrániči sluchu.

B:10 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápějte mušle k přilbě (B:11), to by zamezilo ventilaci.

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

Mikrofon
(C:1) (C:2) V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

Výměna uchycovací destičky přilby
Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné destičku držáku na přilbu vyměnit. Doporučené nástavce najdete v tabulce L. Další destičky můžete získat od svého prodejce. K provedení budete potřebovat šroubovák.
(E:1) Uvolněte šroub držící držák.
(E:2) Vyměňte držák, ujistěte se, že je otočen správnou stranou a utáhněte šroub.

1. NÁVOD K POUŽITÍ

1:1 Výměna/dobíjení baterií *(obr.1)*
Vložte dobíjecí baterii (ACK081) do prostoru pro baterii. Zatlačte svorku dolů.

Nízká úroveň nabití baterie je indikována hlasovou zprávou: „Battery low" (Nízká úroveň nabití baterie), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterie, může se případně ozvat výstražná zpráva „Battery empty" (Vybitá baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.

POZNÁMKA: V tomto výrobku používejte následující baterii: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjená pomocí kabelu 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeného k jednotce 3M™ PELTOR™ FR08 (napájecí zdroj).
POZNÁMKA: Při vybíjení baterie se může výkon jednotky snižovat.

Nabíjení baterií
Vypněte náhlavní soupravu. Zasuňte nástroj s tupou špičkou pod okraj svorky a zatáhněte směrem ven a nahoru. Vyjměte baterii a dobijte ji odděleně, nebo ji nechte na místě a dobijte ji v chrániči sluchu.

1:2 Doba provozu
Přibližná doba provozu s plně nabitou baterií ACK081 (1 800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Cca 18 hodin.
LiteCom Plus: Cca 20 hodin.

POZNÁMKA:
V závislosti na prostředí, teplotě a baterii se doba provozu může lišit.

1:3 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy *(obr.2)*
Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na *2 sekundy* podržíte zmáčknuté tlačítko Zapnout/Vypnout/Režim (F:10). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva „Power on" (Zapnuto) nebo „Power off" (Vypnuto).

POZNÁMKA: Po čtyřech hodinách nečinnosti se náhlavní souprava automaticky vypne. To je potvrzeno zprávou „Automatic power off" (Automaticky vypnuto).
POZNÁMKA: Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

1:4 Úprava úrovně hlasitosti *(obr.3)*
Hlasitost nastavíte pomocí tlačítek [+] a [–]. Ve výchozím nastavení ovládají tlačítka [+] a [–] hlasitost aktivního zdroje zvuku, kterým může být: oboustranné komunikační rádio, komunikace Bluetooth® nebo poslech zvuků z okolí. Při příjmu nebi přenosu signálu obousměrné vysílačky tlačítka [+] a [–] ovládají její hlasitost.
*Je-li zařízení s Bluetooth® aktivní, ovládají tlačítka [+] a [–] přehrávání zvuku Bluetooth®. Ve všech ostatních případech [+] a [–] ovládají hlasitost poslechu zvuků z okolí. Příslušné hlasitosti lze nastavit také v nabídce.

1:5 Rádiové vysílání
VOX (Hlasem ovládané vysílání)
Umožňuje automaticky spustit vysílání jakmile hlasitost zvuku v prostoru mikrofonu překročí předem nastavenou úroveň.

1:6 PTT (Přenos PUSH-TO-TALK) *(obr.5)*
Stiskněte a podržte tlačítko PTT (F:16), chcete-li vysílat ručně pomocí radiopojítka. Pokud se vysílá nebo přijímá radiokomunikace, tlačítko (F:10) bude rychle blikat. Vysílání PTT funguje vždy, bez ohledu na funkci BCLO a nastavení.

POZNÁMKA: Pro příjem přenosu nesmí být kanál blokován přenosem prostřednictvím funkce PTT nebo VOX.
POZNÁMKA: Funkci VOX zapnete nebo vypnutím dvojím krátkým stisknutím tlačítka PTT na 0,5 s (F:16) (*obr.5*). Nastavení potvrdí hlasová zpráva „VOX on" (funkce VOX zapnuta) nebo „VOX off" (funkce VOX vypnuta).

1:7 Osobní komunikace, PTL (PUSH-TO-LISTEN) *(obr.6)*
Funkce Push-To-Listen umožňuje okamžitý poslech okolí ztlumením hlasitosti zvuku Bluetooth® a aktivací mikrofonů pro poslech v závislosti na hlasitosti Funkci Push-To-Listen aktivujete dvojím krátkým *(na 0,5 s)* stisknutím tlačítka napájení (F:10) Funkci Push-To-Listen deaktivujete krátkým stisknutím jakéhokoli tlačítka.

***1:8 Technologie Bluetooth® Multipoint**
Modely WS™ podporují technologii Bluetooth® Multipoint. Pomocí technologie Bluetooth® Multipoint lze náhlavní soupravu připojit ke dvěma zařízením Bluetooth® současně. Náhlavní souprava řídí zařízení Bluetooth® v závislosti na typu připojených zařízení Bluetooth® a jejich aktuální činnosti různými způsoby. Náhlavní souprava stanoví priority a koordinuje činnost připojených zařízení Bluetooth®.

POZNÁMKA: Výchozím nastavením je bod Bluetooth® Multipoint; samostatné Bluetooth® je třeba aktivovat v režimu nastavení náhlavní soupravy.

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

***1:9 Párování zařízení Bluetooth®** *(obr.7)*
Při prvním spuštění náhlavní soupravy nebo po jejím resetování do továrního nastavení zadáte režim párování stisknutím tlačítka Bluetooth® (obr.4). Hlasová zpráva potvrdí, „Bluetooth® pairing on“ (Párování Bluetooth® zapnuto).

Párování *Bluetooth® lze spustit dlouhým stisknutím a přidržením (10 s) tlačítka On/Off/Mode (F:10) v režimu vypnutí. Hlasová zpráva potvrdí „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (zapnuto, stav baterie, párování Bluetooth® zapnuto).
Do režimu párování lze rovněž vstoupit z podnabídky (obr.11). Viz **„Konfigurace náhlavní soupravy“**. To lze použít pro spárování druhého zařízení.

Zkontrolujte, zda máte na zařízení s Bluetooth® zapnutou komunikaci Bluetooth®. Na zařízení Bluetooth® vyhledejte a vyberte položku „WS LiteCom Plus“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „Pairing complete“
(Párování dokončeno) a „Connected“ (Připojeno).

POZNÁMKA: Proces párování lze vždy ukončit dlouhým stisknutím *(na 2 s)* tlačítka Bluetooth® *(obr.4).*
POZNÁMKA: Pouze jedno ze dvou spárovaných zařízení může být obousměrná vysílačka. Náhlavní souprava přes Bluetooth® podporuje funkci PTT, pouze pokud obousměrná vysílačka podporuje protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na místního distributora.
POZNÁMKA: Po úspěšném spárování třetího zařízení Bluetooth® je z náhlavní soupravy odebráno jedno z předchozích spárovaných zařízení. Pokud je jedno ze zařízení připojeno, nepřipojené zařízení se odebere. Jinak je odebráno první spárované zařízení.
POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení se funkce vysílačky VOX při příjmu telefonního hovoru přes připojení Bluetooth® deaktivuje. Po skončení hovoru se funkce VOX automaticky zapne. Chcete-li vysílat obousměrnou vysílačkou během telefonního hovoru, stiskněte tlačítko PTT. Pokud tlačítko PTT zmáčknete během telefonního hovoru, bude váš hlas vysílán pouze vysílačkou, nikoli do telefonního hovoru.

***1:10 Opětovné připojení zařízení Bluetooth®**
Při zapnutí se náhlavní souprava pokusí během 5 minut opakovaně připojit všechna spárovaná zařízení. Hlasová zpráva připojení potvrdí „Connected“ (Připojeno).
POZNÁMKA: Dojde-li ke ztrátě spojení, potvrdí to hlasová zpráva „Disconnected“ (Odpojeno).

CHYTRÝ TIP: Je-li zařízení Bluetooth® spárováno, ale není připojeno a náhlavní souprava je zapnutá, stisknutím tlačítka Bluetooth® všechna spárovaná zařízení v dosahu Bluetooth® znovu připojíte. Hlasová zpráva připojení potvrdí „Connected“ (připojeno).

***1:11 Funkce Bluetooth®**
Bluetooth® označuje technický standard pro bezdrátový přenos na krátkou vzdálenost. Jeho pracovní dosah je přibližně 10 metrů. Tato sluchátka lze používat s ostatními jednotkami Bluetooth®, které podporují libovolné profily: náhlavní soupravy (HSP), hands-free (HFP) nebo streamování zvuku (A2DP).

- Pokud se ozve zpráva „No paired devices“ (Žádná spárovaná zařízení), není s náhlavní soupravou spárováno žádné Bluetooth® zařízení.
- Pokud se ozve zpráva „Connecting Bluetooth®, Connected“ (Připojování Bluetooth®, Připojeno), je s náhlavní soupravou spárováno zařízení Bluetooth® a navázáno spojení.
- Pokud uslyšíte zprávu „Connecting Bluetooth®, Connection failed“ (Připojování Bluetooth®, Připojení selhalo), je se sluchátky sice nějaké zařízení spárováno, ale už k nim není připojeno.

***1:12 Přijetí telefonního hovoru**
Pokud je náhlavní souprava připojena k telefonu pomocí bezdrátové technologie Bluetooth® a máte příchozí hovor, přijměte jej krátkým stisknutím *(0,5 s)* tlačítka Bluetooth® *(obr.4).*

***1:13 Odmítnutí hovoru**
Stisknutím a přidržením *(2 s)* tlačítka Bluetooth® *(obr.4)* hovor odmítnete.

***1:14 Přepínání mezi telefonem a náhlavní soupravou**
Při aktivním telefonním hovoru lze zvuk přesměrovat z náhlavní soupravy do telefonu. Stiskněte *(2 s)* tlačítko Bluetooth® *(obr.4)*. Pokud chcete hovor vrátit zase do sluchátek, stiskněte *(2 s)* ještě jednou tlačítko Bluetooth®.

***1:15 Ukončení telefonního hovoru**
Chcete-li probíhající hovor ukončit, krátce stiskněte (*0,5 s*) tlačítko Bluetooth® *(obr.4).*

***1:16 Hlasové vytáčení**
Hlasové vytáčení aktivujete dlouhým stisknutím *(2 s)* tlačítka Bluetooth® *(obr.4)*.

***1:17 Během probíhajícího hovoru přijměte hovor z druhé spárované telefonní jednotky**
Je-li hovor aktivní, příchozí hovor můžete přijmout z druhého spárovaného telefonu. Přijmete jej krátkým stisknutím *(0,5 s)* tlačítka Bluetooth® *(obr.4)*.

***1:18 Ovládání streamovaného zvuku Bluetooth® (A2DP)**
Přehrávání/pozastavení streamování
Krátce stiskněte *(0,5 s)* tlačítko Bluetooth® *(obr.4).*

Přeskočit na další skladbu
Rychle dvakrát krátce stiskněte *(2 x 0,5 s)* tlačítko Bluetooth® *(obr.4).*

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

Přeskočit na předchozí skladbu
Rychle třikrát stiskněte *(3 x 0,5 s)* tlačítko Bluetooth® *(obr.4)*.

VĚDĚLI JSTE? Přehrávání zvuku z jednotky přehrávání zvuku se automaticky přeruší, pokud máte probíhající hovor nebo zprávu na vysílačce. Po ukončení hovoru/zprávy se přehrávání zvuku opět automaticky spustí.

***1:19 Vysílání a příjem zpráv na připojené obousměrné vysílačce Bluetooth®**
Stisknutím tlačítka Bluetooth® *(obr.4)* umožníte vysílání a jeho uvolněním přijetí zprávy.

***1:20 Nastavení hlasitosti Bluetooth®** *(obr.3)*
Krátkým stisknutím *(na 0,5 s)* tlačítka [+] nebo [–] se upravuje hlasitost aktivního spárovaného zařízení Bluetooth®.

2. KONFIGURACE NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

2:1 Hlavní nabídka *(obr.8)*
Do nabídky vstoupíte krátkým stisknutím *(na 0,5 s)* tlačítka Zapnout/Vypnout/Režim. Pomocí tlačítka Zapnout/Vypnout/Režim lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [–] upravovat nastavení.

Po 7 sekundách nečinnosti náhlavní souprava nabídku opustí.

V nabídce jsou k dispozici tyto možnosti:

2:2 Channel (Kanál)
Obsahuje seznam všech naprogramovaných kanálů pro Evropu/ANZ v náhlavní sestavě, kterých může být až
16 pro PMR
69 pro LPD
Výchozí nastavení: 1

2:3 Radio volume (Hlasitost rádia)
Upravuje hlasitost příchozího zvuku vysílačky.
(OFF (Vypnuto), 1–6) Výchozí nastavení: 3

2:4 Hlasitost poslechu okolního zvuku (Mikrofony pro poslech v závislosti na hlasitosti)
Pomáhá chránit váš sluch před potenciálně škodlivými úrovněmi hluku. Neustálý rachot a jiné potenciálně škodlivé zvuky se omezí, můžete však stále normálně mluvit a být slyšeni. Hlasitost zvuků v okolí nastavuje funkci pro okolní zvuk v závislosti na hlasitosti. *(OFF (Vypnuto), 1–6)* Výchozí nastavení: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Hlasitost vysílačky, telefonu nebo streamování Bluetooth®)**
V závislosti na připojeném zdroji zvuku můžete nastavit hlasitost vysílačky, telefonu nebo streamování Bluetooth® *(OFF (Vypnuto), 1–6)* Výchozí nastavení: 3

CHYTRÝ TIP: Při procházení dlouhých seznamů, například kanálů, stisknutím a podržením tlačítka [+] nebo [–] přeskočíte deset položek najednou.

CHYTRÝ TIP: Náhlavní souprava automaticky opustí nabídku po 7 sekundách. Opuštění nabídky se potvrdí pípnutím.

2.6 Sub menu (Podnabídka) *(obr.9)*
Pro vstup do podnabídky stiskněte *(1 s)* zároveň tlačítko [+] i [–]. Pomocí tlačítka Zapnout/Vypnout/Režim lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [–] upravovat nastavení.

V podnabídce jsou k dispozici tyto možnosti:

2:7 VOX (Hlasem aktivované vysílání)
Tím je umožněno rádiové vysílání bez nutnosti stisknutí tlačítka PTT. Nastavení citlivosti hlasem ovládaného vysílání. (*„VOX off“ (funkce VOX vypnuta) – „VOX low“ (nízká citlivost funkce VOX) – „VOX medium“ (střední citlivost funkce VOX) – „VOX high“ (vysoká citlivost funkce VOX)*
Výchozí nastavení: VOX Medium (Střední citlivost funkce VOX)

2:8 Subchannel (Subkanál)
Nastaví subkanál podle seznamů (F) a (G), pokud je povolený. *(OFF (Vypnuto), 1–121)* Výchozí nastavení: OFF (Vypnuto)

2:9 Squelch (Utlumení, omezení šumu)
Utlumení znamená omezení šumu z pozadí ve sluchátkách, pokud je příchozí signál pod nastavenou hodnotou utlumení. (*„Squelch off“ (Utlumení vypnuto) – „Squelch low“ (Nízké utlumení) – „Squelch medium“ (Střední utlumení) – „Squelch high“ (Vysoké utlumení)*
Výchozí nastavení: Squelch medium (Střední utlumení)

2:10 TX power level (Úroveň výkonu TX) (pouze verze PMR)
Tato funkce řídí úroveň výstupního výkonu vysílačky. K dispozici jsou dvě úrovně výstupního výkonu: nízká a vysoká. Nízké nastavení omezí komunikační rozsah, ale zvýší výdrž baterie. („Power“ (Výkon) – „High/low power“ (Vysoký/nízký výkon)) Výchozí nastavení: Low power (Nízký výkon).

***2:11 Bluetooth® pairing (Párování Bluetooth®)** *(obr.11)*
Pokud hlasová zpráva říká „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth® párování), párování spustíte krátkým stisknutím *(0,5 s)* tlačítka [+]. Hlasová zpráva potvrdí, „Bluetooth® pairing on“ (Párování Bluetooth® zapnuto). Na zařízení Bluetooth® vyhledejte a vyberte položku „WS LiteCom Plus“. Dokončení párování potvrdí hlasová zpráva „Pairing complete“ (Párování dokončeno) a „Connected“ (Připojeno). Krátkým stisknutím *(na 0,5 s)* tlačítka [–] párování ukončete. Hlasová zpráva potvrdí „Pairing failed“ (Párování se nezdařilo).

POZNÁMKA: Chcete-li párování ukončit, krátce stiskněte (0,5 s) tlačítko Bluetooth®.

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

2:12 Language (Jazyk)
Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků. *(„English“ (angličtina) – „Spanish“ (Španělština) – „French“ (Francouzština) – „German“ (Němčina)*
Výchozí nastavení: English (Angličtina)

Po 7 sekundách nečinnosti náhlavní souprava nabídku opustí.

2:13 Set-up menu (Nabídka nastavení) *(obr.10)*
Chcete-li vstoupit do nabídky nastavení, náhlavní soupravu vypněte a současně stiskněte *(~2 s)* tlačítka PTT a Zapnout/Vypnout/Režim na pravé mušli. Pomocí tlačítka Zapnout/Vypnout/Režim lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [–] upravovat nastavení.

Nabídku nastavení opustíte vypnutím náhlavní soupravy.
V nabídce nastavení jsou k dispozici tyto možnosti:

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu)
Toto nastavení nabídky umožňuje změnit způsob, jakým náhlavní souprava reaguje při pokusu o vysílání na obsazeném kanálu. K výběru jsou zde dvě možnosti: „Carrier“ (Přenos) a „Subchannel“ (Subkanál; kód) s výstražným tónem či bez něj. Chcete-li, aby náhlavní souprava odpovídala na nosnou vlnu, zvolte možnost „Carrier“; chcete-li, aby odpovídala na podkanál, zvolte možnost „Subchannel“.
(„BCLO off“ (BCLO vypnut) – „BCLO carrier“ (BCLO přenos) – „BCLO carrier tone“ (Tón BCLO přenosu) – „BCLO subchannel“ (BCLO subkanál) – „BCLO subchannel tone“ (Tón BCLO subkanálu))
Výchozí nastavení: BCLO carrier tone (Tón BCLO přenosu)

2:15 Max transmission time (Maximální doba vysílání)
Tato funkce vám umožňuje nastavit maximální dobu vysílání. Tuto dobu lze zvolit v intervalu 30 sekund až 5 minut, nebo lze zvolit režim vypnutí. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
(„OFF“ (Vypnuto), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“)
Výchozí nastavení: 3 min

2:16 Automatic power off (Automatické vypnutí)
Automatické vypnutí je čas, který uplyne před automatickým vypnutím náhlavní soupravy, pokud nedojde k žádné aktivitě (stisknutí tlačítek nebo aktivaci funkce VOX).

Před vypnutím náhlavní soupravy uslyšíte hlasovou zprávu a varovné pípnutí. Varování trvá 10 s, pak se výrobek vypne. Chcete-li funkci automatického vypnutí zrušit, stiskněte libovolné tlačítko.
(„OFF“ (Vypnuto), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)
Výchozí nastavení: 4 h

2:17 Microphone input (Vstup mikrofonu)
Tento výrobek je standardně dodáván a kalibrován pro použití s dynamickým mikrofonem (MT73). Zde však můžete nastavit zesílení mikrofonu. Je rovněž možné mikrofon vypnout a používat náhlavní soupravu pouze k naslouchání. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
(„OFF“ (Vypnuto), „Low“ (Nízké), „Medium“ (Střední), „High“ (Vysoké))
Výchozí nastavení: Medium (Střední)

2:18 External jack input sensitivity level control (Ovládání citlivosti externího vstupního konektoru)
Ovládání úrovně pro příchozí signál z externího zařízení připojeného k externímu konektoru. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
(„OFF“ (Vypnuto), „Low“ (Nízké), „Medium“ (Střední), „High“ (Vysoké))
Výchozí nastavení: OFF (Vypnuto)

***2:19 Bluetooth® streaming (Streamování Bluetooth®)**
Aktivace nebo deaktivace funkce streamování
Výchozí nastavení: Enable (Aktivovat)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Aktivace nebo deaktivace funkce Multipoint.
Výchozí nastavení: Enable (Aktivovat)

2:21 Reset to factory default (Obnovení továrních nastavení, *obr.11)*
Chcete-li potvrdit obnovení továrních nastavení, podržte tlačítko po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „Power off“ (Vypnuto).

3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.
POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li praskl é nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů a příslušenství.

3:1 Vyjmutí a výměna polstrování náušníků
D:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.
D:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.
D:3 Poté nasaďte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

* Pouze modely WS™ (Bluetooth®)

3:2 Podmínky pro užívání a skladování
Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad 55 °C nebo 131 °F (například na přístrojové desce, na odkládací poličce pro zavazadla nebo za oknem automobilu) nebo při teplotách pod -20 °C nebo -4 °F. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad 55 °C (131 °F) nebo pod -20 °C (-4 °F).

3:3 Náhradní díly a příslušenství

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienická sada
Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumicích vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrování náušníků.

3M™ PELTOR™ HY80 Gelový kroužek pro průmyslovou náhlavní soupravu
Těsnicí kroužky ze silikonu naplněného gelem s extra tenkou polyuretanovou vrstvou a pěnovou podložkou.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použití
Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrování náušníků. Balení obsahuje 100 párů.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofonu
Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 4,5 metru stačí na přibližně 50 výměn.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamický mikrofon
Vodovzdorný dynamický mikrofon s ochranou proti větru. Standardní výbava produktu.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdelní mikrofon
Dynamický laryngofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 Kryt proti větru pro mikrofony pro poslech v závislosti na hlasitosti
Účinná ochrana proti hluku větru, prodlužuje životnost a chrání mikrofon. Balení obsahuje jeden pár.

3M™ PELTOR™ ACK081 Baterie
Standardní výbava produktu.

POZNÁMKA: V tomto výrobku používejte následující baterii: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjená pomocí kabelu 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeného k jednotce 3M™ PELTOR™ FR08 (napájecí zdroj).

3M™ PELTOR™ AL2AI Nabíjecí kabel
Kabel USB pro připojení k jednotce ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Napájecí zdroj
Napájecí zdroj pro jednotky AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Tlačítko externího PTT
Tlačítko Push-To-Talk s připojovacím kabelem pro externí řízení vysílání s integrovaným komunikačním radiopojítkem.

3M™ PELTOR™ FL6BT Připojovací kabel
S 3,5mm monofonním konektorem pro použití s komunikačními vysílačkami.

3M™ PELTOR™ FL6BS Připojovací kabel
S 2,5 mm monofonním konektorem pro použití s komunikačními vysílačkami.

3M™ PELTOR™ FL6BR Připojovací kabel
S konektorem Peltor J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem Peltor a externím komunikačním rádiem. Více informací získáte u prodejce 3M Peltor.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.
ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU. Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO VÝROBKEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

EINFÜHRUNG
Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

VERWENDUNGSZWECK
Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät und/oder ein externes Funksprechgerät zu kommunizieren und über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung zu hören.
Dir WS™-Modelle unterstützen außerdem die Bluetooth®-Kommunikation. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG
Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

⚠ WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten und lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Vorschriften zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des SNR empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, so beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm (einschließlich Gewehrschüssen)

* Nur WS™ (Bluetooth®)-Modelle

ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

• Das Ausgangssignal des niveauabhängigen Schaltkreises in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.

• Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

• Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 18 Stunden.

• Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

• Dieser an Helmen zu montierende Gehörschutz hat die Größe „Large". Ein EN 352-3 entsprechender an Helmen zu montierender Gehörschutz ist in der Größe „Medium" oder „Small" oder „Large" erhältlich. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Medium" passt für die meisten Benutzer. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Small" oder „Large" ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium" nicht geeignet ist.

• Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspegelgrenze übersteigen.

• Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn nicht sichergestellt werden kann, dass die Eingangsspannung den in Tabelle A:11 angegebenen Maximalwert nicht übersteigt.

ACHTUNG

• Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.

• Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.

• Nur den 3M™ PELTOR™ Akku ACK081 verwenden, der über ein an ein Netzgerät 3M™ PELTOR™ FR08 angeschlossenes Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI geladen wird.

• Mit Lithium-Ionen-Akkus besteht eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr. Nicht öffnen, zerquetschen, über 55 °C (131 °F) erhitzen oder verbrennen.

• Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.

• Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

• Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen. Manipulationen am Produkt können die IP54-Zulassung des Produkts gefährden.

ACHTUNG

• Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com.

• Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

• Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

• Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

• Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.

• Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

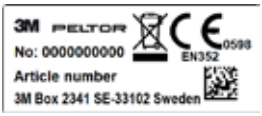
• Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

• Gewicht des Gehörschutzes: 435–470 g

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Bluetooth® Einrichtung und das Funkgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 übereinstimmt.

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch PZT GmbH (Benannte Stelle Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland, einer Typenprüfung unterzogen.
Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 oder EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Die anwendbare Version geht aus der Konformitätserklärung hervor.
Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN
Der Dämmwert SNR wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

Erklärung der Dämmwerttabellen:
Europäische Norm EN 352

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Vorschriften zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des SNR empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

A:1 Frequenz (Hz)
A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)
A:3 Standardabweichung (dB)
A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)
A:5
H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000$ Hz).
M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).
L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterienniveaus
H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall
M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall
L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

Kompatible Industrieschutzhelme
Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle D aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den aufgelisteten Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.
Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme:
D:1 Helmhersteller
D:2 Helmmodell
D:3 Helmbefestigung
D:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

BESTANDTEILE
Kopfbügel
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Kopfbügel
(F:2) Kopfbügelpolsterung (PVC-Folie)
(F:3) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
(F:4) Zweipunkt-Aufhängung (POM)
(F:5) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
(F:6) Schaumauskleidung (PUR-Schaum)
(F:7) Kapsel
(F:8) Mikrofon für niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche
(F:9) Sprechmikrofon (dynamisches Mikrofon)
(F:10) Ein/Aus/Modus-Taste
(F:11) [+]-Taste
(F:12) [–]-Taste
(F:13) Antenne
(F:14) Eingang Sprechmikrofon (J22)
(F:15) Bluetooth®-Taste
(F:16) PTT (Push-To-Talk-Taste) Sprechtaste für eingebautes Funkgerät
(F:17) Externer Ein-/Ausgang (z. B. für externes Funkgerät, externes Telefon)
(F:18) Lithium-Ionen Akku (wiederaufladbar)

Nackenbügel
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nackenbügeldrähte (Edelstahl)
(F:20) Nackenbügelüberzug (PO)

Helmbefestigung
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Kapselbügel (Edelstahl)

AUFSETZANLEITUNG
Kopfbügel

B:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

B:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

B:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmitte verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Nackenbügel

B:4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

B:5 Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.

B:6 Das Kopfband soll über die Kopfmitte verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Helmbefestigung

B:7 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (B:8).

B:9 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

B:10 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (B:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

Mikrofon
(C:1) (C:2) Zur Aufrechterhaltung der Umgebungs-lärm-unterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (3 mm) vom Mundwinkel entfernt sein.

Austauschen der Helmbefestigungsplatte
Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle L. Andere Platten erhalten Sie bei Ihrem Händler. Ein Schraubendreher wird benötigt.
(E:1) Schraube lösen, die die Platte hält.
(E:2) Platte austauschen, dabei sicherstellen, dass die Platte richtig herum gedreht ist und Schraube festziehen.

1. GEBRAUCHSANLEITUNG

1:1 Austauschen/Laden der Batterien *(Abb. 1)*
Die wiederaufladbaren Akkus (ACK081) in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.

Eine Sprachmitteilung weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt: „Batteriestatus niedrig“, wird alle fünf Minuten wiederholt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell die Warnung „Batterie leer“ zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

HINWEIS: Für das Produkt sind die folgenden Batterien zu verwenden: 3M™ PELTOR™ ACK081; Ladung erfolgt über Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, angeschlossen an ein 3M™ PELTOR™ FR08 (Netzgerät).
HINWEIS: Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

Wiederaufladen der Akkus
Headset ausschalten. Stumpfes Werkzeug unter die Kante der Klammer setzen und nach außen/oben ziehen. Akku entnehmen und gesondert aufladen, oder Akku an seinem Platz lassen und im Gehörschutz aufladen.

1:2 Betriebsdauer
Ungefähre Betriebsdauer bei voll geladenem ACK081-Akku (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Etwa 18 Stunden.
LiteCom Plus: Etwa 20 Stunden.

HINWEIS:
Die Betriebsdauer kann abhängig von Umgebung, Temperatur und Batterie variieren.

1:3 Ein- und Ausschalten des Headsets *(Abb. 2)*
Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Ein/Aus/Modus-Taste (F:10) *zwei Sekunden* lang drücken. Mit der Sprachmitteilung „Gerät an “ oder „gerät aus “ wird bestätigt, dass die Einheit ein- oder ausgeschaltet worden ist.

HINWEIS: Das Headset wird nach vier Stunden Inaktivität automatisch ausgeschaltet. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Automatische Abschaltung“ angezeigt.
HINWEIS: Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

1:4 Einstellen der Lautstärke *(Abb. 3)*
Mit der [+]- und der [–]-Taste die Lautstärke einstellen. In der Grundeinstellung regeln die [+]- und die [–]-Taste die Lautstärke der aktiven Schallquelle, wobei es sich um eine der folgenden handeln kann: Funksprechgerät, Bluetooth®-Kommunikation oder

Umgebungsgeräusche. Wenn mit dem Funksprechgerät ein Funksprechsignal empfangen oder gesendet wird, regeln die [+]- und [–]-Taste die Lautstärke des Funksprechgeräts.
*Wenn ein Bluetooth®-Gerät aktiv ist, regeln die [+]- und die [–]-Taste die Bluetooth®-Audio-Wiedergabe. In allen anderen Fällen regeln die [+]- und die [–]-Taste die Umgebungslautstärke. Die jeweiligen Lautstärkestufen können auch im Menü eingestellt werden.

1:5 Senden mit dem Funksprechgerät
VOX (Voice Operated Transmission, Sprachgesteuertes Senden)
Ermöglicht automatisches Senden, wenn der Schallpegel am Mikrofon über dem VOX-Pegel liegt.

1:6 PTT (PUSH-TO-TALK) Senden mithilfe der PTT-Sprechtaste *(Abb. 5)*
Die PTT-Taste (F:16) drücken und halten, um das Funkgerät manuell zu verwenden. Beim Senden oder Empfangen von Funk blinkt die Taste (F:10) schnell. Die PTT-Übertragung funktioniert immer, unabhängig von den BCLO und den Einstellungen.

HINWEIS: Um eine Übertragung empfangen zu können, darf der Kanal nicht durch einen Sendevorgang per PTT oder VOX blockiert sein.
HINWEIS: Um VOX ein- oder auszuschalten, die PTT-Taste (F:16, *Abb. 5*) zweimal kurz (~0,5 Sekunden) drücken. Eine Sprachmitteilung „VOX an“ oder „VOX aus“ bestätigt die Einstellung.

1:7 Direkte Kommunikation (PTL, PUSH-TO-LISTEN) *(Abb. 6)*
Mit dem Push-To-Listen-Feature sind Sie in der Lage Folgendes zu hören: Ihre Umgebung durch Dämpfung der Bluetooth®-Audio-Lautstärke und Aktivierung der niveauabhängigen Mikrofone. Zum Aktivieren der Push-To-Listen-Funktion die Power-Taste (F:10) kurz *(~0,5 Sekunden)* drücken. Durch kurzes Drücken einer beliebigen Taste wird die Push-To-Listen-Funktion wieder deaktiviert.

***1:8 Bluetooth®-Multipoint-Technologie**
Die WS™-Modelle unterstützen die Bluetooth®-Multipoint-Technologie. Mit der Bluetooth®-Multipoint-Technologie kann das Headset mit zwei Bluetooth®-Geräten gleichzeitig verbunden werden. Abhängig von der Art der angeschlossenen Bluetooth®-Geräte und der jeweiligen Aktivitäten, steuert das Headset die Bluetooth®-Geräte auf unterschiedliche Weise. Das Headset priorisiert und koordiniert die Aktivitäten der angeschlossenen Bluetooth®-Geräte.

HINWEIS: Die Grundeinstellung ist Bluetooth®-Multipoint, eine einfache Bluetooth®-Verbindung muss im Einstellungsmodus des Headsets gesondert aktiviert werden.

***1:9 Synchronisation mit einem Bluetooth®-Gerät** *(Abb. 7)*
Beim ersten Einschalten des Headsets nach einem Reset auf die werkseitigen Standardeinstellungen, wird der Synchronisationsmodus durch Drücken der Bluetooth®-Taste (Abb. 4) erreicht. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit: „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-Synchronisation ein).

Die *Bluetooth®-Synchronisation kann im ausgeschalteten Zustand auch durch langes Drücken und Halten (10 Sekunden) der On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus, F:10) erreicht werden. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit: „Power on, Battery Status, Bluetooth® pairing on“ (Wird eingeschaltet, Batteriestatus, Bluetooth®-Synchronisation ein).
Der Synchronisationsmodus kann auch vom Untermenü (Abb. 11) aus erreicht werden. Siehe **„Konfiguration des Headsets“**. Dies kann zur Synchronisation eines zweiten Geräts genutzt werden.

Dabei ist sicherzustellen, dass die Bluetooth®-Kommunikation am Bluetooth®-Gerät aktiviert ist. Suchen Sie nach „WS LiteCom Plus“ am Bluetooth®-Gerät und wählen Sie es aus. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation und die Verbindung mit dem Gerät: „Synchronisation abgeschlossen“ und „Verbunden“.

HINWEIS: Der Synchronisationsvorgang kann jederzeit durch langes Drücken (2 s) der Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* abgebrochen werden.
HINWEIS: Nur bei einem der beiden verbundenen Geräte kann es sich um ein Funksprechgerät handeln. Das Headset unterstützt PTT über Bluetooth® nur, wenn das Funksprechgerät das 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk-Protokoll unterstützt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.
HINWEIS: Beim erfolgreichen Synchronisieren eines dritten Bluetooth®-Geräts wird eines der vorher synchronisierten Geräte aus dem Headset gelöscht. Wenn eines der Geräte mit dem Headset verbunden ist, wird das nicht verbundene Gerät gelöscht. Sonst wird das erste synchronisierte Gerät gelöscht.
HINWEIS: In der Grundeinstellung ist die VOX-Funktion für ein Funksprechgerät deaktiviert, wenn ein Telefongespräch über die Bluetooth®-Verbindung angenommen worden ist. Nach Beendigung des Gesprächs wird VOX automatisch wieder aktiviert. Um während eines Telefongesprächs eine Funkübertragung zu starten, die Sprechtaste drücken. Wenn die Sprechtaste während eines Telefongesprächs gedrückt wird, wird die Stimme nur über das Funksprechgerät übertragen und nicht über das Telefon.

***1:10 Bluetooth®-Geräte erneut verbinden**
Beim Einschalten des Headsets versucht es sich 5 Minuten lang mit allen synchronisierten Geräten zu verbinden. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Verbindung durch die Mitteilung „Verbunden“.
HINWEIS: Bei verlorener Verbindung weist eine Sprachmitteilung durch „Verbindung unterbrochen“ darauf hin.

HINWEIS: Wenn ein oder mehrere Bluetooth®-Gerät(e) synchronisiert, aber nicht verbunden ist/sind und das Headset eingeschaltet ist, die Bluetooth®-Taste drücken, um die Verbindung zu allen synchronisierten Geräten im Bluetooth®-Bereich wieder aufzunehmen. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Verbindung durch die Mitteilung „Verbunden“.

* Nur WS™ (Bluetooth®)-Modelle

***1:11 Bluetooth®-Funktion**
Bluetooth® heißt ein technischer Standard für die drahtlose Übertragung im Nahbereich mit einer Reichweite von etwa 10 Metern. Dieses Headset kann zusammen mit anderen Geräten mit aktiviertem Bluetooth® verwendet werden, die eines der Profile Headset (HSP), Handsfree (HFP) oder Streaming Audio (A2DP) unterstützen.

- Wenn die Mitteilung „Keine synchronisierten Geräte“ ertönt, ist mit dem Headset kein Bluetooth®-Gerät synchronisiert.
- Wenn die Mitteilung „Bluetooth®-wird verbunden, Verbunden“ ertönt, ist ein Gerät mit aktiviertem Bluetooth® mit dem Headset synchronisiert und verbunden.
- Wenn die Mitteilung „Bluetooth®-Wird verbunden, verbindung nicht erfolgreich“ ertönt, ist ein Bluetooth®-Gerät mit dem Headset synchronisiert, aber nicht verbunden.

***1:12 Anruf beantworten**
Wenn das Headset via Bluetooth®-Drahtlostechnologie mit einem Telefon verbunden ist und ein Anruf eingeht, wird mit einem kurzen Druck *(~0,5 Sekunden)* auf die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* der Anruf angenommen.

***1:13 Anruf ablehnen**
Die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* drücken und halten *(~2 Sekunden)*, um einen Anruf abzulehnen.

***1:14 Umschalten zwischen Telefon und Headset**
Ein Anruf kann während des Gesprächs vom Headset an das Telefon weitergeleitet werden. Dazu die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* drücken (~2 Sekunden). Um den Anruf wieder zum Headset zurück zu leiten, die Bluetooth®-Taste erneut drücken (~2 Sekunden).

***1:15 Einen Anruf beenden**
Um einen laufenden Anruf zu beenden, die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* kurz drücken (*~0,5 Sekunden*).

***1:16 Sprachwahl**
Zur Aktivierung der Sprachwahl, die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* lange drücken *(~2 Sekunden)*.

***1:17 Einen Anruf vom zweiten synchronisierten Telefon während eines laufenden Anrufs annehmen**
Bei einem laufendem Gespräch kann ein eingehender Anruf vom zweiten synchronisierten Telefon aus angenommen werden. Der Anruf wird durch kurzes Drücken *(~0,5 Sekunden)* auf die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* angenommen.

***1:18 Bluetooth® Streaming Audio (A2DP) steuern**
Wiedergabe/Pause Streaming
Die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* kurz drücken *(~0,5 Sekunden)*.

Zur nächsten Spur wechseln
Die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* zweimal schnell hintereinander kurz drücken *(2x~0,5 Sekunden)*.

Zur vorherigen Spur wechseln
Dreimal schnell hintereinander *(3x~0,5 Sekunden)* die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* drücken.

SCHON GEWUSST? Die Audiowiedergabe des Audiowiedergabegeräts wird automatisch unterbrochen, wenn am Funksprechgerät eine Mitteilung ansteht. Nach Beenden des Anrufs / der Mitteilung wird die Audiowiedergabe automatisch wieder gestartet.

***1:19 Senden und Empfangen von Mitteilungen über ein über Bluetooth® verbundenes Funksprechgerät**
Die Bluetooth®-Taste *(Abb. 4)* drücken, um eine Mitteilung zu senden und loslassen, um eine Mitteilung zu empfangen.

***1:20 Einstellung der Bluetooth®-Lautstärke** *(Abb. 3)*
Die [+]- oder [–]-Taste kurz drücken *(~0,5 Sekunden)*, um die Lautstärke am aktiv synchronisierten Bluetooth®-Gerät einzustellen.

2. KONFIGURATION DES HEADSETS

2:1 Hauptmenü *(Abb. 8)*
Um ins Menü zu gelangen, die Ein/Aus/Modus-Taste kurz *(~0,5 Sekunden)* drücken. Mit der Ein/Aus/Modus-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+]- und der [–]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Wenn 7 Sekunden lang keine Taste mehr gedrückt wird, verlässt das Headset automatisch das Menü.

Im Menü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

2:2 Kanal
Listet alle im Headset programmierten Kanäle für Europe/ANZ auf, bis zu:
16 für PMR
69 für LPD
Default: 1

2:3 Funklautstärke
Regelt den Lautstärkepegel des Eingangssignals des Funksprechgeräts
(AUS, 1–6) Default: 3

2:4 Lautstärke für Umgebungsgeräusche
(niveauabhängige Mikrofone)
Unterstützt beim Schutz des Gehörs vor potenziell gefährlichen Geräuschpegeln. Ständiges Poltern oder andere potenziell gefährliche Geräusche werden reduziert, man kann aber weiterhin normal sprechen und sich selbst hören. Durch die Einstellung der Lautstärke für die Umgebungsgeräusche wird die niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche geregelt.
(AUS, 1–6) Default: 3

* Nur WS™ (Bluetooth®)-Modelle

***2:5 Bluetooth® Funksprechgerät, Telefon oder Übertragungs-Lautstärke**
Abhängig von der verbundenen Schallquelle kann die Lautstärke am Bluetooth®-Funksprechgerät, Telefon oder Streaming-Gerät eingestellt werden. *(AUS, 1–6)* Default: 3

HINWEIS: Wenn lange Listen wie Kanallisten durchlaufen werden, entweder die [+]- oder die [–]-Taste gedrückt halten, um zehn Einträge auf einmal zu überspringen.

HINWEIS: Das Headset verlässt das Menü automatisch nach 7 Sekunden. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass das Menü verlassen wurde.

2.6 Untermenü *(Abb. 9)*
Um in das Untermenü zu gelangen, sowohl die [+]- als auch die [–]-Taste gleichzeitig drücken (1 Sekunde). Mit der Ein/Aus/Modus-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+]- und der [–]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Im Untermenü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

2:7 VOX (Voice operated transmission, sprachgesteuertes Senden)
Damit ist eine Funkübertragung möglich, ohne dass die Sprechtaste PTT gedrückt werden muss. Einstellung der Empfindlichkeit für das sprachgesteuertes Senden. *(„VOX aus" - „VOX niedrig" - „VOX mittel" - „VOX hoch")*
Default: VOX mittel

2:8 Unterkanal
Stellt bei Aktivierung den Unterkanal entsprechend den Listen (F) und (G) ein. *(AUS, 1–121)* Default: AUS

2.9 Squelch
Eine Rauschunterdrückung eliminiert das Rauschen in den Hörern, wenn das eingehende Signal unter einem voreingestellten Rauschwert liegt. *(„Squelch aus" – „Squelch niedrig" – „Squelch mittel" – „Squelch hoch")*
Default: Squelch mittel

2:10 TX Ausgangsleistung (nur PMR-Versionen)
Diese Funktion regelt die Ausgangsleistung des Funksenders. Es gibt zwei Ausgangsleistungsstufen: Niedrig und Hoch. Die Einstellung Niedrig verkleinert den Kommunikationsbereich, verlängert aber die Batterielebensdauer. („Leistung" – „Hohe/Niedrige Leistung") Default: Niedrige Leistung

***2:11 Bluetooth®-Synchronisation** *(Abb. 11)*
Wenn die Sprachmitteilung „Bluetooth® Synchronisation" ertönt, die [+]-Taste kurz drücken *(~0,5 Sekunden)*, um die Synchronisation zu starten. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit: „Bluetooth®-Synchronisation an". Suchen Sie am Bluetooth®-Gerät nach „WS LiteCom Plus" und wählen Sie es aus. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation und die Verbindung mit dem Gerät: „Synchronisation abgeschlossen" und „Verbunden".

Die [+]-Taste kurz drücken *(~0,5 Sekunden)*, um die Synchronisation abzubrechen. Eine Sprachmitteilung bestätigt dies durch „Synchronisation gescheitert".

HINWEIS: Um die Synchronisation zu stoppen, die Bluetooth®-Taste kurz *(~0,5 Sekunden)* drücken.

2:12 Sprache
Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein.
Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen.
(„Englisch" – „Espanol" – „Francais" – „Deutsch")
Default: Englisch

Wenn 7 Sekunden lang keine Taste mehr gedrückt wird, verlässt das Headset automatisch das Menü.
2:13 Einstellungsmenü *(Abb. 10)*
Um in das Einstellungsmenü zu gelangen, das Headset ausgeschaltet lassen und *(~2 Sekunden)* sowohl die PTT-Taste als auch die Ein/Aus/Modus-Taste an der rechten Kapsel gleichzeitig drücken. Mit der Ein/Aus/Modus-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+]- und der [–]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Um das Einstellungsmenü zu verlassen, das Headset ausschalten.
Im Einstellungsmenü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

2:14 BCLO (Busy channel lock out, Kanalsperre für belegten Kanal)
Mit dieser Menüeinstellung wird die Reaktionsart des Headsets eingestellt, wenn versucht wird, auf einem belegten Kanal zu übertragen. Zwei Möglichkeiten können gewählt werden: „Trägerfrequnez" und „Unterkanal" (Code) mit oder ohne Warnton. Wenn das Headset auf die Trägerwelle reagieren soll, die Option „Träger" auswählen; wenn es auf selektiven Empfang reagieren soll, die Option „Unterkanal" auswählen. *(„BCLO aus" – „BCLO Trägerfrequenz" – „BCLO Trägerfrequenz, ton" – „BCLO Unterkanal" – „BCLO Unterkanal,ton")*
Default: BCLO Trägerfrequenz, Ton

2:15 Maximale übertragungszeit
Mit dieser Funktion kann die maximale übertragungszeit eingestellt werden. Zeiten zwischen 30 Sekunden und 5 Minuten sowie der Aus-Modus können gewählt werden. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.
(„AUS", „30 s", „1 min", „2 min", „3 min", „4 min", „5 min")
Default: 3 min

2:16 Automatische Abschaltung
Die automatische Abschaltdauer ist die Zeit, die vergeht, bevor das Headset automatisch abgeschaltet wird, wenn keine Aktivität besteht (Tastendrücke oder VOX-Aktivierung).

* Nur WS™ (Bluetooth®)-Modelle

Vor den Abschalten des Headsets sind eine Sprachmitteilung und Warnsignale zu hören. Die Warnung dauert *10 Sekunden*, anschließend wird das Produkt abgeschaltet. Um die automatische Abschaltung zu unterbrechen, eine beliebige Taste drücken.
(„AUS“, „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)
Default: 4 h

2:17 Mikrofoneingang
Dieses Produkt ist standardmäßig mit einem dynamischen Mikrofon (MT73) versehen und dafür kalibriert. Die Mikrofonverstärkung kann auch nachreguliert werden. Das Mikrofon kann auch ausgeschaltet und das Headset nur zum Hören verwendet werden. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.
(„AUS“, „Niedrig“, „Mittel“, „Hoch“)
Default: Mittel

2:18 External jack input sensitivity level control (Externen Eingangsbuchse)
Pegelsteuerung für das Eingangssignal von an die externe Eingangsbuchse angeschlossenen externen Ausrüstungen. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.
(„AUS“, „Niedrig“, „Mittel“, „Hoch“)
Default: AUS

***2:19 Bluetooth®-übertragung**
Die Streaming-Funktion freigeben oder sperren.
Default: Aktiviert

***2:20 Bluetooth®-Multipoint**
Die Multipoint-Funktion freigeben oder sperren.
Default: Aktiviert

2:21 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen *(Abb. 11)*
Um ein Reset auf die werkseitige Standardeinstellung zu bestätigen, die [+]-Taste *zwei Sekunden* lang drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Wird abgeschaltet“ angezeigt.

3. REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.
HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe den Ersatzteil- und Zubehör-Bereich unten.

3:1 Abnehmen und Austauschen der Dichtungsringe
D:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.
D:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.
D:3 Eine Seite des Dichtungsrings in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

3:2 Anwendungs- und Lagerungsbedingungen
Vor dem Lagern die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über 55 °C (131 °F) (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter -20 °C (-4 °F) lagern. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über 55 °C oder 131 °F oder unter -20 °C oder -4 °F verwenden.

3:3 Ersatzteile und Zubehör

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienesatz
Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss.

3M™ PELTOR™ HY80 Gel-Dichtungsringe für industrielle Headsets
Gel-Dichtungsringe haben eine super dünne Polyurethan-Haut mit Doppel-Höcker-Oberflächen-Design und einer Silicon-Gel-gefüllten Blase mit Schaum-Schutzschicht.

3M™ PELTOR™ HY100A Einmalschutz
Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz
Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauerverlängerung des Sprechmikrofons. Verpackung à 4,5 Meter (14,78 Fuß) für etwa 50 Wechsel.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamisches Mikrofon
Wasserfestes dynamisches Bügelmikrofon mit Windschutz. Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kehlkopfmikrofon
Dynamisches Laryngofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windschutz für niveauabhängige Mikrofone
Effektiv gegen Windgeräusche, erweitert die Lebensdauer und schützt die Mikrofone. Ein Paar pro Verpackung.

3M™ PELTOR™ ACK081 Akku
Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.

* Nur WS™ (Bluetooth®)-Modelle

HINWEIS: Für das Produkt sind die folgenden Batterien zu verwenden: 3M™ PELTOR™ ACK081; Ladung erfolgt über Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, angeschlossen an ein 3M™ PELTOR™ FR08 (Netzgerät).

3M™ PELTOR™ AL2AI Ladekabel
USB-Kabel für Anschluss an ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät
Netzgerät für AL2AI/ACK081

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externe Sprechtaste PTT
Push-To-Talk-Taste (Sprechtaste) mit Anschlusskabel zur externen Steuerung der Übertragungen mit dem eingebauten Funkgerät.

3M™ PELTOR™ FL6BT Anschlusskabel
Mit 3,5 mm Monostecker für Funkgeräte.

3M™ PELTOR™ FL6BS Anschlusskabel
Mit 2,5 mm Monostecker für Funkgeräte.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anschlusskabel
Mit PELTOR J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) für einen PELTOR Adapter und ein externes Funkgerät.Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren 3M Peltor-Händler.

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.
GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUKTION
Tillykke og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

ANVENDELSESOMRÅDER
Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte medarbejderne mod skadelige støjniveauer, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af indbygget tovejsradio og/eller en ekstern radio og høre omgivelserne via medhørsmikrofoner.
WS™ modellerne tilbyder også Bluetooth®-kommunikation.
Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT
Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen inden ibrugtagning. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske servicer (kontaktoplysninger står på sidste side).

⚠ ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre hørenedsættelse eller høreskader. For korrekt brug kontakt en supervisor, se brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet/ørepropperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:
a. 3M anbefaler på det kraftigste en test af høreværnets personlige tilpasning. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at der benyttes SNR med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.
b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.
c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.
d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk fra høreværnet (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.
e. Hovedbøjle eller nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.
f. Ørekoppernes og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.
g. Udgangseffekten fra det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejs radioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd (herunder skudstøj), eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.
h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørekopperne yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:
• Udgangseffekten fra det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
• Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
• Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 18 timer.

• Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.

• Disse hjelmmonterede ørekopper er i størrelsen Large. Hjelmmonterede ørekopper, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Hjelmmonterede ørekopper i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Hjelmmonterede ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor hjelmmonterede høreværn i størrelsen Medium ikke er egnet.

• Udgangseffekten fra audiokredsløbet i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.

• Produktet må ikke anvendes, hvis det ikke kan sikres, at indgangsspændingen ikke overstiger maksimumværdien i Tabel A:11.

ADVARSEL

• Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.

• Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).

• Der må kun benyttes 3M™ PELTOR™ batteri ACK081, der er opladet med kablet 3M™ PELTOR™ AL2AI forbundet til en 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08.

• Med lithium-ion batterier er der risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, brækkes i stykker, opvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brændes.

• Ved omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.

• Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere den beskyttelse, du får fra dette produkt.

• Vejledningerne i denne brugsanvisning skal overholdes. Tilretninger af dette produkt kan annullere IP54-godkendelsen for dette produkt.

BEMÆRK

• Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com.

• Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

• Disse ørekopper er udstyret med en sikkerhedsrelateret audioindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt, inden ørekopperne benyttes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl henvises brugeren til producentens vejledning.

• Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

• Dette høreværn begrænser lydstyrken i høreværnet for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).

• Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °F (131 °C)

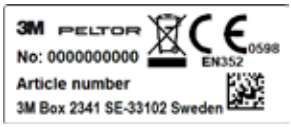
• Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °F (131 °C)

• Høreværnets vægt: 435-470 g

GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth®- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med rådets forordning (EU) 2016/425.

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder høreværnets produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af PZT GmbH, notificeret organ nr. 1974, Bismarckstraße 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 eller EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Den relevante version kan findes i DoC.

En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugermanual.

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

LABORATORIEDÆMPNING
Dæmpningsgraden SNR blev fundet med udstyret slukket.

Forklaring til dæmpningstabeller:
Europæisk standard EN 352

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at der benyttes SNR med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.
A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Middeldæmpning (dB)
A:3 Standardafvigelse (dB)
A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)
A:5
H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterieniveau
H = Kriterieniveau for højfrekvent støj
M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj
L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

Kompatible industrisikkerhedshjelme
Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel D. Disse høreværn blev testet sammen med industrisikkerhedshjelmene på listen og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.
Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerheds-hjelme:
D:1 Sikkerhedshjelmens producent
D:2 Sikkerhedshjelmens model
D:3 Hjelmfæste til sikkerhedshjelm
D:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER
Hovedbøjle
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Hovedbøjle
(F:2) Hovedbøjlepolstring (PVC-folie)
(F:3) Bøjletråd (rustfrit stål)
(F:4) Topunktsfæste (POM)
(F:5) Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
(F:6) Skumfor (PUR-skum)
(F:7) Ørekop
(F:8) Mikrofon til niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd
(F:9) Talemikrofon (dynamisk mikrofon)
(F:10) On/Off/Mode-knap (Tænd/Sluk/Tilstand-knap)
(F:11) + knap
(F:12) – knap
(F:13) Antenne
(F:14) Talemikrofonindgang (J22)
(F:15) Bluetooth®-knap
(F:16) PTT (Push-To-Talk-knap) til indbygget kommunikationsradio
(F:17) Eksternt input/output (fx til ekstern kommunikationsradio, ekstern telefon)
(F:18) Lithium-ion batteri (genopladeligt)

Nakkebøjle
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nakkebøjletråd (rustfrit stål)
(F:20) Overtræk til nakkebøjle (PO)

Hjelmfæste
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Støttearm (rustfrit stål) til ørekop

TILPASNINGSVEJLEDNING
Hovedbøjle

B:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

B:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

B:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Nakkebøjle

B:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

B:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

B:6 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Hjelmfæste

B:7 Sæt hjelmfæstet ind i slidsen på hjelmen, og klips det på plads (B:8).

B:9 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdæmpning.

B:10 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trækkes ørekopperne udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (B:11), da dette forhindrer ventilation.

Mikrofon
(C:1) (C:2) For ikke at svække den støjhæmmende funktion skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (3 mm).

Udskiftning af hjelmfæstepladen
For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede hjelmfæste i tabel L. Andre plader kan bestilles hos forhandleren. Der skal bruges en skruetrækker.
(E:1) Løsgør den skrue, der holder pladen på plads.
(E:2) Udskift pladen. Tjek, at pladen vender den rigtige vej, og stram skruen.

1. BRUGSANVISNING

1:1 Udskiftning/opladning af batterier *(fig. 1)*
Sæt det genopladelige batteri (ACK081) i batteriholderen. Skub klemmen ned.

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemeddelelse: "battery low" (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres til sidst advarslen "battery empty" (batteri opbrugt). Derefter slukker enheden automatisk.

BEMÆRK: Benyt følgende batteri i dette produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081, opladet via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, der er forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (strømforsyning).
BEMÆRK: Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne aflades.

Genopladning af batterier
Sluk for headsettet. Stik et værktøj uden skarpe kanter ind under kanten på klemmen, og træk udad/opad. Fjern batteriet, og oplad det separat, eller lad batteriet blive siddende, og oplad det, mens det sidder i høreværnet.

1:2 Driftstid
Omtrentlig driftstid med et fuldt opladet ACK081-batteri (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Cirka 18 timer.
LiteCom Plus: Cirka 20 timer.

BEMÆRK:
Driftstiden kan variere afhængigt af miljø, temperatur og batteri.

1:3 Sådan tændes og slukkes headsettet *(fig. 2)*
Tryk på On/Off/Mode-knappen (F:10), og hold den inde i *2 sekunder* for at tænde eller slukke headsettet. En talemeddelelse bekræfter, at enheden er tændt eller slukket, med talemeddelelsen "power on" (tændt) eller "power off" (slukket).

BEMÆRK: Headsettet slukker automatisk efter fire timer uden aktivitet. Dette markeres af talemeddelelsen "automatic power off" (automatisk slukning).
BEMÆRK: Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når headsettet slukkes.

1:4 Justering af lydniveau *(fig. 3)*
Brug knapperne [+] og [–] til at justere lydstyrken. Som standard vil knapperne [+] og [–] kontrollere lydstyrken for den aktive lydkilde, som kan være en hvilken som helst af følgende: tovejsradio, Bluetooth®-kommunikation eller aflytning af baggrundslyd. Når der modtages eller sendes med tovejsradioen, vil knapperne [+] og [–] regulere lydstyrken for tovejsradioen.
*Hvis en Bluetooth®-enhed er aktiv, vil knapperne [+] og [–] regulere Bluetooth®-lydafspilningen. I alle andre situationer vil knapperne [+] og [–] regulere niveauet for aflytning af baggrundslyd. De respektive lydstyrkeniveauer kan også justeres i menuen.

1:5 Radiotransmission
VOX (talestyret transmission)
Muliggør automatisk transmission, når lydniveauet ved mikrofonen er over VOX-niveauet.

1:6 PTT (PUSH-TO-TALK transmission) *(fig. 5)*
Tryk på PTT-knappen (F:16), og hold den inde for at sende manuelt ved hjælp af radioen. Når radioen sender eller modtager, vil knappen (F:10) blinke hurtigt. PTT-transmission virker altid, uanset BCLO og indstillinger.

BEMÆRK: For at modtage transmission må kanalen ikke være blokeret af transmission via PTT eller VOX.
BEMÆRK: Slå VOX til eller fra med to korte tryk ~0.5 sekunder på PTT-knappen (F:16) (*fig. 5*). En talemeddelelse "VOX on" (VOX slået til) eller "VOX off" (VOX slået fra) bekræfter.

1:7 Kommunikation ansigt til ansigt (PUSH-TO-LISTEN) *(fig. 6)*
Push-To-Listen-funktionen gør det muligt straks at lytte til omgivelserne ved at slukke for Bluetooth®-lydstyrken og aktivere de niveauafhængige mikrofoner. To korte tryk *(~0,5 sekunder)* på tænd/sluk-knappen (F:10) for at aktivere Push-To-Listen. Kort tryk på en tilfældig knap for at deaktivere Push-To-Listen.

***1:8 Bluetooth® Multipoint-teknologi**
WS™ modellerne understøtter Bluetooth®-Multipoint-teknologi. Brug Bluetooth®-Multipoint-teknologi til at forbinde dit headset til to forskellige Bluetooth®-enheder samtidigt. Afhængigt af typen af tilsluttede Bluetooth®-enheder og disses aktuelle aktiviteter styrer headsettet Bluetooth®-enhederne på forskellige måder. Headsettet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilsluttede Bluetooth®-enheder.

BEMÆRK: Default-indstillingen er Bluetooth®-Multipoint. Du skal aktivere tilslutning af et enkelt Bluetooth®-udstyr i headsettes indstillinger.

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

***1:9 Parring af en Bluetooth®-enhed** *(fig. 7)*
Første gang headsettet tændes eller efter at være blevet nulstillet til fabriksindstillingerne, skifter du til parringstilstand ved at trykke på Bluetooth®-knappen (fig. 4). En talemeddelelse bekræfter "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parring aktiveret).

Du kan også starte *Bluetooth®-parring med et langt tryk på On/Off/Mode-knappen (F:10) i 10 sekunder i slukket tilstand. En talemeddelelse bekræfter "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (tændt, batteristatus, Bluetooth®-parring slået til). Du kan også aktivere parringstilstanden fra undermenuen (fig. 11). Se **"Konfigurering af dit headset"**. Dette kan benyttes ved parring af endnu en enhed.

Tjek, at Bluetooth®-kommunikation er aktiveret i dit Bluetooth®-udstyr. Find, og vælg "WS LiteCom Plus" i dit Bluetooth®-udstyr. En talemeddelelse bekræfter, når parringen er udført, "pairing complete" (parring fuldført) og "connected" (tilsluttet).

BEMÆRK: Du kan altid stoppe parring-processen ved et lang tryk (2 s) på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.
BEMÆRK: Kun et af de to parrede udstyr kan fungere som en tovejsradio. Headsettet understøtter kun PTT via Bluetooth®, hvis tovejsradioen understøtter 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokol. Kontakt venligst den lokale leverandør, hvis du har spørgsmål.
BEMÆRK: Når parring af et tredje Bluetooth®-udstyr er gennemført, slettes et af de tidligere parrede udstyr fra headsettet. Hvis et af disse udstyr er tilsluttet, fjernes det udstyr, der ikke er tilsluttet. Ellers fjernes det først parrede udstyr.
BEMÆRK: Hvis intet andet er valgt, afbrydes VOX-funktionen, når man besvarer et telefonopkald via en Bluetooth®-forbindelse. Når samtalen afsluttes, aktiveres VOX-funktionen automatisk. Tryk på PTT-knappen for at sende i tovejsradioen under en telefonsamtale. Hvis du trykker på PTT-knappen under en telefonsamtale, vil din stemme kun blive sendt via radioen og ikke til telefonsamtalen.

***1:10 Gentilslutning af Bluetooth®-udstyr**
Når headsettet tændes, forsøger det i 5 minutter at tilslutte alt parret udstyr igen. En talemeddelelse bekræfter tilslutningen "connected" (tilsluttet).
BEMÆRK: Hvis linket er mistet, bekræftes dette af talemeddelelsen "disconnected" (afbrudt).

SMART TIP: Hvis der er Bluetooth®-udstyr, der er parret, men ikke forbundet, og headsettet er tændt, tryk på Bluetooth®-knappen for at tilslutte til alt parret udstyr i Bluetooth®-området. En talemeddelelse bekræfter tilslutningen "connected" (tilsluttet).

***1:11 Bluetooth®-funktion**
Bluetooth® er navnet på en teknisk standard for trådløs kommunikation med kort rækkevidde, med en funktionsrækkevidde på ca. 10 meter. Dette headset kan benyttes sammen med andre Bluetooth®-enheder, som understøtter en af profilerne: headset (HSP), håndfri (HFP) eller audiostreaming (A2DP).

- Hvis meddelelsen "no paired devices" (intet parret udstyr) høres, er der ikke linket Bluetooth®-udstyr til headsettet.
- Hvis meddelelsen "connecting Bluetooth®, connected" (tilslutter Bluetooth®, tilsluttet) høres, er der et Bluetooth®-udstyr, der er linket til headsettet, og som er tilsluttet.
- Hvis meddelelsen "connecting Bluetooth®, connection failed" (tilslutter Bluetooth®, tilslutning mislykkedes) høres, er der et Bluetooth®-udstyr, der er linket til headsettet, men som ikke er tilsluttet.

***1:12 Besvare et telefonopkald**
Når headsettet er tilsluttet en telefon via Bluetooth® trådløs teknologi, og der er et indkommende opkald, svarer du med et kort tryk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:13 Afvise et opkald**
Tryk *på* Bluetooth®-knappen, og hold den inde i *~2 sekunder (fig. 4)* for at afvise et telefonopkald.

***1:14 Skift mellem telefon og headset**
Mens en samtale er aktiv, er det muligt at viderestille den til telefonen i stedet for at bruge headsettet. Tryk *(~2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*. For at stille samtalen tilbage til headsettet igen trykkes *(~2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen.

***1:15 Afslutte et telefonopkald**
For at afslutte et igangværende telefonopkald trykkes kortvarigt (*~0,5 sekunder*) på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:16 Talestyret opringning**
Talestyret opringning foretages med et lang tryk *(~2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:17 Besvare et telefonopkald fra den anden parrede telefon under et igangværende opkald**
Det er muligt at besvare et indgående opkald fra den anden parrede telefon, mens et andet opkald er aktivt. Besvar med et kort tryk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:18 Styring af Bluetooth®-audiostreaming (A2DP)**
Afspil/pause ved streaming
Kort tryk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

Spring til næste spor
To hurtige og korte tryk *(2x~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

Spring til foregående spor
Tre hurtige tryk *(3x~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

VIDSTE DU: Audio playback sættes automatisk på pause fra audio playback-enheden under et igangværende opkald eller ved en meddelelse i tovejsradioen. Efter afsluttet opkald/meddelelse vil audio playback automatisk starte igen.

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

***1:19 Sende og modtage meddelelser i en Bluetooth®-tilsluttet tovejsradio**
Tryk på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)* for at sende og udløse for at modtage en meddelelse.

***1:20 Justering af Bluetooth®-lydstyrke** *(fig. 3)*
Tryk kortvarigt *(~0,5 sekunder)* på [+] eller [–] knappen for at justere lydstyrken i et aktivt parret Bluetooth®-udstyr.

2. KONFIGURERING AF DIT HEADSET

2:1 Hovedmenu *(fig. 8)*
Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen *(~0,5 sekunder)* for at gå ind i menuen. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og [+] og [–] knapperne til at justere de forskellige indstillinger.

Efter 7 sekunders inaktivitet forlader headsettet menuen.

Der er følgende valgmuligheder i menuen:

2:2 Channel (kanal)
Oplister alle de programmerede kanaler for Europa/ANZ i headsettet, op til:
16 for PMR
69 for LPD
Fabriksindstilling: 1

2:3 Radio volume (lydstyrke radio)
Justerer lydstyrkeniveauet for indgående radiolyd.
(OFF (slået fra), 1-6) Fabriksindstilling: 3

2:4 Ambient listening volume (niveauet for baggrundslyd, niveauafhængige mikrofoner)
Medvirker til at beskytte hørelsen mod potentielt skadelige støjniveauer. Konstant rumlen og anden potentielt skadelig støj reduceres, men man kan stadig tale i normalt toneleje og blive hørt. Indstillingen for baggrundslydstyrken justerer den niveauafhængige funktion til baggrundslyd. *(OFF (slået fra), 1-6)* Fabriksindstilling: 3

***2:5 Bluetooth®radio, phone or streaming volume (Bluetooth®-radio-, telefon- eller streaminglydstyrke)**
Afhængigt af, hvilken lydkilde der er tilsluttet, kan du justere lydstyrken i Bluetooth®radio, telefon eller streaming *(OFF (slået fra), 1-6)* Fabriksindstilling: 3

SMART TIP: Når man skal browse gennem lange lister som fx kanaler, kan man trykke på enten [+] eller [–] knappen og holde den inde for at springe ti trin ad gangen.

SMART TIP: Headsettet vil automatisk forlade menuen efter 7 sekunder. Et bip bekræfter, at menuen er blevet forladt.

2:6 Sub menu (undermenu) *(fig. 9)*
For at gå ind i undermenuen tryk *(1 sekund)* på både [+] og [–] knappen samtidig. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og [+] og [–] knapperne til at justere de forskellige indstillinger.
Der er følgende valgmuligheder i undermenuen:

2:7 VOX (stemmestyret transmission)
Dette muliggør radiotransmission uden at skulle trykke på PTT-knappen. Justering af følsomheden for stemmestyret transmission. (*"VOX off" (VOX slået fra) – "VOX low" (VOX lav) – "VOX medium" (VOX medium) – "VOX high" (VOX høj))*
Fabriksindstilling: VOX Medium

2:8 Subchannel (underkanal)
Indstiller underkanalen i henhold til listerne (F) og (G), hvis dette er gjort muligt. *(OFF (slået fra), 1-121)*
Fabriksindstilling: OFF (slået fra)

2:9 Squelch (støjspærring, reduktion af suselyde)
"Squelch" betyder, at man ikke hører baggrundssus i hovedtelefonen, når det indgående signal er lavere end det indstillede støjniveau. (*"Squelch off" (squelch slået fra) – "Squelch low" (squelch lav) – "Squelch medium" (squelch medium) – "Squelch high" (squelch høj))*
Fabriksindstilling: Squelch medium

2:10 TX power level (TX power level) (kun PMR-versioner)
Denne funktion kontrollerer effektniveauet for radiosenderen. Der er to effektniveauer for udgangseffekten: lavt og højt. Indstillingen Lavt vil reducere kommunikationsrækkevidden, men forlænge batteriets levetid. ("Power" (Effekt) – "High/low power" (høj/lav effekt)) Fabriksindstilling: Low power (lav effekt)

***2:11 Bluetooth®-pairing (parring)** *(fig. 11)*
Når talemeddelelsen siger "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-parring) trykkes kortvarigt *(~0,5 sekunder)* på [+] knappen for at starte parringen. En talemeddelelse bekræfter "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parring tændt). Find, og vælg "WS LiteCom Plus" i dit Bluetooth®-udstyr. En talemeddelelse bekræfter, når parring er udført, "pairing complete" (parring udført) og "connected" (tilsluttet). Kort tryk *(~0,5 sekunder)* på [+] knappen for at afbryde parringen. En talemeddelelse bekræfter "pairing failed" (parring mislykkedes).

BEMÆRK: For at afbryde parring trykkes kortvarigt *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen.

2:12 Language (sprog)
Vælg sprog for stemmemeddelelser blandt de installerede sprog. *("English" (engelsk) – "Spanish" (spansk) – "French" (fransk) – "German" (tysk))*
Fabriksindstilling: Engelsk

Efter 7 sekunders inaktivitet forlader headsettet menuen.

2:13 Set-up menu (indstillingsmenu) *(fig. 10)*
For at gå ind i indstillingsmenuen skal headsettet være i slukket tilstand. Tryk *(~2 sekunder)* på både PTT og On/Off/Mode-knappen på højre side af ørekoppen samtidig. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og [+] og [–] knapperne til at justere de forskellige indstillinger.

Sluk headsettet for at forlade indstillingsmenuen.
Der er følgende valgmuligheder i indstillingsmenuen:

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

2:14 BCLO (Busy channel lock out, spærring af optaget kanal)
Denne menuindstilling gør det muligt at ændre den måde, headsettet reagerer på, hvis du prøver at sende på en optaget kanal. Der er to muligheder at vælge mellem: "carrier" (bærer) og "subchannel" (underkanal, kode) med eller uden en advarselstone. Hvis du ønsker, at headsettet skal reagere på bærebølgen, vælger du muligheden "carrier" (bærer). Hvis du ønsker, det skal reagere på underkanalen, vælger du muligheden "subchannel" (underkanal). *("BCLO off" (BCLO slået fra) – "BCLO carrier" (BCLO bærer) – "BCLO carrier tone" (BCLO bærer tone) – "BCLO subchannel" (BCLO underkanal) – "BCLO subchannel tone" (BCLO underkanal tone))*
Fabriksindstilling: BCLO bærer tone

2:15 Max transmission time (maks. transmissionstid)
Denne funktion giver dig mulighed for at justere den maksimale transmissionstid. Du kan vælge mellem 30 sekunder og op til 5 minutter samt slået fra. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.
("OFF" (slået fra), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Fabriksindstilling: 3 min

2:16 Automatic power off (automatisk slukning)
Automatisk slukning er den tid der går, inden headsettet automatisk slukker, hvis der ikke er aktivitet (tryk på knappen, eller VOX-aktivering).

Inden headsettet slukker, hører du en talemeddelelse og et advarselsbip. Advarslen lyder i *10 sekunder*, derefter slukke produktet automatisk. Den automatiske slukning annulleres ved at trykke på en vilkårlig knap.
("OFF" (slået fra), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Fabriksindstilling: 4 h

2:17 Microphone input (mikrofonindgang)
Dette produkt er som standard udstyret med og kalibreret til brug med en dynamisk mikrofone (MT73). Men du kan justere mikrofonforstærkningen her. Det er også muligt at slukke for mikrofonen og kun benytte headsettet til at lytte i. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.
("OFF" (slået fra), "Low" (lav), "Medium" (medium), "High" (høj))
Fabriksindstilling: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (kontrol af følsomhedsniveau for eksternt jackstik)
Niveaukontrol for indgående signal fra eksternt udstyr tilsluttet til det eksterne jackstik. De enkelte ændringer bekræftes af en talemeddelelse.
("OFF" (slået fra), "Low" (lav), "Medium" (medium), "High" (høj))
Fabriksindstilling: OFF (slået fra)

***2:19 Bluetooth®-streaming**
Slå streaming-funktionen til eller fra.
Fabriksindstilling: Slået til

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Slår Multipoint-funktionen til eller fra.
Fabriksindstilling: Slået til

2:21 Reset to factory default (reset til fabriksindstilling)
(fig. 11)
For at bekræfte reset til fabriksindstilling holdes plus-knappen inde i to sekunder. Dette bekræftes af talemeddelelsen "power off" (slukket).

3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.
BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet med reservedele og tilbehør nedenfor.

3:1 Sådan fjernes og udskiftes tætningsringene
D:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.
D:2 Fjern eksisterende fór, og sæt nyt fór i.
D:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

3:2 Brugs- og opbevaringsforhold
Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over 55 °C eller 131 °F (for eksempel på instrumentbrættet eller hattehylden i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under -20 °C eller -4 °F. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over 55 °C eller 131 °F eller under -20 °C eller -4 °F.

* Kun WS™ (Bluetooth®) modeller

3:3 Reservedele og tilbehør

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiejnesæt
Udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og to tætningsringe med snapfunktion.

3M™ PELTOR™ HY80 Gelring til industrielt headset
Geltætningsringe med en supertynd polyurethanhinde, en dobbeltpuklet topflade og en gelfyldt silikoneblære med skumbagbeklædning.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsværn
Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonværn
Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakning med 4,5 meter; rækker til omkring 50 udskiftninger.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamisk mikrofon
Vandfast dynamisk bommikrofon med vindværn Leveres som standard sammen med produktet.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strubemikrofon
Dynamisk strubemikrofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindværn til niveauafhængige mikrofoner
Effektivt mod vindstøj, forlænger levetiden og beskytter mikrofonerne. Et par pr. pakning.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri
Leveres som standard sammen med produktet.

BEMÆRK: Benyt følgende batteri i dette produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081, opladet via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, der er forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (strømforsyning).

3M™ PELTOR™ AL2AI Ladekabel
USB-kabel, der forbinder til ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning
Strømforsyning til AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT
Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med den indbyggede kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BT Forbindelseskabel
Med 3,5 mm monostikforbindelse til brug med kommunikationsradioer.

3M™ PELTOR™ FL6BS Forbindelseskabel
Med 2,5 mm monostikforbindelse til brug med kommunikationsradioer.

3M™ PELTOR™ FL6BR Forbindelseskabel
Med Peltor J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikationsradio. Kontakt din 3M Peltor-forhandler for oplysninger

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSER
BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.
GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

SISSEJUHATUS
Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

KASUTUSOTSTARVE
Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemete eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise/välise raadio kaudu ja kuulata välismikrofonide abil ümbritsevaid helisid.
WS™-mudelitel on ka Bluetooth®-side funktsioon. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS!
Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

⚠ HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikkas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet nõuetekohase kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.
a. Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie teadlikkust teie ümber toimuvast ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsel töökohal võib olla pärsitud, kui toodet kasutatakse meelelahutuseks.
b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide/kõrvatroppide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.
a.3M soovitab tungivalt katsetada kuulmiskaitsmete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks SNR-i vähendada.
b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.
c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne igat kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.
d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.
e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.
f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.
g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahesuunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda (sh lasud tulirelvast) või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.
h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

* Ainuklt WS™-mudelid (Bluetooth®)

EN 352 ohutusavaldused:
• Kuulmiskaitsevahendi tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
• Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helilisi omadusi.
• Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 18 tundi.
• Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
• Kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on saadaval suures suuruses. Kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid ei sobi.
• Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.
• Toodet ei tohi kasutada, kui pole võimalik kindlustada, et sisendpinge ei ületa tabelis A:11 esitatud max väärtust.

ETTEVAATUST!
• Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
• Ärge laadige akusid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).
• Kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK081, mida laetakse 3M™ PELTOR™-i kaabliga AL2AI ja mis on ühendatud 3M™ PELTOR™-i toiteallikaga FR08.
• Liitium-ioonakudega kaasneb tule- ja põletusoht. Ärge avage, purustage, kuumutage üle 55 °C (131 °F) või tuhastage.
• Mürakeskkonnas, kus on valdavalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.
• Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutavat kaitset.
• Järgige kasutusjuhendis esitatud nõudeid. Toote muutmise korral võib see kaotada IP54 heakskiidu.

MÄRKUS
• Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt www.3M.com.
• Kõrvaklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvaklapid on töökorras. Defekti või tõrke ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.
• Nendel kõrvaklappidel on ohutusfunktsiooniga helisisend. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja soovitustega.
• Nendel kõrvaklappidel on ohutusfunktsiooniga helisisend. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja soovitustega.
• Selle kuulmiskaitsevahendi puhul on kõrva jõudva meelelahutusheli signaalitugevuse piirmäär 82 dB(A).
• Töötemperatuur: –20 °C (–4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
• Hoiustamistemperatuur: –20 °C (–4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
• Kuulmiskaitsevahendi kaal: 435–470 g

HEAKSKIIDUD
Käesolevaga annab 3M Svenska AB teada, et Bluetooth®- ja raadioside vastavad direktiivi 2014/53/EL nõuetele ja muudele asjakohastele direktiividele ning CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele.
Kohaldatavad seadusesätted leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjalt. Näide on toodud alloleval pildil.

Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd., aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ja tüübi kiidab heaks PZT GmbH, teavitatud asutus nr 1974, aadressiga Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Saksamaa.
Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 või EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.
Kohaldatava versiooni leiate vastavusdeklaratsioonist. Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktandmed leiate käesoleva kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

LABORATOORNE SUMMUTUS
Summutushinnang SNR saadi väljalülitatud seadmega.

Summutustabelite selgitus
Euroopa standard EN 352

3M soovitab tungivalt katsetada kuulmiskaitsmete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks SNR-i vähendada.

A:1 Sagedus (Hz)
A:2 Keskmine summutus (dB)
A:3 Standardhälve (dB)
A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)
A:5
H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).
M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriteeriumtase
H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase
M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase
L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

Ühilduvad tööstuslikud turvakiivrid
Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis D loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid on testitud koos järgmiste tööstuslike turvakiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.
Tööstuslike turvakiivrikinnituste tabeli selgitus
D:1 Turvakiivri tootja
D:2 Turvakiivri mudel
D:3 Turvakiivrikinnitus
D:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

KOMPONENDID
Pearihm
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Pearihm
(F:2) Pearihma polster (PVC-kile)
(F:3) Pearihma traat (roostevaba teras)
(F:4) Kahepunktiline kinnitus (POM)
(F:5) Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)
(F:6) Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)
(F:7) Klapp
(F:8) Mikrofon tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooni jaoks
(F:9) Kõnemikrofon (dünaamiline mikrofon)
(F:10) Nupp On/Off/Mode (Sees/väljas/režiim)
(F:11) Nupp +
(F:12) Nupp –
(F:13) Antenn
(F:14) Kõnemikrofoni sisend (J22)
(F:15) Bluetooth®-i nupp
(F:16) Sisseehitatud sideraadio PTT-nupp (Push-To-Talk) (kõnenupp)
(F:17) Välisseadmete sisend/väljund (nt välise sideraadio, välise telefoni vms jaoks)
(F:18) Liitium-ioonaku (laetav)

Kaelarihm
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Kaelarihma traat (roostevaba teras)
(F:20) Kaelarihma kate (PO)

Kiivrikinnitus
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Klapi tugivars (roostevaba teras)

PAIGALDUSJUHISED
Pearihm

B:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

B:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.

B:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

Kaelarihm

B:4 Asetage klapid kõrvade peale.

B:5 Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.

B:6 Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

Kiivrikinnitus

B:7 Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (B:8).

B:9 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

B:10 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (B:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

Mikrofon
(C:1) (C:2) Müravähenduse saavutamiseks paigutage kõnemikrofon suule väga lähedale (3 mm).

Kiivrikinnituse plaadi vahetamine
Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakiivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Leidke soovitatud kinnitus tabelist L. Muud plaadid on saadaval edasimüüjalt. Vaja läheb kruvikeerajat.
(E:1) Keerake lahti plaadi kruvi.
(E:2) Asendage plaat ja veenduge, et see oleks õiges asendis, seejärel keerake kruvi kinni.

1. KASUTUSSUUNISED

1:1 Patareide vahetamine/laadimine *(joonis 1)*
Sisestage patarei/aku (ACK081) akupessa. Vajutage klamber alla.

Patarei/aku tühjenemisest annab märku häälteade: „Battery low“ (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareisid/akusid ei vahetata, kõlab lõpuks teade „Battery empty“ (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.

MÄRKUS. Kasutage selles tootes järgmist akut: 3M™ PELTOR™ ACK081, mida laetakse kaabliga 3M™ PELTOR™ AL2AI, mis on ühendatud toiteadapteriga 3M™ PELTOR™ FR08.
MÄRKUS. Kui patareid/akud hakkavad tühjaks saama, võib seadme töökvaliteet halveneda.

Akude laadimine
Lülitage peakomplekt välja. Sisestage lameda otsaga tööriist klambri serva alla ja tõmmake väljapoole/üles. Eemaldage aku ja laadige see eraldi või jätke aku oma kohale ja laadige seda kuulmiskaitsevahendis.

1:2 Tööaeg
Täielikult laetud ACK081 aku (1800 mAh) umbkaudne tööaeg:
WS™ LiteCom Plus: umbes 18 tundi.
LiteCom Plus: umbes 20 tundi.

MÄRKUS.
Olenevalt keskkonnast, temperatuurist ja akust võib tööaeg erineda.

1:3 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine *(joonis 2)*
Vajutage ja hoidke *2 sekundit* all nuppu On/Off/Mode (F:10), et lülitada peakomplekt sisse või välja. Seadme sisse- ja väljalülitamist kinnitatakse häälteatega „Power on” (toide sees) või „Power off” (toide väljas).

MÄRKUS. Kui peakomplekt seisab neli tundi kasutuseta, lülitub see automaatselt välja. Sellest annab märku häälteade „Automatic power off” (automaatne väljalülitamine).
MÄRKUS. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused.

1:4 Helitugevuse reguleerimine *(joonis 3)*
Helitugevuse reguleerimiseks kasutage nuppe [+] ja [–]. Vaikimisi juhivad nupud [+] ja [–] aktiivse heliallika helitaset, mis võib olla üks järgmistest: kahesuunaline raadio, Bluetooth®-side või ümbritseva keskkonna kuulmine. Kahesuunalise raadio signaali vastuvõtmisel või edastamisel juhivad nupud [+] ja [–] kahesuunalise raadio helitugevust.
* Kui Bluetooth®-seade on aktiivne, juhivad nupud [+] ja [–] Bluetooth®-heli esitust. Muul juhul juhivad nupud [+] ja [–] ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevust. Vastavaid helitasemeid saab reguleerida ka menüüst.

1:5 Raadioedastus
Hääljuhitav edastus VOX (Voice Operated Transmission)
Aktiveerib automaatse edastusrežiimi, kui helitase mikrofoni juures ületab VOX-i taseme.

1:6 PTT (kõnenupu edastus) *(joonis 5)*
Käsitsi raadioside edastamiseks hoidke all PTT-nuppu (F:16). Ajal, mil raadio signaali välja saadab või vastu võtab, vilgub nupp (F:10) kiirelt. PTT-side toimib kogu aeg, sõltumata BCLO-st ja seadistustest.

MÄRKUS. Edastuse vastuvõtmiseks ei tohi PTT- ega VOX-edastus kanalit blokeerida.

MÄRKUS. VOX-i sisse või välja lülitamiseks vajutage kaks korda lühidalt, umbes 0,5 sekundit (*joonis 5*) PTT-nuppu (F:16). Häälteade annab kinnituse „VOX on“ (vox sees) või „VOX off“ (vox väljas).

1:7 Näost näkku suhtlemine PTL (kuulamisrežiim) *(joonis 6)*
Kuulamisrežiimi funktsioon võimaldab teil kohe ümbritseva keskkonna helisid kuulata, summutades Bluetooth®-heli ning aktiveerides tasemetundlikud mikrofonid.
Kuulamisrežiimi aktiveerimiseks vajutage kaks korda lühidalt *(umbes 0,5 s)* toitenuppu (F:10). Vajutage lühidalt mis tahes nuppu, et kuulamisrežiim inaktiveerida.

***1:8 Bluetooth® Multipointi tehnoloogia**
WS™-mudelitel on Bluetooth® Multipointi tehnoloogia tugi. Kasutage Bluetooth® Multipointi tehnoloogiat, et ühendada peakomplekt samaaegselt kahe Bluetooth®-seadmega. Ühendatud Bluetooth®-seadmete tüübist ja nende pooleliolevatest toimingutest sõltuvalt juhib peakomplekt

* Ainuklt WS™-mudelid (Bluetooth®)

Bluetooth®-seadmeid erinevalt. Peakomplekt seab tähtsuse järjekorda ja koordineerib toiminguid ühendatud Bluetooth®-seadmetest.

MÄRKUS. Vaikimisi on aktiveeritud Bluetooth® Multipoint; kui soovite kasutada funktsiooni Bluetooth® üksikpunkt, peate selle peakomplekti seadistusrežiimis aktiveerima.

***1:9 Bluetooth®-seadmega sidumine** *(joonis 7)*
Kui peakomplekt esimest korda sisse lülitatakse või pärast tehase vaikesätetele lähtestamist tuleb sidumisrežiimi aktiveerimiseks vajutada Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).Kõlab häälteade „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-sidumine on sisse lülitatud).

Seadme väljalülitatud olekus võite *Bluetooth®-sidumise alustamiseks ka pikalt vajutada ja all hoida (10 sekundit) nuppu On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (F:10). Kõlab häälteade „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (toide sees, aku olek, Bluetooth®-sidumine on sisse lülitatud).
Sidumisrežiimi saab siseneda ka alammenüüst (joonis 11). Vt jaotist **„Peakomplekti konfigureerimine“**. Seda võib kasutada teise seadme sidumiseks.

Veenduge, et Bluetooth®-side oleks teie Bluetooth®-seadmes aktiveeritud. Otsige oma Bluetooth®-seadmes üles üksus „WS LiteCom Plus“ ja valige see. Sidumise lõpuleviimist kinnitavad häälteated „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud) ja „Connected“ (ühendatud).

MÄRKUS. Võite sidumistoimingu alati peatada, vajutades pikalt (2 s) Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.
MÄRKUS. Ainult üks kahest ühendatud seadmest võib olla kahesuunaline raadiosideseade. Peakomplekt toetab PTT üle Bluetooth®-i funktsiooni vaid siis, kui kahesuunalisel raadiosideseadmel on 3M™ PELTOR™-i kõnenupu protokolli tugi.Küsimuste korral võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

MÄRKUS. Kui kolmanda Bluetooth®-seadme sidumine õnnestub, eemaldatakse üks varem seotud seadmetest peakomplektist. Kui üks seadmetest ühendatakse, siis ühendamata seade eemaldatakse. Vastasel juhul eemaldatakse esimene seotud seade.
MÄRKUS. Vaikimisi lülitatakse raadio VOX-funktsioon välja, kui Bluetooth®-ühenduse kaudu võetakse vastu telefonikõne. Kui kõne on lõppenud, lülitatakse VOX automaatselt tagasi sisse. Telefonikõne ajal kahesuunalise raadioga edastamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui telefonikõne ajal vajutatakse PTT-nuppu, edastatakse teie häält ainult läbi kahesuunalise raadio, mitte läbi telefoni.

***1:10 Bluetooth®-seadmete uuesti ühendamine**
Kui peakomplekt lülitatakse sisse, proovib see 5 minuti jooksul kõigi seotud seadmetega uuesti ühenduse luua. Ühendust kinnitab häälteade „Connected“ (ühendatud).
MÄRKUS. Kui ühendus katkeb, kõlab häälteade „Disconnected“ (lahutatud).

NÕUANNE Kui Bluetooth®-seadmed on seatud, kuid pole ühendatud, siis veenduge, et need on Bluetooth®-ühenduse tööulatuses ja vajutage kõigi seotud seadmete uuesti ühendamiseks Bluetooth®-i nuppu. Ühendust kinnitab häälteade „Connected“ (ühendatud).

***1:11 Bluetooth®-funktsioon**
Bluetooth® on tehniline standard lähitoimelise juhtmevaba side edastuse jaoks, kus tööulatus on umbes 10 meetrit. Seda peakomplekti saab kasutada Bluetooth®-seadmetega, mis toetavad peakomplekti (HSP), vabakäe- (HFP) või heli voogedastuse (A2DP) profiile.

- Teate „No paired devices” (seotud seadmeid pole) kõlamisel ei ole peakomplektiga seotud ühtegi Bluetooth®-seadet.
- Teate „Connecting Bluetooth®, connected“ (Bluetooth®-i ühendamine, ühendatud) kõlamisel on Bluetooth®-funktsiooniga seade peakomplektiga seotud ja ühendatud.
- Teate „Connecting Bluetooth®, connection failed“ (Bluetooth®-i ühendamine, ühendus nurjus) kõlamisel on Bluetooth®-seade peakomplektiga lingitud, kuid pole ühendatud.

***1:12 Telefonikõnele vastamine**
Kui peakomplekt on telefoniga ühendatud juhtmevaba Bluetooth®-tehnoloogia kaudu ja kõne tuleb sisse, vajutage sellele vastamiseks lühidalt *(umbes 0,5 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

***1:13 Kõnest keeldumine**
Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke all *(umbes 2 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

***1:14 Telefoni ja peakomplekti ümberlülitamine**
Kui kõne on aktiivne, saab heli edastada peakomplekti asemel telefoni. Kõnest keeldumiseks hoidke all *(umbes 2 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*. Kõne tagasiviimiseks peakomplekti *vajutage (umbes 2 s)* veel üks kord Bluetooth®-i nuppu.
***1:15 Telefonikõne lõpetamine**
Kestva telefonikõne lõpetamiseks hoidke all (*umbes 0,5 s*) Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

***1:16 Häälvalimine**
Häälvalimise aktiveerimiseks vajutage pikalt *(umbes 2 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

***1:17 Kestva telefonikõne ajal teises seotud telefonis telefonikõnele vastamine**
Kui kõne on aktiivne, saate vastata sissetulevale kõnele teises seotud telefonis. Vastamiseks vajutage lühidalt *(umbes 0,5 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

***1:18 Bluetooth®-i heli voogedastuse (A2DP) juhtimine**
Voogedastamise esitamine/pausimine
Vajutage lühidalt (*umbes 0,5 s*) Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

Järgmise loo esitamine
Vajutage kaks korda lühidalt ja kiiresti (*umbes 0,5 s*) Bluetooth® -i nuppu *(joonis 4)*.

* Ainukit WS™-mudelid (Bluetooth®)

Eelmise loo esitamine
Vajutage kolm korda lühidalt ja kiiresti *(umbes 0,5 s)* Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)*.

KAS TEADSITE? Heli taasesitus peatatakse automaatselt heli taasesitusseadmest, kui teil on pooleli kõne või kahesuunaline raadioteade. Pärast kõne/teate lõppemist algab heli taasesitus automaatselt uuesti.

***1:19 Teadete saatmine ja vastuvõtmine Bluetooth®-ühendusega kahesuunalise raadio abil**
Vajutage edastamiseks Bluetooth®-i nuppu *(joonis 4)* ja laske nupp teate vastuvõtmiseks lahti.

***1:20 Bluetooth®-i helitugevuse reguleerimine** *(joonis 3)*
Aktiivse seotud Bluetooth®-seadme helitugevuse reguleerimiseks vajutage lühidalt *(umbes 0,5 s)* nuppu [+] või [–].

2. PEAKOMPLEKTI KONFIGUREERIMINE

2:1 Peamenüü *(joonis 8)*
Menüü avamiseks vajutage lühidalt *(umbes 0,5 s)* nuppu On/Off/Mode.Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [–], et kohandada sätteid.

Pärast seitsmesekundilist jõudeolekut väljub peakomplekt menüüst.

Menüüs pakutavad valikud on järgmised.

2:2 Channel (kanal)
Loetleb kõik peakomplekti (Euroopa / Austraalia ja Uus-Meremaa) programmeeritud kanalid kuni
16 (PMR),
69 (LPD),
Vaikimisi: 1.

2:3 Radio volume (raadio helitugevus)
Reguleerib sissetuleva raadioheli helitugevust.
[OFF (väljas), 1–6] vaikimisi: 3

2:4 Ambient listening volume (ümbritseva keskkonna kuulmine) (tasemetundlikud mikrofonid)
Aitab kaitsta teie kuulmist potentsiaalselt kahjulike müratasemete eest. Pidevat kõminat ja muud potentsiaalselt kahjulikku müra vähendatakse ja saate endiselt tavapäraselt rääkida ja end kuuldavaks teha. Ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevus reguleerib tasemetundlikku väliskeskkonna helide funktsiooni.
[OFF (väljas), 1–6] vaikimisi: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth®-i raadio, telefoni või voogedastamise helitugevus)**
Ühendatud heliallikast sõltuvalt saate reguleerida Bluetooth® -i raadio, telefoni või voogedastamise helitugevust *[OFF (väljas), 1–6]* vaikimisi: 3

NÕUANNE Pikkade loendite (nt kanalite) sirvimisel vajutage ja hoidke all kas nuppu [+] või [–], et liikuda korraga kümne üksuse kaupa.

NÕUANNE Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui möödunud on 7 sekundit. Helisignaal kinnitab menüüst väljumist.

2:6 Sub menu (alammenüü) *(joonis 9)*
Alammenüüsse sisenemiseks vajutage *(1 s)* samaaegselt nuppe [+] ja [–]. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [–], et kohandada sätteid.

Alammenüüs pakutavad valikud on järgmised.

2:7 VOX (hääljuhitav edastus)
Nii saab raadioedastus toimida PTT-nuppu vajutamata. Reguleerige hääljuhitava edastuse tundlikkust. *[„VOX off“ (VOX väljas) - „VOX low“ (VOX madal) - „VOX medium“ (VOX keskmine) - „VOX high“ (VOX kõrge)]*
Vaikimisi: VOX medium (VOX keskmine)

2:8 Subchannel (alamkanal)
Seab alamkanali vastavalt loenditele (F) ja (G), kui on aktiveeritud. *[OFF (väljas), 1–121]* vaikimisi: OFF (väljas)

2:9 Squelch (signaalikahina vähendamine)
„Squelch“ tähendab, et kui sissetulev signaal jääb allapoole määratud blokeeringutaset, välditakse kõrvaklappides taustakahina teket. *[„Squelch off“ (signaalikahina vähendamine väljas) - „Squelch low“ (signaalikahina vähendamine madal) - „Squelch medium“ (signaalikahina vähendamine keskmine) - „Squelch high“ (signaalikahina vähendamine kõrge)]*
Vaikimisi: Squelch medium (signaalikahina vähendamine keskmine)

2:10 TX power level (TX võimsuse tase) (ainult PMR-versioonidel)
See funktsioon juhib raadiosaatja võimsuse taset. Seadmel on kaks väljundvõimsuse taset: kõrge ja madal. Madal tase vähendab sideulatust, kuid suurendab aku tööiga. [„Power“ (võimsus) - „High/low power“ (kõrge/madal võimsus)]
vaikimisi: Low power (madal võimsus)

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth®-iga sidumine)** *(joonis 11)*
Kui kõlab häälteade „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth®-sidumine), vajutage sidumise alustamiseks lühidalt *(umbes 0,5 s)* nuppu [+]. Kõlab kinnitav häälteade „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-sidumine on aktiveeritud). Otsige oma Bluetooth®-seadmes üles üksus „WS LiteCom Plus“ ja valige see. Sidumise lõpuleviimisel kõlavad häälteated „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud) ja „Connected“ (ühendatud). Sidumise lõpetamiseks vajutage lühidalt *(umbes 0,5 s)* nuppu [+]. Kõlab kinnitav häälteade „Pairing failed“ (sidumine nurjus).

MÄRKUS. Sidumise lõpetamiseks vajutage lühidalt *(umbes 0,5 s)* Bluetooth®-i nuppu.

* Ainuklt WS™-mudelid (Bluetooth®)

2:12 Language (keel)
Kohandab häälteadete keelt kõikide paigaldatud keelte vahel.
[„English“ (inglise) - „Spanish“ (hispaania) - „French“ (prantsuse) - „German“ (saksa)]
Vaikimisi: English (inglise)

Pärast seitsmesekundilist jõudeolekut väljub peakomplekt menüüst.

2:13 Set-up menu (seadistusmenüü) *(joonis 10)*
Seadistusmenüü avamiseks peab peakomplekt olema välja lülitatud olekus – seejärel vajutage *(umbes 2 s)* paremal klapil samaaegselt PTT- ja On/Off/Mode-nuppu. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [–], et kohandada sätteid.

Seadistusmenüüst väljumiseks lülitage peakomplekt välja. Seadistusmenüüs pakutavad valikud on järgmised.

2:14 BCLO (hõivatud kanali blokeerimisrežiim)
Selles menüüs saate määrata, kuidas peakomplekt käitub, kui üritate hõivatud kanalil kõnet edastada. Valida saab kahe variandi vahel: „Carrier“ (kandesagedus) ja „Sub channel“ (alamakanal) (kood), hoiatustooniga või ilma. Kui soovite, et peakomplekt vastaks kandesagedusel, valige suvand „Carrier“ (kandesagedus); kui soovite, et see reageeriks alamkanalil, valige suvand „Sub channel“ (alamkanal).
[„BCLO off“ (BCLO väljas) - „BCLO carrier“ (BCLO kandesagedus) - „BCLO carrier tone“ (BCLO kandesagedus tooniga) - „BCLO subchannel“ (BCLO alamkanal) - „BCLO subchannel tone“ (BCLO alamkanal tooniga)]
Vaikimisi: BCLO carrier tone (BCLO kandesagedus tooniga)

2:15 Max transmission time (max saateaeg)
See funktsioon võimaldab reguleerida maksimaalset saateaega. Võimalik on valida ajavahemik 30 sekundist 5 minutini või väljas-režiim. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega.
[„OFF“ (väljas), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“]
Vaikimisi: 3 min

2:16 Automatic power off (automaatne väljalülitamine)
Automaatne väljalülitamine reguleerib aega, mille möödumisel lülitub peakomplekt jõudeolekus (nuppe ei vajutata, VOX-i ei aktiveerita) automaatselt välja.

Enne peakomplekti väljalülitumist kuulete häälteadet ja hoiatavaid helisignaale. Hoiatus kestab *10 s* ja seejärel lülitub toode välja. Automaatse väljalülitamise vältimiseks vajutage suvalist nuppu.
[„OFF“ (väljas), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“]
Vaikimisi: 4 h

2:17 Microphone input (mikrofoni sisend)
Spetsiaalselt kalibreeritud toote standardvarustuses on dünaamiline mikrofon (MT73). Siin saate reguleerida mikrofoni võimendust. Samuti on võimalik mikrofon välja lülitada ja kasutada peakomplekti ainult kuulamiseks. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega.
[„OFF“ (väljas), „Low“ (madal), „Medium“ (keskmine), „High“ (kõrge)]
Vaikimisi: Medium (keskmine)

2:18 External jack input sensitivity level control (välisseadme sisendi tundlikkustaseme juhtimine)
Võimaldab reguleerida välisseadme sisendiga ühendatud välisseadme sisendsignaali taset. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega.
[„OFF“ (väljas), „Low“ (madal), „Medium“ (keskmine), „High“ (kõrge)]
Vaikimisi: OFF (väljas)

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth®-i voogedastamine)**
Võimaldab voogedastusfunktsiooni lubada või keelata.
Vaikimisi: Enable (lubatud)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Võimaldab Multipointi funktsiooni lubada või keelata.
Vaikimisi: Enable (lubatud)

2:21 Reset to factory default (tehase vaikesätetele lähtestamine) *(joonis 11)*
Tehase vaikesätetele lähtestamise kinnitamiseks hoidke plussnuppu kaks sekundit all. Kõlab kinnitav häälteade „Power off“ (väljalülitamine).

3. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.
MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt järgmist varuosade ja tarvikute jaotist.

3:1 Kõrvapolstrite eemaldamine ja asendamine
D:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.
D:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.
D:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

* Ainuklt WS™-mudelid (Bluetooth®)

3:2 Kasutamis- ja hoiustamistingimused
Enne toote hoiustamist eemaldage akud. Ärge hoiustage kuulmiskaitsevahendit temperatuuril üle 55 °C või 131 °F (nt armatuurlaual, pakiruumi kattel või aknalaual) ega temperatuuril alla –20 °C või –4 °F. Ärge kasutage kuulmiskaitsevahendit temperatuuril üle 55 °C või 131 °F ega alla –20 °C või –4 °F.

3:3 Varuosad ja tarvikud

3M™ PELTOR™ HY83 hügieenikomplekt
Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrõngast ja polstri peale pandavast kattest.

3M™ PELTOR™ HY80 geelrõngas tööstuslikule peakomplektile
Geel-tihendusrõngas, mida iseloomustab üliõhuke polüuretaankiht koos topeltkühmulise pealispinnaga ning vahtkatte ja slikoontäitega põis.

3M™ PELTOR™ HY100A ühekordsed kaitsmed
Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakis on 100 paari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonikaitse
Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle tööiga. 4,5-meetrine (14,78-jalane) pakk on piisav umbes 50 vahetamiseks.

3M™ PELTOR™ MT73/1 dünaamiline mikrofon
Veekindel dünaamiline tuulekaitsega poommikrofon. Toote standardkomplektis.

3M™ PELTOR™ MT90-02 kõrimikrofon
Dünaamiline kõrimikrofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 tasemetundlik mikrofonide tuulekaitse
Tõhus kaitse tuulevilina eest. Kaitseb mikrofone ja pikendab nende tööiga. Pakis on üks paar.

3M™ PELTOR™ ACK081 aku
Toote standardkomplektis.

MÄRKUS. Kasutage selles tootes järgmist akut: 3M™ PELTOR™ ACK081, mida laetakse kaabliga 3M™ PELTOR™ AL2AI, mis on ühendatud toiteadapteriga 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI laadimiskaabel
USB-kaabel, mis ühendatakse ACK081-ga.

3M™ PELTOR™ FR08 toiteallikas
Toiteadapter AL2AI/ACK081 jaoks.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 välisseadme PTT-nupp
Ühenduskaabliga kõnenupp sisseehitatud raadio edastuse väliseks juhtimiseks.

3M™ PELTOR™ FL6BT ühenduskaabel
3,5 mm monopistmikuga, kasutamiseks koos sideraadioga.

3M™ PELTOR™ FL6BS ühenduskaabel
2,5 mm monopistmikuga, kasutamiseks koos sideraadioga.

3M™ PELTOR™ FL6BR ühenduskaabel
Peltori J11 pistmikuga (Nexus TP-120-tüüpi), kasutamiseks Peltori adapteri ja välise sideraadioga. Lisateavet saate 3M Peltori edasimüüjalt.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG
MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.
GARANTII: Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEOSES KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUCCIÓN
¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

USO PREVISTO
Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado y/o una radio externa y escuchar el entorno con micrófonos ambientales. Los modelos WS™ también proporcionan comunicación por Bluetooth®. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!
Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:
a. La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.
b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.
La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras o los tapones auditivos y comporta riesgo de pérdida auditiva:
a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido (SNR) para estimar mejor la protección típica.
b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.
c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.
d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con los aros de sellado de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de los aros de sellado de la orejera y reducir la protección de la misma.
e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.
f. La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.
g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radioteléfonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se

* Sólo modelos WS™ (Bluetooth®)

sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas/la batería. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas/la batería de la orejera es de 18 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Estas orejeras montadas en casco de seguridad son de talla grande. Las orejeras de montaje en casco de seguridad que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla “mediana”, “pequeña” o “grande”. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla “mediana” se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla “pequeña” o “grande” están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla “mediana”.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.
- No usar el producto si no es posible asegurar que el voltaje de entrada no excede el valor máximo de la tabla A:11.

PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si la batería se sustituye por una de tipo incorrecto.
- No cargar baterías a más de 45 °C de temperatura.
- Usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK081 y el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a una fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.
- Las baterías de ion de litio comportan riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 55 °C, ni incinerar.
- Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.
- Seguir las instrucciones de este manual. Si se manipula el producto, podría anularse la homologación IP54 del mismo.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la batería.
- Esta orejera tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento:

Entre –20 °C y 55 °C

- Intervalo de temperaturas de almacenaje:

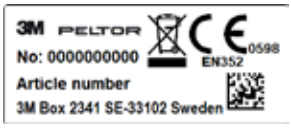
Entre –20 °C y 55 °C

- Peso del protector auditivo: 435–470 g

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación Bluetooth® y por radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. 3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425.

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



EEl EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd.,Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa PZT GmbH, organismo notificado número 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemania. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN

352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 o EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:2020.
La versión aplicable se encuentra en la declaración de conformidad.
Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO
El valor de reducción de ruido (SNR) se ha obtenido con el aparato apagado.

Explicación de las tablas de atenuación:
Norma europea EN 352

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido (SNR) para estimar mejor la protección típica.

A:1 Frecuencia (Hz)
A:2 Atenuación media (dB)
A:3 Desviación normal (dB)
A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)
A:5
H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Nivel de significación
H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta
M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media
L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

Cascos de seguridad industrial compatibles
Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla D. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial:
D:1 Fabricante del casco de seguridad
D:2 Modelo de casco de seguridad
D:3 Fijación de casco de seguridad
D:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

COMPONENTES
Diadema
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Diadema
(F:2) Acolchado de diadema (hoja de PVC)
(F:3) Cable de diadema (acero inoxidable)
(F:4) Fijación de dos puntos (POM)
(F:5) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)
(F:6) Revestimiento de espuma (espuma PUR)
(F:7) Cazoleta
(F:8) Micrófono para función dependiente de nivel para escuchar sonido ambiental
(F:9) Micrófono de habla (micrófono dinámico)
(F:10) Botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
(F:11) Botón +
(F:12) Botón –
(F:13) Antena
(F:14) Entrada de micrófono de habla (J22)
(F:15) Botón de Bluetooth®
(F:16) Botón de pulsar para hablar (PTT) para radioteléfono integrado
(F:17) Entrada/salida externa (por ejemplo: para radioteléfono externo o teléfono externo)
(F:18) Batería de ion de litio (recargable)

Cinta de nuca
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)
(F:20) Cubierta de cinta de nuca (PO)

Fijación de casco de seguridad
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN
Diadema

B:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

B:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

B:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Cinta de nuca

B:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

B:5 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

B:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Fijación de casco de seguridad

B:7 Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad y fijarla a presión (B:8).

B:9 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

B:10 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (B:11) porque impedirían la ventilación.

Micrófono

(C:1) (C:2) Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a 3 mm).

CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL CASCO DE SEGURIDAD

Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Ver la fijación recomendada en la tabla L. El distribuidor puede ofrecer otras placas. Para esta operación se necesita un destornillador.
(E:1) Aflojar el tornillo de fijación de la placa.
(E:2) Cambiar la placa, comprobando que queda correctamente orientada, y apretar el tornillo.

1. INSTRUCCIONES DE MANEJO

1:1 Cambio/carga de la batería *(fig. 1)*
Insertar la batería recargable (ACK081) en el compartimento de batería. Bajar la pinza.

El nivel de carga baja de la batería es indicado por el mensaje de voz: “Estado de bateria bajo”, repetido cada cinco minutos. Si no se cambia la batería, se oirá finalmente la advertencia “Estado de bateria agotada”. Entonces la unidad se apagará automáticamente.

NOTA: Usar la batería siguiente en este producto:
3M™ PELTOR™ ACK081 cargada con cable
3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.
NOTA: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de la batería es baja.

Recarga de la batería
Apagar la orejera. Insertar un objeto romo debajo del borde de la presilla y tirar hacia afuera/arriba. Sacar la batería y cargarla por separado o dejarla colocada y cargarla en el protector auditivo.

1:2 Tiempo de funcionamiento
Tiempo aproximado de funcionamiento con una batería ACK081 totalmente cargada (1.800 mAh):
18 horas

NOTA:
El tiempo de funcionamiento puede variar en función del entorno, la temperatura y la batería.

1:3 Encendido y apagado de la orejera *(fig. 2)*
Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (F:10) durante *2 segundos*. Un mensaje de voz confirmará que la unidad se ha encendido o apagado, con el mensaje de voz “Encendido” o “Apagado”.

NOTA: La orejera se apaga automáticamente después de cuatro horas de inactividad. Esto se indica con el mensaje de voz “apagado automático”.
NOTA: El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

1:4 Regulación del nivel de volumen *(fig. 3)*
Usar los botones [+] y [–] para regular el volumen. Por defecto, los botones [+] y [–] regulan el volumen de la fuente de sonido activa, que puede ser una de las siguientes: radioteléfono, comunicación por Bluetooth® o escucha ambiental. En la recepción o transmisión por radioteléfono, los botones [+] y [–] regulan el volumen del mismo.
*Si hay un dispositivo Bluetooth® activo, los botones [+] y [–] regulan la reproducción de audio del mismo. En los demás casos, los botones [+] y [–] regulan el nivel de escucha ambiental. Los respectivos niveles de volumen también se pueden ajustar en el menú.

1:5 Transmisión por radio
VOX (transmisión operada por voz)
Habilita la transmisión automática cuando el nivel sonoro en el micrófono es superior al nivel de VOX.

1:6 PTT (transmisión pulsar para hablar) *(fig. 5)*
Mantener pulsado el botón PTT (F:16) para transmitir manualmente en la radio. Cuando la radio está transmitiendo o recibiendo, el botón (F:10) destella rápidamente. La transmisión con PTT funciona siempre, independientemente del bloqueo de canal ocupado (BCLO) y de los ajustes.

NOTA: Para recibir transmisión, el canal no debe estar bloqueado por transmisión mediante PTT o VOX.
NOTA: Para activar o desactivar VOX, pulsar dos veces brevemente *(~0,5 segundos)* el botón PTT (F:16) (*fig. 5*). Un mensaje de voz, “VOX Activado” o “VOX Desactivado” confirma.

* Sólo modelos WS™ (Bluetooth®)

1.7 Comunicación cara a cara (pulsar para escuchar (PTL)) *(fig. 6)*
La función de PTL permite al usuario escuchar instantáneamente el entorno, silenciando el audio de Bluetooth® y activando los micrófonos dependientes de nivel. Pulsar dos veces brevemente *(0,5 segundos)* el botón de encendido (F:10) para activar la función de PTL. Para desactivar la función de PTL, pulsar brevemente cualquier botón.

***1:8 Tecnología Bluetooth® MultiPoint**
Los modelos WS™ son compatibles con la tecnología Bluetooth® MultiPoint. Usar tecnología Bluetooth® MultiPoint para conectar la orejera a dos dispositivos Bluetooth® simultáneamente. Según el tipo de dispositivos Bluetooth® conectados y de sus actividades actuales, la orejera controla los dispositivos Bluetooth® de diferentes formas. La orejera prioriza y coordina actividades de los dispositivos Bluetooth® conectados.

NOTA: El ajuste predeterminado es Bluetooth® Multipoint. Podría ser necesario activar Bluetooth® sencillo en el modo de preparación de la orejera.

***1:9 Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth®** *(fig. 7)*
La primera vez que se enciende la orejera o después de restablecer los parámetros predeterminados de fábrica en la orejera, se adopta el modo de emparejamiento pulsando el botón Bluetooth® (fig. 4). Un mensaje de voz confirma: "emparejamiento de Bluetooth".

También se puede activar el emparejamiento de *Bluetooth® manteniendo pulsado (10 segundos) el botón On/Off/Mode (F:10), en modo apagado. Un mensaje de voz confirmará con "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (encendido, estado de batería, emparejamiento Bluetooth activado) También se puede entrar en el modo de emparejamiento desde el submenú (fig. 11). Ver el apartado **"Configuración de la orejera"**. Puede usarse para emparejar un segundo dispositivo.

Comprobar que la comunicación por Bluetooth® está activada en el dispositivo Bluetooth®. Buscar y seleccionar "WS LiteCom Plus" en el dispositivo Bluetooth®. Un mensaje de voz confirma que el emparejamiento ha finalizado: "emparejamiento finalizado" y "conectado".

NOTA: Se puede detener el proceso de emparejamiento, pulsando largamente *(2 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.
NOTA: Sólo uno de los dos dispositivos emparejados puede ser un radioteléfono. La orejera sólo acepta PTT (pulsar para hablar) por Bluetooth® si el radioteléfono acepta el protocolo 3M™ PELTOR™ de pulsar para hablar. Para consultas, contactar con el distribuidor local.
NOTA: Cuando se empareja correctamente un tercer dispositivo Bluetooth®, se quita de la orejera uno de los dispositivos emparejados anteriormente. Al conectar uno de los dispositivos, se quita el dispositivo desconectado. De lo contrario, se quita el primer dispositivo emparejado.

NOTA: Por defecto, la función de radio VOX se desactiva cuando se contesta una llamada telefónica por conexión Bluetooth®. Cuando finaliza la llamada, VOX se reactiva automáticamente. Para transmitir por el radioteléfono durante una llamada telefónica, pulsar el botón PTT. Si se pulsa el botón PTT durante una llamada, la voz del usuario sólo se transmite por el radioteléfono, y no a la llamada telefónica.

***1:10 Reconexión de dispositivos Bluetooth®**
Cuando se enciende la orejera, intenta reconectar todos los dispositivos conectados durante 5 minutos. Un mensaje de voz confirma la conexión: "conectado".
NOTA: Si se pierde el acoplamiento, un mensaje de voz confirma con "desconectado".

CONSEJO INTELIGENTE: Si hay dispositivo/s Bluetooth® emparejado/s pero no conectado/s y la orejera está encendida, pulsar el botón Bluetooth® para reconectar todos los dispositivos emparejados en la cobertura de Bluetooth®. Un mensaje de voz confirma la conexión: "conectado".
***1:11 Función de Bluetooth®**
"Bluetooth®" es el nombre de una norma técnica para transmisión inalámbrica de corto alcance, con un alcance de trabajo máximo de aproximadamente 10 metros. Esta orejera se puede usar con otra unidad Bluetooth® compatible con cualquiera de los perfiles: orejera (HSP), manos libres (HFP) o reproducción de audio en tiempo real (A2DP).

- Si se oye el mensaje "no hay dispositivos emparejados"; no hay dispositivo con Bluetooth® acoplado con la orejera.
- Si se oye el mensaje "conectando Bluetooth®, conectado"; hay un dispositivo con Bluetooth® habilitado, acoplado con la orejera y conectado.
- Si se oye el mensaje "conectando Bluetooth®, conexión fallida"; hay un dispositivo con Bluetooth® acoplado con la orejera, pero no conectado.

***1:12 Contestar una llamada telefónica**
Si entra una llamada cuando la orejera está conectada a un teléfono mediante tecnología inalámbrica Bluetooth®, contestar pulsando brevemente *(~0,5 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:13 Rechazar una llamada**
Para rechazar una llamada telefónica, mantener pulsado *(~2 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:14 Cambio entre teléfono y orejera**
Cuando hay una llamada activa, es posible transferir el audio al teléfono en vez de usar la orejera. Pulsar *(~2 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*. Para devolver la llamada a la orejera, pulsar de nuevo *(~2 segundos)* el botón de Bluetooth®.

***1:15 Finalizar una llamada telefónica**
Pulsar brevemente (*~0,5 segundos*) el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

* Sólo modelos WS™ (Bluetooth®)

***1:16 Marcación por voz**
Para activar la marcación por voz, mantener pulsado *(~2 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:17 Contestar una llamada telefónica desde el segundo teléfono emparejado durante una llamada en curso**
Cuando hay una llamada activa, es posible contestar una llamada entrante desde el segundo teléfono emparejado. Contestar pulsando brevemente *(~0,5 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:18 Control del flujo acústico de Bluetooth® (A2DP)**
Activar/pausar el flujo acústico
Pulsar *(~0,5 segundos)* el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

Saltar a pista siguiente
Pulsar brevemente *(2x~0,5 segundos)* el botón de Bluetooth® rápidamente dos veces *(fig. 4)*.

Saltar a pista anterior
Pulsar tres veces *(3x~0,5 segundos)* rápidamente el botón de Bluetooth® *(fig. 4)*.

¿SABÍA QUÉ?: La reproducción de audio se pausa automáticamente desde la unidad de reproducción de audio cuando hay una llamada en curso o un mensaje de radioteléfono. Después de finalizar la llamada o el mensaje, la reproducción de audio se reinicia automáticamente.

***1:19 Transmisión y recepción de mensajes en un dispositivo Bluetooth® conectado a radioteléfono**
Pulsar el botón de Bluetooth® *(fig. 4)* para transmitir, y soltarlo para recibir un mensaje.

***1:20 Regulación del volumen de Bluetooth®** *(fig. 3)*
Pulsar brevemente *(~0,5 segundos)* los botones [+] o [–] para regular el volumen en el dispositivo Bluetooth® emparejado, activo.

2. CONFIGURACIÓN DE LA OREJERA

2:1 Menú principal *(fig. 8)*
Para entrar en el menú, pulsar brevemente *(~0,5 segundos)* el botón On/Off/Mode. Usar el botón On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [–] para modificar ajustes.

Después de 7 segundos de inactividad, la orejera sale del menú.

Opciones disponibles en el menú:

2:2 Canal
Relaciona todos los canales programados en la orejera para Europa/ANZ, hasta:
16 para PMR
69 para LPD
Predeterminado: 1

2:3 Volumen de radio
Regula el nivel de volumen del sonido de radio entrante. *(Desactivado, 1–6)* Predeterminado: 3

2:4 Volumen de escucha ambiental (micrófonos dependientes de nivel)
Ayuda para la protección del oído contra niveles de ruido potencialmente dañinos. El ruido estrepitoso constante y otros ruidos potencialmente dañinos se reducen, y el usuario puede hablar con normalidad y hacerse oír. La regulación de volumen de escucha ambiental ajusta la función dependiente de nivel para sonido ambiental. *(Desactivado, 1–6)* Predeterminado: 3

***2:5 Volumen de radio, teléfono o Transmisión por Bluetooth®**
Dependiendo de la fuente de sonido conectada, se puede ajustar el volumen de radio, teléfono o Transmisión por Bluetooth®. *(Desactivado, 1–6)* Predeterminado: 3

CONSEJO INTELIGENTE: Al examinar listas largas como las de canales, mantener pulsado el botón [+] o [–] para saltarse diez elementos a la vez.

CONSEJO INTELIGENTE: La orejera saldrá automáticamente del menú después de 7 segundos.
Un sonido confirmará que se ha salido del menú.

2.6 Submenú *(fig. 9)*
Para entrar en el submenú, pulsar *(1 segundo)* simultáneamente los botones [+] y [–]. Usar el botón On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [–] para modificar ajustes.

Opciones disponibles en el submenú:

2:7 VOX (transmisión operada por voz)
Habilita la radiotransmisión sin necesidad de pulsar el botón PTT. Ajustar la sensibilidad de la transmisión operada por voz. (*"VOX Desactivado" - "VOX baja" - "VOX mediana" - "VOX alta")*
Predeterminado: VOX mediana

2:8 Subcanal
Establece el subcanal según las listas (F) y (G) si está habilitado. *(Desactivado, 1–121)* Predeterminado: Desactivado

2:9 Squelch (silenciador de ruido de fondo)
"Squelch" significa que se impide el ruido de fondo en los auriculares cuando la señal entrante es inferior al nivel de silenciador ajustado. (*"Squelch desactivado" - "Squelch bajo" - "Squelch mediano" - "Squelch alto")*
Predeterminado: Squelch mediano

* Sólo modelos WS™ (Bluetooth®)

2:10 Nivel de potencia TX (sólo versiones PMR)
Esta función controla el nivel de potencia del transmisor de radio. Hay dos niveles de potencia de salida: bajo y alto. El ajuste bajo reduce el alcance de la comunicación pero alarga la durabilidad de la batería. ("Potencia" - "Potencia alta/baja")
Predeterminado: Potencia baja

***2:11 Emparejamiento de Bluetooth®** *(fig. 11)*
Cuando el mensaje de voz dice "emparejamiento de Bluetooth®", pulsar brevemente *(~0,5 segundos)* el botón [+] para iniciar el emparejamiento. Un mensaje de voz confirma: "emparejamiento de Bluetooth®". Buscar y seleccionar "WS LiteCom Plus" en el dispositivo Bluetooth®. Un mensaje de voz confirmará que el emparejamiento ha finalizado: "emparejamiento finalizado" y "Connected" (conectado). Pulsar brevemente *(~0,5 segundos)* el botón [+] para detener el emparejamiento. Un mensaje de voz confirma: "Connexion fallida".

NOTA: Para detener el emparejamiento, pulsar brevemente *(~0,5 segundos)* el botón de Bluetooth®.

2:12 Idioma
Configura el idioma de los mensajes de voz, seleccionando entre los idiomas instalados.
("Inglés" - "Español" - "Francés" - "Alemán")
Predeterminado: Inglés

Después de 7 segundos de inactividad, la orejera sale del menú.

2:13 Menú de configuración *(fig. 10)*
Para entrar en el menú de configuración, apagar la orejera y pulsar *(~2 segundos)* simultáneamente los botones PTT y On/Off/Mode en la cazoleta derecha. Usar el botón On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [–] para modificar ajustes.

Para salir del menú de configuración, apagar la orejera.
Opciones disponibles en el menú de configuración:

2:14 BCLO (bloqueo de canal ocupado)
Este ajuste de menú permite cambiar la forma en que reacciona la orejera cuando se intenta transmitir en un canal ocupado. Hay dos opciones a elegir: "onda portadora" y "subcanal" (código) con o sin tono de advertencia. Si se desea que la orejera responsa a la onda portadora, seleccionar la opción "onda portadora". Si se desea que reaccione al subcanal, elegir la opción "subcanal". *("BCLO Desactivado" - "BCLO Onda portadora" - "BCLO tono onda portadora" - "BCLO subcanal" - "BCLO Subcanal Tono")*
Predeterminado: BCLO *tono onda portadora*

2:15 Tiempo máximo de transmisión
Esta función permite ajustar el tiempo máximo de transmisión. Se puede elegir un tiempo entre 30 segundos y 5 minutos y modo apagado. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.
("Desactivado", "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Predeterminado: 3 min

2:16 Apagado automático
El apagado automático ajusta el tiempo transcurrido antes de que la orejera se apague automáticamente si no hay actividad (pulsaciones de botones o activación de VOX).

Antes del apagado, se presenta un mensaje de voz y suena una señal acústica. La señal dura *10 segundos* y, luego, el aparato se apaga. Para anular la función de apagado automático, pulsar cualquier botón.
("Desactivada", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Predeterminado: 4 h

2:17 Entrada de micrófono
Este producto se entrega calibrado para usar con un micrófono dinámico (MT73), de serie. Sin embargo, aquí se puede ajustar la ganancia de micrófono. También es posible desactivar el micrófono y usar la orejera solamente para escuchar. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.
("Desactivado", "Baja", "Media", "Alta")
Predeterminado: Media

2:18 External jack input sensitivity level control (Regulación del nivel de sensibilidad del jack de entrada externo)
Regulación de nivel de señal entrante de un equipo externo conectado al jack externo. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.
("Desactivado", "Baja", "Media", "Alta")
Predeterminado: Desactivado

***2:19 Flujo acústico de Bluetooth®**
Activar o desactivar la función de flujo acústico.
Predeterminado: Activar

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Activar o desactivar la función Multipoint.
Predeterminado: Activao

2:21 Restaurar ajustes predeterminados de fábrica *(fig. 11)*
Para confirmar un restablecimiento de parámetros predeterminados de fábrica, mantener pulsado el botón [+] durante dos segundos. Esto se confirma con el mensaje de voz "Restaurar ajustes predeterminados de fábrica".

* Sólo modelos WS™ (Bluetooth®)

3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.
NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección “Repuestos y accesorios”, abajo.

3:1 Remoción y cambio de los aros de sellado
D:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.
D:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.
D:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

3:2 Condiciones de uso y almacenaje
Quitar la batería antes de almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de 55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de –20 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de 55 °C ni menos de –20 °C.

3:3 Repuestos y accesorios

3M™ PELTOR™ HY83 Kit de higiene
Kit de higiene cambiable, con dos aros de sellado atenuadores, dos aros de espuma y aros de sellado de colocación rápida.

3M™ PELTOR™ HY80 Aro de gel para orejera industrial
Aro de gel con revestimiento de poliuretano súper fino, diseño de cara superior de doble resalte y vejiga llena de gel de silicona con apoyo de espuma.

3M™ PELTOR™ HY100A Protectores auditivos monouso
Protectores auditivos monouso, fáciles de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protección de micrófono
Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 4,5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Micrófono dinámico
Micrófono de pértiga dinámico, resistente al agua, con protección contra viento. Se entrega de serie con el producto.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Micrófono de garganta
Laringófono dinámico.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protección contra viento para micrófonos dependientes de nivel
Protege eficazmente los micrófonos contra el ruido del viento y alarga su vida útil. Envases de dos unidades.

3M™ PELTOR™ Batería ACK081
Se entrega de serie con el producto.

NOTA: Usar la batería siguiente en este producto:
3M™ PELTOR™ ACK081 cargada con cable
3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Cable de carga
Cable USB para conectar a ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Fuente de alimentación
Fuente de alimentación para AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externo
Botón de pulsar para hablar, con cable de conexión del mando externo de transmisión con el radioteléfono integrado.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cable de conexión
Cable con conector mono de 3,5 mm para usar con radioteléfono.

3M™ PELTOR™ FL6BS Cable de conexión
Cable con conector mono de 2,5 mm para usar con radioteléfono.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cable de conexión
Cable con conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador Peltor y un radioteléfono externo. Para información, consultar con el distribuidor de 3M Peltor.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.
GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

JOHDANTO
Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

KÄYTTÖTARKOITUS
Nämä 3M™ PELTOR™ -kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja voimakkailta ääniltä ja mahdollistamaan samalla viestintä sisäänrakennetulla tai ulkoisella radiopuhelimella sekä ympäristöäänten kuulemisen ympäristömikrofonien kautta. WS™-malleissa on myös Bluetooth®-yhteys. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ
Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

⚠ VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaille äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun melualtistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:
a. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuulla varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemista.
b. Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen/korvatulpan antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:
a.3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.
b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.
c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.
e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.
f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisyys ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt vähintään kaksi kertaa vuodessa.
g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetyistä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvattomille tasoille työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa melualtistuksen aikana tai sen jälkeen (myös laukausten) tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.
h. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kupusuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:
- Tämän kuulonsuojaimen kuuleva kuulonsuojain -piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa

* Vain WS™ (Bluetooth®) -mallit

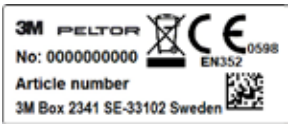
vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
• Suorituskyky voi heiketä akkujen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 18 tuntia.
• Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
• Nämä kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet ovat 'keski'-, 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskikokoiset' kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet on suunniteltu sopimaan valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskikokoiset' kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet eivät sovi.
• Tämän kuulonsuojaimen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.
• Tuotetta saa käyttää vain, jos voidaan varmistaa, että tulojännite ei ylitä taulukossa A:11 annettua enimmäisarvoa.

HUOM!
• Räjähdysvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.
• Akkuja ei saa ladata yli 45 °C (113 °F) lämpötilassa.
• Käytä ainoastaan ladattavaa 3M™ PELTOR™ -akkua ACK081, joka on ladattu kaapelilla 3M™ PELTOR™ AL2AI, joka on yhdistetty 3M™ PELTOR™ -virtalähteeseen FR08.
• Litiumioniakkujen käyttöön liittyy tulipalon ja palovammojen vaara. Älä avaa, murskaa, kuumenna yli 55 °C:seen (131 °F) tai polta.
• Meluympäristöissä, joissa alle 500 Hz:n taajuudet ovat hallitsevia, tulisi käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.
• Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.
• Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Tuotteen peukalointi saattaa mitätöidä tämän tuotteen IP54-hyväksynnän.

HUOM!
• Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaille impulssiäänille, kuten ammunnalle. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseen tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on osoitteessa www.3M.com.
• Tämä kupusuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
• Tämä kupusuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
• Tämä kupusuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
• Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviihdesignaalin tason 82 dB(A):han.
• Käyttölämpötila: –20 °C (–4 °F) – 55 °C (131 °F)
• Varastointilämpötila: –20 °C (–4 °F) – 55 °C (131 °F)
• Kuulonsuojaimen paino: 435–470 g

HYVÄKSYNNÄT
3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tuotteen Bluetooth® - ja radioviestintä on direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimusten mukaista CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. 3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilönsuojaimena käytettävä headset täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Katsoaksesi tuotteesi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen etsi sen osanumero. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti.



Henkilönsuojaimen tarkastaa vuosittain SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi, ilmoitettu laitos nro 0598, ja tyyppihyväksynnän tekee PZT GmbH, ilmoitettu laitos nro 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Saksa.
Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 tai EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Soveltuva versio on tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostomaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS
Vaimennusarvo SNR mitattiin laitteen virta katkaistuna.

Selitys vaimennustaulukoihin:
Eurooppalainen standardi EN 352

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

A:1 Taajuus (Hz)
A:2 Keskivaimennus (dB)
A:3 Standardipoikkeama (dB)
A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)
A:5
H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisten äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).
M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisten äänten vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisten äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriteeritaso
H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle
M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle
L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Yhteensopivat teollisuuskypärät
Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa D lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä lueteltujen teollisuuskypärien kanssa, ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.
Selitys teollisuuskypärätaulukkoon:
D:1 Kypärävalmistaja
D:2 Kypäramalli
D:3 Kypäräkiinnike
D:4 Pääkoko: S = pieni, M = keskisuuri, L = suuri

OSAT
Päälakisanka
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Päälakisanka
(F:2) Päälakisangan pehmuste (PVC-kalvo)
(F:3) Sankalanka (ruostumaton teräs)
(F:4) Kaksipistekiinnitys (POM)
(F:5) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
(F:6) Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
(F:7) Kupu
(F:8) Mikrofoni ympäristöäänet kuuleva kuulonsuojain -toiminnolle
(F:9) Puhemikrofoni (dynaaminen mikrofoni)
(F:10) On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila)
(F:11) [+]-painike
(F:12) [–]-painike
(F:13) Antenni
(F:14) Puhemikrofonitulo (J22)
(F:15) Bluetooth®-painike
(F:16) PTT-painike (Push-To-Talk, paina-ja-puhu) sisäänrakennetulle radiopuhelimelle
(F:17) Ulkoinen tulo/lähtö (esim. ulkopuoliselle radiopuhelimelle tai puhelimelle)
(F:18) Litiumioniakku (ladattava)

Niskasanka
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Sankalanka (ruostumaton teräs)
(F:20) Niskasangan suojus (PO)

Kypäräkiinnike
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

ASETUSOHJEET
Päälakisanka

B:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

B:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

B:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

Niskasanka

B:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

B:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

B:6 Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

Kypäräkiinnike

B:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:8).

B:9 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa kypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta.

B:10 Tuuletusasento: Aseta suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vetämällä kupuja ulospäin, kunnes ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypärääsi (B:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

Mikrofoni
(C:1) (C:2) Varmista melukompensoinnin toimivuus asettamalla puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (3 mm).

Kypäräkiinnikelevyn vaihto
Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta L. Muita levyjä saa jälleenmyyjältä. Tarvitset ruuvitaltan.
(E:1) Irrota levyn kiinnitysruuvi.
(E:2) Vaihda levy, varmista, että levy on käännetty oikeinpäin ja kiristä ruuvi.

1. KÄYTTÖOHJEET

1:1 Akkujen asettaminen/lataaminen *(kuva 1)*
Aseta ladattava akku (ACK081) akkukoteloon. Paina kiinnike alas.

Alhainen akkujännite ilmaistaan ääniviestillä: ”Battery low”, joka toistetaan viiden minuutin välein. Jos akkuja ei vaihdeta, saadaan mahdollisesti varoitus ”Battery empty” (akku tyhjä). Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.

HUOM: Käytä tässä tuotteessa seuraavaa akkua: 3M™ PELTOR™ ACK081, joka ladataan 3M™ PELTOR™ FR08 -virtalähteeseen liitettävällä 3M™ PELTOR™ AL2AI -johdolla.
HUOM: Laitteen suorituskyky voi heiketä akkujännitteen alentuessa.

Akkujen lataaminen
Sammuta headset. Työnnä tylppäkärkinen työkalu pidikkeen reunan alle ja vedä sitä ulos/ylöspäin. Poista akku ja lataa se erikseen, tai jätä akku paikalleen ja lataa se kuulonsuojaimessa.

1:2 Toiminta-aika
Arvioitu toiminta-aika, kun ACK081-akku on ladattu täyteen (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: noin 18 tuntia.
LiteCom Plus: noin 20 tuntia.

HUOM:
Toiminta-aika voi vaihdella ympäristön, lämpötilan ja akun mukaan.

1:3 Headsetin kytkeminen päälle ja pois *(kuva 2)*
Kytke headset päälle ja pois painamalla On/Off/Mode-painiketta (F:10) *2 sekunnin* ajan. Ääniviesti ”Power on” (virta päälle) tai ”Power off” (virta pois) vahvistaa, että laitteen virta on kytketty päälle tai katkaistu.

HUOM: Headsetin virta katkaistaan automaattisesti neljän tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämän kuulee ääniviestistä ”Automatic power off” (automaattinen virrankatkaisu).
HUOM: Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

1:4 Äänenvoimakkuuden säätö *(kuva 3)*
Säädä äänenvoimakkuutta painikkeilla [+] ja [–]. Oletusarvoisesti painikkeet [+] ja [–] säätävät aktiivisen äänilähteen äänenvoimakkuutta. Äänilähde voi olla jokin seuraavista: radiopuhelin, Bluetooth®-viestintä tai ympäristöäänet. Kun kuulokkeet vastaanottavat radiopuhelinsignaalin tai lähettää sitä, painikkeet [+] ja [–] säätävät radiopuhelimen äänenvoimakkuutta. *Jos Bluetooth®-laite on aktiivinen, painikkeet [+] ja [–] säätävät Bluetooth®-äänentoistoa. Kaikissa muissa tapauksissa painikkeet [+] ja [–] säätävät ympäristöäänitasoa. Äänenvoimakkuustasoja voidaan säätää myös valikossa.

1:5 Radiolähetys
VOX (ääniohjattu lähetys)
Tämä mahdollistaa automaattisen lähetyksen, kun mikrofonin äänitaso ylittää VOX-tason.

1:6 PTT-lähetys (Push-To-Talk, paina-ja-puhu) *(kuva 5)*
Voit lähettää radiolla manuaalisesti pitämällä PTT-painiketta (F:16) alaspainettuna. Kun radio lähettää tai vastaanottaa, painike (F:10) vilkkuu nopeasti. PTT-lähetys toimii aina riippumatta BCLO:sta ja muista asetuksista.

HUOM: Jotta lähetyksen voi vastaanottaa, kanavalla ei saa olla PTT- tai VOX-lähetystä.
HUOM: VOX otetaan päälle tai pois painamalla PTT-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)* (F:16) (*kuva 5)* kaksi kertaa. Ääniviesti ”VOX on” (ääniohjaus päälle) tai ”VOX off” (ääniohjaus pois) vahvistaa toiminnon.

1:7 Viestintä kasvotusten, PTL (Push-To-Listen, paina-ja-kuuntele) *(kuva 6)*
PTL-toiminnolla voit kuunnella ympäristöä saman tien mykistämällä Bluetooth®-äänen ja aktivoimalla ympäristömikrofonit. Paina virtapainiketta (F:10) lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)* kaksi kertaa, niin PTL aktivoituu. Saat PTL-toiminnon pois painamalla lyhyesti mitä tahansa painiketta.

***1:8 Bluetooth® Multipoint -tekniikka**
WS™-mallit tukevat Bluetooth® Multipoint -tekniikkaa. Multipoint-teknologialla kuulokkeet voi yhdistää kahteen Bluetooth®-laitteeseen samalla kertaa. Kuulokkeet ohjaavat Bluetooth®-laitteita eri tavoilla. Tapa määräytyy yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden tyypin ja senhetkisten toimintojen perusteella. Kuulokkeet priorisoivat ja koordinoivat yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden toimintoja.

HUOM: Oletusasetus on Bluetooth® Multipoint -käyttö. Yhden Bluetooth®-laitteen käyttö on otettava käyttöön headsetin asetustilassa.

* Vain WS™ (Bluetooth®) -mallit

***1:9 Bluetooth®-laitteen paritus** *(kuva 7)*
Kun kuulokkeet käynnistetään ensimmäistä kertaa tai se on palautettu tehdasasetuksiin, paritustilaan pääsee painamalla Bluetooth®-painiketta (kuva 4). Ääniviesti vahvistaa: ”Bluetooth® pairing on” (Bluetooth®-paritus päällä).

*Bluetooth®-parituksen voi käynnistää myös painamalla On/Off/Mode-painiketta (F:10) pitkään (10 sekuntia), kun kuulokkeet ovat OFF-tilassa. Ääniviesti vahvistaa: ”Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on” (virta kytketty, akun tila, Bluetooth®-paritus päällä).
Paritustilaan pääsee myös alivalikosta (kuva 11). Katso **Kuulokkeiden konfigurointi.** Tämän avulla voi parittaa toisen laitteen.

Varmista, että Bluetooth® on aktivoitu Bluetooth® -laitteessasi. Etsi ja valitse ”WS LiteCom Plus” Bluetooth® -laitteessasi. Parituksen valmistuttua ääniviesti vahvistaa ”Pairing complete” (paritus valmis) ja ”Connected” (yhdistetty).

HUOM: Paritusprosessin voi aina pysäyttää painamalla Bluetooth®-painiketta pitkään (2 s) *(kuva 4).*
HUOM: Vain toinen paritetuista laitteista voi olla radiopuhelin. Headset tukee PTT-toimintoa Bluetooth®-yhteyden välityksellä vain, jos radiopuhelin käyttää 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk -protokollaa. Lisätietoja saa paikalliselta jälleenmyyjältä.
HUOM: Kun kolmas Bluetooth®-laite on paritettu, toinen aiemmin paritetuista laitteista poistetaan headsetista. Jos toinen laitteista on yhdistetty, yhdistämätön laite poistetaan. Muussa tapauksessa, ensimmäiseksi paritettu laite poistetaan.
HUOM: VOX-toiminto on oletuksena poistettu käytöstä, kun puhelu soitetaan Bluetooth®-yhteydellä. Puhelun päätyttyä VOX-toiminto palautuu automaattisesti käyttöön. Voit lähettää radiopuhelimella puhelun aikana painamalla PTT-painiketta. Jos PTT-painiketta painetaan puhelun aikana, äänesi välittyy vain radiopuhelimen kautta, ei puheluun.

***1:10 Bluetooth®-laitteiden yhdistäminen uudelleen**
Kun headsetin virta kytketään päälle, se yrittää yhdistää kaikki paritetut laitteet uudelleen 5 minuutin ajan. Ääniviesti ”Connected” (yhdistetty) vahvistaa yhteyden.
HUOM: Jos yhteys katkeaa, ääniviesti ”Disconnected” (katkaistu) vahvistaa asian.

VINKKI: Jos jokin Bluetooth®-laite on paritettu, mutta ei yhdistetty, ja headset on päällä, voit yhdistää kaikki Bluetooth®-toiminnon kantamalla olevat paritetut laitteet uudelleen painamalla Bluetooth®-painiketta. Ääniviesti ”Connected” (yhdistetty) vahvistaa yhteyden.

***1:11 Bluetooth®-toiminto**
Bluetooth® on tekninen standardi lyhyen kantaman langattomalle lähetykselle, jonka toimintasäde on noin 10 metriä. Tätä headsetia voidaan käyttää muiden Bluetooth®-laitteiden kanssa, jotka tukevat profiilia headset (HSP), handsfree (HFP) tai virtaustoisto (A2DP).

- Jos laitteesta kuuluu viesti ”No paired devices” (ei paritettuja laitteita), headsetiin ei ole linkitetty yhtään Bluetooth®-laitetta.
- Jos laitteesta kuuluu viesti ”Connecting Bluetooth®, Connected” (Bluetooth® yhdistetään, yhdistetty), Bluetooth®-laite on linkitetty headsetiin ja yhdistetty.
- Jos laitteesta kuuluu viesti ”Connecting Bluetooth®, Connection failed” (Bluetooth® yhdistetään, yhteys epäonnistui), Bluetooth®-laite on linkitetty headsetiin, mutta sitä ei ole yhdistetty.

***1:12 Puheluun vastaaminen**
Kun headset on yhdistetty puhelimeen langattomalla Bluetooth®-teknologialla ja puhelimeen saapuu puhelu, vastaa painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).*

***1:13 Puhelun hylkääminen**
Voit hylätä puhelun painamalla Bluetooth®-painiketta *n. 2 sekunnin ajan (kuva 4).*

***1:14 Puhelimen ja headsetin välillä siirtyminen**
Yhdistetyn puhelun voi siirtää headsetista puhelimeen. Paina Bluetooth®-painiketta *n. 2 sekunnin ajan (kuva 4)*. Voit palauttaa puhelun headsetiin painamalla Bluetooth®-painiketta uudestaan n. *2 sekunnin ajan*.

***1:15 Puhelun päättäminen**
Voit päättää käynnissä olevan puhelimen painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekunnin ajan) (kuva 4).*

***1:16 Äänivalinta**
Äänivalinta otetaan käyttöön painamalla Bluetooth®-painiketta *n. 2 sekuntia (kuva 4)*.

***1:17 Puheluun vastaaminen toisesta paritetusta puhelinlaitteesta, kun puhelu on jo käynnissä**
Kun puhelu on käynnissä, toiseen paritettuun puhelimeen saapuvaan puheluun voi vastata. Vastaa painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia) (kuva 4)*.

***1:18 Bluetooth®-virtaustoiston (A2DP) hallinta**
Toista virtaus/tauko
Paina Bluetooth®-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).*

Siirry seuraavaan kappaleeseen
Paina Bluetooth®-painiketta nopeasti kaksi kertaa lyhyesti *(2x n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).*

Siirry edelliseen kappaleeseen
Paina Bluetooth®-painiketta nopeasti kolme kertaa *(3x n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).*

TIESITKÖ: Äänentoisto äänentoistolaitteesta keskeytyy automaattisesti puhelun tai radiopuhelinviestin ajaksi. Puhelun lopettamisen/viestin kuuntelun jälkeen äänentoisto käynnistyy automaattisesti uudelleen.

* Vain WS™ (Bluetooth®) -mallit

***1:19 Viestien lähettäminen ja vastaanottaminen Bluetooth®-yhdistetyllä radiopuhelimella**
Lähetä painamalla Bluetooth®-painiketta *(kuva 4)* ja vastaanota viesti vapauttamalla painike.

***1:20 Bluetooth®-äänenvoimakkuuden säätäminen** *(kuva 3)*
Säädä aktiivisen paritetun Bluetooth®-laitteen äänenvoimakkuutta painamalla [+]- tai [–]-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)*.

2. HEADSETIN KONFIGUROINTI

2:1 Päävalikko *(kuva 8)*
Avaa valikko painamalla On/Off/Mode-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)*. Liiku valikossa On/Off/Mode-painikkeella ja muuta asetuksia [+]- ja [–]-painikkeella.

Jos valikkoa ei käytetä 7 sekunnin kuluessa, se sulkeutuu automaattisesti.

Valikosta voidaan valita:

2:2 Channel (kanava)
Listaa headsetin kaikki ohjelmoidut kanavat Euroopan/ANZ-alueelle, enintään
16 PMR-kanavaa
69 LPD-kanavaa.
Oletus: 1

2:3 Radio volume (radion äänenvoimakkuus)
Säätää radiolähetyksen äänenvoimakkuutta.
("OFF" (pois), 1–6) Oletus: 3

2:4 Ambient listening volume (ympäristöäänitaso)
Auttaa suojaamaan kuuloa mahdollisesti haitallisilta melutasoilta. Jatkuva jyrinä ja muut mahdollisesti haitalliset melut vaimennetaan, ja voit edelleen puhua normaalisti ja tulla kuulluksi. Säätää ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toimintoa. *("OFF" (pois), 1–6)* Oletus: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth®-radion, -puhelimen tai -virtaustoiston äänenvoimakkuus)**
Voit säätää Bluetooth®-radion, -puhelimen tai virtaustoiston äänenvoimakkuutta yhdistetyn äänilähteen mukaan *("OFF" (pois), 1–6)* Oletus: 3

VINKKI: Selatessasi pitkiä kanavalistoja voit ohittaa kymmenen kohdetta kerralla pitämällä joko [+]- tai [–]-painiketta alaspainettuna.

VINKKI: Headset sulkee valikon automaattisesti 7 sekunnin kuluttua. Merkkiääni vahvistaa valikosta poistumisen.

2.6 Sub menu (alivalikko) *(kuva 9)*
Voit siirtyä alivalikkoon painamalla sekä [+]- että [–]-painiketta samanaikaisesti n. 1 sekunnin ajan. Liiku valikossa On/Off/Mode-painikkeella ja muuta asetuksia [+]- ja [–]-painikkeella. Alivalikon vaihtoehdot:

2:7 VOX (ääniohjattu lähetys)
Tämä mahdollistaa radiolähetyksen painamatta PTT-painiketta. Säätää ääniohjatun lähetyksen herkkyyttä. (*"VOX off" (pois) - "VOX low" (matala) - "VOX medium" (keskitaso) - "VOX high" (korkea))*
Oletus: VOX medium

2:8 Subchannel (alikanava)
Asettaa alikanavan luetteloista (F) ja (G), jos toiminto on käytössä. *("OFF" (pois), 1–121)* Oletus: OFF

2:9 Squelch (kohinasalpa)
"Squelch" estää kuulokkeiden taustakohinan, kun tulosignaalin voimakkuus alittaa kohinasalpaan asetetun tason. (*"Squelch off" (pois) - "Squelch low" (matala) - "Squelch medium" (keskitaso) - "Squelch high" (korkea))*
Oletus: Squelch medium

2:10 TX power level (radiolähettimen lähtötehotaso, vain PMR-versiot)
Tämä ominaisuus säätää radiolähettimen lähtötehotasoa. Lähtötehotasoja on kaksi: matala ja korkea. Matala-asetus pienentää kuuluvuusaluetta, mutta pidentää akun toiminta-aikaa. ("Power" (teho) - "High/low power" (korkea/matala teho)) Oletus: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® paritus)** *(kuva 11)*
Kun ääniviesti ilmoittaa: "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-paritus) aloita paritus painamalla [+]-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)*. Ääniviesti vahvistaa: "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-paritus päällä). Etsi ja valitse "WS LiteCom Plus" Bluetooth® -laitteessasi. Parituksen valmistuttua ääniviesti vahvistaa "Pairing complete" (paritus valmis) ja "Connected" (yhdistetty). Voit pysäyttää parituksen painamalla [+]-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)*. Ääniviesti vahvistaa: "Pairing failed" (paritus epäonnistui).

HUOM: Voit pysäyttää parituksen painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti *(n. 0,5 sekuntia)*.

2:12 Language (kieli)
Valitsee ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista. *("English" (englanti) - "Spanish" (espanja) - "French" (ranska) - "German" (saksa))*
Oletus: English

Jos valikkoa ei käytetä 7 sekunnin kuluessa, se sulkeutuu automaattisesti.

2:13 Set-up menu (asetusvalikko) *(kuva 10)*
Voit avata asetusvalikon, kun headset on OFF-tilassa. Paina *(2 sekunnin ajan)* oikeassa kuvussa olevia PTT- ja On/Off/Mode-painikkeita samanaikaisesti. Liiku valikossa On/Off/Mode-painikkeella ja muuta asetuksia [+]- ja [–]-painikkeella.

Voit poistua asetusvalikosta sammuttamalla headsetin. Asetusvalikossa on seuraavat vaihtoehdot:

* Vain WS™ (Bluetooth®) -mallit

2:14 BCLO (Busy channel lock out)
Tällä valikkoasetuksella voit muuttaa tapaa, jolla headset reagoi, kun yrität lähettää varatulla kanavalla. Valittavana on kaksi vaihtoehtoa: ”carrier” ja ”subchannel” (koodi) varoitusäänimerkillä tai ilman. Jos haluat headsetin reagoivan kantoaaltoon, valitse ”carrier”-vaihtoehto. Jos haluat sen reagoivan koodiin, valitse ”subchannel” -vaihtoehto. *(“BCLO off” (pois) - “BCLO carrier” (kantoaalto) - “BCLO carrier tone” (kantoaallon äänimerkki) - “BCLO subchannel” (alikanava) - “BCLO subchannel tone” (alikanavan äänimerkki))*
Oletus: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (maks.lähetysaika)
Tällä toiminnolla voit säätää maksimilähetysaikaa. Voit valita lähetysajaksi 30 sekuntia – 5 minuuttia tai kytkeä toiminnon pois päältä. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.
(”OFF” (pois), ”30 s”, ”1 min”, ”2 min”, ”3 min”, ”4 min”, ”5 min”)
Oletus: 3 min

2.16 Automatic power off (automaattinen virrankatkaisu)
Automaattinen virrankatkaisu on se aika, joka kuluu, ennen kuin headset sammutetaan automaattisesti, jos sitä ei käytetä (painikkeita ei paineta eikä VOX-toimintoa aktivoida).

Ennen kuin headsetin virta katkeaa, kuulet ääniviestin ja varoitusäänimerkit. Varoitus kestää *10 sekuntia*, minkä jälkeen tuotteen virta katkeaa. Voit keskeyttää automaattisen virrankatkaisun painamalla jotakin painiketta.
(”OFF” (pois), ”30 min”, ”60 min”, ”2 h”, ”4 h”, ”8 h”)
Oletus: 4 h

2:17 Microphone input (mikrofonitulo)
Tuotteen mukana toimitetaan ja se on kalibroitu käyttämään vakiovarusteena dynaamista mikrofonia (MT73). Tässä voi kuitenkin säätää mikrofonin herkkyyttä. Mikrofoni voidaan myös kytkeä pois päältä ja käyttää headsetia vain kuunteluun. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.
(”OFF” (pois), ”Low” (matala), ”Medium” (keskitaso), ”High” (korkea))
Oletus: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (ulkoisen tuloliittimen herkkyyden säätö)
Tällä hallitaan ulkoiseen tuloliittimeen liitetystä ulkoisesta laitteesta tulevan signaalin tasoa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.
(”OFF” (pois), ”Low” (matala), ”Medium” (keskitaso), ”High” (korkea))
Oletus: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth® virtaustoisto)**
Virtaustoisto päälle tai pois.
Oletus: Enable (päällä)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Multipoint-toiminto päälle tai pois.
Oletus: Enable (päällä)

2:21 Reset to factory default (palauta tehdasasetukset)
(kuva 11)
Vahvista palautus tehdasasetuksiin painamalla [+]-painiketta kahden sekunnin ajan. Vahvistusääniviesti on ”Power off” (virrankatkaisu).

3. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.
HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyynyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla olevaa varaosat ja tarvikkeet -kohtaa.

3:1 Tiivisterenkaiden irrotus ja vaihto
D:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.
D:2 Poista entinen/entiset vaimennusrengas/ vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.
D:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

3:2 Käyttö- ja säilytysolosuhteet
Poista akut ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen!
Kuulonsuojainta ei saa säilyttää yli 55 °C (131 °F) lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla) tai alle –20 °C (–4 °F) lämpötiloissa. Kuulonsuojainta ei saa käyttää yli 55 °C (131 °F) tai alle –20 °C (–4 °F) lämpötiloissa.

3:3 Varaosat ja tarvikkeet

3M™ PELTOR™ HY83 Hygieniasarja
Vaihdettavassa hygieniasarjassa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahtotäytteistä vaimennusrengasta ja nepparikiinnitteiset tiivisterenkaat.

3M™ PELTOR™ HY80 Geelirengas teollisiin kuulokkeisiin
Geelitäytteisissä renkaissa on erittäin ohut polyuretaanipäällyskalvo kahden kohouman yläpinnalla ja silikonigeelitäytteisellä pussilla, jossa on vaahtomuovitausta.

3M™ PELTOR™ HY100A Kertakäyttösuojat
Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Pakkauksessa 100 paria.
3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonisuoja
Puhemikrofonia suojaava kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi pidentää mikrofonin käyttöikää. 4,5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.

* Vain WS™ (Bluetooth®) -mallit

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynaaminen mikrofoni
Vedenkestävä dynaaminen varsimikrofoni tuulisuojalla. Sisältyy tuotteen toimitukseen.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kurkkumikrofoni
Dynaaminen kurkkumikrofoni.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille
Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta, pidentää käyttöikää ja suojaa mikrofoneja. Pakkauksessa yksi pari.

3M™ PELTOR™ ACK081 Ladattava akku
Sisältyy tuotteen toimitukseen.

HUOM: Käytä tässä tuotteessa seuraavaa akkua: 3M™ PELTOR™ ACK081, joka ladataan 3M™ PELTOR™ FR08 -virtalähteeseen liitettävällä 3M™ PELTOR™ AL2AI -johdolla.

3M™ PELTOR™ AL2AI Latausjohto
USB-liitäntäkaapeli akulle ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde
Virtalähde AL2AI/ACK081:lle.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ulkoinen PTT
Liitäntäkaapelilla varustettu ulkoinen PTT-painike (Push-To-Talk) sisäänrakennetun radiopuhelimen lähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

3M™ PELTOR™ FL6BT Liitäntäkaapeli
Varustettu 3,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimia varten.

3M™ PELTOR™ FL6BS Liitäntäkaapeli
Varustettu 2,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimia varten.

3M™ PELTOR™ FL6BR Liitäntäkaapeli
Varustettu Peltor J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) Peltor-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten. Lisätietoja saa 3M Peltor -jälleenmyyjältä.

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS
HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.
TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai tuote ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli ongelmasta on ilmoitettu ajoissa, ja tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (MUKAAN LUKIEN VOITTOJEN MENETYS) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUCTION
Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération.

USAGE PRÉVU
Ces casques de communication 3M™ PELTOR™ sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée et/ou une radio externe et d'entendre les bruits environnants grâce aux microphones d'écoute d'ambiance.
Les modèles WS™ disposent également d'une liaison Bluetooth®. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT
Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

⚠ AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur et lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. 3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Les études montrent que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la/les valeur(s) d'atténuation sur l'étiquette de l'emballage en raison des variations de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables pour savoir comment ajuster les valeurs d'atténuation indiquées sur l'étiquette. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice SNR pour mieux estimer la protection type.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les rembourrages en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez

* Modèles WS™ (Bluetooth®) uniquement

l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.
h. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

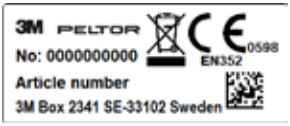
EN 352 consignes de sécurité :
•La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
• L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
• Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 18 heures.
• Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
• Ces protections auditives montées sur casque sont de taille Grande. Les protections auditives montées sur casque conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne des protections auditives montées sur casque convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande des protections auditives montées sur casque conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.
• Le niveau de sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.
• Le produit ne doit pas être utilisé s'il ne peut être garanti que la tension d'entrée ne dépasse pas la valeur maximale indiquée dans le tableau A:11.

ATTENTION
• Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
• Ne pas recharger les batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
• Utiliser uniquement un bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé avec câble 3M™ PELTOR™ AL2AI connecté à un bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.
• Les batteries au lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 55 °C (131 °F) ou incinérer.
• Pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit ambiant pondéré C qui doit être utilisé.
• Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.
• Suivez les instructions données dans ce manuel. Toute altération du produit peut annuler l'approbation IP54 de ce produit.

REMARQUE
• Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. En ce qui concerne les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com.
• Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau sonore. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.
• Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se reporter aux conseils du fabricant.
• Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
• Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dB(A) efficace perçu à l'oreille.
• Température de service : –20 °C (–4 °F) – 55 °C (131 °F)
• Température de stockage : –20 °C (–4 °F) – 55 °C (131 °F)
• Poids de la protection auditive : 435–470 g

HOMOLOGATIONS
Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le système de communication et de radio sans fil Bluetooth® est conforme à la directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes visant à satisfaire aux exigences du marquage CE. 3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425.

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DoC) sur www.3M.com/peltor/doc. La DoC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DoC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas d'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598 et le type est homologué par PZT GmbH, organisme notifié n° 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Allemagne.
Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ou EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
La version applicable peut être trouvée dans la DdC.
Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour les informations de contact, voir les dernières pages du présent mode d'emploi.

Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE
L'indice d'affaiblissement du bruit SNR a été obtenu avec l'appareil hors tension.

Explication des tableaux des données d'atténuation :
Norme européenne EN 352

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Les études montrent que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la/les valeur(s) d'atténuation sur l'étiquette de l'emballage en raison des variations de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables pour savoir comment ajuster les valeurs d'atténuation indiquées sur l'étiquette. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice SNR pour mieux estimer la protection type.

A:1 Fréquence (Hz)
A:2 Atténuation moyenne (dB)
A:3 Écart type (dB)
A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)
A:5
H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz).
M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Atténuation moyenne
H = Critère du niveau dans un spectre de hautes fréquences
M = Critère du niveau dans un spectre de moyennes fréquences
L = Critère du niveau dans un spectre de basses fréquences

Casques de sécurité industriels compatibles
Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau D. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels énumérés, et peuvent assurer différents niveaux de protection, en fonction des différents casques de sécurité utilisés.
Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :
D:1 Fabricant du casque de sécurité
D:2 Modèle de casque de sécurité
D:3 Attache pour casque de sécurité
D:4 Taille du casque : S = petit, M = moyen, L = grand

COMPOSANTS
Serre-tête
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Serre-tête
(F:2) Rembourrage du serre-tête (feuille PVC)
(F:3) Arceau du serre-tête (acier inox)
(F:4) Fixation bipoints (POM)
(F:5) Coussinet d'oreille (feuille de PVC et mousse PUR)
(F:6) Rembourrage mousse (mousse PUR)
(F:7) Coquille
(F:8) Microphone à fonction intégrée de modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants
(F:9) Microphone vocal (microphone dynamique)
(F:10) Bouton On/Off/Mode
(F:11) Bouton +
(F:12) Bouton –
(F:13) Antenne
(F:14) Entrée du microphone vocal (J22)
(F:15) Bouton Bluetooth®
(F:16) Bouton PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler) pour la radiocom intégrée
(F:17) Entrée/sortie externe (par ex. pour une radio de communication externe ou un téléphone externe)
(F:18) Pile lithium-ion (rechargeable)

Serre-nuque
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Arceau de serre-nuque (acier inox)
(F:20) Cache serre-nuque (PO)

Attaches pour casque
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Supports de coquilles (acier inoxydable)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE
Serre-tête

B:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

B:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

B:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Serre-nuque

B:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

B:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

B:6 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Attaches pour casque

B:7 Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encliquetage (B:8).

B:9 Mode de travail : Faites coulisser les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation du casque d'écoute.

B:10 Mode de ventilation : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (B:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

Microphone
(C:1) (C:2) Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (3 mm).

Remplacement de la plaque de fixation pour casque
Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Trouvez la plaque de fixation recommandée dans le tableau L. D'autres plaques sont également disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire.
(E:1) Desserrez la vis qui maintient la plaque.
(E:2) Remplacez la plaque, en veillant à ce qu'elle soit correctement orientée, puis serrez la vis.

1. MODE D'EMPLOI

1:1 Remplacement/chargement des piles *(fig.1)*
Insérez le bloc-piles rechargeable (ACK081) dans le compartiment prévu à cet effet. Appuyez sur la bride.

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « Etat de la batterie bas », toutes les cinq minutes. Si les piles ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « Etat de la batterie vide ». L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

REMARQUE : Utilisez le bloc-piles suivant dans ce produit : 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M™ PELTOR™ AL2AI raccordé au bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.
REMARQUE : Les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que les piles se déchargent.

Rechargement des piles
Éteignez le casque. Insérez un outil émoussé sous le bord de la bride et tirez vers le haut/vers le bas. Retirez la pile et rechargez la séparément, ou laissez la pile en place et rechargez-la dans la protection auditive.

1:2 Autonomie
Autonomie approximative avec une pile ACK081 complètement chargée (1800 mAh) :
WS™ LiteCom Plus : Environ 18 heures.
LiteCom Plus : Environ 20 heures.

REMARQUE :
La durée de fonctionnement (autonomie) peut varier en fonction de l'environnement, de la température et du type de pile.

1:3 Mise en marche et arrêt du casque *(fig.2)*
Appuyez sur le bouton On/Off/Mode (B:10) pendant *2 secondes* pour activer ou désactiver le headset. Un message vocal confirme que l'appareil a été « Marche » ou « Arret ».

REMARQUE : Le casque s'éteint automatiquement après quatre heures d'inactivité. Ceci est indiqué par le message vocal « Mise hors tension automatique ».
REMARQUE : Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque d'écoute.

1:4 Réglage du volume *(fig.3)*
Utilisez les boutons [+] et [–] pour régler le volume. Par défaut, les boutons [+] et [-] contrôlent le volume de la source sonore active, qui peut être l'une des suivantes : radio bidirectionnelle, communication Bluetooth® ou écoute ambiante. Lors de la réception ou de la transmission avec une radio bidirectionnelle, les boutons [+] et [–] commandent le volume de la radio bidirectionnelle.
*Si un appareil Bluetooth® est activé, les boutons [+] et [–] commandent la lecture audio Bluetooth®. Dans tous les autres cas, les boutons [+] et [–] contrôlent le volume de l'écoute ambiante. Les niveaux de volume respectifs peuvent également être réglés dans le menu.

1:5 Transmission radio
VOX (émission à commande vocale)
Celle-ci permet d'émettre automatiquement quand le niveau sonore du microphone est au-dessus du niveau de commande vocale.

1:6 PTT (transmission Push-To-Talk – Appuyer pour parler) *(fig.5)*
Maintenez le bouton PTT enfoncé (F:16) pour émettre manuellement sur la radio. Lorsque la radio émet ou reçoit, le bouton (F:10) clignote rapidement. La transmission PTT reste toujours possible, indépendamment du verrouillage de canal occupé et des réglages.

REMARQUE : Afin de recevoir une transmission, le canal ne doit pas être bloqué par une transmission via PTT ou VOX.
REMARQUE : Pour activer ou désactiver VOX, appuyez deux fois brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton PTT (F:16) (*fig.5*). Un message vocal « VOX Alumé » ou « VOX eteint » confirme le réglage.

1:7 Communication face à face, PTL (Push-To-Listen – Appuyer pour écouter) *(fig.6)*
La fonction Push-To-Listen vous permet d'écouter instantanément votre environnement en coupant le volume audio Bluetooth® et en activant les microphones pour son ambiophonique. Appuyez brièvement deux fois *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton M/A (F:10) pour activer la fonction Push-To-Listen. Appuyez brièvement sur n'importe quel bouton pour désactiver Push-To-Listen.

***1:8 Technologie Bluetooth® Multipoint**
Les modèles WS™ prennent en charge la technologie Multipoint Bluetooth®. Utilisez la technologie Multipoint Bluetooth® pour connecter votre casque à deux appareils Bluetooth® simultanément. Selon le type de appareils Bluetooth® connectés et leurs activités actuelles, le casque contrôle les appareils Bluetooth® de différentes façons. Le casque donne la priorité et coordonne les activités à partir des appareils Bluetooth®.

REMARQUE : Le paramètre par défaut est la fonction Multipoint Bluetooth®, vous devez activer Bluetooth® monopoint dans le mode configuration du casque.

***1:9 Appairage d'un appareil Bluetooth®** *(fig.7)*
Lors de la première mise sous tension du casque ou après la réinitialisation des paramètres d'usine par défaut, le mode d'appairage est activé en appuyant sur le bouton Bluetooth® (fig.4). Un message vocal confirme « Appairage Bluetooth® activé ».

Vous pouvez également démarrer l'appairage *Bluetooth® en maintenant enfoncé (10 secondes) le bouton On/Off/Mode (F:10) lorsqu'il est en mode éteint (Off). Un message vocal confirme « Mise sous tension, état de la pile, appairage Bluetooth® activé ». Le mode Appairage peut également être entré à partir du sous-menu (fig.11). Voir **« Configuration de votre casque »**. Ce mode peut être utilisé pour appairer un deuxième appareil.

Assurez-vous que la communication Bluetooth® est activée sur votre appareil Bluetooth®. Recherchez et sélectionnez « WS LiteCom Plus » sur votre appareil Bluetooth®. Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé, « Appairage terminé » et « Bluetooth® Connecté ».

REMARQUE : Vous pouvez toujours arrêter le processus d'appairage en appuyant longuement (2 s) sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.
REMARQUE : Seul un des deux appareils couplés peut être une radio bidirectionnelle. Le casque ne prend en charge PTT via Bluetooth® que si la radio bidirectionnelle prend en charge le protocole Push-To-Talk 3M™ PELTOR™. Pour toutes questions, merci de contacter votre distributeur local.
REMARQUE : Lorsqu'un troisième appareil Bluetooth® est appairé avec succès, l'un des appareils couplé précédemment est retiré du casque. Si l'un des appareils est connecté, l'appareil non connecté est supprimé. Autrement, le premier appareil appairé est supprimé.
REMARQUE: Par défaut, la fonction VOX radio est désactivée lors d'un appel téléphonique via une connexion Bluetooth®. Une fois l'appel terminé, VOX est automatiquement activée. Pour transmettre sur la radio bidirectionnelle pendant un appel téléphonique, appuyez sur le bouton PTT. Si vous appuyez sur le bouton PTT pendant un appel téléphonique, votre voix ne sera transmise que par la radio bidirectionnelle et non pas via l'appel téléphonique.

***1:10 Reconnexion des appareils Bluetooth®**
Lorsque le casque est allumé, il tente de se reconnecter pendant 5 minutes à tous les appareils couplés. Un message vocal confirme la connexion « Connecté ».
REMARQUE : Si le lien est perdu, un message vocal confirmera avec « Bluetooth® Déconnecté ».

ASTUCE : Si un appareil Bluetooth® est appairé mais n'est pas connecté et que le casque est activé, appuyez sur le bouton Bluetooth® pour vous reconnecter à tous les appareils couplés de la gamme Bluetooth®. Un message vocal confirme la connexion « Bluetooth® Connecté ».

* Modèles WS™ (Bluetooth®) uniquement

***1:11 Fonction Bluetooth®**
Bluetooth® est le nom d'une norme technique relative aux transmissions sans fil de courte distance ayant une portée maximale d'environ 10 mètres. Ce casque peut être utilisé avec d'autres appareils Bluetooth® activés qui prennent en charge l'un ou l'autre des profils suivants : casque (HSP), mains-libres (HFP) ou streaming audio (A2DP).

- Si vous entendez le message « Aucun appareil appairé », cela signifie qu'aucun appareil Bluetooth® n'est relié au casque.
- Si vous entendez le message « Connexion Bluetooth® en cours, connexion établie », cela signifie qu'un appareil Bluetooth® activé est relié au casque et connecté.
- Si vous entendez le message « Connexion Bluetooth® en cours, échec de la connexion », cela signifie qu'un appareil Bluetooth® est relié au casque mais qu'il n'est pas connecté.

***1:12 Acceptation d'appel téléphonique**
Lorsque le casque est connecté à un téléphone via la technologie sans fil Bluetooth® et qu'il y a un appel entrant, appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:13 Rejet d'appel téléphonique**
Appuyez et maintenez enfoncé *(environ 2 secondes)* le bouton Bluetooth® *(fig.4)* pour rejeter un appel téléphonique.

***1:14 Basculer entre le téléphone et le casque**
Lorsqu'une communication est active, il est possible de transférer la fonction audio vers le téléphone au lieu d'utiliser le casque. Appuyez *(environ 2 secondes)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*. Pour renvoyer la communication vers le casque, appuyez de nouveau *(environ 2 secondes)* sur le bouton Bluetooth®.

***1:15 Mettre fin à un appel téléphonique**
Pour mettre fin à un appel téléphonique en cours, appuyez brièvement (*environ 0,5 seconde*)) sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

***1.16 Numérotation vocale**
Pour activer la numérotation vocale, appuyez longuement *(environ 2 secondes)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:17 Répondre à un appel téléphonique du deuxième téléphone appairé pendant un appel en cours**
Lorsqu'un appel est en cours, il est possible de répondre à un appel entrant à partir du deuxième téléphone appairé. Répondez en appuyant brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:18 Contrôle du streaming audio Bluetooth® (A2DP)**
Lecture/Pause en streaming
Appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

Passer au morceau suivant
Appuyez brièvement *(2 x environ 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth® deux fois rapidement *(fig.4)*.

Passer au morceau précédent
Appuyez brièvement trois fois *(3 x 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)*.

LE SAVIEZ-VOUS ? : La lecture audio sera automatiquement interrompue à partir de l'unité de lecture audio lorsque vous avez un appel en cours ou un message radio bidirectionnel. Après avoir mis fin à un appel/message, la lecture audio recommencera automatiquement.

***1:19 Transmettre et recevoir des messages sur une radio bidirectionnelle connectée Bluetooth®**
Appuyez sur le bouton Bluetooth® *(fig.4)* pour transmettre et relâchez-le pour recevoir un message.

***1:20 Régler le volume Bluetooth®** *(fig.3)*
Appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton [+] ou [–] pour régler le volume sur l'appareil Bluetooth® activé et appairé.

2. CONFIGURATION DE VOTRE CASQUE

2:1 Menu principal *(fig.8)*
Pour entrer dans le menu, appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton On/Off/Mode. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [–] pour régler les paramètres.

Au bout de 7 secondes d'inactivité, le casque quitte automatiquement le menu.

Voici les options disponibles dans le menu :

2:2 Sélection du canal
Répertorie tous les canaux programmés dans le casque pour Europe/ANZ, jusqu'à :
16 PMR
69 LPD
Réglage par défaut : 1

2:3 Volume Radio
Règle le niveau de volume du son radio entrant.
(DÉSACTIVÉ, 1–6) Réglage par défaut : 3

2:4 Volume du son ambiant (microphones avec fonction dépendant du niveau)
Contribue à protéger votre audition des niveaux de bruit potentiellement nuisibles. Les grondements constants et autres bruits potentiellement nuisibles sont réduits, mais vous pouvez toujours parler normalement et vous faire entendre. Le volume du son ambiant règle la fonction dépendant du niveau pour le bruit ambiant. *(DÉSACTIVÉ, 1–6)* Réglage par défaut : 3

* Modèles WS™ (Bluetooth®) uniquement

***2:5 Volume de la radio Bluetooth®, du téléphone ou du streaming**
Selon la source sonore connectée, vous pouvez régler le volume sur la radio Bluetooth®, le téléphone ou le streaming. *(Eteint, 1–6)* Réglage par défaut : 3

ASTUCE : Lorsque vous parcourez des listes longues comme les canaux, maintenez la touche [+] ou [–] enfoncée pour sauter dix pistes à la fois.

ASTUCE : Le casque quitte automatiquement le menu après 7 secondes. Un bip sonore confirme que l'on est sorti du menu.

2.6 Sous-menu *(fig.9)*
Pour entrer dans le sous-menu, appuyez *(1 seconde)* sur les boutons [+] et [–] simultanément. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [–] pour régler les paramètres.

Voici les options disponibles dans le sous-menu :

2:7 VOX (transmission à commande vocale)
La commande vous permet d'établir une transmission radio sans avoir à appuyer sur la touche PTT. Régler la sensibilité de la transmission à commande vocale. (*« VOX Eteint » - « VOX basse » - « VOX moyen » - « VOX haute »)*
Réglage par défaut : VOX moyen

2:8 Sous-canal
Définit le sous-canal selon les listes (F) et (G) si celui-ci activé. *(Eteint, 1–121)* Réglage par défaut : *Eteint*

2:9 Squelch (réduction du sifflement de fond)
Le filtre anti-bruit de fond permet d'éliminer le sifflement de fond dans les écouteurs lorsque le signal d'entrée est inférieur au niveau défini. (*« Squelch eteint » - « Squelch bas » - « Squelch moyen » - « Squelch haut »)*
Réglage par défaut : Squelch moyen

2:10 Niveau de puissance TX (versions PMR uniquement)
Cette fonction contrôle le niveau de puissance de l'émetteur radio. Il y a deux niveaux de puissance de sortie : bas et haut. Le réglage bas permet de réduire la portée de communication, mais augmente la durée de vie de la batterie. (« Puissance » - « Puissance haute/basse ») Réglage par défaut : Puissance basse

***2:11 Appairage Bluetooth®** *(fig.11)*
Lorsque le message vocal indique « Appairage Bluetooth® active», appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton [+] pour activer l'appairage. Un message vocal confirme « Appairage Bluetooth® activé ». Recherchez et sélectionnez « WS LiteCom Plus » sur votre appareil Bluetooth®. Un message vocal confirme quand l'appairage est terminé, « Appairage terminé » et « Bluetooth® Connecté ». Appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton [+] pour interrompre l'appairage. Un message vocal confirme, « Appairage interrompu ».

REMARQUE : Pour interrompre l'appairage, appuyez brièvement *(environ 0,5 seconde)* sur le bouton Bluetooth®.

2:12 Langue
Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées. *(« Anglais » - « Espagnol » - « Français » - « Allemand »)*
Réglage par défaut : Anglais

Au bout de 7 secondes d'inactivité, le casque quitte le menu.

2:13 Menu de configuration *(fig.10)*
Pour accéder au menu de configuration, désactivez le casque et appuyez simultanément *(environ 2 secondes)* sur la touche PTT et le bouton On/Off/Mode sur la coquille droite. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [–] pour régler les paramètres.

Pour quitter le menu de configuration, éteignez le casque.
Voici les options disponibles dans le menu de configuration :

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out – Verrouillage de canal occupé)
Ce réglage de menu vous autorise à changer la manière dont le casque réagit lorsque vous tentez d'émettre sur un canal occupé. Il y a deux options : « code de réseau » et « code de sous-canal », avec ou sans tonalité d'avertissement. Si vous voulez que le casque d'écoute réponde à l'onde porteuse, sélectionnez « code de réseau » ; si vous voulez qu'il réagisse au sous-canal, choisissez « code de sous-canal ». *(« BCLO eteint » - « BCLO fréquence porteuse » - « BCLO fréquence porteuse Tonalite » - « BCLO sous-canal» - « BCLO Sous canal Tonalite »)*
Réglage par défaut : BCLO fréquence porteuse Tonalite

2:15 Temps de transmission maximal
Cette fonction vous permet de régler le temps de transmission maximal. Vous pouvez choisir entre 30 secondes et 5 minutes et le mode désactivé. Chaque changement est confirmé par un message vocal.
(« Eteint », « 30 s », « 1 min », « 2 min », « 3 min », « 4 min », « 5 min »)
Réglage par défaut : 3 min

2:16 Arrêt automatique
La mise hors tension automatique est le temps qui s'écoule avant l'arrêt automatique du casque en l'absence d'activité (pression sur un bouton ou activation VOX).

Avant que le casque ne s'éteigne, vous entendrez un message vocal et des bips d'avertissement. L'avertissement dure *10 secondes*, puis le produit est mis hors tension. Pour annuler la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur n'importe quel bouton.
(« Eteint », « 30 min », « 60 min », « 2 h », « 4 h », « 8 h »)
Réglage par défaut : 4 h

* Modèles WS™ (Bluetooth®) uniquement

2:17 Entrée microphone
Ce produit est fourni et calibré pour une utilisation avec un microphone dynamique (MT73) en standard. Vous pouvez toutefois régler le gain du microphone ici. Il est également possible de désactiver le microphone et d'utiliser uniquement le casque pour l'écoute. Chaque modification est confirmée par un message vocal.
(« eteint », « Bas », « Moyen », « Haut »)
Réglage par défaut : Moyen

2:18 External jack input sensitivity level control (Contrôle du niveau de sensibilité de l'entrée du jack externe)
Contrôle de niveau pour le signal entrant provenant d'un équipement externe connecté à la prise externe. Chaque modification est confirmée par un message vocal.
(« Eteint », « Bas », « Moyen », « Haut »)
Réglage par défaut : DÉSACTIVÉ

***2:19 Streaming audio Bluetooth®**
Activer ou désactiver la fonction de streaming audio.
Réglage par défaut : Activer

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Activer ou désactiver la fonction Multipoint.
Réglage par défaut : Activer

2:21 Réinitialisation aux paramètres d'usine *(fig.11)*
Pour confirmer une réinitialisation des paramètres d'usine, maintenez le bouton plus enfoncé pendant *2 secondes*. Ceci est confirmé par le message vocal « Mise hors tension ».

3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.
REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les rembourrages en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les rembourrages en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les rembourrages et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange et accessoires ci-dessous.

3:1 Dépose et remplacement des coussinets
D:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

D:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.
D:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

3:2 Conditions d'utilisation et de stockage
Retirez les piles avant de ranger le produit. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser 55 °C ou 131 °F (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à –20 °C ou –4 °F. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser 55 °C ou 131 °F ou descendre en dessous de –20 °C ou –4 °F.

3:3 Pièces de rechange et accessoires

3M™ PELTOR™ HY83 Kit d'hygiène
Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation, de deux anneaux en mousse et de deux coussinets d'étanchéité avec fixation par encliquetage.

3M™ PELTOR™ HY80 Anneau d'étanchéité en gel pour casque industriel
Anneaux d'étanchéité en gel dotés d'un revêtement en polyuréthane extrafin composés de deux coussinets en mousse et de deux anneaux remplis de gel silicone.

3M™ PELTOR™ HY100A Protections à usage unique
Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les coussinets. Boîte de 100 paires.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection de microphone
Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité protégeant le microphone et prolongeant sa durée de vie. Boîte de 4,5 mètres (14,7 pieds), soit environ 50 remplacements.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Microphone dynamique
Microphone à bras dynamique résistant à l'eau avec protection contre le vent. Fourni de série avec le produit.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngophone
Laryngophone dynamique.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protection anti-vent pour microphones dépendant du niveau
Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Une paire par boîte.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterie
Fourni de série avec le produit.

REMARQUE : Utilisez le bloc-piles suivant avec ce produit : 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M™ PELTOR™ AL2AI raccordé au bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.

* Modèles WS™ (Bluetooth®) uniquement

3M™ PELTOR™ AL2AI Câble de chargement
Câble USB à connecter à ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation
Bloc d'alimentation pour piles AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externe
Bouton PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler) avec câble de connexion pour le contrôle externe des transmissions depuis la radio communication intégrée.

3M™ PELTOR™ FL6BT Câble de connexion
Avec connecteur mono de 3,5 mm pour une utilisation avec les radiocoms.

3M™ PELTOR™ FL6BS Câble de connexion
Avec connecteur mono de 2,5 mm pour une utilisation avec les radiocoms.

3M™ PELTOR™ FL6BR Câble de connexion
Avec connecteur Peltor J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec les adaptateurs Peltor et une radiocom externe. Contactez votre revendeur 3M Peltor pour plus de renseignements.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ
REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.
GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στον χρήστη να επικοινωνεί με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και/ή με εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος. Τα μοντέλα WS™ παρέχουν επίσης επικοινωνία Bluetooth®. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο και τις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

α. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάστασή σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής/ωτασπίδα και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά ιδιαιτέρως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του δείκτη SNR για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχίονες χαμηλού προφίλ ή λουράκια που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαιτέρως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

* Μόνο μοντέλα WS™ (Bluetooth®)

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλή επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

η. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

• Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.

• Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.

• Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 18 ώρες περίπου.

• Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

• Αυτά τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν να εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος.

• Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το όριο στάθμης έκθεσης.

• Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν δεν μπορεί να διασφαλιστεί ότι η τάση εισόδου δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή του Πίνακα A:11.

ΠΡΟΣΟΧΗ

• Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

• Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.

• Χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με το καλώδιο 3M™ PELTOR™ AL2AI συνδεδεμένο σε τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08.

• Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 55°C και μην τις καίτε.

• Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.

• Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

• Τηρείτε τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Τυχόν παρέμβαση στο προϊόν ενδέχεται να ακυρώσει την έγκριση IP54 αυτού του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

• Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com.

• Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένηση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

• Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με σχετική είσοδο ήχου ασφαλείας. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

• Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

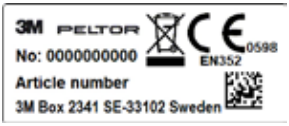
• Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dBA.

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: –20°C έως 55°C
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: –20°C έως 55°C
- Βάρος του προστατευτικού ακοής: 435 - 470 g

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth® συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ.

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Τα ΜΑΠ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία PZT GmbH, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Γερμανία.
Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ή EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020. Μπορείτε να βρείτε στη δήλωση συμμόρφωσης την έκδοση που είναι σε ισχύ.
Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης SNR μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.
Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:
Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

Η 3M συνιστά ιδιαιτέρως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του δείκτη SNR για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

A:1 Συχνότητα (Hz)
A:2 Μέση εξασθένηση (dB)
A:3 Τυπική απόκλιση (dB)
A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)
A:5
H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2.000 Hz).
L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Επίπεδο κριτηρίου
H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων
M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων
L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας
Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα D. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη ασφαλείας.
Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:
D:1 Κατασκευαστής κράνους ασφαλείας
D:2 Μοντέλο κράνους ασφαλείας
D:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους ασφαλείας
D:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Τόξο στήριξης
(F:2) Επένδυση τόξου στήριξης (μεμβράνη PVC)
(F:3) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)

(F:4) Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
(F:5) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
(F:6) Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)
(F:7) Ακουστικό
(F:8) Μικρόφωνο για εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος
(F:9) Μικρόφωνο ομιλίας (δυναμικό μικρόφωνο)
(F:10) Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας)
(F:11) Κουμπί +
(F:12) Κουμπί –
(F:13) Κεραία
(F:14) Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22)
(F:15) Κουμπί Bluetooth®
(F:16) PTT (κουμπί Push-To-Talk) για ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας
(F:17) Εξωτερική είσοδος/έξοδος (π.χ. για εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, εξωτερικό τηλέφωνο)
(F:18) Μπαταρία ιόντων λιθίου (επαναφορτιζόμενη)

Τόξο σβέρκου
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξείδωτο ατσάλι)
(F:20) Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυολεφίνη)

Εξάρτημα στερέωσης κράνους
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ατσάλι)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Τόξο στήριξης

B:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνατε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

B:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

B:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Τόξο σβέρκου

B:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά σας.

B:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

B:6 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Εξάρτημα στερέωσης κράνους

B:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (B:8).

B:9 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένηση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

B:10 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (B:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

Μικρόφωνο
(C:1) (C:2) Για διατήρηση της απόδοσης στην καταστολή θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (3 mm).

Αντικατάσταση πλάκας εξαρτήματος στερέωσης κράνους
Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στερέωσης στον πίνακα L. Άλλες πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Χρειάζεται κατσαβίδι.
(E:1) Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας.
(E:2) Αντικαταστήστε την πλάκα και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι γυρισμένη σωστά και σφίξτε τη βίδα.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1:1 Αντικατάσταση/φόρτιση των μπαταριών *(εικ. 1)*
Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ACK081) στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε την ασφάλεια προς τα κάτω.

Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «battery low» (πεσμένη μπαταρία), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση «battery empty» (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε σε αυτό το προϊόν την εξής μπαταρία: 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με σύνδεση του καλωδίου 3M™ PELTOR™ AL2AI σε 3M™ PELTOR™ FR08 (τροφοδοτικό).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.

Επαναφόρτιση μπαταριών
Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Εισαγάγετε ένα μη αιχμηρό εργαλείο κάτω από το άκρο της

ασφάλειας και τραβήξτε προς τα έξω/πάνω. Αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε την ξεχωριστά ή αφήστε την στη θέση της και φορτίστε την στο προστατευτικό ακοής.

1:2 Χρόνος λειτουργίας
Χρόνος λειτουργίας κατά προσέγγιση με πλήρως φορτισμένη μπαταρία ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: 18 ώρες περίπου.
LiteCom Plus: 20 ώρες περίπου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ο χρόνος λειτουργίας μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με το περιβάλλον, τη θερμοκρασία και την μπαταρία.

1:3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών *(εικ. 2)*
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (F:10) για *2 δευτερόλεπτα* για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας, δηλ. «power on» (ενεργοποίηση) ή «power off» (απενεργοποίηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από τέσσερις ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από το φωνητικό μήνυμα «automatic power off» (αυτόματη απενεργοποίηση).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

1:4 Ρύθμιση επιπέδου έντασης *(εικ. 3)*
Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [+] και [–] για να ρυθμίσετε την ένταση. Τα κουμπιά [+] και [–] ελέγχουν, από προεπιλογή, την ένταση της ενεργής πηγής ήχου, που μπορεί να είναι κάποια από τις παρακάτω: αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, επικοινωνία Bluetooth® ή ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος. Κατά τη λήψη ή την εκπομπή με αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, τα κουμπιά [+] και [–] ελέγχουν την ένταση της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας.
*Αν είναι ενεργή κάποια συσκευή Bluetooth®, τα κουμπιά [+] και [–] ελέγχουν την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα κουμπιά [+] και [–] ελέγχουν το επίπεδο έντασης της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος. Τα αντίστοιχα επίπεδα έντασης μπορούν επίσης να ρυθμιστούν στο μενού.

1:5 Ραδιοεκπομπή
VOX (Εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)
Επιτρέπει την αυτόματη εκπομπή όταν η στάθμη του ήχου στο μικρόφωνο υπερβαίνει τη στάθμη VOX.

1:6 PTT (Εκπομπή PUSH-TO-TALK) *(εικ. 5)*
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (F:16) για χειροκίνητη εκπομπή με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Όταν η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας εκπέμπει ή λαμβάνει, το κουμπί (F:10) αναβοσβήνει γρήγορα. Η εκπομπή PTT λειτουργεί πάντοτε, ανεξάρτητα από τη λειτουργία BCLO και τις ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ληφθεί η εκπομπή, το κανάλι δεν πρέπει να είναι μπλοκαρισμένο από εκπομπή μέσω PTT ή VOX.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, πατήστε σύντομα για *0,5 δευτερόλεπτο περίπου* το κουμπί PTT (F:16) *(εικ. 5)* δύο φορές. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει, «VOX on» (ενεργοποίηση VOX) ή «VOX off» (απενεργοποίηση VOX).

1:7 Επικοινωνία πρόσωπο με πρόσωπο, PTL (PUSH-TO-LISTEN) *(εικ. 6)*
Η λειτουργία Push-To-Listen σας επιτρέπει να ακούτε αμέσως τους ήχους στο γύρω χώρο με μηδενισμό της έντασης του ήχου Bluetooth® και ενεργοποίηση των εξαρτώμενων από τη στάθμη μικροφώνων. Πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί λειτουργίας (F:10) δύο φορές για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Push-To-Listen. Πατήστε σύντομα οποιοδήποτε κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Push-To-Listen.

***1:8 Τεχνολογία Multipoint Bluetooth®**
Τα μοντέλα WS™ υποστηρίζουν την τεχνολογία Multipoint Bluetooth®. Χρησιμοποιήστε την τεχνολογία Multipoint Bluetooth® για να συνδέσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών σε δύο συσκευές Bluetooth® ταυτόχρονα. Ανάλογα με τον τύπο των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth® και τις τρέχουσες δραστηριότητές τους, το σετ μικροφώνου-ακουστικών ελέγχει τις συσκευές Bluetooth® με διάφορους τρόπους. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών βάζει σε σειρά προτεραιότητας και συντονίζει τις δραστηριότητες των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι σημείο Multipoint Bluetooth®. Πρέπει να ενεργοποιήσετε την επιλογή σύνδεσης Bluetooth® με μία συσκευή στη λειτουργία εγκατάστασης του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

***1:9 Ζευγοποίηση συσκευής Bluetooth®** *(εικ. 7)*
Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται το σετ μικροφώνου-ακουστικών ή μετά την επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών, εκτελείται μετάβαση στη λειτουργία ζευγοποίησης με πάτημα του κουμπιού Bluetooth® (εικ. 4). Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει: «Bluetooth® pairing on» (ζευγοποίηση Bluetooth® ενεργοποιημένη).

Μπορείτε, επίσης, να εκκινήσετε τη ζευγοποίηση *Bluetooth® πατώντας παρατεταμένα (10 δευτερόλεπτα) το κουμπί On/Off/Mode (F:10) ενώ βρίσκεστε στη λειτουργία Off. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει: «power on, battery status, Bluetooth® pairing on» (ενεργοποίηση, κατάσταση μπαταρίας, ζευγοποίηση Bluetooth® ενεργοποιημένη).
Μπορείτε να μεταβείτε στη λειτουργία ζευγοποίησης και από το Sub-menu (Υπομενού) (εικ.11). Ανατρέξτε στην παράγραφο **«Ρύθμιση παραμέτρων του σετ μικροφώνου-ακουστικών»**. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ζευγοποίηση μιας δεύτερης συσκευής.

Βεβαιωθείτε ότι η επικοινωνία Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη στη συσκευή σας Bluetooth®. Αναζητήστε και επιλέξτε «WS LiteCom Plus» στη συσκευή σας Bluetooth®. Ένα φωνητικό

* Μόνο μοντέλα WS™ (Bluetooth®)

μήνυμα επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης, «pairing complete» (η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και «connected» (έγινε σύνδεση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να διακόψετε οποιαδήποτε στιγμή τη διαδικασία ζευγοποίησης πατώντας παρατεταμένα (2 δευτ.) το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο μία από τις δύο ζευγοποιημένες συσκευές μπορεί να είναι αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει μόνο PTT μέσω Bluetooth®, αν η αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας υποστηρίζει το πρωτόκολλο 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Για οποιαδήποτε ερώτηση επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ζευγοποιηθεί με επιτυχία μια τρίτη συσκευή Bluetooth®, κάποια από τις ήδη ζευγοποιημένες συσκευές καταργείται από το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Αν είναι συνδεδεμένη μία από τις συσκευές, καταργείται η συσκευή που δεν είναι συνδεδεμένη. Διαφορετικά, καταργείται η συσκευή που ζευγοποιήθηκε πρώτη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία VOX απενεργοποιείται από προεπιλογή κατά την απάντηση σε μια τηλεφωνική κλήση μέσω σύνδεσης Bluetooth®. Μόλις τερματιστεί η κλήση, η λειτουργία VOX ενεργοποιείται αυτόματα. Για να γίνει εκπομπή στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, πατήστε το κουμπί PTT. Αν το κουμπί PTT πατηθεί κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, η φωνή σας θα μεταδοθεί μόνο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και όχι στην τηλεφωνική κλήση.

***1:10 Επανασύνδεση συσκευών Bluetooth®**
Όταν ενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, επιχειρεί να επανασυνδεθεί με όλες τις ζευγοποιημένες συσκευές για διάστημα 5 λεπτών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει τη σύνδεση, «connected» (έγινε σύνδεση).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χαθεί η σύνδεση, ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει με «disconnected» (έγινε αποσύνδεση).

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Αν κάποια ή κάποιες συσκευές Bluetooth® ζευγοποιηθούν χωρίς όμως να συνδεθούν, και το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί Bluetooth® για να επανασυνδέσετε όλες τις ζευγοποιημένες συσκευές εντός της εμβέλειας Bluetooth®. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει τη σύνδεση, «connected» (έγινε σύνδεση).

***1:11 Λειτουργία Bluetooth®**
Η ονομασία Bluetooth® παραπέμπει σε ένα τεχνικό πρότυπο για ασύρματες επικοινωνίες μικρής εμβέλειας, με εμβέλεια 10 μέτρα περίπου. Το συγκεκριμένο σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να χρησιμοποιηθεί με άλλες μονάδες Bluetooth® που υποστηρίζουν οποιοδήποτε από τα προφίλ HSP (ακουστικά), HFP (hands free) ή A2DP (ροή ήχου).

- Εάν ακουστεί το μήνυμα «no paired devices» (δεν υπάρχουν ζευγοποιημένες συσκευές), τότε δεν έχουν συνδεθεί συσκευές Bluetooth® με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Εάν ακουστεί το μήνυμα «connecting Bluetooth®, connected» (σύνδεση με Bluetooth®, η σύνδεση πραγματοποιήθηκε), τότε μια συσκευή Bluetooth® έχει εντοπιστεί και συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Εάν ακουστεί το μήνυμα «connecting Bluetooth®, connection failed» (σύνδεση με Bluetooth®, η σύνδεση απέτυχε), τότε μια συσκευή Bluetooth® έχει εντοπιστεί αλλά δεν έχει συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

***1:12 Απάντηση σε τηλεφωνική κλήση**
Όταν το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι συνδεδεμένο με ένα τηλέφωνο μέσω της ασύρματης τεχνολογίας Bluetooth® και λάβει μια κλήση, απαντήστε πατώντας σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

***1:13 Απόρριψη κλήσης**
Πατήστε παρατεταμένα *(2 δευτερόλεπτα περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)* για να απορρίψετε μια τηλεφωνική κλήση.

***1:14 Εναλλαγή μεταξύ τηλεφώνου και σετ μικροφώνου-ακουστικών**
Όταν μια κλήση είναι ενεργή, είναι δυνατόν να την μεταφέρετε στο τηλέφωνο αντί να χρησιμοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Πατήστε *(2 δευτερόλεπτα περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*. Για να επιστρέψετε την κλήση στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, πατήστε *(2 δευτερόλεπτα περίπου)* το κουμπί Bluetooth® ακόμα μία φορά.

***1:15 Τερματισμός τηλεφωνικής κλήσης**
Για να τερματίσετε μια τηλεφωνική κλήση που είναι σε εξέλιξη, πατήστε σύντομα (*0,5 δευτερόλεπτο περίπου*) το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

***1:16 Φωνητική κλήση**
Για να ενεργοποιήσετε τη φωνητική κλήση, πατήστε παρατεταμένα *(2 δευτερόλεπτα περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

1*:17 Απάντηση σε τηλεφωνική κλήση από το δεύτερο ζευγοποιημένο τηλέφωνο κατά τη διάρκειας μιας κλήσης που είναι σε εξέλιξη
Όταν μια κλήση είναι ενεργή, είναι δυνατόν να απαντήσετε σε εισερχόμενη κλήση από το δεύτερο ζευγοποιημένο τηλέφωνο. Απαντήστε πατώντας σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

***1:18 Έλεγχος ροής ήχου Bluetooth® (A2DP)**
Αναπαραγωγή/παύση ροής
Πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

Μετάβαση στο επόμενο κομμάτι
Πατήστε σύντομα και γρήγορα *(2 φορές επί 0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth® δύο φορές *(εικ. 4)*.

Μετάβαση στο προηγούμενο κομμάτι
Πατήστε γρήγορα τρεις φορές *(3 φορές επί 0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)*.

* Μόνο μοντέλα WS™ (Bluetooth®)

ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΑΥΤΟ: Η αναπαραγωγή ήχου θα διακοπεί αυτομάτως από τη μονάδα αναπαραγωγής ήχου στην περίπτωση κλήσης σε εξέλιξη ή μηνύματος στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Μετά τον τερματισμό της κλήσης / τη λήψη του μηνύματος, η αναπαραγωγή ήχου θα ξεκινήσει και πάλι αυτόματα.

***1:19 Εκπομπή και λήψη μηνυμάτων σε αμφίδρομη συσκευή επικοινωνίας που είναι συνδεδεμένη μέσω Bluetooth®**
Πατήστε το κουμπί Bluetooth® *(εικ. 4)* για εκπομπή και αφήστε το για τη λήψη μηνύματος.

***1:20 Ρύθμιση έντασης Bluetooth®** *(εικ. 3)*
Πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί [+] ή [–] για να ρυθμίσετε την ένταση σε ενεργή ζευγοποιημένη συσκευή Bluetooth®.

2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

2:1 Κύριο μενού *(εικ. 8)*
Για να εισέλθετε στο μενού, πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί On/Off/Mode. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [–] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.
Ύστερα από 7 δευτερόλεπτα αδράνειας, το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί έξοδο από το μενού.

Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο μενού:

2:2 Channel (Κανάλι)
Παραθέτει όλα τα προγραμματισμένα κανάλια για την Ευρώπη/Αυστραλία-Νέα Ζηλανδία στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, μέχρι:
16 για PMR
69 για LPD
Προεπιλογή: 1

2:3 Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)
Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης ήχου του εισερχόμενου ραδιοσήματος.
(OFF, 1–6) Προεπιλογή: 3

2:4 Ambient listening volume (Ένταση της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος) (εξαρτώμενα από τη στάθμη μικρόφωνα)
Συμβάλλει στην προστασία της ακοής σας από πιθανόν επιβλαβείς στάθμες θορύβου. Το διαρκές βουητό και τυχόν άλλοι πιθανόν επιβλαβείς θόρυβοι μειώνονται, ωστόσο μπορείτε να μιλάτε κανονικά και να ακούγεστε. Η ένταση της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος ρυθμίζει την εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος. *(OFF, 1–6)*
Προεπιλογή: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®, τηλεφώνου ή ροής)**
Ανάλογα με τη συνδεδεμένη πηγή ήχου, μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®, το τηλέφωνο ή τη ροή *(OFF, 1–6)* Προεπιλογή: 3

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Κατά την περιήγηση σε μακριές λίστες, όπως κανάλια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+] ή το κουμπί [–] για να παραλείπετε κάθε φορά δέκα στοιχεία.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί αυτομάτως έξοδο από το μενού μετά 7 δευτερόλεπτα. Ένας ήχος μπιπ επιβεβαιώνει την έξοδο από το μενού.

2.6 Sub menu (Υπο-μενού) *(εικ. 9)*
Για να μεταβείτε στο Sub menu (Υπο-μενού), πατήστε ταυτόχρονα *(1 δευτερόλεπτο)* τόσο το κουμπί [+] όσο και το κουμπί [–]. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [–] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο Sub menu (Υπο-μενού):

2:7 VOX (voice operated transmission) εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)
Επιτρέπει τη ραδιοεκπομπή χωρίς να πατηθεί το κουμπί PTT. Ρυθμίστε την ευαισθησία της εκπομπής με φωνητικό έλεγχο. (*«VOX off» - «VOX low» - «VOX medium» - «VOX high»)*
Προεπιλογή: VOX medium

2:8 Subchannel (Υπο-κανάλι)
Ρυθμίζει την επιλογή Subchannel (Υπο-κανάλι) σύμφωνα με τις λίστες (F) και (G), αν είναι ενεργοποιημένη. *(OFF, 1–121)*
Προεπιλογή: OFF

2:9 Squelch (Φίμωση) (μείωση συριστικού ήχου)
Με τη λειτουργία Squelch (φίμωση) εξαλείφεται ο συριστικός ήχος περιβάλλοντος στα ακουστικά, εφόσον το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από το ρυθμισμένο όριο φίμωσης. (*«Squelch off» - «Squelch low» - «Squelch medium» - «Squelch high»)*
Προεπιλογή: Squelch medium

2:10 TX power level (Επίπεδο ισχύος TX) (μόνο εκδόσεις PMR)
Η λειτουργία αυτή ελέγχει το επίπεδο ισχύος του ραδιοπομπού. Υπάρχουν δύο επίπεδα ισχύος εκπομπής: low (χαμηλό) και high (υψηλό). Το χαμηλό επίπεδο ρύθμισης μειώνει την εμβέλεια επικοινωνίας, αυξάνει όμως τη διάρκεια της μπαταρίας. («Power» - «High/low power») Προεπιλογή: Low power (Χαμηλή ισχύς)

***2:11 Bluetooth® pairing (Ζευγοποίηση Bluetooth®)** *(εικ. 11)*
Όταν ακουστεί το φωνητικό μήνυμα «Bluetooth® pairing»

(Ζευγοποίηση Bluetooth®), πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί [+] για να ξεκινήσει η ζευγοποίηση. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «Bluetooth® pairing on» (ζευγοποίηση Bluetooth® ενεργοποιημένη). Αναζητήστε και επιλέξτε «WS LiteCom Plus» στη συσκευή σας Bluetooth®. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης «pairing complete» (η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και «connected» (έγινε σύνδεση). Πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί [+] για να σταματήσει η ζευγοποίηση. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «pairing failed» (η ζευγοποίηση απέτυχε).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να σταματήσει η ζευγοποίηση, πατήστε σύντομα *(0,5 δευτερόλεπτο περίπου)* το κουμπί Bluetooth®.

2:12 Language (Γλώσσα)
Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων με επιλογή κάποιας από τις εγκατεστημένες γλώσσες.
(«English» - «Spanish» - «French» - «German»)
Προεπιλογή: English (Αγγλικά)

Ύστερα από 7 δευτερόλεπτα αδράνειας, το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί έξοδο από το μενού.

2:13 Set-up menu (Μενού εγκατάστασης) *(εικ. 10)*
Για να μεταβείτε στο μενού εγκατάστασης, ρυθμίστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία Off και πατήστε ταυτόχρονα *(2 δευτερόλεπτα περίπου)* τόσο το κουμπί PTT όσο και το κουμπί On/Off/Mode στο δεξί ακουστικό. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [–] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Για έξοδο από το μενού εγκατάστασης, απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.
Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο μενού εγκατάστασης:

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού)
Η συγκεκριμένη ρύθμιση σάς επιτρέπει να αλλάζετε τον τρόπο με τον οποίο θα αντιδρά το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν επιχειρήσετε εκπομπή σε κατειλημμένο κανάλι. Υπάρχουν δύο διαθέσιμες επιλογές: «carrier» και «subchannel» (κωδικός) με ή χωρίς προειδοποιητικό τόνο. Αν θέλετε να αποκρίνεται το σετ μικροφώνου-ακουστικών στο φέρον κύμα, επιλέξτε «carrier». Αν θέλετε να αποκρίνεται στο υπο-κανάλι, επιλέξτε «subchannel». *(«BCLO off» - «BCLO carrier» - «BCLO carrier tone» - «BCLO subchannel» - «BCLO subchannel tone»)*
Προεπιλογή: BCLO carrier tone (τόνος φορέα BCLO)

2:15 Max transmission time (Μέγ. χρόνος εκπομπής)
Με αυτήν τη λειτουργία ρυθμίζετε το μέγιστο χρόνο εκπομπής. Μπορείτε να επιλέξετε χρόνο από 30 δευτερόλεπτα έως 5 λεπτά, καθώς και απενεργοποίηση.
Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.
(«OFF», «30 s», «1 min», «2 min», «3 min», «4 min», «5 min»)
Προεπιλογή: 3 min (3 λεπτά)

2:16 πμ Automatic power off (Αυτόματη απενεργοποίηση)
Η αυτόματη απενεργοποίηση είναι ο χρόνος που παρέρχεται πριν το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιηθεί αυτόματα, αν δεν υπάρχει δραστηριότητα (πάτημα κουμπιών ή ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX).

Πριν απενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, θα ακούσετε ένα φωνητικό μήνυμα και προειδοποιητικούς ήχους μπιπ. Η προειδοποίηση διαρκεί *10 δευτερόλεπτα*, και μετά το προϊόν απενεργοποιείται. Για να ακυρωθεί η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.
(«OFF», «30 min», «60 min», «2 h», «4 h», «8 h»)
Προεπιλογή: 4 h (4 ώρες)

2:17 Microphone input (Είσοδος μικροφώνου)
Το παρόν προϊόν παρέχεται και είναι βαθμονομημένο για χρήση με δυναμικό μικρόφωνο (MT73) στο βασικό εξοπλισμό. Ωστόσο, μπορείτε εδώ να ρυθμίσετε την απολαβή του μικροφώνου. Είναι επίσης δυνατόν να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο και να χρησιμοποιήσετε απλώς το σετ μικροφώνου-ακουστικών για την ακρόαση. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.
(«OFF», «Low», «Medium», «High»)
Προεπιλογή: Medium (Μέτρια)

2:18 External jack input sensitivity level control (Έλεγχος στάθμης ευαισθησίας εισόδου υποδοχής εξωτερικού ήχου)
Έλεγχος στάθμης για το εισερχόμενο σήμα από εξωτερικό εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή εξωτερικού ήχου. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα.
(«OFF», «Low», «Medium», «High»)
Προεπιλογή: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming (Ροή Bluetooth®)**
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας ροής.
Προεπιλογή: Enable (Ενεργοποίηση)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας Multipoint.
Προεπιλογή: Enable (Ενεργοποίηση)

2:21 Reset to factory default (Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών) *(εικ. 11)*
Για να επιβεβαιώσετε την επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί συν για δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται από το φωνητικό μήνυμα «power off» (απενεργοποίηση).

* Μόνο μοντέλα WS™ (Bluetooth®)

3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά και αξεσουάρ πιο κάτω.

3:1 Αφαίρεση και αντικατάσταση μαξιλαριών
D:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.
D:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).
D:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

3:2 Συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης
Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των 55°C (για παράδειγμα στο ταμπλό ή στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου) ή κάτω των –20°C. Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των 55°C ή κάτω των –20°C.

3:3 Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

3M™ PELTOR™ HY83 κιτ υγιεινής
Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια.

3M™ PELTOR™ HY80 Δαχτυλίδι γέλης για βιομηχανικό σετ μικροφώνου-ακουστικών
Στεγανοποιητικά δαχτυλίδια από γέλη με σχεδιασμό από εξαιρετικά λεπτό φλοιό πολυουρεθάνης και πάνω επιφάνεια με διπλή ράχη, και μια κύστη γεμάτη γέλη σιλικόνης με ενίσχυση από αφρολέξ.

3M™ PELTOR™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης
Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου
Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 4,5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Δυναμικό μικρόφωνο
Ανθεκτικό στο νερό δυναμικό μικρόφωνο τύπου πρόβολου (boom) με αλεξήνεμο. Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Λαρυγγόφωνο
Δυναμικό λαρυγγόφωνο.

3M™ PELTOR™ M171/2 Προστατευτικό ανέμου για εξαρτώμενα από τη στάθμη μικρόφωνα
Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου, παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει τα μικρόφωνα. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

3M™ PELTOR™ ACK081 Μπαταρία
Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε σε αυτό το προϊόν την εξής μπαταρία: 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με σύνδεση του καλωδίου 3M™ PELTOR™ AL2AI σε 3M™ PELTOR™ FR08 (τροφοδοτικό).

3M™ PELTOR™ AL2AI Καλώδιο φόρτισης
Καλώδιο USB που συνδέεται στην ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό
Τροφοδοτικό για AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Εξωτερικό PTT
Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με την ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ PELTOR™ FL6BT Καλώδιο σύνδεσης
Με μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm για χρήση με συσκευές ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ PELTOR™ FL6BS Καλώδιο σύνδεσης
Με μονοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με συσκευές ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ PELTOR™ FL6BR Καλώδιο σύνδεσης
Με βύσμα Peltor J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα Peltor και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο 3M Peltor για πληροφορίες.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

UVOD
Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

NAMJENA
Ove slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radioуređaja i/ili vanjskog radija te slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona.
WS™ modeli omogućuju i komunikaciju putem Bluetooth® veze. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.

VAŽNO
Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

⚠ UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštita sluha nepravilno upotrebljava ili ne upotrebljava tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili oglušenja. Upute za pravilnu upotrebu zatražite od poslovođe, pročitajte u uputama za korisnika ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:
a. Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu. Tijekom korištenja značajki za zabavu čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena.
b. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:
a.Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica svakog zaposlenika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje SNR-a radi bolje procjene uobičajene zaštite.
b. Osigurajte pravilan odabir, veličinu, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.
c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
d. Ako je potrebno nositi dodatnu zaštitnu opremu (primjerice zaštitne naočale, respiratore itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst za zadržavanje štitnika za uši drži na mjestu.
f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate u redovitim intervalima pregledati kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.
g. Izlaz električnog audiokruga na ovim zaštitnim slušalicama može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radioуređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način, Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti zvuku (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah idite u tiho okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.
h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

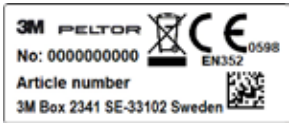
Sigurnosne odredbe EN 352:
• Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
• Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
• Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 18 sati.
• Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
• Ovi štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju velikih. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu, a sukladni su sa standardom EN 352-3, „male" su, „srednje" ili „velike" veličine. Štitnici „srednje" veličine koji se postavljaju na kacigu odgovarat će većini korisnika. Štitnici „male" ili „velike" veličine koji se postavljaju na kacigu dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje" veličine.
• Izlaz audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu ograničenja izlaganja.
• Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se ne može jamčiti da ulazni napon neće prekoračiti maksimalnu vrijednost navedenu u tablici A:11.

OPREZ
• Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
• Nemojte puniti baterije na temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
• Upotrebljavajte isključivo baterije 3M™ PELTOR™ ACK081 koje se pune kabelom 3M™ PELTOR™ AL2AI priključenim na izvor napajanja 3M™ PELTOR™ FR08.
• S litij-ionskim baterijama postoji opasnost od požara i opeklina. Nemojte ih otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 55 °C (131 °F) niti paliti.
• Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosna razina buke u okolini.
• Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.
• Pridržavajte se uputa u ovom priručniku. Nestručnim modifikacijama možete poništiti odobrenje IP54 za proizvod.

NAPOMENA
• Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštite sluha te njezina upotreba, pravilno održavanje zaštite sluha i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com.
• Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
• Ovi štitnici za uši isporučuju se sa sigurnosnim audioulazom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. Ako se otkrije iskrivljenje ili kvar, korisnik treba pročitati savjete proizvođača.
• Ovi štitnici za uši isporučuju se s električnim audioulazom. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju pronalaska iskrivljenja ili kvara, nositelj treba pročitati savjete proizvođača.
• Zaštitne slušalice ograničavaju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja na ušima na 82 dB(A).
• Raspon radne temperature: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)
• Raspon temperature skladištenja: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)
• Težina zaštitnih slušalica: 435 – 470 g

ODOBRENJA
Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za komunikaciju s tehnologijom Bluetooth® i radijsku komunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim primjenjivim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. 3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425.

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu ww.3M.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti upućuje i na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Ovaj proizvod zaštitne opreme svake godine ispituje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598, a vrstu odobrava PZT GmbH, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Njemačka.
Proizvod je ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ili EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Primjenjiva verzija može se pronaći u Izjavi o sukladnosti (DoC).
Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije

navedene u direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštujte lokalne zakone.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU
Razina prigušivanja buke SNR izmjerena je za isključeni uređaj.

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:
Europska norma EN 352

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje SNR-a radi bolje procjene uobičajene zaštite.

A:1 Frekvencija (Hz)
A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)
A:3 Standardno odstupanje (dB)
A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)
A:5
H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).
M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Razina kriterija
H = razina kriterija za buku visoke frekvencije
M = razina kriterija za buku srednje frekvencije
L = razina kriterija za buku niske frekvencije

Kompatibilne industrijske zaštitne kacige
Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici D i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji s navedenim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.
Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:
D:1 Proizvođač zaštitne kacige
D:2 Model zaštitne kacige
D:3 Dodatak za zaštitnu kacigu
D:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE
Obruč za glavu
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Obruč za glavu
(F:2) Podstava obruča za glavu (PVC folija)
(F:3) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
(F:4) Zatezač u dvije točke (POM)
(F:5) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)
(F:6) Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)
(F:7) Čašica
(F:8) Mikrofon s funkcijom ovisnom o odabiru razine za slušanje ambijenta
(F:9) Mikrofon (dinamički mikrofon)
(F:10) Gumb/On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)
(F:11) Gumb +
(F:12) Gumb –
(F:13) Antena
(F:14) Ulaz mikrofona (J22)
(F:15) Gumb Bluetooth®
(F:16) PTT (Push-to-talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) za ugrađeni radioуređaj za komunikaciju
(F:17) Vanjski ulaz/izlaz (npr. za vanjski radioуređaj za komunikaciju ili telefon)
(F:18) Litij-ionska baterija (punjiva)

Obruč za vrat
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Žica na obruču za vrat (nehrđajući čelik)
(F:20) Poklopac obruča za vrat (PO)

Dodatak za kacigu
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Nosač čašice (nehrđajući čelik)

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE
Obruč za glavu

B:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

B:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

B:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

Obruč za vrat

B:4 Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

B:5 Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

B:6 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

Dodatak za kacigu

B:7 Priključak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:8).

B:9 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

B:10 Način za ventilaciju: Da biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik". Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (B:11) jer se tako sprječava ventilacija.

Mikrofon
(C:1) (C:2) Za održavanje uklanjanja buke mikrofon mora biti postavljen vrlo blizu ustima (3 mm).

Zamjena ploče dodataka za kacigu
Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. U tablici L nalaze se preporučeni dodaci. Ostale ploče možete nabaviti od zastupnika. Potreban je odvijač.
(E:1) Olabavite vijak koji drži ploču.
(E:2) Zamijenite ploču, provjerite je li ispravno okrenuta i zategnite vijak.

1. UPUTE ZA RAD

1:1 Zamjena/punjenje baterija *(sl. 1)*
Umetnite punjivu bateriju (ACK081) u odjeljak baterije. Pritisnite kopču.

Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „Battery low" (Niska razina baterije), koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite bateriju, nakon nekog vremena čut ćete upozorenje: „Battery empty" (Baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti.

NAPOMENA: u ovom proizvodu upotrebljavajte sljedeće baterije: 3M™ PELTOR™ ACK081 puni se kabelom 3M™ PELTOR™ AL2AI koji se priključen na 3M™ PELTOR™ FR08 (izvor napajanja).
NAPOMENA: funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

Punjenje baterija
Isključite slušalice. Umetnite tupi alat ispod ruba kopče i gurnite ga prema van/gore. Izvadite bateriju i punite je odvojeno ili ostavite bateriju na mjestu i punite je u štitniku za uši.

1:2 Vrijeme rada
Približno vrijeme rada uz potpuno napunjenu bateriju ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: približno 18 sati.
LiteCom Plus: približno 20 sati.

NAPOMENA:
vrijeme upotrebe razlikuje se ovisno o okolišu, temperaturi i bateriji.

1:3 Uključivanje i isključivanje slušalica *(sl. 2)*
Za uključivanje ili isključivanje slušalica pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off/Mode (F:10). Glasovna poruka potvrdit će da je uređaj isključen ili uključen izgovaranjem napomene „Power on" (Uključeno) ili „Power off" (Isključeno).

NAPOMENA: slušalice se automatski isključuju nakon četiri sata neaktivnosti. To je naznačeno glasovnom porukom „Automatic power off" (Automatsko isključivanje).
NAPOMENA: prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka.

1:4 Prilagodba jačine zvuka *(sl. 3)*
Upotrijebite gumbe [+] i [–] za podešavanje jačine zvuka. Po zadanim postavkama gumbima [+] i [–] upravlja se glasnoćom iz aktivnog izvora zvuka, a to može biti: dvosmjerni radiouređaj, tehnologija Bluetooth® ili ambijentalni zvuk. Prilikom prijma i odašiljanja putem dvosmjernog radiouređaja gumbima [+] i [–] upravlja se glasnoćom dvosmjernog radiouređaja.
*Ako je aktivan Bluetooth® uređaj, gumbima [+] i [–] upravlja se reprodukcijom zvuka s Bluetooth® uređaja. U svim ostalim slučajevima gumbima [+] i [–] upravlja se glasnoćom ambijentalnog zvuka. Odgovarajuće jačine zvuka možete podešavati i u izborniku.

1:5 Radijski prijenos
VOX (prijenos aktiviran glasom)
Omogućuje automatski prijenos kada je razina zvuka mikrofona iznad razine funkcije VOX.

1:6 PTT (prijenos pritiskom na gumb PUSH-TO-TALK) *(sl. 5)*
Za ručno odašiljanje pomoću radiouređaja pritisnite i držite gumb PTT (F:16). Kada radiouređaj odašilje ili prima signal, gumb (F:10) brzo bljeska. PTT prijenos radi cijelo vrijeme, bez obzira na BLCO i postavke.

NAPOMENA: da bi mogao primati prijenos, kanal ne smije biti blokiran prijenosom putem funkcije PTT ili VOX.
NAPOMENA: Da biste uključili ili isključili VOX, dvaput nakratko *(na približno pola sekunde)* pritisnite gumb PTT (F:16) (*sl. 5*). Začut ćete glasovnu poruku za potvrdu „VOX on" (VOX uključen) ili „VOX off" (VOX isključen).

1:7 Komunikacija licem u lice, PTL (PUSH-TO-LISTEN – pritisak za slušanje) *(sl. 6)*
Značajka Push-To-Listen omogućuje trenutačno slušanje zvukova iz okruženja utišavanjem zvuka iz Bluetooth® uređaja i aktiviranjem mikrofona ovisnih o razini zvuka. Dvaput nakratko *(na približno pola sekunde)* pritisnite gumb napajanja (F:10) da biste aktivirali Push-To-Listen. Za isključenje značajke Push-To-Listen nakratko pritisnite bilo koji gumb.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

***1:8 Tehnologija Bluetooth® Multipoint**
WS™ modeli podržavaju tehnologiju Bluetooth®. Tehnologija Bluetooth® Multipoint omogućuje istovremeno povezivanje slušalica s dva Bluetooth® uređaja. Ovisno o vrsti povezanih Bluetooth® uređaja i njihovim trenutačnim aktivnostima, slušalice njima upravljaju na različite načine. Slušalice dodjeljuju prioritet i koordiniraju aktivnost povezanih Bluetooth® uređaja.

NAPOMENA: zadana je postavka Bluetooth® Multipoint pa u postavkama slušalica morate aktivirati Bluetooth® za upotrebu jednog uređaja.

***1:9 Uparivanje Bluetooth® uređaja** *(sl. 7)*
Prilikom prvog uključivanja ili nakon povratka na tvorničke postavke u način rada za uparivanje možete uči pritiskom na gumb Bluetooth® (slika 4). Oglašava se potvrdna glasovna poruka „Bluetooth® pairing on“ (Uključeno uparivanje za Bluetooth®).

Uparivanje za *Bluetooth® možete pokrenuti i tako da pritisnete i dugo zadržite (10 sekundi) gumb On/Off/Mode (F:10) dok su slušalice isključene. Oglašava se potvrdna glasovna poruka „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on” (Uključeno napajanje, status baterije, uključeno Bluetooth® uparivanje). Načinu rada za uparivanje možete pristupiti i putem podizbornika (sl. 11). Pročitajte odjeljak **„Konfiguracija slušalica”**. Na taj način možete upariti drugi uređaj.

Na Bluetooth® uređaju mora biti uključena komunikacija putem Bluetooth® veze. Na Bluetooth® uređaju potražite i odaberite „WS LiteCom Plus“. Dovršetak uparivanja potvrđuje se glasovnim porukama „Pairing complete“ (Uparivanje dovršeno) i „Connected“ (Povezano).

NAPOMENA: Uparivanje možete prekinuti u bilo kojem trenutku dugim pritiskom (2 s) na gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.
NAPOMENA: samo jedan od uparenih uređaja može biti dvosmjerni komunikacijski radiouređaj. Slušalice podržavaju PTT putem tehnologije Bluetooth® samo ako dvosmjerni radiouređaj podržava protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Ako imate pitanja, obratite se lokalnom distributeru.
NAPOMENA: kada uspješno uparite treći Bluetooth® uređaj, jedan od prethodno uparenih uređaja uklanja se iz slušalica. Ako je jedan od uređaja povezan, nepovezani se uređaj uklanja. U suprotnom se uklanja prvi upareni uređaj.
NAPOMENA: radijska funkcija VOX po zadanim je postavkama onemogućena tijekom trajanja telefonskog poziva putem Bluetooth® veze. Nakon završetka poziva VOX se automatski ponovno aktivira. Za odašiljanje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem tijekom telefonskog poziva pritisnite gumb PTT. Ako tijekom telefonskog poziva pritisnete gumb PTT, vaš glas odašilje se samo dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem, ne i u telefonskom pozivu.

***1:10 Ponovno povezivanje Bluetooth® uređaja**
Slušalice se po uključenju pet minuta pokušavaju ponovno povezati sa svim uparenim uređajima. Glasovna poruka „Connected“ (Povezano) potvrđuje povezivanje.

NAPOMENA: ako se veza prekine, oglasit će se glasovna poruka „Disconnected“ (Veza je prekinuta).

PAMETAN SAVJET: Ako je Bluetooth® uređaj uparen, ali nije povezan i slušalice su uključene, pritisnite gumb Bluetooth® da biste se ponovno povezali sa svim uparenim uređajima u dometu tehnologije Bluetooth®. Glasovna poruka „Connected“ (Povezano) potvrđuje povezivanje.

***1:11 Bluetooth® veza**
Bluetooth® je naziv tehničkog standarda bežičnog prijenosa kratkog dometa s radnim dometom od približno 10 metara. Ove se slušalice mogu upotrebljavati s bilo kojim drugim uređajem s Bluetooth® vezom koji podržava profil slušalica (HSP), rad bez korištenja ruku (HFP) ili usmjeravanje zvuka (A2DP).

- Glasovna poruka „No paired devices“ (Nema uparenih uređaja) znači da Bluetooth® vezom nijedan uređaj nije povezan sa slušalicama.
- Glasovna poruka „Connecting Bluetooth®, Connected“ (Povezivanje Bluetooth® vezom, povezano) znači da je uređaj s Bluetooth® vezom povezan i spojen sa slušalicama.
- Glasovna poruka „Connecting Bluetooth®, Connection failed“ (Povezivanje Bluetooth® vezom, neuspjelo povezivanje) znači da je uređaj s Bluetooth® vezom povezan, ali nije povezan sa slušalicama.
-

***1:12 Odgovaranje na telefonski poziv**
Ako su slušalice povezane s telefonom putem bežične tehnologije Bluetooth® i čujete dolazni poziv, javite se kratkim pritiskom *(približno pola sekunde)* na gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:13 Odbijanje poziva**
Pritisnite i zadržite *(približno dvije sekunde)* gumb Bluetooth® *(sl. 4)* da biste odbili telefonski poziv.

***1:14 Prebacivanje poziva sa slušalica na telefon i obrnuto**
Dok poziv traje, zvuk se sa slušalica može prebaciti na telefon. Pritisnite *(približno dvije sekunde)* gumb Bluetooth® *(sl. 4)*. Da biste poziv vratili na slušalice, još jedanput pritisnite *(približno dvije sekunde)* gumb Bluetooth®.

***1:15 Završetak telefonskog poziva**
Da biste završili telefonski poziv, kratko pritisnite (*približno pola sekunde*) gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:16 Glasovno biranje**
Glasovno biranje možete aktivirati dugim pritiskom *(približno dvije sekunde)* na gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:17 Javljanje na telefonski poziv s drugog uparenog telefona dok je poziv u tijeku**
Dok je poziv u tijeku, na dolazni poziv možete se javiti s drugog uparenog telefona. Javite se kratkim pritiskom *(približno pola sekunde)* na gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

***1:18 Upravljanje Bluetooth® usmjeravanjem zvuka (A2DP)**
Reprodukcija/pauziranje usmjerenog zvuka
Kratko pritisnite *(približno pola sekunde)* gumb Bluetooth® *(sl. 4).*

Prelazak na sljedeću pjesmu
Dvaput brzo *(dvaput približno pola sekunde)* pritisnite gumb Bluetooth® *(sl. 4).*

Prelazak na prethodnu pjesmu
Triput brzo pritisnite *(triput približno pola sekunde)* gumb Bluetooth® *(sl. 4).*

JESTE LI ZNALI: reprodukcija zvuka automatski se pauzira na jedinici za reprodukciju zvuka kada imate poziv u tijeku ili primate poruku putem dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja. Nakon završetka poziva/poruke reprodukcija zvuka automatski se ponovno pokreće.

***1:19 Odašiljanje i primanje poruka na dvosmjernom radiouređaju povezanom Bluetooth® vezom**
Gumb Bluetooth® *(sl. 4)* pritisnite za odašiljanje ili otpustite za primanje poruke.

***1:20 Podešavanje jačine Bluetooth® zvuka** *(sl. 3)*
Kratko pritisnite *(približno pola sekunde)* gumb [+] ili [–] da biste podesili glasnoću zvuka aktivnog uparenog Bluetooth® uređaja.

2. KONFIGURACIJA SLUŠALICA

2:1 Glavni izbornik *(sl. 8)*
Da biste otvorili izbornik, kratko pritisnite *(približno pola sekunde)* gumb On/Off/Mode. Gumb On/Off/Mode služi za navigaciju po izborniku, a gumbi [+] i [–] za podešavanje postavki.

Nakon 7 sekundi neaktivnosti slušalice izlaze iz izbornika.

U izborniku su dostupne sljedeće mogućnosti:

2:2 Channel (kanal)
Popis svih programiranih kanala u slušalici za regiju Europe, Australije i Novog Zelanda. Oni obuhvaćaju:
16 za PMR
69 za LPD
Zadano: 1

2:3 Radio volume (glasnoća radija)
Prilagodba jačine zvuka ulaznog radijskog zvuka.
(OFF (Isključeno), 1 – 6) Zadano: 3

2:4 Ambient listening volume (glasnoća ambijentalnog zvuka) (mikrofoni ovisni o razini zvuka)
Štite sluh od potencijalno štetnih razina buke. Smanjuje se neprekidna tutnjava i druga potencijalno štetna buka, ali ne morate pojačavati ton kada razgovarate s drugima. Glasnoćom ambijentalnog zvuka podešava se funkcija određivanja razine buke u ambijentalnom zvuku. *(OFF (Isključeno), 1 – 6)* Zadano: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (glasnoća Bluetooth® radija, telefona ili usmjerenog zvuka)**
Ovisno o tome koji je izvor zvuka priključen, možete podesiti glasnoću Bluetooth® radija, telefona ili usmjerenog zvuka *(OFF (Isključeno), 1 – 6)* Zadano: 3

PAMETAN SAVJET: Kada pregledavate duge popise (primjerice kanale), pritisnite i zadržite gumb [+] ili [–] kako biste odjednom preskočili deset stavki.

PAMETAN SAVJET: slušalice nakon 7 sekundi automatski izlaze iz izbornika. Napuštanje izbornika potvrđuje se zvučnim signalom.

2.6 Sub menu (podizbornik) *(sl. 9)*
Da biste otvorili podizbornik, istovremeno pritisnite *(jednu sekundu)* gumb [+] i gumb [–]. Gumb On/Off/Mode služi za navigaciju po izborniku, a gumbi [+] i [–] za podešavanje postavki.

U podizborniku su dostupne sljedeće opcije:

2:7 VOX (prijenos aktiviran glasom)
To omogućuje radijsko odašiljanje bez pritiskanja gumba PTT. Za podešavanje osjetljivosti prijenosa aktiviranog glasom. (*„VOX off" (VOX isključen) – „VOX low" (VOX niže razine) – „VOX medium" (VOX srednje razine) – „VOX high" (VOX više razine))*
Zadano: VOX srednje razine

2:8 Subchannel (potkanal)
Postavljanje potkanala u skladu s popisom (F) i (G) ako je to omogućeno. *(OFF (Isključeno), 1 – 121)* Zadano: Isključeno

2:9 Prigušivanje (smanjenje šuma)
Prigušivanje (engl. squelch) znači da se pozadinsko šuštanje u slušalicama sprječava kada je jačina dolaznog signala niža od postavljene razine. (*„Squelch off" (Prigušivanje isključeno) – „Squelch low" (Niska razina prigušivanja) – „Squelch medium" (Srednja razina prigušivanja) – „Squelch high" (Visoka razina prigušivanja))*
Zadano: srednja razina prigušivanja

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

2:10 TX power level (TX razina snage odašiljača) (samo PMR verzije)
Ova značajka upravlja napajanjem radijskog odašiljača. Postoje dvije razine snage: niska i visoka. Niska postavka smanjuje domet komunikacije, no povećava trajanje baterije. („Power" (Snaga) – „High/low power" (Visoka/niska snaga))
Zadano: niska snaga

***2:11 Bluetooth® pairing (uparivanje Bluetooth® uređaja)** *(sl. 11)*
Kada začujete glasovnu poruku „Bluetooth® pairing" (Uparivanje tehnologijom Bluetooth®), kratko *(približno pola sekunde)* pritisnite gumb [+] da biste pokrenuli uparivanje. Oglasit će se potvrdna glasovna poruka „Bluetooth® pairing on" (Uključeno uparivanje za Bluetooth®). Na Bluetooth® uređaju potražite i odaberite „WS LiteCom Plus". Dovršetak uparivanja potvrđuju glasovne poruke „Pairing complete" (Uparivanje dovršeno) i „Connected" (Povezano). Kratko *(približno pola sekunde)* pritisnite gumb [+] da biste prekinuli uparivanje. Oglasit će se glasovna poruka „Pairing failed" (Uparivanje nije uspjelo).

NAPOMENA: da biste zaustavili uparivanje, kratko *(približno pola sekunde)* pritisnite gumb Bluetooth®.

2:12 Language (jezik)
Prilagodba jezika glasovnih poruka među svim instaliranim jezicima. *(„English" (engleski) – „Spanish" (španjolski) – „French" (francuski) – „German" (njemački))*
Zadano: engleski

Nakon 7 sekundi neaktivnosti slušalice izlaze iz izbornika.

2:13 Set-up menu (izbornik za postavljanje) *(sl. 10)*
Da biste ušli u izbornik za postavljanje, na isključenim slušalicama istovremeno pritisnite *(približno dvije sekunde)* gumb PTT i gumb On/Off/Mode na desnoj slušalici. Gumb On/Off/Mode služi za navigaciju po izborniku, a gumbi [+] i [–] za podešavanje postavki.

Da biste izašli iz izbornika za postavljanje, isključite slušalice. U izborniku za postavljanje dostupne su sljedeće opcije:

2:14 BCLO (blokiranje zauzetog kanala)
Ovom postavkom možete promijeniti što će slušalice učiniti kada pokušate komunicirati putem zauzetog kanala. Na izbor imate dvije opcije: „Carrier" i „Sub channel" (kôd) sa zvukom upozorenja ili bez njega. Ako želite da slušalice upotrebljavaju val glavnog kanala, odaberite opciju „Carrier", a ako želite upotrebljavati potkanal, odaberite opciju „Subchannel". *(„BCLO off" (BCLO isključen) – „BCLO carrier" (BCLO uz glavni kanal) – „BCLO carrier tone" (BCLO s tonom glavnog kanala) – „BCLO subchannel" (BCLO potkanal) – „BCLO subchannel tone" (BCLO s tonom potkanala)*
Zadano: BCLO s tonom glavnog kanala

2:15 Max transmission time (maksimalno vrijeme odašiljanja)
Ova funkcija određuje maksimalno trajanje odašiljanja. Možete odabrati vrijeme od 30 sekundi do 5 minuta ili isključiti odašiljanje. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom *(„OFF" (Isključeno), „30 s" (30 sekundi), „1 min" (1 minuta), „2 min" (2 minute), „3 min" (3 minute), „4 min" (4 minute), „5 min" (5 minuta))*
Zadano: 3 minute

2:16 Automatic power off (automatsko isključivanje)
Automatsko isključivanje vrijeme je koje protekne do automatskog isključivanja slušalica ako nema nikakve aktivnosti (pritiska na gumbe ni aktivacije funkcije VOX).

Prije isključivanja slušalica začut ćete glasovnu poruku i zvukove upozorenja. Upozorenje traje 10 sekundi, a zatim se proizvod isključuje. Za prekid funkcije automatskog isključivanja pritisnite bilo koji gumb.
(„OFF" (Isključeno), „30 min" (30 minuta), „60 min" (60 minuta), „2 h" (2 sata), „4 h" (4 sata), „8 h" (8 sati))
Zadano: 4 sata

2:17 Microphone input (ulaz mikrofona)
Proizvod je standardno opremljen dinamičkim mikrofonom (MT73) i kalibriran za njegovu upotrebu. No ovdje možete podesiti pojačanje mikrofona. Moguće je i isključiti mikrofon i slušalice upotrebljavati samo za slušanje. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.
(„OFF" (Isključeno), „Low" (Nisko), „Medium" (Srednje), „High" (Visoko))
Zadano: srednje

2:18 External jack input sensitivity level control (upravljanje razinom osjetljivosti ulaza za vanjske dodatke)
Upravljanje razinom ulaznog signala iz vanjske opreme priključene u vanjski priključak. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.
(„OFF" (Isključeno), „Low" (Nisko), „Medium" (Srednje), „High" (Visoko))
Zadano: isključeno

***2:19 Bluetooth® streaming (usmjeravanje putem Bluetooth® veze)**
Omogućivanje i onemogućivanje funkcije usmjeravanja.
Zadano: omogućeno

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Omogućivanje i onemogućivanje funkcije Multipoint.
Zadano: omogućeno

2:21 Reset to factory default (vraćanje na tvorničke postavke) *(sl. 11)*
Da biste potvrdili vraćanje na tvorničke postavke, dvije sekunde zadržite gumb sa znakom plus. To se potvrđuje glasovnom porukom „Power off" (Isključivanje).

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

3. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.
NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pročitajte odjeljak o rezervnim dijelovima i dodatnoj opremi u nastavku.

3:1 Uklanjanje i zamjena jastučića za uši
D:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.
D:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.
D:3 Postavite jednu stranu jastučića u utor čašice, a zatim pritisnite suprotnu stranu tako da jastučić sjedne na svoje mjesto.

3:2 Uvjeti za rad i skladištenje
Prije spremanja proizvoda izvadite baterije. Štitnik za uši nemojte držati na temperaturama višima od +55 °C ili 131 °F (primjerice na kontrolnoj ploči, klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ni temperaturama nižima od –20 °C ili –4 °F. Štitnik za uši nemojte koristiti na temperaturama višima od +55 °C ili 131 °F ni nižima od –20 °C ili –4 °F.

3:3 Rezervni dijelovi i dodatna oprema

3M™ PELTOR™ HY83 higijenski komplet
Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.

3M™ PELTOR™ HY80 Gel prsten za industrijske slušalice
Brtveni gel prsteni s vrlo tankim poliuretanskim slojem i dvostrukim izbočenjem te spremnikom punjenim silikonskim gelom s pjenastom podlogom.

3M™ PELTOR™ HY100A štitnici za jednokratnu upotrebu
Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik mikrofona
Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofon za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 4,5 metara (14,78 stopa) dovoljno je za približno 50 zamjena.

3M™ PELTOR™ MT73/1 dinamički mikrofon
Mikrofon na pridržnom kraku otporan na vodu, sa zaštitom od vjetra. Standardno se isporučuje s proizvodom.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofon
Dinamički laringofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 zaštita od vjetra za mikrofone koji reagiraju na razinu zvuka
Učinkovita zaštita od zvuka vjetra, štiti mikrofone i produljuje njihov vijek trajanja. Jedan par po pakiranju.

3M™ PELTOR™ ACK081 baterija
Standardno se isporučuje s proizvodom.

NAPOMENA: u ovom proizvodu upotrebljavajte sljedeće baterije: 3M™ PELTOR™ ACK081 puni se kabelom 3M™ PELTOR™ AL2AI koji se priključen na 3M™ PELTOR™ FR08 (izvor napajanja).

3M™ PELTOR™ AL2AI kabel za punjenje
USB kabel za priključivanje baterije ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 izvor napajanja
Izvor napajanja za AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 vanjski gumb za PPT
Push-To-Talk (gumb koji treba pritisnuti tijekom govora) s kabelom za priključivanje za vanjsku kontrolu komunikacije pomoću ugrađenog radioуređaja.

3M™ PELTOR™ FL6BT kabel za povezivanje
S mono priključkom od 3,5 mm za upotrebu s komunikacijskim radioуređajima.

3M™ PELTOR™ FL6BS kabel za povezivanje
S monopriključkom od 2,5 mm za upotrebu s komunikacijskim radioуređajima.

3M™ PELTOR™ FL6BR kabel za povezivanje
S priključkom Peltor J11 (tip Nexus TP-120) za upotrebu s adapterom Peltor i vanjskim komunikacijskim radioуređajem. Informacije zatražite od distributera proizvoda 3M Peltor.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI
NAPOMENA: izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.
JAMSTVO: u slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade odnosno utvrdi se da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

BEVEZETÉS
Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

RENDELTETÉS
A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval, illetőleg külső rádiókapcsolaton keresztül kommunikálhasson, és a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat.
A WS™ modellek Bluetooth®-kommunikáció is biztosítanak. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!
Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

⚠ VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg felettesétez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:
a) Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.
b) A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő/füldugasz védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:
a) A 3M nyomatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott az SNR értékét úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.
b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.
c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.
d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.
e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.
f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.
g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy

* Csak WS™ (Bluetooth®) modellek

bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.
h) A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

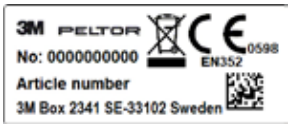
EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:
• A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
• A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
• A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 18 órányi folyamatos üzemidő várható a földugasztól.
• A készüléket egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
• A sisakra szerelhető fülvédők Nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti, sisakra szerelhető fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A közepes méretű, sisakra szerelhető fülvédőt úgy tervezték, hogy a legtöbb viselőre az illeszkedjen a legjobban. A kis és nagy méretű, sisakra szerelhető fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illeszkedik.
• A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.

FIGYELEM
• Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
• Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
• Mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AI töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet.
• Lítiumion-akkumulátorral tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 55 °C fölé hevíteni és elégetni.
• Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.
• Mindig az adott termékhez készült 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a termék által biztosított védelem szintjét.
• Jelen útmutatónk utasításainak betartása kötelező. A termék IP54 tanúsítványa módosítás esetén érvényét veszítheti.

MEGJEGYZÉS
• A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com webhely ismerteti részletesebben.
• A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
• Ha nem biztosítható, hogy a bemeneti feszültség az A:11 táblázatban közölt maximális érték alatt maradjon, akkor a terméket nem szabad használni.
• Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
• A hallásvédővédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórakoztató hangjelet.
• Üzemi hőmérséklet-tartomány: –20 °C és 55 °C között
• Tárolási hőmérséklet-tartomány: –20 °C és 55 °C között
• A hallásvédő eszköz tömege: 435–470 g

TANÚSÍTVÁNYOK
Ezennel a 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth® és a rádiós kommunikációs eszköz megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű fejhallgató megfelel az (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek.

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típustanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszáma az egyik fültok alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója a PZT GmbH, 1974 számú testület, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Németország.
A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 vagy EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
A megfelelőségi nyilatkozatban fel van tüntetve, hogy melyik a készülékre vonatkozó változat.

A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviseleteinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.

A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS
A csillapítási besorolás SNR megállapítása kikapcsolt állapotában történt.

A csillapítási táblázat jelmagyarázata:
EN 352 európai szabvány

A 3M nyomatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott az SNR értékét úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

A:1 Frekvencia (Hz)
A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)
A:3 Szórás (dB)
A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)
A:5
H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2\,000$ Hz).
M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).
L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kritériumszint
H = magas frekvenciájú zaj kritériumszintje
M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje
L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

Kompatibilis ipari munkavédelmi sisakok
Ezek a fülvédők kizárólag a D táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket a felsorolt munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.
A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának jelmagyarázata:
D:1 Sisakgyártó
D:2 Sisakmodell
D:3 Sisakszerelvény
D:4 Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

ÖSSZETEVŐK
Fejpánt
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Fejpánt
(F:2) Fejpántpárna (PVC fólia)
(F:3) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
(F:4) Kétpontos rögzítő (POM)
(F:5) Fülpárna (PVC fólia és PUR hab)
(F:6) Szivacsbetét (PUR hab)
(F:7) Fültok
(F:8) A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció mikrofonja
(F:9) Beszédmikrofon (dinamikus mikrofon)
(F:10) Be/ki/üzemmód gomb
(F:11) + gomb
(F:12) – gomb
(F:13) Antenna
(F:14) Beszédmikrofon-bemenet (J22)
(F:15) Bluetooth® gomb
(F:16) PTT (Push-To-Talk gomb) a beépített rádiókommunikációs eszközhöz
(F:17) Külső kimenet/bemenet (például külső rádiókommunikációs eszköz vagy telefon számára)
(F:18) Lítiumion-elem (újratölthető)

Nyakpánt
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)
(F:20) Nyakpántborítás (PO)

Sisakszerelvény
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ
Fejpánt

B:1 Húzza kijjebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

B:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

B:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Nyakpánt

B:4 Igazítsa a helyére a fülére felhelyezett fültokokat.

B:5 A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

B:6 A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Sisakszerelvény

B:7 Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:8).

B:9 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a munkavédelmi sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.

B:10 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattanásig. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára (B:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

Mikrofon

(C:1) (C:2) A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-re) kell elhelyezni.

A sisakszerelvény-lemez cseréje

A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő illeszkedés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényt az L táblázat ismerteti. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A művelethez csavarhúzó szükséges.
(E:1) Lazítsa ki a lemezt tartó csavart.
(E:2) Cserélje ki a lemezt ügyelve arra, hogy az helyes irányban álljon, majd húzza meg a csavart.

1. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

1:1 A telepek cseréje/töltése *(1. ábra)*
Helyezze be az tölthető telepet (ACK081) a teleptartóba. Nyomja le a rögzítőelemet.

A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „battery low" [gyenge telep], öt percenként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „battery empty" [a telep lemerült] figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: A készülékhez az alábbi telepet kell használni: 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M™ PELTOR™ AL2AI kábellel feltöltött 3M™ PELTOR™ ACK081 telep.
MEGJEGYZÉS: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

Teleptöltés

A fejhallgató kikapcsolása Egy tompa eszközzel a pereme alá nyúlva húzza kifelé/felfelé a rögzítőelemet. Távolítsa el a telepet, és különállóan töltse fel, vagy hagyja a helyén, és töltse fel a hallásvédőbe helyezve.

1:2 Üzemidő

A teljesen feltöltött (1800 mAh) ACK081 akkumulátor hozzávetőleges üzemideje:
WS™ LiteCom Plus: Mintegy 18 óra
LiteCom Plus: Mintegy 20 óra

MEGJEGYZÉS:
Az üzemidő a környezettől, a hőmérséklettől és a telep típusától függően változó lehet.

1:3 A fejhallgató be- és kikapcsolása *(2. ábra)*
A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (F:10) *2 másodpercig*. A készülék sikeres kikapcsolását, illetve bekapcsolását a „power on" [főkapcsoló be], illetve a „power off" [főkapcsoló ki] hangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: Ha négy órán keresztül nem végeznek rajta semmilyen művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Ezt az „automatic power off" [automatikus kikapcsolás] beszédhangüzenet jelzi.
MEGJEGYZÉS: A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást.

1:4 Hangerőszabályzás *(3. ábra)*
A hangerő a [+] és [–] gombbal szabályozható. Alapbeállításban a [+] és [–] gomb az éppen aktív hangforrás, a kétirányú rádió, a Bluetooth®-kommunikáció vagy a környezeti hang hangerejét szabályozza. Amikor a kétirányú rádió jelet vesz vagy küld, akkor a [+] és [–] gomb a kétirányú rádió hangerejét szabályozza. *Aktív Bluetooth®-eszköz esetén a [+] és [–] gomb a Bluetooth® hanglejátszás hangerejét szabályozza. Minden más esetben a [+] és [–] gomb a környezeti hang hangerejét szabályozza. Az egyes hangerőszintek a menüből is beállíthatók.

1:5 Rádiós hangátvitel VOX (hangaktivált átvitel)
Ha a mikrofonba a VOX-szintet meghaladó erősségű hang érkezik, akkor a készülék automatikusan hangátvitelre kapcsol.

1:6 PTT (Push-To-Talk gombnyomásos hangátvitel) *(5. ábra)*
Manuális rádióátvitel közben folyamatosan nyomni kell a PTT gombot (F:16). Rádiós jeladás és jelfogadás közben a gomb (F:10) gyorsan villog. A PTT rádiókommunikáció a BCLO funkciótól és a beállításoktól függetlenül folyamatosan működik.

MEGJEGYZÉS: Hangátvitel csak akkor fogadható, ha a csatornát nem foglalja le PTT vagy VOX átvitel.
MEGJEGYZÉS: A VOX be- és kikapcsolásához kétszer röviden (kb. 0,5 másodpercre) meg kell nyomni a PTT gombot (F:16) (*5. ábra*). Ezt a „VOX on" [VOX be] vagy a „VOX off" [VOX ki] hangüzenet nyugtázza.

1:7 Szemtől szembeni kommunikáció, PTL (Push-To-Listen) *(6. ábra)*
A Push-To-Listen funkcióval – a Bluetooth®-jelet némítva, a hangszintérzékeny mikrofonokat aktiválva – azonnal hallgatható a környezet hangja. A Push-To-Listen a bekapcsológomb (F:10) rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával aktiválható. A Push-To-Listen funkció bármely gomb rövid megnyomásával deaktiválható.

* Csak WS™ (Bluetooth®) modellek

***1:8 Bluetooth® Multipoint technológia**
A WS™ modellek támogatják a Bluetooth® Multipoint technológiát. A MultiPoint technológiával egyszerre két Bluetooth®-eszköz is csatlakoztatható. A csatlakoztatott Bluetooth®-eszközök típusától és az általuk éppen végzett műveletektől függően a fejhallgató képes különféle módon szabályozni is a Bluetooth®-eszközöket. A fejhallgató fontossági sorrendbe állítja és koordinálja a csatlakoztatott Bluetooth®-eszközök tevékenységét.

MEGJEGYZÉS: Az alapértelmezett beállítás a Bluetooth® Multipoint; az egyszerű Bluetooth® üzemmód a fejhallgató beállításai között érhető el.

***1:9 Bluetooth® eszköz párosítása** *(7. ábra)*
A fejhallgató első bekapcsolásakor, illetve a gyári alapértelmezések visszaállítása után a párosítási üzemmód a Bluetooth® gombbal adható meg (4. ábra). Egy beszédhangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on" [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva].

Kikapcsolt (off) állapotban a *Bluetooth®-párosítás az On/Off/Mode gomb (F:10) hosszú (10 másodperces) nyomva tartásával is kezdeményezhető. Ekkor megszólal a „power on, battery status, Bluetooth® pairing on" [bekapcsolás, telep állapota, Bluetooth®-párosítás bekapcsolva] beszédhangüzenet.
A felhasználó az almenüből is beléphet párosítási üzemmódba (11. ábra). Lásd: **A fejhallgató konfigurálása**. Ez a második eszköz párosításakor lehet hasznos.

Ügyeljen, hogy a Bluetooth®-kommunikáció az adott Bluetooth®-eszközön aktiválva legyen. Keresse ki és válassza ki a „WS LiteCom Plus" elemet a kívánt Bluetooth®-eszközön. A párosítás megtörténtét a „pairing complete" [párosítás befejeződött] és a „connected" [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: A Bluetooth® gomb hosszú *(2 másodperces)* nyomva tartásával a párosítás bármikor leállítható *(4. ábra)*.
MEGJEGYZÉS: Két párosított eszköz közül csak az egyik lehet kétirányú rádió. A fejhallgató csak akkor támogatja a Bluetooth®-alapú PTT funkciót, ha a kétirányú rádió támogatja a 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokollt. Esetleges kérdésével forduljon a helyi forgalmazóhoz.
MEGJEGYZÉS: Egy harmadik Bluetooth®-eszköz sikeres párosításakor az egyik korábban párosított eszköz fejhallgatóval való párosítása megszűnik. Ha a kettő közül az egyik eszköz nincs csatlakoztatva, akkor annak szűnik meg a párosítása. Ellenkező esetben az elsőként párosított eszköz párosítása szűnik meg.
MEGJEGYZÉS: Alapbeállításban Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli hívásfogadás alatt a rádió VOX funkciója nem működik. A hívás végeztével a VOX automatikusan ismét aktiválódik. Ha a felhasználó a kétirányú rádión telefonhívás alatt kíván forgalmazni, akkor meg kell nyomnia a PTT gombot. A PTT gomb telefonhívás alatti megnyomásakor a felhasználó hangját a rendszer csak a kétirányú rádió felé továbbítja, a telefonkapcsolat felé nem.

***1:10 Bluetooth®-eszközök újracsatlakoztatása**
A fejhallgató a bekapcsolást követő 5 percen keresztül megkísérli az összes párosított eszközt ismét csatlakoztatni.
A csatlakoztatást a „connected" [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.
MEGJEGYZÉS: Ha a kapcsolat megszakad, azt a „disconnected" [kapcsolat bontva] beszédhangüzenet jelzi.

HASZNOS ÖTLET: Ha egy vagy több Bluetooth®-eszköz párosítva van, de nem csatlakozik, akkor a fejhallgató bekapcsolt állapotában a Bluetooth® gomb megnyomásával ismét csatlakoztatható az összes párosított eszköz a Bluetooth® tartományon belül. A csatlakoztatást a „connected" [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.

***1:11 Bluetooth® funkció**
A Bluetooth® egy olyan rövid távú átviteli szabvány neve, amelynél a hatótávolság mintegy 10 méter. A fejhallgató csak olyan másik Bluetooth®-képes eszközzel használható, amely támogatja a fejhallgató (HSP), a hanghívás (HFP) vagy a hangadatfolyam (A2DP) profilt.

- Ha a „no paired devices" [nincs párosított eszköz] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz nem csatlakozik Bluetooth®-eszköz.
- Ha a „connecting Bluetooth®, connected" [Bluetooth® csatlakoztatása, sikeres csatlakoztatás] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz tartozik Bluetooth®-képes eszköz, és annak csatlakoztatása megtörtént.
- Ha a „connecting Bluetooth®, connection failed" [Bluetooth® csatlakoztatása, sikertelen csatlakoztatás] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz tartozik Bluetooth®-eszköz, de annak csatlakoztatása nem történt meg.

***1:12 Telefonhívás fogadása**
Ha a fejhallgató Bluetooth® vezeték nélküli technológiával csatlakozik egy telefonhoz, és bejövő hívás érkezik, az Bluetooth® gomb rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával fogadható *(4. ábra)*.

***1:13 Hívás elutasítása**
A bejövő telefonhívás a Bluetooth® gomb *(kb. 2 másodperces)* nyomva tartásával utasítható el *(4. ábra)*.

***1:14 A telefon és a fejhallgató közti átváltás**
Aktív hívás közben a hang átirányítható a headsetről a telefonkészülékre. Tartsa nyomva *(kb. 2 másodpercig)* a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*. Ha vissza kívánja venni a hívást a fejhallgatóra, tartsa ismét lenyomva *(kb. 2 másodpercre)* a Bluetooth® gombot.

***1:15 Telefonhívás bontása**
A folyamatban lévő telefonhívás a Bluetooth® gomb (*kb. 0,5 másodperces*) nyomva tartásával fejezhető be *(4. ábra)*.

* Csak WS™ (Bluetooth®) modellek

***1:16 Hangtárcsázás**
A hangtárcsázás bekapcsolásához nyomja le hosszan *(kb. 2 másodpercig)* a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

***1:17 Második párosított telefonra érkező hívás fogadása folyamatban lévő telefonbeszélgetés közben**
Folyamatban lévő telefonbeszélgetés közben is fogadható egy párosított második telefonra érkező hívás. A hívás fogadásához röviden *(kb. 0,5 másodpercre)* nyomja meg a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

***1:18 Bluetooth® hangadatfolyam vezérlése (A2DP)**
Hangadatfolyam lejátszás/szünet
Nyomja meg röviden *(kb. 0,5 másodpercig)* a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

Tovább a következő számra
Nyomja meg gyors egymásutánban kétszer *(2-szer kb. 0,5 másodpercre)* a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

Vissza az előző számra
Nyomja meg gyors egymásutánban háromszor *(3-szor kb. 0,5 másodpercre)* a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

TUDTA? Fennálló hívás vagy kétirányú rádióüzenet esetén a fejhallgató a hanglejátszó egységről származó hang lejátszását automatikusan szünetelteti. A hívás, illetve üzenet végeztével a hanglejátszás automatikusan újraindul.

***1:19 Üzenetek küldése és fogadása Bluetooth® csatlakozású kétirányú rádión**
Üzenet küldéséhez és fogadásához nyomja meg a Bluetooth® gombot *(4. ábra)*.

***1:20 Bluetooth®-hangerő beállítása** *(3. ábra)*
Az aktív párosított Bluetooth®-eszköz hangereje a [+], illetve a [–] gomb rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával módosítható.

2. A FEJHALLGATÓ KONFIGURÁLÁSA

2:1 Főmenü *(8. ábra)*
A menübe az On/Off/Mode gomb rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával lehet belépni. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a [+] és [–] gombbal szabályozható.

7 másodperces tétlenség esetén a fejhallgató kilép a menüből.

A menüelemek az alábbiak:

2:2 Channel [csatorna]
Felsorolja a fejhallgató összes (max. 70) beprogramozott csatornáját – Európa/Ausztrália/Új-Zéland.
16 – PMR
69 – LPD
Alapértelmezésben: 1

2:3 Radio volume [rádióhangerő]
A bejövő rádióhang hangerejét szabályozza.
(OFF [ki], 1–6) Alapértelmezésben: 3

2:4 Ambient listening volume [környezeti hang hangereje]
(hangszintérzékeny mikrofonok)
A fül potenciálisan ártalmas zajszint elleni védelmére szolgál. A folyamatos morajt és egyéb potenciálisan ártalmas zajokat a készülék csökkenti, miközben a felhasználó normál módon, mégis hallhatóan beszélhet. A környezetihangerő-beállítás a környező hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkciót szabályozza. *(OFF [ki], 1–6)* Alapértelmezésben: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume [Bluetooth® rádió, telefon, illetve adatfolyam hangereje]**
A csatlakoztatott hangforrástól függően szabályozható a Bluetooth® rádió, telefon, illetve adatfolyam hangereje.
(OFF [ki], 1–6) Alapértelmezésben: 3

HASZNOS ÖTLET: Hosszú listák, például csatornák léptetésekor a [+], illetve a [–] gomb nyomva tartásával tízesével lehet továbblépni.

HASZNOS ÖTLET: A fejhallgató 7 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. A menüből való kilépést hangjelzés nyugtázza.

2.6 Sub menu [almenü] *(9. ábra)*
Az almenübe belépéshez egyszerre nyomva kell tartani *(1 másodpercig)* a [+] és [–] gombot. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a [+] és [–] gombbal szabályozható.

Az almenü menüelemei az alábbiak:

2:7 VOX [hangaktivált átvitel]
Így a PTT gomb megnyomása nélkül is kezdeményezhető rádiós hangátvitel. Állítsa be a hangaktivált átvitel érzékenységét. (*VOX off [ki] – VOX low [alacsony] – VOX medium [közepes] – VOX high [magas])*
Alapértelmezésben: VOX medium [közepes]

2:8 Subchannel [alcsatorna]
Ha ez engedélyezve van, beállítja az alcsatornát az (F) és (G) lista szerint. *(OFF [ki], 1–121)* Alapértelmezésben: OFF [ki]

2:9 Squelch [zajzár, háttérzúgás csökkentése]
A zajzár azt jelenti, hogy a háttérzúgást a készülék a fülhallgatóban elnémítja, ha a bejövő jel egy beállított zajzárszint alatt marad. (*Squelch off [ki] – Squelch low [alacsony] – Squelch medium [közepes] – Squelch high [magas])*
Alapértelmezésben: Squelch medium [közepes]

2:10 TX power level (TX teljesítményszint) (csak PMR verzió)
A teljesítménybeállítási funkcióval módosítható a rádióforgalmazás teljesítményszintje. Kétféle kimeneti teljesítményszint állatható be: low [alacsony] és high [magas].

* Csak WS™ (Bluetooth®) modellek

Az „alacsony” beállítás ugyan csökkenti a kommunikáció hatótávolságát, de meghosszabbítja a telep élettartamát. (Power [teljesítményszint] – High/low power [alacsony/magas teljesítményszint]) Alapértelmezett érték: Alacsony teljesítményszint

***2:11 Bluetooth® pairing [Bluetooth®-párosítás]** *(11. ábra)*
Miután a „Bluetooth® pairing” [Bluetooth®-párosítás] beszédhangüzenet megszólalt, a párosítás a [+] gomb rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával indítható. Egy beszédhangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on” [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva]. Keresse ki és válassza ki a „WS LiteCom Plus” elemet a kívánt Bluetooth®-eszközön. A párosítás megtörténtét a „pairing complete” [párosítás befejeződött] és a „connected” [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza. A párosítás a [+] gomb rövid *(kb. 0,5 másodperces)* megnyomásával állítható le. Ezt a „pairing failed” [sikertelen párosítás] hangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: A párosítás leállításához nyomja meg röviden (kb. 0,5 másodpercre) a Bluetooth® gombot.

2:12 Language [nyelv]
A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve. *(English [angol] – Spanish [spanyol] – French [francia] – German [német])*
Alapértelmezésben: English [angol]

7 másodperces tétlenség esetén a fejhallgató kilép a menüből.

2:13 Set-up menu [beállítási menü] *(10. ábra)*
A beállítási menübe a fejhallgató kikapcsolt (off) állapotában lehet belépni úgy, hogy egyidejűleg nyomva tartja *(kb. 2 másodperces)* a PTT és az On/Off/Mode gombot. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a [+] és [–] gombbal szabályozható.

A beállítási menüből a fejhallgató kikapcsolásával lehet kilépni. A beállítási menü menüelemei az alábbiak:

2:14 BCLO (Busy channel lock out – foglalt csatorna kizárása)
A menünek ebben a beállításában lehet megadni, hogyan reagáljon a fejhallgató, amikor a felhasználó foglalt csatornán kezdeményez hangátvitelt. Két lehetőség közül lehet választani: „carrier” [vivőjel] és „sub channel” [alcsatorna] (kód) figyelmeztető hangjelzéssel vagy a nélkül. Ha azt kívánja, hogy a fejhallgató a vivőjelre reagáljon, akkor a „carrier” lehetőséget válassza; ha pedig az alcsatornára, akkor válassza a „subchannel” beállítást. *(BCLO off [ki] – BCLO carrier [vivőjel] – BCLO carrier tone [vivőjel hang] – BCLO subchannel [alcsatorna] – BCLO subchannel tone [alcsatorna hang])*
Alapértelmezésben: BCLO carrier tone [vivőjel hang]

2:15 Max transmission time [maximális átviteli időtartam]
Ezzel a funkcióval állítható be a maximális átviteli időtartam. 30 másodperc és 5 perc közötti időtartam állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A módosítást hangüzenet erősíti meg. *(OFF [ki], 30 s [mp], 1 min [perc], 2 min [perc], 3 min [perc], 4 min [perc], 5 min [perc])*
Alapértelmezésben: 3 min [perc]

2:16 Automatic power off [automatikus kikapcsolás]
Az automatikus kikapcsolás az az időtartam, amelynek elteltével a fejhallgató automatikusan kikapcsol, ha semmilyen művelet (gombnyomás vagy VOX-aktiválás) nem történik.

Mielőtt a fejhallgató kikapcsol, beszédhangüzenet és figyelmeztető hangjelzés is megszólal. *10 másodpercnyi* figyelmeztető jelzést követően a készülék kikapcsol. Az automatikus kikapcsolás folyamata bármely gomb megnyomásával megszakítható.
(OFF [ki], 30 min [perc], 60 min [perc], 2 h, 4 h, 8 h)
Alapértelmezésben: 4 h

2:17 Microphone input [beszédmikrofon-bemenet]
A terméknek gyári tartozéka a mellékelt kalibrált dinamikus mikrofon (MT73). Itt szabályozható a mikrofon erősítési tényezője. Ha a fejhallgatót csak a hangok hallgatására kívánja használni, itt kikapcsolhatja a mikrofont. A módosítást hangüzenet erősíti meg.
(OFF [ki], Low [alacsony], Medium [közepes], High [magas])
Alapértelmezésben: Közepes

2:18 External jack input sensitivity level control [külső jack bemenet érzékenységi szintjének beállítása]
A külső jack aljzatra csatlakoztatott készülékről érkező jel szintszabályozása. A módosítást hangüzenet erősíti meg.
(OFF [ki], Low [alacsony], Medium [közepes], High [magas])
Alapértelmezésben: OFF [ki]

***2:19 Bluetooth® streaming [Bluetooth®-hangadatfolyam]**
A hangadatfolyamat engedélyezése vagy letiltása.
Alapértelmezésben: Enable [Engedélyezett]

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
A Multipoint funkció engedélyezése, letiltása.
Alapértelmezésben: Enable [Engedélyezett]

2:21 Reset to factory default [gyári alapértelmezések visszaállítása] *(11. ábra)*
A gyári alapértelmezések visszaállítása a „plusz” gomb 2 másodperces nyomva tartásával erősíthető meg. Ezt a „power off” [kikapcsolás] beszédhangüzenet jelzi.

* Csak WS™ (Bluetooth®) modellek

3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.
MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi tartozékok és kiegészítők szakaszt.

3:1 A fülpárnák eltávolítása és cseréje
D:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.
D:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.
D:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

3:2 Üzemi és tárolási feltételek
Tárolás előtt távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt 55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy −20 °C alatti hőmérsékleten tartani. A hallásvédő használata tilos 55 °C felett és −20 °C alatt.

3:3 Tartozékok és kiegészítők

3M™ PELTOR™ HY83 higiéniai készlet
Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és két gyorscsatolható fülpárnából áll.

3M™ PELTOR™ HY80 zselés gyűrű ipari fejhallgatókhoz
A zselés hangszigetelő gyűrűk köpenye szupervékony poliuretán, kétszeresen kiemelkedő felső felületkialakítással és hab hátlapú szilikongéllel töltött tömlővel.

3M™ PELTOR™ HY100A higiéniai korongok
Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő
Nedvesség- és szélálló, a beszédmikrofont védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 4,5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ PELTOR™ MT73/1 dinamikus mikrofon
Vízálló, dinamikus nyeles mikrofon szélvédővel. A termék normál tartozéka.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gégemikrofon
Dinamikus laringofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 szélárnyékoló hangszintérzékeny beszédmikrofonokhoz
Hatékonyan csökkenti a szél okozta zajt, védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát. Csomagonként egy pár.

3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátor
A termék normál tartozéka.

MEGJEGYZÉS: A készülékhez az alábbi telepet kell használni: 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M™ PELTOR™ AL2AI kábellel feltöltött 3M™ PELTOR™ ACK081 telep.

3M™ PELTOR™ AL2AI töltőkábel
Az ACK081 felé csatlakozó USB-kábel.

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység
Tápegység AL2AI/ACK081 számára.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 külső PTT
A gombnyomásos üzemmódhoz tartozó gomb a beépített rádiókommunikációs készülék átvitelének külső vezérlésére szolgáló csatlakozókábellel.

3M™ PELTOR™ FL6BT csatlakozókábel
Kommunikációs rádiókhoz való 3,5 mm-es monó csatlakozó.

3M™ PELTOR™ FL6BS csatlakozókábel
Kommunikációs rádiókhoz való 2,5 mm-es monó csatlakozó.

3M™ PELTOR™ FL6BR csatlakozókábel
PELTOR™-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való PELTOR™ J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA
MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.
GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetésszerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGKIESÉST), FÜGGETLENÜL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INNGANGUR
Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

ÆTLUÐ NOTKUN
Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum háværum hljóðum jafnframt því að eiga fjarskipti með innbyggðu talstöðinni og/eða ytra viðtæki og heyra umhverfishljóð um umhverfishljóðnema.
WS™ gerðirnar bjóða einnig Bluetooth® tengingu. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

MIKILVÆGT
Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

⚠ VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:
a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyra viðvörunarmerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyra viðvörunarmerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.
b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.
Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu eyrnahlífanna/eyrnatappanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:
a.3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávika við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er ráðlagt að lækka suðhlutfall til merkis (SNR) til að fá betra mat á dæmiverðri vernd.
b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfelldar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.
c. Skoðaðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.
d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgripi, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.
e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hálsspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sínum stað.
f. Eyrnahlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.
g. Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr, þú heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot þar með talin) eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.
h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika eyrnahlífanna verulega.

* Bara WS™ (Bluetooth®) gerðir

EN 352 Öryggisyfirlýsingar:
• Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir ytri hávaðamörk.
• Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.
• Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert við samfellda notkun í 18 klukkustundir.
• Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
• Þessar heyrnarhlífar eru í stærðinni stórar. Eyrnahlífar sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“. Eyrnahlífar í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnahlífar í „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærð af eyrnahlífum.
• Þessar eyrnahlífar fyrir hjálma eru í „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“ (eftir því sem við á). Eyrnahlífar fyrir hjálma sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“. Eyrnahlífar í „millistærð“ fyrir hjálma henta meirihluta notenda. Eyrnahlífar í „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“ fyrir hjálma eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað eyrnahlífar af millistærð.

VARÚÐ

• Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir ytri hávaðamörk.
• Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.
• Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 18 klukkutíma við samfellda notkun.
• Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
• Eyrnahlífar þessar festar á hjálm eru í stórri stærð. Eyrnahlífar fyrir hjálma sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“. Eyrnahlífar í „millistærð“ fyrir hjálma henta meirihluta notenda. Eyrnahlífar í „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“ fyrir hjálma eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað eyrnahlífar af „millistærð“.
• Frálag hljóðrásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg vámörk hávaða.
• Vöru þessa skal ekki nota sé ekki hægt að tryggja að spenna ílags fari ekki yfir hámarksgildi í töflu A:11.

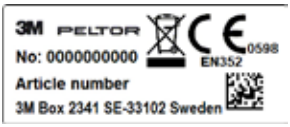
ATHUGASEMD

• Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á www.3M.com.
• Heyrnartólin eru búin styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.
• Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir öryggishljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda.
• Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
• Heyrnarhlífarnar takmarka hljóðmerki við afþreyingarhlustun við 82 dB(A) við eyra.
• Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)
• Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)
• Þyngd heyrnarhlífanna: 435 - 470 g

VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® og fjarskiptabúnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til að uppfylla kröfur um CE-merkingu. 3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að PPE-gerðar heyrnartólin séu í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425.

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisyfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisyfirlýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisyfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna neðst á annarri skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Persónuhlífarnar eru skoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofu nr. 0598, og gerðarvottaðar af PZT GmbH, vottunarstofu nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Þýskalandi.
Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 eða EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.
Viðeigandi útgáfu má finna í samræmisyfirlýsingunni.
Hægt er að fá send afrit af samræmisyfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipununum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt.
Upplýsingar um tengiliði er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU
SNR-hljóðdeyfigildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

Útskýringar á töflu yfir deyfigildi:
Evrópustaðall EN 352

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávika við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er ráðlagt að lækka suðhlutfall til merkis (SNR) til að fá betra mat á dæmiverðri vernd.

A:1 Tíðni (Hz)
A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)
A:3 Staðalfrávik (dB)
A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)
A:5
H = Mat á heyrnarvernd vegna hátíðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða
(500 Hz < f < 2.000 Hz).
L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða
($f \leq 500$ Hz).
A:6 Viðmiðsstig
H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð
M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð
L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

Samrýmanlegir öryggishjálmar atvinnumanna
Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim öryggishjálmum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu D. Eyrnahlífarnar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálmum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.
Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir öryggishjálma fyrir atvinnumenn:
D:1 Framleiðandi öryggishjálms
D:2 Gerð öryggishjálms
D:3 Festing við öryggishjálm
D:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

ÍHLUTIR
Höfuðspöng
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Höfuðspöng
(F:2) Höfuðspangarfóðring (PVC-þynna)
(F:3) Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
(F:4) Tveggja punkta festibúnaður (POM)
(F:5) Eyrnapúði (PVC þynna & PUR-frauð)
(F:6) Frauðþéttingar (PUR-frauð)
(F:7) Skál
(F:8) Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfishlustun
(F:9) Talnemi (hreyfivirkur hljóðnemi)
(F:10) On/Off/Mode hnappur (Á/Af/Hamur)
(F:11) + hnappur
(F:12) – hnappur
(F:13) Loftnet
(F:14) Innstunga fyrir talnema (J22)
(F:15) Bluetooth® hnappur
(F:16) PTT-hnappur (Push-To-Talk – ýta-og-tala) fyrir innbyggt fjarskiptaviðtæki
(F:17) Ytri tengi inn/út (t.d. fyrir ytra fjarskiptaviðtæki, ytri síma)
(F:18) Lithium-ion rafhlaða (hleðslurafhlaða)

Hálsspöng
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Hálsspangarvír (ryðfrítt stál)
(F:20) Hálsspangarhlíf (PO)

Hjálmfesting
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU
Höfuðspöng

B:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út, tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.

B:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

B:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heyrnartólanna ætti að hvíla þar.

Hálsspöng

B:4 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

B:5 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.

B:6 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heyrnartólanna ætti að hvíla þar.

Hjálm festing

B:7 Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað (B:8).

B:9 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvírunum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvírar þrýsti ekki á hjálmbrúnina í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeyfingu eyrnahlífanna.

B:10 Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heyrnartólin úr vinnu- í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum (B:11) því það hindrar loftræstingu.

Hljóðnemi

(C:1) (C:2) Talhljóðnemi þarf að vera mjög nálægt munni ti að fá bestu hávaðadeyfingu umhverfishljóða (3 mm).

AÐ SKIPTA UM HJÁLMFESTIPLÖTU

Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma. Finndu ráðlagða festingu í töflu L. Aðrar plötur fást hjá seljanda. Til verksins þarf skrúfjárn.
(E:1) Losaðu skrúfuna sem heldur plötunni.
(E:2) Skiptu um plötuna, gakktu úr skugga um að hún snúi rétt og hertu svo skrúfuna.

1. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

1:1 Að skipta um/hlaða rafhlöður *(1. mynd)*
Settu hleðslurafhlöðuna (ACK081) í rafhlöðuhólfið. Þrýstu klemmunni niður.

Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlaða sé að tæmast: „low battery“ (rafhlaða að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrast að lokum þessi skilaboð: „battery empty“ (tóm rafhlaða). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér.

ATHUGASEMD: Notaðu eftirfarandi rafhlöður í þetta tæki: 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðið með snúru 3M™ PELTOR™ AL2AI tengdri við 3M™ Peltor™ FR08 (aflgjafa).
ATHUGASEMD: Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

Að hlaða rafhlöður á ný

Slökktu á heyrnartólunum. Settu bitlaust verkfæri undir klemmubrúnina og þrýstu út/upp á við. Fjarlægðu rafhlöðuna og leggðu hana til hliðar eða láttu hana liggja á sínum stað og hleddu hana í heyrnarhlífunum.

1:2 Endingartími

Áætlaður endingartími með fullhlaðinni ACK081 rafhlöðu (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Um það bil 18 klst.
LiteCom Plus: Um það bil 20 klst.

ATHUGASEMD:
Endingartími getur verið breytilegur en hann ræðst af umhverfi, hitastigi og rafhlöðu.

1:3 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum *(2. mynd)*
Kveiktu og slökktu á tækinu með því að þrýsta á on/off/mode hnappinn (F:10) og halda honum niðri í *tvær sekúndur*. Raddskilaboðin „power on“ (straumur á) eða „power off“ (straumur af) staðfesta að kveikt hafi verið á tækinu eða slökkt.

ATHUGASEMD: Það slokknar sjálfkrafa á heyrnartækjunum eftir fjóra tíma án virkni. Raddskilaboðin „automatic power off“ (sjálfvirkt slökkt á tækinu) gefa það til kynna.
ATHUGASEMD: Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heyrnartólunum.

1:4 Að stilla hljóðstyrk *(3. mynd)*
Notaðu [+] og [–] hnappana til að stilla hljóðstyrk. Það er sjálfgild stilling að [+] og [–] hnapparnir stýra hljóðstyrk virkra hljóðgjafa og þeir gætu verið eftirfarandi: talstöð, Bluetooth® samskipti eða umhverfishlustun. Þegar sent er eða tekið á móti í talstöð, stýra [+] og [–] hnapparnir hljóðstyrk hennar.
*Sé Bluetooth® tæki virkt, stýra [+] og [–] hnapparnir afspilun hljóðs með Bluetooth®. Að öðru leyti stýra [+] og [–] hnapparnir hljóðstyrk umhverfishljóða. Einnig er hægt að stilla viðeigandi hljóðstyrk í valmyndinni.

1:5 Styrkur viðtækis VOX (Raddstýrð sending)
Leyfir sjálfvirka sendingu þegar hljóðstyrkur við hljóðnema er fyrir ofan VOX-stigið.

1:6 PTT (PUSH-TO-TALK / ýta-og-tala sending) *(5. mynd)*
Þrýstu á PTT-hnappinn (F:16) og haltu honum niðri til þess að senda handvirkt út með viðtækinu. Þegar viðtækið sendir eða tekur á móti blikkar hnappurinn (F:10) hratt. PTT-sending virkar sífellt, burtséð frá BCLO og stillingum.

ATHUGASEMD: Ekki má loka fyrir rásina með PTT eða VOX, eigi að taka á móti útsendingu.
ATHUGASEMD: Kveiktu eða slökktu á VOX með því að þrýsta stutt í ~0,5 sekúndur á PTT-hnappinn (F:16) (*5. mynd*) tvívegis. Raddskilaboð staðfesta „VOX on“ (VOX á) eða „VOX off“ (VOX af).

1:7 Samskipti augliti til auglitis (PTL - Þrýsta-og-hlusta) *(6. mynd)*
Stillingin þrýsta-og-hlusta gerir þér kleift að heyra strax umhverfið með því að deyfa hljóðstyrk Bluetooth® en virkja styrkstýrða hljóðnema. Þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* tvívegis á ræsihnappinn (F:10) til að virkja þrýsta-og-hlusta. Þrýstu stutt á hvaða hnapp sem er til að slökkva á þrýsta-og-hlusta.

* Bara WS™ (Bluetooth®) gerðir

***1:8 Bluetooth® Multipoint fjölpunktatækni**
Heyrnartólin styðja Bluetooth® Multipoint. Notaðu Bluetooth® Multipoint til að tengja heyrnartólin við tvö Bluetooth®-tæki samtímis. Það ræðst af gerð tengdra Bluetooth® tækja og gildandi virkni þeirra hvernig heyrnartólin stýra Bluetooth® tækjunum á ýmsa vegu. Heyrnartólin forgangsraða og samræma virkni tengdra Bluetooth® tækja.

ATHUGASEMD: Sjálfgefin stilling er Bluetooth® Multipoint, þú þarft að virkja stakt Bluetooth® tæki (single) í stillingarham heyrnartólanna.

***1:9 Að para Bluetooth® tæki** *(7. mynd)*
Farið er í pörunarham í fyrsta sinn sem kveikt er á heyrnartólunum eða þau hafa verið frumstillt með því að þrýsta Bluetooth® hnappinn (4. mynd). Raddskilaboð staðfesta, „Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-pörun í gangi).

Einnig má ræsa *****Bluetooth® pörun með því að þrýsta lengi á og halda niðri (í 10 sekúndur) on/off/mode hnappi (F:10) í stillingunni „off" (af). Raddskilaboð staðfesta: „power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (í gangi, staða rafhlöðu, Bluetooth®-pörun í gangi).
Einnig er hægt að fara inn í pörunarham úr undirvalmynd (11. mynd). Sjá **„að stilla heyrnartólin**". Þessa leið má nota til að para annað tæki.

Gættu þess að Bluetooth® samskipti séu virk á Bluetooth® tæki þínu. Leitaðu að og veldu „WS LiteCom Plus" á Bluetooth® -tæki þínu. Raddskilaboð staðfesta þegar pörun er lokið með „pairing complete" (pörun lokið) og „connected" (tengt).

ATHUGASEMD: Þú getur alltaf stöðvað pörunarferlið með því að þrýsta lengi (2 sek.) á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.
ATHUGASEMD: Aðeins annað tveggja paraðra tækja má vera talstöð. Heyrnartólin styðja eingöngu við PTT (ýta-og-tala) um Bluetooth® ef talstöðin styður 3M™ PELTOR™ ýta-og-tala samskiptamáli. Hafðu samband við dreifingaraðilann, vakni einhverjar spurningar.
ATHUGASEMD: Þegar tekist hefur að para þriðja Bluetooth®-tækið er tenging við eitt áður paraðra tækja rofin í heyrnartólunum. Sé eitt tækjanna tengt er ótengda tækið fjarlægt. Annars er fyrst parað tækið fjarlægt.
ATHUGASEMD: Það er verksmiðjustilling að hafa VOX-virknina óvirka þegar svarað er í síma um Bluetooth® tengingu. Strax og símtalinu lýkur verður VOX virkt á ný. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að senda um talstöðina. Sé þrýst á PTT-hnappinn á meðan á símtali stendur, berst rödd þín einungis um talstöðina, ekki í símtalinu.

***1:10 Að tengja Bluetooth® tæki á ný**
Þegar kveikt er á heyrnartólunum, reyna þau að tengjast á ný öllum pöruðum tækjum í 5 mínútur. Raddskilaboð staðfesta tenginguna með „connected" (tengt).
ATHUGASEMD: Rofni tenging staðfesta raddskilaboð það með „disconnected" (aftengt).

GOTT RÁÐ: Sé Bluetooth® tæki (eitt eða fleiri) parað en ekki tengt og kveikt er á heyrnartólunum, er þrýst á Bluetooth®-hnappinn til að tengja á ný öll pöruð tæki innan drægnisviðs Bluetooth®. Raddskilaboð staðfesta tenginguna með „connected" (tengt).

***1:11 Bluetooth® virkni**
Bluetooth® er heiti á tæknistaðli fyrir þráðlaus samskipti á stuttum vegalengdum og er drægnin um það bil 10 metrar. Hægt er að nota heyrnartólin með öðrum virkum Bluetooth®-tækjum sem styðja einhver eftirfarandi snið: heyrnartól (HSP), handfrjálst (HFP) eða hljóðstreymi (A2DP).

- Ef raddskilaboðin „no paired devices" (ekkert parað tæki) heyrast, er ekkert Bluetooth®-tæki tengt við heyrnartólin.
- Heyrist skilaboðin „connecting Bluetooth®, connected" (tengi Bluetooth®, tengt) hefur virkt Bluetooth®-tæki tengst heyrnartólunum og náð sambandi.
- Heyrist skilaboðin „connecting Bluetooth®, connected failed" (tengi Bluetooth®, tenging mistókst) er Bluetooth®-tæki tengt heyrnartólunum en hefur ekki náð sambandi.

***1:12 Að svara í símann**
Þegar heyrnartólin eru tengd síma með þráðlausri Bluetooth® tækni og síminn hringir er svarað með því að þrýsta stutt *(~0,5 sekúndu)* á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

***1:13 Að hafna símtali**
Þrýstu og haltu niðri *(~2 sekúndur)* Bluetooth® hnappinum *(4. mynd)* til að hafna upphringingu.

***1:14 Skipta á milli síma og heyrnartóla**
Hægt er að flytja símtal á meðan það stendur yfir í símtækið sjálft í stað þess að nota heyrnartólin. Þrýstu á *(~2 sekúndur)* Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*. Flyttu símtalið aftur í heyrnartólin með því að þrýsta á ný *(~2 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn.

***1:15 Að ljúka símtali**
Ljúktu símtali með því að þrýsta stutt (*~0,5 sekúndur*)) á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

***1:16 Raddstýrð hringing**
Hægt er að fá talval (voice dial) með því að þrýsta lengi *(~2 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

***1:17 Að svara upphringingu úr öðrum pöruðum síma á meðan á símtali stendur**
Þegar símtal er í gangi er hægt að svara upphringingu úr öðrum pöruðum síma. Svaraðu með því að þrýsta stutt *(~0,5 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

* Bara WS™ (Bluetooth®) gerðir

***1:18 Að stýra Bluetooth® hljóðstreymi (A2DP)**
Spila/hlé á straumi
Þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

Fara á næsta lag
Þrýstu stutt *(2x~0,5 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn hratt tvívegis *(4. mynd)*.

Fara á fyrra lag
Þrýstu hratt þrívegis *(3x~0,5 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)*.

VISSIRÐU? Afspilun hljóðs frá spilara er sjálfkrafa sett á hlé þegar símtal er í gangi eða átt samtal í talstöðinni. Þegar lagt er á / skilaboð hafa borist hefst afspilun sjálfkrafa á ný.

***1:19 Að senda og taka við skilaboðum í Bluetooth® tengdri talstöð**
Þrýstu á Bluetooth® hnappinn *(4. mynd)* til að senda og slepptu til að fá skilaboð.

***1:20 Að stilla Bluetooth® styrkinn** *(3. mynd)*
Þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* á [+] eða [–] hnappana til að stilla hljóðstyrk virks paraðs Bluetooth® tækis.

2. AÐ STILLA HEYRNARTÓLIN

2:1 Aðalvalmynd *(8. mynd)*
Farðu inn í valmyndina með því að þrýsta stutt *(~0,5 sekúndur)* á on/off/mode hnappinn. Notaðu on/off/mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [–] hnappana til að breyta stillingum.

Heyrnartólin fara út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur án virkni.

Eftirfarandi möguleika er að finna í valmynd:

2:2 Channel (Rás)
Skrá yfir allar forritaðar Europe/ANZ rásir heyrnartólanna, allt að:
16 fyrir PMR
69 fyrir LPD
Sjálfgildi: 1

2:3 Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)
Stillir hljóðstyrk hljóðs inn.
(AF, 1–6) Sjálfgildi: 3

2:4 Ambient listening volume (Styrkur umhverfishljóða)
(styrkstýrðir hljóðnemar)
Verndar heyrnina fyrir hávaðastigi sem gæti valdið heyrnarskemmdum. Stöðugur gnýr og annar hávaði sem gæti mögulega valdið heyrnarskemmdum er lækkaður en áfram er hægt að tala eins og venjulega og láta heyra í sér. Styrkstilling umhverfishljóða stýrir styrkstýrðri stillingu fyrir umhverfishljóð.
(AF, 1–6) Sjálfgefið: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth® útvarps, síma- eða streymihljóðstyrkur)**
Það ræðst af þeim hljóðgjafa sem tengdur er hvort hægt sé að stilla styrkinn á Bluetooth® útvarpi, síma eða streymi *(AF, 1–6)* Sjálfgildi: 3

GOTT RÁÐ: Þegar farið er í gegnum langa lista yfir t.d. rásir, er þrýst um stund á [+] eða [–] hnappinn til að hoppa yfir tíu hluti í senn.

GOTT RÁÐ: Heyrnartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að farið hafi verið úr valmynd.

2.6 Sub menu (Undirvalmynd) *(9. mynd)*
Farið er í undirvalmynd með því að þrýsta *(1 sekúndu)* á bæði [+] og [–] hnappana samtímis. Notaðu on/off/mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [–] hnappana til að breyta stillingum.

Eftirfarandi möguleika er að finna í undirvalmynd:

2:7 VOX (Raddstýrð sending)
Þannig má senda út hljóð án þess að þrýsta á PTT-hnappinn. Stilltu raddnæmi raddstýrðar sendingar. (*„VOX off“ (VOX af) - „VOX low“ (VOX lágt) - „VOX medium“ (VOX miðlungs) - „VOX high“ (VOX hátt))*
Sjálfgildi: VOX miðlungs

2:8 Subchannel (Undirrás)
Stillir lágtíðnitóna undirrásar í samræmi við skrár (F) og (G), sé það virkt. *(OFF (AF), 1-121)* Sjálfgildi: AF

2:9 Squelch (Suðdeyfing)
Suðdeyfing þýðir að komið er í veg fyrir bakgrunnssuð í heyrnartólum þegar hljóðmerkið inn er undir tilgreindu deyfingarstigi (squelch). (*„Squelch off“ (Deyfing af) - „Squelch low“ (Deyfing lág) - „Squelch medium“ (Deyfing miðlungs) - „Squelch high“ (Deyfing há))*
Sjálfgildi: Deyfing miðlungs

2:10 TX power level (TX styrkstig) (bara PMR-útgáfur)
Þessi eiginleiki stýrir styrk senditækis í talstöð. Tvær styrkstillingar út eru í boði, mikið og lítið. Lága stillingin minnkar samskiptadrægni en eykur endingartíma rafhlöðu. („Power“ - „High/low power“ (Afl - Mikið/lítið afl)) Sjálfgildi: Lítil afl

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® pörun)** *(11. mynd)*
Þegar raddskilaboðin heyrast „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth®-pörun), þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* á [+] hnappinn til að hefja pörun. Raddskilaboð staðfesta, „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-pörun í gangi). Leitaðu að og veldu „WS LiteCom Plus“ á Bluetooth® -tæki þínu. Raddskilaboð staðfesta þegar pörun er lokið með „pairing complete“ (pörun lokið) og „connected“ (tengt). Þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* á [+] hnappinn til að stöðva pörun. Raddskilaboð staðfesta, „pairing failed“ (pörun mistókst).

ATHUGASEMD: Eigi að stöðva pörun, þrýstu stutt *(~0,5 sekúndur)* á Bluetooth® hnappinn.

* Bara WS™ (Bluetooth®) gerðir

2:12 Language (Tungumál)
Stillir skilaboðaröddina á öll þau tungumál sem í boði eru.
(„English“ (enska) - „Spanish“ (spænska) - „French“ (franska) - „German“ (þýska)
Sjálfgildi: Enska

Heyrnartólin fara út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur án virkni.

2:13 Set-up menu (Uppsetningarvalmynd) *(10. mynd)*
Farið er inn í uppsetningarvalmynd með því að hafa heyrnartólin stillt á af og þrýstu svo *(~2 sekúndur)* á bæði PTT og on/off/mode-hnappinn samtímis. Notaðu on/off/mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [–] hnappana til að breyta stillingum.

Slökktu á eyrnartólunum til að fara í uppsetningarvalmynd. Eftirfarandi möguleikar eru í boði í uppsetningarvalmynd:

2:14 BCLO (Busy channel lock out - upptekin rás læst)
Þessi valmyndarstilling leyfir þér að stilla viðbrögð heyrnartólanna þegar reynt er að senda á upptekinni rás. Um er að ræða tvo kosti: „carrier“ (beri) og „subchannel“ (undirrás - kóði) með eða án viðvörunartóns. Ef þú vilt að heyrnartólin bregðist við bera, velurðu kostinn „carrier“. Ef þú vilt að heyrnartólin bregðist við undirrás, velurðu kostinn „subchannel“. *(„BCLO off“ (BCLO af) - „BCLO carrier“ (BCLO beri) - „BCLO carrier tone“ (BCLO burðartónn) - „BCLO subchannel“ (BCLO undirrás) - „BCLO subchannel tone“ (BCLO undirrásartónn)*
Sjálfgildi: BCLO burðartónn

2:15 Max transmission time (Hámarks sendingartími)
Þessi aðgerð leyfir þér að stilla hámarks sendingartíma. Þú getur valið tímalengd á bilinu 30 sekúndur til 5 mínútna og að slökkva. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.
(„OFF“ (AF), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“)
Sjálfgildi: 3 mínútur

2:16 Automatic power off (Sjálfvirkt slökkt á tækinu)
Sjálfvirkt slökkt á tækinu er sá tími sem líður áður en tækið slekkur á sér sjálft ef engin virkni er til staðar (þrýst á hnappa eða VOX-virkjun).

Áður en heyrnartólin slökkva á sér heyrast raddskilaboð og viðvörunartíst. Varað er við *í 10 sekúndur* og svo slekkur tækið á sér. Þrýstu á hvaða hnapp sem er til að stöðva að sjálfkrafa sé slökkt á tækinu.
(„OFF“ (AF), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)
Sjálfgildi: 4 klst.

2:17 Microphone input (Innstunga hljóðnema)
Tækið er afhent og kvarðað til notkunar með dýnamískum hljóðnema (MT73) sem staðalbúnaði. Það er hins vegar hægt að stilla mögnunina hér. Það er líka hægt að slökkva á hljóðnemanum og nota heyrnartólin eingöngu til hlustunar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.
(„OFF“ (AF), „Low“ (Lágt), „Medium“ (Miðlungs), „High“ (Hátt))
Sjálfgildi: Miðlungs

2:18 External jack input sensitivity level control (Stilling fyrir næmi ytri innstungu)
Stilling fyrir hljóðmerki inn frá búnaði sem tengdur er við ytri innstungu. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.
(„OFF“ (AF), „Low“ (Lágt), „Medium“ (Miðlungs), „High“ (Hátt))
Sjálfgildi: AF

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth® streymi)**
Virkja eða afvirkja streymi.
Sjálfgildi: Virkja

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Virkja eða afvirkja Multipoint (fjölpunktsvirknina).
Sjálfgildi: Virkja

2:21 Reset to factory default (Endursetja verksmiðjustillingu) *(11. mynd)*
Haltu plúshnappnum niðri í *tvær sekúndur* til þess að staðfesta endursetningu verksmiðjustillingar. Raddskilaboðin „power off“ (slökkt á tækinu) staðfesta það.

3. HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.
ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

3:1 Að fjarlægja eyrnapúða og skipta um þá
D:1 Settu fingur undir innri brún eyrnapúðans og kipptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.
D:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.
D:3 Komdu annarri hlið eyrnapúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo hinum megin á þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

3:2 Notkun og geymsla
Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu. Geymdu heyrnarhlífarnar ekki við meiri hita en 55°C (131°F), (t.d. ofan á mælaborði í bíl eða í glugga) eða við lægri hita en -20°C (-4°F). Notaðu ekki heyrnartækin í meiri hita en 55°C (131°F) eða undir -20°C (-4°F).

* Bara WS™ (Bluetooth®) gerðir

3:3 Varahlutir og fylgihlutir

3M™ PELTOR™ HY83 hreinlætisbúnaður
Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmelltir þéttihringir.

3M™ PELTOR™ HY80 gelpúði á heyrnartól atvinnumanna
Einangrandi gelpúðar með ofurþunnu fjölúreþanlagi, tvöföldu yfirborðslagi og gelfylltri silíkonblöðru með frauðfóðrun.

3M™ PELTOR™ HY100A Einnota hlífar
Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnapúðana. 100 pör í pakka.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Hljóðnemahlíf
Raka- og vindhelt hreinlætislímband sem verndar talnemann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 4,5 metra lengju (14,78 fet) dugar í um það bil 50 skipti.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dýnamískur hljóðnemi
Vatnstefjandi dýnamískur bómuhljóðnemi með vindgnauðsvörn. Staðalbúnaður með vörunni.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hálshljóðnemi
Dýnamískur hálshljóðnemi (laryngophone).

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindhlíf fyrir styrkstýrða hljóðnema
Virkar vel gegn vindgnauði, eykur endingu hljóðnemans og hlífir honum. Ein hlíf í pakka.

3M™ PELTOR™ ACK081 Rafhlaða
Staðalbúnaður með vörunni.

ATHUGASEMD: Notaðu eftirfarandi rafhlöður í þetta tæki: 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðið með snúru 3M™ PELTOR™ AL2AI tengdri við 3M™ Peltor™ FR08 (aflgjafa).

3M™ PELTOR™ AL2AI Hleðslusnúra
USB-snúra til tengingar við ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Aflgjafi
Aflgjafi fyrir AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ytra PTT
Ýta og tala hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun innbyggðs fjarskiptaviðtækis.

3M™ PELTOR™ FL6BT Tengisnúra
Með 3,5 mm einómatengi til notkunar með talstöðvum.

3M™ PELTOR™ FL6BS Tengisnúra
Með 2,5 mm einómatengi til notkunar með talstöðvum.

3M™ PELTOR™ FL6BR Tengisnúra
Með PELTOR J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til að nota með PELTOR-millistykki og ytra fjarskiptaviðtæki. Sölumaður 3M Peltor gefur nánari upplýsingar.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA
ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.
ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni við haldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysni eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALIÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER BANNAÐ LÖGUM SAMKVÆMT. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUZIONE
Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

USO PREVISTO
Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi pur consentendo loro di comunicare con radio intercomunicanti e/o esterne e di ascoltare i suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali.
I modelli WS™ consentono anche la comunicazione via Bluetooth®. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE
Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

⚠ AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:
a. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.
b. Per ridurre i rischi associati all'innesco di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta da cuffie/auricolari e provocare la perdita dell'udito:
a. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore SNR per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di

* Solo modelli WS™ (Bluetooth®)

esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 18 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie montate sull'elmetto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small oppure Large. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Small oppure Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di dubbio in merito al fatto che la tensione in ingresso possa superare il valore massimo indicato in Tabella A:11.

ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).
- Utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ ACK081 Batteria con il cavo di ricarica 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 55°C (131°F) o incenerirle.
- Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.
- Attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale. L'eventuale manomissione può invalidare la classe di protezione IP54 del prodotto.

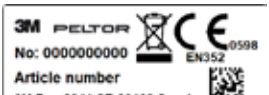
NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com.
- Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)
- Peso della protezione acustica: 435–470 g

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che Bluetooth® e comunicazione radio sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfano i requisiti previsti per il marchio CE. 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425.

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598, ed esame del tipo da parte di PZT GmbH, Organismo notificato numero 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Germania.
Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 oppure EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
La versione applicabile è indicata nella DoC.
Una copia della DoC e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO
Il grado di riduzione del rumore (SNR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

Legenda delle tabelle di attenuazione:
Normativa europea EN 352

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore SNR per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
A:1 Frequenza (Hz)
A:2 Attenuazione media (dB)
A:3 Deviazione standard (dB)
A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)
A:5
H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Livello di riferimento
H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.
M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.
L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

Elmetti di sicurezza industriali compatibili
Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella D. Le cuffie sono state testate in combinazione agli elmetti di sicurezza industriali indicati e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.
Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:
D:1 Produttore dell'elmetto
D:2 Modello dell'elmetto
D:3 Attacco per elmetto
D:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

COMPONENTI
Bardatura temporale
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Bardatura temporale
(F:2) Imbottitura della bardatura temporale (rivestimento in PVC)
(F:3) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
(F:4) Attacco a due punti (POM)
(F:5) Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma PUR)
(F:6) Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)
(F:7) Coppa
(F:8) Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti
(F:9) Microfono (dinamico)
(F:10) Pulsante On/Off/Mode
(F:11) Pulsante +
(F:12) Pulsante –
(F:13) Antenna
(F:14) Ingresso per microfono (J22)
(F:15) Pulsante Bluetooth®
(F:16) PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per la radio intercomunicante incorporata
(F:17) Ingresso/uscita esterna (ad es. per radio intercomunicante o telefono esterno)
(F:18) Batteria agli ioni di litio (ricaricabile)

Bardatura nucale
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Filo della bardatura nucale (acciaio inox)
(F:20) Copertura della bardatura nucale (PO)

Attacco per elmetto
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
Bardatura temporale

B:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

B:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

B:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

Bardatura nucale

B:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

B:5 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

B:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

Attacco per elmetto

B:7 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (B:8).

B:9 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

B:10 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (B:11) per non compromettere l'aerazione.

Microfono
(C:1) (C:2) Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (3 mm).

Sostituzione della piastra dell'attacco per elmetto
Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella L. Eventuali altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. È necessario un cacciavite.
(E:1) Allentare la vite di fissaggio della piastra.
(E:2) Sostituire la piastra, accertarsi che sia orientata correttamente e serrare la vite.

1. ISTRUZIONI PER L'USO

1:1 Sostituzione/ricarica delle batterie *(Fig. 1)*
Inserire la batteria ricaricabile (ACK081) nell'apposito vano. Premere il fermo verso il basso.

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "Battery low" (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento "Battery empty" (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

NOTA: In questo prodotto deve essere utilizzata la seguente batteria: 3M™ PELTOR™ ACK081 ricaricata per mezzo del cavo 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.
NOTA: Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso delle batterie.

Ricarica delle batterie
Spegnere l'headset. Inserire un oggetto appuntito sotto il bordo del fermo e tirarlo verso l'alto. Rimuovere la batteria e ricaricarla separatamente, oppure lasciarla in posizione e ricaricarla all'interno della protezione acustica.

1:2 Autonomia
Autonomia approssimativa con una batteria ACK081 (1.800 mAh) completamente carica:
WS™ LiteCom Plus: 18 ore circa.
LiteCom Plus: 20 ore circa.

NOTA:
L'autonomia può variare in funzione di condizioni ambientali, temperatura e tipo di batterie.

1:3 Accensione/spegnimento dell'headset *(Fig. 2)*
Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (F:10) *per 2 secondi* per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale, "Power on" (accensione) o "Power off" (spegnimento).

NOTA: L'headset si spegne automaticamente dopo quattro ore di inattività. Lo spegnimento è indicato dal messaggio vocale "Automatic power off" (spegnimento automatico).
NOTA: Allo spegnimento viene sempre memorizzata l'ultima impostazione.

1:4 Regolazione del volume *(Fig. 3)*
Utilizzare i pulsanti [+] e [–] per regolare il volume. Normalmente, i pulsanti [+] e [–] controllano il volume della fonte audio attiva, che può essere una delle seguenti: radio intercomunicante, comunicazione Bluetooth® o ascolto dei suoni circostanti. In caso di ricezione o trasmissione con la radio intercomunicante, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume della radio intercomunicante.
*Qualora sia attivato un dispositivo Bluetooth®, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume di riproduzione dell'audio Bluetooth®. In tutti gli altri casi, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume di ascolto dei suoni circostanti. I rispettivi volumi possono essere regolati anche nel menu.

* Solo modelli WS™ (Bluetooth®)

1:5 Trasmissione radio
VOX (Attivazione vocale)
La funzione VOX consente di trasmettere automaticamente quando il livello acustico al microfono è superiore al livello VOX.

1.6 PTT (Push-To-Talk – Pulsante per parlare) *(Fig. 5)*
Tenere premuto il pulsante PTT (F:16) per trasmettere manualmente con la radio. Durante la trasmissione o la ricezione, il pulsante (F:10) lampeggia velocemente. La trasmissione in PTT è sempre operativa, a prescindere da BCLO e impostazioni.

NOTA: Per ricevere la trasmissione, il canale non deve essere bloccato dalla trasmissione via PTT o VOX.
NOTA: Per attivare o disattivare la funzione VOX, premere brevemente *(per 0,5 secondi)* per due volte il pulsante PTT (F:16) (*Fig. 5*). L'impostazione è confermata dal messaggio vocale "VOX on" (comando vocale attivato) o "VOX off" (comando vocale disattivato).

1:7 Comunicazione "face to face", PTL (Push-To-Listen – premere per ascoltare) *(Fig. 6)*
La funzione Push-To-Listen permette di ascoltare immediatamente l'ambiente circostante tacitando la radio FM e il volume audio Bluetooth® e attivando i microfoni per la funzione dipendente dal livello di rumore. Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* per due volte il pulsante Power (F:10) per attivare la funzione Push-To-Listen. Premere brevemente un pulsante qualsiasi per disattivare la funzione Push-To-Listen.

***1:8 Tecnologia Bluetooth® Multipoint**
I modelli WS™ supportano la tecnologia Bluetooth® Multipoint. La tecnologia Multipoint permette di connettere il proprio headset a due dispositivi Bluetooth® allo stesso tempo. A seconda del tipo di dispositivi Bluetooth® connessi e delle relative attività in corso, l'headset controlla i dispositivi Bluetooth® in diversi modi. Infatti, l'headset assegna le priorità e coordina le attività dei dispositivi Bluetooth® connessi.
NOTA: L'impostazione predefinita è Bluetooth® Multipoint Point, cioè il singolo dispositivo Bluetooth® deve essere attivato in modalità di configurazione dell'headset.

***1:9 Accoppiamento di un dispositivo Bluetooth®** *(Fig. 7)*
Alla prima accensione dell'headset, oppure dopo il ripristino delle impostazioni predefinite, accedere alla modalità di accoppiamento premendo il pulsante Bluetooth® (Fig. 4). Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth® pairing on" (accoppiamento Bluetooth®).

L'accoppiamento *Bluetooth® può essere avviato anche tenendo premuto a lungo (per 10 secondi) il pulsante On/Off/Mode (F:10) con l'headset spento. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (accensione, carica batteria, accoppiamento Bluetooth®).
La modalità di accoppiamento è disponibile anche dal sottomenu (Fig. 11). Vedere **"Configurazione del proprio headset"**.
Questa funzione può essere utilizzata per l'accoppiamento di un secondo dispositivo.
Accertarsi che la comunicazione Bluetooth® sia attivata sul proprio dispositivo Bluetooth®. Cercare e selezionare "WS LiteCom Plus" sul proprio dispositivo Bluetooth®.
L'accoppiamento è confermato dai messaggi vocali "Pairing complete" (accoppiamento completato) e "Connected" (connesso).

NOTA: La procedura di accoppiamento può essere interrotta in qualsiasi momento tenendo premuto a lungo *(per 2 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.
NOTA: Solamente uno dei due dispositivi accoppiati può essere una radio intercomunicante. L'headset consente il PTT via Bluetooth® solamente se la radio intercomunicante supporta il protocollo 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Per eventuali domande, rivolgersi al proprio distributore locale.
NOTA: In caso di accoppiamento di un terzo dispositivo Bluetooth®, uno dei dispositivi precedentemente accoppiati verrà rimosso dall'headset. In caso di connessione di uno dei dispositivi, il dispositivo non connesso verrà rimosso. In caso contrario, verrà rimosso il primo dispositivo accoppiato.
NOTA: Normalmente, la funzione VOX della radio viene disabilitata alla ricezione di una chiamata tramite connessione Bluetooth®. Al termine della chiamata, la funzione VOX viene riattivata automaticamente. Per trasmettere tramite la radio intercomunicante durante una chiamata, premere il pulsante PTT. Premendo il pulsante PTT durante una chiamata, la propria voce verrà trasmessa unicamente alla radio intercomunicante e non al telefono.

***1:10 Riconnessione dei dispositivi Bluetooth®**
All'accensione, l'headset cerca di riconnettere tutti i dispositivi accoppiati per 5 minuti. La connessione sarà confermata dal messaggio vocale "Connected" (connesso).
NOTA: In caso di perdita della connessione, verrà emesso il messaggio vocale "Disconnected" (disconnesso).

SUGGERIMENTO PRATICO: Qualora uno o più dispositivi Bluetooth® siano accoppiati ma non connessi e l'headset sia acceso, premere il pulsante Bluetooth® per riconnettere tutti i dispositivi accoppiati nel campo Bluetooth®. La connessione sarà confermata dal messaggio vocale "Connected" (connesso).

***1:11 Funzione Bluetooth®**
Bluetooth® è una tecnologia di trasmissione senza fili a corto raggio, con una portata di 10 metri circa. Questo headset può essere utilizzato con altre unità Bluetooth® che supportano i profili headset (HSP), viva voce (HFP) oppure audio in streaming (A2DP).

- Il messaggio "No paired devices" (nessun dispositivo accoppiato) indica che non è connesso alcun dispositivo Bluetooth® all'headset.
- Il messaggio "Connecting Bluetooth®, Connected" (connessione Bluetooth® completata) indica che all'headset è connesso e collegato un dispositivo Bluetooth®.
- Il messaggio "Connecting Bluetooth®, Connection failed" (connessione Bluetooth® fallita) indica che all'headset è connesso un dispositivo Bluetooth®, ma non è non collegato.

* Solo modelli WS™ (Bluetooth®)

***1:12 Rispondere ad una chiamata**
Quando l'headset è collegato ad un telefono via tecnologia senza fili Bluetooth®, per rispondere ad una chiamata in arrivo è sufficiente premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.

***1:13 Rifiutare una chiamata**
Tenere premuto *(per 2 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)* per rifiutare una chiamata.

***1:14 Commutazione tra telefono ed headset**
Una chiamata in corso può essere trasferita dall'headset al telefono. Premere *(per 2 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*. Per ritrasferire la chiamata all'headset, premere nuovamente *(per 2 secondi)* il pulsante Bluetooth®.

***1:15 Terminare una chiamata**
Per concludere una chiamata in corso, premere brevemente (*per 0,5 secondi*) il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.

***1:16 Chiamata vocale**
Per abilitare la chiamata vocale, premere a lungo *(per 2 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.

***1:17 Rispondere ad una chiamata dal secondo telefono accoppiato durante una chiamata in corso**
È possibile rispondere ad una chiamata in arrivo dal secondo telefono accoppiato. Per rispondere, premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.

***1:18 Controllo dell'audio in streaming via Bluetooth® (A2DP)**
Riproduzione/pausa
Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)*.

Passaggio al brano successivo
Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante Bluetooth® in rapida successione per due volte *(Fig. 4)*.

Passaggio al brano precedente
Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* in rapida successione il pulsante Bluetooth® per tre volte *(Fig. 4)*.

LO SAPEVATE CHE... La riproduzione audio verrà automaticamente messa in pausa dall'unità di riproduzione in caso di chiamata in corso o messaggio dalla radio intercomunicante. Al termine della chiamata o del messaggio, la riproduzione audio verrà riavviata automaticamente.

***1:19 Trasmissione e ricezione di messaggi su una radio intercomunicante Bluetooth® connessa**
Premere il pulsante Bluetooth® *(Fig. 4)* per trasmettere e rilasciarlo per ricevere i messaggi.

***1:20 Regolazione del volume Bluetooth®** *(Fig. 3)*
Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* i pulsanti [+] o [–] per regolare il volume sul dispositivo Bluetooth® accoppiato.

2. CONFIGURAZIONE DEL PROPRIO HEADSET

2:1 Menu principale *(Fig. 8)*
Per accedere al menu, premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante On/Off/Mode. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [–] per regolare le impostazioni.

Dopo 7 secondi di inattività, l'headset uscirà dal menu.

Il menu prevede le seguenti opzioni:

2:2 Channel (Canale)
Permette di scorrere tutti i canali programmati nell'headset per Europa/ANZ, fino a:
16 per PMR
69 per LPD
Impostazione predefinita: 1

2:3 Radio volume (Volume radio)
Permette di regolare il volume della radio.
(OFF (Disattivato), 1–6) Impostazione predefinita: 3

2:4 Ambient listening volume (Volume di ascolto dei suoni circostanti) (Microfoni dipendenti dal livello di rumore)
Questa funzione contribuisce a proteggere l'udito dai livelli di rumore potenzialmente dannosi. Il rimbombo costante e altri rumori potenzialmente dannosi vengono ridotti, ma è comunque possibile continuare a parlare e farsi sentire normalmente. Questa impostazione regola la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti. *(OFF (Disattivato), 1–6)*
Impostazione predefinita: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Volume di radio, telefono oppure audio in streaming via Bluetooth®)**
A seconda della fonte audio collegata, è possibile regolare il volume di radio, telefono oppure audio in streaming via Bluetooth®. *(OFF (Disattivato), 1–6)*
Impostazione predefinita: 3

SUGGERIMENTO PRATICO: Per scorrere gli elenchi particolarmente lunghi, ad esempio i canali, tenere premuto il pulsante [+] o [–] per saltare dieci voci per volta.

SUGGERIMENTO PRATICO: L'headset esce automaticamente dal menu dopo 7 secondi. L'uscita dal menu è confermata da un bip.

2.6 Sub menu (Sottomenu) *(Fig. 9)*
Per accedere al sottomenu, premere *(per 1 secondo)* contemporaneamente i pulsanti [+] e [–]. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [–] per regolare le impostazioni.

Il sottomenu prevede le seguenti opzioni:

* Solo modelli WS™ (Bluetooth®)

2:7 VOX (Attivazione vocale)
Permette di comunicare via radio senza premere il pulsante PTT. Regola la sensibilità della trasmissione vocale. (*"VOX off" (VOX disattivato) - "VOX low" (VOX basso) - "VOX medium" (VOX medio) - "VOX high" (VOX alto))*
Impostazione predefinita: VOX Medium

2:8 Subchannel (Sottocanale)
Permette di impostare il sottocanale secondo gli elenchi (F) e (G), se è abilitato. *(OFF (Disattivato), 1–121)*
Impostazione predefinita: OFF (Disattivato)

2.9 Squelch (Riduzione del sibilo)
La funzione "Squelch" elimina il sibilo di sottofondo negli auricolari quando il segnale in entrata è inferiore a un determinato livello. *("Squelch off" (Squelch disattivato) - "Squelch low" (Squelch basso) - "Squelch medium" (Squelch medio) - "Squelch high" (Squelch alto))*
Impostazione predefinita: Squelch medium

2:10 TX power level (Livello di potenza della trasmissione) (solo versioni PMR)
Questa funzione permette di regolare il livello di potenza del trasmettitore radio. Sono disponibili due livelli di potenza in uscita: alto e basso. L'impostazione più bassa riduce la portata di comunicazione, ma prolunga l'autonomia della batteria. ("Power" (Potenza) - "High/low power" (Alta/bassa potenza)) Impostazione predefinita: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing (Accoppiamento Bluetooth®)**
(Fig. 11)
Quando viene emesso il messaggio vocale "Bluetooth® pairing" (accoppiamento Bluetooth®), premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante [+] per avviare l'accoppiamento. Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth® pairing on" (accoppiamento Bluetooth®). Cercare e selezionare "WS LiteCom Plus" sul proprio dispositivo Bluetooth®.
L'accoppiamento è confermato dai messaggi vocali "Pairing complete" (accoppiamento completato) e "Connected" (connesso). Premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante [+] per interrompere l'accoppiamento. Un messaggio vocale confermerà "Pairing failed" (connessione fallita).

NOTA: Per interrompere l'accoppiamento, premere brevemente *(per 0,5 secondi)* il pulsante Bluetooth®.

2:12 Language (Lingua)
Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili. *("English" (Inglese) - "Spanish" (Spagnolo) - "French" (Francese) - "German" (Tedesco))*
Impostazione predefinita: English

Dopo 7 secondi di inattività, l'headset uscirà dal menu.

2:13 Set-up menu (Menu di configurazione) *(Fig. 10)*
Per accedere al menu di configurazione, spegnere l'headset e premere brevemente *(per 2 secondi)* i pulsanti PTT e On/Off/Mode sulla coppa destra allo stesso tempo. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [–] per regolare le impostazioni.

Per uscire dal menu di configurazione, spegnere l'headset.
Il menu di configurazione prevede le seguenti opzioni:

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out)
Questo menu permette di impostare il modo in cui reagisce l'headset qualora si tenti di trasmettere su un canale occupato. È possibile scegliere tra due opzioni: "carrier" (canale portante) e "subchannel" (subcanale) (codice), con o senza segnale acustico di avvertimento. Affinché l'headset risponda al canale portante è necessario selezionare l'opzione "carrier", mentre affinché l'headset risponda al subcanale è necessario selezionare l'opzione "subchannel". *("BCLO off" (BCLO disattivato) - "BCLO carrier" (BCLO portante) - "BCLO carrier tone" (BCLO tono canale portante) - "BCLO subchannel" (BCLO sottocanale) - "BCLO subchannel tone" (BCLO tono sottocanale))*
Impostazione predefinita: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (Tempo massimo di trasmissione)
Questa funzione permette di impostare il tempo massimo di trasmissione. Il tempo può essere impostato tra 30 secondi e 5 minuti, oppure è possibile disattivare la funzione. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.
("OFF" (Disattivato), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Impostazione predefinita: 3 min

2:16 Automatic power off (Spegnimento automatico)
Questa impostazione determina il periodo di tempo dopo il quale l'headset si spegne automaticamente in caso di mancata attività (pressione dei pulsanti o trasmissione VOX).

Tuttavia, prima dello spegnimento, vengono emessi un messaggio vocale e bip di avvertimento. L'avvertimento ha una durata di *10 secondi*, quindi il prodotto si spegne. Per annullare la funzione di spegnimento automatico, premere un pulsante qualsiasi.
("OFF" (Disattivato), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Impostazione predefinita: 4 h

* Solo modelli WS™ (Bluetooth®)

2:17 Microphone input (Ingresso per microfono)
Questo prodotto è progettato e tarato per l'uso con un microfono dinamico (MT73) standard. Tuttavia, qui è possibile regolare il guadagno del microfono. Inoltre, è possibile disattivare il microfono e utilizzare l'headset solamente per l'ascolto. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.
("OFF" (Disattivato), "Low" (Basso), "Medium" (Medio), "High" (Alto))
Impostazione predefinita: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Regolazione del livello di sensibilità dello spinotto esterno)
Permette di regolare il livello del segnale in ingresso dal dispositivo esterno connesso allo spinotto esterno. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.
("OFF" (Disattivato), "Low" (Basso), "Medium" (Medio), "High" (Alto))
Impostazione predefinita: OFF (Disattivato)

***2:19 Bluetooth® streaming (Streaming via Bluetooth®)**
Permette di abilitare o disabilitare la riproduzione in streaming.
Impostazione predefinita: Enable (Abilitata)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Permette di abilitare o disabilitare la funzione Multipoint.
Impostazione predefinita: Enable (Abilitata)

2:21 Reset to factory default (Ripristino delle impostazioni predefinite) *(Fig. 11)*
Per confermare il ripristino delle impostazioni predefinite, tenere premuto il pulsante [+] per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "Power off" (spegnimento).

3. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.
NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassemblarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi e accessori di seguito.

3:1 Rimozione e sostituzione degli auricolari
D:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.
D:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.
D:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

3:2 Condizioni di uso e conservazione
Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a 55°C o 131°F (ad esempio sul parabrezza, sotto il lunotto oppure su un davanzale) o inferiori a –20°C o –4°F. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a 55°C o 131°F, oppure inferiori a –20°C o –4°F.

3:3 Ricambi e accessori

3M™ PELTOR™ HY83 Kit igienico
Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto.

3M™ PELTOR™ HY80 Anello in gel per headset industriali
Anelli di tenuta in gel con rivestimento poliuretanico ultrasottile, design della parte superiore a doppia sporgenza e membrana in silicone riempita con gel con imbottitura in schiuma posteriore.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni monouso
Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono
Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 4,5 metri, sufficiente per 50 sostituzioni circa.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Microfono dinamico
Microfono a braccio dinamico resistente all'acqua con protezione antivento. Fornito in dotazione con il prodotto.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laringofono
Laringofono dinamico.

3M™ PELTOR™ M171/2 Paravento per microfoni dipendenti dal livello di rumore
Protezione efficace dal rumore del vento, protegge i microfoni prolungandone la durata. Confezione da 1 paio.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteria
Fornita in dotazione con il prodotto.

NOTA: In questo prodotto deve essere utilizzata la seguente batteria: 3M™ PELTOR™ ACK081 ricaricata per mezzo del cavo 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Cavo di ricarica
Cavo USB per il collegamento ad ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore
Alimentatore per AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT esterno
Pulsante per parlare PTT con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione con la radio intercomunicante incorporata.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cavo di collegamento
Con connettore mono da 3,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

3M™ PELTOR™ FL6BS Cavo di collegamento
Con connettore mono da 2,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cavo di collegamento
Con connettore Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore Peltor e radio intercomunicante esterna. Contattare il proprio rivenditore 3M Peltor per maggiori informazioni.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.
GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

КІРІСПЕ
Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ
Осы 3M™ PELTOR™ гарнитуралары пайдаланушыға кірістірілген рация немесе/және сыртқы радио арқылы байланысуға және қоршаған орта микрофондары арқылы айналадағы дыбысты естуге мүмкіндік бере отырып, жұмысшыларды қауіпті шу деңгейлерінен қорғауды қамтамасыз етеді.
WS™ үлгілерінде Bluetooth® байланысы да болады. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

МАҢЫЗДЫ
Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:
а. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Ескерту сигналдарын арнайы орындарда есту мүмкіндігі шулы шаралар кезінде әлсіз болуы мүмкін.
ә. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.
Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен/құлақтығынмен берілген қорғаныстың азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:
а. 3M ұйымы есту протекторларының жеке тағу сынағын ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету туралы нұсқаулықты қолданыстағы ережелерден қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін SNR мәнін азайту ұсынылады.
ә. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.
б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.
в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.
г. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.
д. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.
е. Осы құлақ есту мүшесін қорғауыштың айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Рациялар мен телефондар сияқты кез келген жалғанған сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі қауіпсіз деңгейден асып кетуі мүмкін және қолданушы оны тиісті түрде шектеуі керек. Әрдайым сыртқы жағдайда шуыл деңгейі ең төмен сыртқы құрылғыларды қолданыңыз және жұмыс берушінің талаптары мен елдегі қолданыстағы ережелерге сәйкес қауіпті деңгейдегі ортада болуы уақытын шектеңіз. Егер дыбыс әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, дереу тыныш жерге барып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.
ж. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:
• Осы шудан қорғайтын құлаққаптың деңгейге тәуелді шығысы сыртқы дыбыс деңгейінің шегінен асуы мүмкін.
• Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
• Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін. Құлаққап батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 18 сағат.
• Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
• Осы шлемге бекітілген құлаққаптардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-3 стандартына сәйкес шлемге бекітілетін құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» түрінде болады. «Орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.
• Осы құлақ есту мүшесін қорғауыштың айналымының дыбыс деңгейінің шығысы әсер шегінің деңгейінен асуы мүмкін.
• Егер кіріс кернеуі A:11 кестесінде көрсетілген ең үлкен мәннен аспайтындығына кепілдік болмаса, өнімді пайдалануға болмайды.

АБАЙЛАҢЫЗ

• Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
• Батареяларды 45°C (113°F) градустан жоғары температураларда зарядтамаңыз.
• Тек 3M™ PELTOR™ FR08 қуат көзіне қосылған 3M™ PELTOR™ AL2AI кабелімен зарядталатын 3M™ PELTOR™ ACK081 батареясын ғана пайдаланыңыз.
• Литий-ионды батареялармен өрт немесе күйіп қалу қаупі болады. 55°C (131°F) градустан жоғары температурада ашпаңыз, құлатпаңыз қыздырмаңыз немесе өртемеңіз.
• 500 Гц төмен жиіліктерден туындаған шулы орталар үшін C салмақты орта шуының деңгейі пайдаланылуы керек.
• Әрқашан осы өнімге арналған 3M қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген қосалқы бөлшектерді пайдалану осы өнім беретін қорғанысты нашарлатуы мүмкін.
• Осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды орындаңыз. Өнімге енгізілген өзгертулер осы өнімнің IP54 сертификатының күшін жоюы мүмкін.

IP54

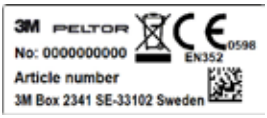
ЕСКЕРТПЕ

• Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com торабынан көріңіз.
• Бұл құлаққап деңгейге байланысты төмендету әсерімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе ақау анықталса, тағушы батареяға техникалық қызмет көрсету және оны ауыстыру бойынша өндіруші кеңесіне жүгінуі тиіс.
• Бұл құлаққап қауіпсіздікке қатысты аудио кірісімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер ақаулық немесе қате табылса, пайдаланушы өндірушімен кеңесуі керек.
• Бұл құлаққап электрлік аудио кірісімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер ақаулық немесе қате табылса, пайдаланушы өндірушімен кеңесуі керек.
• Есту протекторы ортаның аудио сигналын құлаққа жайлы 82 дБА дейін шектейді.
• Жұмыс температурасының ауқымы:
–20°C (–4°F) – +55°C (+131°F)
• Сақтау температурасының ауқымы:
–20°C (–4°F) – +55°C (+131°F)
• Есту протекторы салмағы: 435–470 г

МАҚҰЛДАУЛАР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін Bluetooth® және радио байланысы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар PPE түріндегі гарнитураның (EU) 2016/425 нормативіне сай екенін мәлімдейді.

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір тостаған астынан таба аласыз. Төмендегі суреттен мысалды көруге болады.



ППЭ өнімдерін жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Хабарлаушы орган – №0598, Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы тексереді және оның түрін PZT GmbH (уәкілетті орган – №1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany (Германия)) ұйымы растайды. Өнім сыналып, EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 немесе EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 талаптарына сәйкес расталды.
Сәйкес нұсқаны сәйкестік туралы декларациядан табуға болады.
Сәйкестік декларациясының көшірмесі мен директиваларда талап етілетін қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көруге болады.

Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ
Құрылғымен бірге келетін SNR төмендету сақинасы өшірілген.

Өшу кестелерінің түсіндірмесі:
EN 352 Еуропалық стандарты

3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету туралы нұсқаулықты қолданыстағы ережелерден қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін SNR мәнін азайту ұсынылады.

A:1 Жиілік (Гц)
A:2 Орташа төмендету (дБ)
A:3 Стандартты ауытқу (дБ)
A:4 Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)
A:5
H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).
M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау (500 Гц $< f < 2000$ Гц).
L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500$ Гц).

A:6 Шарт деңгейі
H = Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
M = Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
L = Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

Үйлесімді өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдері
Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және D кестесінде тізімделген тек өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдерімен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар көрсетілген өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемдерімен бірге сыналды және басқа шлемдерге бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.
Өнеркәсіптік қауіпсіздік шлемі тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:
D:1 Шлем өндірушісі
D:2 Шлем үлгісі
D:3 Шлем бекітпесі
D:4 Бас өлшемі: S = кішкентай, M = орташа, L = үлкен

ҚҰРАМДАСТАР
Байлауыш
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Бас жолағы
(F:2) Бас жолағының жастықшасы (ПВХ үлдірі)
(F:3) Бас жолағы сымы (тот баспайтын болат)
(F:4) Екі нүктелі бекіткіш (POM)
(F:5) Жастықша (ПВХ таспасы және пенополиуретан)
(F:6) Пенопласт төсегіш (пенополиуретан көбігі)
(F:7) Тостаған
(F:8) Қоршаған ортаны тыңдауға арналған, деңгейге тәуелді функциясы бар микрофон
(F:9) Сөйлеу микрофоны (динамикалық микрофон)
(F:10) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесі
(F:11) + түймесі
(F:12) - түймесі
(F:13) Антенна
(F:14) Сөйлеу микрофонының кірісі (J22)
(F:15) Bluetooth® түймесі
(F:16) Бекітілген байланыс радиосына арналған PTT (Сөйлесу үшін басу түймесі)
(F:17) Сыртқы кіріс/шығыс (мыс., сыртқы байланыс радиосы, сыртқы телефон)
(F:18) Литий-ионды батарея (қайта зарядталатын батарея)

Мойын жолағы
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Мойын жолағының сымы (тот баспайтын болат)
(F:20) Мойын жолағының қақпағы (ПО)

Шлем тіркемесі
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Тостаған тірейтін тұтқа (тот баспайтын болат)

БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ
Байлауыш

B:1 Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстін сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

B:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

B:3 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Мойын жолағы

B:4 Тостағандарды құлақтардың үстіңгі жағына қойыңыз.

B:5 Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

B:6 Бас бауы бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Шлем тіркемесі

B:7 Шлем тіркемесін каска ұясына салып, орнына (B:8) сырғытыңыз.

B:9 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде шлемі шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

B:10 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды шлемге (B:11) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

Микрофон
(C:1) (C:2) Шуды басу тиімділігін сақтау үшін, сөйлеу микрофонын аузыңызға жақын ұстаңыз (3 мм).

Шлем тіркемесі тақтасын ауыстыру
Әр түрлі өндірістік қауіпсіздік шлемдерін дұрыс бекіту үшін, шлем тіркемесінің тақтасын ауыстыру керек. L кестесінен ұсынылған тіркемені табыңыз. Басқа тақталарды дилерден сатып алуға болады. Бұрағыш қажет.
(E:1) Тақтаны ұстап тұрған бұранданы босатыңыз.
(E:2) Тақтаны ауыстырып, тақтаның дұрыс бұралғанын тексеріп, бұранданы бекемдеңіз.

1. ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

1:1 Батареяларды ауыстыру/зарядтау *(1-сурет)*
Батарея бөліміне қайта зарядталатын батареяны (ACK081) салыңыз. Қысқышты төмен басыңыз.

Төмен батарея деңгейі дыбыстық хабар арқылы көрсетіледі: «Battery low» (Батарея заряды төмен) әрбір бес минут сайын қайталанады. Батареялар ауыстырылмайтын болса, нәтижесінде «Battery empty» (Батарея таусылды) ескертуі беріледі. Одан кейін құрылғы автоматты түрде өшіріледі.

ЕСКЕРТПЕ: Өнімде келесі батареяны пайдаланыңыз: 3M™ PELTOR™ ACK081 құралы 3M™ PELTOR™ FR08 (қуат көзі) көзіне қосылған 3M™ PELTOR™ AL2AI кабелімен зарядталады.
ЕСКЕРТПЕ: Батареялар төмен болғандықтан, құрылғы тиімділігі нашарлауы мүмкін.

Батареяларды зарядтау
Гарнитураны өшіріңіз. Қысқыштың шетіне доғал құралды салыңыз. Батареяны алып, оны бөлек зарядтаңыз немесе батареяны орнында қалдырып, оны есту протекторында зарядтаңыз.

1:2 Жұмыс істеу уақыты
Толық зарядталған ACK081 батареясымен (1800 мА/сағ) жуықталған жұмыс істеу уақыты:
WS™ LiteCom Plus: Шамамен 18 сағат.
LiteCom Plus: Шамамен 20 сағат.

ЕСКЕРТПЕ:
Ортаға, температура және батареяға байланысты жұмыс уақыты өзгешеленуі мүмкін.

1:3 Гарнитураны қосу және өшіру (2-сур.)
Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, Қосу/Өшіру/Режим түймесін (F:10) *2 секунд* басып тұрыңыз. «Power on» (Қосылды) немесе «Power off» (Өшірілді) дыбысты хабары арқылы құрылғының қосылғаны не өшірілгені расталады.

ЕСКЕРТПЕ: Функциялар төрт сағаттан астам пайдаланылмаған кезде гарнитура автоматты түрде өшеді. Ол «Automatic power off» (Автоматты түрде өшу) дыбысты хабарымен көрсетіледі.
ЕСКЕРТПЕ: Гарнитура өшірілген кезде әрқашан соңғы рет орнатылған параметр сақталады.

1:4 дыбыс деңгейін реттеу *(3-сурет)*
Дыбыс деңгейін реттеу үшін [+] және [–] түймелерін қолданыңыз. Әдепкі бойынша, [+] және [–] түймелері төмендегі кез келген белсенді дыбыс көзінің дыбыс деңгейін басқарады: рация, Bluetooth® байланысы немесе айналадағы дыбыс. Рация сигналын қабылдаған не жіберген кезде, [+] және [–] түймелері рацияның дыбыс деңгейін басқарады.
*Bluetooth® құрылғысы іске қосулы болса, [+] және [–] түймелері Bluetooth® дыбыс ойнату функциясын басқарады. Барлық басқа жағдайларда, [+] және [–] түймелері айналадағы дыбыстың деңгейін басқарады. Тиісті дыбыс деңгейлерін мәзірде де реттеуге болады.

1:5 Радиотолқын арқылы тасымалдау
VOX (Дауыспен басқарылатын тарату)
Микрофондағы дыбыс деңгейі VOX деңгейінен жоғары болған кезде, автоматты тарату мүмкіндігін іске қосады.

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

1:6 PTT (Сөйлесу үшін басу байланысы арқылы тарату)
(5-сурет)
Радиобайланысты пайдаланып тарату үшін PTT түймесін (F:16) басып тұрыңыз. Радиобайланыс таратылған немесе қабылданған кезде (F:10) түймесі жылдам жыпылықтайды. PTT тарату BCLO мен параметрлерден басқа барлық уақытта жұмыс істейді.

ЕСКЕРТПЕ: Сигналды қабылдау үшін, арнаға PTT немесе VOX арқылы сигнал таратуға тыйым салынуы тиіс.
ЕСКЕРТПЕ: VOX функциясын іске қосу не өшіру үшін PTT түймесін (F:16) *(5-сурет)* екі рет басыңыз *(~0,5 секунд)*. Сол кезде «VOX on» (Қосылды) немесе «VOX off» (Өшірілді) дыбысты хабары шығады.

1:7 Бетпе-бет байланыс, PTL («тыңдау үшін басу»)
(6-сурет)
«тыңдау үшін басу» мүмкіндігі Bluetooth® дыбысының деңгейін басу және дыбыс деңгейіне тәуелді микрофондарды іске қосу арқылы басып, айналаны естуге мүмкіндік береді. «Тыңдау үшін басу» мүмкіндігін белсендіру үшін, қуат түймесін (F:10) екі рет қысқа басыңыз *(0,5 секунд)*. «Тыңдау үшін басу» мүмкіндігін өшіру үшін, кез келген түймені басып қалыңыз.

***1:8 Bluetooth® Multipoint технологиясы**
WS™ үлгілері Bluetooth® Multipoint технологиясын қолдайды. Гарнитураны бір уақытта екі Bluetooth® құрылғысына жалғау үшін, Bluetooth® Multipoint технологияны пайдаланыңыз. Қосылған Bluetooth® құрылғыларының түріне және олардың ағымдағы белсенділіктеріне қарай, гарнитура Bluetooth® құрылғыларын әр түрлі жолдармен басқарады. Гарнитура әрекеттерді Bluetooth® құрылғыларынан басқарады.

ЕСКЕРТПЕ: Әдепкі параметр – Bluetooth® Multipoint нүктесі. Bluetooth® сынарын гарнитураның параметрлерді реттеу бөлімінде іске қосуыңыз керек.

***1:9 Bluetooth® құрылғысын жұптастыру** *(7-сурет)*
Гарнитура бірінші рет іске қосылған кезде немесе зауыттық әдепкі параметрлер қалпына келтірілген соң, жұптастыру режиміне Bluetooth® түймесі (4-сурет) арқылы кіруге болады. Жұптастыру кезінде «Bluetooth® pairing on» (Bluetooth® жұптастырылуда) дауыстық хабары естіледі.

*Bluetooth® жұптастыру режимін On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесін (F:10) өшірулі күйде болған кезде басып тұру (10 секунд) арқылы да іске қоса аласыз. Осы кезде «power on, battery status, Bluetooth® pairing on» (Іске қосу, батарея күйі, Bluetooth® жұптастыру) дауысты хабары шығады. Сондай-ақ, жұптастыру режиміне ішкі мәзірден (11-сурет) кіруге болады. **«Гарнитураны конфигурациялау»** бөлімін қараңыз. Оны екінші құрылғыны жұптастыру үшін пайдалануға болады.

Bluetooth® құрылғысында Bluetooth® байланысының іске қосылғанын тексеріңіз. Bluetooth® құрылғысынан «WS LiteCom Plus» құрылғысын тауып, оны таңдаңыз. Жұптастыру аяқталғанда дауыстық хабар «Pairing complete» (Жұптастыру аяқталды) және «Connected» (Қосылды) деп растайды.

ЕСКЕРТПЕ: Жұптастыру процесін әрқашан Bluetooth® түймесін басып тұру *(2 секунд)* арқылы тоқтата аласыз *(4-сурет)*.
ЕСКЕРТПЕ: Жұптастырылған екі құрылғының біреуі ғана екі жақты радиобайланыс бола алады. Егер 3M™ PELTOR™ құралы PTT (Сөйлесу үшін басу) протоколы бар рацияға қолдау көрсетсе, бұл гарнитура PTT протоколына Bluetooth® арқылы ғана қолдау көрсетеді. Қандай да бір сұрақтарыңыз болса, жергілікті дистрибьюторыңызға хабарласыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Үшінші Bluetooth® құрылғысы жұптастырылған соң, алдыңғы жұптастырылған құрылғылардың бірі гарнитурадан алынып тасталады. Егер құрылғылардың бірі қосулы болса, қосулы емес құрылғы жойылады. Не болмаса бірінші жұптастырылған құрылғы жойылады.
ЕСКЕРТПЕ: Әдепкі бойынша, Bluetooth® байланысы арқылы телефон қоңырауын шалу кезінде радионың VOX функциясы өшіріледі. Қоңырау аяқталған оң, VOX автоматты түрде іске қосылады. Телефон қоңырауы барысында рация арқылы хабар жіберу үшін, PTT түймесін басыңыз. Телефон арқылы қоңырау шалу кезінде PTT түймесі басылса, дауыс тек рация байланысы арқылы ғана беріледі.

***1:10 Bluetooth® құрылғыларын қайта қосу**
Гарнитура қосылған кезде, ол 5 минут ішінде барлық жұптастырылған құрылғыларға қайта қосылуға талпыныс жасайды. «Connected» (Қосылды) дауысты хабары қосылуды растайды.
ЕСКЕРТПЕ: Байланыс үзілсе, «Disconnected» (Ажыратылды) дауысты хабары естіледі.

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕС: Егер Bluetooth® құрылғысы жұптастырылса, бірақ қосылмаса және гарнитура қосулы болса, Bluetooth® ауқымындағы барлық жұптастырылған құрылғыларға қайта қосылу үшін Bluetooth® түймесін басыңыз. «Connected» (Қосылды) дауысты хабары қосылуды растайды.

***1:11 Bluetooth® функциясы**
Bluetooth® – қысқа ауқымда сымсыз сигнал тасымалдауға арналған техникалық стандарттың атауы, ол шамамен 10 метр ауқымында жұмыс істейді. Бұл гарнитураны мына профильдердің кез келгенін қолдайтын басқа Bluetooth® байланысы іске қосылған құрылғылармен пайдалануға болады: гарнитура (HSP), хэндсфри (HFP) немесе дыбысты ағында ойнату (A2DP).

- Егер «No paired devices» (Жұптастырылған құрылғылар жоқ) хабары естілсе, гарнитураға ешбір Bluetooth® құрылғысы жалғанбағаны.
- Егер «Connecting Bluetooth®, Connected» (Bluetooth® жалғануда, жалғанды) хабары естілсе, гарнитураға ешбір Bluetooth® байланысы іске қосылған құрылғының жалғанбағаны.
- Егер «Connecting Bluetooth®, Connection failed» (Bluetooth® жалғануда, жалғанбады) хабары естілсе, гарнитураға ешбір Bluetooth® құрылғысының жалғанбағаны.

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

***1:12 Телефон қоңырауына жауап беру**
Гарнитура телефонға Bluetooth® сымсыз технологиясы арқылы қосылғанда және кіріс қоңырау бар кезде, қоңырауға Bluetooth® түймесін бір рет басу *(~0,5 секунд)* арқылы жауап беріңіз *(4-сурет)*.

***1:13 Қоңырауды қабылдамау**
Телефон қоңырауынан бас тарту үшін Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басып тұрыңыз *(~2 секунд)*.

***1:14 Телефон мен гарнитура арасында ауысу**
Қоңырау белсенді болған кезде, дыбысты гарнитураның орнына телефонға ауыстырып қосуға болады. Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басыңыз *(~2 секунд)*. Қоңырауды гарнитураға қайтару үшін Bluetooth® түймесін тағы да *(~2 секунд)* басып тұрыңыз.

***1:15 Телефон қоңырауын аяқтау**
Ағымдағы телефон қоңырауын аяқтау үшін Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басып қалыңыз *(~0,5 секунд)*.

***1:16 Дауыспен нөмір теру**
Дауыспен нөмір теруді іске қосу үшін Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басып тұрыңыз *(~2 секунд)*.

***1:17 Телефонмен сөйлесу барысында екінші жұптастырылған телефоннан келетін қоңырауға жауап беру**
Қоңырау белсенді болған кезде, кіріс қоңырауға екінші жұптастырылған телефоннан жауап беруге болады. Жауап беру үшін Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басып қалыңыз *(~0,5 секунд)*.

***1:18 Bluetooth® ағындағы әуен дыбысын басқару (A2DP)**
Ағындағы әуенді ойнату/кідірту
Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* бір рет басыңыз *(~0,5 секунд)*.

Келесі жолға өту
Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* екі рет тез-тез басыңыз *(2x~0,5 секунд)*.

Алдыңғы жолға өту
Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* тез-тез үш рет басыңыз *(3x~0,5 секунд)*.

СІЗ БІЛЕСІЗ БЕ: Қоңырау орындалып жатқанда немесе екі жақты радиобайланыс хабары келгенде дыбысты ойнату автоматты түрде кідіртіледі. Қоңырау / хабар аяқталғаннан кейін дыбысты ойнату автоматты түрде қайта басталады.

***1:19 Хабарларды Bluetooth® арқылы қосылған рациямен жіберу және қабылдау**
Хабарды жіберу үшін Bluetooth® түймесін *(4-сурет)* басыңыз, ал қабылдау үшін жіберіңіз.

***1:20 Bluetooth® дыбыс деңгейін реттеңіз** *(3-сурет)*
Жұптастырылған белсенді Bluetooth® құрылғысының дыбыс деңгейін реттеу үшін [+] немесе [–] түймесін бір рет басыңыз *(~0,5 секунд)*.

2. ГАРНИТУРАНЫ КОНФИУРАЦИЯЛАУ

2:1 Бас мәзір *(8-сурет)*
Мәзірді ашу үшін, Қосу/Өшіру/Режим түймесін басыңыз *(~0,5 секунд)*. Мәзір тармақтары арқылы жылжу үшін Қосу/Өшіру/Режим түймесін пайдаланыңыз, ал параметрлерді реттеу үшін [+] және [–] түймелерін пайдаланыңыз.

7 секунд әрекетсіздіктен кейін, гарнитура мәзірі жабылады.

Мыналар мәзірде қолжетімді опциялар:

2:2 Channel (Арна)
Гарнитурадағы бағдарламаланған Еуропа/ANZ арналар тізімі, келесіге дейін:
PMR үшін 16
LPD үшін 69
Әдепкі: 1

2:3 Radio volume (Радионың дыбыс деңгейі)
Кіріс радио дыбыс деңгейін реттеңіз.
(OFF (Өшірулі), 1–6) Әдепкі: 3

2:4 Ambient listening volume (Айналадағы дыбыстың деңгейі) (дыбыс деңгейіне тәуелді микрофондар) Құлағыңызды ықтимал зиянды шу деңгейлерінен қорғауға көмектеседі. Тоқтаусыз шұрқырау және басқа да ықтимал зиянды шуылдар азаяды, бірақ сіз әлі де әдеттегідей сөйлеп, өзіңізді естіртте аласыз. Айналадағы дыбыс деңгейі параметрі қоршаған орта дыбысына арналған деңгейге тәуелді функцияны реттейді. (OFF (Өшірулі), 1–6) Әдепкі: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth® радиосының, телефонының немесе ағынының дыбыс деңгейі)**
Қосылған дыбыс көзіне байланысты, дыбыс деңгейін Bluetooth® радиосында, телефонында немесе ағынында (OFF (Өшірулі), 1–6, Әдепкі: 3) реттей аласыз.

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕС: Арналар сияқты ұзын тізімдерді шолған кезде ағымдағы онға дейінгі элементті өткізіп жіберу үшін [+] немесе [–] түймесін басып тұрыңыз.

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕС: Гарнитура 7 секундтан кейін мәзірден автоматты түрде шығады. Мәзірдің жабылғаны дыбысты сигналдың шығу арқылы расталады.

2.6 Sub menu (Ішкі мәзір) *(9-сурет)*
Ішкі мәзірді ашу үшін [+] және [–] түймесін бірге басып тұрыңыз (1 секунд). Мәзір тармақтары арқылы жылжу үшін Қосу/Өшіру/Режим түймесін пайдаланыңыз, ал параметрлерді реттеу үшін [+] және [–] түймелерін пайдаланыңыз.

Мыналар ішкі мәзірде қолжетімді опциялар:

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

2:7 VOX (дауыспен басқарылатын тарату)
Бұл радиобайланысты PTT түймесін баспай-ақ таратуға мүмкіндік береді. Дауыспен басқарылатын таратудың сезгіштігін реттеңіз. («VOX off» (өшірулі) - «VOX low» (төмен) - «VOX medium» (орташа) - «VOX high» (жоғары)) Әдепкі: VOX орташа

2:8 Subchannel (Қосалқы арна)
Қосалқы арнаны (F) және (G) тізімдеріне сай орнатады (егер іске қосылған болса). (OFF (Өшірулі), 1–121) Әдепкі: ӨШІРУ

2:9 Squelch (Кедергілерді басу (зуылды азайту))
«Кедергілерді басу» кіріс сигнал орнатылған кедергілерді басу деңгейінен төмен болған кезде құлаққаптардағы өң зуылына жол бермеу дегенді білдіреді. («Squelch off» (Кедергілерді басу өшірулі) - «Squelch low» (Кедергілерді басу төмен) - «Squelch medium» (Кедергілерді басу орташа) - «Squelch high» (Кедергілерді басу жоғары)) Әдепкі: Кедергілерді басу орташа

2:10 TX power level (TX қуат деңгейі) (тек PMR нұсқаларында)
Бұл мүмкіндік рацияның қуат деңгейін басқарады. Екі шығыс қуат деңгейі бар: төмен және жоғары. Төмен параметрі байланыс ауқымын тарылтады, бірақ батарея өмірін ұзартады. («Power» (Қуат) - «High/low power» (Жоғары/төмен қуат)) Әдепкі: Төмен қуат

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® жұптау)** *(11-сурет)*
Дауыстық хабарда «Bluetooth® pairing» (Bluetooth® жұптастыру) айтылса, жұптастыруды бастау үшін [+] түймесін қысқа басыңыз *(~0,5 секунд)*. Жұптастыру кезінде «Bluetooth® pairing on» (Bluetooth® жұптастырылуда) дауыстық хабары естіледі. Bluetooth® құрылғысынан «WS LiteCom Plus» құрылғысын тауып, оны таңдаңыз. Жұптастыру аяқталғанда «Pairing complete» (Жұптастыру аяқталды) және «Connected» (Қосылды) деген дауыстық хабар шығады. Жұптастыруды тоқтату үшін [+] түймесін бір рет басыңыз *(~0,5 секунд)*. «Pairing failed» (Жұптастырылмады) деген дауысты хабар естіледі.

ЕСКЕРТПЕ: Жұптастыруды тоқтату үшін, Bluetooth® түймесін бір рет басыңыз *(~0,5 секунд)*.

2:12 Language (Тіл)
Барлық орнатылған тілдер арасынан дыбысты хабардың тиісті тілін реттейді. («English» (Ағылшынша) - «Spanish» (Испанша) - «French» (Французша) - «German» (Немісше)) Әдепкі: Ағылшынша

7 секунд әрекетсіздіктен кейін, гарнитура мәзірі жабылады.

2:13 Set-up menu (Реттеу мәзірі) *(10-сурет)*
Реттеу мәзірін ашу үшін гарнитураны өшіріп, оң жақ тостағандағы PTT және Қосу/Өшіру/Режим түймесін бірге басыңыз (~*2 секунд*). Мәзір тармақтары арқылы жылжу үшін Қосу/Өшіру/Режим түймесін пайдаланыңыз, ал параметрлерді реттеу үшін [+] және [–] түймелерін пайдаланыңыз.

Реттеу мәзірінен шығу үшін гарнитураны өшіріңіз.
Реттеу мәзірінде мынадай опциялар қолжетімді:

2:14 BCLO (Бос емес арнаны пайдалануды құлыптау)
Бұл мәзір параметрі бос емес арнада тасымалдауға әрекет жасаған кезде гарнитураның жұмыс істеу жолын өзгертуге мүмкіндік береді. Таңдауға болатын екі опция бар: ескерту үні бар немесе жоқ «тасымалдаушы» және «қосалқы арна» (коды). Гарнитураны тасымалдаушы толқынына жауап беруін қалайтын болса, «тасымалдаушы» опциясын таңдаңыз. Қосалқы арнаның әрекет етуін қаласыңыз, «қосалқы арна» опциясын таңдаңыз. («BCLO off» (Өшірулі) - «BCLO carrier» (Тасымалдаушы) - «BCLO carrier tone» (Тасымалдаушы үні) - «BCLO subchannel» (Қосалқы арна) - «BCLO subchannel tone» (Қосалқы арна үні)) Әдепкі: BCLO тасымалдаушы үні

2:15 Max transmission time (Максималды тарату уақыты)
Бұл функция максималды тарату уақытын реттеуге мүмкіндік береді. 30 секундтан бастап 5 минутқа дейінгі аралықтағы уақытты және өшіру режимін таңдауға болады. Әрбір өзгерту дауысты хабармен расталады.
(«OFF» (Өшірулі), «30 s» (30 сек), «1 min» (1 мин), «2 min» (2 мин), «3 min» (3 мин), «4 min» (4 мин), «5 min» (5 мин)) Әдепкі: 3 мин

2:16 Automatic power off (Автоматты қуатты өшіру)
Автоматты өшіру уақыты – гарнитура ешбір әрекет орындалмаған жағдайда (түйме басу немесе VOX белсендірілуі сияқты) автоматты түрде өшкенге дейінгі уақыт.

Құлаққап өшпес бұрын дауысты хабар мен ескерту сигналы естіледі. Ескерту *10 секундта* жалғасады, сосын құрылғы өшеді. Қуатты автоматты түрде өшіру функциясын тоқтату үшін, кез келген түймені басыңыз.
(«OFF» (Өшірулі), «30 min» (30 мин), «60 min» (60 мин), «2 h» (2 сағ), «4 h» (4 сағ), «8 h» (8 сағ)) Әдепкі: 4 h

2:17 Microphone input (Микрофон ұяшығы)
Бұл өнім стандартты және динамикалық микрофонмен (MT73) қолдану үшін жабдықталған және калибрленген. Алайда, микрофонның күшеюін осы жерде реттеуге болады. Сондай-ақ микрофонды өшіруге және жай ғана тыңдау үшін гарнитураны пайдалануға болады. Әрбір өзгерту дауысты хабармен расталады.
(«OFF» (Өшірулі), «Low» (Төмен), «Medium» (Орташа), «High» (Жоғары)) Әдепкі: Орташа

2:18 External jack input sensitivity level control (Сыртқы кіріс ұяшық сезгіштігінің деңгейін басқару)

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

Сыртқы ұяшыққа жалғанған сыртқы құрылғыдан келетін кіріс сигналдың деңгейін реттейді. Әрбір өзгерту дауысты хабармен расталады.
(«OFF» (Өшірулі), «Low» (Төмен), «Medium» (Орташа), «High» (Жоғары))
Әдепкі: Өшірулі

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth® ағынмен тарату)**
Ағынмен тарату функциясын қосады немесе өшіреді.
Әдепкі: Қосулы

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Multipoint функциясын қосады немесе өшіреді.
Әдепкі: Қосулы

2:21 Reset to factory default (Зауыттық әдепкі күйге келтіру) *(11-сурет)*
Зауыттық әдепкі параметрге қайта орнатуды растау үшін, плюс түймесін екі секунд басып тұрыңыз. Ол «Power off» (өшу) дыбысты хабарымен расталады.

3. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3M ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі қосалқы бөлшектер және керек-жарақтар бөлімін қараңыз.

3:1 Құлақ жастықшаларын алу және ауыстыру
D:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.
D:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.
D:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап стаканының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

3:2 Пайдалану және сақтау шарттары
Өнімді сақтау алдында батареяларды алыңыз. Есту протекторын 55°C (131°F) температурадан асатын жерлерде (мысалы құрал тақтасында, қалпақ сөресінде немесе терезе алдында) не –20°C (–4°F) температурадан төмен сақтамаңыз. Есту протекторын +55°C (131°F) жоғары не –20 °C (–4 °F) төмен температура көрсеткіштерінде пайдаланбаңыз.

3:3 Қосалқы бөлшектер және керек-жарақтар

3M™ PELTOR™ HY83 гигиеналық жинағы
Ауыстырылатын гигиеналық жинақ екі өшу жастықшасынан, екі көбік сақинасынан және екі орнатылған құлақ жастықшасынан тұрады.

Өндірістік құлаққапқа арналған 3M™ PELTOR™ HY80 гельді сақинасы
Үстіңгі беті екі қабатты өте жұқа полиуретанды қабығы бар гельді сақиналар және губкалы негізі бар силиконды гель толтырылған камера.

3M™ PELTOR™ HY100A бір рет пайдаланылатын протекторлары
Құлақ жастықшаларына оңай бекітілетін, бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұпты бума.

3M™ PELTOR™ HYM1000 микрофон қорғағышы
Сөйлеу микрофонын қорғайтын және бірдей уақытта оның қызмет көрсету мерзімін ұзартатын ылғалға төзімді және желге төзімді гигиеналық таспа. 4,5 метр бумасы шамамен 50 ауыстыру үшін жеткілікті.

3M™ PELTOR™ MT73/1 динамикалық микрофон
Бу мен суды өткізбейтін, желден қорғайтын динамикалық микрофон. Өніммен бірге стандартты түрде жеткізіледі.

3M™ PELTOR™ MT90-02 ларингофоны
Динамикалық ларингофон.

3M™ PELTOR™ M171/2 Дыбыс деңгейіне тәуелді микрофондарға арналған желге қарсы қорғаныс
Жел шуынан тиімді қорғайды, қызметтік мерзімді ұзартады және микрофондарды қорғайды. Әр орамда бір жұптан.

3M™ PELTOR™ ACK081 батареясы
Өніммен бірге стандартты түрде жеткізіледі.

ЕСКЕРТПЕ: Өнімде келесі батареяны пайдаланыңыз: 3M™ PELTOR™ ACK081 құралы 3M™ PELTOR™ FR08 (қуат көзі) көзіне қосылған 3M™ PELTOR™ AL2AI кабелімен зарядталады.

3M™ PELTOR™ AL2AI зарядтау кабелі
ACK081 құралына қосылған USB кабелі.

3M™ PELTOR™ FR08 қуат беру құралы
AL2AI/ACK081 үшін қуат беру.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 сыртқы PTT
Бекітілген байланыс радиосымен таратуды сырттан басқару үшін қосылым кабелімен берілген басып сөйлесу.

* Тек WS™ (Bluetooth®) үлгілерінде

3M™ PELTOR™ FL6BT жалғау кабелі
Байланыс рацияларымен пайдалануға арналған 3,5 мм моно коннектор.

3M™ PELTOR™ FL6BS жалғау кабелі
Байланыс рацияларымен пайдалануға арналған 2,5 мм моно коннектор.

3M™ PELTOR™ FL6BR жалғау кабелі
Peltor адаптерімен пайдалануға арналған Peltor J11 коннекторымен (Nexus TP-120 түрі) және сыртқы байланыс радиосымен. Қосымша ақпарат алу үшін 3M Peltor сатушысымен хабарласыңыз.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ
ЕСКЕРТПЕ: Келесі мәлімдемелер Австралия мен Жаңа Зеландияға қолданылмайды. Тұтынушылар міндетті құқықтарды сақтауы керек.
КЕПІЛДІК: 3M жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3M компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3M компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3M компаниясынан талап етуге құқылысыз. ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3M компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3M КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3M компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset“
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

„3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset“
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ĮVADAS
Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio įrenginį! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

PASKIRTIS
Šios 3M™ PELTOR™ ausinės apsaugo darbuotojus nuo pavojingo triukšmo ir leidžia jiems bendrauti naudojant įtaisytą dvikrypčio ryšio radiją ir (arba) išorinį radiją bei girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus.
WS™ modeliuose taip pat yra „Bluetooth®“ ryšio funkcija. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

SVARBU
Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo instrukciją ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausa suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:
a. Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrūs ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.
b. Norėdami sumažinti sprogimo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogioje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių / ausų kištukų teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:
a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Nurodymus, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti SNR.
b. Įsitikinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.
c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.
d. Naudojant asmenines apsaugines priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepures, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.
e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitikinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.
f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.
g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu (įskaitant šaudymą) arba jam praėjus pajutote, kad klausa suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, arba jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išeikite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.
h. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

* Tik WS™ („Bluetooth®“) modeliai

EN 352 saugos pranešimai:
• Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
• Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
• Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 18 val.
• Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
• Šios prie šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Prie šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės prie šalmo tvirtinamos ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės.
• Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.
• Gaminys neturėtų būti naudojamas, jei neįmanoma užtikrinti, kad įėjimo įtampa neviršytų didžiausios reikšmės, nurodytos A:11 lentelėje.

DĖMESIO
• Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementas pakeičiamas netinkamo tipo maitinimo elementu.
• Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
• Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK081, kraunamą laidu 3M™ PELTOR™ AL2AI, prijungtu prie 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaiso FR08.
• Naudojant ličio jonų maitinimo elementus, kyla gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 55 °C temperatūros (131 °F) ir nedeginkite.
• Kai aplinkoje dominuoja mažesnio nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygį.
• Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.
• Vykdykite instrukcijas, pateiktas šiame vadove. Gaminio pažeidimas gali panaikinti šio produkto IP54 patvirtinimą.

PASTABA
• Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite www.3M.com.

• Šios ausinės garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
• Šios ausinės pateikiamos su saugos garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei priemonės naudotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
• Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
• Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramoginio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dB(A).
• Darbinės temperatūros intervalas: nuo –20 °C (–4 °F) iki 55 °C (131 °F)
• Laikymo temperatūros intervalas: nuo –20 °C (–4 °F) iki 55 °C (131 °F)
• Klausos apsaugos priemonės svoris: 435–470 g

PATVIRTINIMAI
„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth®“ ir radijo ryšys atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas direktyvas, kurios atitinka CE ženklinimo reikalavimus. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taikomi ir kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.

„SGS Fimko Ltd.“, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija, paskelbtoji įstaiga nr. 0598, kasmet atlieka asmens apsaugos priemonių auditą, o tipą patvirtina „PZT GmbH“, paskelbtoji įstaiga nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Vokietija.
Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 arba EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Taikomą versiją galite rasti atitikties deklaracijoje.
Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudotojo instrukcijos puslapiuose.

Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE
Slopinimo koeficientas SNR gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

Slopinimo lentelių paaiškinimas:
Europos standartas EN 352

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Nurodymus, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse.

A:1 Dažnis (Hz)
A:2 Vidutinis slopinimas (dB)
A:3 Standartinis nuokrypis (dB)
A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)
A:5
H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas.
M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas.
L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas.
A:6 Kriterijaus lygis
H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis
M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis
L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai
Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su D lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojantis skirtingais šalmais.
Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:
D:1 Šalmo gamintojas
D:2 Šalmo modelis
D:3 Šalmo tvirtinimo priedas
D:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

KOMPONENTAI
Galvos juosta
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Galvos lankelis
(F:2) Galvos juostos paminkštinimas (PVC plėvelė)
(F:3) Galvos juostos laidas (nerūdijantis plienas)
(F:4) Dviejų taškų fiksatoriai (POM)
(F:5) Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
(F:6) Putplasčio įdėklas (porolonas)
(F:7) Kaušelis
(F:8) Mikrofonas, skirtas nuo garso lygio priklausančiai aplinkos garsų klausymosi funkcijai
(F:9) Mikrofonas kalbėjimui (dinaminis mikrofonas)
(F:10) Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)
(F:11) „+“ mygtukas
(F:12) „–“ mygtukas
(F:13) Antena
(F:14) Pokalbių mikrofono įvestis (J22)
(F:15) „Bluetooth®“ mygtukas
(F:16) PTT (mygtukas „Push-To-Talk“, spauskite ir kalbėkite), skirtas įtaisytajam ryšio radijui
(F:17) Išorinė įvestis / išvestis (pvz., skirta išoriniam ryšio radijui, išoriniam telefonui)
(F:18) Ličio jonų maitinimo elementas (įkraunamasis)

Kaklo juosta
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:19) Kaklo juostos laidas (nerūdijantis plienas)
(F:20) Kaklo juostos dangtelis (PO)

Šalmo tvirtinimo priedas
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:21) Kaušelį prilaikanti kojelė (nerūdijantis plienas)

PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS
Galvos juosta

B:1 Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

B:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

B:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

Kaklo juosta

B:4 Uždėkite kaušelius taip, kad dengtų ausis.

B:5 Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.

B:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikyti ausines.

Šalmo tvirtinimo priedas

B:7 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą (B:8).

B:9 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

B:10 Ventiliacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventiliavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkite neprispausti kaušelių prie šalmo (B:11), nes pablogės ventiliacija.

Mikrofonas
(C:1) (C:2) Kad triukšmas būtų slopinamas, mikrofonas turi būti prie pat burnos (3 mm).

Šalmo tvirtinimo priedo plokštelės keitimas
Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmų, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite L lentelėje. Kitų plokštelių galite įsigyti pas savo tiekėją. Reikia naudoti atsuktuvą.
(E:1) Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą.
(E:2) Pakeiskite plokštelę, tada įsitikinkite, kad plokštelė pasukta reikiama kryptimi, ir priveržkite varžtą.

1. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1:1 Maitinimo elementų keitimas / įkrovimas *(1 pav.)*
Įkraunamąjį maitinimo elementą (ACK081) įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite gnybtą.

Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „Battery low“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti, ilgainiui pasigirs įspėjimas „Battery empty“ (maitinimo elementai išeikvoti). Prietaisas išsijungs automatiškai.

PASTABA. Šiame gaminyje naudokite tokį maitinimo elementą: 3M™ PELTOR™ ACK081, jis turi būti įkrautas 3M™ PELTOR™ AL2AI laidu prijungus prie 3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaiso.
PASTABA. Kai maitinimo elementai senka, prietaiso veikimas gali pablogėti.

Maitinimo elementų pakartotinis įkrovimas
Išjunkite ausines. Įstatykite buką įrankį po gnybto kraštu ir patraukite į išorę / aukštyn. Išimkite maitinimo elementą ir atskirai jį įkraukite arba palikite maitinimo elementą jo vietoje ir įkraukite klausos apsaugos priemonėje.

1:2 Veikimo laikas
Apytikslis veikimo laikas su visiškai įkrautu maitinimo elementu ACK081 (1800 mAh):
„WS™ LiteCom Plus“: maždaug 18 val.
„LiteCom Plus“: maždaug 20 val.

PASTABA.
Priklausomai nuo aplinkos, temperatūros ir maitinimo elemento, veikimo trukmė gali skirtis.

1:3 Ausinių įjungimas ir išjungimas *(2 pav.)*
Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (F:10), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Balso pranešimu „Power on“ (maitinimas įjungtas) patvirtinama, kad prietaisas buvo įjungtas, o pranešimu „Power off“ (maitinimas išjungtas) patvirtinama, kad jis buvo išjungtas.

PASTABA. Ausinės automatiškai išjungiamos po keturių valandų nenaudojimo. Tai rodo balso pranešimas „Automatic power off“ (automatinis maitinimo išjungimas).
PASTABA. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata.

1:4 Garsumo lygio reguliavimas *(3 pav.)*
Garsumą galite reguliuoti mygtukais [+] ir [–]. Pagal numatytąją nuostatą mygtukais [+] ir [–] galima valdyti aktyvaus garso šaltinio (bet kurio iš toliau išvardytų) garsumą: dvikrypčio radijo, „Bluetooth®“ ryšio arba aplinkos klausymosi. Gaunant ar perduodant dvikryptį radijo ryšį, mygtukai [+] ir [–] valdys jo garsumą.
* Prijungus prie „Bluetooth®“ įrenginio, mygtukais [+] ir [–] galima valdyti „Bluetooth®“ garso atkūrimą. Visais kitais atvejais [+] ir [–] mygtukais valdomas aplinkos garsumo lygis. Atitinkamus garsumo lygius galima reguliuoti ir per meniu.

1:5 Radijo transliacija
VOX (balsu valdoma transliacija)
Įgalina automatinį transliavimą, kai garso lygis mikrofone yra aukštesnis nei VOX lygis.

1:6 PTT („paspauskite ir kalbėkite“ transliacija) *(5 pav.)*
Paspauskite ir laikykite paspaudę PTT mygtuką (F:16), kad transliavimas vyktų neautomatiniu būdu naudojant radiją. Kai radijas transliuoja arba gauna signalą, mygtukas (F:10) sparčiai mirksi. PTT transliavimas vyksta visais atvejais, nepaisant BCLO ir nuostatų.

PASTABA. Norint priimti transliaciją, kanalas neturi būti užblokuotas transliavimo per PTT arba VOX.
PASTABA. Norėdami įjungti arba išjungti VOX, dukart trumpai paspauskite *(0,5 sekundės)* mygtuką PTT („paspauskite ir kalbėkite“) (F:16) (*5 pav.*). Nuostatą patvirtina balso pranešimas „VOX on“ (VOX įjungta) arba „VOX off“ (VOX išjungta).

1:7 Tiesioginis ryšys, PTL (PUSH-TO-LISTEN, tiesioginis klausymas) *(6 pav.)*
Tiesioginio klausymo funkcija suteikia galimybę akimirksniu klausyti savo aplinkos, nutildydama „Bluetooth®“ garsą ir įjungdama nuo garso lygio priklausančius mikrofonus. Norėdami suaktyvinti tiesioginio klausymo funkciją trumpai dukart paspauskite *(0,5 sekundės)* maitinimo mygtuką (F:10). Paspauskite bet kurį mygtuką, kad išjungtumėte funkciją „Spauskite ir klausykitės“.

*** 1:8 „Bluetooth® Multipoint“ technologija**
WS™ modeliai palaiko „Bluetooth® Multipoint“ technologiją. Naudokite „Bluetooth® Multipoint“ technologiją, kad ausines prijungtumėte iškart prie dviejų „Bluetooth®“ įrenginių. Priklausomai nuo prijungtų „Bluetooth®“ įrenginių tipo ir esamos veiklos, ausinės „Bluetooth®“ įrenginius valdo skirtingais būdais. Ausinės pirmenybę teikia prijungtiems „Bluetooth®“ įrenginiams ir koordinuoja jų veiklą.

* Tik WS™ („Bluetooth®“) modeliai

PASTABA. Numatytoji nuostata yra „Bluetooth® Multipoint“ taškas, reikia aktyvinti atskirą „Bluetooth®“ ryšį ausinių nuostatose.

***1:9 „Bluetooth®“ įrenginio susiejimas** *(7 pav.)*
Pirmą kartą įjungus ausines arba atkūrus numatytąsias gamyklos nuostatas, paspaudžiant „Bluetooth®“ mygtuką įjungiamas susiejimo režimas (4 pav.). Pasigirsta patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth®“ siejimas įjungtas).

„Bluetooth®“ susiejimą* taip pat galite paleisti paspausdami ir ilgai laikydami nuspaudę (10 sekundžių) mygtuką „On/Off/Mode“ (įjungti / išjungti / režimas) (F:10), veikiant išjungimo režimui. Balso žinutė patvirtina: „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (maitinimas įjungtas, maitinimo elemento būsena, „Bluetooth®“ siejimas įjungtas).
Susiejimo režimą taip pat galima įjungti antriniame meniu (11 pav.). Žr. **Ausinių konfigūravimas**. Tai galima naudoti norint susieti antrą įrenginį.

Įsitikinkite, kad „Bluetooth®“ įrenginyje aktyvintas „Bluetooth®“ ryšys. „Bluetooth®“ įrenginyje ieškokite ir pasirinkite „WS LiteCom Plus“. Susiejus pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing complete“ (susiejimas baigtas) ir „Connected“ (prisijungta).

PASTABA. Visada galite sustabdyti susiejimo procesą ilgai palaikydami nuspaudę *(2 sek.)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*
PASTABA. Tik vienas iš dviejų susietų prietaisų gali būti dviejų krypčių radijas. Ausinės palaiko PTT per „Bluetooth®“ tik jei dviejų krypčių radijas palaiko 3M™ PELTOR™ tiesioginio ryšio protokolą. Jei kyla klausimų, kreipkitės į vietinį prekybos atstovą.
PASTABA. Kai sėkmingai susiejamas trečias „Bluetooth®“ įrenginys, vienas iš anksčiau susietų įrenginių pašalinamas iš ausinių. Jei vienas iš įrenginių prijungtas, neprijungtas įrenginys pašalinamas. Kitu atveju pašalinamas pirmas susietas įrenginys.
PASTABA: Pagal numatytąsias nuostatas atsiliepus į telefono skambutį per „Bluetooth®“ ryšį radijo VOX funkcija išjungiama. Užbaigus skambutį VOX funkcija automatiškai vėl įjungiama. Norėdami transliuoti dvikrypčio radijo ryšiu, kai vyksta telefono skambutis, paspauskite PTT mygtuką. Jei PTT mygtukas paspaudžiamas, kai vyksta telefono skambutis, jūsų balsas bus transliuojamas tik per dvikrypčio radijo ryšį, o ne per telefoną.

***1:10 „Bluetooth®“ įrenginių prijungimas iš naujo**
Kai ausinės įjungtos, jos 5 minutes automatiškai bando prisijungti prie visų susietų įrenginių. Pasigirs prijungimą patvirtinantis balso pranešimas „Connected“ (prisijungta).
PASTABA. Jei siejimas nutraukiamas, balso pranešimas patvirtina: „Disconnected“ (atsijungta).

NAUDINGAS PATARIMAS. Jei „Bluetooth®“ įrenginys (-iai) yra suporuotas (-i), bet neprijungtas (-i), o ausinės įjungtos, paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką, kad vėl prisijungtumėte prie visų „Bluetooth®“ diapazone esančių suporuotų įrenginių. Pasigirs prijungimą patvirtinantis balso pranešimas „Connected“ (prisijungta).

***1:11 „Bluetooth®“ funkcija**
„Bluetooth®“ yra trumpojo nuotolio belaidžio transliavimo techninis standartas, kurio veikimo nuotolis yra maždaug 10 metrų. Šios ausinės gali būti naudojamos su kitais „Bluetooth®“ įrenginiais, kurie palaiko bet kokius ausinių (HSP), laisvų rankų įrangos (HFP) arba garso transliacijos (A2DP) profilius.

- Jei pasigirsta pranešimas „No paired devices“ (nėra susietų prietaisų), tai reiškia, kad joks „Bluetooth®“ prietaisas nesusietas su ausinėmis.
- Jei pasigirsta pranešimas „Connecting Bluetooth®, Connected“ (jungiamasi prie „Bluetooth®“, prisijungta), „Bluetooth®“ įrenginys yra susietas su ausinėmis ir prijungtas.
- Jei pasigirsta pranešimas „Connecting Bluetooth®, Connection failed“ (jungiamasi prie „Bluetooth®“, prisijungti nepavyko), vadinasi, „Bluetooth®“ įrenginys susietas su ausinėmis, bet neprijungtas.

***1:12 Atsakymas į telefono skambutį**
Kai ausinės yra prijungtos prie telefono per belaidę „Bluetooth®“ technologiją ir yra gaunamas skambutis, atsiliepkite trumpai spausdami *(~ 0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

***1:13 Skambučio atmetimas**
Norėdami atmesti telefono skambutį, palaikykite nuspaudę *(~ 2 sekundes)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

***1:14 Perjungimas tarp telefono ir ausinių**
Kai skambutis aktyvus, užuot naudojus ausines, garsą galima nukreipti į telefoną. Paspauskite *(~ 2 sekundes)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*. Norėdami garsą vėl girdėti per ausines, dar kartą paspauskite *(~2 sekundes)* „Bluetooth®“ mygtuką.

***1:15 Telefono skambučio nutraukimas**
Norėdami baigti vykstantį telefono skambutį, trumpai (*~ 0,5 sekundės*) paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

***1:16 Rinkimas balsu**
Norėdami įjungti rinkimą balsu, palaikykite nuspaudę *(~ 2 sekundes)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

***1:17 Atsakymas į telefono skambutį iš antrojo susieto telefono įrenginio vykstant skambučiui**
Kai skambutis aktyvus, į skambutį galima atsiliepti iš antrojo susieto telefono. Atsiliepkite trumpai paspausdami *(~ 0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

***1:18 „Bluetooth®“ garso transliacijos valdymas (A2DP)**
Transliacijos paleidimas / sulaikymas
Trumpai paspauskite *(~ 0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

Perėjimas prie kito takelio
Sparčiai dukart trumpai paspauskite *(2x ~0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

* Tik WS™ („Bluetooth®“) modeliai

Perėjimas prie ankstesnio takelio
Sparčiai triskart trumpai paspauskite *(3x ~0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)*.

NAUDINGA ŽINOTI: Įrašo perklausa bus automatiškai pristabdyta iš garso atkūrimo įrenginio, kai vyksta pokalbis arba gaunamas dvikrypčio radijo pranešimas. Baigus pokalbį / pranešimą, įrašo perklausa bus automatiškai paleista.

***1:19 Pranešimų per „Bluetooth®“ dvikryptį radiją perdavimas ir gavimas**
Paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką *(4 pav.)* norėdami perduoti pranešimą ir atleiskite mygtuką norėdami gauti pranešimą.

***1:20 „Bluetooth®“ garsumo reguliavimas** *(3 pav.)*
Norėdami sureguliuoti aktyvaus susieto „Bluetooth®“ įrenginio garsumą, trumpai paspauskite *(~0,5 sekundės)* mygtuką [+] arba [–].

2. AUSINIŲ KONFIGŪRAVIMAS

2:1 Pagrindinis meniu *(8 pav.)*
Norėdami patekti į meniu, trumpai paspauskite *(~0,5 sekundės)* mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [–].

Po 7 neveiklumo sekundžių ausinėse meniu bus išjungtas.

Meniu galimos tokios parinktys:

2:2 „Channel“ (Kanalas)
Išvardijami visi ausinėse užprogramuoti kanalai Europos / ANZ zonai iki:
16 – PMR
69 – LPD
Numatytoji nuostata: 1

2:3 „Radio volume“ (Radijo garsumas)
Reguliuojamas gaunamo radijo ryšio garsumo lygis. *(OFF (IŠJ.), 1–6)* Numatytoji nuostata: 3

2:4 „Ambient listening volume“ (Aplinkos klausymo garsumas) (nuo lygio priklausantys mikrofonai)
Padeda apsaugoti jūsų klausą nuo galimai kenksmingų triukšmo lygių. Nuolatinis murmesys ir kiti galimai kenksmingi garsai susilpninami, bet vis tiek galite kalbėti įprastai ir būsite išgirsti. Aplinkos klausymo garsumas reguliuoja nuo garso lygio priklausančią aplinkos garso funkciją. *(OFF (IŠJ.), 1–6)* Numatytoji nuostata: 3

***2:5 „Bluetooth®“ radio, phone or streaming volume („Bluetooth®“ radijo, telefono ar transliacijos garsumas)**
Priklausomai nuo to, kuris garso šaltinis prijungtas, galite reguliuoti „Bluetooth®“ radijo, telefono ar transliacijos garsumą *(OFF (IŠJ.), 1–6)* Numatytoji nuostata: 3

NAUDINGAS PATARIMAS. Naršydami ilgus sąrašus, pvz., kanalų, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką [+] arba [–] – taip peršoksite iškart per dešimt elementų.

NAUDINGAS PATARIMAS. Ausinių meniu bus automatiškai išjungtas po 7 sekundžių. Pyptelėjimu bus patvirtinta, kad meniu išjungtas.

2.6 „Sub menu“ (Antrinis meniu) *(9 pav.)*
Norėdami patekti į antrinį meniu, vienu metu paspauskite *(1 sekundę)* mygtukus [+] ir [–]. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [–].

Antriniame meniu galimos tokios parinktys:

2:7 „VOX“ (balsu valdoma transliacija)
Taip įjungiama radijo transliacija nepaspaudus PTT mygtuko. Sureguliuokite balsu valdomo perdavimo jautrumą. *(„VOX off“ (VOX išjungta) – „VOX low“ (žemas VOX lygis) – „VOX medium“ (vidutinis VOX lygis) – „VOX high“ (didelis VOX lygis))*
Numatytoji nuostata: vidutinis VOX lygis

2:8 „Subchannel“ (Pokanalis)
Jei funkcija įjungta, nustatomas pokanalis pagal (F) ir (G) sąrašus. *(OFF (IŠJ.), 1–121)* Numatytoji nuostata: IŠJUNGTA

2:9 „Squelch“ (Šnypštimo) (švilpimo sumažinimas)
Šnypštimo mažinimo funkcija leidžia nutildyti foninį šnypštimą ausinėse, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto šnypštimo mažinimo lygio. *(„Squelch off“ (Squelch išjungta) – „Squelch low“ (žemas Squelch lygis) – „Squelch medium“ (vidutinis Squelch lygis) – „Squelch high“ (didelis Squelch lygis))*
Numatytoji nuostata: vidutinis Squelch lygis

2:10 „TX power level“ (TX galios lygis) (tik PMR versijos)
Ši funkcija valdo radijo siųstuvo galios lygį. Yra du išvesties galios lygiai: žemas ir aukštas. Nustačius žemą lygį, susiaurės ryšio diapazonas, bet pailgės maitinimo elementų naudojimo laikas. („Power“ (maitinimas)–„High/low power“ (didelė / maža galia)) Numatytoji nuostata: maža galia

***2:11 „Bluetooth® pairing“ („Bluetooth®“ susiejimas)** *(11 pav.)*
Kai balso pranešimas sako „Bluetooth® pairing“, norėdami pradėti siejimą trumpai paspauskite *(~0,5 sekundės)* mygtuką [+]. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth®“ susiejimas įjungtas). „Bluetooth®“ įrenginyje ieškokite ir pasirinkite „WS LiteCom Plus“. Susiejus pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing complete“ (susiejimas baigtas) ir „Connected“ (prisijungta). Norėdami nutraukti siejimą trumpai paspauskite *(~0,5 sekundės)* mygtuką [+]. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing failed“ (susieti nepavyko).

PASTABA. Norėdami sustabdyti siejimą, trumpai paspauskite *(~ 0,5 sekundės)* „Bluetooth®“ mygtuką.

* Tik WS™ („Bluetooth®“) modeliai

2:12 „Language“ (Kalba)
Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba.
(„English“ (anglų) – „Spanish“ (ispanų) – „French“ (prancūzų) – „German“ (vokiečių))
Numatytoji nuostata: anglų

Po 7 neveiklumo sekundžių ausinėse meniu bus išjungtas.

2:13 „Set-up menu“ (Sąrankos meniu) *(10 pav.)*
Norėdami patekti į sąrankos meniu, ausines išjunkite ir dešiniajame kaušelyje vienu metu paspauskite *(~ 2 sekundes)* PTT mygtuką ir mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [–].

Norėdami išeiti iš sąrankos meniu, išjunkite ausines.
Meniu galimos tokios parinktys:

2:14 „BCLO“ (užimto kanalo užraktas)
Ši meniu nuostata leidžia keisti ausinių reagavimo būdą, kai bandoma transliuoti užimtu kanalu. Galima rinktis iš dviejų parinkčių: „Carrier“ (nešlys) ir „Subchannel“ (pokanalis) (kodas) su įspėjamuoju garsu arba be jo. Jei norite, kad ausinės reaguotų į nešlio bangą, pasirinkite parinktį „Carrier“; jei norite, kad jos reaguotų į pokanalį, pasirinkite parinktį „Subchannel“. *(„BCLO off“ (BCLO išjungtas) – „BCLO carrier“ (BCLO nešlys) - „BCLO carrier tone“ (BCLO nešlio tonas) - „BCLO subchannel“ (BCLO pokanalis) - „BCLO subchannel tone“ (BCLO pokanalio tonas))*
Numatytoji nuostata: BCLO nešlio tonas

2:15 „Max transmission time“ (Maksimali transliavimo trukmė
Ši funkcija leidžia reguliuoti maksimalią transliavimo trukmę. Galima rinktis nuo 30 sekundžių iki 5 minučių trukmę ir išjungimo režimą. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu
(„OFF“ (IŠJ.), „30 sek.“, „1 min.“, „2 min.“, „3 min.“, „4 min.“, „5 min.“)
Numatytoji nuostata: 3 min.

2:16 „Automatic power off“ (Automatinis išjungimas)
Automatinio išjungimo laikas – tai laikas, po kurio ausinės automatiškai išsijungia, jei nėra jokios veiklos (nepaspaudžiami jokie mygtukai arba nėra aktyvus VOX).

Prieš ausinėms išsijungiant išgirsite balso pranešimą ir įspėjamuosius garso signalus. Įspėjimas trunka *10 sekundžių*, tada ausinės išsijungia. Norėdami atšaukti automatinio išjungimo funkciją, paspauskite bet kurį mygtuką.
(„OFF“ (IŠJ.), „30 min.“, „60 min.“, „2 h“ (2 val.), „4 h“ (4 val.), „8 h“ (8 val.))
Numatytoji nuostata: 4 val.

2:17 „Microphone input“ (Mikrofono įvestis)
Šios ausinės standartiškai tiekiamos ir kalibruojamos naudoti su dinaminiu mikrofonu (MT73). Čia galite reguliuoti mikrofono jautrumą. Taip pat galima išjungti mikrofoną ir ausines naudoti tik klausymuisi. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.
(„OFF“ (IŠJ.), „Low“ (žemas), „Medium“ (vidutinis), „High“ (aukštas))
Numatytoji nuostata: vidutinis

2:18 „External jack input sensitivity level control“ (Išorinio lizdo įvesties jautrumo lygio valdymas)
Gaunamo signalo iš išorinės įrangos, prijungtos prie išorinio lizdo, lygio valdymas. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.
(„OFF“ (IŠJ.), „Low“ (žemas), „Medium“ (vidutinis), „High“ (aukštas))
Numatytoji nuostata: IŠJUNGTA

***2:19 „Bluetooth®“ streaming“ („Bluetooth®“ transliacija“)**
Įjungiama arba išjungiama transliacijos funkcija.
Numatytoji nuostata: Įgalinti

***2:20 „Bluetooth® Multipoint“ („Bluetooth“ daugiakryptė transliacija)**
Įjungiama arba išjungiama daugiakryptės transliacijos funkcija.
Numatytoji nuostata: Įgalinti

2:21 „Reset to factory default“ (Numatytųjų gamyklos nuostatų atkūrimas) *(11 pav.)*
Norėdami patvirtinti numatytųjų gamyklos nuostatų atkūrimą, dvi sekundes palaikykite nuspaudę pliuso mygtuką. Tai patvirtinama balso pranešimu „Power off“ (išjungiama).

* Tik WS™ („Bluetooth®“) modeliai

3. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles. PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau esantį skirsnį apie atsargines dalis ir priedus.

3:1 Ausų pagalvėlių nuėmimas ir keitimas

D:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.
D:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.
D:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

3:2 Naudojimo ir laikymo sąlygos

Jei ketinate gaminio nenaudoti, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei 55 °C ar 131 °F temperatūroje (pvz., ant prietaisų skydelio, galinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei –20 °C ar –4 °F temperatūroje. Klausos apsaugos priemonės nenaudokite aukštesnėje kaip 55 °C ar 131 °F arba žemesnėje nei –20 °C ar –4 °F temperatūroje.

3:3 Papildomos dalys ir priedai

3M™ PELTOR™ HY83 higienos rinkinys

Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės.

3M™ PELTOR™ HY80 gelinis žiedas, skirtas pramoninėms ausinėms

Geliu sandarinti žiedai, turintys ypač ploną poliuretano apvalkalą, silikoninę geliu užpildytą kamerą su putų kartonu, dviejų kauburių ant priekinės pusės formos dizaino.

3M™ PELTOR™ HY100A higienos pagalvėlės

Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsaugos priemonė

Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir ilginanti jo eksploatavimo trukmę. 4,5 metrų (14,78 pėdų) ilgio pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.

3M™ PELTOR™ MT73/1 dinaminis mikrofonas

Vandeniui atsparus dinaminis mikrofonas su apsauga nuo vėjo. Yra gaminio standartiniame komplekte.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gerklės mikrofonas

Dinaminis laringofonas.

3M™ PELTOR™ M171/2 apsauga nuo vėjo, skirta aplinkos mikrofonams

Veiksmingai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo: mikrofonai ne tik apsaugomi, bet ir pailgėja jų eksploatavimo trukmė. Pakuotėje yra viena pora.

3M™ PELTOR™ ACK081 maitinimo elementas

Yra gaminio standartiniame komplekte.

PASTABA. Šiame gaminyje naudokite tokį maitinimo elementą: 3M™ PELTOR™ ACK081, jis turi būti įkrautas 3M™ PELTOR™ AL2AI laidu prijungus prie 3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaiso.

3M™ PELTOR™ AL2AI įkrovimo laidas

USB laidas, jungiamas į ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

AL2AI / ACK081 maitinimo įtaisas.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 išorinis PTT

Mygtukas „Push-To-Talk“ su jungiamuoju kabeliu, skirtu transliavimui per įtaisytąjį ryšio radiją išorėje valdyti.

3M™ PELTOR™ FL6BT jungiamasis laidas

Turintis 3,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

3M™ PELTOR™ FL6BS jungiamasis laidas

Turintis 2,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

3M™ PELTOR™ FL6BR jungiamasis laidas

„Peltor J11“ jungtis („Nexus TP-120“ tipo), skirta naudoti su „Peltor“ adapteriu ir išorinio ryšio radiju. Jei norite daugiau informacijos, kreipkitės į „3M Peltor“ atstovą.

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

GARANTIJA. Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos skyriaus gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors konkrečiai suteiktos tam tikros paskirties garantijos, vienintelis 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIRANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokiu gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

IEVADS
Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Laipni lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS
Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas strādniekiem nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni, ļauj sazināties, izmantojot iebūvētu divvirzienu radio un/vai ārējo radio, un atskaņo apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību. WS™ modeļi nodrošina arī Bluetooth® sakarus. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!
Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā vai kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu/ausu aizbāžņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a.Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt SNR vērtību, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

b. Pārliecinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksniņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzienu radio un tālruņiem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz klusu vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

* Tikai WS™ (Bluetooth®) modeļiem

EN 352 drošības paziņojumi
• Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo skaļuma līmeni.
• Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
• Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 18 stundas.
• Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
• Šīs ķiverei piestiprināmas austiņas ir no lielo izmēru klāsta. EN 352-3 standartam atbilstošās ķiverei pievienojamās austiņas ir no vidējo, mazo vai lielo izmēru klāsta. Vidējo izmēru klāsta ķiverei pievienojamās austiņas ir piemērotas vairumam valkātāju. Maza izmēra un liela izmēra ķiverei pievienojamās austiņas ir izstrādātas valkātājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
• Šīs dzirdes aizsargierīces audioshēmas izvade var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.
• Izstrādājumu nedrīkst izmantot, ja nevar pārliecināties, ka ieejas spriegums nepārsniedz A:11 tabulā norādīto maksimālo vērtību

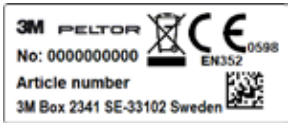
UZMANĪBU!
• Nomainot akumulatoru pret neatbilstoša veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.
• Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
• Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK081, kas tiek uzlādēts, izmantojot 3M™ PELTOR™ kabeli AL2AI, kas ir pievienots 3M™ PELTOR™ barošanas avotam FR08.
• Izmantojot litija jonu akumulatorus, pastāv ugunsgrēka un apdegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 55 °C (131 °F) un nededziniet.
• Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.
• Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Nepilnvarotu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.
• Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas. Izstrādājuma papildināšana var anulēt šī izstrādājuma IP54 apstiprinājumu.

PIEZĪME
• Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com.

• Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.
• Šajās austiņās ir nodrošināta drošībai paredzēta audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārīkojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
• Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārīkojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
• Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uztveramā izklaides sistēmas audiosignāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
• Darbības temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 55 °C (131 °F)
• Glabāšanas temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 55 °C (131 °F)
• Dzirdes aizsarglīdzekļa masa: 435–470 g

APSTIPRINĀJUMI
Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth® sakari un radiosakari atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. 3M Svenska AB paziņo arī, ka šīs IAL austiņas atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, samaklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts vienas austiņas lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Reizi gadā IAL auditu veic uzņēmums SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde Nr. 0598); apstiprināšanu veic uzņēmums PZT GmbH (pilnvarotā iestāde Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Vācija.
Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 vai EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Atbilstošā versija ir norādīta DoC dokumentā.
Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformācija ir norādīta šīs lietošanas pamācības pēdējās lappusēs.

Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀŠANA LABORATORIJĀ
Trokšņa vājinājuma līmenis SNR ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

Trokšņa vājinājuma tabulu skaidrojums:
Eiropas standarts EN 352

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt SNR vērtību, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

A:1 Frekvence (Hz)
A:2 Skaņas vājinājuma vidējā vērtība (dB)
A:3 Standarta novirze (dB)
A:4 Pieņemtā skaņas vājinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)
A:5
H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz).
M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kritērija līmenis
H = Augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis
M = Vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis
L = Zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres
Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar D tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kopā ar norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, un komplektācijā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.
Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums:
D:1 Ķiveres ražotājs
D:2 Ķiveres modelis
D:3 Ķiveres fiksators
D:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

SASTĀVDAĻAS
Galvas lente
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Galvas lente
(F:2) Galvas lentes polsterējums (PVC folija)
(F:3) Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)
(F:4) Divu punktu stiprinājums (POM)
(F:5) Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)
(F:6) Putu ieliktnis (putupoliuretāns)
(F:7) Apvalks
(F:8) Mikrofons apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijai atkarībā no skaļuma līmeņa
(F:9) Runas mikrofons (dinamisks mikrofons)
(F:10) Poga On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms)
(F:11) Poga +
(F:12) Poga –
(F:13) Antena
(F:14) Runas mikrofona ieeja (J22)
(F:15) Bluetooth® poga
(F:16) Rācijsaziņas poga (Push-To-Talk — PTT) iebūvētās radiosakaru ierīces vajadzībām
(F:17) Ārējā ieeja/izeja (piemēram, ārējas radiosakaru ierīces, ārēja tālruņa vajadzībām)
(F:18) Litija jonu baterija (atkārtoti uzlādējama)

Kakla lente
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Kakla lentes stieple (nerūsošais tērauds)
(F:20) Kakla lentes pārsegs (PO)

Ķiveres fiksators
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Apvalka kronšteins (nerūsošais tērauds)

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI
Galvas lente

B:1 Izbīdiet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

B:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot apvalkus uz augšu vai uz leju.

B:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Kakla lente

B:4 Uzlieciet austiņas uz ausīm.

B:5 Turiet austiņas nekustīgi, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusē un cieši nostipriniet.

B:6 Galvas siksna ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu austiņu svaru.

Ķiveres fiksators

B:7 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet (B:8).

B:9 Darba režīms: Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi,

līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

B:10 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet austiņas pret ķiveri (B:11), jo tas samazina ventilāciju.

Mikrofons
(C:1) (C:2) Lai nodrošinātu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (3 mm).

Ķiveres fiksatora plāksnes nomaiņa
Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. Atrodiet ieteicamo fiksatoru L tabulā. Citas plāksnes var iegūt no sava tirdzniecības aģenta. Lai veiktu nomaiņu, nepieciešams skrūvgriezis.
(E:1) Atskrūvējiet plāksni saturošo skrūvi.
(E:2) Nomainiet plāksni, pārliecinieties, vai tā ir pagriezta pareizi, un pievelciet skrūvi.

1. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

1.1. Bateriju nomaiņa/uzlādēšana *(1. att.)*
Ievietojiet atkārtoti uzlādējamo bateriju (ACK081) baterijas nodalījumā. Nospiediet skavu uz leju.

Par zemu baterijas uzlādes līmeni liecina balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterija netiek nomainīta, atskan brīdinājums "battery empty" (baterija ir tukša). Ierīce automātiski izslēdzas.

PIEZĪME. Šīs ierīces vajadzībām jāizmanto šāda baterija: 3M™ PELTOR™ ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M™ PELTOR™ AL2AI, kas pieslēgts ierīcei 3M™ PELTOR™ FR08 (barošanas avots).
PIEZĪME. Samazinoties baterijas uzlādes līmenim, var pasliktināties darbības kvalitāte.

Baterijas uzlādēšana
Izslēdziet austiņas. Ievietojiet zem skavas malas neasu instrumentu un velciet skavu virzienā uz āru un uz augšu. Izņemiet bateriju un uzlādējiet to atsevišķi vai arī neizņemiet bateriju un uzlādējiet to turpat dzirdes aizsargierīcē.

1.2. Darbības laiks
Aptuvenais darbības laiks ar pilnībā uzlādētu ACK081 bateriju (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: aptuveni 18 stundas.
LiteCom Plus: aptuveni 20 stundas.

PIEZĪME.
Darbības laiks var atšķirties atkarībā no vides, temperatūras un bateriju/akumulatoru veida un stāvokļa.

1.3. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana *(2. att.)*
Nospiediet un turiet nospiestu pogu On/Off/Mode (F:10) *2 sekundes*, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Balss ziņojums "power on" (ierīce ieslēgta) vai "power off" (ierīce izslēgta) apstiprinās, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta.

PIEZĪME. Austiņas automātiski tiek izslēgtas, ja tās četru stundu laikā nav lietotas. To norāda balss ziņojums "automatic power off" (automātiska izslēgšana).
PIEZĪME. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

1.4. Skaļuma regulēšana *(3. att.)*
Lai noregulētu skaļumu, izmantojiet pogas [+] un [–]. Pēc noklusējuma pogas [+] un [–] kontrolē aktīvā skaņas avota skaļumu. Tas var būt kāds no tālāk norādītajiem: divvirzienu radio, Bluetooth® sakari vai apkārtējās vides skaņas. Uztverot vai raidot ar divvirzienu radio, [+] un [–] pogas kontrolēs divvirzienu radio skaļumu.
* Ja Bluetooth® ierīce ir aktīva, pogas [+] un [–] kontrolē Bluetooth® audio atskaņošanas skaļumu. Visos citos gadījumos pogas [+] un [–] kontrolē apkārtējās vides skaņas skaļuma līmeni. Attiecīgos skaļuma līmeņus var arī regulēt izvēlnē.

1.5. Radio pārraide
VOX (Pārraide ar balsi)
Nodrošina automātisku pārraidi gadījumos, kad skaļuma līmenis mikrofonā pārsniedz VOX līmeni.

1.6. Rācijsaziņas (PTT (PUSH-TO-TALK)) pārraide *(5. att.)*
Lai manuāli veiktu pārraidi, izmantojot radio, nospiediet un turiet nospiestu PTT pogu (F:16). Radiosignāla pārraides vai uztveršanas laikā ātri mirgo poga (F:10). PTT pārraide darbojas visu laiku neatkarīgi no BCLO un iestatījumiem.

PIEZĪME. Lai uztvertu pārraidi, kanālu nedrīkst bloķēt ar pārraidi caur PTT vai VOX.
PIEZĪME. Lai ieslēgtu vai izslēgtu VOX, īsi aptuveni 0,5 sekundes divreiz nospiediet PTT pogu (F:16) (*5. att.*). Balss ziņojums apstiprina "VOX on" (VOX ieslēgts) vai "VOX off" (VOX izslēgts).

1.7. Saziņa sarunas režīmā, PTL (PUSH-TO-LISTEN) *(6. att.)*
Push-To-Listen funkcija sniedz iespēju tūlīt klausīties jūsu vidi, noņemot skaļumu Bluetooth® ierīcei un aktivizējot no skaņas līmeņa atkarīgos mikrofonus. Divas reizes īsi nospiediet *(aptuveni 0,5 sekundes)* ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (F:10), lai aktivizētu klausīšanās pogas funkciju. Īslaicīgi nospiediet jebkuru pogu, lai deaktivizētu klausīšanās pogas funkciju.

***1.8. Bluetooth® Multipoint tehnoloģija**
WS™ modeļos izmantota Bluetooth® Multipoint tehnoloģija. Izmantojiet Bluetooth® Multipoint tehnoloģija, lai izveidotu austiņu savienojumu ar divām Bluetooth® ierīcēm vienlaikus. Atkarībā no pievienotās Bluetooth® ierīces tipa un pašreizējām darbībām austiņas dažādā veidā kontrolē Bluetooth® ierīces. Austiņas veido prioritāti un koordinē aktivitāti no pievienotajām Bluetooth® ierīcēm.

PIEZĪME. Iestatījums pēc noklusējuma ir Bluetooth® Multipoint

* Tikai WS™ (Bluetooth®) modeļiem

punkts, jums jāaktivizē Bluetooth® atsevišķais punkts austiņu iestatīšanas režīmā.

***1.9. Bluetooth® ierīces savienošana pārī** *(7. att.)*
Pirmoreiz, kad austiņas tiek ieslēgtas, vai pēc atiestatīšanas uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem pāra savienojuma izveides režīmā var ieiet, nospiežot Bluetooth® pogu (4. att.). Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth® pairing on" (ir ieslēgta Bluetooth® savienošana pārī).

Jūs varat sākt *Bluetooth® savienošanu pārī, arī ilgi spiežot un turot (10 sekundes) pogu On/Off/Mode (Ieslēgts/Izslēgts/Režīms; F:10), ja ierīce ir Off (Izslēgts) režīmā. Balss ziņojums apstiprina "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (spriegums pieslēgts, baterijas statuss, Bluetooth® savienošana pārī ieslēgta). Savienošanas pārī režīmu var arī aktivizēt, izmantojot apakšizvēlni (11. att.). Skatiet sadaļu **"Austiņu konfigurēšana"**. To var lietot otras ierīces savienošanai pārī.

Pārliecinieties, vai Bluetooth® ierīcē ir aktivizēta Bluetooth® saziņa. Meklējiet un atlasiet "WS LiteCom Plus" savā Bluetooth® ierīcē. Kad savienošana pārī ir pabeigta, atskan apstiprinājuma balss ziņojumi: "pairing complete" (savienošana pārī ir pabeigta) un "connected" (ir izveidots savienojums).

PIEZĪME. Jebkurā brīdī varat apturēt savienošanu pārī, nospiežot un (2 sek.) turot nospiestu Bluetooth® pogu *(4. att.)*.
PIEZĪME. Tikai viena no divām pārī savienotajām ierīcēm var būt divvirzienu radio. Austiņas atbalsta PTT, izmantojot Bluetooth®, tikai tad, ja divvirzienu radio atbalsta 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokolu. Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar vietējo izplatītāju.
PIEZĪME. Kad veiksmīgi tiek izveidots pāra savienojums ar trešo Bluetooth® ierīci, viena no iepriekš pārī savienotajām ierīcēm tiek atvienota no austiņām. Ja ir izveidots savienojums ar vienu no ierīcēm, tiek atvienota tā ierīce, ar kuru nav izveidots savienojums. Pretējā gadījumā tiek atvienota tā ierīce, ar kuru pirmo tika izveidots pāra savienojums.
PIEZĪME. Pēc noklusējuma, veicot tālruņa zvanu ar Bluetooth® savienojumu, radio VOX funkcija tiek atspējota. Kad zvans ir pabeigts, automātiski tiek atkal aktivizēta VOX funkcija. Lai veiktu divvirzienu radiosakaru pārraidi tālruņa zvana laikā, nospiediet PTT pogu. Ja PTT poga tiek nospiesta tālruņa zvana laikā, jūsu balss tiek pārraidīta tikai divvirzienu radiosakaru ierīcē. Tā netiek pārraidīta tālrunī.

***1.10. Atkārtota savienojuma izveide ar Bluetooth® ierīcēm**
Kad austiņas tiek ieslēgtas, tās 5 minūtes mēģina atkārtoti izveidot savienojumu ar visām pārī savienotajām ierīcēm. Kad tiek izveidots savienojums, atskan apstiprinājuma balss ziņojums "connected" (ir izveidots savienojums).
PIEZĪME. Ja savienojums ir zaudēts, to apstiprina balss paziņojums "disconnected" (atvienots).

NODERĪGS IETEIKUMS. Ja Bluetooth® ierīce(s) ir savienota(s) pārī, bet nav pieslēgta(s) un austiņas ir ieslēgtas, nospiediet Bluetooth® pogu, lai atkārtoti savienotu visas pārī savienotās ierīces Bluetooth® darbības rādiusā. Kad tiek izveidots savienojums, atskan apstiprinājuma balss ziņojums "connected" (ir izveidots savienojums).

***1.11. Bluetooth® funkcija**
Bluetooth® ir tāda tuvas distances bezvadu pārraides tehniskā standarta nosaukums, kas darbojas aptuveni 10 metru rādiusā. Austiņas var izmantot kopā ar Bluetooth® ierīcēm, kas atbalsta kādu no austiņu (HSP), brīvroku (HFP) vai audio straumēšanas (A2DP) profiliem.
- Ja atskan ziņojums "no paired devices" (nav nevienas pārī savienotas ierīces), ar austiņām nav savienota neviena Bluetooth® ierīce.
- Ja atskan ziņojums "connecting Bluetooth®, connected" (tiek veidots Bluetooth® savienojums, savienojums izveidots), Bluetooth® ierīce ir savienota ar austiņām un savienojums ir aktīvs.
- Ja atskan ziņojums "connecting Bluetooth®, connection failed" (tiek veidots Bluetooth® savienojums, savienojumu neizdevās izveidot), Bluetooth® ierīce ir savienota ar austiņām, taču savienojums nav aktīvs.

***1.12. Tālruņa zvanu pieņemšana**
Ja austiņas ir savienotas ar tālruni, izmantojot Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju, un tiek saņemts ienākošais zvans, atbildiet, īsi nospiežot *(aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

***1.13. Tālruņa zvanu atteikšana**
Nospiediet un turiet *(aptuveni 2 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*, lai noraidītu tālruņa zvanu.

***1.14. Pārslēgšanās starp tālruni un austiņām**
Aktīvu tālruņa zvanu var pārsūtīt uz tālruni, neizmantojot austiņas. Nospiediet *(aptuveni 2 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*. Lai zvanu nosūtītu atpakaļ uz austiņām, nospiediet *(aptuveni 2 sekundes)* Bluetooth® pogu vēlreiz.

***1.15. Tālruņa zvanu beigšana**
Lai beigtu notiekošu tālruņa zvanu, īsi nospiediet (*aptuveni 0,5 sekundes*) Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

***1.16. Balss zvans**
Lai iespējotu balss zvanu, ilgi spiediet *(aptuveni 2 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

***1.17. Atbildēšana uz tālruņa zvanu no otra pārī savienotā tālruņa notiekošā zvana laikā**
Ja zvans ir aktīvs, var atbildēt uz ienākošo zvanu no otra pārī savienotā tālruņa. Atbildiet, īsi nospiežot *(aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

***1.18. Bluetooth® audio straumēšanas vadība (A2DP)**
Straumēšanas atskaņošana/pauzēšana
Nospiediet īsi *(aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

Pārlēkšana uz nākamo celiņu
Nospiediet īsi *(2x aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu ātri divreiz *(4. att.)*.

Pārlēkšana uz iepriekšējo celiņu
Strauji trīsreiz nospiediet *(3x aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu *(4. att.)*.

* Tikai WS™ (Bluetooth®) modeļiem

VAI ZINĀJĀT? Sarunas laikā vai saņemot divvirzienu radio ziņojumu automātiski tiek pauzēta audio atskaņošana no audio atskaņošanas ierīces. Pēc sarunas beigšanas/ziņojuma beigām audio atskaņošana tiek automātiski atsākta.

***1.19. Ziņojumu raidīšana un saņemšana ar Bluetooth® savienotā divvirzienu radio**
Nospiediet Bluetooth® pogu *(4. att.)*, lai raidītu; atlaidiet pogu, lai saņemtu ziņojumu.

***1.20. Bluetooth® skaļuma regulēšana** *(3. att.)*
Lai regulētu pārī savienotās Bluetooth® ierīces skaļumu, *īsi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes)* pogu [+] vai [–].

2. AUSTIŅU KONFIGURĒŠANA

2.1. Galvenā izvēlne *(8. att.)*
Lai atvērtu izvēlni, īslaicīgi *(aptuveni 0,5 sekundes)* nospiediet pogu On/Off/Mode. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [–], lai regulētu iestatījumus.

Ja nekādas darbības netiek veiktas 7 sekunžu laikā, austiņas automātiski aizver izvēlni.

Izvēlnē ir pieejamas tālāk norādītās opcijas.

2.2. Channel (Kanāls)
Visu programmējamo kanālu saraksti Eiropai/Austrālijai un Jaunzēlandei austiņās līdz:
16 Publiskajam mobilajam radio (PMR)
69 LPD diapazonam (LPD)
Pēc noklusējuma: 1

2.3. Radio volume (Radio skaļums)
Regulē ienākošā radiosakaru signāla skaļuma līmeni.
(OFF (izslēgts), 1–6) Pēc noklusējuma: 3

2.4. Ambient listening volume (Apkārtējās vides skaļums)
(no skaļuma līmeņa atkarīgi mikrofoni)
Palīdz aizsargāt jūsu dzirdi pret potenciāli bīstamu trokšņu līmeni. Tiek nodrošināta pastāvīgas rībonas un citu potenciāli kaitīgu trokšņu samazināšana, bet vienlaikus tiek sniegta iespēja runāt kā parasti un tikt sadzirdētam. Ar apkārtējās vides skaļumu regulē apkārtējo skaņu dzirdamību atkarībā no skaļuma līmeņa. *(OFF (izslēgts), 1–6)* Pēc noklusējuma: 3

***2.5. Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth® radio, tālruņa vai straumēšanas skaļums)**
Atkarībā no tā, kurš skaņas avots ir pievienots, jūs varat regulēt Bluetooth® radio, tālruni vai straumēšanu
(OFF (izslēgts), 1–6) Pēc noklusējuma: 3

NODERĪGS IETEIKUMS. Pārslēdzot vienumus garos sarakstos, piemēram, kanālu sarakstos, nospiediet pogu [+] vai [–] un turiet to nospiestu, lai pārslēgtu saraksta vienumus ar desmit vienumu soli.
NODERĪGS IETEIKUMS. Izvēlne tiek automātiski aizvērta pēc 7 sekundēm. Atskan pīkstiens, kas apliecina, ka izvēlne ir aizvērta.

2.6. Sub menu (Apakšizvēlne) *(9. att.)*
Lai ieietu apakšizvēlnē, nospiediet *(1 sekundi)* gan [+], gan [–] pogu vienlaikus. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [–], lai regulētu iestatījumus.

Apakšizvēlnē ir pieejamas tālāk norādītās opcijas.

2.7. VOX (balss vadīta pārraide)
Šādi var veikt radiopārraidi, nenospiežot PTT pogu. Regulējiet balss vadītu pārraižu jutīgumu. (*"VOX off" (VOX izslēgts) - "VOX low" (VOX zems) - "VOX medium" (VOX vidējs) - "VOX high" (VOX augsts))*
Pēc noklusējuma: VOX medium (VOX vidējs)

2.8. Subchannel (Apakškanāls)
Iestata apakškanālu saskaņā ar sarakstiem (F) un (G), ja tas ir iespējots. *(OFF (izslēgts), 1–121)* Pēc noklusējuma: OFF *(izsl.)*

2.9. Squelch (Klusināšana) (šņākoņas mazināšana)
"Klusināšana" nozīmē, ka austiņas tiek novērsta fona šņākoņa, kad ienākošais signāls ir zem iestatītā klusināšanas līmeņa. (*"Squelch off" (Klusināšana izslēgta) - "Squelch low" (Klusināšana zema)- "Squelch medium" (Klusināšana vidēja) - "Squelch high" (Klusināšana augsta))*
Pēc noklusējuma: Squelch medium (Klusināšana vidēja)

2.10. TX power level (TX jaudas līmenis) (tikai PMR versijām)
Šī funkcija kontrolē radiosakaru ierīces raidītāja jaudas līmeni. Ir divi izvades jaudas līmeņi: zems un augsts. Ja ir izvēlēts zema līmeņa iestatījums, samazinās sakaru diapazons, taču palielinās akumulatora darbības laiks. ("Power" (Jauda) — "High/low power" (Augsts/zems jaudas līmenis) Pēc noklusējuma: Low power (zems jaudas līmenis)

***2.11. Bluetooth® pairing (Bluetooth® savienošana pārī)** *(11. att.)*
Ja balss ziņojums saka "Bluetooth® pairing" (Bluetooth® savienošana pārī), īslaicīgi nospiediet *(aptuveni 0,5 sekundes)* [+] pogu, lai sāktu savienošanu pārī. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth® pairing on" (ir ieslēgta Bluetooth® savienošana pārī). Meklējiet un atlasiet "WS LiteCom Plus" savā Bluetooth® ierīcē. Kad savienošana pārī ir pabeigta, atskan apstiprinājuma balss ziņojumi: "pairing complete" (savienošana pārī ir pabeigta) un "connected" (ir izveidots savienojums). Īslaicīgi *(aptuveni 0,5 sekundes)* nospiediet pogu [+], lai apturētu savienošanu pārī. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "pairing failed" (savienošana pārī nav izdevusies).

PIEZĪME. Lai apturētu savienošanu pārī, īslaicīgi nospiediet *(aptuveni 0,5 sekundes)* Bluetooth® pogu.

2.12. Language (Valoda)
Balss ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām. *("English" (angļu valoda) - "Spanish" (spāņu valoda) - "French" (franču valoda) - "German" (vācu valoda))*

* Tikai WS™ (Bluetooth®) modeļiem

Pēc noklusējuma: English (angļu valoda)

Ja nekādas darbības netiek veiktas 7 sekunžu laikā, austiņas automātiski aizver izvēlni.

2.13. Set-up menu (Iestatīšanas izvēlne) *(10. att.)*
Lai ieietu iestatīšanas izvēlnē, austiņām jābūt off (izslēgts) režīmā; nospiediet *(aptuveni 2 sekundes)* PTT un pogu On/Off/Mode uz labā apvalka vienlaikus. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [–], lai regulētu iestatījumus.
Lai aizvērtu iestatījumu izvēlni, izslēdziet austiņas.
Iestatījumu izvēlnē ir pieejamas tālāk norādītās opcijas:

2.14. BCLO (Busy channel lock out) (Aizņemta kanāla izslēgšana)
Šis izvēlnes iestatījums ļauj mainīt to, kā austiņas reaģē, kad mēģināt veikt pārraidi aizņemtā kanālā. Izvēlei ir pieejamas divas opcijas: “carrier” (nesējs) un “subchannel” (apakškanāls) (kods) ar vai bez brīdinājuma signāla. Ja vēlaties, lai austiņas reaģētu uz nesēja diapazonu, atlasiet opciju “carrier”; ja vēlaties, lai austiņas reaģētu uz apakškanālu, izvēlieties opciju “subchannel”. *(“BCLO off” (BCLO izsēgts) - “BCLO carrier” (BCLO nesējs) - “BCLO carrier tone” (BCLO nesēja tonis) - “BCLO subchannel” ("BCLO apakškanāls) - “BCLO subchannel tone” (BCLO apakškanāla tonis))*
Pēc noklusējuma: BCLO carrier tone (BCLO nesēja tonis)

2.15. Max transmission time (Maksimālais pārraides laiks)
Šī funkcija ļauj pielāgot maksimālo pārraides laiku. Jūs varat izvēlēties no 30 sekundēm līdz 5 minūtēm, kā arī varat izvēlēties izslēgšanās režīmu. Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.
(“OFF” (izsl.), “30 s”, “1 min”, “2 min”, “3 min”, “4 min”, “5 min”)
Pēc noklusējuma: 3 min

2.16. Automatic power off (Automātiska izslēgšanās)
Automātiska izslēgšanās ir laiks, kas paiet, pirms austiņas automātiski izslēdzas, ja nav nekādas aktivitātes (netiek nospiesta nekāda poga un netiek aktivizēta VOX).

Pirms austiņu izslēgšanās atskan balss ziņojums un brīdinājuma pīkstieni. Brīdinājums ilgst *10 sekundes*, un pēc tam izstrādājums izslēdzas. Lai atceltu automātiskās izslēgšanās funkciju, nospiediet jebkuru pogu.
(“OFF” (izsl.), “30 min”, “60 min”, “2 h”, “4 h”, “8 h”)
Pēc noklusējuma: 4 h

2.17. Microphone input (Mikrofona ieeja)
Šis izstrādājums ir piegādāts un kalibrēts izmantošanai ar dinamisko mikrofonu (MT73) kā standartu. Tomēr jūs varat regulēt mikrofona pastiprinājumu šeit. Mikrofonu var arī izslēgt un izmantot tikai austiņas klausīšanās vajadzībām. Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.
(“OFF” (izsl.), “Low” (Zems), “Medium” (Vidējs), “High” (Augsts))
Pēc noklusējuma: Medium (Vidējs)
2.18. External jack input sensitivity level control (Arējā savienotāja ieejas jutīguma līmeņa kontrole)
Ieejošā signāla līmeņa kontrole no ārēja aprīkojuma, kas pieslēgts ārējam savienotājam. Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.
(“OFF” (izsl.), “Low” (Zems), “Medium” (Vidējs), “High” (Augsts))
Pēc noklusējuma: OFF *(izsl.)*

***2.19. Bluetooth® streaming (Bluetooth® straumēšana)**
Iespējo vai atspējo straumēšanas funkciju.
Pēc noklusējuma: iespējo

***2.20. Bluetooth® Multipoint**
Iespējo vai atspējo Multipoint funkciju.
Pēc noklusējuma: iespējo

2.21. Reset to factory default (Atiestatīšana uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem) *(11. att.)*
Lai apstiprinātu atiestatīšanu uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem, divas sekundes turiet nospiestu pluszīmes pogu. To apstiprina balss ziņojums “power off” (automātiska izslēgšana).

3. TĪRĪŠANA UN APKOPE
Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.
PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktņus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktņus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Skatīt rezerves daļu un piederumu nodaļu zemāk.

3.1. Ausu spilventiņu noņemšana un nomaiņa
D:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.
D:2 Izņemiet esošos ieliktņus un ievietojiet jaunus putu ieliktņus.
D:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet austiņas rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

3.2. Lietošanas un uzglabāšanas nosacījumi
Pirms izstrādājuma novietošanas uzglabāšanā izņemiet akumulatoru/baterijas. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz 55 °C (131 °F) (piemēram, uz automašīnas mērinstrumentu paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par –20 °C (–4 °F). Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs 55 °C (131 °F) un zem –20 °C (–4 °F).
3.3. Rezerves daļas un piederumi

3M™ PELTOR™ HY83 higiēnas komplekts
Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ieliekami austiņu spilventiņi.

* Tikai WS™ (Bluetooth®) modeļiem

3M™ PELTOR™ HY80 gela gredzens rūpnieciskajām austiņām
Gela izolējošie gredzeni ar īpaši plānu poliuretāna apvalku, divslāņu virsmas dizainu un silikona gela pildītu kameru ar putu pamatni.

3M™ PELTOR™ HY100A vienreizlietojamie aizsargi
Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofona aizsargs
Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 14,78 pēdu (4,5 metru) iepakojums ir pietiekams 50 nomaiņas reizēm.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamic (dinamiskais) mikrofons
Ūdensizturīgs dinamisks dzērves mikrofons ar vēja aizsardzību. Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofons
Dinamisks laringofons.

3M™ PELTOR™ M171/2 vēja aizsargs no līmeņa atkarīgiem mikrofoniem
Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem, palielina kalpošanas laiku un aizsargā mikrofonus. Komplektā ir iekļauts viens pāris.

3M™ PELTOR™ ACK081 akumulators
Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.

PIEZĪME. Šīs ierīces vajadzībām jāizmanto šāda baterija: 3M™ PELTOR™ ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M™ PELTOR™ AL2AI, kas pieslēgts ierīcei 3M™ PELTOR™ FR08 (barošanas avots).

3M™ PELTOR™ AL2AI uzlādes kabelis
USB kabelis, kas savienots ar ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots
AL2AI/ACK081 barošanas avots.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 ārējā PTT
Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli, kas ļauj veikt ārēju pārraides vadību, izmantojot iebūvētu radiosakaru ierīci.

3M™ PELTOR™ FL6BT savienojuma kabelis
Ar 3,5 mm mono savienotāju izmantošanai ar saziņas radio ierīcēm.
3M™ PELTOR™ FL6BS savienojuma kabelis
Ar 2,5 mm mono savienotāju izmantošanai ar saziņas radio ierīcēm.

3M™ PELTOR™ FL6BR savienojuma kabelis
Ar Peltor J11 savienotāju (tips Nexus TP-120) izmantošanai ar Peltor adapteru un ārēju saziņas radio. Informācijai sazinieties ar savu 3M Peltor dīleri.

GARANTIJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI
PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.
GARANTIJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai nav apstiprināts skaidri izteiktā garantijā noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTIJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTIJU, KĀ ARĪ GARANTIJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZNIECĪBAS DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS. Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU NE PAR KĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INLEIDING
Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

GEBRUIKSDOELEINDEN
De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus terwijl de gebruiker via de ingebouwde tweewegradio en/of externe intercom met anderen kan communiceren en de omgevingsgeluiden via de omgevingsmicrofoons hoorbaar blijven.
De WS™-modellen bieden ook Bluetooth®-communicatie.
Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK
Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

⚠ WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:
a. Wanneer u naar muziek of andere audio-communicatie luistert kan dit invloed hebben op uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.
b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer/oordopjes afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.
a.3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de SNR te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.
d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).
e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.
f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.
g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden (waaronder geweervuur),

* Uitsluitend WS™ (Bluetooth®)-modellen

of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem hebt, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

h. Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

• De geluidsweergave van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.

• Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.

• De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van uw gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 18 uur.

• Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.

• Deze gehoorbeschermers voor helmmontage zijn van “groot formaat”. De gehoorbeschermers voor helmmontage die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van “middelgroot” resp. “klein” of “groot formaat”. De gehoorbeschermers voor helmmontage van “middelgroot formaat” zijn geschikt voor de meerderheid van de gebruikers. De gehoorbeschermers voor helmmontage van “klein formaat” of “groot formaat” zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van “middelgroot formaat” niet passen.

• De geluidsweergave van het audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.

• Het product mag niet worden gebruikt als er niet verzekerd kan worden dat de ingangsspanning de max. waarde in Tabel A:11 niet overschrijdt.

LET OP

• Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.

• De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).

• Gebruik alleen 3M™ PELTOR™-batterij ACK081 met 3M™ PELTOR™-voedingskabel AL2AI aangesloten op een 3M™ PELTOR™-stroomvoorziening FR08.

• Bij gebruik van lithium-on batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 55°C (131°F) en verbrand deze niet.

• Wanneer de geluidsomgeving overheerst wordt door frequenties die lager zijn dan 500 Hz, moet u gebruik maken van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid.

• Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

• Volg de instructies in deze handleiding. Manipulatie van dit product kan de IP54-goedkeuring van dit product ongeldig maken.

NB

• Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto’s en vliegtuigen, als luide impulsgeluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo’s, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com.

• Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke geluiddemping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.

• Deze gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

• Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

• Deze gehoorbeschermer biedt een effectieve begrenzing van het amusementsaudiosignaal tot 82 dB(A) aan het oor.

• Gebruikstemperatuur: Tussen –20 °C (–4 °F) en 55 °C (131 °F).

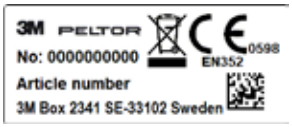
• Opslagtemperatuur: Tussen –20 °C (–4 °F) en 55 °C (131 °F).

• Gewicht gehoorbeschermer: 435–470 g

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth® - en radiocommunicatie in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen om te voldoen aan de vereisten voor CE-markering. 3M Svenska AB verklaart ook dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425.

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere typecertificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598; het type is gecertificeerd door PZT GmbH, aangemelde instantie nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Duitsland.
Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 of EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
De versie die van toepassing is te vinden in de conformiteitsverklaring.
Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactgegevens, zie de laatste pagina's van deze gebruiksinstructie.

Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

LABORATORIUMDEMPING
De dempingswaarde (SNR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

Toelichting bij de dempingstabellen:
Europese norm EN 352

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de SNR te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

A:1 Frequentie (Hz)
A:2 Gemiddelde demping (dB)
A:3 Standaard deviatie (dB)
A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)
A:5
H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).
M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Criteriumniveaus
H = Criteriumniveau hoogfrequent ruis
M = Criteriumniveau middelfrequent ruis
L = Criteriumniveau laagfrequent ruis

Compatibele industriële veiligheidshelmen
Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel D staan. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de vermelde industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.
Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:
D:1 Fabrikant veiligheidshelm
D:2 Model veiligheidshelm
D:3 Bevestiging veiligheidshelm
D:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

COMPONENTEN
Hoofdband
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Hoofdband
(F:2) Voering hoofdband (PVC-folie)
(F:3) Hoofdbeugelveren (RVS)
(F:4) Tweepuntsbevestiging (POM)
(F:5) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
(F:6) Schuim-liner (PUR-schuim)
(F:7) Kap
(F:8) Microfoon van de niveau-afhankelijke functie t.b.v. het omgevingsgeluid
(F:9) Spraakmicrofoon (dynamische microfoon)
(F:10) On/off/mode-toets (aan/uit/stand)
(F:11) + toets
(F:12) – toets
(F:13) Antenne
(F:14) Ingang spraakmicrofoon (J22)
(F:15) Bluetooth®-toets
(F:16) PTT (Push-To-Talk, spreektoets) van de ingebouwde intercom
(F:17) Externe ingang/uitgang (bijv. voor een externe intercom of telefoon)
(F:18) Lithium-ion batterij (oplaadbaar)

Nekband
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nekbandveer (RVS)
(F:20) Bekleding van de nekband (PO)

Helmbevestiging
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Draagbeugel van de kap (RVS)

MONTAGE-INSTRUCTIES
Hoofdband

B:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

B:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

B:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

Nekband

B:4 Plaats de kappen over uw oren.

B:5 Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.

B:6 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

Helmbevestiging

B:7 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (B:8).

B:9 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want dit kan de geluiddemping van de gehoorbeschermer reduceren.

B:10 Ontluchtingstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (B:11) omdat dit de ontluchting zou hinderen.

Microfoon
(C:1) (C:2) Om de ruisonderdrukking optimaal te houden, dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (3 mm).

De helmbevestiging vervangen
Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere industriële veiligheidshelmen dient u de helmbevestiging eventueel te vervangen. In tabel L vindt u de geschikte bevestigingen.

Andere koppelplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Maak hierbij gebruik van een schroevendraaier.
(E:1) Draai de bevestigingsschroef van de koppelplaat los.
(E:2) Vervang de plaat, controleer of deze correct gericht is en draai de schroef vast.

1. GEBRUIKSINSTRUCTIES

1:1 De batterijen opladen/vervangen *(afb. 1)*
Plaats de oplaadbare batterij (ACK081) in het batterijcompartiment. Druk de klem omlaag.

Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, wordt vijf minuten lang dit spraakbericht herhaald: “Battery low”, (Lage batterijspanning). Wanneer u de batterijen niet vervangt, wordt eventueel het volgende spraakbericht weergegeven: “Battery empty” (Batterij leeg). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.

NB: Gebruik voor dit product de volgende batterij: 3M™ PELTOR™ ACK081, via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI te laden met een acculader 3M™ PELTOR™ FR08.
NB: De prestaties kunnen afnemen naarmate de batterijen leegraken.

De batterijen opladen
Schakel de headset uit. Steek een bot stuk gereedschap onder de klem en licht deze op. Verwijder de batterij en laad deze apart op, of u laat de batterij zitten en laad deze in de gehoorbeschermer op.

1:2 Gebruikstijd
Geschatte gebruikstijd met een volledig opgeladen ACK081-battery (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Ca. 18 uur.
LiteCom Plus: Ca. 20 uur.

NB:
De gebruikstijd kan variëren, afhankelijk van omgeving, temperatuur en type batterij.

1:3 De headset in- en uitschakelen *(afb. 2)*
Om de headset in of uit te schakelen houdt u de on/off/mode-toets (F:10) *2 seconden* ingedrukt. Bij het in- of uitschakelen van de unit krijgt u het spraakbericht te horen: “Power on” (Inschakelen) of “Power off” (Uitschakelen).

NB: Na vier uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Dit wordt aangegeven door het spraakbericht “Automatic power off” (Automatisch uitschakelen).
NB: Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.

1:4 Volumeniveau aanpassen *(afb. 3)*
U regelt het volume met de toetsen [+] en [–]. Standaard regelen de toetsen [+] en [–] het volume van de actieve geluidsbron, een van de volgende opties: tweewegradio, Bluetooth®-communicatie of omgevingsgeluid. Bij de ontvangst van een

tweewegradiosignaal, regelen de toetsen [+] en [–] het tweewegradiovolume.
*Als er een Bluetooth®-apparaat is ingeschakeld, regelen de toetsen [+] en [–] de Bluetooth®-audioweergave. In overige gevallen regelen de toetsen [+] en [–] het omgevingsgeluidsniveau. Alle volumeniveaus kunnen ook via het menu worden aangepast.

1:5 Radiocommunicatie
VOX (Spraakgestuurd zenden)
Maakt automatisch zenden mogelijk zodra het geluidsniveau binnen de microfoon het VOX-niveau overstijgt.

1:6 PTT (Push-To-Talk-transmissie) *(afb. 5)*
Om met gebruik van de intercom handmatig te zenden, houdt u de PTT-toets (F:16) ingedrukt. Wanneer de intercom aan het zenden of aan het ontvangen is, knippert de toets (F:10) in snel tempo. De PTT-functie kunt u te allen tijde gebruiken, ongeacht de BCLO en de instellingen.

NB: Om te kunnen ontvangen moet het kanaal niet zijn geblokkeerd door zenden via PTT of VOX.
NB: Om VOX in of uit te schakelen, drukt u de PPT-toets (F:16) twee keer *0,5 seconde* in *(afb. 5)*. De gesproken melding "VOX on" (VOX aan) of "VOX off" (VOX uit) bevestigt de instelling.

1:7 Communicatie face to face, (PTL (Push-To-Listens) *(afb. 6)*
Met de Push-To-Listen functie kunt u uw omgeving direct horen door het volume van de Bluetooth®-audio te dempen en niveau-afhankelijke microfoons te activeren. Om Push-To-Listen te activeren drukt u twee keer kort *(0,5 seconde)* op de aan/uit-knop (F:10). Om Push-To-Listen uit te schakelen, drukt u kort op een willekeurige toets.

***1:8 Bluetooth® Multipoint-technologie**
De WS™-modellen ondersteunen Bluetooth® Multipoint-technologie. Om uw headset op twee Bluetooth®-apparaten tegelijk aan te sluiten, gebruikt u de Bluetooth® Multipoint-technologie. Afhankelijk van de aangesloten soorten Bluetooth®-apparaten en hun huidige activiteiten, beheert de headset de Bluetooth®-apparaten op verschillende wijze. De headset prioriteert en coördineert de activiteiten van de aangesloten Bluetooth®-apparaten.

NB: De standaard instelling is Bluetooth® Multipoint, je moet Bluetooth® afzonderlijk activeren in de set-upmodus van de headset.

***1:9 Een Bluetooth®-apparaat koppelen** *(afb. 7)*
De eerste keer dat een headset wordt ingeschakeld of na het herstellen van de fabrieksinstellingen, wordt de koppelingsmodus ingeschakeld door het indrukken van de Bluetooth®-toets (afb. 4). Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-koppeling ingeschakeld).
Je kunt de *Bluetooth®-koppeling ook starten door de on/off/mode-toets (F:10) lang ingedrukt te houden (10 seconden) in de off-modus. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht, "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (Inschakelen, Batterijstatus, Bluetooth®-koppeling actief).
U kunt de koppelingsmodus ook openen via het submenu (afb. 11). Zie **"Uw headset configureren"**. Dit kan worden gebruikt voor het koppelen van een tweede apparaat.

Zorg ervoor dat Bluetooth® is geactiveerd op uw Bluetooth®-apparaat. Zoek en selecteer "WS LiteCom Plus" op uw Bluetooth®-apparaat. Wanneer de koppeling tot stand is gekomen, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Pairing complete" (Koppeling voltooid) en "Connected" (Verbonden).

NB: U kunt het koppelproces altijd onderbreken door aanhoudend (twee seconden) op de Bluetooth®-toets te drukken *(afb. 4)*.
NB: Slechts één van de twee gekoppelde apparaten kan een intercom zijn. De headset ondersteunt alleen PTT via Bluetooth® als de intercom het 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protocol ondersteunt. Neem bij vragen contact op met uw lokale dealer.
NB: Wanneer een derde Bluetooth®-apparaat met succes is gekoppeld, wordt een van de vorige apparaten uit uw headset verwijderd. Is één van de apparaten verbonden, dan wordt het niet-verbonden apparaat verwijderd. Anders wordt het eerst gekoppelde apparaat verwijderd.
NB: De VOX-functie staat standaard uitgeschakeld als u een oproep beantwoordt via een Bluetooth®-verbinding. Zodra de oproep is beëindigd, wordt VOX automatisch weer ingeschakeld. Om tijdens een telefoongesprek te zenden via de intercom, drukt u op de PTT-toets. Als de PTT-toets tijdens een oproep wordt ingedrukt, wordt uw stemgeluid alleen verzonden via de intercom en is dit niet te horen in het telefoongesprek.

***1:10 Bluetooth®-apparaten opnieuw verbinden**
Wanneer u de headset inschakelt, probeert deze vijf minuten lang verbinding te maken met alle gekoppelde apparaten. De verbinding wordt bevestigd met het spraakbericht "Connected" (Verbonden).
NB: Als de verbinding is verbroken, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Disconnected" (Ontkoppeld).

SLIMME TIP: Als een Bluetooth®-apparaat is gekoppeld maar niet is verbonden en de headset is ingeschakeld, drukt u de Bluetooth®-toets in om alle gekoppelde apparaat in het Bluetooth®-bereik opnieuw te verbinden. De verbinding wordt bevestigd met het spraakbericht "Connected" (Verbonden).

***1:11 Bluetooth®-functie**
Bluetooth® is de naam van een technische standaard voor korte-afstandstransmissie met een bereik van ca. 10 meter. Deze headset kan worden gebruikt met andere Bluetooth®-apparaten die een van de profielen headset (HSP), handsfree (HFP) of streaming audio (A2DP) ondersteunen.

* Uitsluitend WS™ (Bluetooth®)-modellen

- Mocht u de melding “No paired devices” (Geen apparaten gekoppeld) horen, dan is er geen Bluetooth®-apparaat met de headset verbonden.
- Wanneer u de melding “Connecting Bluetooth®, Connected” (Bluetooth®-aansluiting op gang, Aangesloten) hoort, dan is de headset met een Bluetooth®-apparaat verbonden en aangesloten.
- Mocht u de melding “Connecting Bluetooth®, Connection failed” (Bezig met Bluetooth®-aansluiting, Aansluiting mislukt) horen, dan is de headset met een Bluetooth®-apparaat wel verbonden maar niet aangesloten.

***1:12 Een telefonische oproep beantwoorden**
Wanneer de headset een oproep ontvangt van een telefoon waarmee deze via de draadloze technologie Bluetooth® verbonden is, beantwoordt u deze door het kort indrukken *(0,5 seconde)* van de Bluetooth®-toets *(afb. 4)*.

***1:13 Een telefonische oproep afwijzen**
Houd de Bluetooth®-toets ingedrukt *(2 seconden) (afb.4)* om een oproep af te wijzen.

***1:14 Schakelen tussen telefoon en headset**
Wanneer een oproep actief is, kunt u de audio doorschakelen naar de telefoon in plaats van de headset te gebruiken. Druk de Bluetooth®-toets in *(2 seconden) (afb. 4)*. Om het telefoongesprek opnieuw via de headset te voeren, drukt u de Bluetooth®-toets nog een keer in *(2 seconden)*.

***1:15 Een telefoongesprek beëindigen**
Om een gesprek te beëindigen, drukt u de Bluetooth®-toets kort in (*0,5 seconde*) *(afb .4)*.

***1:16 Spraakgestuurd kiezen**
Voor het inschakelen van spraakgestuurd kiezen, houdt u de Bluetooth®-toets *(afb. 4)* lang ingedrukt *(2 seconden)*.

***1:17 Een oproep van de tweede gekoppelde telefoon beantwoorden tijdens een telefoongesprek**
Tijdens het voeren van een telefoongesprek is het mogelijk om een oproep te beantwoorden van een tweede gekoppelde telefoon. Beantwoord de oproep door de Bluetooth®-toets *(afb. 4)* kort in te drukken *(0,5 seconde)*.

***1:18 Beheer Bluetooth® streaming audio (A2DP)**
Streaming afspelen/pauzeren
Druk de Bluetooth®-toets kort in *(0,5 seconde) (afb. 4)*.
Naar het volgende nummer
Druk de Bluetooth®-toets twee keer snel in *(2x 0,5 seconde) (afb .4)*.

Naar het vorige nummer
Druk de Bluetooth®-toets drie keer snel in *(3x 0,5 seconde) (afb. 4)*.

GOED OM TE WETEN: Het afspelen via de audio-unit wordt automatisch gepauzeerd wanneer u in gesprek bent of er een intercom-bericht binnenkomt. Na het beëindigen van het gesprek of na het bericht gaat het afspelen van de audio automatisch verder.

***1:19 Zenden en ontvangen van berichten op een via Bluetooth® gekoppelde intercom**
Druk de Bluetooth®-toets *(afb. 4)* in om te zenden en laat deze los om een berichten te ontvangen.

***1:20 Bluetooth®-volume regelen** *(afb. 3)*
Druk kort *(0,5 seconde)* op de [+]- of [–]-toets om het volume te regelen van een apparaat dat actief via Bluetooth® verbonden is.

2. UW HEADSET CONFIGUREREN

2:1 Hoofdmenu *(afb. 8)*
Voor toegang tot het menu drukt u kort *(0,5 seconde)* op de on/off/mode-toets. Gebruik de on/off/mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [–] om de instellingen te wijzigen.

Na 7 seconden inactiviteit, verlaat de headset het menu.

Deze opties zijn beschikbaar in het menu:

2:2 Channel (Kanaal)
Lijst met alle geprogrammeerde kanalen voor Europe/ANZ in de headset, max:
16 voor PMR
69 voor LPD
Standaard: 1

2:3 Radio volume (Intercomvolume)
Volumeregeling van het inkomende radiogeluid.
(OFF, 1–6) Standaard: 3

2:4 Ambient listening volume (Omgevingsgeluidsniveau)
(niveau-afhankelijke microfoons)
Helpt uw gehoor beschermen tegen potentieel schadelijke geluidsniveaus. Constant lawaai en andere potentieel schadelijke geluiden worden verlaagd, maar u kunt nog steeds normaal praten en uzelf verstaanbaar maken.
Het omgevingsgeluidsniveau regelt de niveau-afhankelijke functie van het omgevingsgeluid. *(OFF, 1–6)* Standaard: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Volume Bluetooth® -radio,-telefoon of -streaming**)
Afhankelijk van de aangesloten geluidsbron kunt u het volume aanpassen van Bluetooth® -radio, -telefoon of -streaming. *(OFF, 1–6)* Standaard: 3

SLIMME TIP: Bij het doorbladeren van lange lijsten zoals kanalen, houdt u de [+]- of [–]-toets ingedrukt om met tien items tegelijk te bladeren.

SLIMME TIP: Na 7 seconden verlaat de headset het menu automatisch. Er wordt met een pieptoon bevestigd dat het menu is verlaten.

* Uitsluitend WS™ (Bluetooth®)-modellen

2.6 Submenu *(afb. 9)*
Voor toegang tot het submenu druk u kort *(1 seconde)* tegelijkertijd op de [+]- en [–]toets. Gebruik de on/off/mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [–] om de instellingen te wijzigen.

Deze opties zijn beschikbaar in het submenu:

2:7 VOX (Spraakgestuurd zenden)
Hiermee kunt u zenden zonder de spraaktoets (PTT) in te drukken. Pas de gevoeligheid van spraakgestuurd zenden aan. (*"VOX off" - "VOX low" - "VOX medium" - "VOX high")*
Standaard: VOX medium

2:8 Subchannel (Subkanaal)
Voor de instelling van het subkanaal volgens lijsten (F) en (G) indien ingeschakeld. *(OFF, 1–121)* Standaard: OFF

2:9 Squelch (Ruisonderdrukking)
Squelch houdt in dat de achtergrondruis in de oortelefoon wordt onderdrukt wanneer het inkomend signaal beneden het ingestelde niveau ligt. (*"Squelch off" - "Squelch low" - "Squelch medium" - "Squelch high")*
Standaard: Squelch medium

2:10 TX power level (TX vermogensniveau) (uitsluitend PMR-uitvoeringen)
Deze optie is voor de instelling van het vermogen van de radio. Er zijn twee verschillende niveaus: low (laag) en high (hoog). De lage instelling beperkt het communicatiebereik maar verlengt de batterijlevensduur. ("Power" - "High/low power") Standaard: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing** *(afb. 11)*
Bij het spraakbericht "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-koppeling), drukt u kort *(0,5 seconde)* op [+] om te koppelen. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-koppeling ingeschakeld). Zoek en selecteer "WS LiteCom Plus" op uw Bluetooth®-apparaat. Wanneer de koppeling tot stand is gekomen, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Pairing complete" (Koppeling voltooid) en "Connected" (Verbonden). Druk kort *(0,5 seconde)* op [+] om het koppelen af te breken. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Pairing failed" (Koppeling mislukt).
NB: Om te stoppen met koppelen, drukt u kort *(0,5 seconde)* op de Bluetooth®-toets.

2:12 Language (Taal)
Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding. *("English" - "Spanish" - "French" - "German")*
Standaard: English

Na 7 seconden inactiviteit, verlaat de headset het menu.

2:13 Set-up menu (Configuratiemenu) *(afb. 10)*
Om het set-up menu te open, zorgt u ervoor dat de headset is uitgeschakeld en drukt u kort *(2 seconden)* op zowel de PTT- en de on/off/mode-toets op de rechterkap. Gebruik de on/off/mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [–] om de instellingen te wijzigen.

Om het set-up menu te sluiten, schakelt u de headset uit.
Deze opties zijn beschikbaar in het set-up menu:

2:14 BCLO (Busy channel lock out)
Via dit menu kunt u de reactie van de headset wijzigen wanneer u probeert op een bezet kanaal te zenden. U kunt kiezen uit twee opties: "carrier" (draaggolf) en "subchannel" (code subkanaal) met of zonder waarschuwingstoon. Wilt u dat de headset antwoordt op de draaggolf, dan kiest u de optie "carrier"; wilt u dat deze reageert op het subkanaal, kies dan de optie "subchannel". *("BCLO off" - "BCLO carrier" - "BCLO carrier tone" - "BCLO subchannel" - "BCLO subchannel tone")*
Standaard: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (Maximale zendtijd)
Met deze functie kunt u de maximale zendtijd instellen. U kunt kiezen uit een tijd tussen 30 seconden en 5 minuten en de uit-stand. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.
("OFF", "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Standaard: 3 min

2:16 Automatic power off (Automatisch uitschakelen)
Automatisch uitschakelen is de tijd die verstrijkt voordat de headset automatisch wordt uitgeschakeld bij inactiviteit (indrukken van toetsen of VOX activering).

Voordat de headset wordt uitgeschakeld, hoort u een spraakmelding en waarschuwingstonen. De waarschuwing duurt *10 seconden*, vervolgens wordt het product uitgeschakeld. Om automatisch uitschakelen af te breken, drukt u op een van de toetsen.
("OFF", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Standaard: 4 h

2:17 Microphone input (Microfooningang)
Dit product wordt standaard geleverd en gekalibreerd voor gebruik met een dynamische microfoon (MT73). U kunt de versterking van de microfoon hier echter aanpassen. Het is ook mogelijk om de microfoon uit te schakelen en van de headset uitsluitend gebruik te maken om te luisteren. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Standaard: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Instelling gevoeligheid externe ingang)
De instelling van het niveau van inkomende signalen van externe apparatuur die is aangesloten op de externe ingang. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Standaard: OFF

* Uitsluitend WS™ (Bluetooth®)-modellen

***2:19 Bluetooth® streaming**
In- en uitschakelen van de streamingfunctie.
Standaard: Inschakelen

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
In- en uitschakelen van de Multipoint-functie.
Standaard: Inschakelen

2:21 Reset to factory default (Fabrieksinstellingen herstellen) *(afb. 11)*
Om de fabrieksinstellingen te herstellen, houdt u de [+]-toets twee seconden ingedrukt. Dit wordt bevestigd door het spraakbericht “Power off” (Uitschakelen).

3. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.
NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen.
Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie het gedeelte Reserveonderdelen en accessoires hieronder.

3:1 De oorkussens verwijderen en vervangen
D:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.
D:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).
D:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

3:2 Voorzorgsmaatregelen bij gebruik en opbergen
Alvorens u dit product opbergt dient u de batterijen te verwijderen. Laat deze gehoorbeschermer niet liggen op plaatsen waar de temperatuur hoger wordt dan 55°C of 131°F, (bijvoorbeeld op een dashboard, een hoedenplank of een vensterbank), of lager wordt dan –20°C of –4°F. Gebruik de gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan 55°C of 131°F of lager dan –20°C of –4°F.

3:3 Reserveonderdelen en accessoires

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiëneset
Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.

3M™ PELTOR™ HY80 Gelring voor industriële headset
Gel-afdichtingsringen met een superdunne polyurethaanlaag en een met siliconengel gevuld dubbellaags design met schuim aan de achterzijde.

3M™ PELTOR™ HY100A Beschermhoezen voor eenmalig gebruik
Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar per verpakking.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microfoonhoes
Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. Verpakking van 4,5 m, voldoende voor 50 vervangingen.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamische microfoon
Waterbestendige dynamische zwanenhalsmicrofoon met windbeschermer. Standaard meegeleverd bij het product.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Keelmicrofoon
Dynamische laryngofoon.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windkap voor niveau-afhankelijke microfoons
Effectief tegen windruis, verhoogt de duurzaamheid en beschermt de microfoons. Eén paar per verpakking.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterij
Standaard meegeleverd bij het product.

NB: Gebruik voor dit product de volgende batterij: 3M™ PELTOR™ ACK081, via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI te laden met een acculader 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Oplaadkabel
USB-kabel voor aansluiting op ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Stroomvoorziening
Stroomvoorziening van de AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externe PTT
Externe spreektoets met aansluitkabel voor handmatige besturing van de radiotransmissie via de ingebouwde intercom.

3M™ PELTOR™ FL6BT Aansluitkabel
Met 3,5 mm monostekker voor intercom.

3M™ PELTOR™ FL6BS Aansluitkabel
Met 2,5 mm monostekker voor intercom.

3M™ PELTOR™ FL6BR Aansluitkabel
Met Peltor J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor Peltor-adapter en externe communicatieradio. Neem voor informatie contact op met uw 3M Peltor-dealer.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING
NB: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.
GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging, of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden, en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INNLEDNING
Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

TENKT BRUK
Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio og/eller en ekstern radio og høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene.
WS™-modellene har også Bluetooth®-kommunikasjon. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG
Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

⚠ ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:
a. Å lytte til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolumet til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.
b. For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.
Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet/ørepluggen gir og det kan føre til tap av hørsel:
a. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien (SNR) minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.
d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.
e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.
f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolumet til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrens den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.
h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

* Bare WS™-modeller (Bluetooth®)

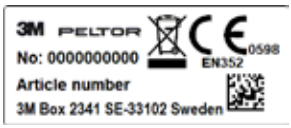
EN 352 sikkerhetserklæringer:
• Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
• Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
• Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 18 timer.
• Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
• Disse hjelmmonterte hørselvernene er av de største størrelsene. Hjelmmonterte hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hjelmmonterte hørselvern med middels størrelse er designet for å passe de fleste brukere. Hjelmmonterte hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
• Uteffekten fra audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.
• Dette produktet skal ikke brukes hvis man ikke kan sikre at inngangsspenningen ikke overskrider den maksimale verdien i Tabell A:11.

FORSIKTIG
• Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
• Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
• Bruk bare 3M™ PELTOR™ batteri ACK081 ladet med 3M™ PELTOR™ kabel AL2AI koblet til 3M™ PELTOR™ nettadapter FR08.
• Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Slike batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 55°C (131°F) eller brennes.
• For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.
• Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.
• Følg instruksjonene som er gitt i denne manualen. Uautoriserte inngrep i produktet kan oppheve dets IP54-godkjenning.

MERK
• Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com.
• Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
• Dette hørselvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd.
• Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
• Dette hørselvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
• Temperaturområde for bruk: –20 °C (–4 °F) til 55 °C (131 °F)
• Temperaturområde for oppbevaring: –20 °C (–4 °F) til 55 °C (131 °F)
• Hørselvernets vekt: 435–470 g

GODKJENNINGER
3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth®- og radiokommunikasjonen er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425.

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Det personlige verneutstyret revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598 og typegodkjennes av PZT GmbH, bemyndiget organ nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Tyskland.
Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 eller EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Gjeldende versjon er angitt i samsvarserklæringen
Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM
Støyreduksjonsverdien (SNR) ble beregnet med enheten slått av.

Forklaring av dempningstabellene:
Europeisk standard EN 352

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien (SNR) minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)
A:3 Standardavvik (dB)
A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)
A:5
H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).
M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterienivå
H = Kriterienivå for høyfrekvent støy
M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy
L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

Kompatible industrielle vernehjelmer
Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i tabell D. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.
Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm
D:1 Vernehjelmprodusent
D:2 Vernehjelmmodell
D:3 Vernehjelmfeste
D:4 Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

KOMPONENTER
Hodebøyle
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Hodebøyle
(F:2) Hodebøylepolstring (PVC-folie)
(F:3) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
(F:4) Topunktsfeste (POM)
(F:5) Pute (PVC-folie og PUR-skum)
(F:6) Skumføring (PUR-skum)
(F:7) Ørekopp
(F:8) Mikrofon for nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene
(F:9) Talemikrofon (dynamisk mikrofon)
(F:10) On/Off/Mode-knapp (på/av/modus)
(F:11) [+]-knapp
(F:12) [–]-knapp
(F:13) Antenne
(F:14) Inngang for talemikrofon (J22)
(F:15) Bluetooth®-knapp
(F:16) PTT (Push-To-Talk-knapp) for innebygd kommunikasjonsradio
(F:17) Ekstern inngang/utgang (f.eks. for ekstern kommunikasjonsradio, ekstern telefon)
(F:18) Litium-ion-batteri (oppladbart)

Nakkebøyle
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nakkebøyletråd (rustfritt stål)
(F:20) Nakkebøyletrekk (PO)

Hjelmfeste
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING
Hodebøyle

B:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

B:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

B:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

Nakkebøyle

B:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene dine.

B:5 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

B:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

Hjelmfeste

B:7 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (B:8).

B:9 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydempning.

B:10 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (B:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

Mikrofon

(C:1) (C:2) For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (3 mm).

Skifte ut hjelmfesteplaten

For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn den anbefalte festeplaten i tabell L. Andre plater kan fås fra din forhandler. Du trenger en skrutrekker.
(E:1) Løsne skruen som holder platen.
(E:2) Bytt platen, og kontroller at den nye platen vender rett vei. Trekk så til skruen.

1. INSTRUKSJONER FOR BRUK

1:1 Skifte/lade batteriene *(fig. 1)*
Sett inn det oppladbare batteriet (ACK081) i batterirommet. Press ned klemmen.

Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "Battery low" (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen "Battery empty" (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.

MERK: Bruk følgende batteri i dette produktet: 3M™ PELTOR™ ACK081 ladet med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (nettadapter).
MERK: Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

Lade batterier
Slå av headsetet. Før inn et stumpt verktøy under kanten av klemmen og press utover/oppover. Ta ut batteriet og lad det separat, eller la batteriet stå i hørselvernet og lad det der.

1:2 Driftstid
Omtrentlig driftstid med et fulladet ACK081-batteri (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Ca. 18 timer.
LiteCom Plus: Ca. 20 timer.

MERK:
Driftstiden kan variere avhengig av omgivelser, temperatur og batteri.

1:3 Slå headsetet på og av *(fig. 2)*
Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (B:10) i *2 sekunder* for å slå på eller av headsetet. En talemelding bekrefter at enheten er slått på eller av. Talemeldingen er "Power on" (påslått) eller "Power off" (avslått).

MERK: Headsetet slår seg av automatisk etter fire timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med talemeldingen "Automatic power off" (automatisk avslåing).
MERK: Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

1:4 Justere volumet *(fig. 3)*
Bruk knappene [+] og [–] til å justere volumet. Som standard vil knappene [+] og [–] kontrollere volumet på den aktive lydkilden, som kan være en av følgende: toveisradio, Bluetooth®-kommunikasjon eller lytting til omgivelsene. Når du mottar eller sender med toveisradioen, kontrollerer knappene [+] og [–] volumet i toveisradioen.
*Hvis en Bluetooth®-enhet er aktiv, brukes knappene [+] og [–] til å styre avspilling av Bluetooth®-audio. I alle andre tilfeller kontrollerer knappene [+] og [–] volumet på omgivelseslyden. De respektive volumnivåene kan også justeres i menyen.

1:5 Radiosending
VOX (talestyrt sending)
Tillater automatisk sending når lydnivået ved mikrofonen er over VOX-nivået.

1:6 PTT (Push-To-Talk-sending) *(fig. 5)*
Trykk og hold inn PTT-knappen (F:16) for å sende manuelt med radioen. Når radioen sender eller mottar, blinker knappen (F:10) hurtig. PTT-sending fungerer alltid, uavhengig av BCLO og innstillingene.

MERK: For å kunne motta sending må kanalen ikke være blokkert av sending via PTT eller VOX.
MERK: VOX slås på eller av med to korte trykk *(~0,5 sekunder)* på PTT-knappen (F:16) *(fig. 5)*. En talemelding "VOX on" (VOX på) eller "VOX off" (VOX av) bekrefter innstillingen.

1:7 Kommunikasjon ansikt til ansikt, PTL (Push-To-Listen) *(fig. 6)*
Med Push-To-Listen-funksjonen kan du omgående lytte til omgivelsene ved å dempe Bluetooth®-lydvolumet og aktivere de nivåavhengige mikrofonene. To korte trykk *(~0,5 sekunder)* på Power-knappen (F:10) for å aktivere Push-To-Listen. Kort trykk på en hvilken som helst knapp for å deaktivere Push-To-Listen.

***1:8 Bluetooth® Multipoint-teknologi**
WS™-modellene støtter Bluetooth® Multipoint-teknologi. Bruk Bluetooth® Multipoint-teknologi for å koble headsetet til to Bluetooth®-enheter samtidig. Avhengig av typen Bluetooth®-enheter som er tilkoblet og deres aktiviteter, kontrollerer headsetet Bluetooth®-enhetene på ulike måter. Headsetet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilkoblede Bluetooth®-enhetene.

* Bare WS™-modeller (Bluetooth®)

MERK: Standardinnstillingen er Bluetooth® Multipoint (flerpunkt), så du må aktivere Bluetooth® enkeltpunkt i headsetets innstillingsmodus.

***1:9 Parkoble en Bluetooth®-enhet** *(fig. 7)*
Første gangen headsetet slås på eller etter en tilbakestilling til fabrikkstandard, går du til parkoblingsmodus ved å trykke på Bluetooth®-knappen (fig. 4). En talemelding bekrefter "Bluetooth® pairing on" (parkobling aktivert).

Du kan også starte *Bluetooth®-parkobling med et langt trykk (10 sekunder) på On/Off/Mode-knappen (F:10) i Off-modus. En talemelding bekrefter, "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (påslått, batteristatus, Bluetooth®-parkobling på). Det er også mulig å gå til parkoblingsmodus fra Sub-menyen (fig. 11). Se **"Konfigurere headsetet"**. Dette kan brukes ved parkobling av ytterligere en enhet.

Kontroller at Bluetooth®-kommunikasjon er aktivert i Bluetooth®-enheten din. Søk etter og velg "WS LiteCom Plus" i Bluetooth®-enheten din. En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "Pairing complete" (parkobling fullført) og "Connected" (tilkoblet).

MERK: Du kan alltid avslutte parkoblingsprosessen med et langt trykk *(2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.
MERK: Bare en av de to parkoblede enhetene kan være en toveisradio. Headsetet støtter bare PTT via Bluetooth® hvis toveisradioen støtter 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk-protokollen. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din lokale distributør.
MERK: Når en tredje Bluetooth®-enhet parkobles, fjernes en av de tidligere parkoblede enhetene fra headsetet. Hvis en av enhetene er tilkoblet, fjernes den enheten som ikke er tilkoblet. Hvis ikke, fjernes den første parkoblede enheten.
MERK: Som standard er radio VOX-funksjonen deaktivert når man besvarer en telefonoppringning via en Bluetooth®-tilkobling. Når samtalen er avsluttet, aktiveres VOX igjen automatisk. Trykk på taleknappen (PTT) for å sende på en toveisradio under en telefonsamtale. Hvis du trykker på taleknappen under en telefonsamtale, sendes stemmen din bare via toveisradioen og ikke via telefonsamtalen.

***1:10 Koble til Bluetooth®-enheter på nytt**
Når headsetet slås på, prøver det å koble til alle parkoblede enheter på nytt i løpet av 5 minutter. En talemelding bekrefter tilkoblingen "Connected" (tilkoblet).
MERK: Hvis forbindelsen brytes, bekreftes dette med talemeldingen "Disconnected" (frakoblet).

SMART TIPS: Hvis en eller flere Bluetooth®-enheter er parkoblet, men ikke tilkoblet og headsetet er på, trykk på Bluetooth®-knappen for å koble til på nytt alle parkoblede enheter i Bluetooth®-området. En talemelding bekrefter tilkoblingen "Connected" (tilkoblet).

***1:11 Bluetooth®-funksjon**
Bluetooth® er navnet på en teknisk standard for trådløs overføring med kort rekkevidde, med en arbeidsrekkevidde på ca. 10 meter. Dette headsetet kan brukes med en annen Bluetooth®-enhet som støtter en hvilken som helst av følgende profiler: headset (HSP), handsfree (HFP) eller streaming audio (A2DP).
- Hvis du hører meldingen "No paired devices" (ingen parkoblede enheter), er ingen Bluetooth®-enhet tilknyttet headsetet.
- Hvis du hører meldingen "Connecting Bluetooth®, Connected" (kobler til Bluetooth®, tilkoblet), er en Bluetooth®-enhet tilknyttet headsetet og tilkoblet.
- Hvis du hører meldingen "Connecting Bluetooth®, Connection failed" (kobler til Bluetooth®, tilkobling mislyktes), er en Bluetooth®-enhet tilknyttet headsetet, men ikke tilkoblet.

***1:12 Svare på en telefonoppringning**
Når headsetet er koblet til en telefon via Bluetooth® trådløs teknologi og du mottar en oppringning, svarer du med et kort trykk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:13 Avvise en oppringning**
Trykk og hold inne *(~2 sekunder)* Bluetooth®-knappen *(fig. 4)* for å avvise en oppringning.

***1:14 Veksle mellom telefon og headset**
Når en telefonsamtale pågår, er det mulig å overføre lyden til telefonen, i stedet for å bruke headsetet. Trykk *(~2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*. Hvis du vil ta samtalen tilbake til headsetet igjen, trykker du *(~2 sekunder)* en gang til på Bluetooth®-knappen.

***1:15 Avslutte en telefonsamtale**
Du avslutter en pågående telefonsamtale med et kort trykk (*~0,5 sekunder*) på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:16 Taleoppringning**
Du aktiverer taleoppringning med et langt trykk *(~2 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:17 Svare på en oppringning fra den andre parkoblede telefonenheten under en pågående samtale**
Når en samtale pågår, er det mulig å svare på en oppringning fra den andre parkoblede telefonen. Svar med et kort trykk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

***1:18 Kontrollere Bluetooth®-strømming av audio (A2DP)**
Avspille/pause strømming
Kort trykk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

Hoppe til neste spor
To raske, korte trykk *(2 x ~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

Hoppe til forrige spor
Tre raske trykk *(3 x ~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)*.

* Bare WS™-modeller (Bluetooth®)

VISSTE DU AT: Avspilling av audio settes automatisk i pausemodus fra avspillingsenheten når du har en pågående samtale eller får en melding på toveisradioen. Etter avsluttet samtale/meldingsmottak starter audioavspillingen automatisk opp igjen.

***1:19 Sende og motta meldinger på en Bluetooth®-tilkoblet toveisradio**
Trykk på Bluetooth®-knappen *(fig. 4)* for å sende og slipp knappen for å motta meldinger.

***1:20 Justere Bluetooth®-volumet** *(fig. 3)*
Kort trykk *(~0,5 sekunder)* på knappen [+] eller [–] for å justere volumet på en aktiv parkoblet Bluetooth®-enhet.

2. KONFIGURERE HEADSETET

2:1 Hovedmenyen *(fig. 8)*
Du åpner menyen med et kort trykk *(~0,5 sekunder)* på On/Off/Mode-knappen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [–] til å justere innstillingene.

Etter 7 sekunder med inaktivitet går headsetet automatisk ut av menyen.

Dette er de tilgjengelige alternativene i menyen:

2:2 Channel (kanal)
Lister opp alle programmerte kanaler for Europa/Australia/New Zealand, opptil:
16 for PMR
69 for LPD
Standard: 1

2:3 Radio volume (radiovolum)
Justerer volumnivået på den innkommende radiolyden. *(OFF (AV), 1–6)* Standard: 3

2:4 Ambient listening volume (volum på omgivelseslyd) (nivåavhengige mikrofoner)
Hjelper til med å beskytte hørselen din mot potensielt skadelige støynivåer. Konstant støy og andre potensielt skadelige lyder reduseres, men du kan fremdeles snakke normalt og gjøre deg hørt. Med innstillingen for volum på omgivelseslyd justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyd. *(OFF (AV), 1–6)* Standard: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (volum for Bluetooth®-radio, -telefon eller -strømming**
Avhengig av hvilken lydkilde som er tilkoblet, kan du justere volumet på Bluetooth®-radio, -telefon eller -strømming. *(OFF (AV), 1–6)* Standard: 3

SMART TIPS: Når du blar gjennom lange lister som f.eks. kanaler, kan du trykke og holde inne knappen [+] eller [–] for å hoppe ti oppføringer om gangen.

SMART TIPS: Headsetet går automatisk ut av menyen etter 7 sekunder. En pipetone bekrefter at menyen er avsluttet.

2.6 Sub menu (undermeny) *(fig. 9)*
For å gå til sub-menyen trykker du *(1 sekund)* på både [+]- og [–]-knappen samtidig. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [–] til å justere innstillingene.

Dette er de tilgjengelige alternativene i undermenyen:

2:7 VOX (talestyrt sending)
Dette tillater radiosending uten at man trykker på PTT-knappen. Justere sensitiviteten for talestyrt sending. (*"VOX off" (av) - "VOX low" (lav) - "VOX medium" - "VOX high" (høy))*
Standard: VOX medium

2:8 Subchannel (subkanal)
Stiller inn subkanalen ifølge listene (F) og (G), hvis funksjonen er aktivert. *(OFF (AV), 1–121)* Standard: OFF

2:9 Squelch (reduksjon av susing)
"Squelch" betyr at bakgrunnssusingen i hodetelefonene elimineres når det innkommende signalet er under det angitte squelch-nivået. (*"Squelch off" (av) - "Squelch low" (lav) - "Squelch medium" - "Squelch high" (høy))*
Standard: Squelch medium

2:10 TX power level (effektnivå) (bare PMR-versjoner)
høyt. Med den lave innstillingen reduseres kommunikasjonsrekkevidden, men batteriets levetid øker. ("Power" (effekt) - "High/low power" (høy/lav effekt))
Standard: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth®-parkobling)** *(fig. 11)*
Når talemeldingen sier "Bluetooth® pairing" (parkobling), kort trykk *(0,5 sekunder)* på [+]-knappen for å starte parkoblingen. En talemelding bekrefter "Bluetooth® pairing on" (parkobling aktivert). Søk etter og velg "WS LiteCom Plus" i Bluetooth®-enheten din. En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "Pairing complete" (parkobling fullført) og "Connected" (tilkoblet). Kort trykk *(~0,5 sekunder)* på [+]-knappen for å stoppe parkoblingen. En talemelding bekrefter, "Pairing failed" (parkobling av).

MERK: Kort trykk *(~0,5 sekunder)* på Bluetooth®-knappen for å stoppe parkoblingen.

2:12 Language (språk)
Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene. *("English" (engelsk) - "Spanish" (spansk) - "French" (fransk) - "German" (tysk))*
Standard: English

Etter 7 sekunder med inaktivitet går headsetet automatisk ut av menyen.

* Bare WS™-modeller (Bluetooth®)

2:13 Set-up menu (oppsettsmeny) *(fig. 10)*
For å gå til oppsettsmenyen må du ha headsetet i av-modus og trykke samtidig *(~2 sekunder)* på både PTT- og On/Off/Mode-knappen på høyre ørekopp. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [–] til å justere innstillingene.

Slå headsetet av for å gå ut av oppsettsmenyen.
Dette er de tilgjengelige alternativene i oppsettsmenyen:

2:14 BCLO (Busy channel lock out) (hindre sending på opptatt kanal)
Med denne menyinnstillingen kan du endre hvordan headsetet reagerer når du prøver å sende på en opptatt kanal. Du finnes to alternativer: "carrier" (bærer) og "subchannel" (subkanal) (code) med eller uten varseltone. Hvis du vil at headsetet skal reagere på bærebølgen, velger du "carrier"; hvis du vil at det skal reagere på subkanalen, velger du "subchannel". *("BCLO off" (av) - "BCLO carrier" (bærer) - "BCLO carrier tone" (bæretone) - "BCLO subchannel" (subkanal) - "BCLO subchannel tone" (subkanaltone))*
Standard: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (maks. sendingstid)
Med denne funksjonen kan du justere maksimal sendingstid. Du kan velge en tid fra 30 sekunder og opptil 5 minutter samt av-modus. Hver endring bekreftes med en talemelding.
("OFF" (AV), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Standard: 3 min

2:16 Automatic power off (slå av automatisk)
Dette er den tiden som går før headsetet slår seg av automatisk hvis det ikke er noen aktivitet (knappetrykk eller VOX-aktivering).

Før headsetet slår seg av vil du høre en talemelding og varsellyder. Varselet varer i *10 sekunder*, og deretter slår produktet seg av. Trykk på en hvilken som helst knapp for å avbryte automatisk avslåing.
("OFF" (AV), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Standard: 4 timer

2:17 Microphone input (mikrofoninngang)
Dette produktet blir som standard levert og kalibrert for bruk med en dynamisk mikrofon (MT73). Her kan du imidlertid justere mikrofonforsterkningen. Det er også mulig å slå av mikrofonen og bruke headsetet til bare å lytte. Hver endring bekreftes med en talemelding.
("OFF" (AV), "Low" (lav), "Medium", "High" (høy))
Standard: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (justere sensitivitetsnivå for ekstern inngang)
Nivåkontroll for innkommende signal fra eksternt utstyr som er koblet til den eksterne inngangen. Hver endring bekreftes med en talemelding.
("OFF" (AV), "Low" (lav), "Medium", "High" (høy))
Standard: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth®-strømming)**
Aktivere eller deaktivere strømmefunksjonen.
Standard: Aktivert

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Aktivere eller deaktivere Multipoint-funksjonen.
Standard: Aktivert

2:21 Reset to factory default (tilbakestill til fabrikkstandard) *(fig. 11)*
Hold inne [+]-knappen i *2 sekunder* for å bekrefte tilbakestilling til fabrikkstandard. Dette bekreftes med talemeldingen "Power off" (slår av).

3. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.
MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfôringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfôringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god dempning, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler og tilbehør nedenfor.

3:1 Ta av og skifte ut øreputene
D:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.
D:2 Fjern eksisterende fôringer og sett inn nye skumfôringer.
D:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

3:2 Bruk og oppbevaring
Ta ut batteriene før produktet legges bort til oppbevaring. Oppbevar ikke hørselvernet i temperaturer på over 55 °C eller 131 °F, (f.eks. på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under –20 °C eller –4 °F. Bruk ikke hørselvernet i temperaturer på over 55 °C eller 131 °F, eller under –20 °C eller –4 °F.

3:3 Reservedeler og tilbehør

3M™ PELTOR™ HY83 hygienesett
Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med sneppfeste.

3M™ PELTOR™ HY80 Gelring for industrielt headset
Gel-tetningsringer har et supertynt polyuretanlag med en topuklet overflatedesign og en silikongel-fylt belg med skumbakside.

* Bare WS™-modeller (Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ HY100A Hygienetrekk
Hygienetrekk som er enkelt å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonbeskytter
Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. En pakke på 4,5 meter er tilstrekkelig for ca. 50 utskiftninger.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamisk mikrofon
Vannbestandig dynamisk bøylemikrofon med vindbeskytter. Leveres med produktet som standard.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupemikrofon
Dynamisk strupemikrofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindbeskytter for nivåavhengige mikrofoner
Effektiv mot vindstøy, forlenger levetiden og beskytter mikrofonene. Ett par per pakke.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri
Leveres med produktet som standard.

MERK: Bruk følgende batteri i dette produktet: 3M™ PELTOR™ ACK081 ladet med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (nettadapter).

3M™ PELTOR™ AL2AI Ladekabel
USB-kabel for tilkobling til ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter
Nettadapter for AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT
Push-To-Talk-knapp (trykk for å snakke) med tilkoblingskabel for sending med den innebygde kommunikasjonsradioen.

3M™ PELTOR™ FL6BT Tilkoblingskabel
Med 3,5 mm monokontakt for bruk med kommunikasjonsradioer.

3M™ PELTOR™ FL6BS Tilkoblingskabel
Med 2,5 mm monokontakt for bruk med kommunikasjonsradioer.

3M™ PELTOR™ FL6BR Tilkoblingskabel
Med Peltor J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikasjonsradio. Kontakt din 3M Peltor-forhandler for mer informasjon.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR
MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.
GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIEN, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

WPROWADZENIE
Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

ZASTOSOWANIE
Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu oraz umożliwienia komunikacji za pomocą pomocą wbudowanego radia dwukierunkowego i/lub zewnętrznego radiotelefonu, a także odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych.
Modele WS ™ są również wyposażone w funkcję komunikacji Bluetooth®. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!
Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym i zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:
a. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.
b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:
a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczenie wartości wskaźnika SNR w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.
b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.
d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.
e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszniki przylegają do głowy jest wystarczająca.
f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

* Tylko modele WS™ (Bluetooth®)

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radia dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej) lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

• Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom hałasu zewnętrznego.

• Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.

• W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 18 godzin.

• Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

• Ten montowany na kask ochronnik słuchu jest dostępny w rozmiarze dużym (L). Montowane na kask ochronniki słuchu, zgodne z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki montowane na kask w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki montowane na kask w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

• Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.

• Nie należy korzystać z produktu, jeżeli nie ma pewności, że napięcie wejściowe nie przekracza maksymalnej wartości podanej w Tabeli A:11.

UWAGA!

• W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.

• Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45°C.

• Korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK081 ładowanego za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI i podłączanego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.

• Korzystanie z baterii litowo-jonowych niesie ze sobą ryzyko wzniecenia pożaru i doznania poparzeń. Baterii nie wolno otwierać, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 55°C ani poddawać spaleniu.

• W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zdominowanych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.

• Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

• Należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji. Manipulowanie przy produkcie może unieważnić zgodność produktu z normą IP54.

UWAGA!

• Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com.

• Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

• Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.

• Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.

• Opisywany ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału dźwiękowego o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dB(A).

• Zakres temperatury pracy: od –20°C do +55°C
• Zakres temperatury przechowywania: od –20°C do +55°C
• Masa ochronnika słuchu: 435–470 g

ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że urządzenie do bezprzewodowej komunikacji Bluetooth® i komunikacji radiowej jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE. Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425.

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nauszników. Widać to na poniższym przykładzie.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez PZT GmbH, jednostka notyfikowana nr 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Niemcy.

Produkt został zbadany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 lub EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Odpowiednią wersję można znaleźć w Deklaracji zgodności. Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:
Norma europejska EN 352

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczenie wartości wskaźnika SNR w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

A:1 Częstotliwość (Hz)
A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)
A:3 Odchylenie standardowe (dB)
A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5
H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).
M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Poziomy odniesienia
H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości
M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości
L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne
Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli D. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z wymienionymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.
Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:
D:1 Producent kasku ochronnego
D:2 Model kasku ochronnego
D:3 Mocowanie do kasku ochronnego
D:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

ELEMENTY WYPOSAŻENIA
Pałąk nagłowny
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Pałąk nagłowny
(F:2) Wykończenie pałąka (folia PVC)
(F:3) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
(F:4) Dwupunktowe mocowanie (polioksymetylen)
(F:5) Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
(F:6) Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
(F:7) Nausznik
(F:8) Mikrofon wszechkierunkowy dla funkcji dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia
(F:9) Mikrofon (dynamiczny)
(F:10) Przycisk On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb)
(F:11) Przycisk [+]
(F:12) Przycisk [–]
(F:13) Antena
(F:14) Gniazdo do mikrofonu (J22)
(F:15) Przycisk Bluetooth®
(F:16) Przycisk PTT (Push-To-Talk) zintegrowany z wbudowanym radiotelefonem
(F:17) Gniazdo wejściowe/wyjściowe do podłączenia urządzeń zewnętrznych (np. radiotelefonu, telefonu zewnętrznego)
(F:18) Akumulator litowo-jonowy

Pałąk nakarkowy
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
(F:20) Nakładka na pałąk nakarkowy (polioksymetylen)

Mocowanie do kasku
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Ramię podtrzymujące czaszę nausznika (stal nierdzewna)

INSTRUKCJA MONTAŻU
Pałąk nagłowny

B:1 Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.

B:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

B:3 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Pałąk nakarkowy

B:4 Umieść nauszniki wokół swoich uszu.

B:5 Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałąka na szczycie głowy.

B:6 Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Mocowanie do kasku

B:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzaśnij je (B:8).

B:9 Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałąka, aż usłyszysz dźwięk zatrzaśnięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałąka nagłownego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

B:10 Tryb wentylacyjny: Aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (B:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

Mikrofon
(C:1) (C:2) W celu utrzymania optymalnego poziomu redukcji szumów, mikrofon powinien znajdować się w bliskiej odległości od ust (3 mm).

Wymiana płytki mocującej do kasku
W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Znajdź zalecany typ mocowania w tabeli L. Inne płytki mocujące można uzyskać bezpośrednio u sprzedawcy. Zaopatrz się w śrubokręt.
(E:1) Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę.
(E:2) Wymień płytkę, upewniając się, że jest umieszczona w odpowiedniej pozycji i dokręć śrubę.

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

1:1 Wymiana/ładowanie baterii *(Rys. 1)*
Włóż akumulator (ACK081) do przegrody baterii. Dociśnij pokrywę.

Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „Battery low" (niski poziom naładowania baterii), powtarzanym co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „Battery empty" (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA! Z produktem należy używać baterii typu: 3M™ PELTOR™ ACK081, ładowanej za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI, podłączanego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.
UWAGA! Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

Ładowanie baterii
Wyłącz zestaw. Włóż tępe narzędzie pod krawędź pokrywy baterii i rozsuń pokrywę na zewnątrz/do góry. Wyciągnij akumulator i naładuj go osobno lub pozostaw na miejscu i naładuj go w ochronniku słuchu.

1:2 Czas działania
Przybliżony czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: około 18 godzin.
LiteCom Plus: około 20 godzin.

UWAGA!
Czas działania może różnić się w zależności od otoczenia, temperatury i baterii.

1:3 Włączanie i wyłączanie zestawu *(Rys. 2)*
Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj *przez 2 sekundy* przycisk On/Off/Mode (F:10). Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Power on" lub „Power off".

UWAGA! Po czterech godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Sytuacja ta jest potwierdzana komunikatem głosowym „Automatic power off" (automatyczne wyłączanie).
UWAGA! Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

1:4 Regulacja poziomu głośności *(Rys. 3)*
W celu regulacji głośności użyj przycisków [+] i [–]. Przyciski [+] i [–] służą domyślnie do regulacji głośności aktywnego źródła dźwięku, którym może być jedno z poniższych: radio dwukierunkowe, urządzenie do komunikacji Bluetooth® lub urządzenie z funkcją odsłuchu dźwięków otoczenia. Po otrzymaniu lub nadaniu sygnału za pomocą radiotelefonu przyciski [+] i [–] umożliwiają regulację głośności radiotelefonu. *W przypadku aktywnego urządzenia Bluetooth® przyciski [+] i [–] umożliwiają sterowanie odtwarzaniem dźwięku z urządzenia Bluetooth®. We wszystkich pozostałych przypadkach przyciski [+] i [–] umożliwiają regulację poziomu głośności dźwięków otoczenia. Właściwy poziom głośności można również ustawić w menu.

1:5 Transmisja radiowa
Funkcja VOX (komunikacja sterowana głosem)
Umożliwia automatyczną transmisję wówczas, gdy poziom natężenia dźwięku przy mikrofonie jest wyższy niż poziom funkcji VOX.

1:6 PTT (transmisja Push-To-Talk) *(Rys. 5)*
W celu rozpoczęcia manualnej komunikacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (F:16). Podczas nadawania lub odbierania sygnału radiowego przycisk (F:10) zacznie szybko migać. Transmisja PTT jest aktywna przez cały czas, bez względu na aktywność funkcji BCLO oraz inne ustawienia.

UWAGA! Aby odebrać transmisję, kanał nie może być blokowany przez transmisję wykorzystującą funkcję PTT lub VOX.
UWAGA! Aby włączyć lub wyłączyć funkcję VOX, naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* dwukrotnie przycisk PTT (F:16) *(Rys. 5)*. Wybrane ustawienie zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „VOX on" (komunikacja sterowana głosem włączona) lub „VOX off" (komunikacja sterowana głosem wyłączona).

1:7 Komunikacja twarzą w twarz, PTL (Push-To-Listen) *(Rys. 6)*
Funkcja Push-To-Listen umożliwia chwilowy odsłuch dźwięków otoczenia poprzez wyciszenie głośności dźwięku przesyłanego przez Bluetooth® i uaktywnienie mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu hałasu. Aby aktywować funkcję Push-To-Listen, naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* dwukrotnie przycisk zasilania (F:10). Naciśnij krótko dowolny przycisk, aby dezaktywować funkcję Push-To-Listen.

***1:8 Technologia Bluetooth® Multipoint**
Modele WS™ obsługują technologię Bluetooth® Multipoint. Technologia Bluetooth® Multipoint umożliwia połączenie zestawu z dwoma urządzeniami Bluetooth® jednocześnie. W zależności od typu podłączonych urządzeń Bluetooth® i ich aktywnych funkcji, zestaw nagłowny steruje urządzeniami Bluetooth® w różny sposób. Zestaw nagłowny szereguje pod względem ważności i koordynuje działaniami połączonych urządzeń Bluetooth®.

UWAGA! Bluetooth® Multipoint jest ustawieniem domyślnym, jeśli chcesz aktywować tryb jednopunktowego Bluetooth® musisz dokonać zmiany ustawień w menu konfiguracji zestawu.

***1:9 Parowanie z urządzeniem Bluetooth®** *(Rys. 7)*
Przy pierwszym włączeniu zestawu nagłownego lub po przywróceniu domyślnych ustawień fabrycznych tryb parowania jest aktywowany po naciśnięciu przycisku Bluetooth® (Rys. 4). Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth® pairing on" (Parowanie Bluetooth® włączone).

Parowanie z urządzeniem *Bluetooth® można również rozpocząć za pomocą naciśnięcia i przytrzymania (przez 10 sekund) przycisku On/Off/Mode (F:10), jeśli urządzenie jest w trybie wyłączenia (Off). Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (urządzenie włączone, stan akumulatora, parowanie Bluetooth® włączone).
Do trybu parowania można również przejść z poziomu podmenu (Rys. 11). Patrz **„Konfigurowanie zestawu nagłownego"**. Te same czynności umożliwiają przeprowadzenie parowania drugiego urządzenia.

Upewnij się, że w urządzeniu Bluetooth® została aktywowana funkcja komunikacji Bluetooth®. Wyszukaj i wybierz pozycję „WS LiteCom Plus" w urządzeniu Bluetooth®. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Pairing complete" (parowanie zakończone) oraz „Connected" (połączono).

* Tylko modele WS™ (Bluetooth®)

UWAGA! Proces parowania można w każdej chwili przerwać, naciskając i przytrzymując dłużej (2 s) przycisk Bluetooth® *(Rys. 4)*.
UWAGA! Tylko jedno z dwóch sparowanych urządzeń może być dwukierunkowym radiem. Zestaw obsługuje funkcję PTT za pośrednictwem Bluetooth®, o ile radio dwukierunkowe obsługuje protokół 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. W przypadku pytań, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.
UWAGA! Po udanym sparowaniu trzeciego urządzenia Bluetooth® jedno z wcześniej sparowanych urządzeń zostaje odłączone od zestawu. Jeśli jedno z urządzeń jest połączone, zostaje usunięte urządzenie, które nie jest połączone. W innym przypadku zostaje usunięte pierwsze sparowane urządzenie.
UWAGA: Funkcja VOX jest domyślnie wyłączana podczas rozmowy telefonicznej za pośrednictwem funkcji Bluetooth®. Po zakończeniu rozmowy funkcja VOX jest aktywowana automatycznie. Aby podczas rozmowy telefonicznej rozpocząć dwukierunkową transmisję radiową, naciśnij przycisk PTT. Jeśli przycisk PTT zostanie naciśnięty podczas rozmowy telefonicznej, Twój głos będzie transmitowany wyłącznie przez komunikację radiową i nie będzie słyszany podczas rozmowy telefonicznej.

***1:10 Ponowne nawiązanie połączenia z urządzeniami Bluetooth®**
Po włączeniu zestawu nagłownego, przez 5 minut próbuje on nawiązać ponowne połączenie ze wszystkimi sparowanymi urządzeniami. Komunikat głosowy „Connected" potwierdza nawiązanie połączenia.
UWAGA! Utracone połączenie zostanie zasygnalizowane komunikatem głosowym „Disconnected".

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Jeśli urządzenie Bluetooth® zostało sparowane, ale nie nawiązano połączenia, mimo że zestaw słuchawkowy jest włączony, naciśnij przycisk Bluetooth®, aby ponownie połączyć się ze wszystkimi sparowanymi urządzeniami w zasięgu Bluetooth®. Komunikat głosowy „Connected" potwierdza nawiązanie połączenia.

***1:11 Funkcja Bluetooth®**
Bluetooth® to nazwa bezprzewodowej komunikacji krótkiego zasięgu, której maksymalny zasięg działania wynosi około 10 metrów. Niniejszy zestaw nagłowny może współpracować z innymi urządzeniami wyposażonymi w funkcję Bluetooth®, obsługującymi profil słuchawkowy (HSP), profil „wolne ręce" (HFP) lub profil strumieniowego przesyłania dźwięku (A2DP).

- Jeśli słychać komunikat „No paired devices" (brak sparowanych urządzeń), oznacza to, że do słuchawek nie jest podłączone żadne urządzenie Bluetooth®.
- Jeśli słychać komunikat „Connecting Bluetooth®, Connected" (Łączenie z Bluetooth®, połączony), oznacza to, że do słuchawek zostało podłączone urządzenie wyposażone w funkcję Bluetooth®.
- Jeśli słychać komunikat „Connecting Bluetooth®, Connection failed" (Łączenie z Bluetooth®, połączenie nieudane), oznacza to, że podjęto próbę nawiązania połączenia z urządzeniem Bluetooth®, ale do połączenia nie doszło.

***1:12 Odbieranie połączeń telefonicznych**
Jeśli zestaw jest podłączony do telefonu za pomocą bezprzewodowej technologii Bluetooth® i ma miejsce połączenie przychodzące, odbierz je przyciskając krótko *(ok. 0,5 sekundy)* przycisk Bluetooth® *(Rys. 4)*.

***1:13 Odrzucanie połączeń telefonicznych**
Aby odrzucić połączenie telefoniczne, naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth® *(przez ok. 2 sekundy) (Rys. 4)*.

***1:14 Przełączanie pomiędzy telefonem a zestawem nagłownym**
Jeśli połączenie jest aktywne, dźwięk z zestawu nagłownego można przełączyć na telefon. Naciśnij przycisk Bluetooth® *(przez ok. 2 sekundy) (Rys. 4)*. Aby przełączyć połączenie z powrotem na słuchawki naciśnij przycisk Bluetooth® ponownie *(przez ok. 2 sekundy)*.

***1:15 Jak zakończyć połączenie telefoniczne**
Aby zakończyć połączenie telefoniczne, naciśnij przycisk Bluetooth® (*przez ok. 0,5 sekundy*) *(Rys. 4)*.

***1:16 Wybieranie głosowe**
Aby aktywować wybieranie głosowe, naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth® *(przez ok. 2 sekundy) (Rys. 4)*.

***1:17 Odbieranie połączenia z drugiego sparowanego urządzenia telefonicznego podczas trwającego połączenia**
Gdy połączenie jest aktywne, można odebrać połączenie przychodzące z drugiego sparowanego telefonu. Odbierz połączenie za pomocą krótkiego naciśnięcia *(ok. 0,5 sekundy)* przycisku Bluetooth® *(Rys. 4)*.

***1:18 Sterowanie strumieniowym przesyłaniem dźwięku przez Bluetooth® (A2DP)**
Odtwarzanie/wstrzymywanie przekazu strumieniowego
Naciśnij krótko przycisk Bluetooth® *(przez ok. 0,5 sekundy) (Rys. 4)*.
Przechodzenie do następnej ścieżki
Naciśnij dwukrotnie przycisk Bluetooth® *(2 razy przez ok. 0,5 sekundy) (Rys. 4)*.

Przechodzenie do poprzedniej ścieżki
Naciśnij trzykrotnie przycisk Bluetooth® *(3 razy przez ok. 0,5 sekundy) (Rys. 4)*.

WARTO WIEDZIEĆ: Podczas aktywnego połączenia lub po otrzymaniu wiadomości przez radio dwukierunkowe odtwarzanie dźwięku zostaje automatycznie wstrzymane. Po zakończeniu połączenia lub wiadomości odtwarzanie dźwięku zostaje automatycznie wznowione.

***1:19 Przesyłanie i odbieranie wiadomości za pomocą radia dwukierunkowego podłączonego za pośrednictwem Bluetooth®**
Naciśnij przycisk Bluetooth® *(Rys. 4)*, aby nadać wiadomość oraz zwolnij przycisk, aby odebrać wiadomość.

* Tylko modele WS™ (Bluetooth®)

***1:20 Regulacja głośności Bluetooth®** *(Rys. 3)*
Krótkie naciśnięcie *(ok. 0,5 sekundy)* przycisku [+] lub [–] umożliwia regulację głośności aktywnego sparowanego urządzenia Bluetooth®.

2. KONFIGUROWANIE ZESTAWU NAGŁOWNEGO

2:1 Menu główne *(Rys. 8)*
Aby przejść do menu, naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* przycisk On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [–] do regulacji ustawień.

Po 7 sekundach braku aktywności zestaw automatycznie opuści menu.

Opcje dostępne w menu:

2:2 „Channel" (kanał)
Lista wszystkich kanałów zaprogramowanych w zestawie dla pasm europejskich oraz australijskich i nowozelandzkich (ANZ). Maksymalna ilość kanałów:
16 dla pasma PMR
69 dla pasma LPD
Domyślnie: 1

2:3 „Radio volume" (głośność radiotelefonu)
Regulacja poziomu głośności dźwięku przychodzącego komunikacji radiowej.
(OFF (Wył.), 1–6) Domyślnie: 3

2:4 „Ambient listening volume" (głośność dźwięków otoczenia) (w przypadku mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu hałasu)
Pomaga chronić słuch przed potencjalnie szkodliwymi poziomami hałasu. Permanentne dudnienie i innego rodzaju hałas jest ograniczany, ale wciąż możliwe jest normalne prowadzenie rozmowy i odsłuch własnego głosu. Regulacja głośności dźwięków otoczenia pozwala dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia dla funkcji regulowanego tłumienia. *(OFF (Wył.), 1–6)* Domyślnie: 3

***2:5 „Bluetooth® radio, phone or streaming volume" (głośność radia, telefonu lub transmisji strumieniowej Bluetooth®)**
W zależności od podłączonego źródła dźwięku można regulować głośność radia, telefonu lub transmisji strumieniowej Bluetooth®. *(OFF (Wył.), 1–6)* Domyślnie: 3

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Podczas przeglądania długich list, takich jak np. lista dostępnych kanałów, naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] lub [–], aby pominąć za jednym razem dziesięć kolejnych pozycji.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Zestaw wyjdzie z menu automatycznie po upływie 7 sekund. Wyjście z menu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

2.6 „Sub menu" (podmenu) *(Rys. 9)*
Aby przejść do podmenu, naciśnij *(przez 1 sekundę)* równocześnie oba przyciski [+] i [–]. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [–] do regulacji ustawień.

Opcje dostępne w podmenu:

2:7 „VOX" (komunikacja sterowana głosem)
Funkcja pozwala aktywować transmisję radiową bez konieczności naciśnięcia przycisku PTT. Czułość transmisji sterowanej głosem można regulować w zakresie: *„VOX off" (funkcja wyłączona) – „VOX low" (niska czułość) – „VOX medium" (średnia czułość) – „VOX high" (wysoka czułość)*
Ustawienie domyślne: VOX medium

2:8 „Subchannel" (podkanał)
Dobiera podkanał według list (F) i (G), jeśli funkcja ta została aktywowana. *(OFF (Wył.), 1–121)* Ustawienie domyślne: OFF

2:9 „Squelch" (blokada szumów)
Funkcja „Squelch" powoduje, że kiedy odbierany sygnał osiąga wartość niższą niż ustawiony poziom blokady szumów, zewnętrzny szum nie jest słyszalny w słuchawkach. (*„Squelch off" (funkcja wyłączona) – „Squelch low" (poziom niski) – „Squelch medium" (poziom średni) – „Squelch high" (poziom wysoki)*
Ustawienie domyślne: Squelch medium

2:10 TX power level (Poziom mocy transmisji TX) (tylko wersje działające w paśmie PMR)
Funkcja ta kontroluje poziom mocy nadajnika radiowego. Dostępne są dwa poziomy mocy wyjściowej: niski i wysoki. Poziom niski ogranicza zasięg komunikacji, a jednocześnie przedłuża żywotność akumulatora. („Power" (moc) – „High/low power" (wysoki/niski poziom mocy)) Ustawienie domyślne: Low power

***2:11 „Bluetooth® pairing" (parowanie Bluetooth®)** *(Rys. 11)*
Gdy usłyszysz komunikat głosowy „Bluetooth® pairing" (Parowanie Bluetooth®), naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* przycisk [+], aby rozpocząć parowanie. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth® pairing on" (Parowanie Bluetooth® włączone). Wyszukaj i wybierz pozycję „WS LiteCom Plus" w urządzeniu Bluetooth®. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Pairing complete" (parowanie zakończone) oraz „Connected" (połączono). Naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* przycisk [+], aby zatrzymać parowanie. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Pairing failed" (parowanie nieudane).

UWAGA! Aby zatrzymać parowanie, naciśnij krótko *(przez ok. 0,5 sekundy)* przycisk Bluetooth®.

* Tylko modele WS™ (Bluetooth®)

2:12 „Language" (język)
Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków. *(„English" (angielski) – „Spanish" (hiszpański) – „French" (francuski) – „German" (niemiecki))*
Ustawienie domyślne: English

Po 7 sekundach braku aktywności zestaw automatycznie opuści menu.

2:13 „Set-up menu" (menu konfiguracyjne) *(Rys. 10)*
Aby przejść do menu konfiguracyjnego, ustaw zestaw nagłowny w trybie wyłączenia (Off) oraz naciśnij równocześnie *(przez ok. 2 sekundy)* znajdujące się na prawym nauszniku przyciski PTT oraz On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [–] do regulacji ustawień.

Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, wyłącz zestaw nagłowny. Opcje dostępne w menu konfiguracyjnym:

2:14 „BCLO" (blokada zajętego kanału)
Niniejsze ustawienie pozwala na zmianę sposobu zachowania się zestawu podczas próby nadawania na zajętym kanale. Do wyboru są dwie opcje: „Carrier" (sygnał nośny) oraz „Subchannel" (podkanał, kod) z sygnałem ostrzegawczym lub bez. Jeśli chcesz, aby zestaw reagował na falę nośną, wybierz opcję „Carrier"; jeśli chcesz, aby reagował na podkanał, wybierz opcję „Subchannel". *(„BCLO off" (funkcja wyłączona) – „BCLO carrier" (sygnał nośny BCLO) – „BCLO carrier tone" (ton modulujący) – „BCLO subchannel" (podkanał BCLO) – „BCLO subchannel tone" (ton modulowany))*
Ustawienie domyślne: BCLO carrier tone

2:15 „Max transmission time" (maksymalny czas transmisji)
Niniejsza funkcja pozwala na ustalenie maksymalnego czasu transmisji. Czas ten może trwać od 30 sekund do 5 minut, można też przejść w tryb wyłączenia. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.
(„OFF" (Wył.), „30 s", „1 min", „2 min", „3 min", „4 min", „5 min")
Ustawienie domyślne: 3 min

2:16 „Automatic power off" (automatyczne wyłączanie)
Funkcja automatycznego wyłączania umożliwia ustawienie czasu, po którym zestaw zostanie automatycznie wyłączony w przypadku braku aktywności (tj. gdy użytkownik nie korzysta z przycisków ani z funkcji VOX).

Przed wyłączeniem się zestawu usłyszysz komunikat głosowy i serię sygnałów dźwiękowych. Ostrzeżenie trwa *przez 10 sekund*, a następnie produkt wyłącza się. Aby przerwać automatyczne wyłączanie zasilania, naciśnij dowolny przycisk.
(„OFF" (Wył.), „30 min", „60 min", „2 h", „4 h", „8 h")
Ustawienie domyślne: 4 h

2:17 „Microphone input" (wejście mikrofonowe)
Ten produkt jest w standardzie dostarczany i skalibrowany do użytku z mikrofonem dynamicznym (MT73). Tutaj można dostosować poziom wzmocnienia mikrofonu. Można także wyłączyć mikrofon i używać zestawu jedynie do odsłuchu. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.
(„OFF" (Wył.), „Low" (niski), „Medium" (średni), „High" (wysoki))
Ustawienie domyślne: Medium

2:18 „External jack input sensitivity level control" (ustawienie poziomu czułości zewnętrznego gniazda typu jack)
Regulacja poziomu sygnału przychodzącego z urządzeń zewnętrznych podłączonych do zewnętrznego gniazda typu jack. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.
(„OFF" (Wył.), „Low" (niski), „Medium" (średni), „High" (wysoki))
Ustawienie domyślne: OFF

***2:19 „Bluetooth® streaming" (przesyłanie strumieniowe Bluetooth®)**
Funkcję przesyłania strumieniowego można włączyć lub wyłączyć.
Ustawienie domyślne: włączona

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Funkcję Multipoint można włączyć lub wyłączyć.
Ustawienie domyślne: włączona

2:21 „Reset to factory default" (przywracanie ustawień fabrycznych) *(Rys. 11)*
Aby potwierdzić przywrócenie ustawień fabrycznych naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk [+]. Czynność ta zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Power off" (zasilanie wyłączanie).

* Tylko modele WS™ (Bluetooth®)

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.
UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria" poniżej.

3:1 Zdejmowanie i wymiana poduszek uszczelniających
D:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.
D:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).
D:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

3:2 Warunki użytkowania i przechowywania
Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej 55°C (131°F) (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) oraz w temperaturze poniżej –20°C (–4°F). Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej 55°C (131°F) i poniżej –20°C (–4°F).

3:3 Części zamienne i akcesoria

3M™ PELTOR™ HY83 Zestaw higieniczny
Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask.

3M™ PELTOR™ HY80 Żelowy pierścień uszczelniający do zestawu przemysłowego
Żelowe pierścienie uszczelniające z super cienką powłoką poliuretanową, podwójną wargą na górnej powierzchni i podkładem piankowym, wypełnione żelem silikonowym.

3M™ PELTOR™ HY100A Jednorazowe nakładki ochronne
Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonu
Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 4,5 metra osłony i wystarcza na około 50 wymian.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Mikrofon dynamiczny
Wodoodporny mikrofon dynamiczny na wysięgniku z osłoną przeciwwietrzną. Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngofon
Laryngofon dynamiczny.

3M™ PELTOR™ M171/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu hałasu
Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, chroni i wydłuża żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera jedną parę.

3M™ PELTOR™ ACK081 Akumulator
Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.

UWAGA! Z produktem należy używać baterii typu: 3M™ PELTOR™ ACK081, ładowanej za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI, podłączanego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Kabel do ładowania
Kabel USB podłączany do akumulatora ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz
Zasilacz stosowany z kablem AL2AI i akumulatorem ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Zewnętrzny przycisk PTT
Przycisk Push-To-Talk z kablem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez wbudowany radiotelefon.

3M™ PELTOR™ FL6BT Przewód połączeniowy
Posiada monofoniczne gniazdo 3,5 mm służące do podłączenia urządzenia do komunikacji radiowej.

3M™ PELTOR™ FL6BS Kabel połączeniowy
Posiada monofoniczne gniazdo 2,5 mm służące do podłączenia urządzenia do komunikacji radiowej.

3M™ PELTOR™ FL6BR Kabel połączeniowy
Posiada gniazdo Peltor J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy Peltor i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego dystrybutora produktów 3M Peltor.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
UWAGA! Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.
GWARANCJA: Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUÇÃO
Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora.

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Estes headsets 3M™ PELTOR™ estão previstos para oferecer proteção contra níveis de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permitem comunicar com o rádio emissor-recetor integrado e/ou com um rádio externo, e também escutar o ambiente circundante através dos microfones estereofónicos.
Os modelos WS™ também oferecem comunicação Bluetooth®. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

IMPORTANTE
Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).

⚠ AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que estiver exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para uma utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:
a. Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. A audibilidade dos sinais de aviso de um local de trabalho específico pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.
b. Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.
O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo tampão/auriculares, podendo resultar em perda de audição:
a. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos aplicáveis para orientação sobre como ajustar os valores da etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o SNR para poder calcular melhor a proteção típica.
b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
c. Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalharia, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.
e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
f. O auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.
g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de aparelhos externos conectados, como rádios transmissores-recetores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis. Se durante ou depois de qualquer exposição a sons (incluindo

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

disparos de armas), sentir uma redução no nível de audição, ou tem um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, dirija-se de imediato o ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.
h. A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

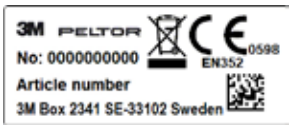
EN 352 Declarações de segurança:
• A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
• Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
• O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 18 horas.
• Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
• Estes auriculares montados em capacetes são de tamanhos maiores. Auriculares montados em capacetes, que estejam em conformidade com a norma EN 352-3 são de "tamanhos médios", ou "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes". Os auriculares de "tamanhos médios" foram concebidos para servir à maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes", foram concebidos para utilizadores para quem os "tamanhos médios" não servem.
• A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.
• Não usar o produto se não for possível assegurar que a tensão de entrada não excede o valor máximo na Tabela A:11.

CUIDADO
• Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.
• Não carregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
• Usar apenas baterias 3M™ PELTOR™ ACK081 carregadas com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado à alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08.
• Com baterias de lítio-iões, há o risco de incêndios e queimaduras. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 55 °C (131 °F) nem incinerar.
• Em ambientes ruidosos, dominados por frequências inferiores a 500 Hz, deve ser usado o peso C de níveis de ruído ambiental.
• Use sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.
• Cumprir as instruções incluídas neste manual. Adulterar o produto pode invalidar a homologação IP54 do mesmo.

NOTA
• Se forem usados em conformidade com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com.
• Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.
• Este auricular está equipado com uma entrada para áudio, relacionada com segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
• Esta proteção de ouvidos tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
• Este protector auricular limita o sinal áudio do entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.
• Taxa de temperatura operacional: –20 °C (–4 °F) a 55 °C (131 °F)
• Taxa de temperatura de armazenagem: –20 °C (–4 °F) a 55 °C (131 °F)
• Peso do protetor auricular: 435–470 g

HOMOLOGAÇÕES
A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação Bluetooth® e rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes que cumprem os requisitos da marcação CE. A 3M Svenska AB declara também que o headset do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Ao recolher a sua DoC, agradecemos que localize o número do artigo que pretende. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

A auditoria do EPI é feita anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380, Helsínquia, Finlândia, Organismo notificado nº. 0598 e o tipo foi homologado por PZT GmbH, Organismo notificado nº. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemanha.
O produto foi testado e homologado de acordo com as normas EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ou EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
A versão aplicável encontra-se na DoC.
Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC e as informações adicionais exigidas nas diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como descartar equipamentos elétricos e eletrónicos.

ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO
A classificação da atenuação SNR foi obtida com o aparelho desligado.
Explicação das tabelas de atenuação:
Norma europeia EN 352

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos aplicáveis para orientação sobre como ajustar os valores da etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o SNR para poder calcular melhor a proteção típica.

A:1 Frequência (Hz)
A:2 Atenuação média (dB)
A:3 Desvio padrão (dB)
A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)
A:5
H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz).
M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Níveis de critério
H = Nível de critério para ruídos de alta frequência
M = Nível de critério para ruídos de frequência média
L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

Capacetes industriais de proteção compatíveis
Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela D. Estes auriculares foram testados em combinação com os capacetes industriais de proteção listados e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.
Explicação da tabela de fixações de capacetes industriais de proteção:
D:1 Fabricante do capacete industrial
D:2 Modelo do capacete industrial
D:3 Fixação capacete industrial
D:4 Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

COMPONENTES
Banda da cabeça
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Banda da cabeça
(F:2) Forro da banda da cabeça (película de PVC)
(F:3) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
(F:4) Fecho de dois pontos (POM)
(F:5) Almofada (película de PVC e espuma PUR)
(F:6) Revestimento de espuma (espuma PUR)
(F:7) Taça
(F:8) Microfone com funções dependentes de nível para escuta estereofónica
(F:9) Microfone para falar (microfone dinâmico)
(F:10) Botão On/Off/Mode (ligado/desligado/modo)
(F:11) Botão +
(F:12) Botão –
(F:13) Antena
(F:14) Sinal entrada do microfone de fala (J22)
(F:15) Botão Bluetooth®
(F:16) PTT (botão Push-To-Talk) para comunicação rádio integrada
(F:17) Entrada/saída externa (por ex., para rádio de comunicação externo, telefone externo)
(F:18) Bateria de ião-lítio (recarregável)

Banda de pescoço
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
(F:20) Cobertura banda do pescoço (PO)

Fixação do capacete
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Braço de apoio da taça (aço inoxidável)

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO
Banda da cabeça

B:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

B:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

B:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Banda de pescoço

B:4 Colocar as taças na sua posição por cima dos ouvidos.

B:5 Manter as taças em posição, colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

B:6 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Fixação do capacete

B:7 Inserir a fixação do capacete na respetiva ranhura e encaixar no lugar (B:8).

B:9 Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Em modo de trabalho, assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do capacete industrial para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

B:10 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as taças contra o capacete (B:11) para não prejudicar a ventilação.

Microfone
(C:1) (C:2) Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (3 mm).

Substituir o prato de fixação do capacete
Para uma prova adequada a vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. As fixações recomendadas encontram-se na tabela L. Podem ser adquiridos outros pratos de fixação ao revendedor. É necessário uma chave de fendas.
(E:1) Soltar o parafuso que fixa a placa.
(E:2) Substituir a placa, assegurar que está na direção correta e apertar o parafuso.

1. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1:1 Substituir/carregar as baterias *(fig.1)*
Inserir a bateria recarregável (ACK081) no compartimento da bateria. Premir o grampo para baixo.

Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "Battery low" (Carga baixa bateria), repetido cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é escutado um aviso "Battery empty" (Bateria sem carga). A unidade será desligada automaticamente.

NOTA: Utilizar a bateria seguinte neste produto:
3M™ PELTOR™ ACK081 é carregado com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a 3M™ PELTOR™ FR08 (alimentação de energia).
NOTA: O desempenho pode deteriorar-se conforme as baterias vão ficando com menos carga.

Recarregar as baterias
Desligar o headset. Inserir uma ferramenta arredondada por baixo do canto do grampo e puxar para fora/cima. Remover a bateria e carregar separadamente, ou deixar a bateria no lugar e carregá-la dentro do protetor auricular.

1:2 Tempo de operação
Tempo aproximado de operação com uma bateria ACK081 totalmente carregada (1.800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Aproximadamente 18 horas.
LiteCom Plus: Aproximadamente 20 horas.

NOTA:
O tempo de operação da bateria pode variar, dependendo do ambiente, temperatura e tipo de bateria.

1:3 Ligar e desligar o headset *(fig.2)*
Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante *2 segundos* o botão ligado/desligado/modo (F:10). A mensagem de voz "Power on" (Potência ligada) ou "Power off" (Potência desligada) confirma que a unidade foi ligada ou desligada.

NOTA: O headset é automaticamente desligado depois de quatro horas de inatividade. Isto é indicado pela mensagem de voz "Automatic power off" (Desligamento automático).
NOTA: Ao desligar o headset, as últimas definições ficam sempre guardadas.

1:4 Ajustar o nível do volume *(fig.3)*
Usar os botões [+] e [–] para ajustar o nível do volume. Por defeito, os botões [+] e [–] controlam o volume da fonte de som ativada, que pode ser uma das seguintes: rádio emissor-recetor, comunicação Bluetooth® ou escuta estereofónica. Durante a receção ou transmissão do sinal de um rádio emissor-recetor, os botões [+] e [–] controlam o volume do rádio emissor-recetor.
*Se há um aparelho Bluetooth® ativo, os botões [+] e [–] controlam a reprodução áudio do Bluetooth®. Nos casos restantes, os botões [+] e [–] controlam o nível do volume do som estereofónico. Os níveis de volume respetivos também podem ser ajustados no menu.

1:5 Transmissão rádio
VOX (transmissão operada a voz)
Permite transmissão automática, com o nível de som do microfone definido acima do nível VOX.

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

1:6 PTT (transmissão Push-To-Talk) *(fig.5)*
Premir e manter premido o botão PTT (F:16) para transmitir manualmente com o rádio. O botão (F:10) fica a piscar rapidamente quando o rádio está a transmitir ou a receber. A transmissão PTT funciona sempre, independente do BCLO ou definições.

NOTA: O canal não pode estar bloqueado por uma transmissão PTT ou VOX para poder receber uma transmissão.
NOTA: Para ligar ou desligar o VOX, premir duas vezes o botão PTT (F:16) (*fig.5*) durante *~0,5 segundos*. Confirmado por uma mensagem de voz, "VOX on" ou "VOX off".

1:7 Comunicar ao vivo (Push-To-Listen) (Premir para escutar) *(fig.6)*
A função Push-To-Listen permite escutar instantaneamente o ambiente onde se encontra, silenciando o volume áudio do Bluetooth® e ativando os microfones estéreo. Premir duas vezes rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão de potência (F:10) para ativar Push-To-Listen. Premir rapidamente em qualquer botão para desativar Push-To-Listen.

***1:8 Tecnologia Bluetooth® Multipoint**
Os modelos WS™ suportam a tecnologia Bluetooth® Multipoint. A tecnologia Bluetooth® Multipoint é usada para ligar o headset a dois aparelhos Bluetooth® ao mesmo tempo. Dependendo do tipo de aparelhos Bluetooth® ligados e quais as atividades que decorrem, o headset controla os aparelhos Bluetooth® de formas diferentes. O headset estabelece prioridades e coordena as atividades dos aparelhos Bluetooth® conectados.

NOTA: A definição por defeito é Bluetooth® Multipoint, é necessário ativar o Bluetooth® simples no modo de configuração do headset.

***1:9 Emparelhar um aparelho Bluetooth®** *(fig.7)*
A primeira vez que o headset é ligado, ou depois de reposto para as definições de fábrica, premir o botão Bluetooth® (fig.4) para aceder ao modo de emparelhamento. Uma mensagem de voz confirma, "Bluetooth® pairing on" (Emparelhamento Bluetooth® ligado).

O emparelhamento *Bluetooth® também pode ser iniciado premindo o botão on/off/mode (ligado/desligado/modo) (10 segundos) (F:10) quando em modo desligado. Uma mensagem de voz confirma "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (Ligado, Estado da bateria, Emparelhamento de Bluetooth® ligado).
Acesso ao modo de emparelhamento também está disponível no submenu (fig.11). Ver **"Como configurar o headset"**. Isto pode ser usado para emparelhar um segundo aparelho.

Assegurar que a comunicação Bluetooth® está ativada no seu aparelho Bluetooth®. Procurar e selecionar "WS LiteCom Plus" no seu aparelho Bluetooth®. Uma mensagem de voz confirma que o emparelhamento está terminado, "Pairing complete" (Emparelhamento concluído) e "Connected" (Ligado).

NOTA: Para parar o processo de emparelhamento, premir longamente (2 s) no botão Bluetooth® *(fig.4)*.
NOTA: Apenas um dos dois aparelhos emparelhados pode ser um rádio de emissor-recetor. O headset suporta apenas PTT por Bluetooth® se o rádio emissor-recetor suportar o protocolo 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Por favor contactar o seu distribuidor local se tiver alguma questão.
NOTA: Quando é emparelhado com sucesso um terceiro aparelho Bluetooth®, é necessário remover um dos aparelhos previamente emparelhados ao headset. Se um dos aparelhos estiver ligado, é removido o aparelho que não está ligado. Caso contrário, o primeiro aparelho emparelhado vai ser removido.
NOTA: Por defeito, a função VOX do rádio é desativada sempre que receber uma chamada através da ligação Bluetooth®. Quando a chamada terminar, o VOX é automaticamente ativado. Premir o botão PTT para transmitir no rádio emissor-recetor durante uma chamada. Se premir o botão PTT durante uma chamada, a sua voz é apenas transmitida no rádio emissor-recetor, e não na chamada.

***1:10 Re-conectar aparelhos Bluetooth®**
Quando é ligado, durante 5 minutos o headset vai tentar ligar a todos o(s) aparelho(s) emparelhado(s). Uma mensagem de voz "Connected" (Ligado) confirma a ligação.
NOTA: Se perder a ligação, uma mensagem de voz confirma com "Disconnected" (Desconectado).

SUGESTÃO: Se tem aparelho(s) Bluetooth® emparelhado(s) mas não conectados e tem o headset ligado, premir o botão Bluetooth® para re-conectar todo(s) o(s) aparelho(s) Bluetooth® ao alcance. Uma mensagem de voz "Connected" (Conectado) confirma a ligação.

***1:11 Função Bluetooth®**
Bluetooth® é o nome de uma norma técnica para transmissões sem-fios de curto alcance, ou seja, um alcance máximo operacional de cerca de 10 metros. Este headset pode ser usado com outras unidades Bluetooth® ativadas que suportem qualquer um dos perfis: headset (HSP), mãos-livres (HFP) ou streaming áudio (A2DP).

- Se escutar a mensagem "No paired devices" (Sem aparelhos emparelhados), não há nenhum aparelho Bluetooth® ligado ao headset.
- Se escutar a mensagem "Connecting Bluetooth®, Connected" (A ligar Bluetooth®, ligado) um aparelho Bluetooth® está conectado ao headset, que está ligado.
- Se escutar a mensagem "Connecting Bluetooth®, Connection failed" (A ligar Bluetooth®, Ligação falhou) está conectado um aparelho Bluetooth® ao headset, mas não está conectado.

***1:12 Atender uma chamada de telefone**
Quando um headset está ligado a um telefone através da tecnologia sem-fios Bluetooth® e recebe uma chamada telefónica, premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão Bluetooth® para atender *(fig.4)*.

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

***1:13 Rejeitar uma chamada**
Premir durante *(~2 segundos)* o botão Bluetooth® *(fig.4)* para rejeitar uma chamada telefónica.

***1:14 Alternar entre telefone e headset**
Quando tem uma chamada ativa, é possível transferir o áudio para o telefone, em vez de usar o headset. Premir *(~2 segundos)* o botão Bluetooth® *(fig.4)*. Para voltar a atender a chamada no headset, premir mais uma vez *(~2 segundos)* no botão Bluetooth®.

***1:15 Terminar uma chamada telefónica**
Para terminar uma chamada de telefone a decorrer, premir rapidamente (*~0,5 segundos*) no botão Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:16 Marcação por voz**
Para ativar a marcação por voz, premir longamente *(~2 segundos)* no botão Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:17 Atender uma segunda chamada telefónica de um segundo telefone emparelhado durante uma chamada a decorrer**
Quando tem uma chamada ativa, é possível atender uma chamada do segundotelefone emparelhado. Premir rapidamente para atender *(~0,5 segundos)* no botão Bluetooth® *(fig.4)*.

***1:18 Controlo do streaming áudio do Bluetooth® (A2DP)**
Tocar/pausar streaming
Premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão Bluetooth® *(fig.4)*.

Saltar para a faixa seguinte
Premir rapidamente duas vezes *(2x~0,5 segundos)* no botão Bluetooth® *(fig.4)*.

Saltar para a faixa anterior
Premir rapidamente três vezes *(3x~0,5 segundos)* no botão Bluetooth® *(fig.4)*.
SABIA QUE: A reprodução áudio vai ser automaticamente interrompida na respetiva unidade sempre que receber uma chamada, ou uma mensagem do rádio emissor-recetor. Depois de terminar a chamada / mensagem, a reprodução áudio recomeça automaticamente.

***1:19 Transmitir e receber mensagens num rádio emissor-recetor conectado a um Bluetooth®**
Premir o botão Bluetooth® *(fig.4)* para transmitir e soltar para receber mensagens.

***1:20 Ajustar o volume Bluetooth®** *(fig.3)*
Premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão [+] ou [–] para ajustar o volume do aparelho Bluetooth® ativo emparelhado.

2. CONFIGURAR O HEADSET

2:1 Menu principal *(fig.8)*
Para aceder ao menu, premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão ligado/desligado/modo. Usar o botão ligado/desligado/modo para navegar entre o menu, e os botões [+] e [–] para ajustar as definições.

Depois de 7 segundos de inatividade, o headset sai automaticamente do menu de configurações.

Estas são as opções disponíveis no menu:

2:2 Channel (Canal)
Lista todos os canais programados no headset para Europa/ANZ, até:
16 para PMR
69 para LPD
Defeito: 1

2:3 Radio volume (Volume do rádio)
Ajusta o nível do volume do som do rádio a entrar.
(OFF, 1–6) Defeito: 3

2:4 Ambient listening volume (Volume da escuta estereofónica) (microfones dependentes de nível)
Ajuda a proteger a sua audição de níveis de ruído potencialmente prejudiciais. Ressoar constante e outros ruídos potencialmente prejudiciais são reduzidos, mas pode continuar a falar normalmente e a fazer-se ouvir. A definição do volume estéreo ajusta a função dependente de nível para o som estereofónico. *(OFF, 1–6)* Defeito: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streamning volume (Volume do rádio, telefone ou streaming Bluetooth®)**
Dependendo da fonte de som a que está ligado, pode ajustar o volume no rádio, telefone ou streaming Bluetooth®.
(OFF, 1–6) Defeito: 3

SUGESTÃO: Para navegar em listas longas, como as de canais, manter premido o botão [+] ou [–] para passar dez artigos de cada vez.

SUGESTÃO: O headset sai automaticamente do menu depois de 7 segundos. Um beep confirma que saiu do menu.

2.6 Submenu *(fig.9)*
Para aceder ao submenu, premir *(1 segundo)* os dois botões de [+] e [–] ao mesmo tempo. Usar o botão ligado/desligado/modo para navegar entre o menu, e os botões [+] e [–] para ajustar as definições.
Estas são as opções disponíveis no submenu:

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

2:7 VOX (transmissão operada a voz)
Isto permite uma transmissão rádio sem premir o botão PTT. Ajustar a sensibilidade das transmissões operadas por voz. (*"VOX off" - "VOX low" - "VOX medium" - "VOX high")*
Defeito: VOX medium

2:8 Subchannel (Sub-canal)
Define o sub-canal de acordo com as listas (F) e (G), se ativado. *(OFF, 1–121)* Defeito: OFF

2:9 Squelch (redução de ruído)
"Squelch" significa que é evitado o ruído de fundo do auscultador quando o sinal a entrar está abaixo do nível definido do silenciador. (*"Squelch off" - "Squelch low" - "Squelch medium" - "Squelch high")*
Defeito: Squelch medium

2:10 TX power level (Nível de potência TX) (apenas para versões PMR)
Esta função controla o nível de potência do transmissor de rádio. Há dois níveis de saída de potência, baixo e alto. A definição de baixo reduz o alcance da comunicação mas aumenta a durabilidade da bateria. ("Power" - "High/low power") (Potência - potência alta/baixa) Defeito: Potência baixa

***2:11 Bluetooth® pairing (Emparelhamento Bluetooth®)** *(fig.11)*
Quando a mensagem de voz indicar "Bluetooth® pairing" (Emparelhamento Bluetooth®), premir rapidamente *(~0,5 segundos)* o botão [+] para iniciar o emparelhamento. Uma mensagem de voz confirma, "Bluetooth® pairing on" (Emparelhamento Bluetooth® ligado). Procurar e selecionar "WS LiteCom Plus" no aparelho Bluetooth®. Uma mensagem de voz confirma que o emparelhamento está concluído, "Pairing complete" (Emparelhamento concluído) e "Connected" (ligado). Premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão [+] para parar o emparelhamento. A mensagem de voz confirma "Pairing failed" (Emparelhamento falhou).
NOTA: Para parar o emparelhamento, premir rapidamente *(~0,5 segundos)* no botão Bluetooth®.

2:12 Language (Idioma)
Ajustar o idioma da voz, entre todos os idiomas instalados. *("English" (inglês) - "Spanish" (espanhol) - "French" (francês) - "German" (alemão))*
Defeito: English

Depois de 7 segundos de inatividade, o headset sai automaticamente do menu de configurações.

2:13 Set-up menu (Menu de configurações) *(fig.10)*
Para aceder ao menu de configurações, colocar o headset em modo desligado e premir *(~2 segundos)* nos botões PTT e ligado/desligado/modo e na taça do lado direito ao mesmo tempo. Usar o botão ligado/desligado/modo para navegar entre o menu, e os botões [+] e [–] para ajustar as definições.

Para sair do menu de configurações, desligar o headset.
Estas são as opções disponíveis no menu de configurações:

2:14 BCLO (Bloqueio canal ocupado)
Esta definição de menu permite-lhe alterar a forma como o headset reage quando tenta transmitir num canal ocupado. Pode escolher entre duas opções: "carrier" (portador) e "subchannel" (sub-canal) (código) com ou sem tom de aviso. Se pretender que o headset responda à onda portadora, selecionar a opção "carrier"; se pretende reagir ao sub-canal, selecionar a opção "subchannel". *("BCLO off" - "BCLO carrier" (BCLO portador) - "BCLO carrier tone" - "BCLO subchannel" - "BCLO subchannel tone" (BCLO tom sub-canal))*
Defeito: Tom portador BCLO

2:15 Max transmission time (Tempo máximo de transmissão)
Esta função permite-lhe ajustar o tempo máximo de transmissão. Pode escolher um período de tempo entre 30 segundos até 5 minutos e o modo de desligar. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.
("OFF", "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Defeito: 3 min

2:16 Automatic power off (Desligamento automático)
O desligamento automático é o tempo que passa entes de o headset ser automaticamente desligado se não houver atividade (botão premido ou ativação VOX).

Antes de se desligar, o headset emite uma mensagem de voz e beeps de aviso. O aviso dura *10 segundos*, e depois o produto é desligado. Para cancelar o desligamento automático, premir qualquer botão.
("OFF", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Defeito: 4 h

2:17 Microphone input (Entrada do microfone)
Este produto é fornecido e calibrado para ser usado com um microfone dinâmico (MT73) como standard. Mas é possível ajustar o ganho do microfone aqui. Também é possível desligar o microfone e utilizar o headset apenas para escutar. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Defeito: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Controlo da sensibilidade de nível da entrada da ficha externa)
Controlo de nível de sinais de entrada de equipamento externo. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Defeito: OFF

***2:19 Streaming Bluetooth®**
Ativar ou desativar a função streaming.
Defeito: Ativo

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Ativar ou desativar a função de Multipoint.
Defeito: Ativo

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

2:21 Reset to factory default (Restabelecer as definições da fábrica) *(fig.11)*
Para confirmar a reposição das definições de fábrica, manter premido o botão mais durante dois segundos. Isto é confirmado pela mensagem de voz "Power off" (Desligado).

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos. NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes e acessórios abaixo.

3:1 Remover e substituir as almofadas dos ouvidos
D:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.
D:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).
D:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

3:2 Condições de utilização e armazenagem
Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a 55 °C ou 131 °F, (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a –20 °C ou –4 °F. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de 55 °C ou 131 °F ou abaixo –20 °C ou 4 °F.

3:3 Peças sobressalentes e acessórios

3M™ PELTOR™ HY83 Kit higiene
Kit higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação, dois anéis de espuma e almofadas de encaixar.

3M™ PELTOR™ HY80 Anel de gel para headset industrial
Anéis vedantes de gel, com uma pele de poliuretano super-fina, com uma face com bossas duplas e uma bolsa cheia de gel de silicone, com a parte de trás revestida a espuma.

3M™ PELTOR™ HY100A Protetores de utilização única
Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone
Fita higiénica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Uma embalagem de 4,5 metros (14,78 pés) é suficiente para cerca de 50 substituições.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Microfone dinâmico
Microfone amplificador dinâmico à prova de água e paravento. Parte da entrega standard do produto.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Microfone de garganta
Laringofone dinâmico.

3M™ PELTOR™ M171/2 Para-vento para microfones dependentes de nível
Eficaz contra o ruído do vento; reforça a durabilidade e protege os microfones. Um par por embalagem.

3M™ PELTOR™ ACK081 Bateria
Parte da entrega standard do produto.

NOTA: Utilizar a bateria seguinte neste produto: 3M™ PELTOR™ ACK081 é carregado com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a 3M™ PELTOR™ FR08 (alimentação de energia).

3M™ PELTOR™ AL2AI Cabo de recarga
Cabo USB para ligar a ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentação de energia
Alimentação de energia para AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT Externo
Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo de transmissões com o rádio de comunicação integrado.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cabo de ligação
Com conector mono de 3,5 mm para usar com rádios de comunicação.
3M™ PELTOR™ FL6BS Cabo de ligação
Com conector mono de 2,5 mm para usar com rádios de comunicação.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cabo de ligação
Com o conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com o adaptador Peltor com um rádio de comunicação externo. Contactar um revendedor 3M Peltor para informações.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE
NOTA: As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

* Apenas modelos WS™ (Bluetooth®)

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE: EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAIS (INCLUÍNDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

3M™ PELTOR™ WS LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INTRODUCERE
Felicitări şi vă mulţumim pentru alegerea soluţiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generaţia următoare de comunicaţii de protecţie.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ
Aceste căşti 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecţiei lucrătorilor împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permiţând în acelaşi timp utilizatorului să comunice prin sistemul de radio bidirecţional integrat sau prin radio extern şi/sau să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond.
Modelele WS™ oferă și comunicare Bluetooth®. Este de aşteptat ca toţi utilizatorii să citească şi să înţeleagă instrucţiunile de utilizare furnizate şi să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

IMPORTANT
Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiţi, să înţelegeţi şi să respectaţi toate informaţiile referitoare la siguranţă din aceste instrucţiuni. Păstraţi aceste instrucţiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informaţii suplimentare sau pentru orice întrebări, contactaţi Serviciile Tehnice 3M (informaţiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).

⚠ AVERTISMENT

Aceste protecţii pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase şi la alte sunete puternice. Utilizarea greşită sau neutilizarea permanentă a protecţiei pentru auz, atunci când vă expuneţi la zgomote periculoase, poate provoca pierderea auzului sau leziuni. Pentru o utilizare corectă, consultaţi supervizorul şi instrucţiunile de utilizare sau contactaţi Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveţi auzul slab sau dacă auziţi un ţârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectaţi o problemă auditivă, părăsiţi imediat mediul zgomotos şi consultaţi un medic şi/sau supervizorul.

Nerespectarea acestor instrucţiuni poate provoca rănire gravă sau deces:
a. Ascultarea muzicii sau a altor comunicaţii audio poate reduce vigilenţa şi capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneţi vigilent şi reglaţi volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Audibilitatea semnalelor de avertizare la un anumit loc de muncă poate fi afectată în timpul utilizării funcţiei de divertisment.
b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizaţi acest produs într-o atmosferă potenţial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucţiuni poate reduce protecţia oferită de adaptoarele auriculare şi poate provoca pierderea auzului:
a. 3M recomandă probarea personală a protecţiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puţină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variaţiilor la fixare, capacităţii de fixare şi motivaţiei utilizatorului. Consultaţi reglementările aplicabile, pentru informaţii despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absenţa reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea SNR, pentru a estima mai bine protecţia tipică.
b. Asiguraţi-vă că protecţia pentru auz este aleasă, fixată, reglată şi întreţinută în mod corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficienţa în atenuarea zgomotului. Consultaţi instrucţiunile care îl însoţesc, pentru fixare corespunzătoare.
c. Inspectaţi protecţia pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeţi o altă protecţie pentru auz intactă sau evitaţi mediul zgomotos.
d. Atunci când sunt necesare echipamente de protecţie suplimentare (de exemplu, ochelari de protecţie, aparate de respirat etc.), alegeţi braţe sau curele de ochelari flexibile şi cu o formă discretă, pentru a afecta cât mai puţin pernuţele adaptoarelor auriculare. Scoateţi toate articolele care nu sunt necesare (de ex. strângeţi-vă părul, scoateţi pălăriile, bijuteriile, căştile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanşeitatea pernuţelor adaptoarelor auriculare şi ar putea reduce nivelul de protecţie.
e. Nu îndoiţi şi nu deformaţi banda pentru cap sau pe cea pentru gât şi asiguraţi-vă că acestea au suficientă forţă pentru a menţine adaptoarele auriculare ferm pe poziţie.
f. Adaptoarele auriculare şi, în special, pernuţele se pot deteriora în cursul utilizării şi trebuie examinate frecvent, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiţi pernuţele de urechi şi căptuşelile de spumă cel puţin de două ori pe an, pentru a menţine un nivel constant de protecţie, igienă şi confort.
g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecţii pentru auz poate depăşi limita zilnică a nivelului acustic. Reglaţi volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecţionale şi telefoane pot depăşi nivelurile de siguranţă şi trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizaţi întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situaţia respectivă şi limitaţi intervalul de timp în care sunteţi expus la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. şi de reglementările aplicabile. Dacă vi se pare că aveţi auzul slab

* Doar modelele WS™ (Bluetooth®)

sau dacă auziţi un ţârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la sunete (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectaţi o problemă cu auzul, mergeţi imediat într-un mediu fără zgomot şi consultaţi un medic şi/sau supervizorul.

h. În cazul nerespectării cerinţelor de mai sus, protecţia oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declaraţii privind siguranţa, conform EN 352:

• Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecţii pentru auz poate depăşi nivelul acustic extern.

• Fixarea capacelor igienice pentru pernuţe poate afecta performanţa acustică a adaptoarelor auriculare.

• Performanţele se pot diminua pe măsură ce se consumă bateria. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 18 de ore.

• Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice. Solicitaţi mai multe informaţii de la producător.

• Aceste adaptoare auriculare sunt din gama de mărimi mari. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască conforme cu EN 352-3 fac parte din „gama de dimensiune medie", din „gama de dimensiune mică" sau din „gama de dimensiune mare". Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune medie" sunt potrivite pentru cei mai mulţi utilizatori. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune mică" sau „gama de dimensiune mare" sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie" nu sunt adecvate.

• Puterea circuitului audio al acestei protecţii pentru auz poate depăşi nivelul limită de expunere.

• Nu se va utiliza produsul dacă nu se poate asigura condiţia ca tensiunea de intrare să nu depăşească valoarea maximă din tabelul A:11.

ATENŢIE

• Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.

• Nu încărcaţi bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).

• Utilizaţi doar bateria ACK081 3M™ PELTOR™, încărcată cu cablul AL2AI 3M™ PELTOR™, conectat la o sursă de alimentare FR08 3M™ PELTOR™.

• Cu baterii litiu-ion, există risc de incendiu şi de arsuri. Nu deschideţi, nu zdrobiţi, nu încălziţi peste 55°C (131°F) şi nu incineraţi.

• Pentru mediile de zgomot în care predomină frecvenţele sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C.

• Utilizaţi întotdeauna piese de schimb 3M specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecţia oferită de acest produs.

• Respectaţi instrucţiunile din acest manual. Modificarea fără autorizaţie a produsului poate conduce la anularea omologării IP54 a acestui produs.

NOTĂ

• Atunci când este purtată conform acestor instrucţiuni de utilizare, această protecţie pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule şi avioane, cât şi la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecţie auditivă necesar şi/sau real care se obţine în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanţele sunt influenţate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea şi utilizarea corectă a protecţiei, îngrijirea adecvată a protecţiei pentru auz şi alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesaţi www.3M.com.

• Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcţie de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcţionează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreţinerea şi înlocuirea bateriilor.

• Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio de siguranţă. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcţionează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

• Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcţionează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

• Această protecţie pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepuţi efectiv de ureche.

• Temperatura de lucru: de la –20 °C (–4 °F) până la 55 °C (131 °F)

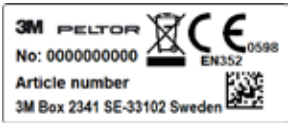
• Temperatura de depozitare: de la –20 °C (–4 °F) până la 55 °C (131 °F)

• Greutatea dispozitivului de protecţie pentru auz: 435–470 g

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare prin Bluetooth® şi prin radio respectă Directiva 2014/53/UE şi alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerinţelor pentru marcajul CE. 3M Svenska AB declară, de asemenea, că această cască tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

Legislaţia aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declaraţiei de conformitate la www.3M.com/peltor/doc. Declaraţia de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvaţi Declaraţia de conformitate, localizaţi codul dvs. de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. Un exemplu este ilustrat în imaginea de mai jos.



PPE este auditat anual de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598, şi aprobat tip de către PZT GmbH, organism notificat nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germania. Acest produs a fost testat şi aprobat în conformitate cu EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 sau EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Versiunea aplicabilă este disponibilă în DoC.
O copie a Declaraţiei de conformitate şi alte informaţii suplimentare impuse de Directive se pot obţine, de asemenea, contactând compania 3M din ţara de achiziţie. Pentru informaţii de contact, consultaţi ultimele pagini ale acestor instrucţiuni de utilizare.

Acest produs conţine componente electrice şi electronice şi nu se elimină împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să consultaţi directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice şi electronice.

ATENUAREA ÎN LABORATOR
Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR) a fost obţinută cu dispozitivul oprit.

Explicarea tabelelor cu date despre atenuare:
Standardul european EN 352

3M recomandă probarea personală a protecţiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puţină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variaţiilor la fixare, capacităţii de fixare şi motivaţiei utilizatorului. Consultaţi reglementările aplicabile, pentru informaţii despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absenţa reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea SNR, pentru a estima mai bine protecţia tipică.

A:1 Frecvenţă (Hz)
A:2 Atenuare medie (dB)
A:3 Abatere standard (dB)
A:4 Valoare de protecţie presupusă, APV (dB)
A:5
H = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvenţă ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de frecvenţă medie (500 Hz < f < 2.000 Hz).
L = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvenţă ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Nivel criteriu
H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvenţă
M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvenţă medie
L = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvenţă joasă

Căşti industriale de protecţie compatibile
Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căştile industriale de protecţie enumerate în tabelul D. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinaţie cu căştile industriale de protecţie indicate şi pot oferi diferite niveluri de protecţie dacă sunt montate pe căşti diferite.
Explicarea tabelului privind dispozitivul de ataşare pe căştile industriale de protecţie:
D:1 Producătorul căştii de protecţie
D:2 Modelul căştii de protecţie
D:3 Dispozitiv de ataşare pe casca de protecţie
D:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

COMPONENTE
Bandă pentru cap
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Bandă pentru cap
(F:2) Căptuşeală bandă pentru cap (folie PVC)
(F:3) Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)
(F:4) Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)
(F:5) Pernuţă (folie PVC şi spumă PUR)
(F:6) Căptuşeală de spumă (spumă PUR)
(F:7) Calotă
(F:8) Microfon pentru funcţia dependentă de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant
(F:9) Microfon pentru voce (microfon dinamic)
(F:10) Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
(F:11) Buton +
(F:12) Buton –
(F:13) Antenă
(F:14) Intrare microfon pentru voce (J22)
(F:15) Buton Bluetooth®
(F:16) PTT (buton Push-To-Talk, apăsaţi pentru a vorbi) pentru sistemul radio de comunicaţie integrat
(E:17) Intrare/ieşire externă (de ex. pentru sistem radio de comunicaţie extern, telefon extern)
(F:18) Baterie cu ioni de litiu (reîncărcabilă)

Bandă pentru gât
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Tijă bandă pentru gât (oţel inoxidabil)
(F:20) Capac bandă pentru gât (PO)

Dispozitiv de ataşare pe cască
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Braţ de susţinere calotă (oţel inoxidabil)

INSTRUCŢIUNI DE FIXARE
Bandă pentru cap

B:1 Glisaţi calotele afară şi înclinaţi partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

B:2 Reglaţi înălţimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce ţineţi fixă banda pentru cap.

B:3 Banda de susţinere trebuie să fie poziţionată în partea de sus a capului ca în imagine şi ar trebui să susţină greutatea căştii.

Bandă pentru gât

B:4 Aşezaţi calotele în poziţie peste urechi.

B:5 Menţineţi calotele în aceeaşi poziţie, aşezaţi banda pentru cap pe creştetul capului şi fixaţi-o strâns pe poziţie.

B:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată în partea de sus a capului şi trebuie să susţină greutatea căştilor.

Dispozitiv de ataşare pe cască

B:7 Introduceţi dispozitivul de ataşare pe cască, în slotul de pe aceasta şi fixaţi-l pe poziţie (B:8).

B:9 Modul de lucru: Apăsaţi tijele benzii pentru cap spre interior până când auziţi un clic pe ambele părţi. Asiguraţi-vă că tijele benzii pentru cap şi calotele nu apasă pe marginea căştii de protecţie în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

B:10 Modul de ventilaţie: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilaţie, trageţi spre exterior de calotele pentru urechi, până când auziţi un clic. Evitaţi poziţionarea calotelor pe cască (B:11), întrucât se împiedică aerisirea.

Microfonul
(C:1) (C:2) Pentru a menţine performanţa capacităţii de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie să fie poziţionat foarte aproape de gură (3 mm).

Înlocuirea plăcii dispozitivului de ataşare pe cască
Pentru o fixare corectă pe diferite căşti industriale de protecţie, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de ataşare pe cască. În tabelul L se găseşte dispozitivul de ataşare recomandat. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este necesară o şurubelniţă.
(E:1) Slăbiţi şurubul care fixează placa.
(E:2) Înlocuiţi placa, asiguraţi-vă că placa este orientată în direcţia corectă şi strângeţi şurubul.

1. INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

1:1 Înlocuirea/încărcarea bateriilor *(fig. 1)*
Introduceţi bateria reîncărcabilă (ACK081) în compartimentul bateriei. Apăsaţi clema.

Nivelul redus al bateriilor este indicat printr-un mesaj vocal: „Battery low" (Baterie descărcată), se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „Battery empty" (Baterie descărcată). Apoi unitatea se va opri automat.

NOTĂ: Utilizaţi bateria următoare pentru acest produs: 3M™ PELTOR™ ACK081 încărcată cu cablul 3M™ PELTOR™ AL2AI conectat la a 3M™ PELTOR™ FR08 (sursă de alimentare).
NOTĂ: Performanţele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

Reîncărcarea bateriilor
Opriţi căştile. Introduceţi o unealtă neascuţită sub marginea clemei şi trageţi în afară/în sus. Scoateţi bateria şi încărcaţi-o separat sau lăsaţi bateria în poziţie şi încărcaţi-o în interiorul protecţiei pentru auz.

1:2 Timp de funcţionare
Timp aproximativ de funcţionare, cu o baterie ACK081 complet încărcată (1.800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Aproximativ 18 ore.
LiteCom Plus: Aproximativ 20 ore.

NOTĂ:
În funcţie de mediu, temperatură şi baterie, timpul de funcţionare poate varia.

1:3 Pornirea şi oprirea căştilor *(fig. 2)*
Pentru a porni/opri căştile, apăsaţi şi menţineţi apăsat timp de *2 secunde* butonul On/Off/Mode (F:10). Un mesaj vocal vă va confirma că unitatea a fost pornită sau oprită, cu ajutorul mesajului vocal „Power on" (Pornit) sau „Power off" (Oprit).

NOTĂ: Căştile sunt oprite automat după patru ore de inactivitate. Acest fapt este indicat de mesajul vocal „Automatic power off" (Oprire automată).
NOTĂ: Ultima setare este salvată întotdeauna când căştile sunt oprite.

1:4 Reglarea nivelului volumului *(fig. 3)*
Utilizaţi butoanele [+] şi [–], pentru a ajusta volumul. În mod implicit, butoanele [+] şi [–] vor controla volumul sursei active de sunet, care ar putea fi una dintre următoarele: radio bidirecţional, comunicaţii Bluetooth® sau ascultarea sunetelor ambientale.

Când recepţionaţi sau transmiteţi prin sistemul de radio bidirecţional, butoanele [+] şi [–] vor controla volumul sistemului de radio bidirecţional.
*Dacă un dispozitiv Bluetooth® este activ, butoanele [+] şi [–] vor controla redarea audio Bluetooth®. În orice alte situaţii, butoanele [+] şi [–] vor controla nivelul volumului de ascultare a sunetelor ambientale. Nivelurile respective de volum pot fi, de asemenea, reglate din meniu.

1:5 Transmisie radio
VOX (Transmisie comandată vocal)
Permite transmisia automată atunci când nivelul de sunet la microfon este deasupra nivelului VOX.

1:6 PTT (Transmisie Push-To-Talk) *(fig. 5)*
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul PTT (F:16), pentru a transmite manual utilizând sistemul radio. Când sistemul radio transmite sau recepţionează, butonul (F:10) luminează intermitent rapid. Transmisia PTT funcţionează tot timpul, indiferent de BCLO (blocarea canalului ocupat) şi de setări.

NOTĂ: Pentru a primi transmisii, canalul nu trebuie să fie blocat de transmisia prin PTT sau VOX.
NOTĂ: Pentru a activa sau dezactiva VOX, apăsaţi scurt, de două ori, timp de *~0,5 secunde*, butonul PTT (F:16) (*fig. 5*). Se aude un mesaj vocal de confirmare „VOX on" (Control al vocii pornit) sau „VOX off" (Control al vocii oprit).

1:7 Comunicare faţă în faţă, PTL (Push-To-Listen, apăsaţi pentru a asculta) *(fig. 6)*
Funcţia Push-To-Listen vă permite să ascultaţi instantaneu sunetele din mediu, anulând volumul audio Bluetooth® şi activând microfoanele dependente de nivel. Apăsaţi scurt de două ori *(~0,5 secunde)* butonul de pornire (F:10), pentru a activa funcţia Push-To-Listen. Apăsaţi scurt orice buton, pentru a dezactiva funcţia Push-To-Listen.

1:8 Tehnologia Bluetooth® Multipoint*
Modelele WS™ dispun de suport pentru tehnologia Bluetooth® Multipoint. Utilizaţi tehnologia Bluetooth® Multipoint pentru a vă conecta căştile la două dispozitive Bluetooth® simultan. În funcţie de tipul de dispozitive Bluetooth® conectate şi de activităţile lor curente, căştile controlează dispozitivele Bluetooth® în moduri diferite. Căştile stabilesc priorităţi şi coordonează activităţile din dispozitivele Bluetooth® conectate.

NOTĂ: Setarea implicită este punct Bluetooth® Multipoint, trebuie să activaţi Bluetooth® individual în modul de configurare a căştilor.

***1:9 Asocierea unui dispozitiv Bluetooth®** *(fig. 7)*
La prima pornire a căştilor sau după revenirea la setările implicite din fabrică, modul de asociere este accesat prin apăsarea pe butonul Bluetooth® (fig. 4). Un mesaj vocal va confirma „Bluetooth® pairing on" (Asociere Bluetooth® pornită).

Asocierea *Bluetooth® poate fi iniţiată şi apăsând şi menţinând (timp de 10 secunde) butonul On/Off/Mode (F:10) atunci când vă aflaţi în modul oprit. Un mesaj vocal confirmă „Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (Pornire, stare baterie, asociere Bluetooth® activă).
Modul de asociere poate fi, de asemenea, accesat din submeniu (fig. 11). Consultaţi **„Configurarea căştilor"**. Această opţiune se poate utiliza pentru asocierea unui al doilea dispozitiv.

Asiguraţi-vă că este activată comunicarea Bluetooth® pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Căutaţi şi selectaţi „WS LiteCom Plus" pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea va fi finalizată, respectiv „Pairing complete" (Asociere finalizată) şi „Connected" (Conectat).

NOTĂ: Puteţi opri oricând procesul de asociere, apăsând lung (2 s) pe butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.
NOTĂ: Doar unul dintre cele două dispozitive asociate poate funcţiona ca radio bidirecţional. Căştile acceptă PTT prin Bluetooth® numai dacă radioul bidirecţional acceptă protocolul 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Dacă aveţi întrebări, adresaţi-vă distribuitorului dvs. local.
NOTĂ: Când un al treilea dispozitiv Bluetooth® este asociat cu succes, unul dintre dispozitivele asociate anterior este decuplat de la cască. Dacă unul dintre dispozitive este conectat, dispozitivul care nu este conectat este scos. În caz contrar, primul dispozitiv asociat este decuplat.
NOTĂ: În mod implicit, funcţionalitatea radio VOX este dezactivată atunci când preluaţi un apel printr-o conexiune Bluetooth®. După încheierea apelului, VOX este activat automat. Pentru a transmite prin sistemul radio bidirecţional în timpul unui apel telefonic, apăsaţi butonul PTT. Dacă butonul PTT este apăsat în timpul unui apel telefonic, vocea dvs. va transmite doar prin radioul bidirecţional şi nu prin apelul telefonic.

***1:10 Reconectarea dispozitivelor Bluetooth®**
Când căştile sunt pornite, încearcă să se reconecteze la dispozitivul (toate dispozitivele) asociat(e) timp de 5 minute. Mesajul vocal „Connected" (Conectat) va confirma conexiunea.
NOTĂ: În cazul pierderii legăturii, mesajul vocal „Disconnected" (Deconectat) va confirma acest lucru.

SFAT INTELIGENT: Dacă dispozitivele Bluetooth® sunt asociate, dar nu sunt conectate, iar căştile sunt pornite, apăsaţi pe butonul Bluetooth® pentru a le reconecta la toate dispozitivele asociate din raza de acţiune a sistemului Bluetooth®. Mesajul vocal „Connected" (Conectat) va confirma conexiunea.

***1:11 Funcţia Bluetooth®**
Bluetooth® este numele unui standard tehnic pentru transmitere fără fir pe distanţă scurtă, cu o rază de funcţionare de aproximativ 10 metri. Această cască se poate utiliza cu alte unităţi cu funcţia Bluetooth® activată care acceptă oricare dintre profilurile: cască (HSP), „mâini libere" (HFP) sau în flux continuu (A2DP).

- Dacă se aude mesajul „No paired devices" (Niciun dispozitiv asociat), niciun dispozitiv Bluetooth® nu este conectat la căşti.

* Doar modelele WS™ (Bluetooth®)

- Dacă se aude mesajul „Connecting Bluetooth®, Connected” (Se conectează prin Bluetooth®, conectat), un dispozitiv cu funcţia Bluetooth® activată este legat la căşti şi este conectat.
- Dacă se aude mesajul „Connecting Bluetooth®, Connection failed” (Se conectează prin Bluetooth®, conectare eşuată), un dispozitiv Bluetooth® este legat la căşti, dar nu este conectat.

***1:12 Răspunsul la un apel telefonic**
Când căştile sunt conectate la un telefon prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth® şi există un apel de intrare, răspundeţi apăsând scurt *(~0,5 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:13 Respingerea unui apel**
Apăsaţi prelung *(~2 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*, pentru a respinge un apel telefonic.

***1:14 Comutarea între telefon şi căşti**
Când un apel este activ, este posibil să transferaţi sunetul la telefon, în loc să utilizaţi căştile. Apăsaţi *(~2 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*. Pentru a returna apelul la căşti, apăsaţi din nou *(~2 secunde)* butonul Bluetooth®.

***1:15 Finalizarea unui apel telefonic**
Pentru a încheia un apel telefonic în desfăşurare, apăsaţi scurt (*~0,5 secunde*) butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:16 Apelare vocală**
Pentru a activa apelarea vocală, apăsaţi prelung *(~2 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:17 Răspundeţi la un apel telefonic de la al doilea telefon asociat în timpul unui apel în desfăşurare**
Când un apel este activ, se poate prelua un apel primit de la al doilea telefon asociat. Răspundeţi apăsând scurt *(~0,5 secunde)* pe butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

***1:18 Controlul transmisiei audio Bluetooth® (A2DP)**
Redarea/întreruperea transmisiei
Apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

Trecerea la piesa următoare
Apăsaţi scurt şi rapid *(2x~0,5 secunde)* butonul Bluetooth® de două ori *(fig. 4)*.

Trecerea la piesa anterioară
Apăsaţi rapid de trei ori *(3x~0,5 secunde)* butonul Bluetooth® *(fig. 4)*.

ŞTIAŢI CĂ: Redarea audio va fi întreruptă automat de la unitatea de redare audio când aveţi un apel în desfăşurare sau un mesaj radio bidirecţional. După terminarea apelului/mesajului, redarea audio va începe din nou automat.

***1:19 Transmiterea şi recepţia mesajelor la un radio bidirecţional Bluetooth® conectat**
Apăsaţi pe butonul Bluetooth® *(fig. 4)* pentru a transmite mesajul şi eliberaţi butonul pentru a-l primi.

***1:20 Reglarea volumului Bluetooth®** *(fig. 3)*
Apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* pe butonul [+] sau [–], pentru a regla volumul pe un dispozitiv asociat Bluetooth® activ.

2. CONFIGURAREA CĂŞTILOR

2:1 Meniul principal *(fig. 8)*
Pentru a accesa meniul, apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* butonul On/Off/Mode. Utilizaţi butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu şi butoanele [+] şi [–] pentru a regla setările.

După 7 secunde de inactivitate, meniul se va închide.

Acestea sunt opţiunile disponibile în meniu:

2:2 Channel (Canal)
Prezintă toate canalele programate pentru Europa/ANZ în căşti, până la:
16 pentru PMR
69 pentru LPD
Implicit: 1

2:3 Radio volume (Volumul radioului)
Reglează nivelul volumului sunetelor care provin de la radio. *(OFF (OPRIT), 1–6)* Implicit: 3

2:4 Ambient listening volume (Volum de ascultare a sunetelor ambiante) (microfoane care depind de nivel)
Contribuie la protejarea auzului împotriva nivelurilor de zgomot posibil dăunătoare. Zgomotul huruitor constant şi alte zgomote potenţial dăunătoare sunt reduse, dar dvs. puteţi discuta normal şi vă puteţi face auzit în continuare. Volumul de ascultare a sunetelor ambiante reglează funcţionarea după nivel pentru zgomotul ambiant. *(OFF (OPRIT), 1–6)* Implicit: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Volumul pentru radio Bluetooth®, telefon sau transmisie)**
În funcţie de sursa de sunet conectată, puteţi regla volumul la radioul Bluetooth®, la telefon sau la transmisie. (OFF (OPRIT), 1–6) Implicit: 3

SFAT INTELIGENT: Atunci când parcurgeţi liste lungi, precum cea de canale, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul [+] sau [–], pentru a sări câte zece elemente odată.

SFAT INTELIGENT: Casca va ieşi automat din meniu după 7 secunde. Un semnal sonor va confirma că aţi ieşit din meniu.

2.6 Sub menu (Submeniu) *(fig. 9)*
Pentru a accesa submeniul, apăsaţi *(1 secundă)* simultan pe butoanele [+] şi [–]. Utilizaţi butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu şi butoanele [+] şi [–] pentru a regla setările.

* Doar modelele WS™ (Bluetooth®)

Acestea sunt opţiunile disponibile în submeniu:

2:7 VOX (Transmisie comandată vocal)
Acest lucru permite efectuarea transmisiei radio fără apăsarea butonului PTT. Reglează sensibilitatea transmisiei comandate vocal. (*„VOX off" (VOX oprit) - „VOX low" (VOX redus) - „VOX medium" (VOX mediu) - „VOX high" (VOX ridicat)*)
Implicit: VOX medium

2:8 Subchannel (Subcanal)
Setează subcanalul în conformitate cu listele (F) şi (G), dacă este activat. *(OFF (OPRIT), 1–121)* Implicit: OFF

2.9 Squelch (atenuarea zgomotului de fond)
Squelch (atenuare) înseamnă că zgomotul de fond din căşti este eliminat atunci când semnalul de intrare este sub nivelul de atenuare stabilit. (*„Squelch off" (Atenuare oprită) - „Squelch low" (Atenuare redusă) - „Squelch medium" (Atenuare medie) - „Squelch high" (Atenuare ridicată)*)
Implicit: Squelch medium

2:10 TX power level (Nivelul de semnal al transmiţătorului) (numai versiunile PMR)
Această funcţie controlează nivelul de putere al transmiţătorului radio. Există două niveluri de putere de ieşire: scăzut şi ridicat. Setarea scăzută va reduce intervalul de comunicare, dar va creşte durata de viaţă a bateriei. („Power" (Putere) - „High/low power" (Putere scăzută/ridicată)) Implicit: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing (Asociere Bluetooth®)** *(fig. 11)*
Când mesajul vocal indică „Bluetooth® pairing" (Asociere Bluetooth®), apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* butonul [+], pentru a începe asocierea. Mesajul vocal „Bluetooth® pairing on" (Asociere Bluetooth® pornită) va confirma. Căutaţi şi selectaţi „WS LiteCom Plus" pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Când asocierea este finalizată, mesajul vocal „Pairing complete" (Asociere finalizată) şi „Connected" (Conectat) va confirma. Apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* butonul [+]. pentru a opri asocierea. Mesajul vocal „Pairing failed" (Asociere nereuşită) va confirma.

NOTĂ: Pentru oprirea asocierii, apăsaţi scurt *(~0,5 secunde)* butonul Bluetooth®.

2:12 Language (Limbă)
Reglează limba mesajelor vocale dintre toate limbile instalate. (*„English" (Engleză) - „Spanish" (Spaniolă) - „French" (Franceză) - „German" (Germană)*)
Implicit: English

După 7 secunde de inactivitate, meniul se va închide.

2:13 Set-up menu (Meniu de configurare) *(fig. 10)*
Pentru a accesa meniul de configurare, treceţi căştile în modul oprit şi apăsaţi *(~2 secunde)* simultan pe butoanele PTT şi On/Off/Mode de pe calota din dreapta. Utilizaţi butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu şi butoanele [+] şi [–] pentru a regla setările.

Pentru a părăsi meniul de configurare, opriţi căştile.
Acestea sunt opţiunile disponibile în meniul de configurare:

2:14 BCLO (Busy channel lock out, Blocare canal ocupat)
Această setare din meniu vă permite să modificaţi modul în care căştile reacţionează când încercaţi să transmiteţi pe un canal ocupat. Puteţi alege dintre două opţiuni: „carrier" (purtător) şi „subchannel" (subcanal) (cod) cu sau fără ton de avertizare. Dacă optaţi pentru a răspunde la căşti la unda purtătoare, selectaţi opţiunea „carrier" (purtător); dacă doriţi ca acestea să reacţioneze la subcanal, alegeţi opţiunea „subchannel" (subcanal). (*„BCLO off" (BCLO oprit) - „BCLO carrier" (BCLO purtător) - „BCLO carrier tone" (BCLO purtător cu ton) - „BCLO subchannel" (BCLO subcanal) - „BCLO subchannel tone" (BCLO subcanal cu ton)*)
Implicit: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (Timp maxim de transmisie)
Această funcţie vă permite să reglaţi durata maximă de transmisie. Puteţi opta între 30 de secunde până la 5 minute şi modul oprit. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.
(„OFF" (OPRIT), „30 s", „1 min", „2 min", „3 min", „4 min", „5 min")
Implicit: 3 min

2:16 Automatic power off (Oprirea automată)
Durata de oprire automată este intervalul de timp care se curge până la oprirea automată a căştilor, dacă nu există activitate (apăsări pe buton sau activarea VOX).

Înainte de oprirea căştilor, veţi auzi un mesaj vocal şi semnale sonore de avertizare. Avertizarea persistă *timp de 10 secunde*, după care produsul este oprit. Pentru a anula funcţia de oprire automată, apăsaţi orice buton.
(„OFF" (OPRIT), „30 min", „60 min", „2 h", „4 h", „8 h")
Implicit: 4 h

2:17 Microphone input (Intrare microfon)
Acest produs este furnizat şi calibrat pentru utilizare cu un microfon dinamic (MT73). Cu toate acestea, aici puteţi ajusta amplificarea microfonului. De asemenea, puteţi să opriţi microfonul şi să utilizaţi căştile doar pentru ascultare. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.
(„OFF" (OPRIT), „Low" (Scăzut), „Medium" (Mediu), „High" (Ridicat))
Implicit: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Control nivel de sensibilitate intrarare mufă externă)
Controlul nivelului pentru semnalul de intrare de la un echipament extern conectat la mufa externă. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.
(„OFF" (OPRIT), „Low" (Scăzut), „Medium" (Mediu), „High" (Ridicat))
Implicit: OFF

* Doar modelele WS™ (Bluetooth®)

***2:19 Bluetooth® streaming (Transmisie prin Bluetooth®)**
Activaţi sau dezactivaţi funcţia de transmisie.
Implicit: Activare

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Activaţi sau dezactivaţi funcţia Multipoint.
Implicit: Activare

2:21 Reset to factory default (Revenirea la setările din fabrică) *(fig. 11)*
Pentru a confirma o revenire la setările din fabrică, menţineţi apăsat butonul plus timp de două secunde. Aceasta este confirmat prin mesajul vocal „Power off" (Oprire).

3. CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE

Utilizaţi o lavetă umezită cu apă caldă şi săpun pentru a curăţa carcasa exterioară, banda pentru cap şi pernuţele pentru urechi.
NOTĂ: NU introduceţi în apă protecţia pentru auz.

Dacă protecţia pentru auz se umezeşte de la ploaie sau de la transpiraţie, rotiţi adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturaţi pernuţele de urechi şi căptuşelile din spumă, apoi lăsaţi-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare şi căptuşelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării şi trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptuşelilor din spumă şi a pernuţelor de urechi cel puţin de două ori pe an, pentru a menţine o atenuare, o igienă şi un confort constante. Dacă o pernuţă pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultaţi secţiunea de piese de schimb şi accesorii de mai jos.

3:1 Scoaterea şi înlocuirea pernuţelor pentru urechi
D:1 Pentru a scoate pernuţa pentru urechi, introduceţi degetele sub marginea interioară a pernuţei şi trageţi direct în afară, cu fermitate.
D:2 Îndepărtaţi căptuşeala existentă şi introduceţi o nouă căptuşeală din spumă.
D:3 Montaţi o parte a pernuţei pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsaţi pe partea opusă, până când se fixează pe poziţie.

3:2 Condiţii de utilizare şi de depozitare
Scoateţi bateriile înainte de depozitarea produsului. Nu depozitaţi protecţia pentru auz la temperaturi peste 55 °C sau 131 °F, (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe raftul din spatele banchetei sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub –20 °C sau –4 °F. Nu utilizaţi protecţia pentru auz la temperaturi peste 55 °C sau 131 °F sau sub –20 °C sau –4 °F.

3:3 Piese de schimb şi accesorii

3M™ PELTOR™ HY83, Set pentru igienă
Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernuţe de atenuare, două inele din spumă şi două pernuţe care pot fi înclichetate pentru urechi.

3M™ PELTOR™ HY80, Inel cu gel pentru cască industrială
Inele de etanşare cu gel prevăzute cu un strat extrem de subţire din poliuretan, având un design cu două proeminenţe în partea superioară şi un balon umplut cu gel de silicon cu întăritură din spumă.

3M™ PELTOR™ HY100A, Protecţii de unică folosinţă
O protecţie de unică folosinţă care este uşor de fixat pe pernuţele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.

3M™ PELTOR™ HYM1000, Protecţie pentru microfon
Bandă igienică rezistentă la umezeală şi la vânt care protejează microfonul pentru voce şi, în acelaşi timp, îi prelungeşte durata de viaţă. Un pachet de 4,5 metri (14,78 feet) este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ PELTOR™ MT73/1, Microfon dinamic
Microfon dinamic cu braţ, impermeabil, cu protecţie la vânt. Se furnizează ca echipament standard, împreună cu produsul.

3M™ PELTOR™ MT90-02, Microfon pentru gât
Laringofon dinamic.

3M™ PELTOR™ M171/2, Apărătoare de vânt pentru microfoane de nivel
Eficientă împotriva zgomotelor provocate de vânt, prelungeşte durata de viaţă şi protejează microfoanele. Una la un pachet.

3M™ PELTOR™ ACK081, Baterie
Se furnizează ca echipament standard, împreună cu produsul.

NOTĂ: Utilizaţi bateria următoare pentru acest produs: 3M™ PELTOR™ ACK081 încărcată cu cablul 3M™ PELTOR™ AL2AI conectat la a 3M™ PELTOR™ FR08 (sursă de alimentare).

3M™ PELTOR™ AL2AI, Cablu de încărcare
Cablu USB conectat la ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de alimentare
Sursă de curent pentru AL2AI/ACK081.

* Doar modelele WS™ (Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ FL5602-50, Buton PTT extern
Buton Push-To-Talk (apăsaţi pentru a vorbi) cu cablu de conectare pentru controlul extern al transmisiei cu sistemul radio de comunicaţie integrat.

3M™ PELTOR™ FL6BT, Cablu de conectare
Cu conector mono de 3,5 mm pentru sisteme radio de comunicaţie.

3M™ PELTOR™ FL6BS, Cablu de conectare
Cu conector mono de 2,5 mm pentru sisteme radio de comunicaţie.

3M™ PELTOR™ FL6BR, Cablu de conectare
Cu conector Peltor J11 (tip Nexus TP-120) pentru utilizarea cu un adaptor Peltor şi un sistem radio de comunicaţie extern. Contactaţi distribuitorul 3M Peltor, pentru mai multe informaţii.

GARANŢIA ŞI LIMITAREA RĂSPUNDERII
NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia şi Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le deţin.
GARANŢIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranţă individuală 3M prezintă defecţiuni de material, de fabricaţie sau nu este conform garanţiei pentru o anumită întrebuinţare, singura obligaţie a 3M şi despăgubirea exclusivă la care aveţi dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna preţul de achiziţie al pieselor sau al produselor, dacă anunţaţi la timp apariţia problemei şi dacă dovediţi că produsul a fost depozitat, întreţinut şi folosit în conformitate cu instrucţiunile scrise ale 3M. CU EXCEPŢIA SITUAŢIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANŢIE ESTE EXCLUSIVĂ ŞI ÎNLOCUIEŞTE ORICE GARANŢIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANŢIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂŢII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIŞNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPŢIA TITLULUI ŞI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE. 3M nu are nicio obligaţie prin această garanţie pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreţinut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucţiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greşeală, din neglijenţă sau prin utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPŢIA SITUAŢIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINŢĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanţia şi autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

UVOD
Čestitamo i hvala na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

NAMENA
Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh istovremeno omogućavajući korisniku komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja i/ili vanjskog radija i da čuje zvukove iz okoline putem mikrofona za zvukove iz okoline.
WS™ modeli omogućuju i komunikaciju putem Bluetooth® veze. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO
Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

⚠ UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u korisničkom uputstvu ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:
a. Slušanje muzike ili drugih audio-komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.
b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštovanje ovih uputstava može da umanji obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik/čepić za uši i da izazove gubitak sluha:
a.3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke (SNR) radi bolje procene tipične zaštite.
b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.
c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.
d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.), izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prianjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prianjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.
e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.
f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.
g. Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti. Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenjivi propisi. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja zvuku (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah otiđite u tiho okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.
h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

Izjave o bezbednosti EN 352:

• Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.

• Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.

• Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 18 časova.

• Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.

• Ovi naušnici montirani na šlem su velike veličine. Naušnici montirani na šlem koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici montirani na šlem „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici montirani na šlem „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici montirani na šlem „srednje veličine“.

• Izlaz iz audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači nivo ograničenja izloženosti buci.

• Proizvod ne sme da se koristi ako se ne može obezbediti da ulazni napon ne prekoračuje maksimalne vrednosti u tabeli A:11.

OPREZ

• Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.

• Ne punite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).

• Koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK081 punjenu pomoću kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI povezanu na 3M™ PELTOR™ napajanje FR08.

• Kada se koriste litijum-jonske baterije, postoji opasnost od požara i opekotina. Nemojte ih otvarati, lomiti, izlagati temperaturama iznad 55 °C (131 °F) ili paliti.

• U bučnim okruženjima u kojima preovladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke u okruženju.

• Uvek upotrebljavajte 3M zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.

• Poštujte uputstva navedena u ovom priručniku.

Neovlašćene izmene ovog proizvoda mogu poništiti IP54 odobrenje za ovaj proizvod.

NAPOMENA

• Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com.

• Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.

• Ovaj naušnik poseduje zaštitni audio-ulaz. Korisnik bi pre upotrebe trebao da proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača.

• Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.

• Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dBA u uhu.

• Opseg temperature za rad: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)

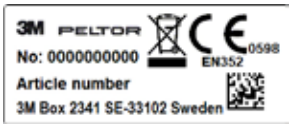
• Opseg temperature za skladištenje: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Težina štitnika za uši: 435–470 g

ODOBRENJA

Ovim putem, 3M Svenska AB izjavljuje da je Bluetooth® i radio-komunikacija usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama kako bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. 3M Svenska AB izjavljuje i da su slušalice tipa PPE usaglašene sa propisom (EU) 2016/425.

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Primer je dat na slici ispod.



Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598, a odobrava ga PZT GmbH, ovlašćeno telo br. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemačka.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ili EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Važeću verziju možete pronaći u izjavi o usaglašenosti. Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA
Stepen prigušivanja buke SNR dobijen je sa isključenim uređajem.

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke:
Evropski standard EN 352

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke (SNR) radi bolje procene tipične zaštite.

A:1 Frekvencija (Hz)
A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
A:3 Standardno odstupanje (dB)
A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)
A:5
H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$).
L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Merilo nivoa
H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku
M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku
L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi
Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli D. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa navedenim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge zaštitne šlemove.
Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:
D:1 Proizvođač zaštitnog šlema
D:2 Model zaštitnog šlema
D:3 Držač za zaštitni šlem
D:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE
Traka za glavu
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Traka za glavu
(F:2) Obloga trake za glavu (PVC folija)
(F:3) Žica trake za glavu (nerđajući čelik)
(F:4) Stezač u dve tačke (POM)
(F:5) Jastuk (PVC folija i PUR pena)
(F:6) Obloga od pene (PUR pena)
(F:7) Naušnica
(F:8) Mikrofon za funkciju slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka
(F:9) Mikrofon za govor (dinamični mikrofon)
(F:10) Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim)
(F:11) Dugme +
(F:12) Dugme –
(F:13) Antena
(F:14) Ulaz za mikrofon za govor (J22)
(F:15) Dugme Bluetooth®
(F:16) PTT (Push-To-Talk, dugme za govor) za ugrađeni komunikacijski radio-uređaj
(F:17) Spoljni ulaz/izlaz (npr. za spoljni komunikacijski radio-uređaj ili spoljni telefon)
(F:18) Litijum-jonska baterija (punjiva)

Traka za vrat
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Žica trake za vrat (nerđajući čelik)
(F:20) Obloga trake za vrat (PO)

Držač za šlem
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE
Traka za glavu

B:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

B:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

B:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Traka za vrat

B:4 Postavite naušnice na mesto, tako da budu iznad ušiju.

B:5 Držeći slušalice na mestu, postavite traku za glavu na vrh glave i dobro je fiksirajte.

B:6 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Držač za šlem

B:7 Držač za šlem ugurajte u prorez na šlemu i ukopčajte ga na mesto (B:8).

B:9 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritiskaju ivicu zaštitnog šlema jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.

B:10 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite naušnice ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje naušnica uz šlem (B:11) jer to onemogućava ventilaciju.

Mikrofon

(C:1) (C:2) Za održavanje poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude veoma blizu usta (3 mm).

Zamena ploče držača za šlem

Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove. Pronađite preporučeni držač u tabeli L. Druge ploče se mogu dobiti od distributera. Neophodan je odvijač.
(E:1) Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča.
(E:2) Zamenite ploču vodeći računa da ploča bude okrenuta na odgovarajuću stranu i zavrnite vijak.

1. UPUTSTVA ZA RAD

1:1 Zamena/punjenje baterija *(slika 1)*
Umetnite punjivu bateriju (ACK081) u odeljak za bateriju. Gurnite klemu nadole.

Nizak nivo baterije biće označen glasovnom porukom: „Battery low“ (Nizak nivo baterije) koja se ponavlja svakih pet minuta. U slučaju da ne zamenite baterije, nakon određenog vremena će početi da se emituje poruka „Battery empty“ (Prazna baterija). Jedinica će se zatim automatski isključiti.

NAPOMENA: Koristite sledeću bateriju za ovaj proizvod: 3M™ PELTOR™ ACK081 koji se puni kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI povezanim na 3M™ PELTOR™ FR08 (napajanje).
NAPOMENA: Radne karakteristike mogu opadati usled trošenja baterija.

Punjenje baterija

Isključite slušalice. Umetnite tup predmet ispod ivice kleme i povucite ka spolja i nagore. Izvadite bateriju i napunite je odvojeno ili ostavite bateriju na mestu i napunite je u štitniku za uši.

1:2 Vreme rada

Približno vreme rada uz potpuno napunjenu bateriju ACK081 (1.800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: približno do 18 sati.
LiteCom Plus: približno do 20 sati.

NAPOMENA:
Vreme rada varira i zavisi od okruženja, temperature i baterija.

1:3 Uključivanje i isključivanje slušalica *(slika 2)*
Pritisnite dugme On/Off/Mode (F:10) i zadržite ga *2 sekunde* da biste uključili, odnosno isključili slušalice. Glasovna poruka „Power on” (Uključeno) ili „Power off” (Isključeno) će potvrditi da je uređaj uključen ili isključen.

NAPOMENA: Slušalice se automatski isključuju nakon četiri sata neaktivnosti. To će označiti glasovna poruka „Automatic power off“ (Automatsko isključivanje).
NAPOMENA: Prilikom isključivanja slušalica uvek će se sačuvati poslednja postavka.

1:4 Podešavanje jačine zvuka *(slika 3)*
Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi [+] i [–].
Podrazumevano, dugmad [+] i [–] će kontrolisati jačinu zvuka aktivnog izvora zvuka, što može biti bilo koje od sledećeg: dvosmerni radio-uređaj, Bluetooth® komunikacija ili ambijentalno slušanje. Prilikom primanja ili slanja signala dvosmernog radio-uređaja, dugmad [+] i [–] će kontrolisati jačinu zvuka dvosmernog radio-uređaja.
*Ako je aktivan Bluetooth® uređaj, dugmad [+] i [–] će kontrolisati Bluetooth® audio-reprodukciju. U svim drugim slučajevima, dugmad [+] i [–] će kontrolisati nivo jačine za ambijentalno slušanje. Odgovarajući nivoi jačine zvuka mogu takođe biti podešeni u meniju.

1:5 Radio-prenos
VOX (Glasom aktiviran prenos)
Omogućava automatski prenos kada je nivo zvuka u mikrofonu veći od VOX nivoa.

1:6 PTT (Push-To-Talk prenos) dugme za govor *(slika 5)*
Pritisnite i držite dugme za govor (F:16) da biste ručno emitovali pomoću radio-uređaja. Dugme (F:10) brzo treperi dok radio-uređaj emituje ili prima. PTT prenos uvek funkcioniše, bez obzira na BCLO i postavke.

NAPOMENA: Da bi prijem signala bio moguć, kanal ne sme da bude blokiran prenosom preko PTT ili VOX.
NAPOMENA: Da biste uključili ili isključili VOX, dva puta kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* PTT dugme (F:16) (*slika 5*). Glasovna poruka će potvrditi „VOX on“ (VOX uključen) ili „VOX off“ (VOX isključen).

1:7 Komuniciranje licem u lice, PTL (Push-To-Listen, pritisni za slušanje) *(slika 6)*
Funkcija „pritisni za slušanje“ omogućava da odmah čujete zvuk iz okruženja isključivanjem Bluetooth® zvuka i aktiviranjem mikrofona zavisnih od nivoa. Dva puta kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme za uključivanje (F:10) da biste aktivirali funkciju „pritisni za slušanje“. Kratko pritisnite neko dugme da biste isključili funkciju „pritisni za slušanje“.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

***1:8 Tehnologija Bluetooth® Multipoint**
WS™ modeli podržavaju Bluetooth® Multipoint tehnologiju. Koristite tehnologiju Bluetooth® Multipoint za povezivanje slušalica sa dva Bluetooth® uređaja istovremeno. Zavisno od tipa i trenutnih aktivnosti povezanih Bluetooth® uređaja, slušalice upravljaju Bluetooth® uređajima na više načina. Slušalice daju prioritet i koordinišu rad sa povezanih Bluetooth® uređaja.

NAPOMENA: Podrazumevana postavka je „Bluetooth® Multipoint point“, morate da aktivirate funkciju „Bluetooth® single“ u režimu za podešavanje slušalica.

***1:9 Uparivanje Bluetooth® uređaja** *(slika 7)*
Prvi put kada uključite slušalice nakon resetovanja na fabrički zadane postavke, pritisnite dugme Bluetooth® (slika 4) da biste otvorili režim uparivanja. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno).

Uparivanje *Bluetooth® uređaja takođe možete da pokrenete ako pritisnete i dugo zadržite (10 sekundi) dugme On/Off/Mode (F:10) kada ste u isključenom režimu. Glasovna poruka će potvrditi „Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on” (Napajanje uključeno, status baterije, uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno).
Režimu uparivanja može se pristupiti i iz podmenija (slika 11). Pogledajte **„Konfigurisanje slušalica“**. Ovu opciju možete koristiti za uparivanje drugog uređaja.

Uverite se da je Bluetooth® aktiviran na vašem Bluetooth® uređaju. Pronađite i izaberite „WS LiteCom Plus“ na vašem Bluetooth® uređaju. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno) i „Connected“ (Povezano).

NAPOMENA: U svakom trenutku možete da zaustavite postupak uparivanja dugim pritiskom (2 s) na dugme Bluetooth® *(slika 4)*.
NAPOMENA: Samo jedan od dva uparena uređaja može da bude dvosmerni radio. Slušalice podržavaju PTT preko Bluetooth® veze samo ako dvosmerni radio podržava 3M™ PELTOR™ protokol za komunikaciju (Push-To-Talk). Ako imate pitanja, obratite se lokalnom distributeru.
NAPOMENA: Kad uparite treći Bluetooth® uređaj, jedan od prethodno uparenih uređaja se uklanja sa slušalica. Ako se poveže jedan od uređaja, uklanja se nepovezani uređaj. U suprotnom se uklanja prvi upareni uređaj.
NAPOMENA: Radio VOX funkcionalnost je podrazumevano onemogućena prilikom javljanja na telefonski poziv putem Bluetooth® veze. Čim se telefonski poziv završi, VOX se automatski ponovo aktivira. Za prenos na dvosmernom radio-uređaju tokom telefonskog poziva, pritisnite dugme za govor (PTT). Ako je dugme za govor (PTT) pritisnuto tokom telefonskog poziva, vaš glas će se samo prenositi preko dvosmernog radio-uređaja, a ne prema telefonskom pozivu.

***1:10 Ponovno povezivanje Bluetooth® uređaja**
Kad se slušalice uključe, probaće da se ponovo povežu sa svim uparenim uređajima tokom prvih 5 minuta. Glasovna poruka će potvrditi vezu „Connected“ (Povezano).

NAPOMENA: Ako se veza izgubi, glasovna poruka će to potvrditi sa „Disconnected“ (Prekinuta veza).

KORISTAN SAVET: Ako je Bluetooth® uređaj uparen, ali nije povezan dok su slušalice uključene, pritisnite dugme Bluetooth® da biste ponovo povezali sve uparene uređaje u dometu Bluetooth® signala. Glasovna poruka će potvrditi vezu „Connected“ (Povezano).

***1:11 Bluetooth® funkcija**
Bluetooth® je ime tehničkog standarda za bežični prenos kratkog dometa, čiji radni domet iznosi oko 10 metara. Ove slušalice mogu se koristiti sa drugim Bluetooth® jedinicama koje podržavaju bilo koji od sledećih profila: slušalice (HSP), hendsfri (HFP) ili streaming zvuka (A2DP).

- Poruka „No paired devices“ (Nema uparenih uređaja) označava da sa slušalicama nije povezan nijedan Bluetooth® uređaj.
- Poruka „Connecting Bluetooth®, Connected“ (Povezivanje Bluetooth® uređaja, povezan) označava da je sa slušalicama povezan Bluetooth® uređaj i da je uspostavljena veza.
- Poruka „Connecting Bluetooth®, Connection failed“ (Povezivanje Bluetooth® uređaja, povezivanje nije uspelo) označava da je sa slušalicama povezan Bluetooth® uređaj, ali da nije uspostavljena veza.

***1:12 Javljanje na telefonski poziv**
Kada su slušalice povezane sa telefonom preko Bluetooth® veze i postoji dolazni poziv, da biste se javili kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth® *(slika 4)*.

***1:13 Odbijanje poziva**
Pritisnite i zadržite *(oko 2 sekunde)* dugme Bluetooth® *(slika 4)* da biste odbili poziv.

***1:14 Prebacivanje između telefona i slušalica**
Dok je poziv u toku, možete prebaciti zvuk na telefon umesto da koristite slušalice. Pritisnite *(oko 2 sekunde)* dugme Bluetooth® *(slika 4)*. Da biste vratili poziv na slušalice, pritisnite *(oko 2 sekunde)* dugme Bluetooth® još jednom.

***1:15 Prekidanje telefonskog poziva**
Da biste prekinuli tekući telefonski poziv, kratko pritisnite (*oko 0,5 sekundi*) dugme Bluetooth® *(slika 4)*.

***1:16 Glasovno biranje**
Da biste omogućili glasovno biranje, dugo pritisnite *(oko 2 sekunde)* dugme Bluetooth® *(slika 4)*.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

***1:17 Javljanje na telefonski poziv sa drugog uparenog telefona u toku aktivnog poziva**
Dok je poziv u toku, možete se javiti na dolazni poziv sa drugog uparenog telefona. Da biste se javili, kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth® *(slika 4)*.

***1:18 Kontrola Bluetooth® streaming zvuka (A2DP)**
Reprodukcija/pauziranje streaminga
Kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth® *(slika* 4).

Sledeća numera
Kratko i brzo pritisnite *(2x po 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth® dva puta *(slika 4).*

Prethodna numera
Brzo tri puta pritisnite *(3x po 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth® *(slika 4)*.

DA LI ZNATE: Reprodukcija zvuka sa audio-uređaja se automatski pauzira kad je poziv ili poruka sa dvosmernog radija u toku. Po završetku poziva/poruke, reprodukcija zvuka se automatski nastavlja.

***1:19 Slanje i prijem poruka preko dvosmernog radija povezanog putem Bluetooth® veze**
Pritisnite dugme Bluetooth® *(slika 4)* da biste poslali poruku, a otpustite ga da biste primili poruku.

***1:20 Podešavanje jačine zvuka sa Bluetooth® izvora** *(slika 3)*
Kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme [+] ili [–] da biste podesili jačinu zvuka na aktivnom uparenom Bluetooth® uređaju.

2. KONFIGURISANJE SLUŠALICA

2:1 Glavni meni *(slika 8)*
Da biste otvorili meni, kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme On/Off/Mode. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode, a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [–].

Slušalice će izaći iz menija nakon 7 sekundi neaktivnosti.

Ovo su opcije dostupne u meniju:

2:2 Channel (Kanal)
Nabraja sve programirane kanale za standard Europe/ANZ u slušalicama, do:
16 za PMR
69 za LPD
Podrazumevana postavka: 1

2:3 Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)
Podešava jačinu zvuka dolaznog radio-zvuka.
(OFF (ISKLJUČENO), 1–6) Podrazumevana postavka: 3

2:4 Ambient listening volume (Jačina zvuka za ambijentalno slušanje) (mikrofoni zavisni od nivoa)
Pomaže da vam se sluh zaštiti od potencijalno štetnog nivoa buke. Stalna tutnjava i druga potencijalno štetna buka se smanjuje, ali i dalje možete da normalno razgovarate. Jačina zvuka za ambijentalno slušanje služi za podešavanje nivoa zvuka funkcije za slušanje zvuka u okruženju.
(OFF (ISKLJUČENO), 1–6) Podrazumevana postavka: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Jačina zvuka za Bluetooth® radio, telefon ili streaming)**
U zavisnosti od toga koji izvor zvuka je povezan, jačinu zvuka možete da podesite na Bluetooth® radio-uređaju, telefonu ili streaming. *(OFF (ISKLJUČENO), 1–6)* Podrazumevana postavka: 3

KORISTAN SAVET: Prilikom pregledanja dugačkih listi, kao što su kanali, pritisnite i držite ili dugme [+] ili dugme [–] da biste odjednom preskočili deset stavki.

KORISTAN SAVET: Slušalice će automatski izaći iz menija nakon 7 sekundi. Zvučni signal će potvrditi izlazak iz menija.

2.6 Sub menu (Podmeni) *(slika 9)*
Da biste otvorili podmeni, istovremeno pritisnite *(na 1 sekundu)* dugmad [+] i [–]. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode, a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [–].

Ovo su opcije dostupne u podmeniju:

2:7 VOX (Glasom aktiviran prenos)
To omogućava radio-prenos bez pritiskanja dugmeta za govor. Podesite osetljivost glasom aktiviranog prenosa. (*„VOX off" (VOX isključen) – „VOX low" (VOX niska osetljivost) – „VOX medium" (VOX srednja osetljivost) – „VOX high" (VOX visoka osetljivost)*
Podrazumevana postavka: VOX medium

2:8 Subchannel (Potkanal)
Postavlja potkanal prema listama (F) i (G) ako je omogućeno. *(OFF (ISKLJUČENO), 1–121)* Podrazumevana postavka: OFF

2:9 Squelch (Prigušivanje) (smanjivanje pištanja)
Prigušivanje označava sprečavanje pojave pozadinskog pištanja u slušalicama kada je dolazni signal slabiji od podešenog nivoa za prigušivanje. (*„Squelch off" (Prigušivanje isključeno) – „Squelch low" (Nisko prigušivanje) – „Squelch medium" (Srednje prigušivanje) – „Squelch high" (Visoko prigušivanje))*
Podrazumevana postavka: Squelch medium

2:10 TX power level (TX nivo snage) (samo PMR verzije)
Ova funkcija kontroliše nivo snage radio-predajnika. Dostupna su dva nivoa izlazne snage: nizak i visok. Postavka niskog nivoa će smanjiti opseg komunikacije, ali će povećati trajanje baterije. („Power" (Snaga) – „High/low power" (Visok/nizak nivo snage)) Podrazumevana postavka: Low power

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® uparivanje)** *(slika 11)*
Kad glasovna poruka kaže „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth® uparivanje), kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme [+] da biste počeli uparivanje. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno). Pronađite i izaberite „WS LiteCom Plus“ na vašem Bluetooth® uređaju. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno, „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno) i „Connected“ (Povezano). Kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme [+] da biste prekinuli uparivanje. Glasovna poruka će potvrditi, „Pairing failed“ (Uparivanje nije uspelo).

NAPOMENA: Da biste prekinuli uparivanje, kratko pritisnite *(oko 0,5 sekundi)* dugme Bluetooth®.

2:12 Language (Jezik)
Prilagođava jezik glasa automata između svih instaliranih jezika.
(„English“ (Engleski) – „Spanish“ (Španski) – „French“ (Francuski) – „German“ (Nemački))
Podrazumevana postavka: English

Slušalice će izaći iz menija nakon 7 sekundi neaktivnosti.

2:13 Set-up menu (Meni za podešavanje) *(slika 10)*
Da biste otvorili meni za podešavanje isključite slušalice, a zatim istovremeno pritisnite *(oko 2 sekunde)* dugmad PTT i On/Off/Mode na desnoj naušnici. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode, a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [–].

Isključite slušalice da biste zatvorili meni za podešavanje.
Ovo su opcije dostupne u meniju za podešavanje:

2:14 BCLO (Blokiranje zauzetog kanala)
Ova postavka menija vam omogućava da promenite način na koji slušalice reaguju prilikom pokušaja prenosa preko zauzetog kanala. Dostupne su dve opcije: „carrier“ (operater) i „subchannel“ (potkanal) (kôd), sa zvučnim signalom upozorenja ili bez njega. Ako želite da slušalice reaguju na signal operatera, izaberite opciju „carrier“ (operater); ako želite da reaguju na potkanal, odaberite opciju „subchannel“ (potkanal). *(„BCLO off“ (BCLO isključen) – „BCLO carrier“ (BCLO operater) – „BCLO carrier tone“ (BCLO signal operatera) – „BCLO subchannel“ (BCLO potkanal) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO signal potkanala))*
Podrazumevana postavka: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (Maksimalno vreme prenosa)
Ova funkcija vam omogućava da podesite maksimalno vreme prenosa. Možete izabrati vreme između 30 sekundi i 5 minuta, kao i isključeni režim. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom.
(„OFF“ (ISKLJUČENO), „30 s“ (30 sekundi), „1 min“ (1 minut), „2 min“ (2 minuta), „3 min“ (3 minuta), „4 min“ (4 minuta), „5 min“ (5 minuta))
Podrazumevana postavka: 3 min

2:16 Automatic power off (Automatsko isključivanje)
Automatsko isključivanje predstavlja vreme koje treba da istekne pre nego što se slušalice automatski isključe ako nema aktivnosti (pritiskanje dugmeta ili VOX aktivacije).

Pre isključivanja slušalica, čućete glasovnu poruku i zvučne signale upozorenja. Upozorenje traje *10 sekundi*, zatim će se proizvod isključiti. Da biste prekinuli funkciju automatskog isključivanja, pritisnite bilo koje dugme.
(„OFF“ (ISKLJUČENO), „30 min“ (30 minuta), „60 min“ (60 minuta), „2 h“ (2 časa), „4 h“ (4 časa), „8 h“ (8 časova))
Podrazumevana postavka: 4 h

2:17 Microphone input (Ulaz za mikrofon)
Ovaj proizvod se standardno isporučuje i kalibriše za upotrebu sa dinamičkim mikrofonom (MT73). Međutim, ovde možete da podesite pojačanje mikrofona. Takođe je moguće isključiti mikrofon i koristiti slušalice samo za slušanje. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom.
(„OFF“ (ISKLJUČENO), „Low“ (Nisko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))
Podrazumevana postavka: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Kontrola nivoa osetljivosti priključka za spoljnu opremu)
Kontrola nivoa za dolazni signal sa spoljne opreme povezane na spoljni priključak. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom.
(„OFF“ (ISKLJUČENO), „Low“ (Nisko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))
Podrazumevana postavka: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming**
Omogućava ili onemogućava funkciju streaming.
Podrazumevana postavka: Omogući

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Omogućava ili onemogućava funkciju Multipoint.
Podrazumevana postavka: Omogući

2:21 Reset to factory default (Resetovanje na fabrički zadane postavke) *(slika 11)*
Da biste potvrdili resetovanje na fabrički zadane postavke, držite dugme plus dve sekunde. To će potvrditi glasovna poruka „Power off“ (Isključivanje).

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

3. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.
NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak „Rezervni delovi i dodatna oprema“ u nastavku.

3:1 Uklanjanje i zamena jastuka za uši
D:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.
D:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.
D:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

3:2 Uslovi korišćenja i skladištenja
Izvadite baterije pre skladištenja proizvoda. Nemojte da odlažete štitnik za uši na mestima gde je temperatura viša od 55 °C ili 131 °F (na primer, na instrument tabli, polici ili prozorskoj dasci), kao ni na mestima gde je temperatura niža od –20 °C ili –4 °F. Nemojte da koristite štitnik za uši na mestima gde je temperatura viša od 55 °C ili 131 °F ili niža od –20 °C ili –4 °F.

3:3 Rezervni delovi i dodatna oprema

3M™ PELTOR™ HY83 higijenski komplet
Zamenljivi higijenski komplet koji sadrži dva prigušna jastuka, dva penasta prstena i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.

3M™ PELTOR™ HY80 prsten od gela za industrijske slušalice
Zaptivni prstenovi od gela odlikuju se izuzetno tankom poliuretanskom kožom sa dvostrukim ispupčenim naličjem i mehurom ispunjenim silikonskim gelom s podlogom od pene.

3M™ PELTOR™ HY100A štitnici za jednokratnu upotrebu
Jednokratni štitnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik za mikrofon
Higijenska traka otporna na vlagu i vetar koja služi za zaštitu mikrofona za govor i istovremeno produžavanje njegovog veka trajanja. Pakovanje od 4,5 metara (14,78 stopa) je dovoljno za približno 50 zamena.

3M™ PELTOR™ MT73/1 dinamički mikrofon
Vodootporan dinamički držač za mikrofon sa zaštitom od vetra. Standardno se isporučuje sa proizvodom.

3M™ PELTOR™ MT90-02 mikrofon za vrat
Dinamični laringofon.

3M™ PELTOR™ M171/2 zaštita od vetra za mikrofone zavisne od nivoa
Efikasna zaštita od buke vetra, štiti mikrofone i produžava njihov rok trajanja. Pakovanje sadrži jedan par.

3M™ PELTOR™ ACK081 baterija
Standardno se isporučuje sa proizvodom.

NAPOMENA: Koristite sledeću bateriju za ovaj proizvod: 3M™ PELTOR™ ACK081 koji se puni kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI povezanim na 3M™ PELTOR™ FR08 (napajanje).

3M™ PELTOR™ AL2AI kabl za punjenje
USB kabl za povezivanje sa ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje
Napajanje za AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 spoljni PTT
Push-To-Talk (dugme za govor) sa kablom za povezivanje za spoljnu kontrolu prenosa pomoću ugrađenog komunikacijskog radio-uređaja.

3M™ PELTOR™ FL6BT kabl za povezivanje
Sa mono priključkom od 3,5 mm za korišćenje sa komunikacijskim radio-uređajima.

3M™ PELTOR™ FL6BS kabl za povezivanje
Sa mono priključkom od 2,5 mm za korišćenje sa komunikacijskim radio-uređajima.

3M™ PELTOR™ FL6BR kabl za povezivanje
Sa Peltor J11 utikačem (tip Nexus TP-120) za upotrebu sa Peltor adapterom i spoljnim komunikacijskim radio-uređajem. Više informacija zatražite od svog 3M Peltor distributera.

* Samo WS™ (Bluetooth®) modeli

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI
NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland. Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.
GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

СРОК СЛУЖБЫ И ГАРАНТИЯ
Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.
Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.
Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия
Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств- членов Таможенного Союза.
-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя: 3M Швеция AB, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

АО «3М Россия»
Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домовладение 6, стр. 1
+7-495-784-74-74

Наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

Наушники 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ВЕДЕНИЕ
Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретя наушники нового поколения!

НАЗНАЧЕНИЕ
Наушники 3M™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции и (или) внешней радиостанции, а также слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны.
Кроме того, в моделях WS™ связь может осуществляться с помощью функции Bluetooth®. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!
Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты органов слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч.

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

a. Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума SNR.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органов слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука. Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значение, установленное работодателем и соответствующими стандартами. Если в процессе или после воздействия звука (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно перейти в тихое место, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.
- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного комплекта источников питания составляет приблизительно 18 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске: малый, средний и большой. Наушники с креплением на каске среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники с креплением на каске малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха.
- Запрещается использовать устройство, если напряжение входящего сигнала может превышать максимальное значение, указанное в табл. A:11.

ОСТОРОЖНО!

• При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

• Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

• С устройством следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK081, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2AI и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08.

• При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вскрывать и разрушать аккумулятор, а также нагревать его до температуры выше 55°C (131°F) и сжигать.

• В случае преобладания в шуме частот ниже 500 Гц следует использовать значение интенсивности шума по шкале C.

• Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органов слуха.

• В процессе работы с устройством необходимо соблюдать указания настоящего руководства. Попытки самостоятельного ремонта и модификации устройства могут привести к его несоответствию требованиям стандарта защиты IP54.

ПРИМЕЧАНИЕ.

• При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на сайте www.3M.com.

• В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.

• В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала, предназначенный для связанных с безопасностью коммуникаций. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.

• В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.

• В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости аудиосигнала (музыки и т.п.). Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (A).

• Температура эксплуатации: от –20°C (–4°F) до 55°C (131°F).

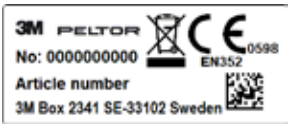
• Температура хранения: от –20°C (–4°F) до 55°C (131°F).

• Масса изделия: 435–470 г.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что используемая в данном устройстве блок беспроводной связи Bluetooth® и радиопередатчик соответствуют требованиями директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствует требованиями регламента ЕС 2016/425.

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек. Пример показан на рисунке ниже.



Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и сертифицируется лабораторией PZT GmbH, номер нотифицированного органа: 1974, адрес: Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.
Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 или EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Фактическиеиспользовавшиеся редакции стандартов указаны в декларации соответствия.

Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ
Звукопоглощение (одиночный показатель поглощения шума SNR) определялось при отключенном электропитании устройства.

Пояснения к таблицам звукопоглощения
Европейский стандарт EN 352

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума SNR.

A:1. Частота, Гц.
A:2. Среднее звукопоглощение, дБ.
A:3. Стандартное отклонение, дБ.
A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
A:5.
H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).
M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц < f < 2000 Гц).
L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).
A:6. Пороговые уровни:
H — для шума высокой частоты;
M — для шума средней частоты;
L — для шума низкой частоты.

Совместимые рабочие каски
Устройства должны использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. D. Устройства не проходили испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.
Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением
D:1. Производитель каски.
D:2. Модель каски.
D:3. Крепление на каску.
D:4. Размер каски: S — малый, M — средний, L — большой.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА
Модели с оголовьем
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
F:1. Оголовье.
F:2. Подкладка оголовья (поливинилхлоридная пленка).
F:3. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
F:4. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
F:5. Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).
F:6. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).
F:7. Чашка.
F:8. Микрофон для окружающих звуков с автоматической регулировкой их громкости.
F:9. Речевой микрофон (динамический).
F:10. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).
F:11. Кнопка +.
F:12. Кнопка –.
F:13. Антенна.
F:14. Разъем для подключения речевого микрофона (J22).
F:15. Кнопка Bluetooth®.
F:16. Кнопка радиопередачи PTT.
F:17. Разъем для внешнего устройства (например, радиостанции или телефона).
F:18. Литий-ионный аккумулятор.

Модели с затылочным оголовьем
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
F:19. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).
F:20. Покрытие затылочного оголовья (полиолефин).

Модели с креплением на каску
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
F:21. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА
Модели с оголовьем

B:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

B:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

B:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Модели с затылочным оголовьем

B:4. Надеть чашки на уши.

B:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

B:6. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Модели с креплением на каску

B:7. Вставить крепление в паз на каске до щелчка *(рис. B:8)*.

B:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

B:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции *(см. рис. B:11)*.

Использование микрофона
C:1–C:2. Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии 3 мм).

Замена пластины крепления на каску
При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. L. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластины необходима отвертка.
E:1. Ослабить винт, удерживающий пластины.
E:2. Заменить пластину. Убедиться, что новая пластина установлена правильно. Завинтить винт.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1.1. Замена и зарядка аккумулятора *(рис. 1)*
Установить аккумулятор ACK081 в предназначенный для него отсек. Нажать на фиксатор.

При низком уровне заряда аккумулятора послышится голосовое сообщение «Battery low» («Низкий уровень заряда аккумулятора»). Сообщение будет повторяться каждые пять минут. Если аккумулятор не будет заменен, через некоторое время послышится сообщение «Battery empty» («Аккумулятор разряжен»). После этого произойдет автоматическое отключение устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Питание данного устройства осуществляется от аккумулятора 3M™ PELTOR™ ACK081. Зарядка аккумулятора производится с помощью кабеля 3M™ PELTOR™ AL2AI, подключаемого к зарядному устройству 3M™ PELTOR™ FR08.
ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки аккумулятора.

Зарядка аккумулятора
Отключить электропитание наушников. Вставить незаостренный инструмент под край фиксатора и вытянуть его наружу и вверх. Извлечь аккумулятор и зарядить его отдельно либо оставить аккумулятор на месте и зарядить его с помощью наушников.

1.2. Продолжительность работы
Приблизительная продолжительность работы устройства от полностью заряженного аккумулятора ACK081 (1800 мА·ч):
Модели WS™ LiteCom Plus: приблизительно 18 ч.
Модели LiteCom Plus: приблизительно 20 ч.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Продолжительность работы от одного аккумулятора может зависеть от его типа, а также от температуры и других факторов окружающей среды.

1.3. Включение и выключение питания устройства *(рис. 2)*
Для включения и выключения питания устройства следует нажать кнопку On/Off/Mode F:10 и удерживать ее в течение *двух секунд*. В результате послышится голосовое сообщение «Power on» («Питание включено») или «Power off» («Отключение питания»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если устройство не используется в течение четырех часов, его питание отключится автоматически. Перед отключением послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»).
ПРИМЕЧАНИЕ. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки.

1.4. Регулирование громкости звука *(рис. 3)*
Для регулирования громкости звука следует воспользоваться кнопками + и –. По умолчанию эти кнопки позволяют регулировать громкость текущего источника звука. Таковым может являться приемно-передающая радиостанция, канал Bluetooth® или окружающая среда. При приеме и передаче радиосигнала приемно-передающей радиостанцией кнопки + и – позволяют регулировать ее громкость.
* Если наушники подключены к устройству Bluetooth®, данные кнопки позволяют контролировать громкость сигнала от этого устройства. В остальных случаях с помощью данных кнопок регулируется громкость окружающих звуков. Помимо этого, соответствующие уровни громкости могут быть установлены в меню устройства.

1.5. Радиопередача «VOX (Voice-operated transmission)» («Голосовое включение радиопередачи»)
Функция голосового включения радиопередачи обеспечивает автоматическое переключение устройства в режим передачи при регистрации речевым микрофоном звуков определенной громкости.

1.6. Ручное включение радиопередачи с помощью кнопки PTT (PUSH-TO-TALK) *(рис. 5)*
Для ручного включения радиопередачи необходимо нажать кнопку PTT (F:16) и удерживать ее в течение всего времени передачи. В процессе радиопередачи и радиоприема кнопка On/Off/Mode (F:10) будет часто мигать. Радиопередача может быть включена вручную в любое время вне зависимости от блокировки занятого канала и настроек.

ПРИМЕЧАНИЕ. Прием радиосигнала возможен только при условии, что соответствующий канал не используется для передачи (включаемой с помощью функции голосового включения радиопередачи VOX или с помощью кнопки PTT).
ПРИМЕЧАНИЕ. Для включения и выключения функции голосового включения радиопередачи VOX необходимо дважды быстро нажать кнопку PTT (F:16) (*рис. 5*). Продолжительность каждого нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.* При этом послышится голосовое сообщение «VOX on» («Функция VOX включена») или «VOX off» («Функция VOX отключена»).

1.7. Очный разговор: как услышать собеседника *(рис. 6)*
Функция очного разговора позволяет мгновенно переключиться на прослушивание окружающих звуков. При этом происходит включение микрофонов для окружающих звуков с автоматической регулировкой громкости, а звук устройства, подключенного через Bluetooth®, отключается. Для включения функции *очного разговора следует* быстро дважды нажать кнопку питания (F:10). Продолжительность каждого нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.* Для отключения данной функции необходимо нажать любую кнопку устройства.

***1.8. Технология Bluetooth® Multipoint**
Настоящее устройство поддерживает технологию Bluetooth® Multipoint technology. Данная технология позволяет одновременно подключать к наушникам два устройства, поддерживающих функцию Bluetooth®. Режим работы наушников с подключенными устройствами с функцией Bluetooth® определяется их типом и текущим состоянием. Конструкция наушников предусматривает возможность автоматического управления подключенными устройствами с функцией Bluetooth® и автоматического назначения им разных приоритетов.

ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию функция Bluetooth® Multipoint включена. Чтобы оставить только один канал, необходимо сделать соответствующую настройку в Меню конфигурации.

***1.9. Спаривание устройств через Bluetooth** *(рис. 7)*
Для перехода в режим спаривания после первого включения питания наушников или сброса их настроек следует нажать кнопку Bluetooth® (рис. 4). При этом послышится голосовое сообщение «Bluetooth® pairing on» («Спаривание Bluetooth® включено»).

Для перехода в режим спаривания в случае отключенного питания наушников следует нажать кнопку On/Off/Mode (F:10) и удерживать ее в течение 10 секунд. В результате послышится голосовое сообщение «Power on» («Питание включено»), затем «Battery status» («Заряд источника питания»), после чего «Bluetooth® pairing on» («Спаривание Bluetooth® включено»).
Помимо этого, имеется возможность перейти в режим спаривания с помощью подменю (рис. 11). См. раздел **«Меню конфигурации»**. Этот способ может быть использован при спаривании наушников со вторым устройством.

Для осуществления спаривания следует удостовериться, что функция Bluetooth® спариваемого устройства включена. Затем в меню спариваемого устройства в списке устройств для спаривания необходимо найти и выбрать пункт «WS LiteCom Plus». После завершения спаривания послышатся голосовые сообщения «Pairing complete» («Спаривание завершено») и «Connected» («Соединение установлено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для остановки процесса спаривания следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение *двух секунд (рис. 4).*

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкция наушников предусматривает возможность их спаривания только с одной приемно-передающей радиостанцией. Спариваемая радиостанция должна поддерживать протокол ручного включения радиопередачи 3M™ PELTOR™, в противном случае управление радиопередачей с помощью кнопки PTT наушников будет невозможно. При возникновении каких-либо вопросов просьба обращаться к местному дилеру компании.
ПРИМЕЧАНИЕ. После спаривания наушников с третьим устройством, поддерживающим функцию Bluetooth®, одно из двух ранее спаренных устройств удаляется. Если при этом с одним из устройств установлено соединение, удаляется устройство, с которым соединение не установлено. В противном случае удаляется первое спаренное устройство.
ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию при использовании телефона, соединенного с наушниками с помощью функции Bluetooth®, функция голосового включения радиопередачи VOX автоматически отключается. После завершения телефонного разговора данная функция вновь автоматически включается. Чтобы в процессе телефонного разговора включить радиопередачу, следует нажать кнопку PTT. При нажатой кнопке PTT телефонный разговор будет невозможен.

***1.10. Установка соединения со спаренными устройствами, поддерживающими функцию Bluetooth®**
В первые пять минут после включения питания наушников происходит установка соединения с доступными спаренными устройствами. После установки соединения послышится голосовое сообщение «Connected» («Соединение установлено»).
ПРИМЕЧАНИЕ. При разрыве соединения послышится голосовое сообщение «Disconnected» («Разъединено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если питание наушников включено, а устройства Bluetooth® спарены с наушниками и находятся в радиусе доступности, но соединение с ними не установлено, для установки соединения следует нажать кнопку Bluetooth®. После установки соединения послышится голосовое сообщение «Connected» («Соединение установлено»).

***1.11. Функция Bluetooth®**
Bluetooth® — это стандарт беспроводной радиосвязи малой дальности. Радиус действия связи данного типа составляет приблизительно 10 метров. Наушники могут использоваться с устройствами Bluetooth®, поддерживающими профиль Headset (HSP), Hands-Free (HFP) или Streaming Audio (A2DP).

- В случае отсутствия устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, послышится голосовое сообщение «No paired devices» («Спаренное устройство отсутствует»).
- В случае наличия включенного устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, и успешной установки соединения, послышится голосовое сообщение «Connecting Bluetooth®, connected» («Устанавливается соединение с Bluetooth®. Соединение установлено»).
- В случае наличия устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, и невозможности установки соединения, послышится голосовое сообщение «Connecting Bluetooth®, connection failed» («Устанавливается соединение с Bluetooth®. Не удалось установить соединение»).

***1.12. Принятие телефонного вызова**
Если наушники соединены с телефоном через беспроводную связь Bluetooth®, при поступлении входящего вызова для ответа на него следует нажать и отпустить кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды*.

***1.13. Отклонение телефонного вызова**
Для отклонения телефонного вызова следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение *приблизительно двух секунд (рис. 4)*.

***1.14. Переадресация телефонного вызова с наушников на телефон и назад**
После поступления входящего вызова имеется возможность переадресовать его на телефон вместо использования наушников. Для этого следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение *приблизительно двух секунд (рис. 4)*. Чтобы вновь переадресовать вызов на наушники, необходимо повторно нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение *приблизительно двух секунд*.

***1.15. Завершение телефонного вызова**
Для завершения текущего телефонного вызова необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды (рис. 4)*.

***1.16. Голосовой набор номера**
Для включения функции голосового набора номера следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение *приблизительно двух секунд (рис. 4)*.

***1.17. Принятие телефонного вызова со второго спаренного телефона при установленном соединении по первому телефону**
Конструкция устройства позволяет принять вызов со второго спаренного телефона при установленном соединении по первому телефону. Для этого необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды (рис. 4)*.

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

***1.18. Воспроизведение аудиозаписи через Bluetooth® (A2DP)**
Включения и остановки воспроизведения
Для включения и остановки воспроизведения аудиозаписи необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды (рис. 4).*

Переход к следующей записи
Для перехода к следующей записи необходимо дважды быстро нажать кнопку Bluetooth®. Продолжительность каждого нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды (рис. 4).*

Переход к предыдущей записи
Для перехода к следующей записи необходимо трижды быстро нажать кнопку Bluetooth®. Продолжительность каждого нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды (рис. 4).*

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании телефона или радиостанции воспроизведение аудиозаписи на внешнем устройстве автоматически приостанавливается. После завершения телефонного соединения или радиосвязи воспроизведение аудиозаписи возобновляется.

***1.19. Передача и прием сообщений на приемно-передающую радиостанцию, подключенную через Bluetooth®**
Для передачи сообщения следует нажать кнопку Bluetooth®, а для получения — отпустить указанную кнопку *(рис. 4).*

***1.20. Регулирование громкости сигнала Bluetooth®** *(рис. 3)*
Для регулирования громкости сигнала от текущего устройства Bluetooth® следует воспользоваться кнопками + и –. Продолжительность каждого нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.*

2. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ

2.1. Основное меню *(рис. 8)*
Для входа в меню следует нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.* Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Выход из меню осуществляется автоматически через семь секунд после завершения последнего действия.

Ниже приводится описание пунктов меню.

2.2. «Channel» («Канал»)
В данном пункте содержится перечень всех запрограммированных каналов наушников для Европы или Австралии и Новой Зеландии. Их количество может достигать:
16 для каналов PMR;
69 для каналов LPD.
Канал по умолчанию: 1.

2.3. «Radio volume» («Громкость радиоприемника»)
В данном пункте имеется возможность установить громкость принимаемого радиосигнала.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), 1–6. Значение по умолчанию: 3.

2.4. «Ambient listening volume» («Громкость окружающих звуков») (транслируемых через микрофоны)
Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков позволяет защитить органы слуха пользователя от звуков опасной интенсивности. Благодаря данной функции в наушниках громкость фонового шума и иных потенциально опасных звуков снижается. При этом пользователь имеет возможность общаться с окружающими без каких-либо затруднений. В конструкции устройства предусмотрена возможность регулировать громкость окружающих звуков, воспринимаемых микрофонами и транслируемых в чашки наушников. *Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), 1–6.* Значение по умолчанию: 3.

***2.5. «Bluetooth® radio, phone or streaming volume» («Громкость радиостанции, телефона или аудиозаписи через Bluetooth®»)**
Данный пункт меню позволяет регулировать громкость подключенных через Bluetooth® радиостанции, телефона или устройства, воспроизводящего аудиозапись.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), 1–6. Значение по умолчанию: 3.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для перехода через десять пунктов в больших списках, таких как списки каналов, следует нажать и удерживать кнопку + или –.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выход из меню осуществляется автоматически через 7 секунд после завершения последнего действия. При выходе из меню послышится звуковой сигнал.

2.6. «Sub menu» («Подменю») *(рис. 9)*
Для перехода в подменю необходимо одновременно нажать кнопки + и – и удерживать их в течение *одной секунды.* Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Ниже приводится описание пунктов подменю.

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

2.7. «VOX (Voice-operated transmission)» («Голосовое включение радиопередачи»)
Функция VOX позволяет осуществлять радиопередачу без использования кнопки PTT. Данный пункт меню позволяет установить чувствительность указанной функции. *Допустимые значения: «VOX off» («Выкл.»), «VOX low» («Низкая чувствительность»), «VOX medium» («Средняя чувствительность»), «VOX high» («Высокая чувствительность»).*
Значение по умолчанию: «VOX medium».

2.8. «Subchannel» («Субканал»)
В данном пункте имеется возможность выбрать субканал из списков F и G при условии, что пункт активен. *Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), 1–121.*
Значение по умолчанию: «OFF».

2.9. «Squelch» («Шумоподавление»)
Функция шумоподавления обеспечивает подавление фонового шипения в наушниках, когда интенсивность входящего сигнала находится ниже установленного порогового уровня. *Допустимые значения: «Squelch off» («Выкл.»), «Squelch low» («Низкая»), «Squelch medium» («Средняя»), «Squelch high» («Высокая»).*
Значение по умолчанию: «Squelch medium».

2.10. «TX power level» («Мощность радиопередачи») (только для модификаций, использующих каналы радиосвязи PMR)
Данный пункт позволяет установить выходную мощность радиопередатчика. В конструкции устройства предусмотрены два уровня мощности: низкий и высокий. Чем ниже мощность радиопередатчика, тем меньшим будет радиус его передачи, но тем дольше устройство будет работать на одной зарядке аккумулятора.
Допустимые значения: «High power» («Высокая мощность»), «Low Power» («Низкая мощность»).
Значение по умолчанию: «Low power».

***2.11. «Bluetooth® pairing» («Спаривание Bluetooth®»)** *(рис. 11)*
Для выполнения спаривания необходимо дождаться голосового сообщения «Bluetooth® pairing» («Спаривание Bluetooth®»). Чтобы начать спаривание, следует нажать кнопку +. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.* При этом послышится голосовое сообщение «Bluetooth® pairing on» («Спаривание Bluetooth® включено»). Затем в меню спариваемого устройства в списке устройств для спаривания необходимо найти и выбрать пункт «WS LiteCom Plus». После завершения спаривания послышатся голосовые сообщения «Pairing complete» («Спаривание завершено») и «Connected» («Соединение установлено»). Чтобы остановить спаривание, следует нажать кнопку –. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.* В результате послышится голосовое сообщение «Pairing failed» («Спаривание не выполнено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы остановить спаривание, следует нажать кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять *приблизительно полсекунды.*

2.12. «Language» («Язык»)
Данный пункт позволяет выбрать язык голосовых сообщений. *Допустимые значения: «English» («Английский»), «Spanish» («Испанский»), «French» («Французский»), «German» («Немецкий»).*
Значение по умолчанию: «English».

Выход из меню осуществляется автоматически через семь секунд после завершения последнего действия.

2.13. «Set-up menu» («Меню конфигурации») *(рис. 10)*
Для входа в меню конфигурации следует отключить питание наушников, затем одновременно нажать на кнопки PTT и On/Off/Mode, расположенные на правой чашке. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно две секунды.
Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Для выхода из меню следует отключить питание наушников. Ниже приводится описание пунктов меню.

2.14. «BCLO (Busy channel lockout)» («Блокировка занятого канала»)
Данный пункт меню позволяет выбрать способ, которым устройство будет реагировать на попытку установить радиосвязь по занятому каналу. Имеется возможность выбрать один из двух вариантов: «Carrier» («Несущая волна») и «Subchannel» («Субканал») с предупреждающим сигналом или без него. При выборе варианта «Carrier» устройство будет реагировать на несущую волну, а при выборе варианта «Subchannel» — на субканал. *Допустимые значения: «BCLO off» («Выкл.»), «BCLO carrier» («Несущая волна»), «BCLO carrier tone» («Несущая волна с предупреждающим сигналом»), «BCLO subchannel» («Субканал»), «BCLO subchannel tone» («Субканал с предупреждающим сигналом»).*
Значение по умолчанию: «BCLO carrier tone».

2.15. «Max transmission time» («Максимальное время передачи»)
Данный пункт меню позволяет установить максимальное время передачи. Оно может быть установлено в пределах от 30 секунд до 5 минут, а также не устанавливаться. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «30 s» (30 с), «1 min» (1 мин), «2 min» («2 мин»), «3 min» («3 мин»), «4 min» («4 мин»), «5 min» («5 мин»).
Значение по умолчанию: «3 min»

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

2.16. «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»)
Данный пункт позволяет установить время, по прошествии которого происходит автоматическое отключение питания устройства в случае неиспользования кнопок устройства и функции автоматического включения радиопередачи VOX.

Перед отключением питания послышатся голосовое сообщение и предупреждающие звуковые сигналы. Звуковые сигналы будут подаваться в течение *10 секунд*, после чего питание отключится. Чтобы предотвратить отключение питания, следует нажать любую кнопку устройства.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «30 min» («30 мин»), «60 min» («60 мин»), «2 h» («2 ч»), «4 h» («4 ч»), «8 h» («8 ч»).
Значение по умолчанию: «4 h».

2.17. «Microphone input» («Усиление микрофона»)
По умолчанию наушники откалиброваны для работы с динамическим микрофоном (MT73). Данный пункт меню позволяет вручную настроить усиление микрофона. Помимо этого, здесь можно отключить микрофон, чтобы использовать наушники только для воспроизведения сигнала. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «Low» («Низкое»), «Medium» («Среднее»), «High» («Высокое»).
Значение по умолчанию: «Medium».

2.18. «External input sensitivity» («Усиление сигнала внешнего устройства»)
В конструкции наушников предусмотрена функция регулировки громкости сигнала, поступающего с разъема внешнего устройства. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.
Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «Low» («Низкое»), «Medium» («Среднее»), «High» («Высокое»).
Значение по умолчанию: «OFF».

***2.19. «Bluetooth® streaming» («Воспроизведение аудиозаписи через Bluetooth®»)**
Данный пункт меню позволяет включать и выключать функцию воспроизведения аудиозаписи.
Значение по умолчанию: «Enable» («Включено»).

***2.20. «Bluetooth® Multipoint» («Функция Bluetooth® Multipoint»)**
Данный пункт меню позволяет включать и выключать функцию Bluetooth® Multipoint.
Значение по умолчанию: «Enable» («Включено»).

2.21. «Reset to factory default» («Сброс настроек»)
(рис. 11)
Для подтверждения восстановления заводских настроек следует нажать кнопку + и удерживать ее в течение *двух секунд*. Перед сбросом послышится голосовое сообщение «Power off» («Отключение питания»).

3. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде. ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намокло от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

3.1. Снятие и замена обтюраторов
D:1. Для снятия обтюратора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.
D:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).
D:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

3.2. Условия эксплуатации и хранения
Перед началом хранения изделия необходимо извлечь из него источники питания. Запрещается хранить устройство при температуре выше 55°C (131°F) (например, на передней панели и задней полке автомобиля или на подоконнике), а также при температуре ниже –20°C (–4°F). Запрещается использовать устройство при температуре выше 55 °C (131 °F) и ниже -20 °C (-4 °F).

* Только для моделей WS™ (моделей с функцией Bluetooth®).

3.3. Запасные части и дополнительные принадлежности

3M™ PELTOR™ HY83 Гигиенический набор
Заменяемый гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и два устанавливаемых в пазы обтюратора.

3M™ PELTOR™ HY80 Силикагелевое кольцо для промышленных наушников
Силикагелевое кольцо состоит из сверхтонкой полиуретановой оболочки с двугорбым профилем лицевой стороны, камеры с силикагелем и подложки из вспененного полимерного материала.

3M™ PELTOR™ HY100A Одноразовые накладки
Одноразовые накладки, легко надеваемые на обтюраторы. Упаковка содержит сто пар.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Защитная лента микрофона
Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы. Упаковка содержит 4,5 метров (14,78 футов) ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Динамический микрофон
Водонепроницаемый динамический микрофон на штативе с ветрозащитой. Входит в базовый комплект поставки устройства.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон
Динамический ларингофон.

3M™ PELTOR™ M171/2 Ветрозащита микрофонов с автоматической регулировкой громкости
Эффективно устраняет шум ветра, а также обеспечивает механическую защиту микрофонов и увеличивает срок их службы. Одна пара в упаковке.

3M™ PELTOR™ ACK081 Аккумулятор
Входит в базовый комплект поставки устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Питание данного устройства осуществляется от аккумулятора 3M™ PELTOR™ ACK081. Зарядка аккумулятора производится с помощью кабеля 3M™ PELTOR™ AL2AI, подключаемого к зарядному устройству 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Кабель для зарядки аккумулятора
Кабель USB, соединяемый с аккумулятором ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания
Зарядное устройство для кабеля AL2AI и аккумулятора ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Внешняя кнопка PTT
Внешняя кнопка передачи с соединительным кабелем. Предназначена для внешнего управления встроенной радиостанцией.

3M™ PELTOR™ FL6BT Соединительный кабель
С моноразъемом 3,5 мм для радиостанций.

3M™ PELTOR™ FL6BS Соединительный кабель
С моноразъемом 2,5 мм для радиостанций.

3M™ PELTOR™ FL6BR Соединительный кабель
Кабель оснащен разъемом Peltor J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера Peltor и внешней радиостанции.Для получения более подробной информации обратитесь к вашему дилеру 3M Peltor.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
ПРИМЕЧАНИЕ. Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию. В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.
Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний

руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ
Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

INLEDNING
Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

AVSEDD ANVÄNDNING
Detta 3M™ PELTOR™-headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer samtidigt och medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio och/eller extern radio samtidigt som du hör omgivande ljud med de bullerkompenserande mikrofonerna.
WS™-modellerna har även Bluetooth®-kommunikation. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT
Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

⚠ VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets/hörselproppens skyddande egenskaper försämras, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:
a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar för riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att reducera SNR så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.
b. Försäkra dig om att du väljer rätt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktig reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.
d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningsringens tätningsförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.
e. Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet så att det sitter ordentligt.
f. Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar). Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tyst omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.
h. Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:
- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärdet för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 18 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.

*Endast WS™-modeller (Bluetooth®)

• Detta hjälmmonterade hörselskydd har storlek (L). Hjälmmonterade hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hjälmmonterat hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hjälmmonterade hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
• Ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.
• Produkten får användas endast om det kan säkerställas att inspänningen inte överstiger max.-värde i tabell A:11.

OBS

• Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
• Ladda inte batteriet i högre temperatur än 45 °C.
• Använd endast 3M™ PELTOR™ Batteri ACK081 laddat med sladd 3M™ PELTOR™ AL2AI anslutet till 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08.
• Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, värmas till mer än 55 °C eller brännas.
• För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är lägre än 500 Hz ska C-viktat omgivningsbuller användas.
• Använd alltid korrekta reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämras om du använder icke-originalreservdelar.
• Följ anvisningar i denna bruksanvisning. Eventuella ingrepp i produkten kan påverka dess kapslingsklass (IP54).

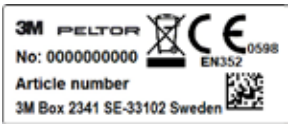
OBS!

• När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com.
• Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
• Detta hörselskydd har ljudingång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
• Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
• Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
• Drifttemperatur: −20 till 55 °C
• Förvaringstemperatur: −20 till 55 °C
• Vikt för hörselskydd: 435–470 g

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna Bluetooth®-och radiokommunikation uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. 3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.

Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om något annat typgodkännande är tillämpligt. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har typgodkänts av PZT GmbH (anmält organ nummer 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland.
Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 eller EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Tillämplig version finns i försäkran om överensstämmelse. Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Dämpningsvärden (SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

Förklaring av tabeller för dämpning:
Europeisk standard EN 352

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar för riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att reducera SNR så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)
A:3 Standardavvikelse (dB)
A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)
A:5
H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).
M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).
L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Ekvivalentvärden
H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller
M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller
L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

Kompatibla skyddshjälmar för industrianvändning
Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälmar för industrianvändning som visas i tabell D. Det har testats tillsammans med angivna skyddshjälmar för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.
Förklaring av tabell med hjälmfäste för skyddshjälmar för industrianvändning:
D:1 Hjälmtillverkare
D:2 Hjälmmodell
D:3 Hjälmfäste
D:4 Hjälmstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER
Hjässbygel
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Hjässbygel
(F:2) Bygelvaddering (PVC-folie)
(F:3) Bygeltråd (rostfritt stål)
(F:4) Tvåpunktsupphängning (POM)
(F:5) Tätningsring (PVC-folie och polyeterskum)
(F:6) Skuminsats (polyeterskum)
(F:7) Kåpa
(F:8) Mikrofon för nivåberoende funktion för omgivningsljud
(F:9) Talmikrofon (dynamisk mikrofon)
(F:10) On/Off/Mode
(F:11) (+)
(F:12) (–)
(F:13) Antenn
(F:14) Mikrofoningång för talmikrofon (J22)
(F:15) Bluetooth®
(F:16) Talknapp (PTT, Push-To-Talk) för inbyggd kommunikationsradio
(F:17) Extern ingång/utgång (till exempel för extern kommunikationsradio, extern telefon)
(F:18) Litiumjonbatteri (uppladdningsbart)

Nackbygel
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Nackbygeltråd (rostfritt stål)
(F:20) Nackbygelskydd (polyolefin)

Hjälmfäste
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Kåparmar (rostfritt stål)

MONTERINGSANVISNINGAR
Hjässbygel

B:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

B:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

B:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

Nackbygel

B:4 Sätt kåporna på plats över dina öron.

B:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

B:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.

Hjälmfäste

B:7 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (B:8).

B:9 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet).

B:10 Ventileringsläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringsläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (B:11) (ventilationen blockeras).

Mikrofon
(C:1) (C:2) Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

Byte av hjälmfästplatta
Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälmar för industrianvändning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell L. Kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta.

Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.
(E:1) Lossa fästskruven och ta bort plattan.
(E:2) Byt plattan (kontrollera att den är vänd åt rätt håll) och dra åt skruven.

1. ANVÄNDARINSTRUKTION

1:1 Byta/ladda batterier *(bild 1)*
Sätt i det uppladdningsbara batteriet (ACK081) i batterifacket. Tryck ned spärren.

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet ”battery low” (låg batteriladdning). Meddelandet repeteras var 5:e minut. Om du inte byter batterierna kommer röstmeddelandet ”battery empty” (batteri urladdat) att höras efter ett tag. Enheten stängs av automatiskt.

OBS! Använd följande batteri i denna produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081 som laddas med sladden 3M™ PELTOR™ AL2Al ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat.
OBS! Prestandan kan försämras när batteriet börjar bli urladdat.

Ladda batteri
Stäng av headsetet. Placera ett trubbigt verktyg under spärrens kant och dra utåt/uppåt. Ta ur batteriet och ladda det (du kan också låta det sitta kvar i hörselskyddet när det laddas).

1:2 Drifttid
Ungefärlig drifttid med fulladdat ACK081-batteri (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Cirka 18 timmar.
LiteCom Plus: Cirka 20 timmar.

OBS!
Drifttiden kan variera beroende på miljö, temperatur och batteri.

1:3 Sätta på och stänga av headsetet *(bild 2)*
Håll inne On/Off/Mode-knappen (F:10) i *2 sekunder* för att sätta på eller stänga av headsetet. Ett röstmeddelande (”power on” eller ”power off”) bekräftar när enheten sätts på eller stängs av.

OBS! Headsetet stängs av automatiskt efter 4 timmar om det inte används. Detta indikeras med röstmeddelandet ”automatic power off” (automatisk avstängning).
OBS! Aktuella inställningar sparas alltid när headsetet stängs av.

1:4 Justera volymnivån *(bild 3)*
Justera volymen med knapparna (+) och (–). Knapparna (+) och (–) används för att reglera volymen för den aktiva ljudkällan, vilken kan vara någon av följande: komradio, Bluetooth®-kommunikation eller omgivningsljud. Vid mottagning eller överföring med komradio reglerar knapparna (+) och (–) volymen för komradion.

*När en Bluetooth®-enhet är aktiv reglerar knapparna (+) och (–) uppspelningen av Bluetooth®-ljud. I alla andra fall reglerar knapparna (+) och (–) volymnivån för omgivningsljud. Respektive volymnivå kan också justeras i menyn.

1:5 Radioöverföring
VOX (röststyrd överföring)
Medger automatisk överföring när ljudnivån vid mikrofonen överstiger VOX-nivån.

1:6 Talknapp (PTT, Push-To-Talk) *(bild 5)*
Håll inne talknappen (PTT) (F:16) för att sända manuellt med radion. När radion sänder eller mottar signal blinkar knappen (F:10) snabbt. PTT-överföringen fungerar alltid, oberoende av BCLO och inställningar.

OBS! För att kunna ta emot överföring får kanalen inte vara blockerad av överföring med PTT eller VOX.
OBS! Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) två gånger på talknappen (PTT) (F:16) (*bild 5*) för att sätta på eller stänga av VOX. Ett röstmeddelande ”VOX on” (på) eller ”VOX off” (av) bekräftar att VOX är på eller av.

1:7 Kommunikation öga mot öga (PTL) *(bild 6)*
Med funktionen Push-To-Listen (PTL) kan du lyssna på omgivande ljud direkt, genom att dämpa volymen från Bluetooth®-ljud och aktivera nivåberoende mikrofoner. Tryck snabbt två gånger *(cirka 0,5 sekund)* på startknappen (F:10) för att aktivera funktionen Push-To-Listen. Tryck snabbt på valfri knapp för att avaktivera Push-To-Listen.

***1:8 Bluetooth® Multipoint-teknik**
WS™-modeller stöder Bluetooth® Multipoint-teknik. Använd Bluetooth® Multipoint-teknik för att ansluta headsetet till två Bluetooth®-enheter samtidigt. Beroende av vilka typer av Bluetooth®-enheter som ansluts och deras aktuella aktivitet reglerar headsetet dem på olika sätt. Headsetet prioriterar och samordnar aktiviteter från anslutna Bluetooth®-enheter.

OBS! Standardinställning är Bluetooth® Multipoint och du måste aktivera Bluetooth® för en enhet i headsetets inställningsläge.

***1:9 Parkoppla en Bluetooth®-enhet** *(bild 7)*
Tryck på Bluetooth®-knappen (bild 4) när headsetet startas eller efter att det har återställts till fabriksinställningar för att öppna parkopplingsläge.Ett röstmeddelande ”Bluetooth® pairing on” (Bluetooth®-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth®-parkopplingen har inletts.

Du kan starta *Bluetooth®-parkoppling också genom att hålla in On/Off/Mode-knappen (F:10) i 10 sekunder i avstängt läge. Röstmeddelandena ”power on” (ström på), ”battery status” (batteristatus) och ”Bluetooth® pairing on” (Bluetooth®-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth®-parkopplingen har inletts. Parkopplingsläge kan också startas från undermenyn (bild 11). Se **Konfigurera ditt headset**. Detta kan användas för att parkoppla en andra enhet

*Endast WS™-modeller (Bluetooth®)

Försäkra dig om att Bluetooth®-kommunikation är aktiverad på din Bluetooth®-enhet. Sök och välj WS LiteCom Plus på din Bluetooth®-enhet. Röstmeddelandena ”pairing complete” (synkronisering färdig) och ”connected” (ansluten) bekräftar att synkroniseringen är klar.

OBS! Du kan alltid avbryta synkroniseringen genom att hålla inne Bluetooth®-knappen *(bild 4) i 2 sekunder.*
OBS! Endast en av de två synkroniserade enheterna kan vara en komradio. Headsetet stöder PTT över Bluetooth® endast förutsatt att komradion stöder 3M™ PELTOR™ PTT-protokoll. Kontakta återförsäljaren om du har några frågor.
OBS! När en tredje Bluetooth®-enhet synkroniseras tas en av de tidigare synkroniserade enheterna bort från headsetet. Om en av enheterna är ansluten tas den icke anslutna enheten bort. Om båda enheterna är anslutna tas den först synkroniserade enheten bort.
OBS! Radions VOX-funktion avaktiveras (standardinställning) när du tar emot ett telefonsamtal via Bluetooth®-anslutning. När telefonsamtalet avslutas aktiveras VOX automatiskt igen. Tryck på talknappen (PTT) för att sända med komradion under telefonsamtal. Tryck på talknappen (PTT) under telefonsamtal för att överföra din röst endast via komradion (inte till telefonsamtalet).

***1:10 Återansluta Bluetooth®-enheter**
När headsetet startas försöker det återansluta till alla synkroniserade enheter under 5 minuter. Ett röstmeddelande (”connected”) bekräftar anslutningen.
OBS! Om anslutningen bryts bekräftas detta med ett röstmeddelande (”disconnected”).

TIPS: Om Bluetooth®-enhet(er) synkroniseras men inte ansluts och headsetet är startat trycker du på Bluetooth®-knappen för att återansluta till alla synkroniserade enheter inom Bluetooth®-enhetens räckvidd. Ett röstmeddelande (”connected”) bekräftar anslutningen.

***1:11 Bluetooth®-funktion**
Bluetooth® är namnet på en teknisk standard för trådlös kommunikation på korta avstånd (räckvidd cirka 10 meter). Detta headset kan användas tillsammans med andra Bluetooth®-enheter som stöder någon av profilerna headset (HSP), handsfree (HFP) eller ljudströmning (A2DP).

- Om du hör meddelandet ”no paired devices” (inga synkroniserade enheter) är ingen Bluetooth®-enhet länkad till headsetet.
- Om du hör meddelandet ”connecting Bluetooth®, connected” (ansluter till Bluetooth®, ansluten) är en Bluetooth®-enhet länkad till headsetet och ansluten.
- Om du hör meddelandet ”connecting Bluetooth®, connection failed” (ansluter till Bluetooth®, anslutning misslyckades) är en Bluetooth®-enhet länkad till headsetet men inte ansluten.

***1:12 Svara på ett telefonsamtal**
När headsetet är anslutet till en telefon via trådlös Bluetooth®-teknik och du får ett inkommande samtal svarar du genom att trycka snabbt *(cirka 0,5 sekund)* på Bluetooth®-knappen *(bild 4)*.

***1:13 Avvisa ett samtal**
Håll inne Bluetooth®-knappen i cirka *2 sekunder (bild 4)* för att avvisa ett telefonsamtal.

***1:14 Växla mellan telefon och headset**
Du kan flytta ett pågående samtal till telefonen om du inte vill använda headsetet. Håll inne Bluetooth®-knappen *(bild 4)* i *cirka 2 sekunder*. Håll inne Bluetooth®-knappen *(cirka 2 sekunder)* igen för att flytta tillbaka samtalet till headsetet.

***1:15 Avsluta telefonsamtal**
Håll inne Bluetooth®-knappen *(cirka 0,5 sekund) (bild 4)* för att avsluta ett pågående telefonsamtal.

***1:16 Röstsamtal**
Håll inne Bluetooth®-knappen *(cirka 2 sekunder) (bild 4)* för att aktivera röstsamtal.

***1:17 Svara på ett telefonsamtal från den andra synkroniserade telefonenheten under pågående samtal**
Under pågående samtal kan du svara på inkommande samtal från den andra synkroniserade telefonen. Håll inne Bluetooth®-knappen *(cirka 0,5 sekund) (bild 4)* för att svara.

***1:18 Kontrollera ljudströmning via Bluetooth® (A2DP)**
Spela upp/pausa strömning
Håll inne Bluetooth®-knappen i *cirka 0,5 sekund (bild 4)*.

Hoppa över till nästa spår
Tryck snabbt två gånger på Bluetooth®-knappen i *cirka 0,5 sekund (bild 4)*.

Hoppa tillbaka till föregående spår
Tryck snabbt *(cirka 0,5 sekund)* tre gånger på Bluetooth®-knappen *(bild 4)*.

OBS! Uppspelning av ljud pausas automatiskt från uppspelningsenheten under pågående samtal eller tvåvägsradiomeddelande. När samtalet/meddelandet har avslutats återupptas uppspelningen automatiskt.

***1:19 Överföra och ta emot meddelanden på en Bluetooth®-ansluten komradio**
Tryck på Bluetooth®-knappen *(bild 4)* för att överföra och ta emot meddelanden.

***1:20 Justera Bluetooth®-volymen** *(bild 3)*
Tryck snabbt *(cirka 0,5 sekund)* på någon av knapparna (+) eller (−) för att justera volymen för aktiv synkroniserad Bluetooth®-enhet.

*Endast WS™-modeller (Bluetooth®)

2. KONFIGURERA DITT HEADSET

2:1 Huvudmeny *(bild 8)*
Tryck snabbt på On/Off/Mode-knappen *(cirka 0,5 sekund)* för att öppna menyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (–).

Efter 7 sekunders inaktivitet stängs menyn.

Nedanstående poster finns i menyn:

2:2 Channel (kanal)
Här visas alla programmerade kanaler för Europa/Australien och Nya Zeeland i headsetet (upp till
16 kanaler för PMR och
69 kanaler för LPD)
Standard: 1

2:3 Radio volume (radiovolym)
Här justerar du volymnivån för inkommande radioljud. *(OFF (av), 1–6),* Standard: 3

2:4 Ambient listening volume (volym för omgivningsljud) (nivåberoende mikrofoner)
Hjälper till att skydda dig mot en potentiellt skadlig ljudnivå. Konstant mullrande och andra ljud med potentiellt skadlig ljudnivå reduceras (du kan emellertid tala normalt och höras bra av andra). Med volym för omgivningsljud justerar du den nivåberoende funktionen för omgivningsljud. *(OFF (av), 1–6),* Standard: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (volym för Bluetooth®-radio, -telefon eller -strömning)**
Beroende på vilken ljudkälla som är ansluten kan du justera volymen för Bluetooth®-radio, -telefon eller -strömning. *(OFF (av), 1–6)* Standard: 3

TIPS: Du kan hoppa över 10 poster i långa listor, såsom kanaler, genom att hålla inne någon av knapparna (+) och (–).

TIPS: Headsetets meny stängs automatiskt efter 7 sekunder. När menyn stängs bekräftas detta med ett pip.

2.6 Sub menu (undermeny) *(bild 9)*
Tryck samtidigt *(cirka 1 sekund)* på knapparna (+) och (–) för att öppna undermenyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (–).

Nedanstående poster finns i undermenyn:

2:7 VOX (röststyrd överföring)
Radioöverföring kan alltså utföras utan att talknappen (PTT) behöver tryckas in. Justera känsligheten för röststyrd överföring (*VOX off (av), VOX low (låg), VOX medium (medium), VOX high (hög))*
Standard: VOX medium

2:8 Subchannel (underkanal)
Här ställer du in underkanal enligt lista (F) och (G) (om funktionen är aktiverad). *(OFF (av), 1–121),* Standard: OFF

2:9 Squelch (reducering av bakgrundsbrus)
Squelch är en funktion som gör att bakgrundsbruset i hörtelefonerna dämpas när den inkommande signalen är lägre än inställd squelch-nivå. (*Squelch off (av), Squelch low (låg), Squelch medium (medium), Squelch high (hög))*
Standard: Squelch medium

2:10 TX power level (TX effektnivå) (endast PMR-versioner)
Denna funktion reglerar uteffekten för radiosändare. Det finns två uteffektnivåer: low (låg) och high (hög). På låg nivå reduceras kommunikationsområdet medan batteriets livslängd förlängs. Power – High/low power (effekt – hög/låg effekt) Standardinställning: Låg effekt

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth®-synkronisering)** *(bild 11)*
När röstmeddelandet ”Bluetooth® pairing” *(Bluetooth®-synkronisering) hörs trycker du snabbt* (cirka 0,5 sekund) på knappen (+) för att starta synkronisering. Ett röstmeddelande (”Bluetooth® pairing on”) bekräftar att Bluetooth®-synkroniseringen har inletts. Sök och välj WS LiteCom Plus på din Bluetooth®-enhet. Ett röstmeddelande (”pairing complete” och ”connected”) bekräftar att synkroniseringen är klar. Tryck snabbt *(cirka 0,5 sekund)* på knappen (+) för att avbryta synkroniseringen. Röstmeddelandet ”pairing failed” (synkronisering misslyckades) bekräftar att synkroniseringen är avbruten.

OBS! Tryck snabbt *(cirka 0,5 sekund)* på Bluetooth®-knappen för att avbryta synkroniseringen.

2:12 Language (språk)
Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk): *English (engelska), Spanish (spanska), French (franska) och German (tyska).*
Standard: English

Efter 7 sekunders inaktivitet stängs menyn.

2:13 Set-up menu (inställningsmeny) *(bild 10)*
Tryck *(cirka 2 sekunder)* samtidigt på knapparna PTT och On/Off/Mode på höger kåpa för att öppna inställningsmenyn (med headsetet i avstängt läge). Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (–).

För att lämna inställningsmenyn stänger du av headsetet. Nedanstående poster finns i inställningsmenyn:

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out)
Med hjälp av denna menyinställning kan du ändra hur headsetet reagerar när du försöker överföra på en upptagen kanal. Det finns två alternativ att välja mellan: ”Carrier”

*Endast WS™-modeller (Bluetooth®)

(bärvåg) och ”Subchannel” (subkanal) (kod) med eller utan varningston. Om du vill att headsetet ska svara på bärvågen väljer du alternativet Carrier, och om du vill att det ska reagera på underkanal väljer du Subchannel. *(BCLO off (av), BCLO carrier (bärvåg), BCLO carrier tone (bärton), BCLO subchannel (underkanal), BCLO subchannel tone (ton för underkanal))*
Standard: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (max. överföringstid)
Med hjälp av denna funktion kan du ställa in överföringstid (du kan välja en tid mellan 30 sekunder och 5 minuter eller avstängt läge). Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande. *(OFF (av), 30 s, 1 min, 2 min, 3 min, 4 min, 5 min)*
Standard: 3 min

2:16 Automatic power off (automatisk avstängning)
Automatisk avstängning är den tid som passerar innan headsetet stängs av automatiskt om ingen aktivitet förekommer (knapp trycks in eller VOX aktiveras).
Innan headsetet stängs av hörs ett röstmeddelande och flera varningssignaler. Varningssignalerna pågår i *10 sekunder* innan headsetet stängs av. Tryck på valfri knapp för att avbryta automatisk avstängning
(OFF (av), 30 min, 60 min, 2 h, 4 h, 8 h)
Standard: 4 h

2:17 Microphone input (mikrofoningång)
Denna produkt levereras med och kalibreras för användning tillsammans med dynamisk mikrofon (MT73). Du kan emellertid justera mikrofonens förstärkning här. Det går också att stänga av mikrofonen och använda headsetet endast för lyssning. Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande
(OFF (av), Low (låg), Medium (medium), High (hög))
Standard: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (nivåreglering av känslighet för extern ingång)
Nivåreglering för inkommande signal från extern utrustning ansluten till extern ingång. Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande.
(OFF (av), Low (låg), Medium (medium), High (hög))
Standard: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth®-strömning)**
Aktivera eller inaktivera strömningsfunktionen.
Standard: Aktivera

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Aktivera eller inaktivera Multipoint-funktionen.
Standard: Aktivera

2:21 Reset to factory default (återställ fabriksinställningar) *(bild 11)*
Håll inne knappen (+) i *2 sekunder* för att bekräfta återställning av fabriksinställningar. Detta bekräftas med röstmeddelandet ”power off” (avstängning).

3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.
OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningsring. Se Reservdelar och tillbehör nedan.

3:1 Avlägsna och byta tätningsringar
D:1 För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
D:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.
D:3 Sätt i tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

3:2 Användning och förvaring
Förvara inte produkten med batterier monterade! Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda) eller i lägre temperatur än −20 °C. Använd inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C eller i lägre temperatur än −20 °C.

3:3 Reservdelar och tillbehör

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiensats
Utbyteshygiensats som består av två dämpningskuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningsringar.

3M™ PELTOR™ HY80 Gelring till headset för industrianvändning
Tätningsringar av gel består av ett mycket tunt polyuretanskikt med två upphöjningar och en silikongelfylld blåsa med basskikt av skum.

3M™ PELTOR™ HY100A Engångsskydd
Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonskydd
Fukt- och vindtålig hygientejp som skyddar och förlänger livslängden för talmikrofonen. Förpackning med 4,5 meter tejp (räcker för 50 byten).

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamisk mikrofon
Vattentålig dynamisk bommikrofon med vindskydd. Levereras som standard tillsammans med produkten.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupmikrofon
Dynamisk strupmikrofon.

*Endast WS™-modeller (Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindskydd för nivåberoende mikrofoner
Skyddar effektivt mot vindbrus och förlänger mikrofonens livslängd. Ett par per förpackning.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri
Levereras som standard tillsammans med produkten.

OBS! Använd följande batteri i denna produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081 som laddas med sladden 3M™ PELTOR™ AL2AI ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat.

3M™ PELTOR™ AL2AI Laddsladd
USB-sladdanslutning till ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat
Nätaggregat för AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Extern talknapp (PTT)
Talknapp (PTT) med anslutningssladd för extern reglering av överföringen med den inbyggda kommunikationsradion.

PELTOR™ FL6BT Anslutningssladd
Med 3,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BS Anslutningssladd
Med 2,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anslutningssladd
Med Peltor J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med Peltors adaptrar och extern kommunikationsradio. Kontakta din 3M Peltor-återförsäljare för mer information.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR
OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.
GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.
MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

UVOD
Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

PREDVIDENA UPORABA
Slušalke 3M™ PELTOR™ ščitijo uporabnike pred škodljivim hrupom. Hkrati jim omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje in/ali zunanje komunikacijske postaje ter poslušanje zvokov iz okolja z zunanjimi mikrofoni.
Modeli WS™ omogočajo tudi komunikacijo prek povezave Bluetooth®. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO
Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).

⚠ OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo glejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:
a) Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoljih slabše slišni.
b) Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.
Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki/ušesni čepki, in lahko povzroči izgubo sluha:
a) 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednost SNR zniža za boljšo ocenitev tipične zaščite.
b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.
c) Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.
d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.
e) Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.
f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.
g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravni zvoka iz katere koli priklopljene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presegajo varne vrednosti in jih mora uporabnik ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravni zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravnem v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj pojdite v tiho okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.
h) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:
• Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v naušnikih, lahko preseže raven zunanjega zvoka.
• Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.

* Samo modeli WS™ (Bluetooth®)

• S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 18 ur.
• Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
• Ti naušniki za namestitev na čelado so veliki. Naušniki za namestitev na čelado, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado. „Majhni“ in „veliki“ naušniki za namestitev na čelado so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado niso primerni.
• Zvok, ki ga proizvaja zvočno vezje v teh naušnikih, lahko preseže mejno vrednost izpostavljenosti.
• Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če ni mogoče zagotoviti, da vhodna napetost ne presega največje vrednosti v preglednici A:11.

POZOR

• V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
• Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).
• Uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, ki je povezan z napajalnikom 3M™ PELTOR™ FR08.
• V primeru uporabe litij-ionskih baterij obstaja nevarnost požara in opeklin. Izdelka ne odpirajte, stiskajte, segrevajte na temperaturo nad 55 °C (131 °F) ali sežigajte.
• Za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.
• Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M, zasnovane za določen izdelek. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.
• Upoštevajte navodila, ki so navedena v tem priročniku. Nedovoljeno poseganje v izdelek lahko razveljavi odobritev IP54 tega izdelka.

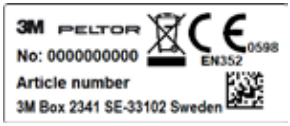
OPOMBA

• Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so streli iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri strelih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelov, izbira, namestitev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com.
• Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja in zamenjave baterije.
• Naušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca.
• Naušniki so opremljeni z električnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca.
• Naušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB(A) ob ušesu.
• Razpon temperature za delovanje: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)
• Razpon temperature za shranjevanje: od –20 °C (–4 °F) do 55 °C (131 °F)
• Teža naušnikov: 435–470 g

ODOBRITVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta povezava Bluetooth® in radijska komunikacija skladni z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake CE. 3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne z Uredbo (EU) 2016/425.

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno število dela. Število dela naušnikov najdete na dnu čašice. Primer je prikazan na spodnji sliki.



OZO letno preverja podjetje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglašenega organa 0598, in homologira podjetje PZT GmbH, številka priglašenega organa 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemčija.
Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 ali EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.
Veljavna različica je navedena v izjavi o skladnosti.
Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktni podatki so na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV
Ocena pridušitve hrupa (SNR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:
Evropski standard EN 352

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednost SNR zniža za boljšo ocenitev tipične zaščite.

A:1 Frekvenca (Hz)
A:2 Povprečna pridušitev (dB)
A:3 Standardni odklon (dB)
A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)
A:5
H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).
M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterijska raven
H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup
M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup
L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

Združljive varnostne čelade za uporabo v industriji
Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici D. Preizkušeni so bili skupaj z navedenimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade zagotavljajo drugačno raven zaščite.
Obrazložitev preglednice nastavkov za varnostno čelado za uporabo v industriji:
D:1 Proizvajalec čelade
D:2 Model čelade
D:3 Nastavek za čelado
D:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

SESTAVNI DELI
Naglavni trak
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Naglavni trak
(F:2) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC-folija)
(F:3) Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)
(F:4) Dvotočkovna zaponka (POM)
(F:5) Blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)
(F:6) Penasti vstavek (poliuretanska pena)
(F:7) Čašica
(F:8) Mikrofon za funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov
(F:9) Mikrofon za govor (dinamični mikrofon)
(F:10) Gumb On/Off/Mode (Vklop/izklop/način)
(F:11) Gumb +
(F:12) Gumb –
(F:13) Antena
(F:14) Vhod za mikrofon za govor (J22)
(F:15) Gumb Bluetooth®
(F:16) PTT (gumb Push-To-Talk (pritisni za govor)) za vgrajeno komunikacijsko postajo
(F:17) Zunanji vhod/izhod (na primer za zunanjo komunikacijsko postajo ali zunanji telefon)
(F:18) Litij-ionska baterija (za polnjenje)

Ovratni trak
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Žica ovratnega traku (nerjavno jeklo)
(F:20) Pokrov ovratnega traku (PO)

Nastavek za čelado
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

NAVODILA ZA NAMESTITEV
Naglavni trak

B:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

B:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

B:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

Ovratni trak

B:4 Namestite čašici prek ušes.

B:5 Čašici imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.

B:6 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

Nastavek za čelado

B:7 Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (B:8).

B:9 Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

B:10 Prezračevalni način: za preklop enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (B:11), ker to preprečuje prezračevanje.

Mikrofon
(C:1) (C:2) Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (3 mm).

Zamenjava plošče nastavka za čelado
Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici L. Druge plošče so na voljo pri prodajalcu. Potrebujete izvijač.
(E:1) Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča.
(E:2) Zamenjajte ploščo. Poskrbite, da je plošča pravilno obrnjena, in privijte vijak.

1. NAVODILA ZA UPORABO

1:1 Zamenjava/polnjenje baterij *(sl. 1)*
Vstavite baterijo za polnjenje (ACK081) v prostor za baterijo. Sponko potisnite navzdol.

Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo „Battery low“ (Baterija je skoraj prazna), ki se ponovi vsakih pet minut. Če baterij ne zamenjate, se sčasoma aktivira opozorilo „Battery empty“ (Baterija je prazna). Enota se nato samodejno izklopi.

OPOMBA: V izdelku uporabljajte naslednjo baterijo: 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, priključenim na napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.
OPOMBA: S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

Polnjenje baterij
Izklopite slušalke. Pod rob sponke vstavite topo orodje in povlecite navzven/navzgor. Odstranite baterijo in jo polnite ločeno ali pa jo pustite na mestu in jo polnite v naušnikih.

1:2 Čas delovanja
Približen čas delovanja s popolnoma napolnjeno baterijo ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: približno 18 ur.
LiteCom Plus: približno 20 ur.

OPOMBA:
Čas delovanja je odvisen od okolja, temperature in baterije.

1:3 Vklop in izklop slušalk *(sl. 2)*
Slušalke vklopite ali izklopite tako, da *2 sekundi* držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (F:10). Vklop ali izklop enote je potrjen z glasovnim sporočilom „Power on“ (Vklop) oz. „Power off“ (Izklop).

OPOMBA: Slušalke se samodejno izklopijo po štirih urah nedejavnosti. Pri tem se predvaja glasovno sporočilo „Automatic power off“ (Samodejni izklop).
OPOMBA: Ob izklopu slušalk se vedno shrani zadnja nastavitev.

1:4 Prilagoditev glasnosti *(sl. 3)*
Glasnost prilagodite z gumboma [+] in [–]. Privzeto z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost aktivnega zvočnega vira, ki je lahko dvosmerna komunikacijska postaja, komunikacija prek povezave Bluetooth® ali poslušanje okoljskih zvokov. Med sprejemanjem ali oddajanjem z dvosmerno komunikacijsko postajo z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost dvosmerne komunikacijske postaje.
*Če je aktivna naprava Bluetooth®, z gumboma [+] in [–] upravljate predvajanje zvoka iz naprave Bluetooth®. V vseh drugih primerih z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost poslušanja okoljskih zvokov. Glasnost lahko prilagodite tudi v meniju.

1:5 Radijski prenos
VOX (Glasovno upravljani prenos)
Omogoča samodejni prenos, ko je raven zvoka pri mikrofonu nad ravnjo funkcije VOX.

1:6 PTT (prenos Push-To-Talk (pritisni za govor)) *(sl. 5)*
Za ročni prenos z radiem pridržite gumb PTT (F:16). Ko radio oddaja ali sprejema, gumb (F:10) hitro utripa. Prenos prek funkcije PTT deluje vedno, ne glede na BCLO in nastavitve.

OPOMBA: Za sprejem prenosa kanal ne sme biti blokiran s prenosom v načinu PTT ali VOX.
OPOMBA: Če želite vklopiti ali izklopiti funkcijo VOX, na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* dvakrat pritisnite gumb PTT (F:16) (*sl. 5*). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „VOX on“ (Vklopljen VOX) ali „VOX off“ (Izklopljen VOX).

1:7 Neposredna komunikacija, PTL (Push-To-Listen (pritisni za poslušanje)) *(sl. 6)*
Funkcija „pritisni za poslušanje“ omogoča, da lahko v hipu začnete poslušati okolje tako, da izklopite zvok naprave Bluetooth® in aktivirate mikrofone za regulacijo glasnosti. Funkcijo „pritisni za poslušanje“ aktivirate tako, da dvakrat na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnete gumb za vklop (F:10). Za deaktiviranje funkcije „pritisni za poslušanje“ na kratko pritisnite kateri koli gumb.

***1:8 Tehnologija Bluetooth® Multipoint**
Modeli WS™ podpirajo tehnologijo Bluetooth® Multipoint. S tehnologijo Bluetooth® Multipoint lahko slušalke hkrati povežete z dvema napravama Bluetooth®. Glede na vrsto povezanih naprav Bluetooth® in njune trenutne dejavnosti slušalke upravljajo napravi Bluetooth® na različne načine. Dejavnosti iz povezanih naprav Bluetooth® slušalke prednostno razvrstijo in uskladijo.

OPOMBA: Privzeta nastavitev je Bluetooth® Multipoint, enojni način Bluetooth® pa lahko aktivirate v nastavitvenem načinu slušalk.

***1:9 Seznanjanje naprave Bluetooth®** *(sl. 7)*
Ob prvem vklopu slušalk ali po ponastavitvi na privzete tovarniške vrednosti aktivirate način seznanjanja tako, da pritisnete gumb Bluetooth® (sl. 4). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing on“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno).

* Samo modeli WS™ (Bluetooth®)

Seznanjanje prek povezave *Bluetooth® lahko zaženete tudi tako, da v izklopljenem načinu 10 sekund držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (F:10). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on“ (Vklop, stanje baterije, seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno). V način seznanjanja lahko preklopite tudi iz podmenija (sl. 11). Glejte **„Konfiguriranje slušalk“**. To se lahko uporabi za seznanjanje druge naprave.

Poskrbite, da je v napravi Bluetooth® aktivirana povezava Bluetooth®. V napravi Bluetooth® poiščite in izberite „WS LiteCom Plus“. Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnima sporočiloma „Pairing complete“ (Seznanjanje končano) in „Connected“ (Povezano).

OPOMBA: Seznanjanje lahko kadar koli ustavite tako, da za 2 sekundi pridržite gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.
OPOMBA: Samo ena od obeh seznanjenih naprav je lahko dvosmerna komunikacijska postaja. Slušalke podpirajo funkcijo PTT prek povezave Bluetooth® samo, če dvosmerna komunikacijska postaja podpira protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. V primeru vprašanj se obrnite na lokalnega distributerja.
OPOMBA: Če uspešno seznanite tretjo napravo Bluetooth®, se ena od prej seznanjenih naprav odstrani iz slušalk. Če je ena od naprav povezana, se odstrani tista, ki ni. Sicer se odstrani prva seznanjena naprava.
OPOMBA: Privzeto je funkcija VOX onemogočena med sprejemanjem telefonskega klica prek povezave Bluetooth®. Ko je klic končan, se funkcija VOX samodejno aktivira. Za oddajanje dvosmerne komunikacijske postaje med telefonskim klicem pritisnite gumb PTT. Če med telefonskim klicem pritisnete gumb PTT, se vaš glas oddaja samo prek dvosmerne komunikacijske postaje in ne prek telefonskega klica.

***1:10 Ponovno povezovanje z napravami Bluetooth®**
Slušalke se 5 minut po vklopu poskušajo znova povezati z vsemi seznanjenimi napravami. Povezava je potrjena z glasovnim sporočilom „Connected“ (Povezano).
OPOMBA: Če je povezava prekinjena, je to potrjeno z glasovnim sporočilom „Disconnected“ (Prekinjena povezava).

PAMETEN NASVET: Če so naprave Bluetooth® seznanjene, a niso povezane, in so slušalke vklopljene, pritisnite gumb Bluetooth®, da znova povežete vse seznanjene naprave v dosegu povezave Bluetooth®. Povezava je potrjena z glasovnim sporočilom „Connected“ (Povezano).

***1:11 Funkcija Bluetooth®**
Bluetooth® je ime tehničnega standarda za brezžični prenos kratkega dosega z delovnim dosegom približno 10 metrov. Slušalke je mogoče uporabljati z drugimi enotami, ki podpirajo Bluetooth® in profil slušalk (HSP), pretočnega zvoka (A2DP) ali prostoročni profil (HFP).

- Če se predvaja sporočilo „No paired devices“ (Ni seznanjenih naprav), s slušalkami ni seznanjena nobena naprava Bluetooth®.
- Če se predvaja sporočilo „Connecting Bluetooth®, Connected“ (Povezovanje naprave Bluetooth®, povezano), je s slušalkami seznanjena in povezana naprava, ki podpira Bluetooth®.
- Če se predvaja sporočilo „Connecting Bluetooth®, Connection failed“ (Povezovanje naprave Bluetooth®, povezava ni uspela), je naprava Bluetooth® s slušalkami seznanjena, vendar ni povezana.

***1:12 Sprejem telefonskega klica**
Če so slušalke povezane s telefonom prek brezžične tehnologije Bluetooth® in prejmete dohodni klic, sprejmete klic tako, da na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnete gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:13 Zavrnitev klica**
Telefonski klic zavrnete tako, da za *pribl. 2 sekundi* pridržite gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:14 Preklop med telefonom in slušalkami**
Med aktivnim klicem lahko zvok namesto v slušalke preusmerite v telefon. Pritisnite *(pribl. 2 sekundi)* gumb Bluetooth® *(sl. 4)*. Za vrnitev klica v slušalke znova pritisnite *(pribl. 2 sekundi)* gumb Bluetooth®.

***1:15 Končanje telefonskega klica**
Za končanje trenutnega telefonskega klica na kratko (*pribl. 0,5 sekunde*) pritisnite gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:16 Glasovno izbiranje**
Če želite omogočiti glasovno izbiranje, za *pribl. 2 sekundi pridržite* gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:17 Sprejem telefonskega klica iz drugega seznanjenega telefona med trenutnim klicem**
Med aktivnim klicem lahko sprejmete dohodni klic iz drugega seznanjenega telefona. Klic sprejmete tako, da na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnete gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

***1:18 Upravljanje pretočnega zvoka Bluetooth® (A2DP)**
Predvajanje/premor pretakanja
Na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnite gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

Preskok na naslednjo skladbo
Na kratko *(2-krat pribl. 0,5 sekunde)* dvakrat hitro pritisnite gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

Preskok na prejšnjo skladbo
Trikrat hitro pritisnite *(3-krat pribl. 0,5 sekunde)* gumb Bluetooth® *(sl. 4)*.

ALI STE VEDELI: Predvajanje zvoka iz enote za predvajanje zvoka je samodejno začasno zaustavljeno, kadar telefonirate ali prejmete sporočilo dvosmerne komunikacijske postaje. Po končanem klicu/sporočilu se predvajanje zvoka samodejno nadaljuje.

* Samo modeli WS™ (Bluetooth®)

***1:19 Oddajanje in sprejemanje sporočil z dvosmerno komunikacijsko postajo, povezano prek povezave Bluetooth®**
Pritisnite gumb Bluetooth® *(sl. 4)* za oddajanje oz. ga sprostite za sprejem sporočila.

***1:20 Prilagajanje glasnosti naprave Bluetooth®** *(sl. 3)*
Za prilagoditev glasnosti aktivne seznanjene naprave Bluetooth® na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnite gumb [+] ali [–].

2. KONFIGURIRANJE SLUŠALK

2:1 Glavni meni *(sl. 8)*
Meni odprete tako, da na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnete gumb On/Off/Mode. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [–] pa prilagodite nastavitve.

Po 7 sekundah nedejavnosti se meni slušalk zapre.

V meniju so na voljo naslednje možnosti:

2:2 Channel (Kanal)
Navedeni so vsi programirani kanali za Evropo/ANZ v slušalkah, ki jih je lahko do:
16 za PMR
69 za LPD
Privzeto: 1

2:3 Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)
Prilagoditev glasnosti dohodnega radijskega zvoka.
(OFF (Izklopljeno), 1–6), privzeto: 3

2:4 Ambient listening volume (Glasnost poslušanja okoljskih zvokov) (mikrofoni za regulacijo glasnosti)
Pomaga varovati vaš sluh pred potencialno škodljivimi ravnmi hrupa. Neprekinjen ropot in druge vrste potencialno škodljivega hrupa so pridušeni, vseeno pa se lahko normalno pogovarjate in vas drugi slišijo. Z glasnostjo poslušanja okoljskih zvokov prilagodite funkcijo za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke.
(OFF (Izklopljeno), 1–6), privzeto: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Glasnost komunikacijske postaje Bluetooth®, telefona ali pretočnega zvoka)**
Prilagodite lahko glasnost komunikacijske postaje Bluetooth®, telefona ali pretočnega zvoka, odvisno od priklopljenega zvočnega vira. *(OFF (Izklopljeno), 1–6)* privzeto: 3

PAMETEN NASVET: Pri brskanju po dolgih seznamih, kot so kanali, pridržite gumb [+] ali [–], da preskočite deset elementov naenkrat.

PAMETEN NASVET: Meni slušalk se samodejno zapre po 7 sekundah. Pisk potrdi, da se je meni zaprl.

2.6 Sub menu (Podmeni) *(sl. 9)*
Podmeni odprete tako, da hkrati pritisnete *(1 sekunda)* oba gumba [+] in [–]. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [–] pa prilagodite nastavitve.

V podmeniju so na voljo naslednje možnosti:

2:7 VOX (Glasovno upravljani prenos)
To omogoča radijski prenos brez pritiskanja gumba PTT. Prilagodite občutljivost glasovno upravljanega prenosa. (*„VOX off" (Izklopljen VOX) – „VOX low" (Nizka raven VOX) – „VOX medium" (Srednja raven VOX) – „VOX high" (Visoka raven VOX))*
Privzeto: VOX medium

2:8 Subchannel (Podkanal)
Nastavitev podkanala v skladu s seznamoma F in G, če je omogočeno. *(OFF (Izklopljeno), 1–121),* privzeto: OFF

2:9 Squelch (Odpravljanje šumov)
Odpravljanje šumov pomeni, da so šumi v ozadju v slušalkah odpravljeni, kadar je vhodni signal pod nastavljeno ravnjo odpravljanja šumov. (*„Squelch off" (Izklopljeno odpravljanje šumov) – „Squelch low" (Nizka raven odpravljanja šumov) – „Squelch medium" (Srednja raven odpravljanja šumov) – „Squelch high" (Visoka raven odpravljanja šumov))*
Privzeto: Squelch medium

2:10 TX power level (Raven moči TX) (samo različice PMR)
S to funkcijo upravljate raven moči radijskega oddajnika. Obstajata dve ravni izhodne moči: nizka in visoka. Z nizko nastavitvijo zmanjšate komunikacijski doseg, vendar podaljšate čas delovanja baterije. („Power" (Moč) – „High/low power" (Visoka/nizka moč)) privzeto: Low power

***2:11 Bluetooth® pairing (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®)** *(sl. 11)*
Ko se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing" (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®), na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnite gumb [+] za zagon seznanjanja. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing on" (Seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno). V napravi Bluetooth® poiščite in izberite „WS LiteCom Plus". Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnima sporočiloma „Pairing complete" (Seznanjanje končano) in „Connected" (Povezano). Za ustavitev seznanjanja na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnite gumb [+]. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Pairing failed" (Seznanjanje ni uspelo).

OPOMBA: Za ustavitev seznanjanja na kratko *(pribl. 0,5 sekunde)* pritisnite gumb Bluetooth®.

* Samo modeli WS™ (Bluetooth®)

2:12 Language (Jezik)
Nastavite jezik glasovnega sporočila med vsemi nameščenimi jeziki. *(„English" (Angleščina) – „Spanish" (Španščina) – „French" (Francoščina) – „German" (Nemščina))*
Privzeto: English

Po 7 sekundah nedejavnosti se meni slušalk zapre.

2:13 Set-up menu (Nastavitveni meni) *(sl. 10)*
Nastavitveni meni odprete tako, da izklopite slušalke in hkrati pritisnete *(pribl. 2 sekundi)* gumb PTT in gumb On/Off/Mode na desni čašici. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [–] pa prilagodite nastavitve.

Za izhod iz nastavitvenega menija izklopite slušalke.
V nastavitvenem meniju so na voljo naslednje možnosti:

2:14 BCLO (Busy channel lock out (Blokada zasedenega kanala))
S to nastavitvijo menija lahko spremenite odziv slušalk, ko poskusite izvesti prenos na zasedenem kanalu. Izbirate lahko med dvema možnostma: „carrier" (glavni kanal) in „subchannel" (podkanal) (koda) z opozorilnim tonom ali brez njega. Če želite, da se slušalke odzovejo na val glavnega kanala, izberite možnost „carrier" (glavni kanal), če pa želite, da se odzovejo na podkanal, izberite možnost „subchannel" (podkanal). *(„BCLO off" (Funkcija BCLO izklopljena) – „BCLO carrier" (BCLO – glavni kanal) – „BCLO carrier tone" (BCLO – ton glavnega kanala) – „BCLO subchannel" (BCLO – podkanal) – „BCLO subchannel tone" (BCLO – ton podkanala))*
Privzeto: BCLO carrier tone

2:15 Max transmission time (Najdaljši čas prenosa)
S to funkcijo lahko prilagodite najdaljši čas prenosa. Izbirate lahko med časom od 30 sekund do 5 minut in izklopom. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom. *(„OFF (Izklopljeno)", „30 s", „1 min", „2 min", „3 min", „4 min", „5 min")*
Privzeto: 3 min

2:16 Automatic power off (Samodejni izklop)
Samodejni izklop je čas, ki poteče, preden se slušalke samodejno izklopijo, če niso aktivne (pritiski gumbov ali aktiviranje funkcije VOX).

Preden se slušalke izklopijo, slišite glasovno sporočilo in opozorilne piske. Opozorilo traja *10 sekund*, nato pa se izdelek izklopi. Če želite prekiniti funkcijo samodejnega izklopa, pritisnite kateri koli gumb.
(„OFF" (Izklopljeno), „30 min", „60 min", „2 h", „4 h", „8 h")
Privzeto: 4 h

2:17 Microphone input (Vhod za mikrofon)
Ta izdelek je standardno opremljen in umerjen za uporabo z dinamičnim mikrofonom (MT73). Tukaj pa lahko prilagodite ojačitev mikrofona. Lahko tudi izklopite mikrofon in slušalke uporabljate samo za poslušanje. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.
(„OFF" (Izklopljeno), „Low" (Nizko), „Medium" (Srednje), „High" (Visoko))
Privzeto: Medium

2:18 External jack input sensitivity level control (Nadzor ravni občutljivosti na vhod zunanje vtičnice)
Nadzor ravni vhodnega signala iz zunanje opreme, ki je priključena v zunanjo vtičnico. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.
(„OFF" (Izklopljeno), „Low" (Nizko), „Medium" (Srednje), „High" (Visoko))
Privzeto: OFF

***2:19 Bluetooth® streaming (Pretakanje prek povezave Bluetooth®)**
Omogočite ali onemogočite funkcijo pretakanja.
Privzeto: Omogočeno

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Omogočite ali onemogočite funkcijo Multipoint.
Privzeto: Omogočeno

2:21 Reset to factory default (Ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti) *(sl. 11)*
Za potrditev ponastavitve na privzete tovarniške vrednosti za dve sekundi pridržite gumb plus. To je potrjeno z glasovnim sporočilom „Power off" (Izklop).

3. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.
OPOMBA: Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli in dodatna oprema v nadaljevanju.

3:1 Odstranitev in zamenjava ušesnih blazinic
D:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.
D:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.
D:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

* Samo modeli WS™ (Bluetooth®)

3:2 Pogoji uporabe in shranjevanja
Preden izdelek shranite, odstranite bateriji. Naušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad 55 °C ali 131 °F (na primer na armaturni plošči, polici v prtljažniku ali okenski polici) ali pri temperaturi pod –20 °C ali –4 °F. Naušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad 55 °C ali 131 °F oziroma pod –20 °C ali –4 °F.

3:3 Nadomestni deli in dodatna oprema

Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY83
Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitev.

Gelasti obroč za slušalke za uporabo v industriji 3M™ PELTOR™ HY80
Gelasti tesnilni obroči z izjemno tanko poliuretansko prevleko, zasnovo zgornje strani z dvojno grbo in mehom, ki je napolnjen s silikonskim gelom in ima penasto podlogo.

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo 3M™ PELTOR™ HY100A
Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.

Ščitnik za mikrofon 3M™ PELTOR™ HYM1000
Proti vlagi in vetru odporen higienski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket dolžine 4,5 metra zadostuje za približno 50 zamenjav.

Dinamični mikrofon 3M™ PELTOR™ MT73/1
Vodotesen dinamični mikrofon z držalom in protivetrno zaščito. Standardna oprema izdelka.

Ovratni mikrofon 3M™ PELTOR™ MT90-02
Dinamični laringofon.

Protivetrni ščitnik 3M™ PELTOR™ M171/2 za mikrofone za regulacijo glasnosti
Učinkovit proti šumom vetra. Ščiti mikrofon in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En par na zavitek.

Baterija 3M™ PELTOR™ ACK081
Standardna oprema izdelka.

OPOMBA: V izdelku uporabljajte naslednjo baterijo: 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, priključenim na napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.

Polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI
Kabel USB za povezavo z ACK081.

Napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08
Napajalnik za AL2AI/ACK081.

Zunanji gumb PTT 3M™ PELTOR™ FL5602-50
Gumb Push-To-Talk s povezovalnim kablom za zunanji nadzor prenosa z vgrajeno komunikacijsko postajo.

Povezovalni kabel 3M™ PELTOR™ FL6BT
S 3,5-mm mono priključkom za uporabo s komunikacijsko postajo.

Povezovalni kabel 3M™ PELTOR™ FL6BS
Z 2,5-mm mono priključkom za uporabo s komunikacijsko postajo.

Povezovalni kabel 3M™ PELTOR™ FL6BR
S priključkom Peltor J11 (vrste Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem Peltor in zunanjo komunikacijsko postajo. Za informacije se obrnite na prodajalca izdelkov 3M Peltor.

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI
OPOMBA: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.
GARANCIJA: Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ODŠKODNINO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščeno preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia a/alebo externého rádia, a na počúvanie okolitých zvukov prostredníctvom ruchových mikrofónov.
Modely WS™ umožňujú aj komunikáciu prostredníctvom rozhrania Bluetooth®. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

⚠ UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane streľby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami/ušnými chráničmi a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch sú uvedené v príslušných predpisoch. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť SNR s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

b. Zaistite správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úrovne zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádií a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje vás zamestnávateľ a príslušné predpisy. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku (vrátane streľby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

h. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

• Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.

• Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.

• Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 18 hodín.

• Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.

• Tieto chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu a spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšine používateľov vyhovujú chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, strednej veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

• Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.

• Výrobok sa nesmie používať, ak nemožno zaistiť, že vstupné napätie neprekračuje maximálnu hodnotu uvedenú v tabuľke A:11.

VÝSTRAHA

• Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.

• Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.

• Používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjanú káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08.

• Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemliaždite, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 55°C ani nespaľujte.

• V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.

• Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaisťovaná týmto výrobkom.

• Dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Pri modifikácii výrobku môže dôjsť k zrušeniu osvedčenia IP54 tohto výrobku.

POZNÁMKA

• Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako streľba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočné ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv streľba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com.

• Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.

• Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

• Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

• Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dBA (efektívna úroveň na uchu).

• Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 55 °C

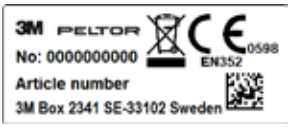
• Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 55 °C

• Hmotnosť chráničov sluchu: 435 – 470 g

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth® a rádiová komunikácia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia PZT GmbH, notifikovaný orgán č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemecko.
Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 alebo EN 352-1:2020, EN

352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020. Príslušná verzia sa nachádza vo Vyhlásení o zhode.
Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH
Hodnota tlmenia (SNR) sa získala pri vypnutom zariadení.

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku:
Európska norma EN 352

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch sú uvedené v príslušných predpisoch. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť SNR s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

A:1 Frekvencia (Hz)
A:2 Stredné tlmenie (dB)
A:3 Štandardná odchýlka (dB)
A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)
A:5
H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz).
M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Hladina kritérií
H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie
M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie
L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy
Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke D. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.
Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

D:1 Výrobca helmy
D:2 Model helmy
D:3 Prvok na upevnenie k helme
D:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

KOMPONENTY
Hlavový pás
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Hlavový pás
(F:2) Výstelka hlavového pásu (PVC fólia)
(F:3) Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)
(F:4) Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
(F:5) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
(F:6) Penová vložka (PUR pena)
(F:7) Slúchadlo
(F:8) Mikrofón s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku
(F:9) Hlasový mikrofón (dynamický mikrofón)
(F:10) Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
(F:11) Tlačidlo +
(F:12) Tlačidlo –
(F:13) Anténa
(F:14) Vstup pre hlasový mikrofón (J22)
(F:15) Tlačidlo Bluetooth®
(F:16) PTT (tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor) pre zabudované komunikačné rádio
(F:17) Externý vstup/výstup (napr. pre externé komunikačné rádio, externý telefón)
(F:18) Lítium-iónová batéria (nabíjateľná)

Pás na krk
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Drôt pásu na krk (ušľachtilá oceľ)
(F:20) Kryt pásu na krk (PO)

Prvok na upevnenie k helme
MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

NÁVOD NA VLOŽENIE
Hlavový pás

B:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strany hlavového pásu.

B:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

B:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Pás na krk

B:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

B:5 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

B:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Prvok na upevnenie k helme

B:7 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (B:8).

B:9 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

B:10 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (B:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

Mikrofón
(C:1) (C:2) Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (3 mm).

Výmena plôšky prvku na upevnenie k helme
Pre správne pripevnenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke L. Iné plôšky získate od svojho predajcu. Je na to potrebný skrutkovač.
(E:1) Uvoľnite skrutku pridržiavajucu plôšku.
(E:2) Vymeňte plôšku a zabezpečte správne otočenie plôšky a utiahnite skrutku.

1. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

1:1 Výmena/dbitie batérií *(obr. 1)*
Do priestoru na batérie vložte nabíjateľnú batériu (ACK081). Pritlačte svorku smerom nadol.

Nízku úroveň nabitia batérií opakovane oznámi hlasová správa: „Battery low“ (Nízka úroveň nabitia batérií), ktorá sa bude opakovať každých päť minút. Ak sa batérie nevymenia, zaznie výstražné hlásenie „Battery empty“ (Prázdne batérie). Jednotka sa potom automaticky vypne.

POZNÁMKA: V tomto výrobku používajte nasledovné batérie: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjaná káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08.
POZNÁMKA: Keď sa úroveň nabitia batérií znižuje, výkon sa môže zhoršovať.

Nabíjanie batérií
Vypnite slúchadlovú súpravu. Pod okraj svorky vsuňte tupý nástroj a vytiahnite smerom von/nahor. Vyberte batériu a samostatne ju nabite, alebo nechajte batériu na mieste a nabite ju v chrániči sluchu.

1:2 Prevádzkový čas
Približný prevádzkový čas s plne nabitou batériou ACK081 (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Približne 18 hodín.
LiteCom Plus: Približne 20 hodín.

POZNÁMKA:
Prevádzkový čas sa môže líšiť v závislosti od prostredia, teploty a batérií.

1:3 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy *(obr. 2)*
Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na *2 s* stlačte tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (F:10). Hlasová správa „Power on“ (Zapnuté) alebo „Power off“ (Vypnuté) potvrdí zapnutie alebo vypnutie jednotky.

POZNÁMKA: Slúchadlová súprava sa po štyroch hodinách neaktivity automaticky vypne. Zaznie hlasová správa „Automatic power off“ (Automatické vypnutie).
POZNÁMKA: Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží.

1:4 Nastavenie úrovne hlasitosti *(obr. 3)*
Na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá [+] a [–]. Predvolene budú tlačidlá [+] a [–] riadiť hlasitosť aktívneho zdroja zvuku, čo môže byť ľubovoľný zdroj z nasledovných: obojsmerné rádio, komunikácia prostredníctvom rozhrania Bluetooth® alebo počúvanie okolitého zvuku. Pri prijímaní alebo prenose pomocou obojsmerného rádiového signálu tlačidlá [+] a [–] budú riadiť hlasitosť obojsmerného rádia.
*Ak je zariadenie s rozhraním Bluetooth® aktívne, tlačidlá [+] a [–] budú riadiť prehrávanie zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth®. Inak budú tlačidlá [+] a [–] riadiť úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Príslušné úrovne hlasitosti možno upraviť aj v ponuke.

1:5 Rádiový prenos
VOX (Vysielanie ovládané hlasom)
Umožňuje automatický prenos, keď úroveň hlasitosti v mikrofóne je vyššia ako hladina VOX.

1:6 PTT (prenos PUSH-TO-TALK – Stlače a hovor) *(obr. 5)*
Stlačením a podržaním tlačidla PTT (F:16) sa vykonáva manuálny prenos pomocou rádia. Keď rádio prenáša alebo prijíma, tlačidlo (F:10) bude rýchlo blikať. Prenos PTT funguje vždy, bez ohľadu na BCLO a nastavenia.

POZNÁMKA: Aby bol možný prenos, kanál nesmie byť zablokovaný prenosom prostredníctvom funkcie PPT alebo VOX.

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

POZNÁMKA: Ak chcete zapnúť alebo vypnúť funkciu VOX, dvakrát krátko *(približne na 0,5 s)* stlačte tlačidlo PTT (F:16) (*obr. 5*). Nastavenie potvrdí hlasová správa „VOX on" (Funkcia VOX zapnutá) alebo „VOX off" (Funkcia VOX vypnutá).

1:7 Komunikácia tvárou v tvár, PTL (PUSH-TO-LISTEN – Stlač a počúvaj) *(obr. 6)*
Funkcia Stlač a počúvaj umožňuje okamžite počúvať vaše prostredie tak, že stlmí hlasitosť zvuku prenášaného rozhraním Bluetooth® a aktivuje mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku. Krátkym *(približne 0,5 s)* dvojitým stlačením tlačidla zapnutia (F:10) aktivujte funkciu Stlač a počúvaj. Funkciu PTL zrušíte krátkym stlačením ľubovoľného tlačidla.

***1:8 Technológia Bluetooth® Multipoint**
Modely WS™ podporujú technológiu Bluetooth® Multipoint. Pomocou technológie Bluetooth® Multipoint môžete pripojiť slúchadlovú súpravu súčasne k dvom zariadeniam s rozhraním Bluetooth®. Podľa typu pripojených zariadení Bluetooth® a ich aktuálnych činností slúchadlová súprava riadi zariadenia Bluetooth® rôznymi spôsobmi. Slúchadlová súprava uprednostňuje a koordinuje činnosti z pripojených zariadení Bluetooth®.

POZNÁMKA: Predvolené nastavenie je bod Bluetooth® Multipoint, je potrebné v nastavovacom režime slúchadlovej súpravy aktivovať jednobodové rozhranie Bluetooth®.

***1:9 Spárovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®** *(obr. 7)*
Pri prvom zapnutí slúchadlovej súpravy alebo po obnovení výrobných nastavení sa režim párovania otvorí stlačením tlačidla Bluetooth® (obr. 4). Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on" (Párovanie Bluetooth® zapnuté).

Párovanie *Bluetooth® môžete spustiť aj dlhým stlačením a podržaním (10 sekúnd) tlačidla On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (F:10), keď je vo vypnutom režime. Hlasová správa potvrdí „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (Zapnuté, stav batérie, párovanie Bluetooth® zapnuté).
Režim párovania možno otvoriť aj z podponuky (obr. 11). Pozri časť **„Konfigurácia slúchadlovej súpravy"**. Takto možno spárovať druhé zariadenie.

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® aktivované rozhranie Bluetooth®. Na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® vyhľadajte a vyberte položku „WS LiteCom Plus". Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete" (Párovanie dokončené) a „Connected" (Pripojené).

POZNÁMKA: Proces párovania môžete kedykoľvek zastaviť dlhým *(2 s)* stlačením tlačidla Bluetooth® *(obr. 4)*.
POZNÁMKA: Len jedno z dvoch spárovaných zariadení môže byť obojsmerné rádio. Slúchadlová súprava podporuje funkciu PTT prostredníctvom rozhrania Bluetooth®, len ak obojsmerné rádio podporuje protokolom Push-To-Talk (Stlač a hovor) 3M™ PELTOR™. V prípade otázok sa obráťte na miestneho distribútora.

POZNÁMKA: Keď je úspešne spárované 3. zariadenie Bluetooth®, zo slúchadlovej súpravy sa odstráni jedno z predchádzajúcich spárovaných zariadení. Ak je pripojené jedno zariadenie, odstráni sa nepripojené zariadenie. Inak sa odstráni prvé spárované zariadenie.
POZNÁMKA: Podľa predvoleného nastavenia je funkcia VOX rádia pri preberaní telefonického hovoru prostredníctvom spojenia Bluetooth® deaktivovaná. Po ukončení hovoru sa funkcia VOX automaticky aktivuje. Ak chcete vykonať prenos prostredníctvom obojsmerného rádia počas telefonického hovoru, stlačte tlačidlo PTT. Ak počas telefonického hovoru stlačíte tlačidlo PTT, váš hlas sa prenesie len prostredníctvom obojsmerného rádia a nie do telefonického hovoru.

***1:10 Opätovné pripojenie zariadení s rozhraním Bluetooth®**
Keď sa slúchadlová súprava zapne, počas 5 minút sa pokúsi znovu pripojiť ku všetkým spárovaným zariadeniam. Spojenie potvrdí hlasová správa „Connected" (Pripojené).
POZNÁMKA: Ak sa spojenie stratí, zaznie hlasová správa „Disconnected" (Odpojené).

DOBRÝ TIP: Ak je zariadenie (zariadenia) s rozhraním Bluetooth® spárované, ale nie je pripojené a slúchadlová súprava je zapnutá, stlačením tlačidla Bluetooth® sa znovu pripojte ku všetkým spárovaným zariadeniam v dosahu Bluetooth®. Spojenie potvrdí hlasová správa „Connected" (Pripojené).

***1:11 Funkcia Bluetooth®**
Bluetooth® je názov technickej normy pre bezdrôtový prenos krátkeho dosahu s pracovným rozsahom približne 10 metrov. Túto slúchadlovú súpravu možno používať s ďalšími jednotkami s aktivovaným rozhraním Bluetooth®, ktoré podporujú niektorý z profilov slúchadlová súprava (HSP), hands-free (HFP) alebo prenos zvuku (A2DP).

- Ak zaznie správa „No paired devices" (Žiadne spárované zariadenia), so slúchadlovou súpravou nie je prepojené žiadne zariadenie s rozhraním Bluetooth®.
- Ak zaznie správa „Connecting Bluetooth®, connected" (Pripájanie k zariadeniu s rozhraním Bluetooth®, pripojené), zariadenie s aktivovaným rozhraním Bluetooth® je prepojené so slúchadlovou súpravou a je pripojené.
- Ak zaznie správa „Connecting Bluetooth®, connection failed" (Pripájanie k zariadeniu s rozhraním Bluetooth®, pripojenie bolo neúspešné), zariadenie s rozhraním Bluetooth® je prepojené so slúchadlovou súpravou, ale nie je pripojené.

***1:12 Prijatie telefonického hovoru**
Keď je slúchadlová súprava pripojená k telefónu prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth® a objaví sa prichádzajúci hovor, prijmite ho krátkym stlačením *(cca. 0,5 s)* tlačidla Bluetooth® *(obr. 4)*.

***1:13 Odmietnutie telefonického hovoru**
Ak chcete hovor odmietnuť, stlačte a podržte *(na cca. 2 s)* tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*.

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

***1:14 Prepínanie medzi telefónom a slúchadlovou súpravou**
Keď je hovor aktívny, je možné ho presunúť do telefónu a vyhnúť sa použitiu slúchadlovej súpravy. Stlačte *(na cca. 2 s)* tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*. Ak chcete hovor vrátiť do slúchadiel, znovu stlačte *(na cca. 2 s)* tlačidlo Bluetooth®.

***1:15 Ukončenie telefonického hovoru**
Ak chcete ukončiť prebiehajúci hovor, krátko (*cca. 0,5 s*) stlačte tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*.

***1:16 Hlasové vytáčanie**
Ak chcete aktivovať hlasové vytáčanie, dlho *(na cca. 2 s)* stlačte tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*.

***1:17 Prijatie telefonického hovoru z druhej spárovanej telefonickej jednotky počas prebiehajúceho hovoru**
Keď je aktívny hovor, možno prijať prichádzajúci hovor z druhého spárovaného telefónu. Prijmite ho krátkym *(cca. 0,5 s)* stlačením tlačidla Bluetooth® *(obr. 4)*.

***1:18 Riadenie prenosu zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth® (A2DP)**
Prehrávanie/pozastavenie prenosu
Krátko stlačte *(na cca. 0,5 s)* tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*.

Preskočenie na ďalšiu skladbu
Rýchlo 2-krát krátko stlačte *(2 x cca. 0,5 sekundy)* tlačidlo Bluetooth® *(obr .4)*.

Preskočenie na predchádzajúcu skladbu
Rýchlo 3-krát stlačte *(3 x cca. 0,5 sekundy)* tlačidlo Bluetooth® *(obr. 4)*.

VEDELI STE? Ak máte prebiehajúci hovor alebo správu do obojsmerného rádia, prehrávanie zvuku z jednotky prehrávania zvuku sa automaticky pozastaví. Po ukončení hovoru/správy sa prehrávanie zvuku automaticky znovu spustí.

***1:19 Prenos a príjem správ na obojsmernom rádiu pripojenom prostredníctvom rozhrania Bluetooth®**
Stlačením tlačidla Bluetooth® *(obr. 4)* vykonajte prenos a jeho uvoľnením prijmite správu.

***1:20 Nastavenie hlasitosti pre rozhranie Bluetooth®** *(obr. 3)*
Krátkym *(cca. 0,5 sekundy)*stlačením tlačidiel [+] alebo [–] nastavte hlasitosť na aktívne spárovanom zariadení s rozhraním Bluetooth®.

2. KONFIGURÁCIA SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

2:1 Hlavná ponuka *(obr. 8)*
Ponuku otvoríte krátkym stlačením *(cca. 0,5 sekundy)* tlačidla On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim). Tlačidlom On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [–] upraviť príslušné nastavenia.

Po 7 sekundách neaktivity automaticky odídete z ponuky.

V ponuke sú dostupné nasledovné možnosti:

2:2 Channel (Kanál)
Obsahuje všetky kanály naprogramované v slúchadlovej súprave pre Európu/ANZ, maximálne:
16 pre PMR
69 pre LPD
Predvolená hodnota: 1

2:3 Radio volume (Hlasitosť rádia)
Upravuje úroveň hlasitosti prijímaného zvuku rádia.
(OFF (Vyp.), 1 – 6) Predvolená hodnota: 3

2:4 Ambient listening volume (Hlasitosť okolitého zvuku)
(mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku)
Pomáha chrániť váš sluch pred potenciálne škodlivými úrovňami hluku. Nepretržitý rachot a iné potenciálne škodlivé hluky sa znižujú, stále však môžete normálne hovoriť a zabezpečiť, aby vás počuli. Hlasitosť okolitého zvuku upravuje fungovanie funkcie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk. *(OFF (Vyp.), 1 – 6)* Predvolená hodnota: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Hlasitosť rádia, telefónu alebo prenosu zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth®)**
Podľa toho, ktorý zdroj zvuku je pripojený, možno nastaviť hlasitosť rádia, telefónu alebo prenosu zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth® *(OFF (Vyp.), 1 – 6)* Predvolená hodnota: 3

DOBRÝ TIP: Pri prechádzaní po dlhých zoznamoch, napríklad zoznamoch, môžete stlačiť a podržať stlačené tlačidlo [+] alebo [–] a preskočíte tak desať položiek naraz.

DOBRÝ TIP: Slúchadlová súprava automaticky zatvorí ponuku po 7 sekundách. Zatvorenie ponuky potvrdí pípnutie.

2.6 Sub menu (Podponuka) *(obr. 9)*
Ak chcete otvoriť podponuku, súčasne stlačte *(na 1 sekundu)* tlačidlá [+] a [–]. Tlačidlom On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [–] upraviť príslušné nastavenia.

V ponuke sú dostupné nasledovné možnosti:

2:7 VOX (Vysielanie ovládané hlasom)
Rádiové vysielanie tak môže prebiehať bez stlačenia tlačidla PTT. Nastavuje citlivosť prenosu ovládaného hlasom. (*„VOX off – „VOX low" – „VOX medium" – „VOX high")* (VOX vyp. –

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

VOX nízka – VOX stredná – VOX vysoká)
Predvolená hodnota: VOX medium (VOX stredná)

2:8 Subchannel (Podkanál)
Ak je aktivované, slúži na nastavenie podkanála podľa zoznamov (F) a (G). *OFF (Vyp.), 1 – 121)* Predvolená hodnota: OFF (Vyp.)

2:9 Squelch (Potlačenie šumu)
Pojem „squelch" označuje zabránenie šumu v pozadí v slúchadlách v čase, keď prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú úroveň potlačenia šumu. (*„Squelch off" – „Squelch low" – „Squelch medium" – „Squelch high") (Potlačenie šumu vyp. – Potlačenie šumu nízke – Potlačenie šumu stredné – Potlačenie šumu vysoké)*
Predvolená hodnota: Squelch medium (Potlačenie šumu stredné)

2:10 TX power level (Úroveň výkonu TX) (len verzie PMR)
Táto funkcia riadi úroveň výkonu rádiového vysielača. Existujú dve úrovne výstupného výkonu: nízka a vysoká. Pri nastavení nízkej úrovne sa zníži komunikačný dosah, zvýši sa však výdrž batérie. („Power" – „High/low power") (Výkon – Nízky/vysoký výkon) Predvolená hodnota: Low power (Nízky výkon)

***2:11 Bluetooth® pairing** *(Párovanie Bluetooth®) (obr. 11)*
Keď zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing" (Párovanie Bluetooth®), krátkym *(na cca. 0,5 sekundy)* stlačením tlačidla [+] spustíte párovanie. Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on" (Párovanie Bluetooth® zapnuté). Na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® vyhľadajte a vyberte položku „WS LiteCom Plus". Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete" (Párovanie dokončené) a „Connected" (Pripojené). Krátkym *(cca. 0,5 s)* stlačením tlačidla [+] párovanie zastavíte. Zaznie hlasová správa „Pairing failed" (Párovanie neúspešné).

POZNÁMKA: Ak chcete párovanie zastaviť, krátko (na cca. 0,5 s) stlačte tlačidlo Bluetooth®.

2:12 Language (Jazyk)
Slúži na nastavenie jazyka pre hlasové správy spomedzi všetkých nainštalovaných jazykov. *(„English" – „Spanish" – „French" – „German") (Angličtina – Španielčina – Francúzština – Nemčina)*
Predvolená hodnota: English (Angličtina)
Po 7 sekundách neaktivity automaticky odídete z ponuky.

2:13 Set-up menu (Nastavovacia ponuka) *(obr. 10)*
Ak chcete otvoriť nastavovaciu ponuku, slúchadlová súprava musí byť vypnutá. *(Cca. na 1 s)* stlačte súčasne tlačidlá PTT a On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) na pravom slúchadle. Tlačidlom On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [–] upraviť príslušné nastavenia.

Ak chcete zatvoriť nastavovaciu ponuku, vypnite slúchadlovú súpravu.
V nastavovacej ponuke sú dostupné nasledovné možnosti:

2:14 BCLO (Busy channel lock out – uzamknutie používaného kanála)
Toto nastavenie ponuky umožňuje zmeniť spôsob, ako slúchadlová súprava reaguje, keď sa pokúsite o prenos na používanom kanáli. Možno si vybrať z dvoch možností: „carrier" (nosná vlna) a „subchannel" (podkanál) (kód) s výstražným tónom alebo bez neho. Ak chcete, aby slúchadlová súprava odpovedala na nosnú vlnu, vyberte možnosť „carrier". Ak chcete, aby reagovala na podkanál, vyberte možnosť „subchannel". *(„BCLO off" – „BCLO carrier" – „BCLO carrier tone" – „BCLO subchannel" – „BCLO subchannel tone") (BCLO vyp. – BCLO nosná vlna – BCLO tón nosnej vlny – BCLO podkanál – BCLO tón podkanálu)*
Predvolená hodnota: BCLO carrier tone (BCLO tón nosnej vlny)

2:15 Max transmission time (Max. čas prenosu)
Pomocou tejto funkcie možno upraviť maximálne trvanie prenosu. Možno si vybrať hodnotu od 30 sekúnd do 5 minút alebo režim vypnutia. Každú zmenu potvrdí hlasová správa. *(„OFF (Vyp.), „30 s", „1 min", „2 min", „3 min", „4 min", „5 min")*
Predvolená hodnota: 3 min

2:16 Automatic power off (Automatické vypnutie)
Automatické vypnutie je čas, ktorý uplynie predtým, ako sa slúchadlová súprava automaticky vypne, ak nedôjde k žiadnej aktivite (stlačenie tlačidla alebo aktivovanie funkcie VOX).

Pred vypnutím slúchadlovej súpravy zaznie hlasová správa a výstražné pípanie. Výstraha trvá *10 sekúnd*, potom sa výrobok vypne. Ak chcete prerušiť funkciu automatického vypnutia, stlačte ľubovoľné tlačidlo.
(„OFF (Vyp.), „30 min", „60 min", „2 h", „4 h", „8 h")
Predvolená hodnota: 4 h

2:17 Microphone input (Vstup pre mikrofón)
Tento výrobok sa štandardne dodáva a je nakalibrovaný na používanie s dynamickým mikrofónom (MT73). Tu môžete upravovať zisk mikrofónu. Je možné aj mikrofón vypnúť a slúchadlovú súpravu používať len na počúvanie. Každú zmenu potvrdí hlasová správa.
(„OFF", „Low", „Medium", „High") (Vyp., Nízky, Stredný, Vysoký)
Predvolená hodnota: Medium (Stredný)

2:18 External jack input sensitivity level control (Kontrola úrovne citlivosti vstupu externého konektora)
Kontrola úrovne signálu prichádzajúceho z externého zariadenia pripojeného k externému konektoru. Každú zmenu potvrdí hlasová správa.
(„OFF", „Low", „Medium", „High") (Vyp., Nízky, Stredný, Vysoký)
Predvolená hodnota: OFF (Vyp.)

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

***2:19 Bluetooth® streaming (Prenos zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth®)**
Slúži na zapnutie alebo vypnutie funkcie prenosu zvuku.
Predvolená hodnota: Enable (Zapnuté)

***2:20 Bluetooth® Multipoint**
Slúži na zapnutie alebo vypnutie funkcie Multipoint.
Predvolená hodnota: Enable (Zapnuté)

2:21 Reset to factory default (Obnovenie výrobných nastavení) *(obr. 11)*
Ak chcete potvrdiť obnovenie výrobných nastavení, dve sekundy podržte stlačené tlačidlo plus. Zaznie hlasová správa „Power off" (Vypnutie).

3. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.
POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozri časť venovanú náhradným dielom a príslušenstvu nižšie.

3:1 Vybratie a výmena vankúšikov slúchadiel
D:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.
D:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).
D:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

3:2 Podmienky používania a skladovania
Pred uskladnením výrobku vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako 55 °C alebo 131 °F (napríklad na prístrojovej doske ani okennom parapete) ani pri teplotách nižších ako – 20 °C alebo – 4 °F. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako 55 °C alebo 131 °F alebo nižších ako – 20 °C alebo – 4 °F.

3:3 Náhradné diely a príslušenstvo

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienická súprava
Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch prípojných ušných vankúšikov.

3M™ PELTOR™ HY80 Gélový krúžok na priemyselnú helmu
Gélové tesniace krúžky so supertenkou polyuretánovou vrstvou, s dvojitou bariérou a vnútrom naplneným silikónovým gélom s penovou výstuhou.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použitie
Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofónu
Hygienická páska odolná voči vlhkosti a poveternostným vplyvom, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie 4,5 metra stačí približne na 50 výmien.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dynamický mikrofón
Dynamický mikrofón s ramenom odolný voči vode s tienidlom proti vetru. Štandardne je súčasťou dodaného výrobku.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdlový mikrofón
Dynamický laryngofón.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tienidlo proti vetru pre mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku
Efektívna ochrana pred hlukom spôsobeným vetrom; predlžuje životnosť a chráni mikrofóny. Jeden pár v balení.

3M™ PELTOR™ ACK081 Batéria
Štandardne je súčasťou dodaného výrobku.

POZNÁMKA: V tomto výrobku používajte nasledovné batérie: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjaná káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08.

3M™ PELTOR™ AL2AI Nabíjací kábel
Kábel USB, ktorý sa pripája k ACK081.

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj
Napájací zdroj pre AL2AI/ACK081.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externé PTT
Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom na externé ovládania vysielania so zabudovaným komunikačným rádiom.

3M™ PELTOR™ FL6BT Pripájací kábel
S 3,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

* Len modely WS™ (Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ FL6BS Pripájací kábel
S 2,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

3M™ PELTOR™ FL6BR Pripájací kábel
S konektorom Peltor J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom Peltor a externým komunikačným rádiom. Ďalšie informácie vám poskytne predajca výrobkov radu Peltor spoločnosti 3M.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebitelia sa musia spoľahnúť na svoje zákonné práva.
ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vaším výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOĽVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNU PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü radyo/telsiz ve/veya harici bir radyo/telsiz ile iletişim kurmasına ve çevresel sesleri ortam mikrofonları yoluyla işitmesine izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır. WS™ modeller Bluetooth® iletişimi de sağlarlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).

⚠ UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Doğru kullanım için amirinize ve Kullanıcı Talimatları'na başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun köreldiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir.

b. Bir patlamayı tetiklemeyle bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek, ses önleyici/kulak tıkacı tarafından sağlanan korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, SNR'nin daha iyi tipik korunma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmeyin veya yeniden şekillendirmeyin ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmalıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırlandırın. İşitme duyunuzun köreldiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, derhal sessiz bir ortama geçin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

h. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

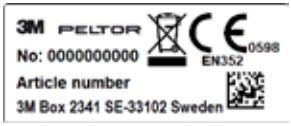
* Yalnızca WS™ (Bluetooth®) modeller

EN 352 Güvenlik Beyanları:
• Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
• Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
• Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 18 saattir.
• Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
• Barete takılan bu susturucular 'büyük' boyut serisindendir. Barete takılan "orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu ses önleyiciler, EN 352-3 uyumludur. Barete takılan "orta boyutlu" ses önleyiciler, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygun olacak şekilde tasarlanmıştır. Barete takılan "küçük" veya "büyük" boyutlu ses önleyiciler, barete takılan "orta" boyutlu ses önleyicilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
• Bu ses önleyicinin ses devresinin çıkış gücü, maruziyet sınır seviyesini aşabilir.
• Giriş voltajının Tablo A:11'de belirtilen maksimum değeri aşmaması sağlanamıyorsa, ürün kullanılmamalıdır.

DİKKAT
• Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
• Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
• Yalnızca 3M™ PELTOR™ Güç kaynağı FR08'e bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablo ile şarj edilmiş 3M™ PELTOR™ Pil ACK081 kullanın.
• Lityum-iyon piller, yangın ve yanık riski içerirler. Pilleri 55°C'nin (131°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, ezmeyin, ısıtmayın veya yakmayın.
• 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.
• Her zaman ürüne özel 3M yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.
• Bu el kitabında verilen talimatlara riayet edin. Ürünün kurcalanması, bu ürüne yönelik IP54 onayını geçersiz kılabilir.

NOT
• Bu kulak tıkacı burada verilen kullanıcı talimatlarına uygun kullanıldığında, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com adresini ziyaret edin.
• Bu ses önleyici, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
• Bu ses önleyici, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin tavsiyelerine başvurmalıdır.
• Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ile verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı üreticinin tavsiyelerine başvurmalıdır.
• Bu ses önleme cihazı, eğlence ses sinyalini kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.
• İşletim sıcaklığı aralığı: –20°C (–4°F) ile 55°C (131°F) arası
• Saklama ısısı aralığı: –20°C (–4°F) ile 55°C (131°F) arası
• Ses önleyicinin ağırlığı: 435–470 gr

ONAYLAR
3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth® ve telsiz iletişiminin 2014/53/EU sayılı Yönerge ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder. 3M Svenska AB ayrıca PPE tip kulaklığın, 2016/425 sayılı Yönetmelik (EU) ile uyumlu olduğunu da beyan eder. Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



PPE her yıl SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya, Kurum Onay No. 0598 tarafından denetlenmektedir ve tip onayı, PZT GmbH, Kurum Onay No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Almanya tarafından verilmektedir.
Ürün EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 veya EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. Geçerli sürümü DoC'ta yer almaktadır.
DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmeliklerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanıcı el kitabının son sayfalarına başvurun.

Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümleme derecesi SNR, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

Ses sönümleme tablolarının açıklanması:
Avrupa Standardı EN 352

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, SNR'nin daha iyi tipik korunma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

A:1 Frekans (Hz)
A:2 Ortalama sönümleme (dB)
A:3 Standart sapma (dB)
A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)
A:5
H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini.
M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini.
L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini.
A:6 Kriter seviyesi
H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi
M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi
L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

Uyumlu endüstriyel güvenlik baretleri
Bu susturucular Tablo D'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular, listelenen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.
Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması:
D:1 Güvenlik bareti üreticisi
D:2 Güvenlik bareti modeli
D:3 Güvenlik bareti aksesuarı
D:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

BİLEŞENLER

Kafa Bandı

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) Kafa bandı
(F:2) Kafa bandı tamponu (PVC folyo)
(F:3) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
(F:4) İki noktalı sabitleyici (POM)
(F:5) Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)
(F:6) Köpük astar (PUR köpük)
(F:7) Dış kapak
(F:8) Ortam dinleme için seviye-bağımlı işlev mikrofonu
(F:9) Konuşma mikrofonu (dinamik mikrofon)
(F:10) On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi
(F:11) + düğmesi
(F:12) – düğmesi
(F:13) Anten
(F:14) Konuşma mikrofonu (J22)
(F:15) Bluetooth® düğmesi
(F:16) Yerleşik iletişim telsizi için PTT (Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi)
(F:17) Harici giriş/çıkış (örn. harici iletişim telsizi, harici telefon için)
(F:18) Lityum-iyon pil (şarj edilebilir)

Boyun bandı

MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)
(F:20) Boyun bandı kapağı (PO)

Baret aksesuarı

MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

B:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablonun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

B:2 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

B:3 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Boyun bandı

B:4 Dış kapakları kulaklarınızın üzerine yerleştirin.

B:5 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

B:6 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Baret aksesuarı

B:7 Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturduğundan emin olun (B:8).

B:9 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönümlemesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin güvenlik baretinin kenarına baskı yapmadığından emin olun.

B:10 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (B:11) yerleştirmekten kaçının.

Mikrofon
(C:1) (C:2) Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağzınıza çok yakın (3 mm) yerleştirilmelidir.

Baret aksesuarı plakasını değiştirme
Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Tavsiye edilen aksesuarı Tablo L'de bulun. Diğer plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Bir tornavida gereklidir.
(E:1) Plakayı tutan vidayı gevşetin.
(E:2) Plakayı, doğru yöne bakmasını sağlayarak değiştirin ve vidayı sıkın.

1. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

1:1 Pilleri değiştirme/şarj etme *(Şekil 1)*
Pil bölmesine, şarj edilebilir (ACK081) pil takın. Klipsi aşağı doğru bastırın.

Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "Battery Low" (Pil Azaldı), her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği taktirde, sonuçta bir "Battery Empty" (Pil Tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

NOT: Bu üründe şu pili kullanın: Bir 3M™ PELTOR™ FR08'e (güç kaynağı) bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablosuyla şarj edilen 3M™ PELTOR™ ACK081.
NOT: Piller azaldığında performans bozulabilir.

Pillerin şarj edilmesi
Kulaklığı kapatın. Klipsin kenarının altına küt bir cisim yerleştirin ve dışarı/yukarı doğru çekin. Pili çıkarın ve ayrı olarak şarj edin veya pili yerinde bırakarak, ses önleyicinin içindeyken şarj edin.

1:2 İşletim süresi
Tam dolu şarj edilmiş bir ACK081 pil ile yaklaşık işletim süresi (1800 mAh):
WS™ LiteCom Plus: Yaklaşık 18 saat.
LiteCom Plus: Yaklaşık 20 saat.

NOT:
Çevreye bağlı olarak sıcaklık, pil ve işletim süresi değişebilir.

1:3 Kulaklığı açma ve kapama *(Şekil 2)*
Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine (F:10) basın ve *2 saniye* basılı tutun. Sesli bir mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını, "Power On" (Güç Açık) veya "Power Off" (Güç Kapalı) sesli mesajı ile onaylayacaktır.

NOT: Dört saat boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık otomatik olarak kapanır. Bu, "Automatic Power Off" (Otomatik Kapanma) sesli mesajı ile belirtilir.
NOT: Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır.

1:4 Ses seviyesini ayarlam *(Şekil 3)*
Ses seviyesini ayarlamak için [+] ve [–] düğmelerini kullanın. [+] ve [–] düğmeleri varsayılan olarak, aşağıdakilerden herhangi biri olabilecek bir aktif ses kaynağının ses düzeyine kumanda edecektir: çift yönlü radyo, Bluetooth® iletişimi veya ortam dinleme. Çift yönlü radyo alınır veya iletilirken, [+] ve [–] düğmeleri çift yönlü radyonun ses seviyesine kumanda edecektir. *Aktif bir Bluetooth® cihaz varsa, [+] ve [–] düğmeleri Bluetooth® sesli oynatımına kumanda edecektir. Diğer tüm durumlarda, [+] ve [–] düğmeleri ortam dinleme ses seviyesine kumanda edecektir. İlgili ses seviyeleri menüde de ayarlanabilir.

1:5 Radyo (telsiz) iletimi VOX (Ses Kontrollü İletim)
Mikrofondaki ses seviyesi VOX seviyesinin üzerinde olduğunda, otomatik iletime olanak tanır.

1:6 PTT (PUSH-TO-TALK (BAS-KONUŞ) iletim) *(Şekil 5)*
Telsizi kullanarak manuel yayın yapmak için, PTT düğmesine (F:16) basın ve basılı tutun. Telsizin alınması veya iletilmesi sırasında düğme (F:10) hızla yanıp sönecektir. PTT iletimi, BCLO ve ayarlar ne olursa olsun her zaman çalışır.

NOT: İletimin alınması için, kanalın PTT veya VOX üzerinden iletim tarafından engellenmemesi gerekir.
NOT: VOX işlevini açmak veya kapatmak için PTT düğmesine (F:16) iki kez kısa süreli *(yaklaşık 0,5 saniye)* (*Şekil 5*) basın. "VOX On" (VOX Açık) veya "VOX Off" (VOX Kapalı) şeklindeki sesli mesaj ile onay verilecektir.

1:7 Yüz yüze iletişim, PTL (PUSH-TO-LISTEN) *(Şekil 6)*
Push-To-Listen (Bas-Dinle) özelliği, Bluetooth® ses seviyesini kısarak ve seviye-bağımlı mikrofonları etkinleştirerek çevrenizi anında dinlemenize olanak sağlar. Power (Güç) düğmesine (F:10) kısa süreli *(yaklaşık 0,5 saniye)* iki kez basmak, Push-To-Listen (Bas-Dinle) işlevini etkinleştirecektir. Bas-Dinle özelliğini devre dışı bırakmak için herhangi bir düğmeye kısa süre basın.

***1:8 Bluetooth® Multipoint teknolojisi**
WS™ modeller Bluetooth® Multipoint teknolojisini desteklemektedir. Bluetooth® Multipoint teknolojisini kullanarak, kulaklığınızı aynı anda iki Bluetooth® cihazına bağlayın. Kulaklık, bağlı olan Bluetooth® cihazları, Bluetooth® cihazların tiplerine ve güncel faaliyetlerine göre farklı şekillerde kontrol edebilir. Kulaklık, bağlı Bluetooth® cihazlardan kaynaklanan faaliyetleri önceliklendirir ve koordine eder.

* Yalnızca WS™ (Bluetooth®) modeller

NOT: Varsayılan ayar Bluetooth® Multipoint noktasıdır, kulaklığın kurulum modunda Bluetooth® Tek ayarını etkinleştirmelisiniz.

***1:9 Bir Bluetooth® cihazı eşleştirme** *(Şekil 7)*
Kulaklık ilk kez çalıştırıldığında veya fabrika değerlerine sıfırlandıktan sonra, Bluetooth® düğmesine basılarak eşleştirme moduna girilir (Şekil 4). Sesli bir mesaj, "Bluetooth® Pairing On" (Bluetooth Eşleştirme Açık) onayını verecektir.

*Bluetooth® eşleştirme işlevini, Kapalı moddayken On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine (F:10) uzun süreli basarak ve bekleterek (10 saniye) de başlatabilirsiniz. Sesli bir mesaj "Power On, Battery Status, Bluetooth® Pairing On" (Güç Açık, Pil Durumu, Bluetooth® Eşleştirme Açık) onayını verecektir. Eşleştirme moduna Alt Menü'den de girilebilir (Şekil 11). Bkz. **"Kulaklığınızı Yapılandırma"**. Bu, ikinci bir cihazı eşleştirmek için kullanılabilir.

Bluetooth® iletişiminin kendi Bluetooth® cihazınızda da etkin durumda olmasına dikkat edin. Bluetooth® cihazınızda "WS LiteCom Plus" işlevini arayın ve seçin. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing Complete" (Eşleştirme Tamamlandı) ve "Connected" (Bağlandı).

NOT: Eşleştirme işlemini, Bluetooth® düğmesine uzun süreli *(2 saniye)* basarak dilediğiniz zaman durdurabilirsiniz *(Şekil 4)*.
NOT: Eşleştirilmiş iki cihazdan yalnızca bir tanesi iki-yönlü bir telsiz olabilir. Çift yönlü telsiz 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk (Bas-Konuş) protokolünü destekliyorsa, kulaklık yalnızca Bluetooth® üzerinden PTT işlevini destekleyecektir. Tüm sorularınız için lütfen bölgenizdeki distribütörle iletişim kurun.
NOT: Üçüncü bir Bluetooth® cihaz başarılı şekilde eşleştirildiğinde, daha önce eşleştirilmiş cihazlardan biri kulaklıktan kaldırılır. Cihazlardan biri bağlandığında, bağlanmamış olan cihaz kaldırılır. Aksi takdirde, eşleştirilmiş ilk cihaz kaldırılır.
NOT: Bluetooth® bağlantısı üzerinden bir telefon çağrısı aldığınızda, telsiz VOX işlevi varsayılan olarak devre dışı bırakılır. Çağrı sona erdiğinde VOX otomatik olarak etkinleştirilir. Bir telefon görüşmesi sırasında iki yönlü telsizde yayın yapmak için PTT düğmesine basın. Bir telefon görüşmesi sırasında PTT düğmesine bastığınızda, sesiniz telefon görüşmesinde değil, yalnızca iki yönlü radyoda yayınlanacaktır.

***1:10 Bluetooth® cihazları yeniden bağlama**
Kulaklık açıldığında, eşleştirilmiş tüm cihaz(lar)a 5 dakika boyunca yeniden bağlanmaya çalışır. Sesli bir mesaj, bağlantıyı onaylayacaktır: "Connected" (Bağlandı).
NOT: Bağlantı kaybolduğunda, sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Disconnected" (Bağlantı Kesildi).

İPUCU: Bluetooth® cihaz(lar) eşleştirildiğinde, ancak bağlanmadığında ve kulaklık açık durumdayken Bluetooth® düğmesine basarak, Bluetooth® kapsama alanı içindeki tüm eşleştirilmiş cihaz(lar)ı yeniden bağlayın. Sesli bir mesaj, bağlantıyı onaylayacaktır: "Connected" (Bağlandı).

***1:11 Bluetooth® işlevi**
Bluetooth® yaklaşık 10 metre kapsama alanı olan kısa mesafe kablosuz iletime yönelik teknik bir standardın adıdır. Bu kulaklık, kulaklık (HSP), el bağlantısız iletişim (Hands-Free – HFP) veya duraksız ses akışı (A2DP) profillerinden herhangi birini destekleyen ve etkin Bluetooth® içeren diğer ünitelerle birlikte kullanılabilir.

- "No Paired Devices" (Eşleşen Cihaz Bulunamadı) mesajı duyuluyorsa, kulaklığa herhangi bir Bluetooth® cihazı bağlı değildir.
- "Connecting Bluetooth®, Connected" (Bluetooth®'a Bağlanıyor, Bağlandı) mesajı alınıyorsa; kulaklığa etkin Bluetooth® içeren bir cihaz bağlıdır ve bağlantı kurulmuştur.
- "Connecting Bluetooth®, Connection Failed" (Bluetooth®'a Bağlanıyor, Bağlantı Başarısız) mesajı alınıyorsa; kulaklığa bir Bluetooth® aygıtı bağlıdır ancak bağlantı kurulamamıştır.

***1:12 Bir telefon çağrısını yanıtlama**
Kulaklık bir telefona Bluetooth® kablosuz teknolojisi üzerinden bağlıysa ve gelen bir çağrı varsa, kısa süre *(yaklaşık 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın ve yanıtlayın *(Şekil 4)*.

***1:13 Bir çağrıyı reddetme**
Bir telefon çağrısını reddetmek için, Bluetooth® düğmesine *(Şekil 4)* basın ve basılı tutun *(yaklaşık 2 saniye)*.

***1:14 Telefon ve kulaklık arasında geçiş yapma**
Bir çağrı etkin durumdayken sesi, kulaklığı kullanmak yerine telefona aktarmak mümkündür. *(Yaklaşık 2 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın *(Şekil 4)*. Çağrıyı kulaklığa geri almak için *(yaklaşık 2 saniye boyunca)* Bluetooth® düğmesine bir kez daha basın.

***1:15 Bir telefon çağrısını sonlandırma**
Devam eden bir telefon çağrısını sonlandırmak için, kısa süre için (*yaklaşık 0,5 saniye*) Bluetooth® düğmesine basın *(Şekil 4)*.

***1:16 Sesli Arama**
Sesli arama işlevini etkinleştirmek için, uzun süre *(yaklaşık 2 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın *(Şekil 4)*.

***1:17 Devam eden bir telefon görüşmesi sırasında, eşleştirilmiş ikinci bir telefondan gelen çağrıyı yanıtlama**
Çağrı aktif durumdayken, eşleştirilmiş ikinci telefondan gelen bir çağrıyı yanıtlamak mümkündür. Kısa süre için *(yaklaşık 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine basarak yanıtlayın *(Şekil 4)*.

***1:18 Bluetooth® ses yayınını kontrol etme (A2DP)**
Akışı Oynat/Duraklat (Play/Pause)
Kısa süre için *(yaklaşık 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın *(Şekil 4)*.

Bir sonraki parçaya atlama
Kısa süre için *(2 x yaklaşık 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine iki kez hızla basın *(Şekil 4)*.

Önceki parçaya atlama
Üç kez hızla *(3 x 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın *(Şekil 4)*.

* Yalnızca WS™ (Bluetooth®) modeller

BİLİYOR MUYDUNUZ? Devam eden bir çağrınız veya iki-yönlü telsiz mesajınız olduğunda, ses kaydını yürütme ünitesindeki ses kaydını yürütme işlevi otomatik olarak duraklatılacaktır. Çağrı/mesaj sonlandırdıktan sonra, ses yayını otomatik olarak yeniden başlatılacaktır.

***1:19 Bluetooth® bağlantılı iki-yönlü bir telsizde mesaj iletme ve alma**
Mesajları iletmek ve almak üzere serbest bırakmak için Bluetooth® düğmesine *(Şekil 4)* basın.

***1:20 Bluetooth® ses seviyesini ayarlama** *(Şekil 3)*
Kısa süre için *(yaklaşık 0,5 saniye)* [+] veya [–] düğmesine basarak, eşleştirilmiş aktif bir Bluetooth® cihazda ses düzeyini ayarlayın.

2. KULAKLIĞINIZI YAPILANDIRMA

2:1 Ana menü *(Şekil 8)*
Menüye girmek için, On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine kısa süreli *(yaklaşık 0,5 saniye)* basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [–] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesini kullanın.

7 saniye boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık menüden çıkacaktır.

Menüde yer alan seçenekler aşağıda verilmektedir:

2:2 Channel (Kanal)
Kulaklıkta bulunan ve aşağıdaki değerlere varan, Avrupa/Avustralya-Yeni Zelanda için programlanmış tüm kanalları listeler:
16 (PMR için)
69 (LPD için)
Varsayılan: 1

2:3 Radio volume (Radyo sesleri)
Gelen radyo seslerinin düzeyini ayarlar.
(OFF (KAPALI), 1–6) Varsayılan: 3

2:4 Ambient listeng volume (Ortam dinleme ses seviyesi)
(Seviye-bağımlı mikrofonlar)
İşitme duyunuzu, potansiyel olarak zararlı gürültü seviyelerinden korumaya yardımcı olur. Sürekli gürleme ve potansiyel olarak zararlı diğer sesler hafifletilir, ancak yine de normal şekilde konuşabilir ve işitilebilirsiniz. Ortam dinleme ses seviyesi, ortam sesleri için seviye bağımlı işlevi düzenler. *(OFF (KAPALI), 1–6)*
Varsayılan: 3

***2:5 Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Bluetooth® radyo/telsiz, telefon veya kesintisiz ses yayını ses seviyesi)**
Bağlı olan ses kaynağına uygun olarak, Bluetooth® radyo/telsiz, telefon veya kesintisiz ses yayınındaki ses seviyesini ayarlayabilirsiniz *(OFF (KAPALI), 1–6)* Varsayılan: 3

İPUCU: Kanallar gibi uzun listelere göz atarken, bir defada on öğeyi birden atlamak için [+] veya [–] düğmesine basın ve basılı tutun.

İPUCU: Kulaklık 7 saniye sonra menüden otomatik olarak çıkacaktır. Bir bip sesi menüden çıkış yapıldığını doğrulayacaktır.

2.6 Sub Menu (Alt Menü) *(Şekil 9)*
Alt menüye girmek için, *(1 saniye boyunca)* aynı anda [+] ve [–] düğmelerine basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [–] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesini kullanın.

Alt menüde yer alan seçenekler aşağıda verilmektedir:

2:7 VOX (Voice Operated Transmission / Ses Kontrollü İletim)
Bu, PTT düğmesine basmadan radyo/telsiz iletimine olanak tanır. Ses kontrollü iletimin duyarlılığını ayarlayın. (*"VOX Off" (VOX Kapalı) - "VOX Low" (VOX Düşük) - "VOX Medium" (VOX Orta) - "VOX High" (VOX Yüksek))*
Varsayılan: VOX Medium (VOX Orta)

2:8 Subchannel (Alt Kanal)
Etkinleştirildiği takdirde, alt kanalı (F) ve (G) listelerine göre ayarlar. *(OFF (KAPALI), 1–121)* Varsayılan: OFF (Kapalı)

2:9 Squelch (Bastırma, tıslama sesini azaltma)
"Squelch" (Bastırma), gelen sinyal ayarlanan bastırma seviyesinin altında olduğunda, kulaklıklardaki arka plan tıslama sesinin önlenmesi demektir. (*"Squelch Off" (Bastırma Kapalı) - "Squelch Low" (Bastırma Düşük) - "Squelch Medium" (Bastırma Orta) - "Squelch High" (Bastırma Yüksek))*
Varsayılan: Squelch Medium (Bastırma Orta)

2:10 TX power level (TX güç seviyesi (yalnızca PMR versiyonları)
Bu özellik, radyo/telsiz vericisinin güç seviyesini kontrol eder. İki farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: düşük ve yüksek. Düşük ayar iletişim menzilini daraltacak, ancak pil ömrünü uzatacaktır. ("Power" - "High/Low Power" ("Güç" - "Yüksek/Düşük Güç")) Varsayılan: Low Power (Düşük Güç)

***2:11 Bluetooth® pairing (Bluetooth® eşleştirme)** *(Şekil 11)*
Sesli mesajda "Bluetooth® Pairing" (Bluetooth® Eşleştirme) duyulduğunda, eşleştirmeyi başlatmak için kısa süre *(yaklaşık 0,5 saniye)* [+] düğmesine basın. Sesli bir mesaj, "Bluetooth® Pairing On" (Bluetooth® Eşleştirme Açık) onayını verecektir. Bluetooth® cihazınızda "WS LiteCom Plus" işlevini arayın ve seçin. Eşleştirme işlemi tamamlandığında, sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Pairing Complete" (Eşleştirme Tamamlandı) ve "Connected" (Bağlandı). Eşleştirmeyi durdurmak için kısa süre *(yaklaşık 0,5 saniye)* [+] düğmesine basın. Sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Pairing Failed" (Eşleştirme Gerçekleştirilemedi).

NOT: Eşleştirme işlemini durdurmak için, kısa süre *(yaklaşık 0,5 saniye)* Bluetooth® düğmesine basın.

* Yalnızca WS™ (Bluetooth®) modeller

2:12 Language (Dil)
Cihazda bulunan tüm diller arasından sesli mesaj dilini ayarlar. *(“English” (İngilizce) - “Spanish” (İspanyolca) - “French” (Fransızca) - “German” (Almanca))*
Varsayılan: English (İngilizce)

7 saniye boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık menüden çıkacaktır.

2:13 Set-up menu (Kurulum menüsü) *(Şekil 10)*
Kurulum menüsüne girmek için, kulaklığı Off (Kapalı) moda alın ve *(yaklaşık 2 saniye boyunca)* sağ kulaklıkta yer alan PTT ve On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmelerine aynı anda basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [–] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesini kullanın.

Kurulum menüsünden çıkmak için, kulaklığı kapatın.
Kurulum menüsünde yer alan seçenekler aşağıda verilmektedir:

2:14 BCLO (Busy Channel Lock Out / Meşgul Kanal Kilitleme)
Bu menü ayarı, meşgul bir kanalda yayın yapmaya çalıştığınızda, kulaklığın tepki verme şeklini değiştirmenize olanak tanır. İki seçeneğiniz bulunmaktadır: Bir uyarı ses tonuyla veya bir uyarı ses tonu olmadan, “Carrier” (Taşıyıcı) ve “Sub channel” (Alt Kanal) (kod). Kulaklığın taşıyıcı dalgaya yanıt vermesini istiyorsanız, “Taşıyıcı” seçeneğini seçin; kulaklığın alt kanala tepki vermesini istiyorsanız, “Alt Kanal” seçeneğini seçin. *(“BCLO Off” (BCLO Kapalı) - “BCLO Carrier” (BCLO Taşıyıcı) - “BCLO Carrier Tone” (BCLO Taşıyıcı Sesi) - “BCLO Subchannel” (BCLO Alt Kanal) - “BCLO Subchannel Tone” (BCLO Alt Kanal Sesi))*
Varsayılan: BCLO Carrier Tone (BCLO Taşıyıcı Sesi)

2:15 Max transmission time (Maksimum iletim süresi)
Bu işlev, maksimum iletim süresini ayarlamanıza olanak tanır. 30 saniye ile 5 dakika arasında seçim yapabilirsiniz; ayrıca off-mode (kapalı mod) da bulunmaktadır. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.
(“OFF” (KAPALI), “30 s” (30 saniye), “1 min” (1 dakika), “2 min” (2 dakika), “3 min” (3 dakika), “4 min” (4 dakika), “5 min” (5 dakika))
Varsayılan: 3 min (3 dakika)

2:16 Automatic power off (Otomatik kapanma)
Otomatik Kapanma, herhangi bir işlem (düğmeye basma veya VOX aktivasyonu) yapılmadığında, kulaklığın otomatik olarak kapanmasına kadar geçecek süredir.

Kulaklık kapanmadan önce bir sesli mesaj ve uyarı sinyalleri duyacaksınız. Uyarı *10 saniye* sürer, ardından cihaz kapanır. Otomatik kapanma işlevini iptal etmek için herhangi bir düğmeye basın.
(“OFF” (KAPALI), “30 min” (30 dakika), “60 min” (60 dakika), “2 h” (2 saat), “4 h” (4 saat), “8 h” (8 saat))
Varsayılan: 4 h (4 saat)

2:17 Microphone input (Mikrofon girişi)
Bu ürün standart olarak, kullanım için kalibre edilmiş dinamik bir mikrofon (MT73) ile birlikte temin edilmektedir. Bununla birlikte, mikrofon kazancını burada ayarlayabilirsiniz. Ayrıca, mikrofonu kapatmak ve kulaklığı sadece dinleme için kullanmak da mümkündür. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.
(“OFF” (KAPALI), “Low” (Düşük), “Medium” (Orta), “High” (Yüksek))
Varsayılan: Medium (Orta)

2:18 External jack input sensitivity level control (Harici jak girişi hassasiyet seviyesi kontrolü)
Harici jaka bağlı harici ekipmandan gelen sinyal için seviye kontrolü. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.
(“OFF” (KAPALI), “Low” (Düşük), “Medium” (Orta), “High” (Yüksek))
Varsayılan: OFF (KAPALI)

***2:19 Bluetooth® streaming (Bluetooth® kesintisiz ses yayını)**
Kesintisiz ses yayını işlevini etkinleştirin veya devre dışı bırakın.
Varsayılan: Etkin

***2:20 Bluetooth® Multipoint (Çoklu Nokta)**
Multipoint (Çoklu Nokta) işlevini etkinleştirin veya devre dışı bırakın.
Varsayılan: Etkin

2:21 Reset to factory default (Fabrika değerlerine sıfırlama) *(Şekil 11)*
Cihazı fabrika değerlerine sıfırlamak için, artı düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu, “Power Off” (Güç Kapalı) sesli mesajı ile onaylanır.

3. TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.
NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Yedek parçalar ve aksesuarlar bölümünü aşağıda inceleyin.

* Yalnızca WS™ (Bluetooth®) modeller

3:1 Kulak tamponlarını çıkarma ve yenileriyle değiştirme
D:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.
D:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.
D:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

3:2 Kullanma ve saklama koşulları
Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi 55°C veya 131°F üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) ya da –20°C veya –4°F altındaki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi 55°C veya 131°F üzerindeki ya da –20°C veya –4°F altındaki sıcaklıklarda kullanmayın.

3:3 Yedek parçalar ve aksesuarlar
3M™ PELTOR™ HY83 Hijyen seti
İki sönümleme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti.

3M™ PELTOR™ HY80 Jel halka, endüstriyel kulaklıklar için
Jel sızdırmazlık halkaları, çift tümsekli üst yüz tasarımına sahip süper ince poliüretan bir dış katman ve köpük destekli silikon jel-dolgulu bir kese içermektedir.

3M™ PELTOR™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular
Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu
Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 4,5 metrelik (14,78 feet) ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.

3M™ PELTOR™ MT73/1 Dinamik mikrofon
Rüzgar korumalı, suya dayanıklı dinamik kollu mikrofon. Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Boyun mikrofonu
Dinamik boyun mikrofonu.

3M™ PELTOR™ M171/2 Seviye bağımlı mikrofonlar için rüzgâr kalkanı
Rüzgâr seslerine karşı etkili; mikrofonları korur ve ömrünü uzatır. Her pakette bir çift ürün bulunur.

3M™ PELTOR™ ACK081 Pil
Ürünle birlikte, standart olarak verilir.

NOT: Bu üründe şu pili kullanın: Bir 3M™ PELTOR™ FR08'e (güç kaynağı) bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablosuyla şarj edilen 3M™ PELTOR™ ACK081.

3M™ PELTOR™ AL2AI Şarj kablosu
ACK081'e bağlanan USB kablosu.

3M™ PELTOR™ FR08 Güç kaynağı
AL2AI/ACK081 için güç kaynağı.

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Harici PTT
İletimin, yerleşik iletişim telsizi ile harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

3M™ PELTOR™ FL6BT Bağlantı kablosu
İletişim telsizleri ile kullanım için 3,5 mm mono konnektör.

3M™ PELTOR™ FL6BS Bağlantı kablosu
İletişim telsizleri ile kullanım için 2,5 mm mono konnektör.

3M™ PELTOR™ FL6BR Bağlantı kablosu
Peltor adaptörü ve harici iletişim telsizi ile birlikte kullanım için Peltor J11 konnektörlü (Nexus TP-120 tip). Ayrıntılı bilgi için 3M Peltor satıcınızla temasa geçin.

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI
NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.
GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, 3M'in söz konusu parça veya ürünleri kendi inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmesiyle sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ

ВСТУП
Вітаємо вас із покупкою та дякуємо, що ви обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтесь із новим поколінням засобів зв'язку, що захищають органи слуху.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Ці гарнітури 3M™ PELTOR™ призначені для захисту працівників від небезпечних рівнів шуму та забезпечують користувачеві зв'язок через вбудовану двосторонню рацію та/або зовнішню радіостанцію, а також дають можливість чути всі навколишні звуки через зовнішні мікрофони.
Моделі WS™ також забезпечують зв'язок через Bluetooth®. Усі користувачі повинні уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

ВАЖЛИВО!
Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення запитань звертайтеся до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).

⚠ ОБЕРЕЖНО!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або відмова від використання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до свого безпосереднього керівника та прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, ви чуєте дзвін або дзижчання під час чи після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини підозрюєте наявність проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму і зверніться до лікаря та/або свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозного травмування або смерті.

a. Прослуховування музики або використання навушників для аудіозв'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Будьте уважними та зменште гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня. На деяких робочих місцях чутність сигналу попередження може бути зниженою під час використання розважальних функцій.

b. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, не використовуйте цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники / навушники, та призвести до втрати слуху.

a.Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють зазначені на етикетці або упаковці коефіцієнти послаблення, через різницю в припасуванні приладу, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування зазначених на етикетці коефіцієнтів послаблення містяться в застосовних нормах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується зменшити коефіцієнт послаблення співвідношення «сигнал — шум» (SNR).

б. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху належним чином вибрано, припасовано та відрегульовано, і забезпечте його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.

в. Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

г. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирайте моделі з гнучкими тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні об'єкти (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

д. Не згинайте головну або шийну дужку та не змінюйте її форми, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

* Лише моделі WS™ (Bluetooth®).

е. З часом протишумні навушники, особливо їхні амбушури, зношуються. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин і герметичність. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінені вкладиші необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

ж. Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоланцюга цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменште гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого підключеного зовнішнього пристрою, наприклад двосторонніх рацій та телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватись користувачем. Завжди використовуйте зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролюйте тривалість впливу на вас небезпечного рівня шуму, дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, ви чуєте дзвін або дзижчання під час шумового впливу чи після нього (зокрема, пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини підозрюєте наявність проблеми зі слухом, негайно перейдіть до середовища з низьким рівнем шуму та зверніться до лікаря та/або свого безпосереднього керівника.

з. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352

• Рівень вихідного сигналу з кола диференційного регулювання цього засобу захисту органів слуху може перевищувати рівень навколишнього звуку.

• Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити якість звуку в протишумних навушниках.

• Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї. Стандартний час безперервної роботи, який можна очікувати від батареї для протишумних навушників, становить приблизно 18 годин.

• Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтесь до виробника.

• Ці протишумні навушники, що кріпляться на каску, є навушниками великого розміру. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, відповідають стандарту EN 352-3 та можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

• Рівень вихідного сигналу від аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати обмеження рівня впливу.

• Виріб не слід використовувати, якщо неможливо забезпечити, щоб вхідна напруга не перевищувала максимальне значення, зазначене в таблиці A:11.

УВАГА!

• Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.

• Забороняється заряджати акумуляторні батареї за температури вище 45 °C (113 °F).

• Використовуйте лише батареї 3M™ PELTOR™ ACK081, зарядні кабелі 3M™ PELTOR™ AL2AI та блоки живлення 3M™ PELTOR™ FR08.

• У разі використання літій-іонних акумуляторних батарей існує ризик займання та опіків. Акумуляторні батареї забороняється розкривати, стискати, нагрівати вище 55 °C (131 °F) та спалювати.

• Для середовищ з домінуючим шумовим забрудненням на частоті нижче 500 Гц слід застосовувати C-зважений рівень шуму навколишнього середовища.

• Завжди використовуйте запасні частини, призначені для конкретного виробу 3M. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

• Дотримуйтесь інструкцій, наведених в цьому посібнику. Неналежне поводження з виробом може призвести до анулювання встановленого для нього ступеню захисту IP54.

ПРИМІТКА

• У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації, цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та/або фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У випадку з пострілами на якість роботи захисного приладу впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Щоб отримати докладну інформацію про засоби захисту органів слуху від імпульсного шуму, відвідайте сторінку www.3M.com.

• Ці навушники обладнано функцією диференційного регулювання. Перед використанням користувач повинен перевірити правильність їхньої роботи. У разі спотворення звуку або виникнення збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батареї.

• Ці протишумні навушники обладнано аудіовходом для передавання сигналу системи безпеки. Перед використанням користувач повинен перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.

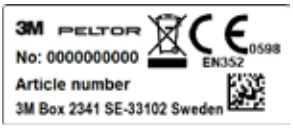
• Ці протишумні навушники обладнано електричним аудіовходом. Перед використанням користувач повинен перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.

• Цей засіб захисту органів слуху обмежує аудіосигнал розважальної функції, який впливає на вуха, до 82 дБ(A).
• Діапазон робочих температур: від –20 °C (–4 °F) до 55 °C (131 °F).
• Діапазон температур зберігання: від –20 °C (–4 °F) до 55 °C (131 °F).
• Маса засобу захисту органів слуху: 435–470 г.

СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що бездротовий радіозв'язок та зв'язок Bluetooth® відповідають Директиві 2014/53/EU та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Компанія 3M Svenska AB заявляє, що ця гарнітура, яка відноситься до ЗІЗ, відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425.

Застосовні в даному випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням: www.3M.com/peltor/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші типи затвердження. Переглядаючи DoC, потрібно знайти номер свого виробу. Номер ваших протишумних навушників можна знайти внизу однієї з чашок. Дивіться приклад на наведеному нижче рисунку.



Цей продукт, що належить до ЗІЗ, перевіряється щорічно SGS Fimko Ltd., Takomotie, уповноважений орган сертифікації № 0598, 8 FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), а також має сертифікат відповідності, виданий компанією PZT GmbH, уповноважений орган сертифікації № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany (Німеччина).
Виріб протестовано й схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 або EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020. Версію, що застосовується, можна знайти в Декларації відповідності (DoC).
Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цієї інструкції з користування.

Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Дотримуйтеся місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

ЛАБОРАТОРНЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ

Коефіцієнт послаблення співвідношення «сигнал — шум» було отримано з вимкненим живленням пристрою.

Пояснення до таблиці показників послаблення:
Європейський стандарт EN 352.

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють зазначені на етикетці або упаковці коефіцієнти послаблення, через різницю в припасуванні приладу, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування зазначених на етикетці коефіцієнтів послаблення містяться в застосовних нормах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується зменшити коефіцієнт послаблення співвідношення «сигнал — шум» (SNR).

A:1 — частота (Гц).
A:2 — середнє послаблення (дБ).
A:3 — стандартне відхилення (дБ).
A:4 — очікувана ефективність захисту, APV (дБ).
A:5:
H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц);
M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти (500 Гц < f < 2000 Гц);
L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).
A:6 — рівень критеріїв:
H — визначено критерієм рівня шуму високої частоти;
M — визначено критерієм рівня середньої частоти;
L — визначено критерієм рівня низької частоти.
Сумісні промислові захисні каски
Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями промислових захисних касок, зазначених у таблиці D. Ці протишумні навушники випробувано разом з наведеними нижче промисловими захисними касками, і в разі встановлення на інших касках рівень їхнього захисту може відрізнятися.
Пояснення до таблиці кріплення промислової захисної каски.
D:1 — виробник захисної каски.
D:2 — модель захисної каски.
D:3 — кріплення захисної каски.
D:4 — розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

КОМПОНЕНТИ

Головна дужка

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ
(F:1) — головна дужка.
(F:2) — підкладка для головної дужки (покриття з плівки ПВХ).
(F:3) — каркас для головної дужки (нержавіюча сталь).
(F:4) — двоточкове кріплення (ПОМ).
(F:5) — амбушури (покриття з плівки ПВХ та пінополіуретану).
(F:6) — спінені вкладиші (пінополіуретан).
(F:7) — чашка.
(F:8) — мікрофон з функцією диференційного регулювання для прослуховування звуків навколишнього середовища.
(F:9) — мікрофон (динамічний мікрофон).
(F:10) — кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір режиму).
(F:11) — кнопка +.
(F:12) — кнопка –.
(F:13) — антена.
(F:14) — мікрофонний вхід (J22).
(F:15) — кнопка Bluetooth®.
(F:16) — кнопка PTT (Push-To-Talk — натисніть і говоріть) для вбудованої радіостанції.
(F:17) — зовнішній вхід/вихід (наприклад, для зовнішньої радіостанції, зовнішнього телефону).
(F:18) — літій-іонний акумулятор.

Шийна дужка

MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU, MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ
(F:19) — каркас шийної дужки (нержавіюча сталь).
(F:20) — захисне покриття шийної дужки (ХСП).

Кріплення каски

MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ
(F:21) — кронштейн для підтримки чашки (нержавіюча сталь).

ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВЛЕННЯ

Головна дужка

B:1 — зсуньте чашки та відхиліть верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішнього боку головної дужки.

B:2 — відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

B:3 — головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу гарнітури.

Шийна дужка

B:4 — розташуйте чашки над вухами.

B:5 — тримайте чашки в потрібному положенні, розташуйте головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксуйте його в потрібному положенні.

B:6 — головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати масу гарнітури.

Кріплення каски

B:7 — вставте кріплення каски в отвір на касці, доки не почуєте клацання (B:8).

B:9 — робочий режим. Натисніть на дротяний каркас головної дужки всередину до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та дроти головної дужки не перетискаються краєм захисної каски у робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

B:10 — режим вентиляції. Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягніть назовні чашки навушників до клацання. Уникайте розміщення чашок на поверхні каски (B:11), оскільки це перешкоджає вентиляції.

Мікрофон

C:1, C:2 — щоб забезпечити заглушення шумів, мікрофон потрібно розмістити дуже близько до рота (3 мм).

Заміна пластини кріплення каски

Для правильного припасування різних промислових захисних касок може знадобитися заміна пластини кріплення каски. Знайдіть рекомендовані додаткові частини в таблиці L. Інші пластини можна отримати у свого дилера. Вам знадобиться викрутка.
E:1 — відкрутіть гвинт, що тримає пластину.
E:2 — замініть пластину, переконайтесь, що вона вірно розташована, і закрутіть гвинт.

1. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1.1. Зарядка/заміна акумуляторів *(рис. 1)*

Вставте акумулятор (ACK081) в батарейний відсік. Натисніть на затискач.

Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «Battery low» (Низький заряд батареї), яке буде повторюватись через кожні п'ять хвилин. Якщо батареї не будуть замінені, незабаром пролунає голосове попередження «Battery empty» (батарея розряджена). Потім пристрій автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА. Використовуйте у цьому виробі такий акумулятор: 3M™ PELTOR™ ACK081 заряджається з використанням кабелю 3M™ PELTOR™ AL2AI під'єднується до 3M™ PELTOR™ FR08 (джерело живлення).

ПРИМІТКА. У випадку низького заряду батареї ефективність пристрою може погіршитись.

Акумулятори
Вимкніть гарнітуру. Вставте тупий інструмент під край затискача та потягніть його назовні/вгору. Витягніть акумулятор та зарядіть його окремо, або залиште акумулятор на місці та зарядіть його в гарнітурі.

1.2. Час роботи
Приблизний час роботи з повністю зарядженим акумулятором ACK081 (1800 мА·год):
WS™ LiteCom Plus: близько 18 годин;
LiteCom Plus: близько 20 годин.

ПРИМІТКА.
Залежно від умов навколишнього середовища, температури і батареї, час роботи може змінюватися.

1.3. Увімкнення та вимкнення гарнітури *(рис. 2)*
Натисніть кнопку Увімкнення / вимкнення / вибір режиму (F:10) та утримуйте її натиснутою протягом *2 секунд*, щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру. Голосове повідомлення «Power on» (Живлення ввімкнено) або «Power off» (Живлення вимкнено) підтвердить увімкнення або вимкнення пристрою.

ПРИМІТКА. Гарнітура автоматично вимикається, якщо вона не працює протягом чотирьох годин. Про це сповіщає голосове повідомлення «Automatic power off» (Автоматичне вимкнення живлення).
ПРИМІТКА. У разі вимкнення гарнітури останні налаштування завжди зберігаються.

1.4. Регулювання рівня гучності *(рис. 3)*
Використовуйте кнопки [+] та [–] для регулювання рівня гучності. За замовчуванням кнопки [+] та [–] регулюють гучність одного з активних джерел звуку: двостороння рація, зв'язок через Bluetooth® або прослуховування звуків навколишнього середовища. Під час прийому або передачі радіосигналу, кнопки [+] та [–] регулюють гучність двосторонньої рації.
* Якщо підключено пристрій Bluetooth®, то кнопки [+] та [–] регулюють гучність відтворення звуку через Bluetooth®. В інших випадках кнопки [+] та [–] регулюють гучність прослуховування звуків навколишнього середовища. Відповідні рівні гучності також можна регулювати в меню.

1.5. Передача радіосигналу
VOX (передавання з голосовим керуванням)
Автоматичне передавання вмикається, коли рівень звуку на мікрофоні перевищує рівень VOX.

1.6. PTT (передача з використанням Push-To-Talk — натисніть і говоріть) *(рис. 5)*
Натисніть і утримуйте кнопку PTT (F:16) для ручного передавання з використанням рації. Коли рація передає чи приймає сигнал, кнопка (F:10) швидко блимає.
Передавання з використанням кнопки PTT працює завжди, незалежно від режиму BCLO та налаштувань.

ПРИМІТКА. Для отримання радіосигналу канал не повинен бути заблокованим через передачу з використанням PTT або VOX.
ПРИМІТКА. Щоб увімкнути або вимкнути VOX, двічі натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку PTT (F:16) (*рис. 5*). Голосове повідомлення підтвердить «VOX on (Режим VOX увімкнено) або «VOX off (Режим VOX вимкнено).

1.7. Зв'язок віч-на-віч, PTL (Push-To-Listen — натисніть, щоб слухати) *(рис. 6)*
Функція Push-To-Listen дозволяє відразу прослуховувати навколишнє середовище шляхом приглушення гучності звуку FM-радіо і Bluetooth® та увімкнення мікрофонів диференційного регулювання. Натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* двічі кнопку живлення (F:10), щоб активувати функцію Push-To-Listen. Натисніть будь-яку кнопку, щоб вимкнути функцію Push-To-Listen.

***1.8 Технологія Bluetooth® Multipoint**
Моделі WS™ підтримують технологію Bluetooth® Multipoint. Використовуйте технологію Bluetooth® Multipoint, щоб підключити гарнітуру до двох пристроїв Bluetooth® одночасно. Залежно від типу підключених пристроїв Bluetooth® та їх поточного функціонування гарнітура контролює пристрої Bluetooth® по-різному. Гарнітурою визначаються пріоритети та координується робота з підключених пристроїв Bluetooth®.

ПРИМІТКА. Стандартним налаштуванням є точка Bluetooth® Multipoint. У режимі налаштування гарнітури потрібно увімкнути одну точку Bluetooth®.

***1.9 З'єднання пристроїв Bluetooth®** *(рис. 7)*
Після першого ввімкнення гарнітури або після скидання до заводських налаштувань у режим з'єднання можна перейти, натиснувши кнопку Bluetooth® (рис. 4). Відтворюється голосове підтвердження «Bluetooth® pairing on» (З'єднання Bluetooth® увімкнено).

Також з'єднання *Bluetooth® можна увімкнути шляхом натискання та утримання (10 секунд) кнопки On/Off/Mode (увімкнення / вимкнення / вибору режиму) (F:10) у вимкненому стані. Голосовим повідомленням підтверджується: power on, battery status, Bluetooth® pairing on (живлення увімкнено, стан акумулятора, з'єднання Bluetooth® увімкнено).
У режим з'єднання також можна перейти з підменю (рис. 11). Див. **«Конфігурація гарнітури»**. Це можна використовувати для з'єднання з другим пристроєм.

Переконайтесь, що на вашому пристрої Bluetooth® увімкнено зв'язок Bluetooth®. На пристрої Bluetooth® знайдіть та виберіть WS LiteCom Plus. Голосовим повідомленням підтверджується завершення з'єднання «Pairing complete» (З'єднання завершено) та «Connected» (Підключено).

* Лише моделі WS™ (Bluetooth®).

ПРИМІТКА. Процес з'єднання можна зупинити, утримуючи (2 с) кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*.
ПРИМІТКА. Тільки один з двох з'єднаних пристроїв може бути рацією. Гарнітура підтримує PTT за протоколом Bluetooth®, лише якщо рація підтримує протокол 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk (Натисніть, щоб розмовляти). У разі виникнення запитань, звертайтеся до місцевого дистриб'ютора.
ПРИМІТКА. Після успішного з'єднання з третім пристроєм Bluetooth® дані одного з попередніх з'єднаних пристроїв видаляються з гарнітури. Якщо підключено один з пристроїв, дані не підключеного пристрою видаляються. Інакше видаляються дані першого з'єднаного пристрою.
ПРИМІТКА. За замовчуванням під час телефонного виклику через Bluetooth® функція VOX не працює. Після завершення виклику функція VOX автоматично вмикається. Щоб скористатися рацією під час телефонного виклику, натисніть кнопку PTT. Якщо ви натиснули кнопку PTT під час телефонного виклику, ваш голос буде передаватися лише через рацію.

***1.10. Повторне підключення пристроїв Bluetooth®**
Після увімкнення гарнітури відбувається повторне підключення до всіх поєднаних пристроїв протягом 5 хвилин. Підключення підтверджується голосовим повідомленням «Connected» (Підключено).
ПРИМІТКА. У разі зникнення зв'язку відтворюється голосове повідомлення «Disconnected» (Від'єднано).

КОРИСНА ПОРАДА. Якщо пристрій (пристрої) Bluetooth® з'єднано, але не підключено, і гарнітуру увімкнено, натисніть кнопку Bluetooth® для повторного підключення всіх з'єднаних пристроїв Bluetooth®. Підключення підтверджується голосовим повідомленням «Connected» (Підключено).

***1.11. Функція Bluetooth®**
Bluetooth® — це назва технічного стандарту для бездротового передавання інформації на короткі відстані, робочий діапазон якої складає близько 10 метрів. Цю гарнітуру можна використовувати разом з іншими пристроями з технологією Bluetooth®, які підтримують будь-який з профілів: гарнітура (HSP), без ручного керування (HFP) або потокове відтворення звуку (A2DP).

- Відтворення повідомлення «No paired devices» (З'єднані пристрої відсутні) свідчить про відсутність зв'язку між гарнітурою та пристроєм Bluetooth®.
- Відтворення повідомлення «Connecting Bluetooth®, connected» (Під'єднання Bluetooth®, під'єднано) свідчить про встановлення зв'язку між пристроєм Bluetooth® і гарнітурою та під'єднання пристрою.
- Відтворення повідомлення «Connecting Bluetooth®, connection failed» (під'єднання Bluetooth®, на вдалось під'єднатись) свідчить про встановлення зв'язку між пристроєм Bluetooth® і гарнітурою та відсутність з'єднання.

***1.12. Відповідь на телефонні виклики**
Якщо гарнітуру під'єднано до телефону за допомогою бездротової технології Bluetooth® і на неї надходить вхідний виклик, натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth®, щоб відповісти *(рис. 4)*.

***1.13. Відхилення викликів**
Натисніть та утримуйте *(прибл. 2 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)* для відхилення телефонного виклику.

***1.14. Перемикання між телефоном та гарнітурою**
Під час виклику звуковий сигнал можна перевести на телефон, щоб не використовувати гарнітуру. Натисніть *(прибл. 2 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*. Щоб перемкнути виклик назад на гарнітуру, ще раз натисніть *(прибл. 2 секунди)* кнопку Bluetooth®.

***1.15. Завершення телефонного виклику**
Для завершення поточного виклику натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*.

***1.16. Голосовий набір**
Для увімкнення голосового набору натисніть *(прибл. 2 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*.

***1.17. Відповідь на телефонний виклик з другого з'єднаного телефону під час поточного виклику**
Під час здійснення виклику можна відповісти на другий виклик з другого з'єднаного телефону. Натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth®, щоб відповісти *(рис. 4)*.

***1.18. Керування потоковим відтворенням звуку (A2DP) по Bluetooth®**
Відтворення/призупинення потокового звуку
Натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*.

Перехід до наступної композиції
Двічі натисніть *(×2 прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth® швидким рухом *(рис. 4)*.

Перехід до попередньої композиції
Тричі швидко натисніть *(×3 прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth® *(рис. 4)*.

ЦІКАВІ ФАКТИ. Відтворення звуку автоматично призупиняється у разі надходження виклику або повідомлення на рацію. Після завершення виклику/повідомлення відтворення звуку автоматично відновлюється.

***1.19. Передавання та приймання повідомлень за допомогою рації, підключеної по Bluetooth®**
Натисніть кнопку Bluetooth® *(рис. 4)* для передавання повідомлення й відпустіть її для прийому.

* Лише моделі WS™ (Bluetooth®).

***1.20. Регулювання гучності Bluetooth®** *(рис. 3)*
Натисніть кнопку *(прибл. 0,5 секунди)* + або –, щоб відрегулювати гучність на ввімкненому з'єднаному пристрої Bluetooth®.

2. КОНФІГУРАЦІЯ ГАРНІТУРИ

2.1. Головне меню *(рис. 8)*
Для входу в меню натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку увімкнення / вимкнення / вибору режиму. Використовуйте кнопку увімкнення / вимкнення / вибір режиму для навігації по меню та кнопки + і – для коригування налаштувань.

Через 7 секунд неактивності виконується вихід з меню.

У меню доступні наведені нижче пункти.

2.2. Channel (Канал)
Список усіх запрограмованих каналів гарнітури для Європи/Австралії та Нової Зеландії містить:
до 16 каналів для PMR;
до 69 каналів для LPD;
Стандартний 1.

2.3. Radio volume (Гучність радіо)
Регулювання рівня гучності вхідного звуку радіо.
(«OFF» (Вимкнено), 1–6) Стандартний 3

2.4. Ambient listening volume (Гучність прослуховування звуків навколишнього середовища)
(мікрофони з диференційним регулюванням)
Допомагає захистити органи слуху від потенційно небезпечних рівнів шуму. Постійний гуркіт та інші потенційно шкідливі шуми приглушуються, і ви можете продовжувати нормально говорити та чути самого себе. Налаштуванням гучності прослуховування звуків навколишнього середовища визначається робота функції диференційного регулювання.
(«OFF» (Вимкнено), 1–6) Стандартний 3

***2.5. Bluetooth® radio, phone or streaming volume (Регулювання гучності радіо, телефону або потокового звуку через Bluetooth®)**
Залежно від того, яке джерело сигналу підключено, можна відрегулювати гучність радіо, телефону або потокового звуку через Bluetooth®. *(«OFF» (Вимкнено), 1–6)*
Стандартний 3

КОРИСНА ПОРАДА. Під час перегляду довгих списків, наприклад списку каналів, натисніть і утримуйте кнопку + або –, щоб пропустити 10 пунктів за раз.

КОРИСНА ПОРАДА. Якщо гарнітура не використовується протягом 7 секунд, вона автоматично вийде з меню. Звуковий сигнал свідчить про вихід з меню.

2.6. Sub menu (Підменю) *(рис. 9)*
Для входу в підменю натисніть *(1 секунда)* кнопки + і – одночасно. Використовуйте кнопку увімкнення / вимкнення / вибір режиму для навігації по меню та кнопки + і – для коригування налаштувань.

У підменю доступні наведені нижче пункти.

2.7. VOX (передавання з голосовим керуванням)
Це дозволяє здійснювати передавання радіосигналу без натискання кнопки PTT. Відрегулюйте чутливість передавання з голосовим керуванням. (*«VOX off» (VOX вимкнено) — «VOX low» (Низький рівень VOX) — «VOX medium» (Середній рівень VOX) — «VOX high» (Високий рівень VOX))*
Стандартний: VOX medium (Середній рівень VOX)

2.8. Subchannel (Підканал)
Налаштування підканалів згідно зі списками (F) і (G) (якщо увімкнено). *(«OFF» (Вимкнено), 1–121)*
Стандартний: OFF (Вимкнено)

2.9. Squelch (Шумозаглушення) (заглушення шипіння)
Шумозаглушення призначене для заглушення фонового шипіння в навушниках, коли вхідний сигнал нижче заданого рівня шумозаглушення. (*«Squelch off» (Шумозаглушення вимкнено) — «Squelch low» (Низький рівень шумозаглушення) — «Squelch medium» (Середній рівень шумозаглушення) — «Squelch high» (Високий рівень шумозаглушення))*
Стандартний: Squelch medium (Середній рівень шумозаглушення)

2.10 Рівень потужності передавання (лише для версій PMR)
Регулювання потужності радіопередавача. Передбачено два рівні потужності вихідного сигналу: низький і високий. Низький рівень потужності забезпечує меншу дальність зв'язку, але більший ресурс акумулятора. (Power (Потужність) — High/low power (Висока/низька потужність))
Стандартний: Low power (Низька потужність).

***2.11. Bluetooth® pairing (З'єднання через Bluetooth®)** *(рис. 11)*
Після голосового повідомлення «Bluetooth® pairing» (Bluetooth®-з'єднання) натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку +, щоб запустити процес з'єднання. Відторюється голосове підтвердження «Bluetooth® pairing on» (З'єднання Bluetooth® увімкнено). На пристрої Bluetooth® знайдіть та виберіть WS LiteCom Plus. Відторюється голосове підтвердження завершення з'єднання «Pairing complete» (З'єднання завершено) та «Connected» (Підключено). Натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку +, щоб запустити процес з'єднання. Відтвориться голосове сповіщення «Pairing failed» (З'єднання не відбулось).

ПРИМІТКА. Для скасування з'єднання, натисніть *(прибл. 0,5 секунди)* кнопку Bluetooth®.

* Лише моделі WS™ (Bluetooth®).

2.12. Language (Мова)
Вибір мови голосових повідомлень зі списку запропонованих. *(«English» (Англійська) — «Spanish» (Іспанська) — «French» (Французька) — «German» (Німецька))*
Стандартний: English (Англійська)

Через 7 секунд неактивності виконується вихід з меню.

2.13. Set-up menu (Меню налаштувань) *(рис. 10)*
Для входу в меню налаштувань вимкніть гарнітуру й натисніть *(прибл. 2 секунди)* одночасно кнопку PTT і кнопку увімкнення / вимкнення / вибору режиму. Використовуйте кнопку увімкнення / вимкнення / вибір режиму для навігації по меню та кнопки + і – для коригування налаштувань.

Для виходу з меню налаштувань вимкніть гарнітуру.
У меню налаштувань доступні наведені нижче пункти.

2.14. BCLO (блокування зайнятого каналу)
Це налаштування меню дає змогу змінити спосіб, у який гарнітура реагує, коли ви намагаєтесь здійснювати передавання на зайнятому каналі. Передбачено два варіанти на вибір: «Carrier» (Частота-носій) і «Subchannel» (Підканал) (код) з тоном попередження або без нього. Якщо потрібно, щоб гарнітура відповідала на несучій частоті, виберіть варіант «Carrier» (Несуча частота); якщо потрібно, щоб вона реагувала на підканал, виберіть варіант «Subchannel» (Підканал). *(«BCLO off» (BCLO вимкнено) — «BCLO carrier» (несуча частота BCLO) — «BCLO carrier tone» (тональний сигнал несучої частоти BCLO) — «BCLO subchannel» (підканал BCLO) — «BCLO subchannel tone» (тональний сигнал підканалу BCLO))*
Стандартний: BCLO carrier tone (Тональний сигнал частоти-носія BCLO)

2.15. Max transmission time (Максимальний час передавання)
Ця функція дозволяє регулювати максимальний час передавання. Час можна вибрати від 30 секунд до 5 хвилин або вибрати режим вимкнення. Кожна зміна підтверджується голосовим повідомленням.
(«OFF» (Вимкнено), «30 s» (30 с), «1 min» (1 хв.), «2 min» (2 хв.), «3 min» (3 хв.), «4 min» (4 хв.), «5 min» (5 хв.))
Стандартний: 3 min (3 хв.)

2.16. Automatic power off (Автоматичне вимкнення живлення)
Автоматичне вимкнення живлення — це час до автоматичного вимкненням гарнітури у випадку неактивності (без натискання кнопок або увімкнення VOX).

Перед вимкненням гарнітури ви почуєте голосове повідомлення і попереджувальні сигнали. Попередження триває *10 секунд*, а потім пристрій вимикається. Щоб скасувати автоматичне вимикання живлення, натисніть будь-яку кнопку.
(«OFF» (Вимкнено), «30 min» (30 хв.), «60 min» (60 хв.), «2 h» (2 год.), «4 h» (4 год.), «8 h» (8 год.))
Стандартний: 4 год.

2.17. Microphone input (Мікрофонний вхід)
У стандартній комплектації виріб проходить калібрування для використання з динамічним мікрофоном (MT73). Але налаштувати чутливість мікрофону можна самостійно. Крім того, мікрофон можна вимкнути і просто використовувати гарнітуру для прослуховування. Кожна зміна підтверджується голосовим повідомленням.
(«OFF» (Вимкнено), «Low» (Низький), «Medium» (Середній), «High» (Високий))
Стандартний: Medium (Середній)

2.18. External jack input sensitivity level control (Регулювання рівня чутливості зовнішнього входу)
Регулювання рівня вхідного сигналу із зовнішнього обладнання, під'єднаного до зовнішнього роз'єму. Кожна зміна підтверджується голосовим повідомленням.
(«OFF» (Вимкнено), «Low» (Низький), «Medium» (Середній), «High» (Високий))
Стандартний: OFF (Вимкнено)

***2.19. Bluetooth® streaming (Потокове відтворення звуку через Bluetooth®)**
Увімкнення або вимкнення функції потокового відтворення звуку.
Стандартний: увімкнено

***2.20. Bluetooth® Multipoint**
Увімкнення або вимкнення функції Multipoint.
Стандартний: увімкнено

2.21. Reset to factory default (Скидання налаштувань до заводських значень) *(рис. 11)*
Для підтвердження скидання налаштувань до заводських значень слід утримувати кнопку + протягом двох секунд. Це підтверджується голосовим повідомленням «Power off» (Вимкнення живлення).

* Лише моделі WS™ (Bluetooth®).

3. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.
ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники, зніміть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. З часом амбушури та спінені вкладиші зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушура його необхідно замінити. Див. розділ про запасні частини та аксесуари нижче.

3.1. Зняття та заміна амбушурів

D:1 — щоб витягнути амбушури, просуньте пальці під внутрішні краї амбушурів та потягніть їх.
D:2 — витягніть старі спінені вкладиші та вставте нові.
D:3 — вставте один бік амбушура в паз чашки та натисніть на протилежний бік, доки амбушур не стане на місце.

3.2. Умови використання та зберігання

Перед зберіганням виробу батареї необхідно вийняти. Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури вище 55 °C (131 °F) (наприклад, під лобовим/заднім склом автомобіля або на підвіконні) і нижче –20 °C (–4 °F). Не використовуйте засіб захисту органів слуху за температури вище 55 °C (131 °F) і нижче –20 °C (–4 °F).

3.3. Запасні частини та аксесуари

Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY83
Змінний гігієнічний набір складається з двох накладок для поглинання шуму, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушурів із самофіксацією.

Гелеве ущільнювальне кільце для промислової гарнітури 3M™ PELTOR™ HY80
Гелеві ущільнювальні кільця, покриті супертонкою поліуретановою шкірою, з лицьовою поверхнею, оформленою у вигляді двох кілець, і камерою на пінопластовій основі, заповненою силіконовим гелем.

Одноразові захисні елементи 3M™ PELTOR™ HY100A
Одноразовий захисний елемент, який легко надягається на амбушури. У пакунку міститься 100 пар.

Захисний чохол мікрофона 3M™ PELTOR™ HYM1000
Вологостійка і вітронепроникна гігієнічна стрічка, яка захищає мікрофон і одночасно подовжує термін його служби. Упаковки зі стрічкою довжиною 14,78 футов (4,5 метрів) вистачає приблизно для 50 замін.

Динамічний мікрофон 3M™ PELTOR™ MT73/1
Водостійкий динамічний підвісний мікрофоном із захистом від вітру. Постачається з виробом у стандартній комплектації.

Ларингофон 3M™ PELTOR™ MT90-02
Динамічний ларингофон.

Вітрозахисний екран 3M™ PELTOR™ M171/2 для мікрофонів диференційного регулювання
Ефективно захищає від шуму вітру, подовжує термін служби та захищає мікрофон. Одна пара в упаковці.

Батарея 3M™ PELTOR™ ACK081
Постачається з виробом у стандартній комплектації.

ПРИМІТКА. Використовуйте у цьому виробі такий акумулятор: 3M™ PELTOR™ ACK081 заряджається з використанням кабелю 3M™ PELTOR™ AL2AI під'єднується до 3M™ PELTOR™ FR08 (джерело живлення).

Зарядний кабель 3M™ PELTOR™ AL2AI
USB-кабель для підключення до ACK081.

Блок живлення 3M™ PELTOR™ FR08
Блок живлення для AL2AI/ACK081.

Зовнішня кнопка PTT 3M™ PELTOR™ FL5602-50
Кнопка Push-To-Talk (Натисніть і говоріть) зі з'єднувальним кабелем для зовнішнього управління передачею вбудованого пристрою радіозв'язку.

З'єднувальний кабель 3M™ PELTOR™ FL6BT
З монофонічним штекером 3,5 мм для підключення до радіопристрою зв'язку.

З'єднувальний кабель 3M™ PELTOR™ FL6BS
З монофонічним штекером 2,5 мм для підключення до радіопристрою зв'язку.

З'єднувальний кабель 3M™ PELTOR™ FL6BR
Зі штекером Peltor J11 (тип Nexus TP-120) для підключення до адаптера Peltor та зовнішнього пристрою радіозв'язку. Для отримання докладніших відомостей зверніться до дилера гарнітури 3M Peltor.

ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ
ПРМІТКА. Наведені нижче положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.
ГАРАНТІЯ. Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3M, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M. КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Відповідно до цієї гарантії компанія 3M не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов з ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій з використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ. КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3M ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ПРИСТРІЙ ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ. Цей пристрій не можна модифікувати без письмової згоди компанії 3M. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria
1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone
Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG
Podružnica v LjubljaniCesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt
Sofitel Tower,Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel
Medinat Hayehudim 91 st.
4676673
Hertzlia, Israel
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd foor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.
K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY
AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua **do** Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

3M Russia
108811, Moscow, p. Moskovskiy, Kievskoe shosse, 22 km, 6, bld. 1
+7 495 784 74 74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 840 30 95 75

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Helmet attachment gel cushion
Art nr: MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU

A:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	A:5 **H**	A:5 **M**	A:5 **L**	**SNR**	
A:2 Mean attenuation (dB)	19.0	22.4	29.6	38.1	35.1	39.6	38.2					
A:3 Standard deviation (dB)	4.7	3.0	3.5	2.5	3.1	4.8	4.4	34	29	21	31	532
A:4 APV (dB)	14.3	19.4	26.1	35.6	32.0	34.8	33.8					

A:6 EN352-4 Criterion levels

H	119 dB(A)
M	112 dB(A)
L	99 dB(A)

EXTERNAL AUDIO INPUT LEVELS EN 352-6

A:7 **Cable:** EN352-6 External input level

A:8 RMS Voltage U (mV)	**A:9 Mean Sound Pressure (dB(A))**	**A:10 STD Sound Pressure (dB)**
14.9	63	1.1
26.6	67.9	1.1
47.2	72.9	1.1
84.0	77.9	1.1
149.4	82.7	1.1
265.6	86.9	1.0

A:11 **Cable:** The electrical input level for which the sound pressure level is equal to 82 dB(A): 120.5 mV

B) AZ/NZS 1270:2002
Headband with foam cushion
Art nr: MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ

B:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	**SLC_{80}**	**Class**	**Clamping force**	**Mass**
B:2 Mean attenuation (dB)	20.7	23.9	32.0	33.9	36.1	39.6	39.6				
B:3 Standard deviation (dB)	3.5	3.3	4.0	2.2	3.7	2.6	3.3	32 db	5	14.1 N	447 g
B:4 Mean minus SD	17.2	20.6	28.0	31.7	32.4	37.0	36.3				

Neckband with foam cushion
Art nr: MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ

B:1 Frequency (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**	**SLC_{80}**	**Class**	**Clamping force**	**Mass**
B:2 Mean attenuation (dB)	16.1	18.6	30.1	36.0	37.4	38.0	37.7				
B:3 Standard deviation (dB)	3.3	4.0	3.8	3.8	4.2	3.7	4.2	30 dB	5	12.6 N	434
B:4 Mean minus SD	12.8	14.6	26.3	32.2	33.2	34.3	33.5				

Helmet attachment with foam cushion
Art nr: MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ

B:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC_{80}	Class	Clamping force	Weight
B:2 Mean attenuation (dB)	19.1	20.0	28.4	32.2	34.5	35.9	36.7	29 dB	5	11 N	473 g
B:3 Standard deviation (dB)	4.4	4.8	4.6	3.0	3.2	3.9	4.6				
B:4 Mean minus SD	14.7	15.2	23.8	29.2	31.3	32.0	32.1				

D:)

D:1 Helmet Manufacturer	BD:2 Helmet model	D:3 Attachment	D:4 Head Size
3M	G3000 Basic set	E	L
3M	G2000	K	S, M, L
3M	SecureFit X5500	E	S, M, L
3M	SecureFit X5000	E	S, M, L
3M	G3501	E	L
3M	Versaflo M-306, M-307	AF	L

(L:1) Radio Channel Frequencies (PMR) EU Only

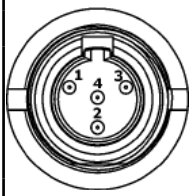
Channel	1	2	3	4	5	6	7	8
Frequency (MHz)	446.00625	446.01875	446.03125	446.04375	446.05625	446.06875	446.08125	446.09375

Channel	9	10	11	12	13	14	15	16
Frequency (MHz)	446.10625	446.11875	446.13125	446.14375	446.15625	446.16875	446.18125	446.19375

(L:2) Radio Channel Frequencies (LPD)

Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)
1	433.075	13	433.375	25	433.675	37	433.975	49	434.275	61	434.575
2	433.100	14	433.400	26	433.700	38	434.000	50	434.300	62	434.600
3	433.125	15	433.425	27	433.725	39	434.025	51	434.325	63	434.625
4	433.150	16	433.450	28	433.750	40	434.050	52	434.350	64	434.650
5	433.175	17	433.475	29	433.775	41	434.075	53	434.375	65	434.675
6	433.200	18	433.500	30	433.800	42	434.100	54	434.400	66	434.700
7	433.225	19	433.525	31	433.825	43	434.125	55	434.425	67	434.725
8	433.250	20	433.550	32	433.850	44	434.150	56	434.450	68	434.750
9	433.275	21	433.575	33	433.875	45	434.175	57	434.475	69	434.775
10	433.300	22	433.600	34	433.900	46	434.200	58	434.500		
11	433.325	23	433.625	35	433.925	47	434.225	59	434.525		
12	433.350	24	433.650	36	433.950	48	434.250	60	434.550		

TECHNICAL DATA

POWER		
Powered by a rechargeable Li-ion battery pack (ACK081). 3.7 V, 1800 mAh		
OPERATING TIME		
Expected operating time (according to standardized measurement) in room temperature with ACK081	*WS™ LiteCom Plus: Approximately 18 hours LiteCom Plus: Approximately 20 hours	
EXTERNAL INPUT		
3M™ PELTOR™ Type J111-A	4-pole connector for external equipment	
RADIO		
Frequency range	LPD: 433.075-434.775 MHz PMR: 446.00625-446.19375 MHz, *Bluetooth®: 2402-2480 MHz	
Operation mode	Half-duplex	
Antenna	PMR and LPD: ¼ wave, integrated whip antenna Fixed to the headset Omni directional Gain: 0,65 dBi	Bluetooth®: PCB antenna Gain: 0 dBi
Channels	LPD: 69 channels PMR (EU only): 16 channels	
Channel raster	12.5 kHz	
Channel spacing	12.5 kHz and 25 kHz	
Modulation	Analogue: Narrow 2.5 kHz (FM) for PMR versions, Wide: 5 kHz (FM) for LPD versions.	
Receiver sensitivity	Typical -120 dBm	
Output power Bluetooth® (max.)	2.5 mW ERP	
Output power LPD (max.)	10 mW ERP duty cycle up to 10%	
Output power PMR (max.)	High power: 150 mW ERP Low power: 25 mW ERP	
EXTERNAL INTERFACE PIN OUT		
	Pin 1	EXTERNAL PTT Activated when shorted to Pin 2 (ground)
	Pin 2	GROUND
	Pin 3	INPUT The input signal is mixed with the WS™ WS LiteCom Plus Headset audio output level (speaker output). 120.5 mV = Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A) in cup.
	Pin 4	BOOM MICROPHONE OUTPUT Applied signal at the boom microphone input comes out on pin 4 2.25 mV Microphone input = 30 mV output

* Only WS™ (Bluetooth®) models

3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Website: www.3M.com/PELTOR
cstechservice@mmm.com

3M Personal Safety Division 3M Center
Building 235-2NW-70
St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION
Website: www.3M.com/PELTOR

In United States, contact:
Technical Service: 1-800-665-2942
PELTOR.comms@mmm.com

In Canada, contact:
Technical Service: 1-855-484-3093
PELTOR.comms.canada@mmm.com

FP3878REVA
3M and PELTOR are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by 3M Company is under license.

Please recycle. Printed in Sweden.
© 3M 2020. All rights reserved

Patent: www.3M.com/patent
3M Personal Safety Division products are occupational use only.